

A Comprehensive Text Book on Sanskrit Grammar, Composition and Translation for Classes IX, X & XI of High & Higher Secondary Schools, written in accordance with the new Syllabus prescribed by the West Bengal, Board of Secondary Education.

SANSKRIT COMPOSITION

TRANSLATION

[For Higher Secondary & School Final Course]

PANDIT BH.

NATH KABYATIRTHA

Kaviratna, Tarkabachaspati

Ex-Headmaster, Jayaya High School, Singur,
Author of : for Jayadopan, Byakaran Kusum,
Kishinchana etc.

By

Dr. Satkarim Mukerjee, M. A. Ph. D.

Formerly Assistant Professor

&

Head of the Department of Sanskrit, Calcutta University.

THE STANDARD BOOK HOUSE

BOOK-SELLERS & PUBLISHERS

1/1/1-B, Benkim Chatterjee Street,
CALCUTTA-12.

Published by
THE STANDARD BOOK HOUSE
1/1/1-B, Bankim Chatterjee Street,
Calcutta-12.

Printed by
MESHAHANI MUDRANIK
14, D. L. Roy Street,
Calcutta-6.

BOARD OF SECONDARY EDUCATION, WEST BENGAL

Sanskrit

Questions in Sanskrit for the Higher Secondary Examination will be framed in English.

The use of Devnagri script for answering questions in Sanskrit is optional,

Paper II.

1. **Grammar.** ... 30 marks.
2. Unseen passages for Translation
into any one of the recognized
first Languages. ... 30 marks.
3. **Composition.**
Amplification or Summary
writing in Sanskrit ... 15 marks.
4. Translation (from English
into the language). ... 15 marks.

ভূমিকা

(কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের সংস্কৃত বিভাগের প্রাক্তন অধ্যাপক
ও আন্তঃভাষা অধ্যাপক ডঃ শ্রীসাতকড়ি মুখোপাধ্যায়,
এম, এ, ; পি, এইচ-ডি, মহোদয় লিখিত)

পণ্ডিত ভৈরবনাথ কাব্যতীর্থ, কবিরত্ন-ভর্কবাচস্পতি মহাশয়ের
Sanskrit Composition and Translation নামক পুস্তকখানির
নূতন সংস্করণ পাঠ করিয়া দেখিতে পাইলাম যে, নূতন সংস্কৃত শিক্ষার্থীর পক্ষে
ইহা বিশেষ উপযোগী হইয়াছে। সংস্কৃত ব্যাকরণের দুর্লভ অংশ-
গুলিকে একরূপ সরলভাবে প্রকাশ করার ভঙ্গির জগৎপুস্তকখানি
অধিক মনোজ্ঞ হইয়াছে। ছাত্রদিগের উপকারের নিমিত্ত যে সকল
উপায় এই পুস্তকখানিতে গৃহীত হইয়াছে তাহার দ্বারা প্রত্যেক ছাত্রই বিশেষ
উপকৃত হইবে।

আমার মনে হয় প্রথম শিক্ষার্থীদের যে ব্যাকরণ-বিভীষিকা প্রথমে সংস্কৃত
শিক্ষার অন্তরায়রূপে অনুভব হয় তাহার কারণ চিরাচরিত ব্যাকরণ শিক্ষার
প্রণালী। পানিনি ব্যাকরণ রচিত হইবার পরও ভারতবর্ষের নান্য প্রদেশে
নূতন নূতন ব্যাকরণ রচনা করার যে প্রয়োজন হইয়াছিল সেই অনুরূপ
প্রয়োজনের অনুরোধে নূতন করিয়া ব্যাকরণ রচনা করা আবশ্যক হইয়াছে।
দীর্ঘকাল নিরন্তর একই বিষয়ে অবিভক্ত মনঃসংযোগ করা কঠিন। তাই হেতু
অল্প পরিশ্রম এবং অল্প সময়ে ব্যাকরণে ব্যুৎপত্তি লাভ করা এবং অত্যন্ত
আবশ্যক হইয়াছে। আশা করি বর্তমান প্রস্থের দ্বারা সেই প্রয়োজন সিদ্ধ
হইবে। আমি এই প্রস্থের বহুল প্রচার কামনা করি।

কলিকাতা

১২/১/৫৪

শ্রীসাতকড়ি মুখোপাধ্যায়

আন্তঃভাষা অধ্যাপক

কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়

CONTENTS

PART I

Chapter I

Subject	Page
পদ-প্রকরণ (Parts of Speech)	1
বিশেষ্য (Noun)	3
অজহলিঙ্গ	4
বচন (Number)	6
লিঙ্গ (Gender)	11
পুংলিঙ্গ	11
স্ত্রীলিঙ্গ	15
ক্লীবলিঙ্গ	18
পুরুষ (Person)	22
কারক ও বিভক্তি (Cases & Case-endings)	24

Chapter II

বিশেষণ (Adjectives)	67
বিশেষণের তারতম্য (Comparison of Adjectives)	71

Chapter III

সংখ্যাবাচক শব্দ (Numerals)	77
------------------------------	----

Chapter IV

সর্বনাম (Pronouns)	86
----------------------	----

Chapter V

ক্রিয়া (Verb)	95
তিঙক্ত ক্রিয়া	96
সকর্মক ধাতু	97
অকর্মক ধাতু	98
দ্বিকর্মক ধাতু	100
কাল (Tense)	102
লকারার্থ নির্ণয়	104

Chapter VI

Subject	Page
উপসর্গ ও ধাতু	118

Chapter VII

বিজন্ত ধাতু (Causative Verbs)	130
সনন্ত ধাতু (Desiderative Verbs)	138
যঙন্ত ধাতু (Frequentive Verbs)	142
নাম ধাতু (Nominal Verbs)	144

Chapter VIII

পরস্মৈপদ ও আত্মনেপদ	149
পরস্মৈপদ	149
আত্মনেপদ	154

Chapter IX

বাচ্য (Voices)	170
কর্তৃবাচ্য (Active Voice)	172
কর্মবাচ্য (Passive Voice)	172
ভাববাচ্য	173
কর্ম-কর্তৃবাচ্য	177
বাচ্য-পরিবর্তন (Change of Voice)	177

Chapter X

কৎ-প্রত্যয় (Participles)	186
-----------------------------	-----

PART II

Chapter I

অব্যয় (Indeclinables)	224
--------------------------	-----

Chapter II

Adverbs, Prepositions; Conjunctions and Interjections	232
---	-----

Chapter III

Subject	Page
স্ত্রী-প্রত্যয় (Feminine Suffixes)	248.

Chapter IV

সমাস (Compounds)	263.
--------------------	------

Chapter V

তদ্বিত প্রত্যয় (Secondary Suffixes)	310.
--	------

PART III

A few Hints on Correction	1
Common Errors	5.
A few Hints on Translation	14
Specimens of Translation	19.
Home Exercise (with hints)	22
C. U. Matric & S. F. Questions	34
Harder Passages worked out	47
Amplification (ভাব সম্প্রসারণ)	64, 364
Paragraph writing (অণুচ্ছেদ রচনা)	75, 338.
Summary & Substance writing (বস্তুসংক্ষেপ ও সারসংক্ষেপ)	94
Expression of senses (ভাব প্রকাশন)	97, 343
Higher Secondary Questions & Answers	347
Letter writing (পত্ররচনা)	101
শব্দরূপাদর্শ:	349
A Glossary (English-Sanskrit)	356.

SANSKRIT COMPOSITION AND TRANSLATION

PART I CHAPTER I LESSON 1

পদ-প্রকরণ—Parts of Speech

১। সুপ্তিভুক্তং পদম্—সুবস্তু (সুপ্ + অস্ত = বিভক্তিয়ুক্ত শব্দ) এবং তিঙস্তুকে (তিঙ্ + অস্ত = বিভক্তিয়ুক্ত ধাতু) পদ বলে। সুবস্তু পদ—রামঃ (রাম + সঃ)। এইরূপ = হরিঃ, লতা, ফলম্ ইত্যাদি। তিঙস্তু পদ—ভবতি (ভূ + লট্ - তি) = এইরূপ = পচতি, অগচ্ছৎ, কুর্য্যাৎ ইত্যাদি।

২। নাপদং শাস্ত্রে প্রযুক্তীত—নাপদম্ = ন + অপদম্, অপদ অর্থাৎ যাহা পদ নয়, সংস্কৃত ভাষায় তাহার প্রয়োগ হয় না। রাম, হরি, কৃষ্ণ, জল প্রভৃতি শব্দ বিভক্তি-যুক্ত নয় বলিয়া পদ নয়। সংস্কৃতে এরূপ বিভক্তি-শূন্য শব্দের প্রয়োগ হয় না।

৩। শব্দ (প্রাতিপদিক বা নাম—base) ও ধাতুর উত্তর বিভক্তি যোগ করিয়া পদ গঠন করিতে হয়। শব্দের উত্তর স্মৃ, ও, জন্ প্রভৃতি একুশটি বিভক্তির যোগ হয় এবং ধাতুর উত্তর তি, তস্, অস্তি প্রভৃতি একশত আশীটি বিভক্তির যোগ হয়। ইংরাজী বা বাংলা হইতে সংস্কৃতে অনুবাদ করিবার সময় প্রত্যেক ইংরাজী বা বাংলা শব্দের পরিবর্তে বিভক্তি-যুক্ত সংস্কৃত পদের প্রয়োগ করিতে হয়। * যথা—The sun—সূর্যঃ, রবিঃ, আদিত্যঃ, প্রভাকরঃ, ভাহুঃ, দিবাকরঃ, বিভাকরঃ ইত্যাদি। The moon—চন্দ্রঃ, শশধরঃ, হিমাংসুঃ,

ইন্দুঃ, বিধুঃ, নিশাপতিঃ ইত্যাদি । এইরূপ বাংলায় বলা হয়—জল, সংস্কৃতে—জলম্, তোয়ম্, সলিলম্, বারি ইত্যাদি ।

Hints :—Introductory 'There' and Preparatory 'It'. ইংরাজীতে কখনও কখনও There ও It বসাইয়া Sentence আরম্ভ করিতে হয় । এই সকল বাক্যে There ও It-এর কোন অর্থ নাই বলিয়া সংস্কৃতে ইহাদের অনুবাদ করিতে হয় না । যেমন—(a) There was a king named Janaka—জনকো নাম রাজা আসীৎ । এস্থলে There-এর অনুবাদ তত্র লিখিলে ভুল হইবে । এইরূপ—(1) It rains—বৃষ্টিভবতি । (2) It is spring now—অধুনা বসন্ত কালঃ ।

৪ । সংস্কৃত ভাষায় পদ পাঁচ প্রকার । যথা—বিশেষ্য, বিশেষণ, সর্বনাম, অব্যয় ও ক্রিয়া ।

বিশেষ্য—নরঃ । বিশেষণ—সুন্দরঃ নরঃ । সর্বনাম—অয়ং সুন্দরঃ নরঃ । অব্যয়—অয়ম্ এব সুন্দরো নরঃ । ক্রিয়া—অয়ম্ এব সুন্দরো নরো যাতি ।

৫ । বাক্য (Sentence)—যে সকল পদ দ্বারা মনের ভাব সম্পূর্ণরূপে প্রকাশিত হয় সেই সকল পদের সমষ্টিকে বাক্য বলে । যথা :—

(১) গাৰ্ঘ্যঃ ক্ষেত্রে চরন্তি । (২) চন্দ্রো গগনে ভাতি । (৩) বৃদ্ধো নদীং যাতি । (৪) ছাত্রো ব্যাকরণং পঠতি । (৫) শিশুশ্চন্দ্রং পশ্যতি ।

এই পাঁচটি বাক্য, কারণ ইহাদের প্রত্যেকটির দ্বারা এক একটি মনের ভাব সম্পূর্ণরূপে প্রকাশ পাইতেছে ।*

৬ । প্রত্যেক বাক্যে দুইটি অংশ থাকে, একটির নাম উদ্দেশ্য (Subject) ও অপরটির নাম বিধেয় (Predicate) । যাহাকে উদ্দেশ্য করিয়া কিছু বলা হয়, তাহার নাম উদ্দেশ্য এবং উদ্দেশ্যের বিষয়ে যাহা বলা হয়, তাহাকে বিধেয়

*বাক্যঃ সাত্ৰ যোগ্যতাকাঙ্গা সন্তিযুক্তঃ পদোচ্চরঃ,—যোগ্যতা, আকাঙ্ক্ষা ও আসন্তিযুক্ত পদসমূহকে বাক্য বলে । (১) যোগ্যতা—পরস্পরের সহিত অর্থের সঙ্গতি, (২) আকাঙ্ক্ষা—জানিবার মত কোনও বিষয়ের অস্তিত্ব, (৩) আসন্তি (Proximity) —অর্থবোধের সহায়ক পদসমূহের পরস্পর সঙ্গিকর্ষ ।

বলে। যথা—সূর্য্য: উদেতি—এখানে সূর্য্যকে উদ্দেশ্য কবিয়া কিছু বলা হইতেছে, এইজন্য ‘সূর্য্য:’ উদ্দেশ্য এবং কি বলা হইতেছে—উদেতি (উঠিয়াছে), এইজন্য ‘উদেতি’ বিশেষ্য।

ARTICLES

৭। A, An, 'The এই তিনটি Article ইংরাজী হইতে সংস্কৃতে অনুবাদ করিবার সময় সাধারণতঃ article বাদ দিয়াই অনুবাদ কবিতে হয়। যেমন—A boy—বালকঃ, An ass—রাসভঃ, 'The sun—সূর্য্যঃ, 'The moon—চন্দ্রঃ।

৮। কখন কখন চিৎ-প্রত্যয়ান্ত কিম্ব শব্দ দ্বারা article-এর অনুবাদ করা হয়। A man—কশিচৎ নরঃ, An old man—কশিচৎ বৃদ্ধো নবঃ।

৯। কখন কখন ‘এক’ শব্দ দ্বারা article-এর অনুবাদ করা হয়। যথা—A dog—একঃ সারমেয়ঃ, An ass—একঃ রাসভঃ।

১০। কখন কখন ইদম্ ও অদম্ শব্দের সাহায্যে ‘The’ এই article-এর অনুবাদ করা হয়। যথা, The servant—অয়ং ভূত্যঃ, The man—অসৌ নরঃ, The girl—ইয়ং বালিকা।

LESSON—II

বিশেষ্য—Noun

যাহা দ্বারা জাতি (class), দ্রব্য (thing), গুণ (quality), ব্যক্তি (person) ও ক্রিয়া (action) বুঝায় তাহাকে বিশেষ্য বলে। যথা—(১) জাতিবাচক বিশেষ্য—মহুঃ, পশুঃ, পক্ষী। (২) দ্রব্যবাচক বিশেষ্য—বায়ুঃ, জলম্, মৃত্তিকা। (৩) গুণবাচক বিশেষ্য—লঘুত্বম্, সাধুতা, ধৈর্য্যম্, দৌর্দৰ্য্যম্। (৪) ব্যক্তিবাচক বিশেষ্য—রামঃ, শ্যামঃ, হরিঃ। (৫) ক্রিয়া-বাচক বিশেষ্য—গমনম্, ভোজনম্, শয়নম্।

প্রয়োগঃ—(i) বহুঃ পশুঃ বনে বসতি। (ii) শাতলো বাগুর্বাতি। (iii) রামো দশরথস্ত জ্যেষ্ঠঃ পুত্রঃ। (iv) দিবা শয়নং ন কুর্যাৎ।

বিশেষ্য ও বিশেষণের সমন্বয় (Concord of Adjective and Noun)

১। সংস্কৃতে বিশেষ্য পদের যে লিঙ্গ, যে বিভক্তি ও বচন হয়, বিশেষণ পদেও সেই লিঙ্গ, সেই বিভক্তি ও সেই বচন হয়। যথা:—**লিঙ্গভেদে:**—**সুন্দর:** নরঃ, সুন্দরী নারী, সুন্দরং কুসুমম্। **বচনভেদে:**—**মধুরং** ফলং, **মধুরে** ফলে, **মধুরানি** ফলানি। **বিভক্তিভেদে:**—**বৃদ্ধ:** নরঃ, বৃদ্ধং নরম্, বৃদ্ধেন নরেণ, বৃদ্ধায় নরায়, বৃদ্ধাৎ নরাৎ, বৃদ্ধস্ত নরস্ত, বৃদ্ধে নরে, হে বৃদ্ধ নর।

Note—ইংরাজীতে লিঙ্গ, বচন কিংবা বিভক্তির ভেদে বিশেষণ পদের কোন পরিবর্তন হয় না। যেমন—1. A beautiful boy. 2. A beautiful girl. 3. A beautiful flower. 4. Two beautiful birds. 5. Beautiful birds—সর্বত্রই beautiful. কিন্তু সংস্কৃতে—1. সুন্দরঃ বালকঃ। 2. সুন্দরী বালিকা। 3. সুন্দরং কুসুমম্। 4. সুন্দরো বিহগৌ। 5. সুন্দরাঃ বিহগাঃ।

Note : বিশেষ্য হি যল্লিঙ্গং বিভক্তি বচনে চ যে।

তানি সৰ্ব্বাণি যোজ্যানি বিশেষণপদেষুপি ॥

✕। **অজহল্লিঙ্গ**—(হা + শত্ব = জহৎ ; ন জহৎ = অজহৎ ; অজহৎ + লিঙ্গ = অজহলিঙ্গ)। [ন জহাতি লিঙ্গং যৎ—তৎ অজহল্লিঙ্গম্ অর্থাৎ যে সকল শব্দ লিঙ্গ ত্যাগ করে না।]

প্রমাণ, শরণ, পদ, স্থান, ভাজন, আশ্রয়, পাত্র, কারণ, মূল, নিদান এই শব্দগুলি প্রচলিত অজহল্লিঙ্গ শব্দ। ইহার বিষয়ে বিশেষণ-রূপে ব্যবহৃত হইলে ইহাদের বিশেষ্য যে লিঙ্গই হউক না কেন এগুলি কিন্তু সর্বদা ক্রীবলিঙ্গই থাকে উদ্দেশ্যের বিভক্তি অনুসারে ইহাদের বিভক্তি হয়। বৃক্ষ, লতা ইত্যাদি শব্দ অজহল্লিঙ্গ হয়। কখনও ক্রীলিঙ্গ বা ক্রীবলিঙ্গ হয় না, লতা ক্রীলিঙ্গ ব্যতীত

NOUN

অন্ত লিঙ্গ হয় না। অজহল্লিঙ্গ শব্দও বহুব্রীহি সমাসে অপ্রধান হইলে বিশেষণ রূপে যে কোনও লিঙ্গে ব্যবহৃত হইতে পারে। যথা—অনন্তশরণঃ বালকঃ, অনন্তশরণা বালিকা, অনন্তশরণম্ অপত্যম্। শরণ শব্দটি ক্রীবলিঙ্গ হইলেও এখানে তাহার ব্যতিক্রম হইয়াছে।

Note : উদ্দেশ্যে চ বিধেয়ে চ বিভক্তিস্ত সমাভবেৎ।

কদাচিচ্ছায়তে তত্র বৈষম্যং লিংগ সংখ্যায়োঃ ॥

প্রয়োগঃ—(১) বেদাঃ প্রমাণম্। (২) দুর্গা শরণম্। (৩) সম্পদঃ আপদাং পদম্। (৪) গুণাঃ পূজাস্থানম্। (৫) বন্ধুঃ প্রীতিভাজনম্।
এইরূপ—(৬) বিবাদঃ অনর্থস্য ভুলম্। (৭) লোভঃ পাপস্য কারণম্।
(৮) অমিতাহারঃ রোগাণাং নিদানম্। (৯) রাজা দুর্বলস্য বলম্। (১০) পুত্রঃ স্নেহপাত্রম্।

অগ্ৰ্য্য উদাহরণ

(i) অব্যবহিকঃ পরমাপদাং পদম্ (কি)। (ii) সন্তপ্তানাং হৃদয়শরণম্ (মে)। (iii) অযথা বলম্ আরম্ভে নিদানং ক্রয়সম্পদ (শি)। (iv) এতদাকর্ষণ্য দেবঃ প্রমাণম্ (কা)। (v) আপদং হৃদয়ং অসি সর্ব-সম্পদাম্ (কি)।

Exercise 1

Translate into Sanskrit :—

A. 1. The blue sky. 2. Clear water. 3. Ripe mango. 4. Sweet words. 5. Wicked boys. 6. An old man. 7. Good women. 8. Many good boys. 9. Weak children. 10. A large hand.

B. 1. The horse runs (ধাব্). 2. The sun shines (ভাতি). 3. The moon rises (উদেতি). 4. The wind blows (বাতি). 5. It rains. 6. There was a king named Harischandra. 7. There were no stars in the sky. 8. There is a temple in this village. 9. There is no one in the room. 10. There was no water in the tank.

LESSON III

বচন—Number

১। যাহা দ্বারা পদার্থের সংখ্যা বোধ হয়, তাহাকে বচন বলে। বিশেষ্যের তিনটি বচন (Number) আছে। একটি বুঝাইলে একবচন (Singular Number), দুইটি বুঝাইলে দ্বিবচন (Dual Number), এবং দুই-এর অধিক বুঝাইলে বহুবচন (Plural Number) হয়। যথা :—

নরঃ (A man), নরৌ (Two men), নরাঃ (Men), কিন্তু ইংরাজীতে দুইটি বুঝাইলেও বহুবচন (Plural number)-এর প্রয়োগ করিতে হয়; কারণ, ইংরাজী ভাষায় Number দুইটি Singular number ও Plural number, যথা—A bird—খগঃ, Two birds—খগৌ, Birds—খগাঃ। A cow—ধেনুঃ, Two cows—ধেনু, Cows—ধেনবঃ, A fruit—ফলম্, Two fruits—ফলে, Fruits—ফলানি।

২। অপ্-সুমনস্-সমা-সিকতা-বর্ষণাণাং বহুবচন। দারাক্ষতলাজা-নূনাং বহুবচন—অপ্ (জল), সুমনস্ (পুষ্প), সমা (বৎসর), সিকতা (বালুকা, বালুকাময় ভূমি), বর্ষা (বৃষ্টিকাল), দার (দ্রী), অক্ষত (আতপ চাল), লাজ (খই), অশ্ব (প্রাণ) ও প্রাণ (জীবন) শব্দ নিত্য বহুবচনান্ত।

প্রয়োগঃ—(১) অশ্বা পশ্যানি জায়ন্তে। (২) যত্নেন দারাক্ষত রক্ষেৎ। (৩) একদা বর্ষাশু নহতী বৃষ্টির্ভূব—(হি)। (৪) সিকতাস্তু হংসা বিচরন্তি। (৫) পুরোহিতাঃ অক্ষতান্ বিকিরন্তি। (৬) প্রাণা যথাত্তনোভীষ্টা ভূতানাংপি তে তথা (হি)।

৩। অশ্বরস্ (অশ্বর) ও জলৌকস্ (জোক) এই দুইটি শব্দ বহুবচনে ব্যবহৃত হয়। নাম বুঝাইলে ‘অশ্বরস্’ শব্দ একবচনেও প্রযুক্ত হয়। যথা—আসীং মেনকানাম্ কাচিং অশ্বরাঃ।

৪। পুংসি গৃহাশ্চ গৃহ শব্দ পুংলিঙ্গে ব্যবহৃত হইলে নিত্য বহুবচনান্ত হয়। যথা,—এই আমার বাড়ী—ইমে মম গৃহাঃ।

প্রয়োগ=তত্রাগারং ধনপতি গৃহান্ উত্তরেণামদীয়ম্ (মে)

৫। অশ্মদো দয়োশ্চ। সবিশেষণন্ত প্রতিষেধঃ—অশ্মদ শব্দের কোন বিশেষণ না থাকিলেও একবচন ও দ্বিবচন স্থলে বিকল্পে বহুবচন হয়। যথা—অহং গচ্ছামি, আবাং গচ্ছাবঃ, এত্বলে—বয়ং গচ্ছামঃ।

বিশেষণ থাকিলে বহুবচন হয় না। যথা—দুর্বলঃ অহং গচ্ছামি, এত্বলে দুর্বলাঃ বয়ং গচ্ছামঃ একরূপ হয় না।

৬। যুগ্মদো গুরুবিশেষণন্ত—গুরু এই শব্দ বিশেষণ থাকিলে যুগ্মদ শব্দের উত্তর একবচন স্থলে বিকল্পে বহুবচন হয়। যথা—ত্বং মে গুরুঃ, এত্বলে যুগ্মং মে গুরুবঃ (আপনি আমার গুরুদেব)।

৭। অশ্রুত চ গৌরবে—গৌরব বুঝাইলে একবচনের পরিবর্তে প্রায়ই বহুবচন হইয়া থাকে। যথা—(১) গুরবো মাং সমাদিশস্তি। (২) ভবন্তশ্চৈতাদৃশা ধর্মজ্ঞা যৎ মাম্ অতিথিং হন্তুম্ উচ্যতাঃ (হি)।

এইরূপ—ভগবন্তঃ শঙ্করাচার্য্যাঃ, গুরোঃ শ্রীচরণেশু নিবেদনম্ ইত্যাদি।

৮। প্রদেশবাচক শব্দ সকল প্রায়ই বহুবচনে প্রযুক্ত হয়। যথা—গতোহহং কদাচিৎ কলিঙ্গান্—Once I went to the province of Kalinga. এইরূপ :—

প্রয়োগঃ—(১) এষ পদ্মঃ বিদর্ভাণামসৌ গচ্ছতি ‘কোশলান্’ (ম)। (২) দময়ন্তি ! নলো নাম ‘নিষধেবু’ মহীপতিঃ (ম)। (৩) আসীমদ্রেবু ধর্ম্মায়া রাজা পরমধাশ্রিকঃ (ম)। (৪) তথৈবাসীদ ‘বিদর্ভেবু’ ভীমো ভীম-পবাক্রমঃ (ম)।

(ক) প্রদেশবাচক শব্দের সহিত ‘দেশ’, ‘বিষয়’ প্রভৃতি শব্দের সমাস হইলে একবচন হয়। যথা—(১) অস্তি মগধদেশে পাটলিপুত্রং নাম নগরম্। ২) কলিঙ্গবিষয়ে যজ্ঞস্থল নামধেয়ং নগরং আসীৎ।

৯। কোন লোকের বংশ কিংবা পরিবার বুঝাইলে, তাহার নামে বহুবচন প্রযুক্ত হয়। যথা, রঘুণাম অশ্বয়ং বক্ষ্যে—I shall describe the genealogy of the race of Raghu.

১০। অশ্বিনৌ (অশ্বিনীপুত্রদ্বয়), দম্পতি, জামাপতি, জম্পতি, (স্ত্রী-পুরুষ—husband and wife) এইগুলি কেবল দ্বিবচনে প্রযুক্ত হয়। যথা—(১) অশ্বিনৌ স্তহি, তো দেবভিষজো ঙাং চক্ষুশ্চতঃ কৰ্ত্তারো—(ম)। (২) তো দম্পতী বশিষ্ঠা গুরোৰ্জগ্নভূরাশ্রম—(র)। (৬) কশ্মিংশ্চিদ বনোদেশে চটকদম্পতী প্রতিবসতঃ—(হি)।

১১। একশেষ নিম্ন পদগুলি দ্বিবচনে ব্যবহৃত হইয়া কখনও কখনও একজাতীয় একটি স্ত্রী ও একজন পুরুষকে বুঝায়। পিতরো (Parents), শ্বশুরো (Father-in-law and Mother-in-law), ভাতরো (Brother and sister) প্রয়োগ—জগতঃ পিতরো বন্দে পার্বতী-পরমেশ্বরো (র)—I salute Parvati and Parameswara, the parents of the Universe.

১২। ‘উভ’ শব্দ দ্বিবচনে ব্যবহৃত হয়। যথা—(১) উভৌ রামলক্ষ্মণৌ বনং জগ্নতুঃ। (২) উভৌ রামশ্চ সদৃশৌ—(র)।

১৩। উভয় শব্দ কেবল একবচনে ও বহুবচনে ব্যবহৃত হইয়া থাকে। যথা—উভয়ো মণিঃ (Both the gems)। (২) উভয়ে দেবাসুরাঃ সমুদ্রং মমন্তুঃ।

১৪। সমাহার দ্বন্দ্ব ও সমাহার দ্বিগু সমাস নিম্ন পদ সকল সর্বদা একবচনে ব্যবহৃত হয়। যথা—পাণিপাদম্—Hands and feet. ভয়েন মম পাণিপাদং কম্পতে। ত্রিভুবনম্—Three worlds—ত্রিভুবনে রামেন সমো বীরো নাস্তি।

১৫। এক শব্দ একবচনান্ত। যথা—একঃ সিংহঃ (One lion) ; কিন্তু ‘কেহ কেহ’ (some) অর্থে বহুবচনান্তও হয়। যথা—একে বদন্তি—Some say.

১৬। দ্বি শব্দ দ্বিবচনান্ত। যথা—দ্বৌ নরৌ, দ্বৌ ফলে, দ্বৌ স্ত্রিয়ৌ।

১৭। ত্রি হইতে অষ্টাদশম্ পর্য্যন্ত সংখ্যাবাচক শব্দ সকল বহুবচনান্ত। যথা—ত্রয়ো বালকাঃ, চত্বারি পুস্তকানি, সপ্ত নার্যাঃ, নব মানবাঃ

১৮। উনবিংশতি হইতে যাবতীয় সংখ্যাবাচক শব্দ কেবল একবচনে ব্যবহৃত হয়। ইহারা বিশেষ্য ও বিশেষণ উভয় রূপেই ব্যবহৃত হইয়া থাকে।
যথা—বিশেষণরূপে—বিংশতি: পুরুষা: (Twenty men), অশীতি: ফলানি (Eighty fruits), শতং স্ত্রিয়: (A hundred women).

বিশেষ্যরূপে—পুরুষাণাং বিংশতি: ; স্ত্রীণাং ত্রিংশৎ ; স্বক্ষাণাং শতম্।
সপ্ততিমানবা অভিযুক্তান্তেষাঞ্চ কেবলং বিংশতির্দণ্ডিতা: অভবন্—Seventy men were accused but only twenty of them were punished—
এখানে ‘সপ্ততি’ বিশেষণ এবং ‘বিংশতি’ বিশেষ্য।

N. B.—কিন্তু আবৃত্তি বা (‘দ্বিগুণিত বা বহুগুণিত অর্থে যেমন দুই কুড়ি, তিনকুড়ি ইত্যাদি) বুঝাইলে বিংশতি প্রভৃতি শব্দ দ্বিবচনান্ত ও বহুবচনান্ত হয়। যথা—নারাণাং দ্বৈ বিংশতী (To score of men). তিস্রো বিংশতয়ো গবাম্ (Three score of cows). এইরূপ—দ্বৈ শতে স্ত্রীণাম্, ত্রীণি সহস্রাণি ফলানাম্ ইত্যাদি।

১৯। দ্বয়, দ্বিতয়, যুগল, যুগ, দ্বন্দ্ব, মিথুন, যুগ্ম প্রভৃতি শব্দগুলি দ্বিবচনব্যবহারক হইয়াও (এক জোড়া—couple, pair) একবচনে ব্যবহৃত হয়।
যথা—(১) ততঃ প্রবিশতি নদীদ্বয়ং তমসা মুরলা চ (উ)। (২) ছাত্রদ্বিতয়ং গচ্ছতি। (৩) মম স্নানদ্বয়ং বস্ত্রযুগলং বর্জ্যতে। (৪) অহং সরস্বত্যাঃ পদযুগং বন্দে।
আবার পৃথক্ পৃথক্ অনেকগুলি pair বুঝাইলে বহুবচনও হইতে পারে। যথা—‘যুগদ্বন্দ্বানি’ (Many couples of deer)।

২০। ত্রয়, ত্রিতম্ন (তিন সংখ্যা বুঝাইলেও), চতুষ্টয়, চতুষ্ক (চার সংখ্যা বুঝাইলেও), পঞ্চম (পাঁচ সংখ্যা বুঝাইলেও), বর্গ, গণ, সমূহ প্রভৃতি শব্দ (বহু সংখ্যা বুঝাইলেও) একবচনান্ত হইয়া সমষ্টি বুঝায়। যথা—মাসত্রয়ম্, বর্ষত্রিতয়ম্, বেদচতুষ্টয়ম্, দিনচতুষ্কম্, বাণপঞ্চকম্।

(১) ছাত্রবর্গঃ পঠতি। (২) বিপ্রগণঃ গচ্ছতি। (৩) পশু-সমূহঃ বিচরতি।
(৪) শিশুত্রয়ং ক্রীড়তি। (৫) ফল-চতুষ্টয়ং বিদ্রুতে।

অনেকগুলি সমষ্টি হইলেও বহুবচন হইতে পারে। যথা—‘মুনিগণাঃ’—
Many groups of sages.

২১। কতি (how many), যতি (as many), ততি (so many)
এই তিনটি শব্দ নিত্য বহুবচনান্ত (always plural), যথা—কতি ভবতঃ
পুত্রাঃ—How many sons have you? যতি বালিকাঃ ততি গৃহাণি—
There are as many houses as there are girls.

Exercise 2

Hints—And=চ, or=বা, ইংরাজীতে and ও or এই দুইটি পদদ্বয়ের মধ্যে বসে।
কিন্তু সংস্কৃতে ‘চ’ ‘বা’ প্রত্যেক পদের পরে বা দুইটি পদের শেষে বসে। যেমন—Rama and
Shyama=রামচ শ্যামচ, রামঃ শ্যামঃ। Rama or Hari=রামো হরিবা, রামো
হরিবা।

1. Translate into Sanskrit :

Rama and Shyama. Hari and Jadu. Father and mother. King and
queen. Brother and sister. Your father and my brother. Rama,
Lakshmana and Bharata. Kaikeyi, Kausalya and Sumitra. The sun and the
moon. Men and beasts. Jadu or Madhu. Hari or Hara. Durga or
Rama. Men and beasts will die (মরিত্বন্তি). You and I am reading. The
tree and the creeper will fall down (পতিস্ততঃ).

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

1. বিপ্রগণাঃ গচ্ছতি।
2. বালিকা লাজং বিকিরতি।
3. দ্বাবিশতয়ঃ গাবঃ ভূগানি
খাদন্তি।
4. মম বস্ত্রচতুষ্টয় বিজ্ঞে।
5. অগ্নিনো স্বর্গে বসতি।

শিষ্ট প্রয়োগগুলি স্মরণ রাখা উচিত। স্বয়ং গন্তং সম্প্রতি শোচনীয়তাং সমাগম প্রার্থনয়া
পিনাকিনঃ। (কুমার)

সঙ্ক্যোগোপবশাৎ অয়ং সমুদিতঃ সর্বো গুণানাং গণঃ। (বহু)

LESSON IV

লিঙ্গ—Gender

সংস্কৃত ভাষায় লিঙ্গ তিন প্রকার। যথা—পুংলিঙ্গ, স্ত্রীলিঙ্গ ও ক্লীবলিঙ্গ। সংস্কৃতে কোন্ শব্দের কোন্ লিঙ্গ হইবে, তাহা নির্ণয় করা সহজ নহে। কারণ, সংস্কৃতে শব্দের অর্থ দেখিয়া লিঙ্গ নির্ণয় করা যায় না। দার, ভার্য্যা ও কলত্র—এই তিনটি শব্দের অর্থ স্ত্রী (wife), কিন্তু দার শব্দ পুংলিঙ্গ, ভার্য্যা শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ এবং কলত্র শব্দ ক্লীবলিঙ্গ।

পুংলিঙ্গ—Masculine Gender

১। পুংস্তে সন্তানুচরাঃ সপরিয়ায়াঃ সুরাসুরাঃ—

সাধারণ ও বিশেষ সুর ও অসুরবাচক শব্দ এবং তাহাদের অনুচর বাচক শব্দ সকল পুংলিঙ্গ। যথা, সাধারণ সুরবাচকঃ—অমরঃ, নিজ্জরঃ, দেবঃ, ত্রিদশঃ, বিবুধঃ, সুরঃ। কিন্তু—সুরবাচক দেবতা শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ, দৈবত শব্দ পুংলিঙ্গ ও ক্লীবলিঙ্গ।

বিশেষ সুরবাচকঃ—শঙ্কুঃ, ঈশঃ, পশুপতিঃ, কক্ষঃ, বিষ্ণুঃ, নারায়ণঃ প্রভৃতি। সুরানুচরবাচকঃ—নন্দী, মহাকালঃ, জয়ঃ, বিজয়ঃ প্রভৃতি। সাধারণ অসুরবাচকঃ—দৈত্যঃ, দানবঃ, অসুরঃ প্রভৃতি। বিশেষ অসুরবাচকঃ—বলিঃ, নমুচিঃ প্রভৃতি। অসুরানুচরবাচকঃ—কুন্দ্ৰাণ্ডঃ, মুণ্ডঃ প্রভৃতি।

২। স্বৰ্গ-যাগাজি-মেঘাক্ষি-ঋ-কালাসি-শরারয়ঃ—

স্বৰ্গ, যাগ (যজ্ঞ), অত্রি (পর্বত), মেঘ, অক্ষি (সমুদ্র), ঋ (বৃক্ষ), কাল (সময়), অসি (খড়্গ), শর (বাণ), অরি (শত্রু), এই সকল শব্দ এবং ইহাদের পর্যায়বাচক শব্দ সকল (Synonyms) পুংলিঙ্গ। যথা—

স্বৰ্গঃ (Heaven)—নাকঃ, ত্রিদিবঃ, ত্রিদশালয়ঃ, সুরলোকঃ।

Exceptions :—(ক) ত্র্যোঃ স্থিরাশ্—স্বর্গবাচক হইলেও দিব্ ও ত্র্যো শব্দ জ্রীলিঙ্গ ।

(খ) ত্রিপিষ্টপং নপুংসকে—ত্রিপিষ্টপ (heaven) শব্দ ক্রীবলিঙ্গ ।

(গ) স্বরব্যয়ম্—স্বর (heaven) শব্দ অব্যয় ।

যাগঃ (Sacrifice)—যজ্ঞঃ, অধ্বরঃ, মধঃ, ক্রতুঃ ।

অদ্রিঃ (Mountain)—পর্বতঃ, গিরিঃ, অচলঃ, শৈলঃ, মহীধরঃ, ভূধরঃ ।

মেঘঃ (Cloud)—ঘনঃ, জলদঃ, নীরদঃ, ধরাধরঃ, জলধরঃ, বারিদঃ, অম্লভৃৎ, জীমূতঃ ।

(ক) অত্রংনপুংসকম্—মেঘবাচক হইলেও অত্র (cloud) শব্দ ক্রীবলিঙ্গ ।

অক্ৰিঃ (The sea)—সাগরঃ, রত্নাকরঃ, পারাবারঃ, জলধিঃ, বারিধিঃ, সিঙ্কুঃ, যাদঃপতিঃ, সরিৎপতিঃ, অর্গবঃ, উদধিঃ, জলনিধিঃ । দ্রুঃ (Tree)—বৃক্ষঃ, তরুঃ, পাদপঃ, বিটপী (বিটপিন্), ক্রমঃ, শাখী (শাখিন্ like গুণিন্), মহীরুহঃ । কাল (Time)—কালঃ, সময়ঃ । অসিঃ (Sword)—খড়্গঃ, কপাণঃ । শরঃ (Arrow)—বাণঃ, আশুগঃ, বিশিখঃ, মার্গণঃ, পত্নী (পত্নিন্ like গুণিন্) ; কিন্তু—শরবাচক ইষু শব্দ পুংলিঙ্গ ও জ্রীলিঙ্গ । অরিঃ (Enemy)—রিপুঃ, অমিত্রঃ, সপত্নঃ, বিপক্ষঃ, দম্ভ্যঃ, শত্রুঃ, অরাতিঃ, বৈরী (বৈরিন্ like গুণিন্) ।

৩। কর-গণ্ডোষ্ঠ-দোদীপ্ত-কণ্ঠ-কেশ-নখ-স্তনাঃ—কর (রশ্মি, রাজস্ব ও হস্ত), গণ্ড, ওষ্ঠ, দোদীপ্ত (বাহু), দন্ত, কণ্ঠ, কেশ, নখ, স্তন—এই সকল শব্দ এবং ইহাদের পর্যায় শব্দ সকল পুংলিঙ্গ । যথা—

করঃ (Ray of light)—কিরণঃ, ময়ূখঃ, অংগুঃ, রশ্মিঃ ।

গণ্ডঃ (Cheek)—কপোলঃ । ওষ্ঠঃ (Lip)—অদরঃ, দন্তচ্ছদঃ, রদনচ্ছদঃ ।

দোদীপ্তঃ (দোদীপ্ত—Arm)—ভূজঃ, বাহুঃ । দন্তঃ (Tooth)—রদনঃ, দংশনঃ, রদঃ ।

কণ্ঠঃ (Neck)—গলঃ । কেশঃ (Hair)—চিকুরঃ, কুন্তলঃ, মর্জজঃ,

* স্বরব্যয়ং স্বর্গ-নাক-ত্রিবিধ-ত্রিশালয়াঃ ।

স্বরলোকো ত্র্যোদীর্ঘো যে স্থিত্যৌ ক্রীবে ত্রিপিষ্টপম্ ॥

কচঃ, শিরোরুহঃ। নখঃ (Nail)—নখরঃ, পুনর্ভবঃ, কররুহঃ। স্তনঃ (Breast)—পয়োধর, কুচঃ।

(ক) দীধিতিঃ স্ত্রিয়াম্—কিরণবাচক হইলেও দীধিতি শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ।

৪। অহাহস্তাঃ—সমাস-নিপ্পন্ন (অহন্ শব্দ স্থানে) ‘অহ’ ও ‘অহ’-ভাগান্ত শব্দ পুংলিঙ্গ। যথা—পূর্বাহ্নঃ, পরাহ্নঃ, গর্বাহ্নঃ, মধ্যাহ্নঃ, সায়াহ্নঃ। অহভাগান্ত—একাহঃ, দ্বাহঃ, ত্রাহঃ, পরমাহঃ। কিন্তু ‘পুণ্যাহ’ শব্দ ক্লীবলিঙ্গ। যথা—পুণ্যাহন্।

৫। রাত্রাস্তাঃ প্রাগ্-সংখ্যাকাঃ—সংখ্যাবাচক ভিন্ন অত্র শব্দের পরস্থিত সমাস-নিপ্পন্ন রাত্র-ভাগান্ত (রাত্রি শব্দ হইতে) শব্দ সকল পুংলিঙ্গ। যথা—অহোরাত্রঃ, সর্বরাত্রঃ, মধ্যরাত্রঃ।

N. B.—রাত্র শব্দ সংখ্যাবাচক শব্দের পরবর্তী হইলে ক্লীবলিঙ্গ হয়। যথা—একরাত্রন্, দ্বিরাত্রন্, পঞ্চরাত্রন্, সপ্তরাত্রন্ ইত্যাদি।

৬। ক-ষ-ণ-ভ-ম রোপান্তাযতদন্তাঃ—অকারান্ত শব্দের আকারের পূর্বে যদি ক, ষ, ণ, ভ, ম ও র থাকে তবে সেই সকল শব্দ পুংলিঙ্গ হয়। যথা—লোকঃ, অকঃ, রোষঃ, দোষঃ, তুষঃ, কণঃ, গুণঃ, ব্রষভঃ, গর্দভঃ, ধুমঃ, সোমঃ, শীকরঃ, সমীরঃ।

Exceptions :—চিব্বকন্, অংগুকন্, গীধুষন্ (অযুত), পুরীষন্, ঋণন্, তণন্, পর্ণন্, কুসুমন্ জঠরন্, উদরন্, শরীরন্।

৭। প-ব-ন-য-স-টোপান্তাঃ—প, ষ, ন, য, স কিংবা ট, যে সকল শব্দের অন্ত্যবর্ণের পূর্বে থাকে, সেই সকল প্রায়ই পুংলিঙ্গ। যথা—যূপঃ, ধূপঃ, অর্থঃ, রথঃ, নাথঃ, শপথঃ, ফেনঃ, ইনঃ (স্বর্য); জনঃ, হয়ঃ (ঘোড়া), রয়ঃ (বেগ), রসঃ, বায়সঃ, কীটঃ, পট (a cloth), ঘট।

Exceptions :—পাপন্, রূপন্, সমীপন্, শপ্পন্ (ঘাস), তন্নন্ (ছানা), ভুবনন্, সোপানন্, ইন্দ্রিয়ন্, উত্তরীয়ন্, মানসন্, সাহসন্, মুকুটন্, কিরীটম।

৮। **ঘঞলস্তাঃ**—ঘঞ্ ও অন্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ সকল পুংলিঙ্গ। যথা, ঘঞ্—লভ্ + ঘঞ্ = লাভঃ, পচ্ + ঘঞ্ = পাকঃ, এইরূপ—তাগঃ, বাসঃ, পাঠঃ, পাশঃ। **অন্**—জি + অন্ = জয়ঃ, বি-নী + অন্ = বিনয়ঃ।

N. B.—**ভয়-মুখ-বর্ষপদানি-নপুংসকে**—অন্ প্রত্যয়ান্ত হইলেও ভয়, মুখ, বর্ষ ও পদ এই কয়েকটি শব্দ ক্রীবলিঙ্গ। যথা—অশ্বিন্ নগরে তঙ্করেভ্যো ভয়ং ন বিপ্লতে।

৯। **নঙস্তাঃ**—নঙ্ (ন) প্রত্যয়ান্ত শব্দ সকল পুংলিঙ্গ। যথা—যত্ (যত + নঙ্) এইরূপ, প্রস্নঃ, স্বপ্নঃ।

(ক) **যাক্ষা স্ত্রিয়াম্**—নঙ্ প্রত্যয়ান্ত যাক্ষা শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ।

১০। **কি-প্রত্যয়ান্ত শব্দ** (দা ও ধা ধাতু-নিপন্ন) পুংলিঙ্গ। যথা—আদিঃ (আ + দা + কি)। এইরূপ—বিধিঃ, বারিধিঃ, জলধিঃ, পয়োধিঃ, সন্ধিঃ, নিধিঃ।

(ক) **ইষুধিঃ স্ত্রী চ**—কি-প্রত্যয়ান্ত হইলেও ইষুধি (quiver) শব্দ পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গে ব্যবহৃত হয়। যথা—ইয়ম্ (or অয়ম্) ইষুধি।

১১। **গাথি মনস্তাঃ**—(গ + অথু + ইমন্) গঅথু ও ইমন্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ পুংলিঙ্গ। যথা—গরিমা (গরিমন্), মহিমা (মহিমন্), লঘিমা (লঘিমন্), ব্যাধঃ (ব্যাধ্ + গ), বেপথুঃ (কম্পন)।

N. B.—প্রিয় + ইমন্ = প্রেমন্ (পুং), প্রী + মন্ = প্রেমন্ (স্ত্রীঃ)।

১২। **কৃত্বস্তাঃ**—(কৃ-ত্ব + অস্ত) —শেষে কৃ' বা 'ত্ব' থাকে, একরূপ শব্দ সকল পুংলিঙ্গ। যথা—মেরুঃ, শক্রুঃ, হেতুঃ, সেতুঃ।

Exceptions :—বস্ত্র ও জতু শব্দ ক্রীবলিঙ্গ এবং দারু শব্দ পুংলিঙ্গ ও ক্রীবলিঙ্গ।

১৩। **দারাক্ষতলাজাস্ত্রনাং বহুবচন**—দার (wife), অক্ষত (আতপ চাল), লাজ (বই), অস্ত্র (life) এই চারিটি শব্দ পুংলিঙ্গ এবং বহুবচনে ব্যবহৃত হয়।

৮) বঙলো পুংসি।

Exercise 3

1. Translate into Sanskrit :—

A. বিধি ললাটে যাহা লিখিয়াছেন তাহাই হইবে। বালিকারা শ্রাসাদের শিখর হইতে লাজ (খই) বর্ষণ করিতে লাগিল। চন্দ্রকিরণের স্পর্শে চন্দ্রকান্তমণি ঘামিতে থাকে (ষিঙতি)। ভগবানের মহিমা কেহই অবগত নহে।

B. There are six seasons (ঋতু-পুং) in a year. 2. Drops of water are falling. 3. Cats have sharp teeth. 4. Nahush (নহুষঃ) became the king of heaven. 5. Please see him in the afternoon. 6. There is no virtue like modesty. 7. Read the Vedas carefully (যত্নেন). 8. Rain will come from the black clouds. 9. There are many stars in the sky. 10. Many fishes live (বস্) in this tank.

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

(১) ইদম্ অধ্যয়নস্ত কালম্। (২) যজ্ঞানি পশু। (৩) গগনে মেঘং ন বিজ্ঞতে। (৪) বনে বহুনি পাদপানি সন্তি। (৫) অন্নস্ত পাকং ভবতি। (৬) বর্ষায়াং বৃষ্টিঃ পততি। (৭) স্বামিন্ মম ঞ্চাপং রক্ষ। (৮) বসন্তং রমণীয়ম্। (৯) তব কার্ষ্যে যত্নং যত্নং বিজ্ঞতে। (১০) ভগবতঃ মহিমা অপরা।

স্ত্রীলিঙ্গ—Feminine Gender

১। যুন্তমেকাঙ্করম্—(ঈ+উ+অন্তম্+একাঙ্করম্)—একস্বর-বিশিষ্ট ঈকারান্ত ও উকারান্ত শব্দ সকল স্ত্রীলিঙ্গ। যথা—একস্বর ঈকারান্ত—শ্রীঃ, হ্রীঃ, ধীঃ, ভী। একস্বর উকারান্ত—জ্ঞঃ, ভূঃ। একস্বর না হইলে স্ত্রীলিঙ্গ হয় না। যেমন—সুধীঃ, স্বয়ভূঃ।

২। নাম বিদ্যুন্নিশা-বল্লী-বীণা-দিগ্-ভূ-নদী-হ্রিয়াম্—বিদ্যাৎ, নিশা (রাত্রি), বল্লী (লতা), বীণা, দিগ্, ভূ (পৃথিবী), নদী ও হ্রী (লজ্জা) বাচক শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ। যথা—

বিদ্যাৎ (Lightning)—ক্ষণপ্রভা, তড়িৎ, সৌদামিনী, চক্ৰলা, চপলা। নিশা (Night)—রাত্রিঃ, রজনী, যামিনী, তমস্বিনী, বিভাবরী, নিশাধিনী, শর্করী, ত্রিযামা, ক্ষণদা, ক্ষপা। বল্লী (Creeper)—ব্রততিঃ, লতা। বীণা

(Harp)—বল্লকী, বিপল্লী। দিক্ (Direction)—আশা, হরিৎ, কুবুভ, কাষ্ঠা। ভূঃ (The Earth)—বিশ্বভরা, পৃথী, ধরা, বসুধা, ক্ষিতিঃ, বসুমতী, ধরণী, মহী। বিশ্বভরা ভগবতী ভবতীম্ অমৃত—(উ)। নদী (River) স্রোতস্বতী, তরঙ্গিনী, প্রবাহিনী, সরিৎ, তটিনী। হ্রীঃ (bashfulness)—ত্রপা, ব্রীড়া, লজ্জা।

৩। ক্তিধ্বন্তুঃ (জিন্=জি, জিন্+অন্তঃ)—জি-প্রত্যয়ান্ত শব্দ সকল জীলিঙ্গ। যথা—কৃতিঃ (ক+জি)। এইরূপ—ভূতিঃ, গতিঃ, বুদ্ধিঃ, শান্তিঃ, ভক্তিঃ, মতিঃ। কিন্তু জ্ঞাতি শব্দ পুংলিঙ্গ।

৪। তিথিবাচকঃ স্ত্রিয়াম্—তিথি-বাচক শব্দ সকল স্ত্রীলিঙ্গ। যথা—প্রতিপৎ, দ্বিতীয়া, তৃতীয়া, চতুর্থী, পঞ্চমী, ষষ্ঠী, সপ্তমী, অমাবস্যা, পূর্ণিমা ইত্যাদি।

৫। বিংশত্যাদিরানবতেঃ (বিংশতি+আদিঃ+আ+নবতেঃ)—বিংশতি হইতে নবতি পর্যন্ত সংখ্যাবাচক শব্দ সকল স্ত্রীলিঙ্গ। যথা—ইয়ং বিংশতিঃ, এইরূপ—একবিংশতিঃ, ত্রিংশৎ, চত্বারিংশৎ, পঞ্চাশৎ, ষষ্টিঃ, সপ্ততিঃ, অশীতিঃ, নবতিঃ ইত্যাদি। (ইহাদের মধ্যে ইকারান্ত শব্দগুলির রূপ মতি শব্দের ন্যায় ও 'ৎ'-ভাগান্ত শব্দগুলির রূপ ভূভৃৎ শব্দের ন্যায় হইয়া থাকে।

৬। মিশ্র্যন্তুঃ (মি-নি+অন্তঃ)—মি ও নি প্রত্যয়ান্ত শব্দ সকল স্ত্রীলিঙ্গ। যথা—ভূমিঃ, গ্রানিঃ, হানিঃ।

৭। বহিবৃষ্যধ্যায়ঃ পুংসি—নি প্রত্যয়ান্ত হইলেও বহি, বৃষি (যদুবংশ) ও অগ্নি শব্দ পুংলিঙ্গ।

৮। ঋকারান্তা মাতৃ-দুহিতৃ স্বস্ব-মাতৃ-ননান্দরঃ—ঋ-কারান্ত মাতৃ, দুহিতৃ, স্বস্ব (ভগিনী), মাতৃ (husband's brother's wife) ও ননান্দৃ (ননদ) শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ। যথা—মাতা, দুহিতা, স্বস্বা, যাতা, ননান্দা।

৯। অপ্-সুমনস্-সমা-সিকতা-বর্ষাণাং বহুত্বসং—অপ্ (জল), সুমনস্ (পুষ্প), সমা (বৎসর), সিকতা (বালুকাময়, বালুকাময় ভূমি) ও বর্ষা (rainy

season) শব্দ জীলিঙ্গ ও নিত্য বহুবচনান্ত। যথা—ইমাঃ আপঃ, এতাঃ সিকতাঃ, শতং সমাঃ।

১০। তলন্তুঃ—(তল্=তা, তল্+অন্ত)—‘তা’ প্রত্যয়ান্ত শব্দ সকল জীলিঙ্গ। যথা—জনতা (জন্+তা) এইরূপ, যজুত্বতা, সাধুতা, বন্ধুতা ইত্যাদি।

১১। অশীধুঃপূর্গীর্দার—আশিস্, ধূর্ (ভার), পুঃ (নগরী), গির্ (বাক্য) এবং দার (door) শব্দ জীলিঙ্গ। যথা—ভতা আশীঃ, রম্যা পুঃ, যুক্তি-পূর্ণা গীঃ ইত্যাদি।

Exercise 4

1. Ascertain the genders of the following, giving reasons :—

সিকতা, সাধুতা, ধী, বিদ্বাং, দার, অপ্, প্রতিপৎ, বাগ্., অত্রি, ত্রিংশৎ, অশীতি, ইন্দ্ৰি, ধূম্, ঋণ, সায়াক্, শান্তি, অমাবস্তা, ত্রিলোকী and ত্রিভুবন।

2. Translate into Sanskrit.—

A. প্রতিপদে বেদ পড়িতে নাই। তাহার বয়স অশী বৎসর হইল। দেবতা ও ব্রাহ্মণের প্রতি তোমার ভক্তি থাকুক। গ্রীষ্মকালে দিন বড় কিন্তু শীতকালে রাত্রি বড়।

B. 1. There are (বিজন্তে) six flowers in that creeper. 2. He has no peace of mind. 3. Fifty brahmins were invited. 4. Honesty is the best policy. 5. I feel (অনু+ভূ) pain in my leg. 6. Forgiveness is the greatest of virtues. 7. He lies (শী) on a soft bed. 8. Lakshmi is the goddess of wealth. 9. A lion used to live in that cave. 10. Hundreds of years (সমাঃ) passed away.

3. Correct the following, giving reasons

অয়ং হি পঞ্চবটী। অশীতমঃ বালকাঃ অত্র আগচ্ছন। অয়ং সর্পিঃ এবলঃ। তন্তু বৃদ্ধঃ প্রবরঃ।

ক্লীবলিঙ্গ—Neuter Gender

১। দ্বিহীনেহ্যচ অরণ্য-পৰ্ণ-শ্বত্ৰ হিমোদকম্।

শীতোষ্ণ-মাংস-রুধির-মুখাঙ্কি-দ্রবিশ্বলম্ ॥

যে সকল শব্দ পুংলিঙ্গ বা স্ত্রীলিঙ্গ নয় (পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ প্রকরণে উক্ত শব্দ ভিন্ন) সেই সকল শব্দ ক্লীবলিঙ্গ এবং খ (আকাশ), অরণ্য, পৰ্ণ (পত্র), শ্বত্ৰ (গৰ্ভ), হিম, উদক (জল), শীত, উষ্ণ, মাংস, রুধির, মুখ, অঙ্কি (চক্ষু), দ্রবিশ্ব (ধন) ও বল এই সকল শব্দ এবং ইহাদের পর্যায়শব্দ (Synonyms) সকল ক্লীবলিঙ্গ। যথা—খম্ (The sky)—নভঃ (নভস্ like পয়স্), অন্তরীক্ষম্, গগনম্, অম্বরম্, বিয়ৎ, বিষ্ণুপদম্। কিন্তু দৌ ও দিব্ শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ; আকাশ ও বিহায়স্ শব্দ পুংলিঙ্গ ও ক্লীবলিঙ্গ। অরণ্যম্ (Forest)—বনম্, বিপিনম্, গহনম্, কাননম্; কিন্তু অটবী শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ। পৰ্ণম্ (Leaf)—পত্রম্, পলাশম্, ছদনম্, দলম্; কিন্তু ছদ শব্দ পুংলিঙ্গ। শ্বত্ৰম্ (Hole)—কুহরম্, বিবরম্, বিলম্, ছিদ্রম্, রজ্জম্। হিমম্—তুহিনম্, প্রোলেয়ম্। কিন্তু নীহার ও তুষার শব্দ পুংলিঙ্গ। উদকম্ (Water)—বারি, সলিলম্, পয়ঃ, অন্তঃ (অন্তস্ like পয়স্), তোয়ম্, পানীয়ম্, নীরম্, অম্বু। কিন্তু অম্প্ শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ শীতম্ (Cold)—শিশিরম্। উষ্ণম্ (Warm)—তিগ্ৰম্। মাংসম্ (Flesh)—পলম্, আমিষম্, পিশিতম্। রুধিরম্ (Blood)—রজ্জম্, লোহিতম্, শোণিতম্। মুখম্ (Mouth)—বদনম্, আশ্রম্, বক্তৃম্, আননম্। অঙ্কি (Eye)—চক্ষুঃ (চক্ষুস্), লোচনম্, নয়নম্, নেত্রম্, ইক্ষণম্। দ্রবিশ্বম্ (Wealth of army)—বিত্তম্, ধনম্, বস্তু; কিন্তু অৰ্ঘ ও বিভব শব্দ পুংলিঙ্গ। বলম্ (Strength)—সৈন্যম্, সামর্থ্যম্।

২। হল-হেম-শুভ-লৌহ-সুখ-দুঃখ-শুভাশুভম্।

জলপুষ্পাণি লবণং ব্যঞ্জনান্নমূলেপনম্ ॥

হল, হেম (স্বর্ণ), শুভ (তাত্র), লৌহ, সুখ, দুঃখ, শুভ, অন্তঃ, জলপুষ্প, লবণ, ব্যঞ্জন ও অমূলেপন শব্দ এবং ইহাদের পর্যায়শব্দ (Synonyms) ক্লীবলিঙ্গ যথা—

হলম্ (Plough)—লাঙ্গলম্ । হেম (হেমন্—Gold)—স্বর্ণম্, কাঞ্চনম্ ;
সুবর্ণম্ । স্তম্ভম্ (Copper)—তাম্রম্ । লৌহম্ (Iron)—লৌহম্, অয়ঃ
(অয়স্ like পয়স্) । সুখম্ (Happiness)—সৌখ্যম্, শৰ্ম (শৰ্মন্ like
কৰ্মন্), কিস্ত মৃদু ও প্রীতি শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ । দুঃখম্ (Misery)—কষ্টম্, কষ্টম্ ।
শুভম্ (Good)—শিবম্, ভদ্রম্, কল্যাণম্, মঙ্গলম্, কুশলম্ । অশুভম্ (ill)
—অমঙ্গলম্, অকল্যাণম্ অশিবম্ । জলপুষ্পম্ (Aquatic flower)—পদ্মম্,
অরবিন্দম্, কুমুদম্, কল্লারম্ । লবণম্ (Salt)—সৈন্ধবম্ । ব্যঞ্জনম
(Sauce)—দধি, দুগ্ধম্, দুতম্ । অমুলেপনম্ (Paste for toilet)—কুকুমম্,
অগুরু, চন্দনম্ ।

৩। দ্বৈতৈকত্বাবয়ীভাবো—সমাহার দ্বন্দ্ব ও অবয়ীভাব সমাস নিপ্পন্ন
পদ সকল ক্রীবলিঙ্গ । যথা—সমাহারদ্বন্দ্ব—পানিপাদম্, হস্তাশ্বম্,
অহিনকূলম্ । অবয়ীভাব—প্রতিদিনম্, যথাঙ্গানম্ উপকুস্তম্, নিব্বিন্নম্ ।

৪। পথঃ সখ্যাব্যয়াৎ পরঃ—সংখ্যাবাচক ও অব্যয় শব্দের পরবর্তী
সমাস-নিপ্পন্ন ‘পথ’ শব্দ ক্রীবলিঙ্গ হয় । যথা—ত্রিপথম্, চতুপথম্, বিপথম্,
কাপথম্ ।

৫। ত্র্যয়ণো তদ্বিত্তো—ভাববাচ্যে বিহিত ত্ব ও ত্র্যয় (ত্র্য) প্রত্যয়-
নিপ্পন্ন শব্দগুলি ক্রীবলিঙ্গ । যথা—ত্ব—মধুরত্বম্, শুক্লত্বম্, সাধুত্বম্ । ত্র্য—
মধুর্যম্ (মধুর + ত্র্য), আলস্যম্ ।

৬। ভাবে ল্যুড়ন্তঃ (ল্যুট্ + অনট্, ল্যুট্—অনট্)—ভাববাচ্যে বিহিত
অনট্ প্রত্যয় নিপ্পন্ন শব্দ সকল ক্রীবলিঙ্গ । যথা—পানম্, দানম্, গমনম্,
ভোজনম্ ।

৭। নিষ্ঠা চ—ভাববাচ্যে বিহিত নিষ্ঠা-প্রত্যয়-নিপ্পন্ন শব্দ সকল
ক্রীবলিঙ্গ ; জ্ঞ ও জ্ঞবতু প্রত্যয়েকে নিষ্ঠা বলে, জ্ঞবতু প্রত্যয় ভাববাচ্যে হয় না,
অতএব, এখানে নিষ্ঠা বলিতে কেবল জ্ঞ প্রত্যয় বুঝিতে হইবে । যথা—গতম্,
হসিতম্, শয়িতম্, গীতম্ ।

৮। **ইতুসন্ত:** (ইস্+উস্+অন্ত:)—যে সকল শব্দের অন্তে ইস্ ও উস্ আছে, সেই সকল শব্দ ক্রীবলিঙ্গ। যথা—ইস্—হবিস্ (হবি:—হৃত), জ্যোতি: (জ্যোতিস্), সপিস্ (সপি:—হৃত), উস্—বপুস্ (বপু:), ধনুস্ (ধনু:), আয়ুস্ (আয়ু:)।

৯। **অসন্তো দ্যচ্ ক:**—অস্-ভাগান্ত শব্দ দুইটি স্বর বিশিষ্ট হইলে প্রায়ই ক্রীবলিঙ্গ হয়। যথা—যশ: (যশস্), তেজ: (তেজস্), মন: (মনস্), পয়: (পয়স্)। কিন্তু বেধস্ (বিধাতা) শব্দ পুংলিঙ্গ।

১০। **মনদ্যচকোহকর্তৃরি**—কর্তৃবাচ্য-ভিন্ন অপর বাচ্যে দুইটি স্বর-বিশিষ্ট মন্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ ক্রীবলিঙ্গ। যথা—চর্ম (চর্মন্), নাম (নামন্), কর্ম (কর্মন্), শর্ম (শর্মন্—সুখ), ছদ্ম (ছদ্মন্), ব্যোম (ব্যোমন্)।

১১। **ব্রহ্মন্ পুংসি চ**—ব্রহ্মন্ শব্দ পুংলিঙ্গ ও ক্রীবলিঙ্গ। যথা—অয়ং ব্রহ্ম, ইদং ব্রহ্ম।

১২। **ইত্র, অয়ট্ ও তয়ট্**—প্রত্যয়ান্ত শব্দ সকল ক্রীবলিঙ্গ। যথা—চরিত্রম্, পবিত্রম্, দায়ম্, চতুষ্টয়ম্। (১) মম বস্ত্রদ্বয়ং বস্ততে। (২) রামস্ত পুস্তক-চতুষ্টয়ং বিদ্বতে।

১৩। **মিত্র শব্দ** (বন্ধু—Friend অর্থে) ক্রীবলিঙ্গ। কিন্তু ‘সূর্য্য’ অর্থে পুংলিঙ্গ। যথা—(১) মম মিত্রং হিরণ্যকো নাম মুষিকরাজ: গণ্ডকীতীরে চিত্রবনে নিবসতি (হি)। (২) পূর্ব্বশ্চাং দিশি মিত্র: উদেতি।

১৪। **ক্রিয়াবিশেষণ, বিশেষণের বিশেষণ ও অব্যয়ের বিশেষণ** ক্রীবলিঙ্গ। যথা—

ক্রিয়াবিশেষণ—শিভ: মধুরং হসতি। **অব্যয়ের বিশেষণ**—ইদং শোভনং প্রাভ:। **বিশেষণের বিশেষণ**—অয়ং শিভ: অত্যন্তং সুন্দর:।

১৫। **ব্রাত্ৰং প্রাকসংখ্যাব্যবহিতম্**—সংখ্যাবাচক শব্দ আদিতে থাকিলে সমাস-নিপন্ন ‘ব্রাত্ৰ’-ভাগান্ত শব্দ ক্রীবলিঙ্গ হয়। যথা—

দ্বিব্রাত্ৰম্, ত্রিব্রাত্ৰম্, পঞ্চব্রাত্ৰম্।

১৬। শতাদি সংখ্যা—শত প্রভৃতি সংখ্যাবাচক শব্দ ক্রীবলিঙ্গ। যথা—
শতম্, সহস্রম্, অযুতম্। শতরাষ্ট্রশ্চ শতং পুত্রাঃ বভূবুঃ।

১৭। দ্বিগুণঃ দ্বিগুণাং চ—দ্বিগুণ সমাস নিপন্ন পদ কতকগুলি ক্রীবলিঙ্গ ও
কতকগুলি স্ত্রীলিঙ্গ। যথা—

ত্রিভুবনম্ (ত্রয়াণাং ভুবনানাং সমাহারঃ), চতুর্যুগম্, ত্রিলোকী (ত্রয়াণাং
লোকানাং সমাহারঃ), পঞ্চবাটি, সপ্তশতী।

১৮। ষষ্ঠা সংখ্যা (ষ + ন্ = ষ্ঠ + অন্ত)—সংখ্যাবাচক ষকারান্ত ও
নকারান্ত শব্দ তিন লিঙ্গেই সমান রূপ হয়। যথা—ষট্ নরাঃ, ষট্ নার্যাঃ, ষট্
ফলানি। পঞ্চঃ নরাঃ, পঞ্চ নার্যাঃ, পঞ্চ ফলানি।

১৯। অব্যয়ং কতি যুস্মদস্মদঃ—অব্যয় শব্দ, কতি শব্দ, যুস্মদ্ ও
অস্মদ্ শব্দ তিন লিঙ্গেই সমান রূপ হয়। যথা—উচৈঃ স্বরঃ, উচৈঃ বাণী,
উচৈঃ বাক্যম্। ঐং পুমান্, ঐম্ অপত্যম্। অহং নরঃ, অহং নারী, অহম্
অপত্যম্।

Note.—A. পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ শব্দ (Bases both Masculine and
Feminine)—কর্কশ্চ (কুলগাহ), গো, মণি, মরীচি (কিরণ), যট্, মুট্, বেণু
এবং সিন্ধু শব্দ পুংলিঙ্গ ও স্ত্রীলিঙ্গ।

B. পুংলিঙ্গ ও ক্রীবলিঙ্গ শব্দ (Bases both Masculine and
Neuter)—অক্ষুর, অক্ষুশ, অষ্টাপদ (স্বর্ণ), অর্ক, আকাশ, কুলিশ, কুশ,
কিশলয়, কুঞ্জ, খণ্ড, গৃহ, কবন্ধ, ভূত, পার্শ্ব, পুচ্ছ, দণ্ড, দেহ, পটহ, শল্য ও শব
শব্দ পুংলিঙ্গ ও ক্রীবলিঙ্গ।

Exercise 5

1. Ascertain the genders of the following, stating sufficient
reasons :—

আকাশ, গৃহ, বট্, পঙ্ক, পরম, অহর, মেঘ, ক্রতু, ব্রততি, বিংশতি, বিদ্যায়, বর্ষ, গন্তপতি,
গী, ইর্গুদ, অরি, অশ্ব, চক্ৰ, সহস্র।

2. Translate into Sanskrit :—

A. পূজার নিমিত্ত একশত আটটি গাছ আনিও। এই গাছটির পাতাগুলি লাল। উৎসাহ
অপেক্ষা বৈধ্য অধিক প্রসংসার যোগ্য। বাতাসে ফুলের রেণু উড়িতেছে।

B. 1. Bees are gathering (আ+হ) honey from flowers. 2. These
fields are covered with green grass. 3. Salt makes our dishes (বাঞ্ছনম্)
sweet. 4. Bring me two clean clothes. 5. Banares (বারাণসী) is a holy city.
6. This skin (চৰ্ম্ম) is wet with water. 7. Honesty is a great virtue.
8. The Ramayana is a sacred book of the Hindus.

3. Correct the following sentences, giving reasons :—

(১) মন মিত্রঃ বিদেশং গতঃ। (২) সদা সৎ কৰ্ম্মং কুরু। (৩) নির্মলং শীতলং চ বারি
শিবেৎ। (৪) হিরণ্যম্ নেত্রৌ হৃদয়োঃ। (৫) ভয়েন মম পাণিপাদৌ কম্পতে।

LESSON V

পুরুষ—Person

১। পুরুষ তিন প্রকার। যথা—প্রথম পুরুষ (Third person),
মধ্যম পুরুষ (Second person) ও উত্তম পুরুষ (First person)।
অস্মদ্ শব্দ উত্তম পুরুষ, বুহাদ্ শব্দ মধ্যম পুরুষ, এতদ্বিহ্ন সমস্ত শব্দই প্রথম
পুরুষ। যথা—অহং পশ্যামি (I see), ত্বং পশ্যসি (You see), রামঃ পশ্যতি
(Rama sees)।

২। ইংরাজির শ্রায় সংস্কৃতেও কোন উচ্চপদস্থ ব্যক্তিকে সম্বোধন করিয়া
বলিতে হইলে মধ্যম পুরুষের পরিবর্তে প্রথম পুরুষ ব্যবহৃত হয়। যথা—যথা
আজ্ঞাপয়তি দেবঃ (As your Majesty commands)।

দ্রষ্টব্য—ভবৎ শব্দের অর্থ যুদ্ধাদ্ হইলেও উহার ক্রিয়ায় প্রথম পুরুষের
বিভক্তি হইবে। অর্থাৎ ‘ভবাম্’ (Second person) হইলেও সংস্কৃতে প্রথম
পুরুষ; মধ্যম পুরুষ নহে। যথা—(১) আপনি গমন করুন—ভবাম্ গচ্ছতু
(গচ্ছ নহে)। (২) আপনারা উপবেশন করুন—ভবন্তঃ উপবিশন্ত।

কর্তা ও ক্রিয়ার সম্বন্ধ

(Concord of Nominative and Verb)

১। কর্তৃবাচ্যে কর্তার পুরুষ অনুসারে ক্রিয়ার পুরুষ অর্থাৎ কর্তা প্রথম পুরুষ (third person) হইলে ক্রিয়ার প্রথম পুরুষের বিভক্তি হয় ; কর্তা মধ্যম পুরুষ (second person) হইলে ক্রিয়ার মধ্যম পুরুষের বিভক্তি হয় ; এবং কর্তা উত্তম পুরুষ (first person) হইলে ক্রিয়ার উত্তম পুরুষের বিভক্তি হইয়া থাকে। যথা—প্রথম পুরুষ :—শিওঁসতি। চলো ভাতি। য়াট্টিঃ পততি। মধ্যম পুরুষ :—ত্বং বিজ্ঞালং গচ্ছসি। উত্তম পুরুষ—অহং ব্যাকরণং পঠামি।

২। কর্তৃবাচ্যে কর্তার বচন অনুসারে ক্রিয়ার বচন নির্ণয় করা হয়, অর্থাৎ কর্তায় একবচন হইলে ক্রিয়ার একবচন, কর্তায় দ্বিবচন হইলে ক্রিয়ার দ্বিবচন এবং কর্তায় বহুবচন হইলে ক্রিয়ার বহুবচন হয়। যথা --

1. বালকঃ গচ্ছতি। 2. বালকৌ গচ্ছতঃ। 3. বালকাঃ গচ্ছন্তি।
4. ত্বং গ্রামং গচ্ছসি। 5. যুবাং গ্রামং গচ্ছথঃ। 6. যুয়ং গ্রামং গচ্ছথ।
7. অহং কার্য্যং করোমি। 8. আবাং কার্য্যং কুৰ্ব্বঃ। 9. বয়ং কার্য্যং কুৰ্ব্বঃ।

Exercise 6

1. Translate into Sanskrit :—

1. We two were present there. 2. My brother will read (পঠ্) the Ramayana. 3. We shall stay (স্থ) in this house. 4. Five intelligent boys read in this school. 5. The ripe fruits will fall down (পত্) from the tree. 6. Rama saw (দৃশ্) two poor boys on the road. 7. There are (বিভক্তে) many trees in the garden. 8. He will come (আগমিস্যতি) to our house in winter. 9. Stars do not fall from the sky.

LESSON VI

কারক ও বিভক্তি

(Cases and Case-endings)

কারক—Case

১। ক্রিয়াস্বয়ি কারকম্—ক্রিয়ার সহিত যাহার অঙ্গ হয়,
কারক বলে। যথা—রামঃ গচ্ছতি। (২) পুষ্পং চিনোতি। (৩) কুঠারেন
ছিন্তি। (৪) বিপ্রায় গাং দদাতি। (৫) বৃক্ষাৎ পত্রাণি পতন্তি।
(৬) বনে সিংহঃ বসতি।

এই ছয়টি বাক্যে বড় অক্ষরে মুদ্রিত পদগুলির সহিত ক্রিয়া পদের প্রধান-
ভাবে অঙ্গ (সম্বন্ধ) আছে। অতএব ইহারা কারক।

২। ষট্ কারকাণি—সংস্কৃতে ছয়টি কারক, যথা—(১) কর্তৃকাবক,
(২) কর্মকাবক, (৩) করণকারক, (৪) সম্প্রদান কারক, (৫) অপাদান কাবক
ও (৬) অধিকরণ কারক।

কর্তা কর্ম চ করণং সম্প্রদানং তথৈব চ।

আপাদানাদধিকরণমিত্যাঙ্কঃ কাবকাণি ষট্ ॥

Note : সম্বন্ধ ও সম্বোধন পদ—ক্রিয়ার সহিত অঙ্গর (সম্বন্ধ) থাকে
না বলিয়া ইংরাজী Possessive Case ও Vocative Case সংস্কৃতে কারক
নহে। সংস্কৃতে Possessive Caseকে সম্বন্ধ পদ ও Vocative Caseকে
সম্বোধন পদ বলে। সম্বন্ধ পদ ও সম্বোধন পদের সহিত বিশেষ্য পদের অঙ্গ
হয়, ক্রিয়ার অঙ্গ হয় না। যথা—My house—মম গৃহম্। O God!—
ভোঃ পরমেশ্বর! এখানে ‘মম’ সম্বন্ধ পদ এবং ‘পরমেশ্বর’ সম্বোধন পদ।

বিভক্তি—Case-endings

৩। সংখ্যাকারকয়োবৌধয়িত্রী বিভক্তিঃ—যাহা দ্বারা সংখ্যা ও
কারকের জ্ঞান জন্মে, তাহাকে বিভক্তি বলে। যথা—

নরঃ, নরোঃ, নরাঃ—এস্থলে নর শব্দে প্রথমা বিভক্তির যোগ থাকতে এক নর, দুই নর ও বহু নর এইরূপ সংখ্যা বুঝাইতেছে। চন্দ্রঃ পশুতি—এস্থলে দ্বিতীয়া বিভক্তির যোগ হওয়াতে ‘চন্দ্র’ কর্মকারক বলিয়া বুঝা যাইতেছে।

৪। বিভক্তয়ঃ সপ্ত—প্রথমা, দ্বিতীয়া, তৃতীয়া, চতুর্থী, পঞ্চমী, ষষ্ঠী ও সপ্তমী—এই সাতটি বিভক্তি।

Note : উপপদ-বিভক্তি ও কারক বিভক্তি—সংস্কৃতে বিনা, প্রতি, ধিক্, নমঃ প্রভৃতি কতকগুলি অব্যয়ের যোগে কোন কোন বিভক্তি হইয়া থাকে। এই সকল বিভক্তির নাম উপপদ বিভক্তি। আর কর্তা, কর্ম, করণ প্রভৃতি কারক নিমিত্ত যে বিভক্তি হয়, তাহার নাম কারক-বিভক্তি। কোন বাক্যে উপপদ-বিভক্তি ও কারক-বিভক্তি এই দুই প্রকার বিভক্তি হইবার সম্ভাবনা থাকিলে কারক-বিভক্তিই হইবে। কারণ, উপপদ-বিভক্তি ও কারক-বিভক্তি এই দুইটির মধ্যে কারক-বিভক্তিই প্রধান—“উপপদবিভক্ত্যেঃ কারক-বিভক্তির্বলীয়সী।”

কর্তৃকারক—Nominative Case

১৫। ক্রিয়াসম্পাদকঃ কর্তা—যে ক্রিয়া সম্পাদন করে, তাহাকে কর্তৃকারক বলে। যথা—শিশুঃ ক্রীড়তি। গোঃ শব্দায়তে। মেঘো গজ্জতি।

১৬। প্রযোজকঃ—যে প্রযোজক অর্থাৎ অপরকে ক্রিয়ায় প্রবর্তিত করে, তাহাকেও কর্তৃকারক বলে। যথা—ছাত্রঃ শাস্ত্রম্ অবীতে। শিক্ষকঃ ছাত্রঃ শাস্ত্রম্ অধ্যাপয়তি। এখানে শিক্ষক ছাত্রকে শাস্ত্রাধ্যয়ন রূপ ক্রিয়ায় প্রবর্তিত করিতেছেন; এইজন্য ‘শিক্ষক’ প্রযোজক কর্তা। ইহাকে হেতু-কর্তাও বলে।

প্রযোজক ও প্রযোজ্যের বিস্তৃত বিবরণ গিজন্ত প্রকরণে দ্রষ্টব্য।

৫। স্বতন্ত্র কর্তা (পা)—ক্রিয়া সম্পাদন বিষয়ে যে স্বতন্ত্র (স্বাধীন) হইয়া ক্রিয়া সম্পাদিত করে তাহাকে কর্তা বলে।

৫। তৎপ্রযোজকো হেতুশ্চ—(পা)

প্রথম বিভক্তি—First Case-ending

১৭। অভিধেয়মাত্রে প্রথম—কেবল অভিধেয় অর্থাৎ শকার্ধ বুঝাইলে প্রথম বিভক্তি হয়। যথা—চন্দ্রঃ, জলম্, পৃথিবী, লতা, গিরিঃ, নারী।

N.B.—যে শব্দের দ্বারা যাহা বুঝায়, তাহা সেই শব্দের অভিধেয়ঃ—ইহাকেই ক্রিয়ান্নাহিত্যে প্রথমা বলে। যথা—

তানীশ্বিন্নাণ্যবিকলানি তদেব নাম

সি বুদ্ধিরপ্রতিহতা বচনং তদেব—(ভো)

Note. মহাষি পাণিনি বলেন,—প্রাতিপদিকার্থ লিঙ্গপরিমাণবচন-মাত্রে প্রথমা—প্রাতিপদিকার্থমাত্রে কেবল প্রাতিপদিকের (শব্দের) অর্থ বুঝাইবার জন্য লিঙ্গমাত্রে (পুংলিঙ্গ, স্ত্রীলিঙ্গ বা ক্লীবলিঙ্গ বুঝাইবার জন্য) পরিমাণ মাত্রে (পরিমাণ বুঝাইবার জন্য), বচনমাত্রে (বচন বুঝাইবার জন্য) প্রথমা বিভক্তি হয়। যথা—প্রাতিপদিকের অর্থমাত্র—উচ্চৈঃ, নীচৈঃ, কৃষ্ণঃ, ব্রীঃ, জ্ঞানম্। লিঙ্গমাত্রে—তটঃ, তটী, তটম্। পরিমাণ মাত্রে—দ্রোণো, ব্রীহিঃ (আচা), ধান। বচনমাত্রে—একঃ, দ্বৌ, বহবঃ।

১৮। কর্তৃন্নি—কর্তৃ কারকে (কর্তৃবাচ্যে) প্রথমা বিভক্তি হয়। যথা—কোকিলঃ কুজতি। বালকাঃ ক্রীড়ন্তি। অশ্বাঃ ধাবন্তি। নরাঃ গচ্ছন্তি।

১৯। সম্বোধনে—সম্বোধনে প্রথমা বিভক্তি হয়। যথা—সখে। অত্র আগচ্ছ—O friend! come here. ভো শিব! মাং পাহি—O Siva! protect me.

২০। অব্যয়যোগে চ—ইতি, প্রভৃতি কতকগুলি অব্যয়ের যোগে প্রথমা বিভক্তি হয়। যথা—

দশরথ ইতি খ্যাতো নৃপতিঃ আসীৎ—There was a king named Dasaratha. বিষবৃক্ষোহপি সংবর্জ্য স্বয়ং ছেতুন্মু অসাম্প্রতম্—(কু)।

২১। কচিরিণাতেনাভিধানম্ (পা)—কোন কোন স্থলে নিপাত (অব্যয়) যোগেও প্রথমা বিভক্তি হয়।

—Even a poison tree should not be felled by one who has fostered its growth.

N.B.—সাধারণতঃ যে সকল স্থানে কর্মকারকে দ্বিতীয়া বিভক্তি প্রাপ্ত থাকে, অব্যয়যোগে সেই সকল স্থানেই (কর্ম উক্ত হইয়া) প্রথমা বিভক্তি হয়।
যথা—ক্রমাদমুং নারদ ইত্যবোধি সঃ—এ স্থানে ইতি শব্দটি না থাকিলে অবোধি ক্রিয়ার কর্ম বলিয়া নারদ শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হইত।

১১১ উক্ত কর্মণি—উক্ত কর্মে অর্থাৎ কর্মবাচ্যে কর্মকারকে প্রথমা বিভক্তি হয়। যথা—রামেণ চন্দ্রো দৃশ্যতে—The moon is being seen by Rama.

Exercise 7

1. Translate into Sanskrit :—

A. রাজন্! ইহার প্রতি সদয় হউন। মহাশয়, আমি বিদেশ হইতে আসিয়াছি। তাহাকে সকলে পাগল বলিয়া উপহাস করে। আমার বন্ধু বিদেশে গিয়াছেন।

B. 1. The sages worship (অর্চ or পূজ্) the gods. 2. The teacher asked (অপূচ্ছ) him five questions (পঞ্চ প্রশ্নান্). 3. A. monkey is eating ripe fruits. 4. We should drink (পিবেম্) pure water. 5. Jadav's father was ill.

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

- (১) দুইজনে ইতি রাজা বভূব। ভো গুৰু! মম দোষঃ ক্ষমথ। (২) বালকঃ হস্তস্তে।
(৩) তেন গ্রামং গচ্ছতি। (৪) বয়ং চন্দ্রং দৃশ্যন্তে।

কর্মকারক—Accusative Case

১২। কর্তৃরূপিততমম্ কর্ম—(কর্তৃঃ+দ্রপিততমম্)—কর্তার যাহা দ্রপিততম (অর্থাৎ কর্তা ক্রিয়ার দ্বারা যাহাকে অধিক পাইতে ইচ্ছা করে), তাহাকে কর্ম বলে। ইহাকে ক্রিয়াক্রান্ত কৰ্ম্মও বলা চলে। যথা—
বালকশ্চন্দ্রং পশ্যতি—The boy is seeing the moon. কুস্তোকারো ঘটং করোতি—The potter is making a water pot.

১১। দ্রপিততমম্—সর্বাপেক্ষা অধিক ইঙ্গিত, পরস্য ওদনং ভুঙক্তে—এখানে পরঃ (হৃৎ) ও ওদনং (অর) ভোজন করিতেছে বটে, কিন্তু ওদনং এখানে, সেইজন্য কর্ম, আর পরঃ এইজন্য করণ।

১৩। অধিশীড়্‌হাসাং কৰ্ণ—অধি-পূৰ্বক শী (to lie down), স্বা (to stand) ও আস্ (to sit), ধাতুর অধিকরণকারক কৰ্মসংজ্ঞা প্রাপ্ত হয়। যথা—শিশুঃ শয়াম্ অধিশেতে—The child is lying on a bed. শ্যামো গৃহম্ অধিতিষ্ঠতে—Shyama remains at home. রামো গ্রামং অধ্যাস্তে—Rama lives in the village. কিং নিমিত্তম্ একাকিনী বনম্ ইদম্ অধিবসসি—(কাদম্বরী।

১৪। উপাষধ্যাঙ্‌ বসঃ (উপ+অহু+অধি+আঙ্)—উপ, অহু, অধি ও আঙ্ পূৰ্বক বস্ ধাতুর অধিকরণকারক কৰ্মসংজ্ঞা প্রাপ্ত হয়। যথা—হরিবৈকুণ্ঠম্ উপবসতি or অহুবসতি or অধিবসতি or আবসতি—Hari dwells in Baikuntha.

(ক) অভুক্ত্যর্থশ্চ ন (অভুক্তি+অর্থশ্চ) ভুজ্+ক্তি=ভুক্তি=ভোজন, ন ভুক্তিঃ=অভুক্তি=উপবাস। উপবাস অর্থে উপপূৰ্বক বস্ ধাতুর অধিকরণকারক কৰ্ম হয় না। যথা—সঃ বনে উপবসতি—He is fasting in the forest.

১৫। অভিনিবিশশ্চ—অভি-নি-পূৰ্বক বিশ্ ধাতুর অধিকরণ কারক কৰ্মসংজ্ঞা প্রাপ্ত হয়। সাধুঃ সম্মার্গম্ অভিনিবিশতে—A good man resorts to a good path.

১৬। ক্রুধক্রোধোরুপস্রষ্টয়োঃ কৰ্ণ—(ক্রুধক্রোধোঃ+উপস্রষ্টয়োঃ) উপস্রষ্ট=উপসর্গযুক্ত ক্রুধ্ [উপসর্গযুক্ত ক্রুধ্ এবং ক্রহ্ ধাতুর সম্প্রদান কারক কৰ্মসংজ্ঞা প্রাপ্ত হয়] যথা—প্রভুত্ব্যং পরিক্রুধ্যতি। রাজা শত্রুম্ অভিক্রুহতি।

N.B. উপসর্গ না থাকিলে অর্থাৎ ক্রুধ্ ও ক্রহ্ ধাতু উপসর্গহীন হইলে তাহাদের যোগে—‘ক্রুধক্রহেৰ্য্যাপুরাৰ্থানাং যং প্রতি কোপঃ’ এই সূত্রানুসারে সম্প্রদান কারক হয়। যথা—(১) প্রভুত্ব্যয় ক্রুধ্যতি। (২) রাজা শত্রবে ক্রুহতি। (৩) অশুরাঃ হরয়ে ক্রুহতি।

১৩। অধিশীড়্‌হাসাম্ অধিকরণম্। এইরূপ সূত্রও কোন কোন স্থলে দেখা যায়।

১৫। অভিনিবিশে বিভাষা।

১৭। **৩ে কর্মগণী দুহাদেঃ**—হৃৎ প্রভৃতি কতকগুলি ধাতুর দুইটি কর্ম থাকে, একটির নাম প্রধান বা মুখ্য কর্ম (Direct Object), অপরটির নাম অপ্রধান বা গোণ কর্ম (Indirect Object), ক্রিয়ার সহিত প্রধান ভাবে যাহার অস্বয় হয়, তাহাকে প্রধান কর্ম আর অপ্রধানভাবে যাহার অস্বয় হয় তাহাকে অপ্রধান কর্ম বলে। যথা—গোপো গাং দুগ্ধং দোদ্ধি—The milk-man milks the cow. এখানে ‘দুগ্ধম্’ প্রধান কর্ম, এবং ‘গাম্’ অপ্রধান কর্ম।

মুখ্য ও গোণ কর্মের বিস্তৃত বিবরণ ক্রিয়া-প্রকরণে দ্রষ্টব্য।

Exercise 8

1. Translate into Sanskrit :—

A. দেবতা সকল মন্দিরে অধিষ্ঠান করেন না। এই গ্রামে প্রায় একশত ব্রাহ্মণ বাস করেন। রাজা দূতের প্রতি ক্রুদ্ধ হইয়াছিলেন। তাহার মাতা-পিতা বার্ককো কাশীধামে বাস করিতেন।

B. 1. Krishna was born (জন্ম) after Rama. 2. The old man sleeps (অধি+শী) in his bed. 3. Fie on the liars. 4. The forest extends over four miles. 5. There is a great distance between you and me. 6. The lion lived (অধি+হা) in a cave. 7. We are seeing three birds on the top of the tree. 8. The earth moves round the sun. 9. Between Lakshmi and Saraswati is Vishnu. 10. He took my brother to school.

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

(১) শিবন্ত উভয়তঃ দেবাঃ তিষ্ঠতি (২) জলাশয়ন্ত অভিতঃ বৃক্ষাঃ বর্তন্তে। (৩) দিক্ পরিক্রান্ত। (৪) নর অধ্যবসায়ন্ত অন্তরণে ধনং ন লভন্তে। (৫) যদ্ব তব মম চ অন্তরা উপবিশতি।

বিভক্তি—Second Case-ending

১৮। কৰ্ম্মণি দ্বিতীয়া—কৰ্ম্মকারকে (কৰ্ত্ত্বাচ্যে) দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়।
যথা—(১) হরিঃ গ্রামং গচ্ছতি। (২) শিশুঃ জলং পিবতি। (৩) ধেনুঃ দুগ্ধং
দদাতি। (৪) পিতা পুত্রম্ আহ্বয়তি। (৫) বিপ্রঃ কুসুমানি চিনোতি।

১৯। অভিভূতঃ-পরিভূতঃ-সময়া-নিকষা-হা-প্রতি-যোগেহপি—অভিভূতঃ
(উভয় দিকে, সম্মুখে, সকল দিকে—on both sides, towards, before,
around), পরিভূতঃ (চতুষ্পার্শ্বে—round). সময়া, নিকষা (নিকটে—near),
হা (নিশা, কুৎসা—shame) ও প্রতি (towards)—এই কয়টি শব্দের যোগে
দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—কৃষ্ণম্ অভিভূতঃ—Towards Krishna. পর্বতঃ
পরিভূতঃ—Around the mountain. সময়া গ্রামম্—Near the village.
নিকষা পর্বতম্—Near the mountain. হা পাপিনম্—Fie on the
sinner. দীনং প্রতি দয়া—Kindness to a poor man.

২০। প্রত্যক্ষাধিগ্-নিকষান্তরাস্তরেণ-যাবন্তিঃ—প্রতি, অহু, ধিক্,
নিকষা ও অন্তরা (মধ্যে—between) ও অন্তরেণ (বিনা—without) শব্দের
যোগে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—রামঃ ত্বাং মাং চ অন্তরা উপবিশতি—
Rama sits between you and me. শ্রমম্ অন্তরেণ সুখং ন ভবতি—
There is no happiness without labour.

(ক) উভয়তঃ (দুই দিকে—on both sides), সর্বতঃ (সকল দিকে
—on all sides), উপর্যুপরি (উপরে—above), অধ্যধি (উপরে—

১৭। অকথিতঞ্চ—(পাণিনি)—অপাদান প্রভৃতি কারকরূপে বাহ্য অকথিত (অনুভূত
বা অবিবক্ষিত), অর্থাৎ দুই প্রভৃতি ধাতুগুলির প্রয়োগ যেখানে অপাদান প্রভৃতি কারক হইতে পারিত
তাঁহাদের কৰ্ম্ম সংজ্ঞা হয়। যেমন, গাং দুগ্ধং দোদ্ধি—এখানে গোঃ দুগ্ধং দোদ্ধি—গোঃ—অপাদানে
শ্রী হইতে পারিত, কিন্তু অপাদানের বিবক্ষা না করিয়া কৰ্ম্মের বিবক্ষা করা হইয়াছে, অতএব এইটুকু
গোপ কৰ্ম্ম।

১৯। অভিপরিপূর্বোভয়েন সন্তেঃ।

above), অধোহঃ (নীচে—below), অন্তঃ (পশ্চাৎ—after) ধিক্ (নিলা—
—fie on), যাবৎ (যে পর্য্যন্ত—as long as), এই শব্দগুলির যোগেও দ্বিতীয়া
বিভক্তি হয়। যথা—উভয়তঃ কৃষ্ণং গোপাঃ—The cowherds are on both
sides of Krishna. বনং সর্বতঃ—On all sides of the forest.
উপর্যুপরি লোকং হরিঃ—Over the world is Hari. অধ্যাধি ভুবনম্—
Just above the world. অধোহঃ ভুবনম্—Just below the world.

(খ) ধিক্ ও হা প্রভৃতি অব্যয়ের যোগে সম্বোধনে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় না;
প্রথমা বিভক্তি হয়। যথা—ধিঙ্ মূৰ্খ—Fie upon thee, fool. হা ভগবতি
অরুন্ধতি।—Alas! Oh revered Arundhati.

২১। কর্ম্মপ্রবচনীয়যুক্তে দ্বিতীয়া—যতি, অভি, প্রতি, পরি, অন্তঃ,
উপ*—এই অব্যয়গুলি ধাতুর সহিত যুক্ত না হইয়া উপপদের গ্রায় প্রযুক্ত হইলে
তাহাদিগকে কর্ম্মপ্রবচনীয় বলে। কর্ম্মপ্রবচনীয়ের যোগে দ্বিতীয়া বিভক্তি
হয়। যথা—উপ হরিং সুরাঃ—The gods are inferior to Hari. উপ
সুরান্ হরিঃ—Hari is superior to the gods. বৈনতেয়ঃ হরিম্ অভি
বর্ত্ততে—The son of Vinata is before Hari. জপম্ যন্তু প্রাবৰ্ধৎ—It
rained after the muttering of the prayer. নদীম্ অন্তঃ অবসিতা
সেনা—The army is lying by the river-side. অতি দেবান্ কৃষ্ণঃ—
Krishana is above all gods.

২২। কালাধ্বনোরত্যন্তসংযোগে—(কালধ্বনোঃ + অত্যন্তসংযোগে)
—অত্যন্তসংযোগ (ব্যাপ্তি) বুঝাইলে কালবাচক (মাস, বৎসর, ঋণ ও মুহূর্ত্ত)
অক্ষাচক (পথের পরিমাণবাচক) শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—
স মাসং ব্যাকরণম্ অধীতে—He studies grammar for a month.
ক্রোশং গিরিস্তিষ্ঠতি—The hill stretches over two miles.

*প্র-পরাপসম্বন্ধনিহ্ন রতি কামিনীকতি-নি-প্রতিপর্দাপঃ,

উপ আতিতি বিংশতিরেক্ষে। উপসর্গবিধিঃ কথিতঃ কথিতা।

প্রয়োগ :—

মাসমেকং নরো যাতি যৌ মাসৌ যুগশ্চরৌ ।

অহিরেকং দিনং যাতি অত্ৰ ভক্ষ্যো ধনুস্তপঃ—(হি)

২৫। ক্রিয়া-বিশেষণে চ—ক্রিয়ার বিশেষণে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়।
ক্লীবলিঙ্গের একবচনে ইহার প্রয়োগ হইয়া। যথা—

অশো দ্রুতং ধাবতি—The horse runs swiftly. বালকো মধুরং
বদতি—The boy speaks sweetly. এইরূপ—(১) পণ্ডিতঃ সাধু ভাষতে ।
(২) বালিকা যুহু হসতি । (৩) মন্দং মন্দং বহতি পবনঃ । (৪) সত্ত্বং
কার্য্যং কুরু ।

N.B. ক্রিয়াবিশেষণের ত্রায় বিশেষণীয় বিশেষণের উত্তরও দ্বিতীয়া
বিভক্তি হয় এবং একবচনে ও ক্লীবলিঙ্গে ইহার প্রয়োগ হইয়া থাকে। যথা—
ইয়ং বালিকা অত্যন্তং স্নন্দরী । ইদম্ উদ্ভাণং পন্নমং রময়ণীম্ । বিশেষ্য
পদের ক্রিয়াবিশেষণের ত্রায় ব্যবহার (Adverbial use of Nouns) হইলে
তাহা প্রকৃত্যাদিগণের অন্তভুক্ত বলিয়া পরিগণিত ও তাহার উত্তর তৃতীয়া
বিভক্তি হয়। যথা—অশো বেগেন গচ্ছতি ।

Exercise 9

1. Translate into Sanskrit :—

A. (১) ধীরে ধীরে বাতাস বহিতেছে। (২) তুমি শীঘ্র গৃহে গমন কর। (৩) এই থাকে
আমার একমাস চলিবে। (৪) কুক বলদেবের পরে জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন। (৫) এই বনের সর্বত্র
জামল শম্প দেখিতেছি।

B. (i) The teacher became angry with him. (ii) Nothing is possible
without honesty. (iii) The river is flowing near the village. (iv) It
rained the whole day. (v) We sat together between the hill. (vi)
Lakshmana was born after Rama. (vii) While going a Krosa I heard
everything from him.

করণ কারক—Instrumental Case

২৬। সাধকতমং করণম্—ক্রিয়াসাধন বিষয়ে যাহা কর্তার সর্ব্বাপেক্ষা উপকারক, তাহাকে করণ বলে। যথা—(১) হরিঃ কুঠারেন বৃক্ষং ছিনত্তি—Hari is cutting the tree with an axe. (২) এইরূপ—চক্ষুযা পশ্চতি, কর্ণেন শৃণোতি, হস্তেন গৃহ্ণাতি, দাত্রেণ লুনাতি (cuts), শরেণ বিধাতি ইত্যাদি।

২৭। দিবঃ কৰ্ম্ম চ—দিব (to play) ধাতুর করণকারক বিকল্পে (Alternately) কৰ্ম্ম হয়। যথা—অক্ষৈঃ দীবাতি or অক্ষান্ দীবাতি—He is playing at dice.

তৃতীয়া বিভক্তি—Third Case-ending

২৮। কর্তৃ-করণয়োস্তৃতীয়া—(কর্তৃকরণয়োঃ+তৃতীয়া)—অনুজ্ঞ কর্তায় (কৰ্ম্মবাচ্যে ও ভাববাচ্যে কর্তৃকারকে) এবং করণকারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—রামেন বাণেন হতো বালী—Bali was killed by Rama with an arrow. এই বাক্যে ‘রামেন’ অনুজ্ঞ কর্তায় তৃতীয়া এবং ‘বাণেন’ করণে তৃতীয়া হইয়াছে।

২৯। প্রকৃত্যাদিভ্যঃ উপসংখ্যানম্—(প্রকৃতি+আদিভ্যঃ+উপসংখ্যানম্)—স্থলবিশেষে প্রকৃতি প্রভৃতি কতকগুলি শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—প্রকৃত্যা ধার্মিকঃ—Pious by nature. জাত্যা ব্রাহ্মণঃ—A Brahmin by caste. গোত্রেণ গার্গঃ—A Gargya by family. নামা হরিশ্চন্দ্রঃ—Harischandra by name. রামঃ সুখেণ যাতি—Ram goes with ease. এইরূপ—প্রকৃত্যা চারুঃ, স্বভাবেন সরলঃ, অকৃত্যা সুন্দরঃ, বেগেন গচ্ছতি, অরয়া ধাবতি, ক্রেশেন বদতি। প্রয়োগঃ—(১) নামা স্ত্রীক্লৃচ্চরিতেন দাস্তঃ—(রঘু)।

জট্টব্য—ক্রিয়ার বিশেষণে দ্বিতীয়া হয়, কিন্তু উক্ত বিশেষণগুলিকে বিশেষ্যে পরিবর্তিত করিয়া ক্রিয়াবিশেষণের ভায়ে ব্যবহার করিলে তৃতীয়া হয়,

ইহা লক্ষ্য করিবে। যথা—বেগেন (Noun used adverbially) গচ্ছতি, সবেগং গচ্ছতি (Adjective used adverbially)।

৩০। অপবর্গে তৃতীয়া—অপবর্গ—ক্রিয়াসমাপ্তি ও ফলপ্রাপ্তি (কার্য সমাপ্ত হইয়াছে ও তাহার ফল পাওয়া গিয়াছে, এইরূপ) বুঝাইলে কালবাচক ও পথবাচক শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—কালবাচক—স মাসেন ব্যাকরণম্ অধীতবান্—He learnt grammar in a month. পথবাচক—ক্রোশেন পাঠং পঠিতবান্—He learnt his lessons in the course of a journey of a *krosa*. প্রয়োগঃ—ষাদশাভঃ বর্ষৈঃ ব্যাকরণং শ্রুয়তে—(প)।

৩১। সহার্থেঃ—সহার্থ (সহ, সাকম্, সাক্ষম্ সমম্) শব্দের যোগে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—পুত্রেন সহ আগতঃ পিতা—The father came with his son. প্রয়োগঃ—(১) রামঃ সীতয়া লক্ষ্মণেন চ সহ বনং ভ্রাম। (২) ন স্বাতব্যং ন গন্তব্যং হৃজ্জনেন সমং কুচিং (হি)।

দ্রষ্টব্যঃ—সহার্থ শব্দ উহ (understood) থাকিলেও তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—পিতা পুত্রেন গচ্ছতি—The father is going with his son.

৩২। যেনাজ্বিকারঃ—যে অঙ্গ বিকৃত হইলে অঙ্গীর বিকার লক্ষিত হয়, সেই অঙ্গের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—

অসৌ শিশুঃ অক্ষা কাণঃ—This child is blind of one eye. অয়ং বৃদ্ধঃ পাদেন খণ্ডঃ—This old man is lame of one leg. এইরূপ—কর্ণেন বধিরঃ, পৃষ্ঠেন কুজঃ।

দ্রষ্টব্যঃ—বামনের মতে হানি ও আধিক্য এই দুইটিই অঙ্গ বিকার বলিয়া গণ্য। “হানিবদাধিক্যমপি অঙ্গানাং বিকারঃ”। যথা—স বাল আসীদ্ব বপুষা

৩৩। সহযুক্ত্যর্থানে—(পা)—সহ (সহার্থ) শব্দের যোগে বাহা অপ্রধান, তাহার উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—পুত্রেন সহ পিতা আগতঃ—এখানে পিতার সহিত ‘আগত’ এই অর্থ, অতএব, পিতা প্রধান ও পুত্র অপ্রধান।

চতুর্ভুজঃ—(মাধ)—When an infant he had a body with four arms.

৩৩। উল্লেখ্যপ্রয়োজনার্থে—উনার্থ (উন, হীন, রহিত, শূন্য প্রভৃতি), বারণার্থ (অলম্, কিম্, কৃতম্ ও প্রয়োজ্ঞ ; প্রয়োজন, কার্য, অর্থ প্রভৃতি) শব্দের যোগে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—উনার্থ—একেন উনঃ (less by one), বিদ্যয়া হীনঃ (one without learning), অহঙ্কারেণ শূন্যঃ (one without pride). বারণার্থ—অলং কলহেন (no need of quarrel). কিম্ বাহুল্যেন (no more of it). প্রয়োজনার্থঃ—ধনেন প্রয়োজনম্ (Money is needed). প্রয়োগঃ—কোহর্থঃ পুত্রেন জাতেন যো ন বিদ্বান্ ন ধান্মিকঃ (হি)। (২) বৎসে। কিং তব অনয়া চিন্তয়া—(উ)। (৩) কিং নো রাজ্যেন গোবিন্দ। কিং ভোগৈর্জীবিতেন বা—(গী)।

জ্যেষ্ঠব্যঃ—পাণিনির মতে বিদ্যয়া পণ্ডিত্যুক্তঃ মূৰ্খঃ=বিদ্যয়া হীনঃ মূৰ্খঃ উভয়ত্র ‘বিদ্যয়া’ অলুককর্তরি তৃতীয়া এবং উক্ত দুই স্থলেই ত্যজ্ ও হা ধাতুর উত্তর কর্মবাচ্যে ক্ত হইয়াছে। বিদ্যয়া শূন্যঃ মূৰ্খঃ এস্থলে ‘ভবতি’ ক্রিয়া উহ এবং ‘বিদ্যয়া’ ‘ভবতি’ এই ক্রিয়ার করণকারক।

৩৪। ইথদ্ভুতলক্ষণে—(ইথদ্ভুত—এইরূপ)—যে লক্ষণ (চিহ্ন) দ্বারা কোন ব্যক্তি লক্ষিত হয়, সেই লক্ষণ-বোধক শব্দের উত্তর তৃতীয়া বিভক্তি হয়। এই তৃতীয়াকে উপলক্ষণে বা বিশেষণে তৃতীয়া বলে। যথা—অহং জ্ঞাতিঃ তাপসম্ অপশম্—I saw an ascetic whom I knew by his matted hair. বাক্যে উল্লোক্য অজানাম্।

৩৫। হেতো—‘হেতু’ অর্থে তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—পুণ্যেন দৃষ্টো হরিঃ—Hari was seen through virtue. অধ্যয়নেন বসতি—He lives with the object of studying.

Exercise 10

1. Translate into Sanskrit :—

A. এই বালকটির নাম দেবদত্ত। কতদিনে কাজটি শেষ হইবে? ইহার সহিত আমাকেও লইয়া চল। হরিণের সহিত শশকের অত্যন্ত বন্ধুত্ব ছিল। বার বৎসরে ব্যাকরণ শাস্ত্র অধ্যয়ন করা যায়।

B. 1. Arjuna could not go to heaven with Yudhistihra. 2. After a journey of five krosas we saw the temple. 3. The woman is lame of her left leg. 4. I have no need of a servant like you. 5. The night does not look beautiful without the full moon. 6. He completed the study of Logic in a year. 7. The fisherman (দীঘরঃ) caught some fishes with a net. 8. He burnt the camps (শিবির-কী) of the enemy with fire. 9. They are playing at dice. 10. We see with our eyes and hear with our ears.

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

(১) অহং-একঃ দুগঃ ইত্যঃ। (২) নৃপতেঃ সার্ব্বং বস্ত্রী গচ্ছতি। (৩) সঃ ক্রোশে পাঠম্ অপঠৎ। (৪) বরা যুস্মাকং সহ নিবস্যাযামঃ। (৫) অন্নং শিশুঃ চক্ষুঃ কাপঃ। (৬) স পৃষ্ঠন্ত কুন্তঃ। (৭) পণ্ডিতাঃ অহংকারন্ত শূতাঃ ভবন্তি। (৮) অহং জটায়ু তাপসং দৃষ্টবান। (৯) মম বস্ত্রন্ত প্রয়োজনং নাস্তি। (১০) শিককঃ ছাত্রাণাং সহ নদী গচ্ছতি।

সম্প্রদান কারক—Dative Case

৩৬। যষ্টম্ম দানং সম্প্রদানম্—যাহাকে কোন বস্তু দান করা যায় তাহাকে সম্প্রদান বলে। যথা—রাজা বিপ্রায় গাং দদাতি—The king gives a cow to the Brahmin.

N. B.—রজকন্ত বস্ত্রং দদাতি—এ স্থলে পুনরাদান (পুনর্ব্বার গ্রহণ) হইতেছে বলিয়া সম্প্রদানে চতুর্থী না হইয়া সম্বন্ধ বিবক্ষায়-বস্ত্রী হইল।

৩৬। কর্ণণা যমভিগ্নেতি স সম্প্রদানম্ (পা)—দান দ্বিয়ার কর্ণের দ্বারা কর্তা যাহাকে অভিষেক (নির্দিষ্ট) করে, তাহাকে সম্প্রদান বলে।

৩৭। **রুচ্যর্থানাং প্রীয়মাণঃ**—রুচ্যর্থ (রুচ্, স্বদ্ প্রভৃতি) ধাতুর প্রয়োগে যে প্রীয়মাণ (প্রীত হয়), সে সম্প্রদান কারক হয়। যথা—শিশবে রোচতে মোদকঃ—The sweetmeat is pleasing to the child. ইদং তুভ্যং স্বদতে—You like this.

৩৮। **ধারেকরত্তমর্গঃ** (ধারেঃ + উত্তমর্গঃ)—ধারি (ধৃ+ণিচ্) ধাতুর প্রয়োগে যে উত্তমর্গ (ঋণদাতা, যাহার নিকট হইতে ধার লওয়া হয়), সে সম্প্রদান কারক হয়। যথা—বৈশ্যায় শতং ধারয়তি বিপ্রঃ—The Brahmin owes a hundred rupees to the Vaisya.

৩৯। **স্পৃহেরীপ্লিতঃ** (স্পৃহেঃ + ঈপ্লিত) স্পৃহি (to desire, to like) ধাতুর প্রয়োগে কর্তার যাহা ঈপ্লিত (অভিলষিত) তাহা সম্প্রদান কারক হয়। যথা—রাজা পুষ্পেভ্যঃ স্পৃহয়তি—The king longs for flowers.

৪০। **ক্রুদ্ধক্রোধৈর্ঘ্যাসুয়ার্থানাং ষং প্রতি কোপঃ**—ক্রোধার্ধ, দ্রোহার্ধ, ঈর্ষ্যার্ধ এবং অসুয়ার্ধ ধাতুর প্রয়োগে যাহার প্রতি কোপ প্রকাশ করা যায়, সে সম্প্রদান কারক হয়। যথা—ক্রোধ—কোপ, দ্রোহ—অনিষ্টাচরণ, ঈর্ষ্যা—দ্বेष, পরশ্রীকাতরতা, অসুয়া—পরের গুণে দোষারোপ করা। যথা—প্রভুঃ ভৃত্যায় ক্রুধ্যতি—প্রভু ভৃত্যের উপর রাগ করিতেছেন—The master is angry with his servant. এইরূপ (১) শত্রবে ক্রুধ্যতি—শত্রুর অনিষ্টাচরণ করিতেছে। (২) প্রতিবেশিনে ঈর্ষ্যতি—প্রতিবেশীর সৌভাগ্য দেখিয়া কষ্ট অনুভব করিতেছে। (৩) প্রতিদ্বন্দ্বিনে অসুয়াতি—প্রতিদ্বন্দ্বীর গুণে দোষারোপ করিতেছে।

৪১। **প্রত্যাত্ত্যং প্রবঃ পূর্ব্বশ্চ কর্তা**—প্রতি-পূর্ব্বক অথবা আঙ্-পূর্ব্বক প্র ধাতুর প্রয়োগে প্রতিপ্রতিপূর্ব্বক পূর্ব্ব ক্রিয়ার কর্তা (অর্থাৎ প্রার্থনা ক্রিয়ার কর্তা) সম্প্রদান কারক হয়। যথা—রাজা বিপ্রায় গাং প্রতিশ্রুণোতি or আশ্রুণোতি—The king promises a cow to the Brahmin.

এখানে 'বিপ্র' পূর্বে রাজার নিকট প্রার্থনা করিয়াছিলেন, সেইজন্য তিনি প্রার্থনা ক্রিয়ার কর্তা।

৪২। ক্রিয়য়াযমর্তিপ্রৈতি সোহপি সম্প্রদানম্—ক্রিয়ার দ্বারা যে অভিপ্রেত হয় (যাহার উদ্দেশ্যে কোন ক্রিয়ার অঙ্কন হয়), সে সম্প্রদান কারক হয়। ইহাকেই ক্রিয়াযোগে চতুর্থী বলে। যথা—

(১) রাজা যুদ্ধায় সংনযতে—The king prepares for war. (২) পিতা পুত্রায় ক্রীড়নকম্ আনয়তি—The father brings a toy for his son. (৩) মাতা পুত্রায় চন্দ্রং দর্শয়তি—The mother is showing the moon to her son.

(ক) কথনার্থ প্রেরণার্থে—কথনার্থ ও প্রেরণার্থ ধাতুর যোগেও চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—(১) স তস্মৈ সর্বং কথয়তি। (২) মন্ত্রী রাজ্ঞে নিবেদয়তি। (৩) ভোজঃ রাঘবে শতং প্রেরয়ামাস।

* পরিক্রমে সম্প্রদানম্ অঙ্কনরত্নম্—পরিক্রম অর্থাৎ নির্দিষ্ট কালের জন্য বেতন দিয়া ভূতাদির গ্রহণ বুঝাইলে পরি+ক্রী ধাতুর প্রয়োগে করণ কারক বিকল্পে সম্প্রদান হয়। যথা—শতেন (or শতায়) পরিক্রীতঃ দাসঃ—এক শত টাকা দিয়া কিছু দিনের দাস ভৃত্যকে নিযুক্ত করা হইয়াছে।

চতুর্থী বিভক্তি—Fourth Case-ending

৪৩। চতুর্থী সম্প্রদানে—সম্প্রদান কারকে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—রাজা দরিদ্রেভ্যো ধনং দদাতি—The king gives money to the poor.

৪৪। তাদর্থ্যে চতুর্থী বাচ্য—তাদর্থ্য বুঝাইলে অর্থাৎ যাহার নিমিত্ত বস্তু অভিপ্রেত হয়, তাহার উত্তর চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—

অশ্বায় ঘাসঃ (Grass is for a horse). দানায় ধনম্ (Wealth is for charity). এইরূপ—জ্ঞানায় অধ্যয়নম্, যুগায় দারু, কুণ্ডলায় হিরণ্যম্, ব্রহ্মনায় স্থালী, মুক্তয়ে হরিঃ উজ্জতি ইত্যাদি।

N.B.—তশ্চ ইদম্=তদর্থং, তস্মা ভাবঃ=তাদর্থ্যম্ (তদর্থ+ভাৱ্) ।

৪৫। নিবৃত্তৌ নিবর্তনীয়াৎ—নিবৃত্তি (নিবারণ) বুঝাইলে নিবর্তনীয়ের উত্তর (যাহাকে নিবারণ করা যায় তাহার উত্তর) চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—
মশকায় ধূমঃ—Smoke is for the prevention of mosquitoes.

৪৬। নমঃ স্তুতি-স্বাহা-স্বধা-বষট্-যোগাচ্চ—নমস্, স্তুতি, স্বাহা, স্বধা, অলম্ ও বষট্ শব্দের যোগে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—

শিবায় নমঃ (Salutation to Siva), ব্রূপায় স্তুতি (Good fortune to the king), অগ্নয়ে স্বাহা (Offering is to Agni). পিতৃভ্যাঃ স্বধা (The offering is to the departed forefathers.) দৈত্যৈশ্চৈৱ হরিরলম্* (Hari is a match for the demons). ইন্দ্রায় বষট্ (This offering is to Indra).

Learn :—1. ‘নমস্’ শব্দ ক্ ধাতুর সহিত যুক্ত হইলে চতুর্থী ও দ্বিতীয়া বিভক্তির প্রয়োগ দেখা যায়। পাবিনির মতে নমস্করোতি দেবান্, নমস্কৃত্য মুনিভ্যাম্, নারায়ণং নমস্কৃত্য—ইত্যাদি স্থলে কর্মকারকে দ্বিতীয়া বিভক্তি হইয়াছে ; কারণ, উপপদ-বিভক্ত্যেঃ কারক বিভক্তির্বলীলসী ; উপপদ-বিভক্তি অপেক্ষা কারক-বিভক্তির প্রাধান্য ; একটি বাক্যে যদি উপপদ-বিভক্তি ও কারক-বিভক্তি—এই দুই প্রকার বিভক্তি-প্রাপ্তির সম্ভাবনা থাকে, সেইখানে কারক-বিভক্তিই হইয়া থাকে।

2. নমস্কৃত্বো বৃসিংহায় . (বৃসিংহম্ অনুকূলয়িতুম্ ইত্যর্থঃ) । এইরূপ “স্বয়ম্ভুবে নমস্কৃত্য” ইত্যাদি স্থলে ‘ক্রিয়ার্থোপপদস্তা চ কর্ম্মণি স্থানিনঃ’ এই সূত্র দ্বারা চতুর্থী হইয়াছে ; নমস্ শব্দের যোগে নহে।

3. পত্ ধাতু অকর্ম্মক হইলেও প্র-নি-পত্ ধাতু সাকর্ম্মক। যথা—ছাত্র

* অলমর্থ (সমর্থার্থক) শব্দের যোগে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—সমর্থো বরো বলায় ; শক্ বরো মলয়—One wrestler is a match for another. ‘অলম্’ এর অর্থ যখন নিবারণ হয়, তখন তাহার যোগে তৃতীয়া হয়। যথা—অলং কলহেন।

শিক্ষকঃ প্রণিপত্য গৃহং গতঃ। এইরূপ প্র-নম্—স মাতরং প্রণম্য বিদেশঃ গতঃ। ইক্ষাকুবংশপুত্রবে প্রবতঃ প্রণম্য—ইত্যাদি স্থলে পূর্বোক্ত ‘ব্রসিংহায়’ প্রভৃতির আয় চতুর্থী বিভক্তি হইয়াছে।

৪৭। মন্ত্রকর্ম্মণ্যনাদরে বিভাষা—(মন্ত্র—কর্ম্মণি + অনাদরে)—অনাদর (অবজ্ঞা) বুঝাইলে দিবাদিগণীয় মন্ ধাতুর অবজ্ঞা-বোধক কর্ম্মের উত্তর বিকল্পে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—স মাং তুণায় (or তুণং) ন মন্ত্রতে—He does not care a straw for me. (ক) নৌ, অন্ন, কাক, শৃগাল ও শুক—এইগুলির মধ্যে একটি কর্ম্ম হইলে তাহার উত্তর চতুর্থী বিভক্তি হয় না। যথা—ত্বাং শৃগালং ন মন্ত্রে এখানে ‘শৃগালায়’ হইবে না।

৪৮। গত্যর্থকর্ম্মণি দ্বিতীয়া-চতুর্থ্যো চেষ্টায়ামনধ্বনি—শারীরিক চেষ্টা বুঝাইলে গত্যর্থ ধাতুর কর্ম্মে দ্বিতীয়া ও চতুর্থী বিভক্তি হয়, কিন্তু অধ্ব-বাচক (পথবাচক) শব্দ কর্ম্ম হইলে চতুর্থী হয় না, কেবল দ্বিতীয়া হয়। যথা—স গ্রামং (or গ্রামায়) গচ্ছতি। অধ্ববাচক (পথবাচক) শব্দ হইলে কেবল দ্বিতীয়া হয়। যথা—অধ্বানং গচ্ছতি। পন্থানং যতি। চেষ্টা না বুঝাইলে (শারীরিক চেষ্টা থাকিলে, কেবল মনে মনে যাওয়া বুঝাইলে) চতুর্থী হয় না, দ্বিতীয়া হয়। মনসা বারাগসীং গচ্ছতি—মনে মনে বারাগসী যাইতেছে (এখানে শারীরিক চেষ্টা নাই)।

৪৯। কৱপি সম্পত্ত্ব্যানে চ-কৱপ্ প্রভৃতি (কৱপ্, জন্, ভূ ও সম্+পদ্) ধাতুর প্রয়োগে সম্পত্ত্ব্যানের (যাহা সম্পন্ন হয় তাহার) উত্তর চতুর্থী বিভক্তি হয়। যথা—(১) ভক্তির্জ্ঞানায় কল্পতে—Devotion conduces to knowledge. (২) জ্ঞানং সুখায় সম্পত্ত্বতে—Knowledge conduces to happiness.

৫০। ক্রিয়ার্থোপপদন্তু চ কর্ম্মণি স্থানিনঃ—তুম্-প্রত্যয়ান্ত ক্রিয়া উভ (understood) থাকিলে তাহার কর্ম্মে চতুর্থী বিভক্তি হয়।

যথা—ফলভ্যো যাতি (ফলানি আহৰ্তুঃ যাতি)—ফলসমূহ সংগ্রহ করিতে যাইতেছে—He goes to collect fruits. এবানে (আ—হ্+তুন্) এই তুমস্ত ক্রিয়া উষ আছে ।

৫১। তুমর্থীচ্চ ভাববচনাৎ—তুমস্ত পদের পরিবর্তে ভাববাচ্য নিপ্পন্ন শব্দ (ভাববাচ্যে ষঞ্, অন্, ক্তি প্রভৃতি প্রত্যয় করিয়া যে শব্দ নিপ্পন্ন হয়) ব্যবহৃত হইলে তাহার উত্তর চতুর্থী বিভক্তি হয় । যথা—

যাগায় যাতি—(যহুঃ যাতি=যাগ করিবার জন্ত যাইতেছে)—He is going to perform a sacrifice. (যজ্ + ষঞ্ = যাগঃ) ।

৫২। হিতযোগে চ—হিত শব্দের যোগে চতুর্থী বিভক্তি হয় । যথা—
শিষ্যায় হিতং ভূয়াৎ—Good be to the disciple.

Exercise 11

1. Translate into Sanskrit :—

A. চল জল আনিতে যাই । তাহারা যুদ্ধ করিতে গেল । গৃহনির্মাণের জন্ত এই সকল ইটক আনিত হইয়াছে । এবার নিজের ঘরে যাও । মহারাজের কুশল হউক । ব্রাহ্মণগণ পুষ্পের নিমিত্ত উজানে যাইতেছে ।

B. He likes (রচ) fruits. 2. Devotion leads to knowledge. 3. Yadu gives fruits to the poor. 4. The master becomes angry (ক্রুধ) with his servant. 5. Study is not only for money but for wisdom also. 6. He is going for cooking. 7. This offering is to Agni. 8. The sage is going to perform a sacrifice. 9. Hearing (শ্রব) that word the father was angry with his son. 10. He gave (দা) me five mangoes (পঞ্চ আম্রাণি). 11. Give these books to the boys. 12. Cats are fond of milk and fish. 13. He promised me a horse. 14. Give the blind man a piece of cloth. 15. The father shows the moon to his son. 16. The mother brought (আ + নী) a toy (ক্রীড়নবস) for her child.

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

(১) পিতা মাং পুত্রকম্ দদাতি। (২) নৃপঃ নচিবং পারিভৌষিকম্ দদৌ। (৩) ইমং অৰং বাসং যজ্ঞ। (৪) মাতা পুত্রং কুশ্যতি। (৫) অহং ত্বাং শৃণুলাম্য মাশ্বে। (৬) জ্ঞানে অধ্যয়নং কুরু। (৭) রোগে ঔষধম্ আনয়। (৮) অর্থো বাহ। (৯) ব্রাহ্মণাঃ নমঃ। (১০) ইন্দ্রং বধট্।

অপাদান কারক—Ablative Case

৫৩। ঋবমপাহ্নেয়পাদানম্—(ঋবম্+অপায়ে) অপ্-ই+অচ্=আপায়ঃ (বিল্লেখঃ)—একটি বস্ত্র হইতে অপর একটি বস্ত্রের অপায় বা বিল্লেখ (separation) হইলে যেটি নিশ্চল হইয়া থাকে তাহাকেই অপাদান কারক বলে। যথা—বৃক্ষাৎ পত্রাণি পতন্তি—Leaves fall from the tree. বিল্লেখ কার্যে বৃক্ষ নিশ্চল, অতএব বৃক্ষ অপাদান কারক।

৫৪। ভীত্রার্থানাং ভয়হেতুঃ—ভয়ার্থ ও ত্রার্থ ধাতুর প্রয়োগে 'যাহা ভয়ের হেতু' তাহা অপাদান কারক হয়। যথা—ভয়ার্থ—স ব্যাস্ত্রাদ্ বিভেতি—He is afraid of the tiger. এইরূপ—মহিষাৎ ত্রস্ততি। ত্রার্থ—রাজন্। ভয়াৎ ত্রায়স্ব মাম্—O king, protect me from fear. এইরূপ—আতপাৎ ত্রায়তে ছত্রম্—ছাতা রোদ্র হইতে রক্ষা করে। ভল্লুকাৎ রক্ষতি।

প্রয়োগঃ—দিবাকরাদ্রক্ষতি যো গুহাস্ত্র—ক।

৫৫। জুগুপ্সা-বিরাম-প্রমাদার্থানামুপসংখ্যানম্—জুগুপ্সার্থ (ঘৃণার্থ), বিরামার্থ এবং প্রমাদার্থ ধাতুর প্রয়োগে যাহা হইতে জুগুপ্সা (ঘৃণা, নিন্দা) বিরাম এবং প্রমাদ হয়, তাহা অপাদান কারক হয়। যথা—জুগুপ্সার্থ—সাধুঃ পাপাং জুগুপ্সতে (সাধু পাপকে ঘৃণা করিতেছেন)। বিরামার্থ—অধ্যয়নাৎ বিরমতি ছাত্রঃ (ছাত্র অধ্যয়ন হইতে বিরত হইতেছে) প্রমাদার্থ—স ধর্ম্যাৎ প্রমাদ্ততি (সে ধর্ম বিষয়ে ভুল করিতেছে)।

৫৬। যতো বিল্লেখোহপাদানম্

৫৬। পরাজয়েরলোভঃ (পরাজেঃ+অলোভঃ)—পর্যাপ্তক জি
ধাতুর প্রয়োগে অসহ বিষয় অপাদান কারক হয়। যথা—ছাত্রঃ অধ্যয়নাৎ
পরাজয়তে—The student finds study unbearable.

৫৭। বারণার্থানামীপ্লিত—বারণার্থ ধাতুর প্রয়োগে যাহা নিবার্য-
মাণের (যাহাকে বারণ করা যায়, তাহার) দীপ্লিত, তাহা অপাদান কারক
হয়। যথা—অশ্বেভ্যঃ কাকং বারয়তি—He is scaring away the crow
from food. এইরূপ—(১) যবেভ্যঃ গাং বারয়তি (যবগুলি হইতে গোরুকে
বারণ করিতেছে)। (২) ব্যসনাং পুত্রং নিবারয়তি।

জ্ঞেয়ঃ—কখনও কখনও নিবার্যমাণের অনীপ্লিত বস্তুরও অপাদান
সংজ্ঞা হয়—কুপাং অন্ধং বারয়তি—He is saving the blind man from
the well. প্রয়োগঃ—উমেতি মাত্রা তপসো নিষিদ্ধা—(কু)।

৫৮। জনিকর্ভুঃ প্রকৃতিঃ—জন্ ধাতুর কর্তায় প্রকৃতি অর্থাৎ উৎপত্তির
হেতু (যাহা উৎপন্ন হয়, তাহার কারণ— the prime cause) অপাদান কারক
হয়। যথা—ব্রহ্মণঃ প্রজা প্রজায়ন্তে—All beings are born of Brahma.

৫৯। অন্তর্দো যেনাদর্শনমিচ্ছতি (অন্তর্দ্বি=অন্তর্দান—অদৃশ্য হওয়া
concealment)—অন্তর্দান বুঝাইলে যাহার অদর্শন ইচ্ছা করা হয় (সে
দেখিতে না পাউক, এইরূপ ইচ্ছা করা হয়), তাহা অপাদান কারক হয়। যথা
(১) ছাত্রঃ গুরোঃ অন্তর্ধতে (গুরু যেন না দেখেন, এইরূপ ইচ্ছা করিয়া ছাত্র
লুকাইতেছে)।—The student hides himself from his teacher.

৬০। ত্রপার্থানাং যতস্ত্রপা—ত্রপার্থ (লজ্জার্থ) ধাতুর প্রয়োগে যাহার
নিকটে লজ্জিত হয়, তাহা অপাদান কারক হয়। যথা—(১) পুত্রঃ পিতৃঃ ত্রপতে
—The son feels ashamed before his father.

N.B.—পাণিনির মতে ইহা ল্যব্ লোপে পক্ষ্মীর উদাহরণ। পুত্রঃ পিতৃঃ
ত্রপতে=পুত্রঃ পিতরং বীক্ষ্য ত্রপতে। (বীক্ষ্য=বি+ঈক্ষ্+ল্যপ্)।

৬১। ভূবঃ প্রভবঃ—ভূ বাতুর প্রয়োগে প্রথম প্রকাশ-স্থান অপাদান কারক হয়। যথা—হিমালয়াং গঙ্গা প্রভবতি—The Ganges has its source in the Himalayas.

৬২। অধিত্যর্থানামধ্যাপয়িতা—অধ্যয়নার্থ বাতুর প্রয়োগে অধ্যাপয়িতা অর্থাৎ যিনি অধ্যাপনা করেন, তাঁহার অপাদান কারক হয়। যথা—ছাত্রঃ উপাধ্যায়াং শাস্ত্রম্ অধীতে—The student learns the *shastra* from his preceptor. এইরূপ—গুরোঃ পঠতি।

৬৩। শ্রুত্যার্থানাং শ্রাবয়িতা—শ্রবণার্থ (শ্রুতি=শ্রবণ, শ্রুতি+অর্থ =শ্রুত্যার্থ) বাতুর প্রয়োগে শ্রাবয়িতা অর্থাৎ যাহার নিকট হইতে শ্রবণ করা হয়, তাহার অপাদান কারক হয়। যথা—ছাত্রঃ গুরোঃ শাস্ত্রম্ শৃণোতি—The student hears the *shastra* from his preceptor. এইরূপ—(১) কস্মাৎ শ্রুতং ভবত? শিক্ষকাং শ্রুতং যয়া।

৬৪। গ্রহণ-প্রাপ্ত্যর্থানাং তৎস্থানম্—গ্রহণার্থ ও প্রাপ্ত্যর্থবাতুর প্রয়োগে গ্রহণস্থান (যাহার নিকট হইতে গ্রহণ করা যায়) এবং প্রাপ্তিস্থান (যাহার নিকট হইতে প্রাপ্ত হওয়া যায়), তাহা অপাদান কারক হয়। যথা—গ্রহণার্থ—আচার্য্যাং উপদেশ গৃহ্নাতি—He is receiving instructions from the preceptor. প্রাপ্ত্যর্থ—উপাধ্যায়াং বিদ্যাং প্রাপ্নোতি—He acquires learning from his preceptor. এইরূপ (১) প্রজাত্যঃ করম্ আদত্তে। (২) গুরোঃ জ্ঞানং লভতে।

৬২। আখ্যাতোপযোগে—(প)। (অখ্যাতা+উপযোগে) আখ্যাতা—বক্তা, অধ্যাপক, উপযোগে—নিয়মপূর্বক বিজ্ঞাপন। নিয়মপূর্বক বিজ্ঞাপন (অধ্যয়ন) বুঝাইলে যিনি আখ্যাতা, বক্তা, অধ্যাপক তাঁহার অপাদান কারক হয়। যথা—শিষ্যঃ উপাধ্যায়াং অধীতে—The pupil learn from his preceptor. নিয়ম পূর্বক অধ্যয়ন না বুঝাইলে অপাদান হয় না। যথা—বটত গাথাং শৃণোতি—He hears a song of the players.

পঞ্চমী বিভক্তি—Fifth Case-ending

৬৫। অপাদানে পঞ্চমী—অপাদান কারকে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—
—বৃক্ষাৎ পত্রাণি অপতন্—Leaves fell from the tree. এইরূপ—(১)
নরঃ অশ্বাৎ অপতৎ। (২) রামঃ গৃহাৎ চলিতঃ। (৩) স জলাৎ উখিতঃ।

৬৬। ল্যব্লোপে কর্মণ্যধিকরণে চ—(লাপ্ + লোপে = ল্যব্লোপে
+ কর্মণি + অধিকরণে ল্যপ্ (যপ্) প্রত্যয়ান্ত পদ উহ খাকিলে তাহার
কর্মে ও অধিকরণে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—প্রাসাদাৎ প্রেক্ষতে (প্রাসাদম্
আরুহ প্রেক্ষতে)—He sees from the palace. আসনাৎ অবলোকয়তি—
(আসনে উপবিষ্ট অবলোকয়তি)—He sees from his seat.

পূর্বের উদাহরণ দুইটিতে—আরুহ = আ + রুহ্ + ল্যপ্, উপবিষ্ট—
উপ + বিষ্ + ল্যপ্ এই দুইটি পদ উহ আছে বলিয়া ‘প্রাসাদ’ ও ‘আসন’ এই
দুই পদে পঞ্চমী বিভক্তি হইয়াছে।

৬৭। কালান্বনোরবধেঃ (কাল + অশ্বনোঃ + অবধেঃ)—কাল-
পরিমাণ ও অশ্ব-পরিমাণ (পথের পরিমাণ) বুঝাইলে অবধি-বোধক শব্দের
উত্তর পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—কাল-পরিমাণ—অগ্রহায়ণাৎ পঞ্চঃ মাসাঃ
—অগ্রহায়ণ মাস হইতে পাঁচ মাস। অশ্ব-পরিমাণ—পাটলিপুত্রাৎ শতং
ক্ৰোশঃ—পাটলিপুত্র হইতে একশত ক্ৰোশ।

৬৮। অন্ত্যার্থেঃ—অন্ত্যর্থ শব্দের যোগে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—
মিত্রাৎ অন্তঃ কঃ মাং পরিত্রাতুং সমর্থঃ ?—Who can save me except
my friend ?

N.B.—অন্ত্যর্থ = অন্ত, ভিন্ন, ব্যতিরিক্ত, বিলক্ষণ, ইতর প্রভৃতি শব্দ।

৬৯। দিগ্দেশকালবাচিভিঃ—দিগ্বাচক, দেশবাচক ও কালবাচক শব্দের
যোগে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—দিগ্বাচক—পূর্বা গ্রামাৎ—to the east
of the village. উত্তরো গ্রামাৎ—to the north of the village.

দেশবাচক—চৈত্রো মৈত্রাৎ পূর্বদেশে—Chaitra is to the east of Maitra. কালবাচক—মাঘাৎ উত্তরঃ ফাল্গুনঃ—Falguna is next to Magha. এইরূপ—ভোজনাৎ প্রাক্, উবাণাৎ পরতঃ, শয়নাৎ পূর্বম্, প্রস্থানাৎ, অনন্তরম্ ।

৭০। নিকৃষ্টাদেকোৎসর্গে—ছই বা বহর মধ্যে একের উৎসর্গ বুঝাইলে নিকৃষ্টের উত্তর পঞ্চমী বিভক্তি হয়। ইহাকেই অপেক্ষার্থে পঞ্চমী বলে। যথা—(১) ধনাৎ বিদ্যা গরীয়সী—Learning is superior to riches. (২) জননী জন্মভূমিচ স্বর্গাদপী গরীয়সী—Mother and mother-country are superior even to heaven. (ক)

৭১। মর্যাদাভিবিধোরাযোগে—(মর্যাদা চ অভিবিধিচ = মর্যাদা-ভিবিধি: তয়ো: মর্যাদাভিবিধো: + আযোগে) ।

মর্যাদা (সীমা) ও অভিবিধি (ব্যাপ্তি) বুঝাইলে ‘আ’ এই অব্যয়ের যোগে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—সীমা—আ জন্মনঃ (from the very birth), আ-মরণাৎ হরিম্ অর্চয়—Adore Hari till your death. ব্যাপ্তি—আ-বনাৎ বৃষ্টো দেবঃ (বনং ব্যাপ্য)—God rained over the forest.

N. B.—(তৎসহিতোভিবিধি: = inclusion, তেন বিনা মর্যাদা = exclusion), প্রয়োগঃ—ঐবেদেহি । পশ্চামলয়াদ্ বিভক্তিং মৎসেতুনা ফেনিলমমুরাশিম্—(রমু) । পশ্চামলয়াৎ—পশ্চ + আ-মলয়াৎ ।

৭২। আ-অহিত্যাক্ষ—আ ও আহি-প্রত্যয়ান্ত শব্দের যোগে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—আ—উত্তানাৎ উত্তরা গৃহম্—The house is to the

৭০। পঞ্চমী বিভক্তি (পা)

(ক) ‘বচস্চ নির্দায়কম্’ (১২০ পৃষ্ঠা) ইহার শাখটিকা দেখ।

৭১। আঙ মর্যাদাবচনে (প) ।

north of the garden. আহি—প্রয়াগাৎ দক্ষিণাহি বিদ্যঃ—The Vindhya are to the south of Prayaga.

N. B.—‘আ’ এবং ‘আহি’ উভয়ই দিগ্ঘাচক প্রত্যয় (denoting direction). পার্শ্বকোর মধ্যে ‘আ’ সামীপ্য-বোধক ও ‘আহি’ দূরত্ববোধক। উত্তরা = to the near north. উত্তরাহি = to the far off north.

৭৩। বহিরাৎ প্রভৃতিভিঃ—বহিস্, *আরাৎ ও প্রভৃতি শব্দের যোগে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—গ্রামাৎ বহিঃ (outside the village); আরাৎ বনাৎ (near the forest); গ্রামাৎ আরাৎ (remote from the village); শৈশবাৎ প্রভৃতি (from child-hood). প্রয়োগঃ—ভবদর্শনাৎ প্রভৃতি যে কোতুকন্ অগ্নিন্ বিষয়ে—(বাদস্বরী)।

N. B.—‘আরভ্য’ শব্দের যোগেও পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—বাল্যাৎ আরভ্য। (১) দর্শনাৎ আরভ্য প্রতিক্ষণন্ উপচীর্যমানা মহতী প্রীতির্জাতা—(কাদস্বরী)।

(ক) সংক্ষিপ্তগার ব্যাকরণের মতে হবিস্ শব্দের যোগে পঞ্চমী ও ষষ্ঠী বিভক্তি হয়।

৭৪। ঋতে যোগে দ্বিতীয়াচ—ঋতে শব্দের যোগে পঞ্চমী ও দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—জ্ঞানাৎ ঋতে (or জ্ঞানন্ ঋতে) মুক্তির্নাস্তি = There is no salvation without knowledge.

৭৫। পৃথিখিন-নানাভিস্বতীয়াহন্তরশ্চাম্—পৃথক্, বিনা ও নানা শব্দের যোগে পঞ্চমী, দ্বিতীয়া ও তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—পুণ্যাৎ (or পুণ্যঃ or পুণ্যেন) পৃথক্ পাপন্—Sin is different from virtue. শ্রমাৎ (or শ্রমন্ or শ্রমেণ) বিনা কিমপি ন সিধ্যতি—Nothing can be accomplished without labour. নানা ধর্মঃ (or ধর্মেণ or ধর্মাৎ) নিষ্ফলা লোক-যাত্রা—Social order is useless without religion.

আ কৈলাসাদ্ বিসকিসলয়চ্ছৈব পাণ্ডেরবন্তঃ (মে)

* আরাৎ=দূরে বা সমীপে “আরাদু-সমীপয়োঃ”—(অমর)।

৭৬। স্তোককচ্ছ্ৰাৱকতিপয়েনতৃতীয়া চ—স্তোক (a little), কচ্ছ্ৰ (difficulty), অল্প (a little) ও কতিপয় (some) শব্দের উত্তর পঞ্চমী ও তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—স্তোকমুক্তঃ or স্তোকেন মুক্তঃ (Released by little), স কচ্ছ্ৰাৎ or কচ্ছ্ৰেণ আগতঃ—(He came with difficulty), কতিপয়েন or কতিপয়াং হতঃ (Kl ed by several) ইত্যাদি।

Note—হেতু বুঝাইলে তদোধক শব্দের উত্তর পঞ্চমী ও তৃতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—বালকো ভয়াৎ (or ভয়েন) কম্পতে—The boy trembles out of fear. ভিক্ষুঃ দুঃখাৎ (or দুঃখেণ) বেদতি—The beggar weeps for sorrow. স প্রাণভয়াৎ রাজপুংঃ প্রকিঃ। (প)

N. B.—(১) ‘হস্তেন’ গৃহ্নাতি—হস্তেন=করণে তৃতীয়া। (৩) ‘পুণ্যেন’ হরিং পশ্চতি, পুণ্যেন—হেতৌ ভয়া।

(ক) প্রতিনিধি-প্রতিদানে চ যন্মাৎ—যাহার প্রতিনিধি বা প্রতিদান হয়, তাহার উত্তর পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যথা—অভিমত্যাঃ অৰ্জুনাৎ প্রতি। মাষান্ অশ্মৈ তিলেভ্যঃ প্রতিযচ্ছতি—He is being given Mashas in exchange for Sesamum.

Exercise 12

1. Translate into Snaskrit :—

A. তিনি ঘরে বসিয়া চাঁদ দেখিতেছেন। তুমি ভিন্ন কে আমাকে রক্ষা করিবে? আজন্ম এই দেশে আছি, তথাপি অন্তর গমনের স্পৃহা নাই। তিনি ধাবমান অবস্থাতে পতিত হইয়াছেন। শিশুটি ভয়ে কাঁপিতেছে।

B. 1. O God, save me from danger. 2. A shower of flower fall from the sky. 3. He is unable to bear with the study of Vedas. 4. Stars never fall from the sky. 5. This boy is afraid of tiger. 6. A good man shrinks from sin.

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

(১) হৃজনঃ হুর্জনাৎ কিততি। (২) প্রভো! ভয়ে আয়ক মাষ। (৩) হাত্তঃ পাঠে বিরমতি। (৪) পথিকঃ ব্যাত্রং বিভাতি। (৫) বীজে অকুরঃ জায়তে। (৬) শিষ্টঃ গুরং লঙ্কতে।

৭৬। করণে চ স্তোকাকচ্ছ্ৰ, কতিপয়ভাসবচনত—(প)।

বিভক্তি—Sixth Case-ending

৭৭। সম্বন্ধে ষষ্ঠী—সম্বন্ধে ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—বৃক্ষস্ত শাখা (The branch of a tree); মম পুস্তকম্ (My book); তব গৃহম্ (Your house). এইরূপ—নষ্টাঃ জলম্, অগ্নেঃ শিখা, মম পিতা, তব পুত্রঃ, তস্ত বাতা, গোঃ দুগ্ধম্, বৃক্ষস্ত ছায়া।

Note—পূর্বের বলা হইয়াছে সম্বন্ধপদ কারক নহে, সম্বন্ধপদের সহিত ক্রিয়াপদের অস্বয় (সম্বন্ধ) থাকে না, সেই জন্য সম্বন্ধে যে ষষ্ঠী বিভক্তি হয়, তাহা কারক-বিভক্তি নয়। কিন্তু কর্ত্তা, কর্ম্ম প্রভৃতির স্থানে যে ষষ্ঠী হয় তাহা কারক-বিভক্তি। কারক ষষ্ঠীর সমাস হয় না।

Learn—(১) নষ্টাঃ জলং বর্ন্ততে। (২) তব পুত্রঃ বাতি—এই দুইটি বাক্যে ‘বর্ন্ততে’ ও ‘বাতি’ এই দুইটি ক্রিয়ার সহিত যথাক্রমে ‘জল’ ও ‘পুত্রঃ’ এই দুই পদের সম্বন্ধ বুঝাইতেছে, কিন্তু নষ্টাঃ ও তব—এই দুই পদের সহিত কোন সম্বন্ধ নাই।

৭৮। কর্ত্তৃকর্ম্মণোঃ কৃতি—কং (অনট্, ষণ্, অন্, জি প্রভৃতি) প্রত্যয়ের প্রয়োগে অহুক্ত কর্ত্তা ও অহুক্ত কর্ম্মে ষষ্ঠী বিভক্তি হয়। যথা—কর্ত্তায়—শিশোঃ শয়নম্। অশ্বস্ত গতিঃ। কর্ম্মে—অন্নস্ত পাকঃ। দুগ্ধস্ত পানম্।*

Note—শয়নম্=শী+অনট্, গতিঃ=গম্+জি, পাকঃ=পচ্+ষণ্, পানম্=পা+অনট্। পূর্বের উদাহরণগুলিতে শয়নম্, গতিঃ, পাকঃ ও পানম্ ৭৭। ষষ্ঠী শেষে—(পা)।

* ইহার পরে ন লোকব্যয় ইত্যাদি পুত্রে যে সকল কৃৎ-প্রত্যয় শব্দের প্রয়োগে ষষ্ঠী হয় না তাহাদের উল্লেখ করা হইয়াছে। এখানে লক্ষণীয় যে সকল কৃৎ-প্রত্যয় ভাববাচ্যে হয়, অর্থাৎ বাহ্যদের প্রয়োগে ভাববাচক বিশেষ্য Verbal Noun গঠিত হয় কেবল তাহাদের সম্বন্ধেই এই বিধি। যে সকল কৃৎপ্রত্যয় বোণে বিশেষণ পদ বা অসমাপিকা ক্রিঃ পদ নিশ্পন্ন হয় তাহাদের প্রয়োগে কর্ত্তার বা কর্ম্মে ষষ্ঠী হয় না।

—এই চারিটি ক্রমস্ত পদ ; ইহাদের বোগে শয়ন-ক্রিয়ার কর্তার 'শিত্ত', গতি ক্রিয়ার কর্তা 'অন', পাক ক্রিয়ার কর্তা 'অন্ন' ও পান ক্রিয়ার কর্তা 'দ্রব' শব্দের উত্তর বগ্নি বিভক্তি হইয়াছে ।

৭৯। উভয়প্রাপ্তৌ কর্তৃণি—কৃৎ-প্রত্যয়ের প্রয়োগে কর্তা ও কর্ম উভয় স্থলে বগ্নি প্রাপ্তির সম্ভাবনা থাকিলে কেবল কর্মের উত্তর বগ্নি বিভক্তি হয় এবং কর্তায় তৃতীয়া বিভক্তি হয় । যথা—(১) পুস্তকস্ত পাঠঃ ছায়েণ—ছাত্র কর্তৃক পুস্তকের পাঠ । (২) দ্রবস্ত পানঃ শিশুনা—শিশু কর্তৃক দ্রব পান ।

(৩) অর্থস্ত হরণঃ চৌরেণ—চোর কর্তৃক অর্থের হরণ ।

N. B. পাঠঃ, পানঃ, হরণঃ প্রভৃতি পদে যঞ্, ন্যূট প্রভৃতি ভাববিহিত প্রত্যয়ের প্রয়োগ হইয়াছে । ভাববিহিত ক্রিয়ার কর্তায় তৃতীয়া বিভক্তি হয় ।

৮০। ন লোকাব্যয় নির্ণা-খলর্থ-ভূনাম্—

(উ+উক=উক, ল+উক=লোক, লোক+অব্যয়=লোকাব্যয়)

ল (শত্, শানচ্ কন্ম, স্তত, স্তমান), উক, অব্যয় (ভূম্, ভ্রাচ্ গমূল্, ল্যপ্), নির্ণা (জ্ঞ, জবতু), খলর্থপ্রত্যয়* ও শীলার্থ ভূন্ প্রত্যয়ান্ত শব্দের বোগে বগ্নি বিভক্তি হয় না । শত্—অন্নং পচন্ (অন্ন পাক করিতে করিতে) ; গৃহং গচ্ছন্ (গৃহে যাইতে যাইতে) ; শানচ্—পিতরং সেবমানঃ (পিতার সেবা করিতে করিতে) ; কন্ম—অন্নং পেচিবান্ (ভাত রান্নিয়াছিল যে সে) ; কানচ্—গুরুং ববন্দানঃ (যে গুরুকে পূজা করিয়াছে সে) ; স্তত্—গ্রামং গমিষ্টন্ (যে গ্রামে যাইবে সে) ; স্তমান—গুরুং সেবিষ্টমানঃ (যে গুরুর সেবা করিবে সে) ; উ—জলং পিপাসুঃ (জল পান করিতে ইচ্ছুক) ; উক—স

* শ্চ, দ্রব্ ও ইল্ শব্দের পরে খাত্তুর উত্তরে যে 'অ' ও 'অন্' হয়, তাহাদ্বিগকে খল ও খলর্থ প্রত্যয় বলে । খল প্রত্যয় কর্মবাচ্যে হয়, দ্রবরাং ইহার কর্তায় ওয়া হয় । 'অপি' বাগধিশস্ত দ্রব্বচঃ বচনং তন্ 'বিসময়', ইত্যাদি বহুকবি প্রয়োগ খল প্রত্যয়ান্ত শব্দটিকে কর্তার সহিত অব্যয় না করিয়া সাধারণ বিশেষণ রূপে গণ্য হয় । 'দ্রব্বচঃ' 'বচন' ইহার বিশেষণ । ইল্ কর্ম তস্য 'দ্রব্বচঃ' ইত্যাদি স্থলেও 'দ্রব্বচঃ' পদটি 'কর্ম' এই শব্দের বিশেষণ ধরা যাইতে পারে, খল প্রত্যয়ান্ত শব্দটিকে কর্তার সহিত অব্যয় করিলে কর্তার ওয়া বিভক্তিই করিতে হয় ।

শত্রুং বাতুকঃ (সে শত্রুকে বধ করিতে ইচ্ছা করে) ; তুষ্—স গ্রামং গন্তু ইচ্ছতি (সে গ্রামে গমন করিতে ইচ্ছা করিতেছে) ; জ্বাচ্—জলং পীত্বা (জল পান করিয়া) ; জ্যাপ্—দেবং প্রণম্য (দেবতাকে প্রণাম করিয়া) ; গমূল—শাস্ত্রং শ্রাবং শ্রাবন্ (শাস্ত্র পুনঃ পুনঃ শ্রবণ করিয়া) ; জ্ঞ—ময়া জনং গীতম্ ; জ্ঞবতু—গ্রামং গতবান্ ; খলর্থ—ন এতৎ সুকরং ভবত (ইহা আপনার পক্ষে সহজ নয়) ; এতৎ দুষ্করং তেন (ইহা তাহার পক্ষে কষ্টকর) । কৃতং কার্য্যং দুষ্করং পাণ্ডবেঠৈঃ—(ম) । শীলার্থত্ব—রাজা ধনং দাতা ।

(ক) উক-প্রত্যয়ান্ত হইলেও ‘কামুক’ শব্দের যোগে ষষ্ঠী বিভক্তি হয় ।
যথা—দরিদ্রঃ অর্থস্ত কামুকঃ (দরিদ্র অর্থের কামনা করে) ।

৮১। জ্ঞশ্চ বর্জ্যমানে—বর্জ্যমান কালে বিহিত জ্ঞ প্রত্যয়ের প্রয়োগে কর্ত্তব্য ষষ্ঠী বিভক্তি হয় । যথা—বিদ্বান্ জনঃ বিদ্বাং পুজিতঃ (বিদ্বদ্ভিঃ পূজ্যতে)—A learned man is honoured by the learned. স রাজ্ঞাং মতঃ (রাজভির্জ্ঞতে)—He is respected by kings.

Learn : মতিবুদ্ধিপূজার্থেভ্যশ্চ—এই সূত্র দ্বারা ইচ্ছার্থ, জ্ঞানার্থ ও পূজার্থ ধাতুর উত্তর বর্জ্যমানকালে জ্ঞ প্রত্যয় হয় । কৃদন্ত প্রকরণে ইহার বিস্তৃত আলোচনা করা হইবে ।

৮২। অধিকরণবাচিনশ্চ—অধিকরণবাচ্যে বিহিত জ্ঞ প্রত্যয়ের প্রয়োগে ষষ্ঠী বিভক্তি হয় । যথা—ইদম্ তেষাম্ শয়িতম্ (ইহা তাহাদের শয্যা) । ইদম্ তেষাম্ আসিতম্ (ইহা তাহাদের আসন) ।

N.B. ‘শয়িতম্’ ও ‘আসিতম্’ এর অর্থ শয্যা ও আসন । শয্যাতে অশ্মিন্ ইতি=শয়িতম্ (শী+জ) । আস্তে অশ্মিন্ ইতি=আসিতম্ (আস্+জ) ।

৮৩। বিভাষা ভাবে—ভাববাচ্যে বিহিত জ্ঞ প্রত্যয়ের প্রয়োগে কর্ত্তব্য বিকল্পে ষষ্ঠী বিভক্তি হয় । যথা—ছাত্রশ্চ (or ছাত্রেন) হসিতম্ । এইরূপ—মম স্নাতম্ or ময়া স্নাতম্ , মম শয়িতম্ or ময়া শয়িতম্ । মম স্থিতম্ or ময়া স্থিতম্ ।

৮৪। কৃত্যানাং কর্ত্ত্বি বা—কৃত্য প্রত্যয়ের প্রয়োগে কর্ত্ত্বয় বিকল্পে যষ্টি বিভক্তি হয়। (ভব্য, অনীয়, গ্যৎ, যৎ, ক্যপ্—এই পাঁচটিকে কৃত্য প্রত্যয় বলে)। ভব্য—মম (or ময়া) চল্লঃ দ্রষ্টব্যঃ—The moon is to be seen by me. (দ্রষ্টব্যঃ=দৃশ্+ভব্য)। অনীয়—তস্ম (or তেন) গুরুঃ অর্চনীয়—The preceptor should be worshipped by him. (অর্চনীয়=অর্চ+অনীয়)। গ্যৎ—তব (or ত্বয়া) পুস্তকং পাঠ্যম্—The book should be read by you. (পাঠ্যম্=পঠ্+গ্যৎ)। ক্যপ্—মম (or ময়া) হরিঃ স্তব্য—Hari should be adored by me. (স্তব্যঃ=স্ত+ক্যপ্)। যৎ—তস্ম (or তেন) অর্থঃ লভ্যঃ—The money should be gained by him. (লভ্যঃ=লভ্+যৎ)।

৮৫। দ্বিষঃ শতুর্বা—শত্ প্রত্যয়ান্ত দ্বিষ্ ধাতুর প্রয়োগে কর্ণে বিকল্পে যষ্টি বিভক্তি হয়। যথা—মূরং or মূরস্ম দ্বিষন্ (মূর নামক দৈত্যের সহিত শত্রুতাকারী অর্থাৎ মুরারি=কৃষ্ণ)। ‘দ্বিষন্’=দ্বিষ্+শত্ পুং ১মা, ১বঃ।

৮৬। অধীগর্হদয়েশাং কর্ত্ত্বি—অধি+ইক্+অর্থ=অধীগর্হ (স্মরণার্থ ধাতু) এবং দয়্ (to feel piety) ও দৈশ্ (to lord it over, to be master of) ধাতুর কর্ণে বিকল্পে যষ্টি বিভক্তি হয়। যথা—স্মরণার্থ—পুত্রঃ মাতুঃ (or মাতরং) স্মরতি—The son remembers his mother.

প্রয়োগঃ—ন স্মরিত্বসি নারীণাং মাতৃষীণাং মনস্বিনি—(রা)।

দম্ভ্—দাতা দরিদ্রাণাং (or দরিদ্রান্) দয়তে (দাতা দরিদ্রদিগকে দয়া করিতেছেন)। তেবাং দয়সে ন কস্মাৎ—(ভট্ট)। দৈশ্—পিতা পুত্রস্ম (or পুত্রং) দৈষ্টে—The father rules over his son.

৮৭। কৃৎস্ন-স্বচোঃ কালাদিকরণে—কৃৎস্ন (কৃৎস্) ও স্চ (স্) প্রত্যয়ের প্রয়োগে কালবাচক শব্দের অধিকরণে যষ্টি বিভক্তি হয়। যথা—

কৃৎস্ন—দিবসস্ত পঞ্চকথঃ অধীতে (দিনে পাঁচবার অধ্যয়ন করে), স দিনস্ত বিঃ ভুঙ্জে (দিনে দুইবার খায়) । ধাচ্ প্রভৃতি যে সকল প্রত্যয় কৃৎস্ন প্রভৃতির অর্থবাচক তাহাদের প্রয়োগেও অধিকরণে ষষ্ঠী বিভক্তি হয় ।
যথা—স যাসস্ত পঞ্চধা অগচ্ছতি ।

Note.—অস্ত্যদশ্রাত্যতস্মৃতিঃ—(অস্তাৎ+অসি+আতি+অতস্মৃতিঃ)
অস্তাৎ, অসি, আতি ও অতস্মৃ—এই প্রত্যয়ান্ত শব্দের যোগে ষষ্ঠী বিভক্তি হয় ।
যথা—অস্তাৎ—উত্তানস্ত পুরস্তাৎ (উত্তানের সম্মুখে) । পুরস্তাৎ=পূর্ব+
অস্তাৎ । অসি—(অস্)—নগরস্ত পুরঃ (নগরের সম্মুখে) । পুরঃ—পূর্ব+
অসি । আতি (আৎ)—সমুদ্রস্ত উত্তরাৎ (সমুদ্রের উত্তরে) । উত্তরাৎ—
উত্তর+আতি । অতস্মৃ (অতস্)—গ্রামস্ত দক্ষিণতঃ (গ্রামের দক্ষিণে) ।
দক্ষিণতঃ=দক্ষিণ+অতস্মৃ ।

৮৮। এনপা দ্বিতীয়া চ—এনপ্ প্রত্যয়ান্ত শব্দের যোগে ষষ্ঠী ও দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় । যথা—দক্ষিণেন গ্রামস্ত (or গ্রামম্)—'To the south of the village.

প্রয়োগঃ—দক্ষিণেন বৃক্ষবাটিকাম্ আলাপ ইব জয়তে—(শ)

৮৯। তৃপ্ত্যর্থানাং বিভাষা করণে—তৃপ্ত্যর্থ ধাতুর করণকারকে বিকরে ষষ্ঠী বিভক্তি হয় । যথা—অগ্নিঃ কাষ্ঠানাং (or কাঠৈঃ) ন তৃপ্যতি—Fire is not appeased by fuel. প্রয়োগঃ—অপাং হি তৃপ্তায় ন বারি-ধারা, স্বাহঃ সূর্য্যঃ স্বদতে তুষারা—(নৈবধচরিতম্) ।

৯০। তুল্যার্থৈরতুলোপম্যভ্যাং তৃতীয়াশ্রুতরস্ম—তুলা ও উপমা শব্দ ভিন্ন তুল্যার্থে (তুলা, সদৃশ, সম, সমান) শব্দের যোগে ষষ্ঠী ও তৃতীয়া বিভক্তি হয় । যথা—তুল্য শব্দযোগে—বিনয়স্ত (or বিনয়েন) তুল্যো গুণো নাস্তি—There is no virtue like modesty. জ্ঞানস্ত (or জ্ঞানেন) সমং ধনং নাস্তি—There is no wealth like knowledge. সমান শব্দ-যোগে—তস্ত (or তেন) সমানঃ কোহপি নাস্তি । প্রয়োগঃ—ধর্মেণ হীনাঃ

পশুভিঃ সমানঃ—(হি) । সদৃশ শব্দযোগে—মূৰ্খাঃ পশুনাং (or পশুভিঃ) সদৃশাঃ ভবন্তি । তুলা ও উপমা শব্দের যোগে কেবল বগ্নি বিভক্তি হয় । যথা—
তুলা = বিষ্ণোঃ তুলা নাস্তি । উপমা—শিবস্ত উপমা নাস্তি ।

৯১। চতুর্থীচাশিষ্যায়ুশ্চ-মদ্র-ভদ্র-কুশল-সুখার্থ-হিতৈঃ—আশীৰ্বাদ বুঝাইলে আয়ুশ্চ (আয়ুবৃদ্ধি—long life), মদ্র (আনন্দ, মঙ্গল), ভদ্র (মঙ্গল, সৌভাগ্য—good fortune), কুশল. সুখ, অর্থ (ধন, ঐশ্বর্য—prosperity) এবং হিত-পর্যায় (শুভ, মঙ্গল—good) শব্দের যোগে বগ্নি ও চতুর্থী বিভক্তি হয় । যথা—আয়ুশ্চ—ব্রপশ্চ (or ব্রপায়) আয়ুশ্চ ভূয়াৎ—May the king live long. শিষ্যশ্চ (or শিষ্যায়) (সুখম্ or হিতং or ভদ্রং) ভূয়াৎ—May happiness attend the disciple.

N.B. আশীৰ্বাদ বুঝাইলে নিরাময়, পথ্য, শম্ প্রভৃতি কুশলার্থ শব্দের যোগে বগ্নি বিভক্তি হয় । যথা—রাজঃ (or রাজে) নিরাময়ং ভূয়াৎ ইত্যাদি ।

৯২। দূরান্তিকার্থৈঃ বর্ষ্যন্ততরন্তাম্—দূরার্থ ও অন্তিকার্থ (অন্তিক, নিকট, সমীপ) শব্দের যোগে বগ্নি ও পঞ্চমী বিভক্তি হয় । যথা—গ্রামাৎ (or গ্রামস্ত) দূরম্—Far from the village. নগরাৎ (or নগরস্ত) অন্তিকম্—Near the town.

৯৩। বগ্নি হেতু প্রয়োগে—হেতু শব্দের প্রয়োগ থাকিলে, নিমিত্ত-বোধক শব্দের উত্তর বগ্নি বিভক্তি হয় । যথা—অন্নস্ত হেতোর্বসতি—He lives for food.

N. B. বৈয়াকরণেরা এস্থলে তৃতীয়াদি পাঁচ বিভক্তিরই বিধান করিয়াছেন ।

৯৪। সর্বনামস্বতীয়া চ—হেতু শব্দের প্রয়োগ থাকিলে, নিমিত্ত বোধক সর্বনাম শব্দের উত্তর বগ্নি ও তৃতীয়া বিভক্তি হয় । যথা—কস্ত হেতোঃ ? আগতঃ, or কেন হেতুনা সঃ আগতঃ (কাহার জন্য সে আসিয়াছে) ।

৯৫। নিমিত্তপৰ্য্যায়-প্রয়োগে সৰ্ব্বনাং প্রায়দর্শনম্—নিমিত্ত পৰ্য্যায় শব্দের প্রয়োগে অর্থাৎ নিমিত্ত, হেতু, প্রয়োজন, কারণ প্রভৃতি শব্দের প্রয়োগে সৰ্ব্বনাম শব্দের উত্তর প্রায় সকল বিভক্তিই হয়। যথা—কো হেতুঃ, কং হেতুন্, কেন হেতুনা, কস্মৈ হেতবে, কস্মাৎ হেতোঃ, কস্ম হেতোঃ, কস্মিন্ হেতো স আগতঃ।

প্রয়োগঃ—আজ্ঞাপয় কোহসি ? কস্ম হেতোঃ আগতোহসি।—(দ)।

এইরূপ—কিং নিমিত্তঃ, কেন নিমিত্তেন ইত্যাদি। কিন্তু সৰ্ব্বনাম শব্দের প্রয়োগ না থাকিলে প্রথমা ও দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় না, অবশিষ্ট পাঁচটি বিভক্তি হয়। যথা—জ্ঞানেন নিমিত্তেন হরিঃ সেব্য। এইরূপ জ্ঞানায় নিমিত্তায় ইত্যাদি।

Note—প্রতি-পূর্ব্বক ভা ধাতুর যোগে ষষ্ঠী বিভক্তির প্রয়োগ দেখা যায়। যথা—

প্রয়োগঃ—(১) সৰ্ব্বে চ 'তে' বেদাঃ প্রতিভাশ্রুতি—(ম)। (২) তৎ অদ্ভুতং 'মে' প্রতিভাতি—(ক)। (৩) শুল্কম্ ইব 'মে' প্রতিভাতি জগৎ—(কা)। (৪) বিচারমূঢ়ঃ প্রতিভাসি 'মে' অম্—(রষু)।

Exercise 12

1. Translate into Sanskrit :—

A. একটি হরিণ বৃক্ষের নীচে ঘুমাইতেছে। আমি তাহার নিকট সাহায্য লাভের আশায় সেখানে গিয়াছিলাম। নগরীর নিকট দিয়া নদী প্রবাহিত হইয়াছে। শ্রাম দরিদ্রকে দয়া করে।

B. 1. The rays of the sun are hot. 2. The milk of a cow is sweet. 3. This is our school. 4. I have a son named Yadu. 5. The beauty of the Himalayas is very charming (রমণীয়). 6. The river flows near (আন্তিক) the town.

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

(১) অন্নস্ত পচন্ বিপ্রঃ অত্র তিষ্ঠতি। (২) তব ইদং স্বকরম্। (৩) হিমালয়ঃ উত্তরাৎ যক্ষস্ত আবাসঃ। (৪) শিশনাং দুষ্কৃত্য পানম্। (৫) পিতুঃ সেবমানঃ পুত্রঃ স্ত্বং লভতে। (৬) ইদং মম দ্রুক্ষরম্।

অধিকরণ কারক—Locative Case

৯৬। আধারোহধিকরণম্—ক্রিয়ার আধারকে অধিকরণ বলে।
যথা—স গৃহে বর্ততে—He is at home.

—ক্রিয়ার আধার কাহাকে বলে? যেখানে ক্রিয়াটি নিষ্পন্ন হয়, তাহাই সেই ক্রিয়ার আধার। যেমন, ছাত্রঃ আসনে উপবিশতি—ছাত্র আসনে বসিয়া আছে—এখানে বসি ক্রিয়াটি আসনের উপর নিষ্পন্ন হইতেছে, অতএব, আসন আধার বা অধিকরণ কারক। ইহা অন্তভাবেও বলা যায়—ক্রিয়ার আশ্রয়ভূত কর্ত্তা ও কর্ম্মের যে আধার তাহাই অধিকরণ কারক। যেমন—(১) শিশুঃ শয্যায় শেতে—এই বাক্যে শিশুঃ—কর্ত্তা, আধার শয্যা, (২) পাচকঃ স্থাল্যায় ওদং পচতি—এখানে ওদনং—কর্ম্মের আধার, অতএব শয্যা ও স্থালী ক্রমায়মে কর্ত্তা ও কর্ম্মের আধার বা অধিকরণ কারক।

আধার তিন প্রকার, (১) ঐকদেশিক বা ঔপদেশিক, (২) বৈষয়িক, (৩) অভিয্যাপক।

(১) ঐকদেশিক—(১) বনে সিংহঃ বসতি—বনের এক অংশে সিংহ বাস করে। (২) নদ্যাং স্নাতি—নদীর এক অংশে স্নান করিতেছে।

(২) বৈষয়িক—(১) বিজ্ঞায়াম্ মম অনুরাগঃ বিদ্বতে—বিজ্ঞাবিষয়ে আমার অনুরাগ আছে। (২) তস্য ধর্ম্মে মতিঃ স্তি—ধর্ম্মবিষয়ে তাহার ইচ্ছা আছে। ধর্ম্মে বেদাঃ প্রমাণম্—ধর্ম্মবিষয়ে বেদই প্রমাণ।

(৩) অভিয্যাপক—১) তিলেরু তৈলম্ স্তি—তিলের সমস্ত অবয়ব ব্যাপিয়া তৈল আছে।

ইহা ছাড়া কেহ কেহ কাল ও লাক্ষণিক—এই দুই প্রকার অধিকরণের নাম করেন। যথা—

কালোহধিকরণ—(১) বর্ষাস্ত্র বৃষ্টির্ভবতি—বর্ষাকালে বৃষ্টি হয়। (২) রাত্রৌ চন্দ্রঃ উদেতি—রাত্রিকালে চন্দ্র উদিত হয়। এইরূপ—একাদশাঃ ন ভূজীত।

লাক্ষণিক—কোনও শব্দ শ্রবণ করিলেই হৃদয়ে যে বস্তুর উদয় হয়,

তাহাকে সেই শব্দের অভিধা অর্থ বলে। বৃক্ষ বলিলেই শাখাদিমুক্ত যে বস্তুর প্রতীতি হয়, তাহাই বৃক্ষ শব্দের অভিধা অর্থ। যে স্থানে অভিধা অর্থের দ্বারা বক্তব্য বিষয়ের বোধ হয় না, সেই স্থানে লক্ষণা অর্থ আশ্রয় করিতে হয়। যেমন, অঙ্কুল্যগ্রে করিশতম্ অন্তি—এখানে অঙ্কুল্যগ্রে শব্দের অর্থ অঙ্কুলির অগ্রভাগ, সেখানে একশত হস্তীর অবস্থান অসম্ভব, অতএব অঙ্কুলির অগ্রভাগ দ্বারা প্রদর্শিত স্থানই বুঝিতে হইবে। এইরূপ—স গঙ্গায়াং বসতি—সে গঙ্গার তীরে বাস করিতেছে।

সপ্তমী বিভক্তি—Seventh Case-ending

৯৭। সপ্তম্যধিকরণে চ (সপ্তমী + অধিকরণে = সপ্তম্যধিকরণে) — অধিকরণকারকে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—রামো গৃহে তিষ্ঠতি—Rama remains at home. বিপ্রো নদ্যাং স্নাত্তি—The Brahmin bathes in the river. এইরূপ—(১) শিশুঃ শযায়াং শেতে। (২) সিংহঃ বনে প্রতিবসতি। (৩) জলে মৎস্তাঃ সঞ্চরন্তি।

৯৮। সাধবসাদুপ্রয়োগে চ—(সাধু + অসাধু = সাধবসাদু) —সাধু ও অসাধু শব্দের প্রয়োগে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—সাধুঃ কৃষ্ণো মাতরি, অসাধুর্মাতুলে—Krishna is well-behaved towards his mother, but ill-behaved towards his maternal uncle.

৯৯। নিমিস্তাৎ কর্ম্মযোগে—নিমিস্ত যখন কোন ক্রিয়ার কর্ম্মের সহিত সমবায় বা সংযোগ সম্বন্ধে যুক্ত হয়, তখন সেই নিমিস্তবাচক শব্দে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—চর্ম্মণি দ্বীপিনং হন্তি, দন্তয়োহ'ন্তি কুঞ্জরম্, কেশেবু চমরীং হন্তি, সীমি পুস্তলকো হত। (মাতৃব চর্ম্মের জন্তু ব্যাস্ত্র বধ করে; দন্তের জন্তু হস্তী বধ করে; কেশের জন্তু চমরী বধ করে এবং বৃগনাভির জন্তু কস্তুরী বধ করে)।

উল্লিখিত উদাহরণে দ্বীপিনম্, কুঞ্জরম্, চমরীম্—এই তিনটি পদ

‘হস্তি’ ক্রিয়ার কৰ্ম এবং পুস্তকক:—‘হত:’ এই ক্রিয়ার কৰ্ম । এই কৰ্ম পদগুলির সহিত যথাক্রমে চৰ্ম, কেশ ও সীমন্ ইহাদের সমবায় সম্বন্ধ থাকায় এবং এইগুলির জন্ত হনন ক্রিয়ার অন্তর্ধান হওয়ায় উহাদের উত্তরে সপ্তমী বিভক্তি হইতেছে

Hints—(a) কৰ্মযোগে=কৰ্মকারকের সহিত সমবায় সম্বন্ধ বা সংযোগ সম্বন্ধ থাকিলে নিমিত্তবোধক=ফলবোধক, যোগ=সমবায় সম্বন্ধ অথবা সংযোগ সম্বন্ধ । ‘চৰ্মগি দীপিনং হস্তি’ ইত্যাদি সমবায় সম্বন্ধের উদাহরণ । সংযোগ সম্বন্ধ হইলেও সপ্তমী বিভক্তি হয় । যথা—বস্ত্রেষু রজকম্ অবধীং কৃষ্ণঃ—*Krishna killed the washerman for clothes.*

(b) নিমিত্তমিহ ফলম্ । যোগঃ সংযোগ সমবায়ান্বকঃ । নিমিত্ত অর্থে ফল বুঝিতে হইবে, যোগ অর্থে সংযোগ ও সমবায় সম্বন্ধ । অবয়ব ও অবয়বীর মধ্যে যে সম্বন্ধ, তাহাকে সমবায় সম্বন্ধ বলে । সকল স্থলে হেতুর্থে তৃতীয়া বা চতুর্থী বিভক্তি হইতে পারিত, কিন্তু এই সূত্র দ্বারা সপ্তমী বিভক্তি হইল ।

মুক্তাফলায় করিণং হরিণং পলায়,

সিংহং নিহন্তি ভুজবিক্রমসূচনায় ।

কা নীতিরীতিরিয়তী রঘুবংশবীর ।

পাখামৃগে জরতি যন্তব বাণমোক্ষঃ ॥

বৈয়াকরণেরা বড় অক্ষরে মুদ্রিত পদগুলিকে অসাপ্ত প্রয়োগ বলেন, আবার কেহ কেহ বলেন, তুম্-প্রত্যয়ান্ত পদ উহা করিয়া “ক্রিয়ার্থোপপদন্ত চ কৰ্মগি স্থানিনঃ” এই সূত্র দ্বারা চতুর্থী হইয়াছে ।

১০০। যন্ত চ ভাবেন ভাবলক্ষণম্—যে ক্রিয়ার কাল দ্বারা অস্ত ক্রিয়ার কাল নির্দ্ধারিত হয়, তাহার উত্তর সপ্তমী বিভক্তি হয় । এই সপ্তমীকে ভাবে সপ্তমী বলে । ইংরাজিতে ইহাকে *Nominative absolute* বলে । যথা—(১) সূর্যো অস্তঃ গতে রামঃ গৃহং গতঃ—*The sun having set*

Rama went home. (২) রাত্রৌ আগতায়াম্ অহং চন্দ্রং দ্রক্ষ্যামি—I shall see the moon on the approach of night.

Note—যে বাক্যে ভাবে সপ্তমীর প্রয়োগ, হয় তাহাকে বিশ্লেষণ করিলে দুইটি বাক্য দেখিতে পাওয়া যায়। যথা, (১) সূর্য্য: উদিত:, (২) পথিক: প্রস্থিত: = সূর্য্যে উদিতে পথিক: প্রস্থিত:। এস্থানে সূর্য্য: ও পথিক: কর্ত্তা, এবং উভয়ের কাল দ্বারা প্রস্থানের কাল নিরূপিত হইয়াছে, সূত্রাং উৎ+ই এই ক্রিয়ার কর্ত্তা, সূর্য্যের উত্তর সপ্তমী হইল এবং উদিত শব্দটি তাহার বিশেষণ বলিয়া সপ্তম্যস্ত হইল। যে ক্রিয়া অথবা ক্রিয়ার কাল নির্দেশ করে, তাহা কর্ত্ত্বাচ্যে থাকিলে কর্ত্তার, কর্ম্মবাচ্যে থাকিলে কর্ম্মের ও ভাববাচ্যে থাকিলে (ক্রিয়াবোধক) ভাবের উত্তর সপ্তমী হয়। ভাব=কদন্ত ক্রিয়া।

যথা—সূর্য্যে উদিতে কমলং বিকসতি, গোটপ: গোষু দুহমানাসু বালকা: আগচ্ছন্, শিশুনা রুদিতে জননী সমায়াতা।

এই সকল প্রয়োগে ‘সূর্য্য’ উৎ+ই ধাতুর কর্ত্তা, ‘গো’ দুহ্ ধাতুর কর্ম্ম ও ‘রুদিত’ পদটি রুদ্ ধাতুর উত্তর ভাববাচ্যে ক্র প্রত্যয়ে নিপ্পন্ন।

প্রয়োগঃ—(১) সূর্য্যে চ অন্তাচলাবলম্বিনি উপাধায়: শিশুম্ অবোচৎ—(য)। অথ জলতি তস্মিন্ শনী কোটরে পাপবুদ্ধি-পিতা নিশ্চক্রাম—(প)।

১০১। **বধী চানাদরে** (চ+অনাদরে=চানাদরে)—ভাবে সপ্তমীর স্বলে ক্রিয়া দ্বারা অনাদর (অবজ্ঞা—disregard) বুঝাইলে অনাদৃতের উত্তর অর্থাৎ যাহাকে অনাদর করা যায়, তাহার উত্তর বধী ও সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—রুদতি পুত্রে (or রুদত: পুত্রস্য) পিতা প্রতস্থে—পুত্র কাঁদিতে থাকিলেও (পুত্রের ক্রন্দন গ্রাহ্য না করিয়া) পিতা প্রস্থান করিলেন। পশ্চাতো বকমূর্যস্য নকুলৈর্ভক্ষিতা: সূতা: = মূখ বক দেখিতে থাকিলেও নেউলেরা তাহার শাবক-গুলি ভক্ষণ করিয়াছিল।

১০২। **যতশ্চ নির্জারগম্**—জাতি, গুণ, ক্রিয়া অথবা সংজ্ঞার দ্বারা একজাতীয় অনেকের মধ্য হইতে একটিকে বাছিয়া পৃথক্ করিয়া লওয়ার

নাম নির্ধারণ। যাহা হইতে নির্ধারণ করা যায়, তাহার উত্তর বর্গী ও সপ্তমী বিভক্তি হয়। নির্ধারণ একজাতীয় বস্তু বা ব্যক্তিসমূহের মধ্যে হইয়া থাকে। জাতি দুই প্রকার, পরাজাতি (Genus) ও অপরাজাতি (Species), কালিদাস, ভবভূতি, বাণ ইঁহার পৃথক্ পৃথক্ ব্যক্তি, কিন্তু ইঁহার সকলেই 'কবি' শ্রেণীর অন্তর্গত। সিংহ, ব্যাঘ্র, ভল্লুক ইঁহার সকলেই পশু শ্রেণীর অন্তর্গত। 'কবি' ও 'পশু' এখানে পরাজাতি; কালিদাস প্রভৃতি ব্যক্তি বা সিংহ প্রভৃতি প্রাণী অপরাজাতি। যখন পরাজাতি হইতে অপরাজাতিকে পৃথক্ করা হয় তখনই নির্ধারণে বর্গী বা ৭মী হয়। ইঁহারই উদাহরণ 'কবীনাং (কবিষু) কালিদাসঃ শ্রেষ্ঠঃ'। পশুনাং (পশুযু) সিংহঃ শ্রেষ্ঠঃ। জাতি, গুণ, ক্রিয়া অথবা সংজ্ঞাভেদক ধর্ম (Differentia) অপরাজাতিকে পরাজাতি হইতে পৃথক্ করে। যে স্থানে দুইটিই অপরাজাতির অন্তর্গত এবং কোনও বৈশিষ্ট্য বশতঃ তাহাদের ভেদ নির্ণয় করা প্রয়োজন হয়, তখন 'পঞ্চমী বিভক্তেঃ' এই সূত্রানুসারে সে ক্ষেত্রে পঞ্চমী বিভক্তি ব্যবহৃত হয়। 'শৃগালাং ব্যাঘ্রো বলীয়ান্'—ইত্যাদি উহার উদাহরণ। ভাস্কর্য্য ও বোপদেবের মতে নির্ধারণে পঞ্চমীও হইতে পারে। 'অজাত-মৃত-মূর্খেভ্যো মৃতাজাতৌ স্মৃতৌ বরম্'—ইত্যাদি ইহার উদাহরণ। জাতি দ্বারা—বৃণাং (or বৃষু) বিজঃ শ্রেষ্ঠঃ। পশুনাং (or পশুযু) সিংহো বলিষ্ঠঃ। গুণ দ্বারা—গবাং (or গোযু) কক্ষা বহুকীরা—(বহু কীরং যস্য সা, অর্থাৎ অধিক দুগ্ধবতী)। ক্রিয়া দ্বারা—গচ্ছতাং (or গচ্ছন্তু) ধাবন্তঃ শীঘ্রগামিনঃ—পথিকদিগের মধ্যে যাহারা দৌড়ায়, তাহারা শীঘ্র যায়। সংজ্ঞা দ্বারা—কবীনাং (or কবিষু) কালিদাসঃ শ্রেষ্ঠঃ।

১০৩। সাধু নিপুণাত্ম্যমর্চান্নাং সপ্তম্যপ্রতেঃ—

(ন প্রতি=অপ্রতি, সপ্তমী+অপ্রতেঃ=সপ্তম্যপ্রতেঃ)

অর্চা (প্রশংসা) বুঝাইলে সাধু ও নিপুণ শব্দের যোগে সপ্তমী বিভক্তি হয়, কিন্তু প্রতি শব্দের যোগ থাকিলে সপ্তমী হয় না। যথা—ব্যাকরণে সাধুঃ—

This student is well up in grammar. রাম: সাহিত্যে নিপুণ:—Ram is strong in literature. প্রয়োগ:—কো ভবান্? কশ্চাং বিদ্যায়াং নিপুণ: ?—(দ)। কিন্তু প্রতি শব্দের যোগে সপ্তমী হয় না যথা—রাম: মাতরং প্রতি সাধু: (নিপুণ:)।

১০৪। স্বামীশ্বরাদ্বিধিপতি দায়াদ সাক্ষি প্রতিভূ প্রসূতৈশ্চ—

স্বামিন্ (master), ঈশ্বর, অধিপতি (lord), দায়াদ (উত্তরাধিকারী), সাক্ষিন্ (witness), প্রতিভূ (জামিন) ও প্রসূত (জাত) শব্দের যোগে বগী ও সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—দেবানাং (or দেবেষু) স্বামী or ঈশ্বর: or অধিপতি:—সকল দেবতার প্রভু। এইরূপ—স: বিবাদশ্চ (or বিবাদে) সাক্ষী—তিনি বিবাদেব সাক্ষী। কৃষ্ণ: যাদবানাং (or যাদবেষু) দায়াদ:—কৃষ্ণ: যাদবদের জ্ঞাতি। স: ব্যবহারশ্চ (or ব্যবহারে) প্রতিভূ:—তিনি মোকদ্দমায় জামিন।

১০৫। প্রসিতোৎসুকাত্যাং তৃতীয়া চ—প্রসিত ও উৎসুক শব্দের যোগে সপ্তমী ও তৃতীয় বিভক্তি হয়। যথা—স ধনেষু (or ধনৈ:) প্রসিত:—He is greatly desirous of wealth.

১০৬। অধ্বনো ব্যবধৌ প্রথমা চ—ব্যবধান বুঝাইলে অধ্ববাচক (পথবাচক) শব্দের উত্তর সপ্তমী ও প্রথমা বিভক্তি হয়। যথা—গ্রামো বনাৎ পঞ্চসু কোশেষু (or পঞ্চকোশা:)—গ্রাম হইতে বন পাঁচ কোশ দূরে অবস্থিত।

১০৭। ক্রিয়ামধ্যেহধ্বকালাত্যাং পঞ্চমী চ—দুই ক্রিয়ার মধ্যবর্তী অধ্ববাচক ও কালবাচক শব্দের উত্তর পঞ্চমী ও সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—অধ্ববাচক—স ইহ স্থিতি কোশে (or কোশাৎ) লক্ষ্যং বিধেয়ং—সে এখানে থাকিয়া এক কোশ দূরে লক্ষ্য ভেদ করিতে পারে। কালবাচক—স: অষ্ট ভুক্তা দ্বাহে (or দ্বাহাৎ) ভোজ্য—আজ ভোজন করিয়া দুই দিন পরে ভোজন করিবে।

১০৮। অধিকশব্দ যোগে পঞ্চমী চ—অধিক শব্দের যোগে পঞ্চমী ও সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—লোকে (or লোকাৎ) অধিকো হরিঃ—Hari is over man.

১০৯। দূরাস্তিকার্থেভ্যো দ্বিতীয়া-তৃতীয়া-পঞ্চম্যন্ত—দূরার্থ ও অস্তিকার্থ (নিকটার্থ) শব্দের উত্তর দ্বিতীয়া, তৃতীয়া, পঞ্চমী ও সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—দূরার্থ—দূরন্ (or দূরেণ or দূরাৎ or দূরে) গ্রামস্ত—গ্রাম হইতে দূরে।

অস্তিকার্থ—অস্তিকন্ (or অস্তিকেন or অস্তিকাৎ or অস্তিকে) নগরস্য নগরের নিকট—বিশেষণ হইলে উল্লিখিত বিভক্তি সকল হয় না। যথা—দূরো গ্রামঃ, দূরঃ পথঃ।

১১০। ক্ত্যন্তোন্বিষয়স্ত কৰ্ম্মণ্যুপসংখ্যানন্—ভাববিহিত ক্ত-প্রত্যয়ান্ত শব্দের উত্তর অন্ত্যর্থ ইন্ প্রত্যয় হইলে তাহার যোগে কৰ্ম্মে সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—অধীতী ব্যাকরণে—He is versed in grammar. অধি+ইঙ্+ক্ত=অধিত; অধি+ইন্=অধীতিন্ (like গুণিন্) পুং ১মা, ১বঃ—অধীতী। প্রয়োগঃ—কৃতী ক্তী বুদ্ধমতেষু ধীমান্। (ভট্ট)—তুমি বুদ্ধিমান্ এবং বুদ্ধ পণ্ডিতগণের মত শুনিয়াছ ও তদনুযায়ী কার্য্য করিয়াছ।

১১১। অবচ্ছেদে সপ্তমী—অঙ্গীর কোন অঙ্গকে পৃথক্ ভাবে গ্রহণ করার নাম অবচ্ছেদ। অবচ্ছেদ বুঝাইলে অঙ্গবাচক শব্দের উত্তর সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—(১) গৃহীত ইব কেশেষু বৃত্ত্যনা ধৰ্ম্মমাচরেৎ—(হি)। (২) হুঃশাসনঃ দ্রোপদীং কেশেষু ধৃতবান্।

Note—A. স্নিহ্, বি+শ্বস্, রম্, মুচ্, অভি+লব্, বি+অব—হ্ বি+ভৃ, বৃহ্, অহু+রজ্, অপ+রাধ্ ও প্র+সদ্—এই ষাটগুলির সাধারণতঃ কৰ্ম্মে সপ্তমী বিভক্তির প্রয়োগ দেখা যায়। যথা—স্নিহ্—ঋণি স্নিহতি মে হৃদয়ম্। বি+শ্বস্—স ময়ি বিশ্বসিতি। রম্—গুণিনি গুণজো রমতে। মুচ্—রাজা যুগে বাণান্ মুকুতি। অভি+লব্—তস্মিন্ বিষয়ে মম অভিলাষে

বিস্তৃত। বি-অব-জ্ঞ-স ময়ি সাধু ব্যবহরতি। বৃত্ত্—গুরুজনে বিনয়েন বসিতবাম্। অমু-রজ্জ্—প্রজাঃ রাজনি হরিশ্চন্দ্রে দৃঢ়ম্ অনুরজাঃ। প্র-সদ্—দেব। ময়ি প্রসাদ। অপ-রাধ্—কস্মিন্ অপি পূজাহে’ অপরাধা শকুন্তলা—(শ)।

B. যোগ্যতা (fitness) বুঝাইলে যোগ্য ব্যক্তির উত্তর সপ্তমী বিভক্তি হয়। যথা—ত্রৈলোক্যস্যাপি প্রভুঃ স্বয়ি যুজ্যতে—(হি)।

১১২। নিবৃত্তৌ চ প্রবৃদ্ধিবৎ ক্রিয়ায়াঃ—ক্রিয়া প্রবৃদ্ধি (affirmative use) স্থলে যে কারকের বিধান হইয়াছে; ক্রিয়া-নিবৃত্তি (negative use) স্থলেও সেই সেই কারক হইয়া থাকে। যেমন—কর্তৃকারক—মেঘো বর্ষতি, মেঘো ন বর্ষতি। নদী বহতি; নদী ন বহতি। কর্ম্মকারক—চন্দ্রঃ পশ্যতি, চন্দ্রঃ ন পশ্যতি। জলং পিবতি; জলং ন পিবতি। করণকারক—হস্তেন গৃহ্নাতি; হস্তেন ন গৃহ্নাতি। সম্প্রদানকারক—রাজা বিপ্রায় ধেনুং দদাতি; অপাদানকারক——বৃক্ষাৎ ফলং পততি; ফলং ন পততি। অধিকরণকারক—গৃহে তিষ্ঠতি; গৃহে ন তিষ্ঠতি।

১১৩। বিবক্ষাবশাৎ কারকাণি—যে স্থলে যে কারক বিহিত হইল, বিবক্ষা-বশতঃ অর্থাৎ বক্তার ইচ্ছানুসারে তাহার অন্তথাভাব (এক কারকের স্থলে অন্য কারক) লক্ষিত হইয়া থাকে।

(১) কর্ম্মকারকে অধিকরণ বিবক্ষা—গৃহং গচ্ছতি; এ স্থলে গৃহে গচ্ছতি। গৃহং প্রবিশতি; এ স্থলে গৃহে প্রবিশতি। (২) সম্প্রদানকারকে কর্ম্ম-বিবক্ষা—পুষ্পেভ্যঃ স্পৃহয়তি (স্পৃহেরীপ্তিভঃ—এই সূত্র দ্বারা সম্প্রদানকারক স্থলে) পুষ্পাণি স্পৃহয়তি। (৩) সম্প্রদানে অধিকরণ বিবক্ষা অরয়ে কুপ্যতি (ক্লোধক্রহের্যাস্ময়াখানাং যং প্রতি কোপঃ—এই সূত্র দ্বারা সম্প্রদান কারক) এ স্থলে, ‘অরো কুপ্যতি’। (৪) সম্প্রদানে বর্ত্তী বিবক্ষা—(i) অজ্ঞাত কুলশীলস্যা বাসো দেয়ো ন কস্যাচিৎ (হি)। (ii) বরম্ অস্মাকং ভগবান্ প্রযচ্ছতু (বি)—এই দুই স্থলে সম্প্রদান কারকে চতুর্থী বিভক্তি স্থলে সম্বন্ধ বিবক্ষায় যথি হইয়াছে।

N.B. মনে রাখিতে হইবে সাধারণ লেখক বা ছাত্রদের পক্ষে এইরূপ বিবক্ষা দোষাবহ।

৯৯৪। অপাদান সম্প্রদান করণাধার কৰ্ম্মণাম্।

কৰ্ত্তৃচ্চাচ্ছোভ্যসন্দেহে পরমেকং প্রবর্ত্ততে ॥

অপাদান, সম্প্রদান, করণ, আধার (অধিকরণ), কৰ্ম্ম ও কৰ্ত্তা ইহাদের পরস্পরের প্রাপ্তির সন্দেহ হইলে অর্থাৎ একপদে দুই-তিনটি কারক হইবার সম্ভাবনা থাকিলে, এই শ্লোকে কারকগুলির নাম যেরূপ ক্রমানুসারে সম্বন্ধিত আছে সন্দিক্ত স্থলে তাহাদের পূর্ববর্ত্তী কারক না হইয়া পরবর্ত্তী কারক হইবে।

গৃহং প্রবিষ্ট্য নির্গচ্ছতি—এ স্থলে গৃহ শব্দের উত্তর কোন্ বিভক্তি হইবে? ‘প্রবিষ্ট্য’ এই ক্রিয়ার যোগে গৃহ শব্দের উত্তর কৰ্ম্মকারকে দ্বিতীয়া বিভক্তির প্রাপ্তি এবং ‘নির্গচ্ছতি’ এই ক্রিয়ার যোগে অপাদান কারকে পঞ্চমী বিভক্তির প্রাপ্তি আছে, অতএব, কৰ্ম্মকারক ও অপাদান কারক এই দুইটির মধ্যে কোন্টি হইবে? উল্লিখিত শ্লোক অনুসারে কৰ্ম্মকারক হইবে। কারণ উল্লিখিত শ্লোক কৰ্ম্মকারক পরে এবং অপাদান কারক পূর্বে নির্দিষ্ট আছে। এইরূপ—গজাং গজা। স্নাতি—এস্থলে অধিকরণ ও কৰ্ম্মের প্রাপ্তি ছিল, উল্লিখিত নিয়মানুসারে কেবল কৰ্ম্মকারকই হইল। এইরূপ অন্ত্যও সন্দিক্ত স্থলে ক্রমনির্দিষ্ট কারকের মধ্যে পরবর্ত্তী কারক হইবে।

Exercise 13

GROUP A

1. Translate into Sanskrit :—

A. ব্রাহ্মণগণ গজায় স্নান করিবেন। সূর্য্য উদিত হইলে অন্ধকার দূরীভূত হয়। ছাত্রগণের মধ্যে যহু অঙ্কশাস্ত্রে নিপুণ। এই সরোবরে অনেক পদ্মফুল ফুটিয়াছে। অহুগত লোকের প্রতি ভাল ব্যবহার করিবে।

B. 1. The sun sets in the west (পশ্চিমায়াং দিশি). 2. He came in the morning. 3. I saw many poor men on the road. 4. My brother is sitting on the seat (আগনে). 5. He is not well-behaved (অসামুঃ) towards his sisters. 6. While the traveller was travelling the sun went down. 7. Of all animals, the elephant is the largest. 8. Are you lord of this country? 9. He stood surety (প্রতিভূঃ) for my debt. 10. The girl is very expert (প্রবীণা) in singing.

2. *Correct the following sentences, giving reasons :—*

(১) ছাত্রাঃ বিদ্যালং তিষ্ঠন্তি। (২) মৎস্তাঃ সলিলং সঞ্চরন্তি। (৩) নর দস্তাভ্যাং করিণং হন্তি। (৪) যাদবঃ মহোদরায় অসামু আসীৎ। (৫) বিপদে আগতে বন্ধু সহায়ো ভবতি। (৬) চন্দ্রঃ উদেতি অন্ধকারঃ পলায়তে। (৭) স বস্ত্রায় রজকং হতবান্। (৮) পিতা স্বর্গং গতে অহং বারানসীং গতবান্। (৯) নরাণাং ক্ষত্রিয়ঃ শূরঃ। (১০) ধেনুভিঃ কৃষা ধেনবঃ বহুকীরাঃ ভবন্তি।

GROUP B

1. *Translate into Sanskrit :—*

1. There was a king named Harishchandra. 2. O boy, come here. 3. O king, be kind to me. 4. Rama sits between (অন্তরা) you and me. 5. God is kind to all. 6. Speak gently to the poor. 7. Knowledge cannot be acquired without (বিনা) labour. 8. There are trees on both sides (উভয়তঃ) of the river.

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

- (১) দরিদ্রাণাং প্রতি সদয়ো ভব । (২) শ্যামঃ রামস্য নিকষা তিষ্ঠতি ।
 (৩) হিমালয়গিরেঃ অভিতঃ বহঃ বনং বিদ্বতে । (৪) বিদ্বায়াং বিনা কুতঃ
 সুখং ভবতি ? (৫) অস্ত পৰ্ব্বতস্ত পরিভঃ বৃক্ষা বৰ্ত্তন্তে । (৬) স্ত্রীলা
 ছাত্রাঃ সাধুঃ পঠন্তি ।

3. Account for the case-endings of the bolds words in the following, referring to the rules :—

- (১) বিদ্বান্ সতাং পূজিতঃ । (২) শিশুভ্যো রোচতে পয়ঃ । (৩)
 গৃহীত ইব কেশেষু মৃত্যুনা ধৰ্ম্মমাচরেৎ—(হ) । (৪) অলং মহীপাল ! তব
 শ্রমেণ—(র) । (৫) জননী জন্মভূমিঞ্চ স্বর্গাদপি গরীয়সী । (৬) চন্দ্রশি
 ধীপিনং হন্তি দন্তয়োহস্মি কুঞ্জরম্ । (৭) বজ্রোঃ স্মরতি বান্ধবঃ । (৮)
 তন্নতায় প্রদাতব্যমিদং রাজ্যমকটিকম্ । (৯) অনেন সদৃশো লোকো ন
 ভূতো ন ভবিষ্যতি—(হ) । (১০) ঐতঃ প্রতশ্চ মুনিরাশ্রমায়—(ভ) ।
 (১১) রাজা কুপ্যতি শত্রুভ্যঃ । (১২) মনস্বিনা দরিদ্রস্ত বনাদভ্যং কুতঃ সুখম্
 —(হি) । (১৩) অজাতমৃতমুর্খেভ্যো মৃতাজাতৌ স্ততো বরম্ । যতন্তৌ
 স্বল্পদুঃখায় যাবজ্জীবং জড়ো দহেৎ—(পা) । (১৪) লোভেন বুদ্ধিচলতি
 লোভো জনয়তে তুষাম্—(হি) । (১৫) দুর্জনেন সমং বৈরং ঐতিহ্যপি ন
 কারয়েৎ—(হি) । (১৬) আকৃত্যা স্মরঃ শিশুঃ । (১৭) প্রাসাদাৎ
 প্রেক্ষতে রাজা । (১৮) ভক্তির্জ্ঞানায় কর্তে । (১৯) নমঃ শিবায়
 শাস্তায় কারণত্রয়হেতবে । (২০) পুত্রবধং কাপি ন হিতায়—(ভো) । (২১)
 স পঠৈর্হৃদভে মূঢ়ো নীলবর্ণশৃগালবৎ—(প) । (২২) যাদৃশী ভাবনা যন্ত
 সিদ্ধির্ভবতি তাদৃশী—(প) । (২৩) নেত্রবস্ত্র বিকারৈশ্চ লক্ষ্যতেহন্তর্গতঃ
 মনঃ—(হি) । (২৪) অজ্ঞাতকুলশীলস্ত বাসো দেয়ে ন কস্তচিৎ—(হি) ।
 (২৫) মম পারে সমুদ্রস্ত লঙ্কা নাম মহাপুরী—(রা) ।

CHAPTER II

বিশেষণ—Adjectives

LESSON I

১। বিশেষণ—যাহা দ্বারা বিশেষ্যের গুণ বা অবস্থা প্রকাশিত হয় তাহাকে বিশেষণ বলে। বিশেষণ পদ সাধারণতঃ বিশেষ্য পদের পূর্বে বসে।
যথা—সুন্দরঃ শিশুঃ, সুন্দরী বালিকা, সুন্দরং পুষ্পম্।

২। সংস্কৃতে বিশেষ্য পদের যে লিঙ্গ, যে বিভক্তি ও যে বচন হয়, বিশেষণ পদেরও সেই লিঙ্গ, সেই বিভক্তি ও সেই বচন হইয়া থাকে।

বিশেষ্যস্ত হি যল্লিঙ্গং বিভক্তি বচনে চ যে।

তানি সৰ্ব্বাণি যোজ্যানি বিশেষণ পদেষুপি ॥

লিঙ্গভেদঃ—(১) উত্তমঃ পুরুষঃ, (২) উত্তমা বাণী, (৩) উত্তমং গৃহম্।

ল্লেটব্যঃ—উপরের উদাহরণে ‘পুরুষ’ পুংলিঙ্গ, এইজন্ত বিশেষণ ‘উত্তমঃ’ পুংলিঙ্গ হইল। ‘বাণী’ স্ত্রীলিঙ্গ, এইজন্ত ‘উত্তমা’ স্ত্রীলিঙ্গ হইল এবং ‘গৃহম্’ ক্রীবলিঙ্গ, এইজন্ত ‘উত্তমম্’ ক্রীবলিঙ্গ হইল। এইরূপ—

পুংলিঙ্গ—মহান্ পাদপঃ, প্রিয়ঃ তনয়ঃ, বিশালঃ আलयঃ, উজ্জ্বলঃ আলোকঃ। স্ত্রীলিঙ্গ—মহতী ঝটীঃ, প্রিয়া তনয়া, বিশালা নদী, উজ্জ্বলা তড়িৎ।

ক্রীবলিঙ্গ—মহৎ অরণ্যম্, প্রিয়ম্ অপত্যম্, বিশালং গগনম্, উজ্জ্বলং নক্ষত্রম্।

বিভক্তিভেদে—সুশীলঃ শিশুঃ, সুশীলম্ শিশুম্, সুশীলেন শিশুনা, সুশীলায় শিশবে, সুশীলায় শিশোঃ, সুশীলস্ত শিশোঃ, সুশীলে শিশৌ, হে সুশীল শিশৌ।

উপরের উদাহরণগুলিতে বিশেষ্য শিশু পদে যে যে বিভক্তি হইয়াছে ‘বিশেষণ ‘সুশীল’ পদেও সেই সেই বিভক্তি হইয়াছে।

বচনভেদে—অন্ধঃ জনঃ (A blind man), অন্ধৌ জনৌ (Two blind men), অন্ধাঃ জনাঃ (Many blind men)।

Exercise 15

1. Translate into Sanskrit :—

1. I shall give you a nice picture (আলেখ্যম্). 2. The old man is not poor. 3. Our king is just and kind. 4. This is a big mango tree. 5. Kindness is a great virtue. 6. It is not a dark night. 7. He is a very wicked man. 8. Many learned men were present there.

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

(১) স্থূলঃ ছাত্রা বিভাগয়ং গচ্ছন্তি। (২) জ্ঞানী নরাঃ সাধুঃ ভাষন্তে। (৩) বস্ত্রঃ বরাহাঃ বিচরন্তি। (৪) ষেতঃ ধেনু ক্ষেত্রে বিচরতি। (৫) বৃক্ষে শতং ফলে বিস্ততে। (৬) নীলঃ উৎপলম্ পত্ন। (৭) মহান্ জনাঃ দক্ষিণঃ প্রতি দয়াং কুর্বন্তি। (৮) ধার্মিকঃ নরপতেঃ স্থূলঃ প্রজা তিষ্ঠন্তি। (৯) সমৃদ্ধাঃ লোকানাং হৃদয়াঃ গৃহানি পশু।

3. Fill up the blanks with suitable adjectives :—

মম—পুত্রাঃ। নরপতেঃ—প্রজাঃ।—বৃক্ষাঃ—ফলানি।—ছাত্রাণাম্—পুস্তকানি।—ব্রাহ্মণানাং—গৃহাণি। প্রাতঃ—পবনঃ বহতি।

LESSON II

Adjectives—Continued

১। একটি বাক্যে দুই বা দুইয়ের অধিক পদে একটি পুংলিঙ্গ ও অপরটি স্ত্রীলিঙ্গ হইলে তাহাদের সাধারণ বিশেষণ পদটি পুংলিঙ্গ হইবে এবং বিশেষ্যের সংখ্যা অনুসারে বিশেষণ পদের বচন হইবে। অর্থাৎ বিশেষ্য দুই সংখ্যা হইলে বিশেষণে দ্বিবচন এবং বৈশেষ্য বহু সংখ্যা হইলে বিশেষণে বহুবচন হইবে। যথা—

দ্বিবচন—ব্রাহ্মণঃ ব্রাহ্মণী চ ধার্মিকৌ। সিংহঃ সিংহী চ ভীষণৌ। শিবঃ দুর্গা চ পুজনীয়ৌ। বহুবচনঃ—ব্রাহ্মণাঃ ব্রাহ্মণী চ ধার্মিকাঃ। সিংহৌ সিংহী চ ভীষণাঃ।

২। যদি একটি বাক্যে দুই বা দুইয়ের অধিক বিশেষ্য পদের মধ্যে একটি ক্রীবলিঙ্গ থাকে, অপরগুলি পুংলিঙ্গ বা স্ত্রীলিঙ্গ হয়, তবে বিশেষণ পদটি ক্রীবলিঙ্গ হয়, এবং বিশেষ্যের বচন অনুসারে বিশেষণ পদের বচন, অথবা বিকল্পে একবচন হয়। যথা :—

দ্বিবচনঃ—স্বক্ঃ পত্নঃ চ পুরাতনে or পুরাতনম্। ছাত্রঃ অপত্যঃ চ প্রিয়ে or প্রিয়ম্। নদী জলং চ স্নন্দরে or স্নন্দরম্। **বহুবচনঃ**—নদী সরোবরঃ জলং চ স্নন্দরাণি or স্নন্দরম্। ছাত্রঃ অপত্যানি চ প্রিয়াণি or প্রিয়ম্। মাতা পিতা অপত্যঃ চ পালনীয়ানি or পালনীয়ম্।

প্রয়োগঃ—

(a) বিপদি শৈর্য্যমখাত্বাদয়ে ক্ষমা, সদসি বাক্পটুতা যুধি বিক্রম।

যশসি চাভিরুচিব্যসনং ঞ্জতো, প্রকৃতি-সিদ্ধমিদং হি মহাত্মনাম্।

—(হি)

(b) তৃণানি ভুমিরুদ্ধকং বাক্ চতুর্থী চ স্নবতা।

এতাঙ্গপি সত্যং গোহে নোচ্ছিষ্টস্তে কদাচন ॥—(হি)

৩। **বিধেয় বিশেষণ**—পূর্বে বলা হইয়াছে প্রত্যেক বাক্যে দুইটি অংশ থাকে, একটির নাম উদ্দেশ্য অপরটির নাম বিধেয়। বিশেষণ পদটি বিধেয় রূপে ব্যাহত হইলে তাহাকে **বিধেয় বিশেষণ** বলে। বিধেয় বিশেষণ বিশেষ্য পদের পরে বসে। যথা—(১) রামচন্দ্রঃ দয়ালুঃ আসীৎ। (২) ইম্ সুশীলঃ ভব। (৩) বয়ম্ সুখিনঃ ভবামঃ।

৪। **প্রকৃতি-বিকৃতি**—(প্রকৃতি—original, বিকৃতি—transformation), বাক্যের মধ্যে উদ্দেশ্য বিধেয় স্থলে প্রকৃতি-বিকৃতি ভাব থাকিলে প্রকৃতির অনুসারেই ক্রিয়া, বচন ও পুরুষ হইয়া থাকে। যেমন—(১) একঃ স্বক্ঃ পঞ্চ নোকাঃ ভবতি। (২) পঞ্চ স্বক্কা একা নোকা ভবন্তি। (৩) সুবর্ণ কুণ্ডলানি ভবন্তি। (৪) কাশাঃ কটঃ কণ্ঠব্যাঃ।

৫। **ক্রিয়া-বিশেষণ**—বিশেষণ পদ যখন ক্রিয়ার গুণ বা অবস্থা প্রকাশ

করে, তখন তাহাকে ক্রিয়া-বিশেষণ বলে। ক্রিয়া-বিশেষণ ক্রীবলিঙ্গ ও দ্বিতীয়ার একবচনান্ত হয় এবং ক্রিয়াপদের পূর্বে বসে। যথা—

প্রয়োগ :—(১) তৎ ‘মন্দং মন্দম্’ উপগচ্ছামি—(হি)। (২) সা তু দীর্ঘম্ উষ্ণং চ নিশ্বস্ত প্রত্যুবাচ—(বাসবদত্তা)। (৩) তদাকর্ণা মকরঃ ‘সানন্দম্’ আহ—(প)। (৪) করুণং পরিদেবয়ন্ পাপবুদ্ধিপিতা নিশ্চক্রাম—(হি)। (৫) ‘মন্দং মন্দং’ হৃদতি পবনঃ—(মেঘদূতম্)।

৬। বিশেষণীয় বিশেষণ—যে পদ বিশেষ্য পদকে বিশেষিত করে, তাহাকে বিশেষণীয় বিশেষণ বলে। বিশেষণীয় বিশেষণ, বিশেষণ পদের পূর্বে বসে। ক্রিয়া-বিশেষণের মতই ইহার উত্তর ক্রীবলিঙ্গের দ্বিতীয়ার একবচন হয়। সংস্কৃত ব্যাকরণে বিশেষণীয় বিশেষণ নামে কোন পৃথক্ বিশেষণ নাই।

(১) অয়ং ছাত্রঃ ‘অত্যন্তং’ স্মৃশীলঃ। ইদং ফলং ‘নিতান্তং’ মধুরম্। এখানে ‘অত্যন্তম্’ ও নিতান্তম্ এই দুইটি বিশেষণীয় বিশেষণ।

৭। ক্রিয়া-বিশেষণীয় বিশেষণ—যে পদ ক্রিয়া-বিশেষণকে বিশেষিত করে, তাহা ক্রিয়া-বিশেষণীয় বিশেষণ। ক্রিয়া-বিশেষণের মতই ইহার উত্তর ক্রীবলিঙ্গে দ্বিতীয়ার একবচন হয়। যথা—অয়ং ছাত্রঃ ‘পরমং’ ক্রতং লিপ্ততি।

দ্রষ্টব্য :—(ক) সুন্দর, ভূশ, মধুর, পরম, মন্দ, ক্রত, স্বরিত, ধীর, ভীষণ, করুণ, সুখ, দুঃখ, নিপুণ, সময়, নির্জন্ম, সদয়, সাদর, সবিনয়, সস্তর, অবিরত, সহর্ষ, সানন্দ, সবেগ, অকারণ, নির্ভয় প্রভৃতি বহু শব্দ ক্রিয়া-বিশেষণ প্রভৃতি রূপে ব্যবহৃত হইতে পারে।

(খ) নিম্নের অব্যয়গুলি ক্রিয়া-বিশেষণরূপে ব্যবহৃত হয়। যথা—স্বখা, তুষীম্, উচ্চৈঃ, নুনম্, কথম্, পুনঃ, সহসা, অতীব, শনৈঃ, বাটিতি, দ্রাব্, ভূশম্ (excessively), নিতরাম্, স্তবরাং, স্তম্ভ, সম্যক্।

দ্রষ্টব্য :—ক্রিয়া-বিশেষণ, বিশেষণের বিশেষণ ও ক্রিয়া-বিশেষণের বিশেষণ—এ সমস্তই ইংরাজীতে Adverb রূপে ব্যবহৃত হয়।

N. B.—কখন কখন সংস্কৃতে বিশেষণ পদটি বিশেষ্যের মত ব্যবহৃত হয়।

যথা—(১) বুদ্ধিভক্তঃ কিং ন করোতি পাপম্। (২) যা নিশা সর্বভূতানাং
তস্তাং জাগতি সংযমী। (৩) যুকং করোতি বাচালং পশুং লজ্জয়তে
গিরিম্—(গী)। (৪) আসতাং কৃপণা এতে মা ভূৎ স্বকুলসংক্ষয়ঃ—(কথা)।
(৫) অবজানন্তি মাং যুতা মানুষীং তনুমাশ্রিতম্—(গী)।

Exercise 16

1. Translate into Sanskrit :—

1. You will see him very soon. 2. The king of Magadha is very
learned. 3. The child is crying piteously. 4. The student is going to
school slowly. 5. The girl is laughing loudly. 6. My son will come
home soon. 7. Leave this house immediately. 8. My father is always
(সর্বদা) very busy. 9. I am perfectly happy. 10. The boy is sitting sadly.

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

(১) দেবশ্চ দেবী চ পূজনীয়ঃ। (২) বৃক্ষশ্চ লতা চ পত্রাণি চ ফলদায়ী ভবতি। (৩) রাজা
হরিশ্চন্দ্রঃ দানশীলন্, আদীৎ। (৪) ইমে নভঃ সরোবরশ্চ স্তম্ভরাপি দৃশ্যন্তে। (৫) বৎস, জং
দয়ালবঃ ভব।

LESSON III

Adjectives—Continued

Comparison of Adjectives

১। ইংরাজীতে যেমন Adjectiveএর উত্তর 'er' যোগ করিয়া
Comparative degree এবং 'est' যোগ করিয়া Superlative degree
করিতে হয়, সংস্কৃততেও সেইরূপ দুইয়ের মধ্যে একের উৎকর্ষ বুঝাইতে হইলে
বিশেষণের উত্তর তন্ন বা তীক্ষ্ণস্ এবং অনেকের মধ্যে একের উৎকর্ষ বুঝাইতে
হইলে বিশেষণের উত্তর তম্ব বা তীষ্ঠ প্রত্যয় হয়। যথা—

Positive—Great—**গুরুঃ**, Comparative—Greater—**গুরুতরঃ** or **গরীয়ান্** (গুরু+ঈয়স্=গরীয়স্, পুং, ১ম) বঃ, like লঘীয়স্) ।
 Superlative—Greatest—**গুরুতমঃ** or **গরিষ্ঠঃ** । এইরূপ—Strong
 বলবান, Stronger—**বলবন্তরঃ** or **বলীয়ান্**, Strongest—**বলবন্তমঃ**
 or **বলিষ্ঠঃ** । Dear—**প্রিয়ঃ**, Dearer—**প্রিয়তরঃ** or **প্রেম্যান্**
 (প্রিয়+ঈয়স্=প্রেয়স্, পুং ১ম ১বঃ, like লঘীয়স্) ; Dearest—**প্রিয়তমঃ**
 or **প্রেষ্ঠঃ** ।

(১) সূর্য্যঃ পৃথিব্যাঃ **বৃহত্তরঃ** । (২) জননী জন্মভূমিচ্চ স্বর্গাদপি **গরীয়সী** ।

Note—ক্রিয়া ও অব্যয়ের উত্তর হইলে তর ও তম স্থলে তরাম্ ও তমাম্ হয় । যেমন—পচতি—পচতিতরাম্, পচতিতমাম্ । জলতি—জলতিতরাম্, জলতিতমাম্ । উঠে—উঠেতরাম্, উঠেতমাম্ । বি—নিতরাম্, নিতমাম্ ।

N.B.—A. ঈয়স্ ও ইষ্ঠ প্রভৃতির সাহায্যে একপদ (single word) গঠন করিতে হইলে বাক্য এই প্রকার হইয়া থাকে । যথা—**অন্নম্ অনয়োঃ** অতিশয়েন গুরু=গরীয়ান্ ; **ইয়ং** এবাং অতিশয়েন লঘু=লঘিষ্ঠা । অনয়ো ও এবাং দ্বিবচনান্ত ও বহুবচনান্ত শব্দ, স্মৃতরাং যথাক্রমে ঈয়স্ ও ইষ্ঠ হইয়াছে । অয়ং ও ইয়ং পুংলিঙ্গ ও ত্রীলিঙ্গ বলিয়া সাধিত শব্দ দুইটি যথাক্রমে পুংলিঙ্গ ও ত্রীলিঙ্গ হইয়াছে ।

B. ঈয়স্ ও ইষ্ঠ প্রত্যয় করিলে শব্দের অনেক পরিবর্তন হয় । কোথায় কিরূপ পরিবর্তন হয়, তাহা তদ্ধিত প্রকরণে জানিতে পারিবে । এখানে শিক্ষার্থীদিগের স্মরণার্থে জ্ঞাত ঈয়স্ ও ইষ্ঠ প্রত্যয়ান্ত কতকগুলি শব্দের তালিকা দেওয়া হইল ।

C. ঈয়স্ প্রত্যয়ান্ত শব্দগুলি পুংলিঙ্গে লঘীয়স্, ক্রীবলিঙ্গে পয়স্ ও ত্রীলিঙ্গে ‘ঈ’ হইয়া নদী শব্দের মত রূপ হইবে, এবং ইষ্ঠ প্রত্যয়ান্ত শব্দগুলি পুংলিঙ্গে নর, ক্রীবলিঙ্গে ফল, ত্রীলিঙ্গে ‘জা’ হইয়া লতা শব্দের মত রূপ হইবে ।

Positive	Comparative	Superlative
প্রিয় (dear)	প্রেয়স্	প্রেষ্ঠ
দীর্ঘ (long)	দ্রাঘীয়স্	দ্রাঘিষ্ঠ
উরু (great, wide)	বরীয়স্	বরিষ্ঠ
গুরু (great, heavy)	গরীয়স্	গরিষ্ঠ
বৃদ্ধ (old, wise)	বর্ষীয়স্, জ্যায়স্	বর্ষিষ্ঠ, জ্যেষ্ঠ
পটু (clever, able)	পটীয়স্	পটিষ্ঠ
প্রশস্ত (praiseworthy)	শ্রেয়স্, জ্যায়স্	শ্রেষ্ঠ, জ্যেষ্ঠ
অস্তিক (near)	নেদীয়স্	নেদিষ্ঠ
অল্প (little, small)	অল্পীয়স্	অল্পিষ্ঠ, কনিষ্ঠ
দূর (far, distant)	দবীয়স্	দবিষ্ঠ
দৃঢ় (hard)	দ্রঢীয়স্	দ্রঢিষ্ঠ
বলবৎ (strong)	বলীয়স্	বলিষ্ঠ
বহু (many, much)	ভূয়স্	ভূয়িষ্ঠ
{ *বৃন্দারক (superior, fine)	বৃন্দীয়স্	বৃন্দিষ্ঠ
{ ক্ষির (much)	ক্ষেয়স্	ক্ষেষ্ঠ
বাঢ় (much, well)	সাধীয়স্	সাধিষ্ঠ
মৃদু (mild, soft)	অদীয়স্	অদিষ্ঠ
হ্রস্ব (short)	হসীয়স্	হসিষ্ঠ
কৃণ (thin, lean)	ক্রেণীয়স্	ক্রেণিষ্ঠ
ক্ষিপ্ৰ (quick, rapid)	ক্ষেপীয়স্	ক্ষেপিষ্ঠ
ক্ষুদ্র (small)	ক্ষোদীয়স্	ক্ষোদিষ্ঠ

‘বৃন্দারকঃ হরে পুংসি, মনোজ্ঞ শ্রেষ্ঠয়োত্রিণ্’—মেদিনী ।

‘অভূতং অচূরং প্রাজ্ঞামদন্তং বহলং বহ ।

পুরুহং পুরু ভূয়িষ্ঠং ক্ষিরং ভূয়শ্চ ভূয়ি চ ॥’—অমরঃ

Positive	Comparative	Superlative
বহুল (much)	বংহীয়স্	বংহিষ্ঠ
স্থূল (big, bulky)	স্থবীয়স্	স্থবিষ্ঠ
স্থির (calm, firm)	স্থেয়স্	স্থেষ্ঠ
যুবন্ (young)	যবীয়স্, কনীয়স্	যবিষ্ঠ, কনিষ্ঠ
পৃথু (large)	প্রথীয়স্	প্রথিষ্ঠ
লঘু (light)	লঘীয়স্	লঘিষ্ঠ
পাপিন্ (sinful)	পাপীয়স্	পাপিষ্ঠ
মহৎ (great)	মহীয়স্	মহিষ্ঠ
মায়াবিন্ (illusive)	মায়ীয়স্	মায়িষ্ঠ
মেধাবি (wise)	মেধীয়স্	মেধিষ্ঠ

প্রয়োগ ৪—(১) ন চ নিষেধনীয়া: গরীয়সাং গির:—(দশকুমার)। (২) যতির্কশিষ্ঠো যমিনাং বর্রিষ্ঠ:—(ভট্ট)। (৩) কণ্ঠা মলয়বত্যাখ্যা স্বস্যা মেহন্তি কনীয়সী—(কথা)। (৪) মন্ত: পরতরুং নাগ্নং কিঞ্চিদন্তি ধনঞ্জয়!—(গী)।

দ্রষ্টব্য:—(১) বাংলায় ঈয়স্ প্রত্যয়ের ব্যবহার কম, He is my younger brother—ইহার বাংলায় ‘সে আমার কনীয়ান ভাতা’ না বলিয়া ‘সে আমার কনিষ্ঠ ভাতা’ এইরূপ বলা হয়। বলা বাহুল্য, বাংলায় ঈহা চলিলেও সংস্কৃতে চলিবে না। অতএব অনুবাদের সময় সাবধান হইতে হইবে। (২) “মুখিষ্ঠিরঃ শ্রেষ্ঠতমঃ কুরুণাম্” ইত্যাদি প্রয়োগ থাকা বশতঃ বহু বৈয়াকরণের মতে ঈয়স্ প্রত্যয়ান্ত শব্দের উত্তর ফিরিয়া ঈয়স্ ও ইষ্ঠ প্রত্যয়ান্ত শব্দের উত্তর ফিরিয়া ইষ্ঠ না হইলেও ইহাদের উত্তর তর ও তম প্রত্যয় হইতে বাধা নাই, কিন্তু ছাত্রদের পক্ষে এরূপ প্রয়োগ না করাই ভাল।

Exercise 17

1. Translate into Sanskrit :—

A. তিনি আমার অপেক্ষা বয়সে বড়। স্বর্ধ্য চল্লিছ হইতে বড়। সর্বাপেক্ষা বুদ্ধিমান বালককে পুরস্কার দাও। হরির কনিষ্ঠ ভ্রাতা বৃন্দাবন গিয়াছে। এই দ্রব্যটি অত্যন্ত লঘু।

B. 1. Hari is my younger brother. 2. Suresh is wiser than Yadu. 3. Yadaba is the stronger of all the boys. 4. He sang (ঐ) the sweetest song in the meeting. 5. Iron is the most useful of all the metals. 6. Learning is superior to riches. 7. Go to bathe (স্নান) in the nearest tank. 8. This is the shortest of all the essays (প্রবন্ধ-পুং). 9. The elephant is the largest of all the animals. 10. My elder brother is not older than you.

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

(১) বহু কৃষ্ণাং বলিষ্ঠঃ আসীৎ। (২) অয়ং তরঃ তন্মাৎ তয়োঃ আঘিষ্ঠঃ। (৩) নব্বৈবু ছাত্রেবু স্থানঃ কনীয়ান। (৪) শুণেবু বিনয়ঃ শ্রেষ্ঠঃ। (৫) পর্বতেবু হিমালয়ঃ উচ্চতরঃ ভবতি। (৬) সকলেবু পশুবু সিংহঃ বলবান।

LESSON IV

বিশেষ্য ও বিশেষণ সম্বন্ধে বিশেষ নিয়ম

১। ভাবার্থে বিহিত কৃৎ ও তদ্ধিত প্রত্যয়ান্ত শব্দসমূহ বিশেষ্য। যথা—
পাকঃ, ত্যাগঃ, ভুক্তিঃ, জয়ঃ, লয়ঃ, গুরুত্বম, গৌরবম্, গরিমা, নীলিমা, শৈত্যম, সৌন্দর্য্যম্।

২। সমাহার দ্বিগু ও বিশেষ্যপদ ষটিত দ্বন্দ্বসমাসান্ত পদসমূহ বিশেষ্য।
যথা—ত্রৈলোক্যম্, হরিহরো, পুষ্পফলে।

৩। সমূহার্থে ও স্বার্থে বিহিত প্রত্যয়ান্ত শব্দসমূহ প্রায়ই বিশেষ্য। যথা—
সমূহার্থে—জনতা, স্ত্রৈণম্। স্বার্থে—মালাম, দেবতা।

৪। তৎপুরুষ সমাসের উত্তর পদ বিশেষ্য ও বিশেষণ হইলে তদনুসারে

সমাসান্ত পদটিও বিশেষ্য ও বিশেষণ হয়। যথা—বিশেষ্যঃ—রাজপুরুষঃ, অগ্নিশিখা, গন্ধাজলম্ ; বিশেষণঃ—প্রামগতঃ, ব্যাস্ত্রহতঃ, নখচ্ছিন্নঃ ।

৫। বহুব্রীহি, অধিকাংশ উপপদ তৎপুরুষ এবং অব্যয়ীভাব ও দ্বিগু প্রভৃতি যখন বহুব্রীহির দ্বারা অন্তপদার্থ প্রধান হয় তখন এই সকল সমাসান্ত পদ বিশেষণ হয়। যথা,—বহুব্রীহি—পীতাম্বরঃ, সভার্য্যঃ, অসিহস্তঃ ; উপপদ—তৎপুরুষ—ললাটস্তপঃ, উদরস্তরিঃ ; অব্যয়ীভাব—উপদংশঃ, লোহিতগন্ধম্ ; দ্বিগু—দশগবধনঃ, পঞ্চহস্তপ্রমাণম্ ।

৬। সমাসান্ত প্রত্যয়, নানার্থে বিহিত তদ্ধিত প্রত্যয়, শীলার্থ কৃৎ, অন্ত্যার্থঃ, ঈষদুনার্থে বিহিত তদ্ধিত প্রত্যয়, ময়ট্ প্রত্যয় প্রভৃতি নিপ্পন্ন শব্দ বিশেষণ। সমাসান্ত—পদ্মগন্ধিঃ, বিশালক্ষঃ, প্রতীপ। নানার্থ তদ্ধিত—আৰ্ঘম, হৈমন্তিকঃ ; আভিধেয়ঃ, জলীয়ম্, চাক্ষুষম্। শীলার্থ কৃৎ—অমুজীবী, উষভোজী। অন্ত্যার্থ—দণ্ডী, ধনবান্। মাংসঃ, লোমশঃ। ঈষদুনার্থ—ঋষিকল্পঃ। ময়ট্—হিরণ্ময়ী, জলময়ম্ ।

৭। কর্তৃবাচ্যে প্রত্যয়ান্ত শব্দ কর্তার ও কর্মবাচ্যে প্রত্যয়ান্ত শব্দ কর্মের বিশেষণ। যথা—কর্তৃবাচ্যে—রামঃ প্রামঃ গতঃ অথবা গতবান্। কর্মবাচ্যে বালকেন নদী দৃষ্টা, বালকৈঃ ব্যাকরণম্ পঠনীয়ম্ ।

৮। বিশেষ্যের প্রয়োগ না থাকিলে অর্থাৎ বিশেষ্য উহা হইলে বিশেষণই বিশেষ্যের স্থানীয় হইয়া থাকে। যথা—দরিদ্রান্ পালয় ; বিদ্বাংসঃ পূজনীয়াঃ, বুভুক্ষিতঃ কিং ন করোতি পাপম্ ; মূকং করোতি বাচালা পছুং লজ্জয়তে গিরিম্—ইত্যাদি ।

“বিশেষণমাত্র-প্রয়োগো বিশেষ্য প্রতিপত্তো”—বামনঃ ।

CHAPTER III

LESSON I

সংখ্যাবাচক শব্দ—Numerals

১। এক, দ্বি, ত্রি প্রভৃতি শব্দ সংখ্যা প্রকাশ করে বলিয়া ইহাদিগকে সংখ্যাবাচক শব্দ বলে। এক হইতে অষ্টাদশ পর্যন্ত সংখ্যাবাচক শব্দগুলি বিশেষণরূপে ব্যবহৃত হয়। অবশিষ্ট সংখ্যাবাচক শব্দ বিশেষ্য ও বিশেষণ দুইই হয়। যখন সংখ্যা বুঝায় তখন বিশেষ্য এবং যখন সংখ্যাবিশিষ্ট পদার্থকে (সংখ্যায়কে) বুঝায় তখন বিশেষণ হয়। যথা—

বিশেষ্যরূপে—(১) ফলানাং বিংশতিঃ। (২) বৃক্ষাণাম্ শতম্।

বিশেষণরূপে—(১) বিংশতিঃ ফলানি। (২) শতং বৃক্ষাঃ।

প্রয়োগঃ—শতং স্নাতানাং পিতুরস্ত তে শুভে—(ম)।

Cardinals

One—এক—একঃ (পুং), একা (স্ত্রী), একম্ (ক্লী)।

Two—দ্বি—দ্বৌ (পুং), দ্বৌ (স্ত্রী), দ্বৌ (ক্লী)।

Three—ত্রি—ত্রয়ঃ (পুং), তিষ্ণঃ (স্ত্রী), ত্রীণি (ক্লী)।

Four—চতুরঃ—চত্বারঃ (পুং), চতষ্ণঃ (স্ত্রী), চত্বারি (ক্লী)।

Note.—এক শব্দ একবচনান্ত, দ্বি শব্দ দ্বিবচনান্ত, ত্রি ও চতুর্ শব্দ বহুবচনান্ত ; বিশেষ্যের লিঙ্গ অনুসারে ইহাদের লিঙ্গ নির্ণীত হয়। যথা—

পুং	স্ত্রী	ক্লী
একঃ পুরুষঃ	একা নারী	একং ফলম্
দ্বৌ পুরুষৌ	দ্বৌ নার্যৌ	দ্বৌ ফলে
ত্রয়ঃ পুরুষাঃ	তিষ্ণঃ নার্যাঃ	ত্রীণি ফলানি
চত্বারঃ পুরুষাঃ	চতষ্ণঃ নার্যাঃ	চত্বারি ফলানি

Cardinals—Continued

5—পঞ্চ (পঞ্চন্), 6—ষট্ (ষষ্), 7—সপ্ত (সপ্তন্), 8—অষ্ট or অষ্টৌ (অষ্টন্), ৯—নব (নবন্), 10—দশ (দশন্), 11—একাদশ (একাদশন্), 12—দ্বাদশ (দ্বাদশন্), 13—ত্রয়োদশ (ত্রয়োদশন্), 14—চতুর্দশ (চতুর্দশন্), 15—পঞ্চদশ (পঞ্চদশন্), 16—ষোড়শ (ষোড়শন্), 17—সপ্তদশ (সপ্তদশন্), 18—অষ্টাদশ (অষ্টাদশন্)।

Note.—পঞ্চন্ হইতে অষ্টাদশন্ পর্য্যন্ত শব্দগুলির রূপ তিন লিঙ্গেই সমান এবং ইহারা সর্বদা বহুবচনান্ত। যথা—

পুং	স্ত্রী	ক্লী
পঞ্চ পুরুষাঃ	পঞ্চ স্ত্রিয়ঃ	পঞ্চ ফলানি
ষট্ পুরুষাঃ	ষট্ স্ত্রিয়ঃ	ষট্ ফলানি

Note.—একাদশন্—এক ও দশন্ এই দুইটি শব্দ মিলিত হইয়া একাদশন্ হইয়াছে। একশ্চ দশ চ—একাদশ (দ্বন্দ্ব সমাস), অথবা একাধিক দশ—একাদশ—(মধ্যপদলোপী কর্মধারয়)। এইরূপ—দ্বাদশন্, ত্রয়োদশন্, চতুর্দশন্, পঞ্চদশন্, ষোড়শন্, সপ্তদশন্, অষ্টাদশন্।

LESSON II

Numerals (Cardinals)—Continued

19—উনবিংশতিঃ or একোনবিংশতিঃ, 20—বিংশতি, 21—একবিংশতি, 22—দ্বাবিংশতি, 23—ত্রয়োবিংশতি, 24—চতুর্বিংশতি, 25—পঞ্চবিংশতিঃ, 26—ষড়্ বিংশতিঃ, 27—সপ্তবিংশতিঃ, 28—অষ্টাবিংশতিঃ, 29—উনত্রিংশৎ, or নবত্রিংশতিঃ or একোনত্রিংশৎ, 30—ত্রিংশৎ, 31—একত্রিংশৎ, 32—দ্বাত্রিংশৎ, 33—ত্রয়স্ত্রিংশৎ, 34—চতুস্ত্রিংশৎ, 35—পঞ্চত্রিংশৎ, 36—ষট্ ত্রিংশৎ, 37—সপ্তত্রিংশৎ, 38—অষ্টাত্রিংশৎ, 39—নবত্রিংশৎ, or

উনচত্বারিংশৎ or একোনচত্বারিংশৎ, 40—চত্বারিংশৎ, 41—একচত্বারিংশৎ, 42—দ্বিচত্বারিংশৎ or দ্বাচত্বারিংশৎ, 43—ত্রিচত্বারিংশৎ, 44—চতুঃচত্বারিংশৎ, 45—পঞ্চচত্বারিংশৎ, 46—ষট্চত্বারিংশৎ, 47—সপ্তচত্বারিংশৎ, 48—অষ্টচত্বারিংশৎ, or অষ্টাচত্বারিংশৎ, 49—নবচত্বারিংশৎ, or উনপঞ্চাশৎ, একোনপঞ্চাশৎ, 50—পঞ্চাশৎ, 51—একপঞ্চাশৎ, 52—দ্বিপঞ্চাশৎ or দ্বাপঞ্চাশৎ, 53—ত্রিপঞ্চাশৎ, or ত্রয়ঃপঞ্চাশৎ, 54—চতুঃপঞ্চাশৎ, 55—পঞ্চপঞ্চাশৎ, 56—ষট্ পঞ্চাশৎ, 57—সপ্তপঞ্চাশৎ, 58—অষ্টপঞ্চাশৎ, or অষ্টাপঞ্চাশৎ, 59—নবপঞ্চাশৎ, or উনষষ্টিঃ or একোনষষ্টিঃ, 60—ষষ্টিঃ, 61—একষষ্টিঃ, 62—দ্বিষষ্টিঃ or দ্বাষষ্টিঃ, 63—ত্রিষষ্টিঃ or ত্রয়ষষ্টিঃ, 64—চতুঃষষ্টিঃ, 65—পঞ্চষষ্টিঃ, 66—ষট্ ষষ্টিঃ, 67—সপ্তষষ্টি, 68—অষ্টষষ্টিঃ, 69—নবষষ্টি or উনসপ্ততিঃ, or একোনসপ্ততি, 70—সপ্ততিঃ, 71—একসপ্ততিঃ, 72—দ্বিসপ্ততিঃ, or দ্বাসপ্ততিঃ, 73—ত্রিসপ্ততিঃ, or ত্রয়ঃসপ্ততিঃ, 74—চতুঃসপ্ততিঃ, 75—পঞ্চসপ্ততিঃ, 76—ষট্ সপ্ততিঃ, 77—সপ্তসপ্ততিঃ, 78—অষ্টসপ্ততিঃ or অষ্টাসপ্ততিঃ, 79—নবসপ্ততিঃ or উনাশীতিঃ or একোনাশীতিঃ, 80—অশীতিঃ, 81—একাশীতিঃ, 82—দ্বাশীতিঃ, 83—ত্র্যাশীতিঃ, 84—চতুঃশীতিঃ, 85—পঞ্চাশীতিঃ, 86—ষড়শীতিঃ, 87—সপ্তাশীতিঃ, 88—অষ্টাশীতিঃ, 89—নবাশীতিঃ or উননবতিঃ, or একোননবতিঃ, 90—নবতিঃ, 91—একনবতিঃ, 92—দ্বিনবতিঃ or দ্বানবতিঃ, 93—ত্রিনবতিঃ or ত্রয়োদশতিঃ, 94—চতুর্দশতিঃ, 95—পঞ্চদশতিঃ, 96—ষট্ দশতিঃ, 97—সপ্তদশতিঃ, 98—অষ্টদশতিঃ, or অষ্টাদশতিঃ, 99—নবদশতিঃ or উনশতম্ or একোনশতম্, 100—শতম্ or একশতম্ ।

One hundred and one—একাধিকং শতম্ or একাধিকশতম্ ।
 One hundred and two—দ্বাধিকং শতম্ । One hundred and three—ত্র্যাধিকং শতম্ । One hundred and four—চতুর্ধিকং শতম্ ।
 One hundred and twenty—বিংশত্যাধিকং শতম্ । Two hundred

—দশতে or দ্বিশতম্ or দ্বিশতী ।* Three hundred—ত্রীণি শতানি or ত্রিশতম্ or ত্রিশতী । Five hundred—পঞ্চশতানি or পঞ্চ শতম্ or পঞ্চশতী । Thousand—দশ শতানি or দশশতম্ or সহস্রম্ । Three thousand—ত্রীণি সহস্রাণি or ত্রিশহস্রম্ । Ten thousand—অশ্বতম্, দশ সহস্রাণি, দশ সহস্রম্ ।

A lakh—লক্ষম্ (‘লক্ষ’ শব্দ বিকল্পে ত্রীলিঙ্গং হয়) । যথা—লক্ষা । Ten lakhs—নিযুতম্ । A crore—কোটিঃ ।

Note.—উনবিংশতি—উন। বিংশতি=(কর্মধারয়); একোনবিংশতি একেন উন=একোনা, ওয়া তৎপুরুষ, একোনা বিংশতি—একোনবিংশতি (কর্মধারয়) ।

উনবিংশতি হইতে নবনবতি পর্য্যন্ত সংখ্যাবাচক শব্দগুলি ত্রীলিঙ্গ এবং একবচনান্ত হইয়া থাকে । ইংরাজী dozen, score ইত্যাদি শব্দের স্তায় ইহারাও Singular in form but plural in sense.

এইরূপ—শত, সহস্র, অশ্বত প্রভৃতি শব্দও ক্রীবলিঙ্গ একবচনান্ত এবং বহুবচনবোধক ।

এই সকল শব্দ একবচনান্ত হইলেও ইহারা যাহাদের সংখ্যা প্রকাশ করে, সেই সকল বিশেষ্যপদ বহুবচনান্ত হইয়া থাকে । বিশেষ্যের লিঙ্গ ও বচন অনুসারে ইহাদের রূপের কোন পরিবর্তন হয় না । যথা—

- | | | |
|------------------------|---------------------|---------------------|
| 1. উনবিংশতিঃ পুরুষাঃ | উনবিংশতিঃ স্ত্রিয়ঃ | উনবিংশতিঃ ফলানি |
| 2. সপ্তবিংশতিঃ বৃক্ষাঃ | সপ্তবিংশতিঃ লতাঃ | সপ্তবিংশতিঃ পত্রাণি |
| 3. পঞ্চাশৎ বালকাঃ | পঞ্চাশৎ বালিকাঃ | পঞ্চাশৎ অপত্যানি |
| 4. নবনবতিঃ মনুষ্যাঃ | নবনবতিঃ নৃপাঃ | নবনবতিঃ ফলানি |

*দে শতে—এখানে শত শব্দের দুইবার অব্যয়িত্ব বুঝাইতেছে, অতএব দ্বি শব্দটি শত শব্দের বিশেষণ, দ্বিশতম্—দ্বিশতং শতম্ (মধ্যপদলোপী কর্মধারয়), দ্বিশতী—দ্বয়োঃ শতরোঃ সমাহারঃ—সমাহার’

Note—উপরের উদাহরণগুলিতে ঊনবিংশতি প্রভৃতি শব্দ বিশেষণভাবে ব্যবহৃত হইয়াছে, কিন্তু এগুলি আবার বিশেষ্যরূপেও ব্যবহৃত হয়। যেমন—

(১) পুরুষাণাম্ ঊনবিংশতিঃ। (২) স্ত্রীণাং সপ্ততিঃ। (৩) ফলানাং নবনবতিঃ। (৪) ধেনুনাং পঞ্চাশৎ। (৫) নদীনাং শতম্। (৬) বিহগানাম্ অশীতিঃ।

Note—আবৃত্তি বুঝাইলে অর্থাৎ ঊনবিংশতি প্রভৃতি শব্দের দ্বি বা বহুবু বুঝাইলে ইহাদের উত্তর দ্বিবচন বা বহুবচন হইতে পারে। (ক)

(১) দুই কুড়ি=দুই বিংশতি। (২) তিন কুড়ি=তিন বিংশতয়ঃ। (৩) দুই কুড়ি পাকী—Two score of birds. বিহগানাং বিংশতিদ্বয়ং or দুই বিংশতী বিহগানাম্। (৪) অনেক কুড়ি ফল—Many score of fruits—ফলানাং বিংশতয়ঃ।

Note—ঊনবিংশতি প্রভৃতি ইকারান্ত সংখ্যাবাচক শব্দের রূপ মতি শব্দের মত। ঊনত্রিংশৎ প্রভৃতি অংভাগান্ত সংখ্যাবাচক শব্দগুলির রূপ ভুক্ত শব্দের মত। শত, সহস্র, অশ্বত, লক্ষ ও নিযুত শব্দের রূপ ফল শব্দের মত।

Note—বাংলায় পৌনে, সাড়ে এবং সওয়া শব্দগুলি সংস্কৃতে পাদোন

(ক) বিংশতি হইতে সংখ্যাবাচক শব্দগুলি একবচনান্ত হইয়া সংখ্যাবাচক (Collective noun) ও সংখ্যায়বাক্য (Adjective) উভয়রূপেই ব্যবহৃত হইতে পারে। যেমন—নরাণাং বিংশতি (সংখ্যাবাচক), বিংশতি নরাঃ (সংখ্যায়বাক্য)। সংখ্যায় আবৃত্তি বুঝাইলে বিংশতি প্রভৃতি সমস্ত সংখ্যাবাচক শব্দ বিশেষ্যই থাকে, কদাচ বিশেষণ হয় না এবং দ্বিবচন ও বহুবচন হয়। বথা—দুই বিংশতি নরাঃ বা দ্বাবিংশতীঃ এইরূপ প্রয়োগ হইবে না।

“বিংশত্যাংদেবনান্তুঃ বহুবচনং গোত্রবচনম্ (ফ্রমদীপর)।

গোয়ীচল্ল বলেন, “যদা অমী বিংশত্যাংদিশকাঃ সংখ্যাবৃত্তয়ো ভবন্তি তদা অমীষাম্ আবৃত্তাভিধানশক্তিঃ ন হি ভবতি। দুই বিংশতী পুরুষাঃ, তিন্ত্রি বিংশতয়ঃ স্ত্রিয়ঃ ইতি।”

(পাদেন উনঃ), সার্কঃ (অর্ধেন সহ) ও সপাদঃ (পাদেন সহ) শব্দ দ্বারা প্রকাশ করিতে হয় । যেমন—

(১) পৌনে পাঁচ টাকা=পাদোন পঞ্চ মুদ্রাঃ । (২) সাড়ে পাঁচ টাকা=সার্কপঞ্চ মুদ্রাঃ । (৩) সওয়া পাঁচ টাকা=সপাদ-পঞ্চমুদ্রাঃ ।

Note—সংস্কৃতে ‘অক্ষম্ণ বামা গতিঃ’ অক্ষের গতি বাম দিকে সূত্রাং বৃহৎ সংখ্যা প্রকাশ করিতে হইলে দক্ষিণ দিক হইতে আরম্ভ করিয়া, ছোট সংখ্যাগুলির ক্রমশঃ উত্তর, অধিক ইত্যাদি শব্দের যোগে বাম দিকের বৃহত্তম সংখ্যাবাচক শব্দের সহিত সমান করিতে হয় । যেমন—

১২৫৪৭=সপ্তচত্বারিংশদধিক পঞ্চশতৌত্তর-দ্বাদশসহস্রাণি ।

Exercise 18

1. Translate into Sanskrit :—

1. Two boys are coming. 2. Three men went there. 3. Read the four Vedas. 4. Five girls pluck (চিহ্নিত) flowers. 5. There are eight Basus (বহু-পুং). 6. Collect (আ-কৃ) nine fruits for the guest. 7. He has three sons and four daughters. 8. The enemy burnt (বহ) twenty five towns. 9. The house-holder (গৃহস্থ) fed (ভোজয়ামাস) thirty five blind men. 10. The king brought forty-nine horses.

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

(১) উত্তানে বিংশতয়ঃ বৃক্ষাঃ বিভক্তে । (২) নগরে চত্বারিংশতানি তারকাঃ পশু । (৩) সপ্ত পঞ্চাশতঃ নরা সভয়াম্ আগতাঃ । (৪) দশানি কলানি আনয় । (৫) বিভাগরে ত্রিংশতঃ ছাত্রাঃ কাবাং পঠন্তি । (৬) তস্মিন্ নগরে সপ্ততয়ঃ নুতনাণি গৃহাণি নির্মিতানি অভবন্ ।

LESSON III

Numerals—Continued

Ordinals

1st—প্রথমঃ, (ক) 2nd—দ্বিতীয়ঃ, 3rd—তৃতীয়ঃ, 4th—চতুর্থ
 তুর্থাঃ, তুরীয়ঃ, 5th—পঞ্চমঃ, 6th—ষষ্ঠঃ, 7th—সপ্তমঃ, 8th—অষ্টমঃ,
 9th—নবমঃ, 10th—দশমঃ, 11th—একাদশঃ, 12th—দ্বাদশঃ, 13th
 —ত্রয়োদশঃ, 14th—চতুর্দশঃ, 15th—পঞ্চদশঃ, 16th—ষোড়শঃ, 17th
 —সপ্তদশঃ, 18th—অষ্টাদশঃ, 19th—উনবিংশঃ, or উনবিংশতিতমঃ, 20th
 —বিংশঃ or বিংশতিতমঃ, 21st—একবিংশঃ or একবিংশতিতমঃ, 22nd—
 দ্বাবিংশঃ or দ্বাবিংশতিতমঃ, 23rd—ত্রয়োবিংশঃ or ত্রয়োবিংশতিতমঃ,
 24th—চতুর্বিংশঃ, চতুর্বিংশতিতমঃ, 25th—পঞ্চবিংশঃ or পঞ্চবিংশতিতমঃ,
 26th—ষড়্‌বিংশঃ or ষড়্‌বিংশতিতমঃ, 27—সপ্তবিংশঃ or সপ্তবিংশ-
 তিতমঃ, 28th—অষ্টাবিংশ or অষ্টাবিংশতিতমঃ, 29th—উনত্রিংশ or
 উনত্রিংশতমঃ, 30th—ত্রিংশঃ, ত্রিংশতমঃ, 40th—চত্বারিংশঃ or চত্বারিংশতমঃ,
 50th—পঞ্চাশঃ or পঞ্চাশতমঃ, 60th—ষষ্টিতমঃ, 70th—সপ্ততিতমঃ, 80th
 —অশীতিতমঃ, 90th—নবতিতমঃ, 100th—শততমঃ, 1000th—সহস্রতমঃ,
 10000th—অযুততমঃ ।

Note.—‘পূরণ’ অর্থে এক শব্দের উত্তর প্রত্যয় হয় না। পূরণ অর্থে দ্বি
 শব্দের উত্তর তীয় প্রত্যয় হয়। যেমন, দ্বিতীয়ঃ (দ্বি+তীয়), তৃতীয়, তুর্থা ও
 তুরীয় এই তিনটি শব্দ নিপাতনসিদ্ধ। দ্বিতীয় ও তৃতীয় শব্দ ৪র্থী, ৫মী ও
 সপ্তমীর একবচনে বিকল্পে সর্ব্বনাম হয়। মধ্যা—দ্বিতীয়নৈম, দ্বিতীয়ায় ইত্যাদি।

(ক) ‘প্রথম’ শব্দ পূরণবাচক নয়। (প্রথ—অম—প্রথম) প্রথ বাতুর উত্তর অম প্রত্যয় করিল
 এই পদ হইয়াছে। এই শব্দ সমস্ত সংখ্যাবাচক শব্দের আদি বলিয়া উহার পূর্ব্ববর্ত্তী সংখ্যাব
 অভাবে কোন সংখ্যাকে পূর্ণ করে না বলিয়া উহার উত্তর পূরণার্থ প্রত্যয় হয় না।

2. পুরণ অর্থে চতুর্ন ও ষষ্ শব্দের উত্তর খুট (খ) হয়। যথা—চতুর্নঃ, ষষ্ঠঃ।

প্রয়োগ :—(১) ষষ্ঠে কালে সদা বিপ্রো ভুঙ্ক্তে তৈঃ সহ স্নত্রত (ম)
(২) ইদং চতুর্নঃ বরয়ামি তে বরম্—(ম)

3. পুরণ অর্থে পঞ্চন্, সপ্তন্, নবন্ ও দশন্ শব্দের উত্তর মট্ (ম) হয়।
যথা—পঞ্চমঃ, সপ্তমঃ, অষ্টমঃ, নবমঃ, দশমঃ।

4. একাদশন্ হইতে অষ্টাদশন্ পর্য্যন্ত শব্দগুলির উত্তর পুরণার্থে ডট্ (অ) হয়। যথা—একাদশানাং পুরণঃ=একাদশঃ। এইরূপ—দ্বাদশঃ, ত্রয়োদশঃ ইত্যাদি।

5. উনবিংশতি হইতে সংখ্যাবাচক শব্দগুলির উত্তর ডট্ (অ) ও তমট্ হয়। যথা, উনবিংশঃ (ডট্), উনবিংশতিতমঃ (তমট্)।

6. ষষ্টি প্রভৃতি শব্দের উত্তর তমট্ (তম) হয়। যথা, ষষ্টিতমঃ, সপ্ততিতমঃ। কিন্তু অত্র কোন সংখ্যাবাচক শব্দ পূর্ব্বে থাকিলে ডট্ ও তমট্ হয়। যথা—একষষ্টিঃ বা একষষ্টিতমঃ ; দ্বিষষ্টিঃ বা দ্বিষষ্টিতমঃ ইত্যাদি।

7. শত প্রভৃতি শব্দের উত্তর তমট্ প্রত্যয় হয়। যথা—শততমঃ, সহস্রতমঃ, অযুততমঃ ইত্যাদি।

পুরণবাচক শব্দের রূপ

(১) পুরণবাচক শব্দ সকল বিশেষণ, তিন লিঙ্গেই প্রযুক্ত হয়। প্রথম শব্দের রূপ নর শব্দের আয়, কেবল প্রথমার বহুবচনে প্রথমে, প্রথমাঃ এইরূপ হয়। জীলিঙ্গে প্রথম-আ=প্রথমা শব্দের রূপ লতা শব্দের আয় এবং ক্রীবলিঙ্গে ফল শব্দের আয় রূপ হইবে। মনে রাখিতে হইবে—প্রথম শব্দ পুরণবাচক নয়।

(২) দ্বিতীয় ও তৃতীয় শব্দের উত্তর জীলিঙ্গে আ হইয়া দ্বিতীয়া ও তৃতীয়া শব্দের রূপ লতা শব্দের মত হইবে।

(৩) চতুর্ন হইতে অযুততম পর্য্যন্ত পুরণবাচক শব্দগুলির রূপ পুংলিঙ্গে নর শব্দের আয় এবং ক্রীবলিঙ্গে ফল শব্দের আয় হইবে।

LESSON IV

Numeral Adverbs

স্বচ্ প্রত্যয়-নিপ্নন :—সকং (once), দ্বি: (twice), ত্রি (thrice), চতু: (four times) ।

ক্বস্ প্রত্যয়-নিপ্নন :—পঞ্চক্ব: (five times), সপ্তক্ব: (seven times), শতক্ব: (hundred times) ।

ধাচ্ প্রত্যয়-নিপ্নন :—একধা (in one way), দ্বৈধা, দ্বিধা (in two ways), ত্রিধা (in three ways), চতুর্ধা (in four ways), পঞ্চধা (in five ways), ষড়্ধা or ষোড়শা (in six ways), সপ্তধা (in seven ways) ।

শস্ প্রত্যয়-নিপ্নন :—একশ: (one by one), দ্বিশ: (two by two), পঞ্চশ: (five by five), শতশ: (by hundred), সহস্রশ: (by thousand), বহশ: (by many) উল্লিখিত সমস্ত শব্দই অব্যয় ।

প্রয়োগ :—

N. B.—স্বচ্ ও ক্বস্ প্রভৃতি প্রত্যয়ান্ত শব্দের অধিকরণে ষষ্টি বিভক্তি হয় । যথা—স দিবসন্তু দ্বি:, পঞ্চক্ব: নবধা বা ভপতি ।

Exercise 20

1. Translate into Sanskrit :—

1. The students left the class one by one.
2. The Brahmin eats once (সকং) a day.
3. I visited (গৃহ্ণেবান্) the place many times
4. You dined (ভুজ্) twice yesterday.
5. The king defeated (পরা-জি) the enemies seven times.
6. There are fruits of five kinds in the basket.
7. Sunday is the seventh day of the week.
8. Rama was the first son of Dasaratha.
9. Yadu reads in the ninth class.
10. Hari will come on the fifth day.

2. *Correct the following sentences, giving reasons :—*

(১) যদোঃ প্রথমী কস্তা। (২) ভব ষষ্ঠমঃ পুত্রঃ। (৩) মহারাজস্ত দ্বিতীয়াঃ কস্তা। (৪) পঞ্চমে শ্রেণ্যাঃ প্রথমঃ ছাত্রঃ। (৫) হরেঃ ষষ্ঠাঃ স্ত্রোতা হুতা। (৬) পুস্তকস্ত ষষ্টিঃ অধ্যায়ঃ। (৭) বিদ্যালয়স্ত ষাণ্ণিংশতিঃ ছাত্রায় পারিতোষিকং দেহি। (৮) রামায়ণস্ত সপ্ততিং শ্লোকং পঠ। (৯) বৈশাখস্ত চতুবিংশতি দিবসে স আগতঃ। (১০) স দিবা পঞ্চকৃৎস্নঃ ভুঙ্ক্তে।

3. *Compose sentences, using the following words :—*

পঞ্চাশা, শতশঃ, একাদশঃ and বিংশতিতমী।

CHAPTER IV

সর্বনাম-Pronouns

১। সৰ্ব্বানীনি সৰ্ব্বনামানি—সৰ্ব্ব প্রভৃতি শব্দকে সৰ্ব্বনাম বলে। কয়েকটি সৰ্ব্বনাম পদ সাধারণতঃ বিশেষ্য পদের পরিবর্তে ব্যবহৃত হয়। যথা—
রামো বনং জগাম ; সপ্ত রাবণং জঘান। এখানে সপ্ত সৰ্ব্বনামটি রামের পরিবর্তে ব্যবহৃত হইয়াছে।

২। নিম্নে প্রচলিত সৰ্ব্বনাম শব্দগুলির অর্থ লক্ষ্য কর :—

সৰ্ব্ব, বিশ্ব—All, whole, উভ, উভয়—Both, সম, সিম—All, নেম—Half, এক—One, একতর—One of two. একতম—One of many, দ্বি—Two, অত্র—Another, অত্রতর—Either of the two, ইতর—Other, পূর্ব—East, Former, Eastern, পর—Next, অন্তর—Outer, দক্ষিণ—South, Southern, উত্তর—North, Northern, অরব—Another, West, Inferior, কতর—Who or Which of two, কতম—Who or Which of many, যতর—Who or Which of two, যতম—Who or Which of many, ততর—That one of two,

ততম—That one of many*, অধর—Low, Under, স্ব—One's own, তদ্—He, She, It, যদ্—Who, Which, That, এতদ্—He, This, She, কিম্—Who, Which, What, ইদম্—He, She, This, অদম্—He, She, That, যুঅদ্—You, অস্মদ্—I, ভবৎ—You, Your, yours.

৩। সংস্কৃতে কয়েকটি সর্বনাম আছে, যেগুলি ইংরাজীর Pronoun নয়। যেমন, পূর্ব—East, former, দক্ষিণ—South, উত্তর—North, অপর—West.

৪। এক অর্থে এক সংখ্যা (one) বুঝাইলে একবচনান্ত, কিন্তু কেহ কেহ (some) অর্থে বহুবচনান্ত হয়। যথা—একে বদন্তি—Some say.

৫। যুঅদ্, অস্মদ্ ও ভবৎ শব্দ ভিন্ন সর্বনাম শব্দ সকল বিশেষ্য (substantive) ও বিশেষণ (adjective) উভয়রূপেই ব্যবহৃত হয়।

সর্বস্ব হি পরীক্ষ্যন্তে স্বভাবা নেতরে গুণাঃ।

অতীত্য হি গুণান্ সর্বান্ স্বভাবো মুগ্ধি বর্ততে ॥—(হি)।

এখানে সর্বস্ব বিশেষ্যরূপে এবং সর্বান্ বিশেষণরূপে ব্যবহৃত হইয়াছে।

৬। সর্ব, বিশ্ব, সকল (all) এই অর্থে সর্বনাম হয়, কাহারও নাম বুঝাইলে সর্বনাম হয় না। যেমন—

(১) সর্বৈ দেবাঃ মহাদেবম্ অর্চন্তি। (২) সর্বস্মিন্ দেশে বৈষ্ঠাঃ বর্ততে।

(৩) বিশ্বৈ দেবাঃ স্বর্গে রমন্তে।

অত্র অর্থে ইহাদের রূপ নয় শব্দের মত। যথা—‘সর্বস্মিন্’ ক্রিতিমূর্ত্তয়ে নমঃ।

এখানে ‘সর্ব’ শব্দের অর্থ ‘শিব’ অতএব, ‘সর্বস্মৈ’ না হইয়া ‘সর্বস্মিন্’ হইল।

* ততম ও ততম এই দুইটি প্রত্যয় কিম্, বদ, তদ্, ও এক শব্দের উত্তর প্রযুক্ত হইয়া কতম, কতম, কতম, বতম, ততম, ততম, একতম, একতম, এই সর্বনামগুলি হয়।

(ক) 'সম' শব্দের অর্থ যখন সকল (all), তখন সর্বনাম, কিন্তু যখন ভুল্য (similar, equal) অর্থ হয়, তখন সর্বনাম নয়।

৭। পূর্ব, পর, অপর, অধর, অবর, দক্ষিণ এবং উত্তর এই কয়টি শব্দ, দিক, দেশ ও কালবাচক হইলে অর্থাৎ পূর্বদিক, পূর্বদেশ, পূর্বকাল ইত্যাদি বুঝাইলে সর্বনাম হয়। যথা—

(১) সূর্য্যঃ পূর্ব্বজ্ঞাং দিশি উদেতি। (২) রামঃ দক্ষিণস্মিন্ দেশে বসতি। (৩) অহম্ অপরস্মিন্ কালে যাস্তামি। (৪) উত্তরজ্ঞাং দিশি হিমালয়ো নাম পর্ব্বতোহস্তি। (৫) দক্ষিণজ্ঞাং দিশি ব্রহ্মপুরাভিধেয়ং নগরম্ আসীৎ—(বে)।

N.B.—দিগ্‌বাচক পশ্চিম শব্দ সর্বনাম নয়। যথা—রবিঃ পশ্চিমায়াং (পশ্চিমজ্ঞাম্ নহে) দিশি অস্তঃ যাতি—The sun sets in the west. দক্ষিণ শব্দের অর্থ যখন প্রবীণ বা চতুর (able, clever), তখন সর্বনাম হয় না। যেমন—শাস্ত্রে দক্ষিণায় (প্রবীণায়) বিপ্রায় ধেমুং দেহি।

৮। স্ব শব্দ আত্মা (self) এবং আত্মীয় (one's own) অর্থে 'স্ব' শব্দ পুংলিঙ্গ অ-কারান্ত দেব শব্দের মত। যথা—

(১) স্বস্মৈ (আত্মনে) রোচতে। (২) স্বস্মৈ (আত্মীয়ায়) দীয়তাম্।

Note—ইংরাজীতে himself, herself, myself, thyself, প্রভৃতি Reflexive Pronounগুলি nominative হইলে সংস্কৃতে আত্মন্ শব্দ এবং স্বয়ম্ এই অব্যয়ের দ্বারা অনুবাদ করা হয়। আত্মন্ শব্দ পুংলিঙ্গ এবং 'স্বয়ম্' শব্দ অব্যয়। যথা—He comes himself—স স্বয়ম্ আগচ্ছতি। Objective রূপে ব্যবহৃত হইলে স্ব ও আত্মন্ শব্দ দ্বারা অনুবাদ করা হয়। যথা—He knows himself—স আত্মানং বেত্তি।

৯। উভ ও উভয় শব্দের একই অর্থ; কিন্তু উভ শব্দ দ্বিবচনান্ত এবং উভয় শব্দ একবচনান্ত। উভয় দল (group or band) বুঝাইলে উভয় শব্দ বহুবচনান্তও হয়। যথা—

(১) উভৌ বালকৌ ক্রীড়তঃ । (২) উভৌ রামশ্চ সদৃশৌ—(রা) ।
 (৩) সেনয়োরুহভয়োর্মধ্যে রথং স্থাপয় মেহচ্যুতে—(গী) । (৪) এতৎ উভয়ম্
 অন্নপন্নম্ । (৫) উভয়ঃ দেবাস্বরগণঃ সমুদ্রং মমস্থূঃ । (৬) উভয়ে দেবাস্বরাঃ
 যুদ্ধং চকুঃ ।

Note—উভ শব্দের স্ত্রীলিঙ্গে উভ+আ=উভা (like লতা) এবং উভয়
 শব্দের স্ত্রীলিঙ্গে উভয়+ঐ=উভয়ী (like নদী) ।

১০। ভবৎ শব্দের অর্থ আপনি (you), স্ত্রীলিঙ্গে ভবৎ+ঐ=ভবতী
 (like নদী), কিন্তু প্রথম পুরুষ। যথা—(১) আদিশতু ভবান্ । (২) উপবি-
 শন্ত ভবন্তুঃ । (৩) অথ ভবান্ কিং ব্রবীতি । (৪) কিমিতি ভবান্ অত্র
 আহার পরিহারেণ তিষ্ঠতি—(হি) ।

১১। 'ত্রিমু' তত্রভবান্ পূজ্যে অর্থৈবাত্ত্রভবানপি—সন্মান
 বুঝাইলে ভবৎ শব্দের পূর্বে তত্র ও অত্র এই দুইটি পদ ব্যবহৃত হয় ।

প্রয়োগঃ—(১) অসামুদর্শী খলু অত্রভবান্ কাশ্যপঃ, য ইমাম্ আশ্রয়ধর্মে
 নিযুক্তে—(শ) । (২) অত্রভবান্ বশিষ্ঠঃ আজ্ঞাপয়তি—The wor-
 shipful Vashishtha orders. (৬) গীতে । তত্রভবাংস্তাত প্রব্রাজয়তি মাং
 বনম্—(রা) । (তত্রভবান্+তাতঃ=তত্রভবাংস্তাতঃ) ।

১২। তত্রভবৎ ও অত্রভবৎ শব্দের উত্তর ঐ হইয়া তত্রভবতী ও অত্রভবতী
 এই দুইটি পদ হয়। যথা—(১) বাঙ্গীকেঃ আশ্রমে তত্রভবতী জানকী
 প্রতিবসতি স্ম । ভদ্রে! স্বকসেচনাং এবং পরিশ্রান্তাম্ অত্রভবতীং
 লক্ষয়ে—(শ) ।

Exercise 21

1. Translate into Sanskrit :—

1. All the students are saluting (প্র—নম্) their teacher. 2. We
 went to the temple (মন্দিরং—কী) with our mother. 3. Both the boys
 were present. 4. The sun rises (উদয়) in the east. 5. One man did

(ক) this hard work. 6. One of the two will go there. 7. One of the boys played there. 8. Two girls plucked (চি) flowers. 9. Other boys were crying. 10. Which of the two classes is better ?

3. Correct the following sentences giving reasons :—

(১) মম পিতা দক্ষিণায়াং দিশি গচ্ছতি । (২) সর্বাং বৃক্ষাং পত্রানি পত্রাণি পতন্তি । (৩) সর্বাঃ মুনয়ঃ বেদান্ পঠন্তি । (৪) বিধাঃ দেবাঃ হরিম্ অর্চন্তি । (৫) সবিতা পূর্বাঙ্গাং দিশি সমুদিতঃ । (৬) অস্তাঃ জনাঃ তন্ন আয়াতাঃ । (৭) অস্ত পুষ্পং মহং দেহি । (৮) ভানু পশ্চিমভাগং দিশি অজং যতি ।

LESSON II

Pronouns—Continued

ইদমন্ত সন্নিকটেঃ সমীপতরবন্তি চৈতদো রূপম্ ।

অদমন্ত বিপ্রকটেঃ তদিতি পরোক্ষে বিজানীয়াৎ ॥

১। ইদম্ শব্দের অর্থ সন্নিকটে, অর্থাৎ নিকটবর্তী ব্যক্তি বা বস্তুকে বুঝাইলে ইদম্ শব্দ প্রয়োগ করিতে হয় ।

প্রয়োগ :—ইয়ম্ আৰ্য্য্য অপি আৰ্য্য্য মাণ্ডবী, বয়ম্ অপি বধুঃ শ্রুতকীৰ্ত্তিঃ—(উ) ।

এতদ্ শব্দের অর্থ সমীপতরবর্তী অর্থাৎ অত্যন্ত নিকটবর্তী ব্যক্তি বা বস্তুকে বুঝাইতে হইলে এতদ্ শব্দের প্রয়োগ করিতে হয় ।

প্রয়োগ :—এতে মম পুত্রাঃ শাস্ত্রবিযুধাঃ বিবেকরহিতাশ্চ—(প) ।

অদম্ শব্দের অর্থ বিপ্রকটে ; অর্থাৎ দূরবর্তী ব্যক্তি বা বস্তুকে বুঝাইতে হইলে অদম্ শব্দের প্রয়োগ করিতে হয় ।

প্রয়োগ :—(১) অথ সৌ রাজা তাং প্রতিজ্ঞাং ক্রম্ভা পরাং নিব্রজিম্ আজগাম—(প) । (২) ক চাসৌ পুরুষঃ স্তামো যোহসৌ মাং সঞ্চক্ৰ হ ?—(ম)

তদ্ শব্দের অর্থ পরোক্ষ ; অর্থাৎ অল্পপস্থিত (যাহা নিকটে নাই) এরূপ ব্যক্তি বা বস্তু নির্দেশের জন্য তদ্ শব্দের প্রয়োগ করিতে হয় ।

প্রয়োগ :—কাকো ক্রতে—স বন্ধকঃ ক আস্তে ?—(হি) ।

২। পুনরুক্তি (repetition) বুঝাইলে অর্থাৎ (যে ব্যক্তির বা বস্তুর সম্বন্ধে একবার কিছু বলা হইয়াছে, তাহার সম্বন্ধে কিছু বলিবার প্রয়োজন হইলে) দ্বিতীয়া বিভক্তিতে, তৃতীয়া বিভক্তির একবচনে, ষষ্ঠী ও সপ্তমী বিভক্তির দ্বিবচনে ইদম্ ও এতদ্ শব্দের স্থানে ‘এন’ আদেশ হয় । যথা—
অনেন ব্যাকরণম্ অধীতম্, এনং ছন্দোহধ্যাপয়—ইনি ব্যাকরণ অধ্যয়ন করিয়াছেন, ইঁহাকে ছন্দঃ পড়াও ।

৩। যুগ্মদ শব্দের ত্বা, তে, বাম্, নঃ এবং অস্মদ শব্দের মা, মে, নো, নঃ এই আটটি শব্দ কোন বাক্যের আদিতে, অথবা শ্লোকের চরণের আরম্ভে কিংবা চ, বা, এব, হ, অহ—এই অব্যয় কয়টির যোগে ব্যবহৃত হয় না ।
যথা—

বাক্যের আদিতে—Come to us—অস্মাকং (not নঃ) নিকটম্ আগচ্ছ । Take your book—তব (not তে) পুস্তকং গ্রহাণ ।

শ্লোকের চরণের আরম্ভে—

অশুদ্ধ :—“ত্বা স রক্ষতি যত্নেন মা স যেষ্টি নিরন্তরম্ ।

তে দোষ এব নৈবাত্র মে দোষো বিজ্ঞতে সখে ॥”

শুদ্ধ :—“ত্বাং স রক্ষিত যত্নেন মাং স যেষ্টি নিরন্তরম্ ।

তবৈব দোষো নৈবাত্র মম দোষোহস্তি কশ্চন ।”

চ বা এব যোগে—

(১) তস্ম চ মম (not মে) চ সখ্যাম্ অস্তি । (২) তস্ম মম (not মে) বা গৃহম্ । (৩) ইদম্ পুস্তকং তব এব (not তে এব) ।

৪। মা, মে প্রভৃতি পদগুলি সম্বোধন পদের অব্যবহিত পরেই ব্যবহৃত হয় না। যথা—বন্ধো ! মম (not মে) গৃহম্ এতৎ—O friend ! this is my house. দেব ! অস্মান্ (not নঃ) পাহি—O God ! save us.

কিন্তু সম্বোধন পদের পর উহার কোন বিশেষণ থাকিলে মা, মে প্রভৃতি পদগুলি ব্যবহৃত হইতে পারে। যথা—হরে দয়ালো ! নঃ রক্ষ—O kind Hari ! protect us.

৫। যন্তদোনিত্যসম্বন্ধঃ—বাক্যমধ্যে যদ্ শব্দের প্রয়োগ থাকিলে তদ্ শব্দেরও প্রয়োগ করিতে হয়। অর্থাৎ বাক্যের প্রথমার্শে যদ্ শব্দের প্রয়োগ হইলে শেষার্শে তদ্ শব্দের প্রয়োগ করিতে হয়। কারণ সংস্কৃতে যদ্ ও তদ্ শব্দের সম্বন্ধ নিত্য (Correlatives)।

প্রয়োগ :—

(১) বুদ্ধির্যন্ত বলং তন্ত—(হি)। (২) রাজহারে শ্মশানে চ যন্তিষ্ঠতি স বান্ধবঃ—(হি)।

যদা যদা হি ধর্ম্যন্ত গ্লানির্ভবতি ভারত।

অভ্যুদ্যানমধর্ম্যন্ত তদাস্তানাং স্বজাম্যহম্ ॥ (গী)।

৬। সর্ব্বিনাম শব্দের উত্তর তদ্ধিত প্রত্যয় করিয়া নিম্নলিখিত বিশেষণ পদগুলি গঠন করা যায়।

মদীয়, মামক, মামকীন (my, mine) —মামকা: পাণ্ডবাস্টৈব কিমকুর্ব্বত সঞ্জয়।—(গী)। অস্মদীয় (our, ours) ; যুগ্মদীয় (your, yours)—যুগ্মদীয়ঃ চ জলান্তে গৃহম্ (গ)। ভবদীয় (your, yours), অত্রদীয় (of another) তদীয় (his, its, their, her) ; স্বীয়, স্বকীয় (one's own), পরকীয় (another's)।

৭। কিম্ শব্দ Interrogative Pronoun) প্রশ্ন স্থলে ব্যবহৃত হয়। যথা—কে। ভবান্—Who are you ? কিং তে পিতৃনাম ?—What is your father's name ? কা ইয়ং বালিকা ?—Who is this girl ?

প্রয়োগ :—

(১) কস্মৎ কিমীহমে ? পক্ষীহ্র । কিং বিষমোহসি ?—(কথাসরিং)

৮। বিভিন্ন বিভক্তিযুক্ত কিম্ শব্দের উত্তর অনিশ্চয়ার্থে (Indefinite Pronoun গঠন করিতে হইলে) চিৎ ও চন্ প্রত্যয় হয় । নিম্নের উদাহরণ-গুলি লক্ষ্য কর—

পুং	স্ত্রীং	ক্লীং
কস্মিৎ নরঃ	কাচিৎ নারী	কিঞ্চিৎ ফলম্
কস্চন নরঃ	কাচন নারী	কিঞ্চন ফলম্
কঞ্চিৎ নরম্	কাঞ্চিৎ নারীম্	কিঞ্চিৎ জলম্
কঞ্চন নরম্	কাঞ্চন নারীম্	কিঞ্চন জলম্

প্রয়োগ :—

(১) দেব । পৃচ্ছামি কিঞ্চিৎ—(হি) । (২) যঃ কস্মৈচিৎ কিমপি ন প্রযচ্ছসি—(ভো) । (৬) অস্তি কস্মিৎচিৎ অধিষ্ঠানে জীর্ণধনো নাম বনিক-পুত্রঃ—(প) ।

৯। যদ্, তদ্, এতদ্, কিম্ ও সৰ্ব্ব এই কয়েকটি সৰ্ব্বনাম পদের উত্তর দ, তস্, ত্র প্রভৃতি তদ্ধিত প্রত্যয় করিয়া নিম্নলিখিত অব্যয় পদগুলি হয় । যথা—

যদ্+দা=যদা (when), যদ্+থা=যথা (as), যদ্+তস্=যতঃ (because, since), যদ্+ত্র=যত্র (where), এইরূপ—তদ্—তদা (then), অথা (so), তহি (therefore), তদানীম্ (at that time), ততঃ, তত্র । এতদ্—অতঃ, অত্র । ইদম্—অতঃ (therefore), অত্র (here), ইহ (here), কিম্—কুতঃ (whence), কুত্র (where), কদা (when), ক (where), কথম্ (how), সৰ্ব্ব—সদা, সৰ্ব্বদা (always), সৰ্ব্বত্র, সৰ্ব্বতঃ (everywhere)।

প্রয়োগ :—

অহং স্বামিনং বিজ্ঞাপ্য তথা করিষ্যে, যথা স্বামী অস্ত্ৰ বধং বিধান্তি (প) ।

১০। অশ্বদৃ ও যুগ্মদৃ শব্দের পঞ্চমী বিভক্তির মৎ, তৎ, অশ্বৎ, যুগ্মৎ এই চারিটি পদের প্রয়োগ সাধারণতঃ দেখা যায় না। এই পদগুলির উত্তর 'তস্' প্রত্যয় করিয়া প্রয়োগ করিতে হয়। যেমন—মৎ+তস্=মন্তঃ, তৎ+তস্=তন্তঃ, অশ্বৎ+তস্=অশ্বন্তঃ, যুগ্মৎ+তস্=যুগ্মন্তঃ।

প্রয়োগ :—

(১) 'মন্তঃ' পরতরং নাগ্নাৎ কিঞ্চিদস্তি ধনঞ্জয়।—(গী)।

(২) 'নন্তঃ'স্তৎ প্রাপ্যতাং সৰ্ব্বং পরিতুষ্টা দদামি তৎ—(চণ্ডী)।

Exercise 22

1. Translate into Sanskrit :—

1. God protects (রক্ষ) all men. 2. We should read (পঠ) the Ramayana. 3. The other day you fell down from a tree. 4. His parents (পিতরো) will be glad to hear (শ্রব) it. 5. Which of the boy made the noise (কোলাহল)? 6. My father has two beautiful horses. 7. This book is better than that. 8. Have you seen my mother? 9. My brother went to Benares. 10. Who created (সৃজ) the universe (বিশ্ব)?

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

- (১) উভে নরাঃ গ্রামং গচ্ছন্তি। (২) মাং অন্নং বস্ত্রং চ দেহি। (৩) ইদম্ জলাশয়ে বহবঃ মৎস্তাঃ বসন্তি। (৪) তস্মিন্ অটব্যং সিংহ শব্দায়তে। (৫) সৰ্ব্বাঃ বালকাঃ বিভ্রালয়ন্ আনতাঃ। (৬) অশ্বং বৃদ্ধাং যৌ কসে অপত্যঃ। (৭) মিত্রা নঃ রক্ষাঃ। (৮) মে পুত্রকং দেহি। (৯) বঃ দোষঃ ন বিজ্ঞতে। (১০) স নারী তস্মৈ শিশুং হৃদয়ং অবচ্ছৎ।

CHAPTER V

ক্রিয়া—Verbs

LESSON I

১। ধাতুর্থঃ ক্রিয়া—ভূ, গম্ প্রভৃতিকে ধাতু বলে ; ধাতু সকলের অর্থকে ক্রিয়া বলে, অর্থাৎ যাহা দ্বারা বসা, খাওয়া, খাকা, যাওয়া, সুমান প্রভৃতি অর্থ প্রকাশ পায়, তাহাকে ক্রিয়া বলে ।

অহং ‘বসামি’ ; স ‘গচ্ছতি’ ; স্বঃ ‘তিষ্ঠসি’ ; রামঃ শ্রামং ‘দৃষ্টবান্’, এখানে ‘বসামি’, ‘তিষ্ঠসি’ ও ‘দৃষ্টবান্’ এই পদগুলি ক্রিয়া ।

২। সংস্কৃতে ক্রিয়া দুই প্রকার ; তিঙ্শু-ক্রিয়া ও কুদশু-ক্রিয়া ।

(ক) ধাতুর উত্তর তি, তস্, অস্তি প্রভৃতি যোগ করিয়া যে সকল পদ গঠিত হয়, তাহাদিগকে তিঙ্শু-ক্রিয়া বলে । যথা—গচ্ছতি, পচতি, তিষ্ঠতি ইত্যাদি ।

(খ) ধাতুর উত্তর ক্ত, ক্তবতু প্রভৃতি প্রত্যয় যোগ করিয়া যে সকল পদ গঠিত হয়, তাহাদিগকে কুদশু-ক্রিয়া বলে । যথা—গতঃ, কৃতঃ, গতবান্, কৃতবান্ ইত্যাদি ।

৩। ক্রিয়ার মধ্যে কতকগুলি ক্রিয়া সমাপিকা ও কতকগুলি অসমাপিকা ।

(ক) যে ক্রিয়ার প্রয়োগে বাক্য সমাপ্ত হয়, অর্থাৎ আর কিছু বলিবার আকাঙ্ক্ষা থাকে না, তাহাকে সমাপিকা ক্রিয়া বলে । যথা—শিশুর্হৃৎ ‘পিবতি’ ; অহং শ্রামং ‘গচ্ছামি’ । এখানে পিবতি ও গচ্ছামি সমাপিকা ক্রিয়া ।

(খ) যে ক্রিয়ার প্রয়োগে বাক্য অসম্পূর্ণ থাকে, অর্থাৎ আর কিছু বলিবার আকাঙ্ক্ষা থাকে, তাহাকে অসমাপিকা ক্রিয়া বলে । যথা—স গচ্ছা (সে যাইয়া), অহং গচ্ছন্ (আমি যাইতে যাইতে) ইত্যাদি । এখানে গচ্ছা ও গচ্ছন্ অসমাপিকা ক্রিয়া ।

তিঙস্ত-ক্রিয়া

৪। ধাতুর উত্তর নিম্নলিখিত দশটি বিভক্তি যোগ করিয়া তিঙস্ত-ক্রিয়া গঠন করা হয়।

(১) লট্—বর্তমান কাল (Present Tense), (২) লোট্—অমুজ্ঞা (Imperative Mood), (৩) লঙ্—অনন্ততন অতীত (Past Imperfect Tense), (৪) বিধিলিঙ্—বিধি প্রভৃতি অর্থবোধক (Potential Mood), (৫) লৃট্—ভবিষ্যৎ কাল (Future Tense), (৬) লিট্—পরোক্ষ অনন্ততন অতীত (Past Perfect Tense), (৭) লুঙ্—অতীত কাল (Aorist), (৮) লুট্—অনন্ততন ভবিষ্যৎ (Future Tense), (৯) আশীর্লিঙ্—আশীর্বাদ অর্থবোধক (Benedictive), (১০) লৃঙ্—ক্রিয়ার অনিশ্চয়তা-বোধক, (Conditional) সমুদয় তিঙস্ত পদই সমাপিকা ক্রিয়া।

৫। ধাতু তিন প্রকার, পরস্মৈপদী, আত্মনেপদী ও উভয়পদী। কর্তৃবাচ্যে পরস্মৈপদী ধাতুর উত্তর পরস্মৈপদ ও আত্মনেপদী ধাতুর উত্তর আত্মনেপদ ও উভয়পদী ধাতুর উত্তর পরস্মৈপদ ও আত্মনেপদ হইয়া থাকে। যথা—পরস্মৈপদী—ছাত্রো বিদ্যালয়ং গচ্ছতি। আত্মনেপদী—রমেশো গৃহে বর্ততে। উভয়পদী—বিপ্রো দেবং যজতি or যজতে।

(ক) এতদ্বিন্ন কোন উপসর্গের যোগে অর্থবিশেষে কর্তৃবাচ্যে পরস্মৈপদ ধাতুর আত্মনেপদও হইয়া থাকে। যথা, জি—জয়তি মহারাজঃ। পরা-জি—এস্থলে ‘জি’ ধাতু পরস্মৈপদী হইয়াও ‘পরা’ যোগে আত্মনেপদী হইল।

B.N.—তিঙস্ত-ক্রিয়া কর্তৃ, কর্ম, ভাব ও কর্মকর্তৃ—চারিটি বাচ্যে ব্যবহৃত হয়, তন্মধ্যে কর্তৃবাচ্য ভিন্ন অপর সকল বাচ্যে কখনও পরস্মৈপদ ব্যবহার হয় না। কর্তৃবাচ্যে যে ধাতুগুলি পরস্মৈপদী বলিয়া নির্দিষ্ট মাত্র সেগুলির উত্তরই পরস্মৈপদ হয়। আত্মনেপদী ধাতু কেবল আত্মনেপদে ও উভয়পদী ধাতু আত্মনেপদ ও উভয়পদেই ব্যবহৃত হয়। সুতরাং প্রয়োগে আত্মনেপদী ক্রিয়ার

সংখ্যাই বেশী। প্রচলিত ব্যাকরণের পুস্তকসমূহে যে ধাতুরূপ দেওয়া থাকে তাহা কেবল কর্তৃবাচ্যে ক্রিয়ার রূপ।

৬। ক্রিয়ার তিন পুরুষ—প্রথম পুরুষ, মধ্যম পুরুষ ও উত্তম পুরুষ। অস্বদ্ শব্দের প্রয়োগে উত্তম পুরুষ, বৃষদ শব্দের প্রয়োগে মধ্যম পুরুষ, এতদ্বিন্ন সমস্ত শব্দের প্রয়োগে প্রথম পুরুষ হইয়া থাকে। যথা—অহং পশ্যামি, অং পশ্যসি, শিশুঃ পশ্যতি।

দ্রষ্টব্য:—ভবৎ শব্দটির অর্থ তুমি বা আপনি। অর্থানুসারে মধ্যম পুরুষের স্থায় হইলেও ইহা প্রথম পুরুষেই ব্যবহৃত হয়। যথা—ভবান্ কুজ গচ্ছতি (‘গচ্ছামি’ নহে)।

৭। একবচন, দ্বিবচন ও বহুবচন ভেদে প্রত্যেক পদে নয়টি করিয়া বিভক্তি আছে। স্তত্রাং পরস্মৈপদ ও আত্মনেপদের বিভক্তি সংখ্যা আঠারটি। লট্ প্রভৃতি বিভক্তির সৰ্বসমেত পরস্মৈপদ ও আত্মনেপদের রূপের সংখ্যা একশত আশীটি।

৮। ক্রিয়া দুই প্রকার। সাকৰ্ম্মক (Transitive) ও অকৰ্ম্মক (Intransitive)।

(ক) যে ক্রিয়ার কৰ্ম্ম থাকে, তাহাকে সাকৰ্ম্মক ক্রিয়া বলে। যথা—

(১) শিশুঃ দুগ্ধং পিবতি। (২) অহং চন্দ্রং পশ্যামি। এখানে ‘পিবতি’ ও ‘পশ্যামি’ ক্রিয়ার যথাক্রমে ‘দুগ্ধম্’ ও ‘চন্দ্রম্’ কৰ্ম্ম। অতএব, এই দুইটি ক্রিয়া সাকৰ্ম্মক।

(খ) যে ক্রিয়ার কৰ্ম্ম থাকে না, তাহাকে অকৰ্ম্মক ক্রিয়া বলে। যথা—

(১) বামঃ শেতে। (২) বালকঃ ক্রীড়তি। এখানে ‘শেতে’ ও ‘ক্রীড়তি’ এই দুইটি ক্রিয়া অকৰ্ম্মক।

সাকৰ্ম্মক ধাতু

৯। সংস্কৃতে সাধারণতঃ গমনার্থ, ভোজনার্থ, দর্শনার্থ, পঠনার্থ, পূজার্থ, বন্ধনার্থ, প্রাপ্ত্যর্থ, মোচনার্থ ও জ্ঞানার্থ প্রভৃতি ধাতু সাকৰ্ম্মক।

গমনার্থ—গম্ প্রভৃতি—রামো গৃহং গচ্ছিত । ভোজনার্থ—ভুজ্
 প্রভৃতি—অতিথিঃ কলানি ভুঙ্ক্ষে । দর্শনার্থ—দৃশ্ প্রভৃতি—শিশুশচন্দ্রং
 পশ্যতি । পঠনার্থ—পঠ্ প্রভৃতি—মুনয়ো বেদান্ পঠন্তি । পুজনার্থ—পূজ্
 প্রভৃতি—ব্রাহ্মণো বিষ্ণুং পূজয়তি । বন্ধনার্থ—বন্ধ্ প্রভৃতি—গোপালকো
 গাং বন্ধতি । প্রাপ্ত্যর্থ—প্র-আপ্ প্রভৃতি—দরিদ্রো ধনং প্রাপ্নোতি ।
 মোচনার্থ—মুচ্ প্রভৃতি—ব্যাধো বাণান্ মুঞ্চতি । জ্ঞানার্থ—জ্ঞা প্রভৃতি
 —পণ্ডিতঃ শাস্ত্রং জ্ঞানতি ।

অকৰ্ম্মক ধাতু

Learn :—

“সত্তা-লজ্জা-স্থিতি-জাগরণং-বুদ্ধি-ক্ষয়-ভয়-জীবন-মরণম্

নৰ্ত্তন-নিজ্ঞা-রোদন-বাসাঃ-স্পর্দ্ধা-কম্পন-মোদন-হাসাঃ ।

শয়ন ক্রীড়া-রুচি-দীপ্তার্থী ধাতব এতে কৰ্ম্মণি নোক্তা ॥

১০। বিভ্রমানার্থ, লজ্জার্থ, স্থিতার্থ, জাগরণার্থ, বুদ্ধার্থ, ক্ষয়ার্থ, ভয়ার্থ,
 জীবনার্থ, মরণার্থ, নৰ্ত্তনার্থ, নিজ্ঞার্থ, রোদনার্থ, বাসার্থ, স্পর্দ্ধার্থ, কম্পনার্থ,
 মোদনার্থ, হাসার্থ, শয়নার্থ, রুচ্যর্থ ও দীপ্তার্থ ধাতু অকৰ্ম্মক ।
 যথা—বিভ্রমানার্থ—ভৃ প্রভৃতি, বৃষ্টিভবতি । লজ্জার্থ—লজ্ প্রভৃতি, বাল্য
 লজ্জতে । স্থিত্যর্থ—স্থি প্রভৃতি, বৃদ্ধো গৃহে তিষ্ঠতি । জাগরণার্থ—জাগ্
 প্রভৃতি, চৌরো রাজ্যো আগতি । বুদ্ধ্যর্থ—বৃধ্ প্রভৃতি, বিদ্বাং যশো বৰ্দ্ধতে ।
 ক্ষয়ার্থ—ক্ষি প্রভৃতি, পাণিনাং পুণ্যং ক্ষয়তি । ভয়ার্থ—ভী প্রভৃতি, নরঃ
 সর্পাৎ বিস্তেতি । জীবনার্থ—জীব্ প্রভৃতি, পুণ্যবান্ দীৰ্ঘং জীবতি । মরণার্থ
 —মৃ প্রভৃতি, সৰ্ব্বে জন্তবো ম্রিয়ন্তে । নৰ্ত্তনার্থ—নৃত্ প্রভৃতি, শিশবো
 নৃত্যন্তি । নিজ্ঞার্থ—নিজ্ঞা প্রভৃতি, যোগী দিব্য নিজ্ঞাতি । রোদনার্থ—রুদ্
 প্রভৃতি, অনন্য পুত্রশোকেন রোদতি । বাসার্থ—বস্ প্রভৃতি, সিংহাঃ বনে
 বসন্তি । স্পর্দ্ধার্থ—স্পর্ধ প্রভৃতি, মূৰ্খঃ বৃথা স্পর্ধতে । কম্পনার্থ—কম্প্
 প্রভৃতি, বৃক্ষঃ বায়ুনা কম্পতে । মোদনার্থ—মুদ্ প্রভৃতি, পণ্ডিতাঃ সদা

যোদন্তে । হসনার্থ—হস্ প্রভৃতি, শিশবো হসন্তি । শয়নার্থ—শী প্রভৃতি, শিতঃ শয্যায়াং শেতে । ক্রীড়ার্থ—ক্রীড়্ প্রভৃতি, বালকঃ ক্রীড়ন্তি । কুচ্যর্থ—কৃচ্ প্রভৃতি, মহং দধি রোচতে । দীপ্যার্থ—দীপ্ প্রভৃতি, ভাহুঃ গগনে দীপ্যতে ।

Note :—কর্ম্মের স্পষ্ট উল্লেখ না থাকিলে যে সকল ধাতুকে সকর্ম্মক বলা হইয়াছে, তাহারাও অকর্ম্মক বলিয়া গণ্য হয় । যথা—বালকঃ অন্নং ভুঙ্ক্তে (সকর্ম্মক) ; বালকঃ ভুঙ্ক্তে (অকর্ম্মক) । উপসর্গ প্রভৃতির যোগে অর্থান্তর হইলে অকর্ম্মক ধাতুও সকর্ম্মক হইয়া থাকে । যথা—বালকো হসতি (অকর্ম্মক) । বালকো নান্ম উপহসতি (সকর্ম্মক) । অর্থান্তর না হইলে হয় না, যথা—স হসতি (অকর্ম্মক) ।

ক্ৰেতব্য—ভালবাসা, অহরন্ত হওয়া, বিরক্ত হওয়া, প্রসন্ন হওয়া, বিশ্বাস করা প্রভৃতি অর্থে, মিহ্, প্রী, অহ্+রঞ্জ্, বি+রঞ্জ্, প্র+দৃ, বি+ঋস্, প্রতি +ই প্রভৃতি ধাতু সংস্কৃতে অকর্ম্মক । ইংরাজী ভালবাসা প্রভৃতির পাত্র কর্ম্ম না হই। অধিকরণ অর্থাৎ সপ্তম্যন্ত হয়, যথা—পিতা পুত্রে মিহতি (পুত্রং নহে), অহং ঐষি বিশ্বসিমি ('ঐষ্ম' নহে) ; দেবি, মরি প্রসীদ ('মাং' নহে) ।

Exercise 23

1. Translate into Sanskrit : —

1. The boys of the school are good.
2. Yadu's brother is happy.
3. The girl brings (আ-নী) flowers.
4. Stars shine (রাজতে) at night.
5. We two are going to school.
6. The priest (পুরোহিতঃ) is worshipping (পূজ্ or অর্চ) the goddess Durga.
7. The poor get (লভ্ or প্র-অপ্) help from the rich.
8. Hermits (তপস্বিনঃ) read the Vedas in the hermitage.
9. The Brahmin will get (প্র-আপ্) help from the king.
10. He will go to Benares with his friend.

LESSON II

Verbs—Continued

দ্বিকৰ্মক ধাতু

১। সংস্কৃতে কতকগুলি ধাতুব দুইটি কৰ্ম থাকে। ইহাদ্বয়কে দ্বিকৰ্মক ধাতু বলে। এই দুইটি কৰ্মের মধ্যে একটির নাম মুখ্য কৰ্ম (Direct Object), অপরটির নাম গৌণকৰ্ম (Indirect Object)।

২। ক্রিয়ার সহিত যাহার প্রধানভাবে অর্থ থাকে, সেইটি মুখ্য কৰ্ম এবং যাহা অল্প কারক হইতে পাবিত অথচ কৰ্মরূপে ব্যবহৃত হইবাচে, তাহাকে গৌণ কৰ্ম বা অকথিত কৰ্ম বলে। যথা—গাং দুগ্ধং দোদধি গোপঃ।

এখানে ‘দুগ্ধম্’ মুখ্য কৰ্ম এবং ‘গাম্’ গৌণ কৰ্ম, কারণ ‘গাম্’ স্থলে ‘গাঃ’, ‘গোঃ’ পঞ্চমীও হইতে পাবিত। এইকপ—

(১) তণুলৈঃ অন্নং পচতি = তণুলান্ অন্নং পচতি। (২) বৃক্ষাং পুষ্পং চিনোতি = বৃক্ষং পুষ্পং চিনোতি। (৩) পুত্রং গৃহে নয়তি = পুত্রং গৃহং নয়তি।

দুহাচ্, পচ্-চণ্ড্-ক্ৰধি-প্রচ্ছি-চি-ক্র-শাস্-জি-মহ্-মু-বাহ্

কৰ্মবৃক্ ভাদিকথিতং তথা স্ত্রী-ক্-ক্ৰ-বাহ্ ॥

দুহাদি অর্থাৎ—দুহ্, যাচ্, পচ্, দণ্ড্ (to fine), ক্ৰধ্, প্রচ্ছ্, চি, ক্র, শাস্, জি, মহ্, মু- ও ভাদি অর্থাৎ—নী, ক্, কৃ- ও বহ্-ধাতু ও ইহাদের সমার্থক অল্প ধাতু দ্বিকৰ্মক।

Examples

• দুহ্ (to milk)—গোপঃ গাঃ দুগ্ধং দোদধি। যাচ্ (to beg)—বিগ্রঃ রাজানং বজ্রং যাচতে। পচ্ (to cook)—পাচকঃ তণুলান্ অন্নং পচতি। দণ্ড্ (to fine)—রাজা চৌরং দণ্ডয়তি। ক্ৰধ্ (to confine, to obstruct)—স চৌরং কারাগারং ক্ৰধয়তি। প্রচ্ছ্ (to ask)—শিষ্যঃ গুরুং শাস্ত্রং পৃচ্ছতি। চি (to collect)—বালিকা বৃক্ষং পুষ্পং চিনোতি। ক্র (to tell)—

ব্রহ্মা বালিকাম্ আশ্যানং ব্রবীতি । শাস্ (to instruct)—শুরুঃ শিষ্যং ধৰ্মং শাস্তি । জি (to win, to conquer)—স দ্যুতকারং শতং জয়তি । মন্ (to churn)—দেবাঃ সমুদ্রম্ অমৃতং মমন্ । ঝু (to steal)—চোরঃ মাং শতং মুক্ণতি । নী (to take, to carry)—গোপঃ গাং গৃহং নয়তি । হ্ (to carry to)—স ভায়ং নগরং হয়তি । ক্ৰ (to carry)—ভৃত্যঃ অজ্ঞাং গৃহং কৰ্ষতি । বহ্ (to carry)—বালিকা খণ্ডং গৃহং বহতি ।

Note : এক বস্তু অপৰ বস্তুতে পরিণত করা (প্রকৃতি-বিকৃতিভাব) বুঝাইলে প্রকৃতি ও বিকৃতি-বাচক উভয় বস্তুই কৃ-ধাতুর কর্মরূপে ব্যবহৃত হয় । যথা—স্ববর্ণং কুণ্ডলং করোতি ।

Exercise 24

1. Translate into Sanskrit :—

1. The shepherd (যেবরক্ষকঃ) took (নী, হ্, etc.) twenty sheep to the forest. 2. Some children plucked (চি) all the flowers of this plant. 3 The judge (বিচারকঃ) fined (দণ্ড্) him twentyfive rupees 4. An old beggar came to my father and begged (যাচ্) a cloth. 5. In ancient times (পুরা) grown up girls of every family used to milk (হৃহ্) the cows. 6. He asked (প্রচ্) me ten questions. 7. The porter carried a heavy burden to your house. 8 The sages are plucking flowers from the tree. 9. The robber robbed him of his money. 10. The servant carried the load to the market.

2. Correct the following sentences giving reasons.

- (১) ভৃত্যঃ ভায়ঃ গ্রামং বহতি । (২) বালিকা ধেনুং হৃষ্টং দোষি ।
(৩) বিপ্রঃ বৃক্ষে পুষ্পাণি চিনোতি । (৪) পিতা পুত্রে ধৰ্মং শাস্তি ।

LESSON III

Verbs—Continued

১। রূপের বিভিন্নতা অনুসারে ধাতু সকলের দশটি গণ বা শ্রেণী (Class) আছে। যথা—ভাদি, অদাদি, জুহোত্যাদি (হ্রাদি), দিবাদি, স্বাদি, তুদাদি, কুদাদি, তনাদি, ক্র্যাদি এবং চুরাদি।

Learn :—

ভাঙদাদীজুহোত্যাদি দিবাদি স্বাদিরেব চ।

তুদাদিচ্চ কুদাদিচ্চ তন-ক্র্যাদি-চুরাদয়ঃ ॥

ভাদি, অদাদি, জুহোত্যাদি, দিবাদি, স্বাদি, তুদাদি, কুদাদি, তনাদি, ক্র্যাদি ও চুরাদি—এই দশটি গণ। ধাতু পাঠে যে গণে ধাতুটি প্রথম পঠিত হইয়াছে তদনুসারে সেই গণের নাম হইয়াছে। যথা—ভৃ-আদি=ভাদি ইত্যাদি।

কাল—Tense

২। কোন কার্যের সময় নির্দেশ করিয়া বলাকে কাল (Tense) বলে। কাল প্রধানতঃ তিন প্রকার। বর্তমান, ভূত ও ভবিষ্যৎ।

সংস্কৃতে লট্, প্রভৃতি দশটি বিভক্তি দ্বারা এবং ক্ত, ক্তবতু, তব্য, অনীয় প্রভৃতি প্রত্যয় দ্বারা এই সমস্ত কালের অর্থ প্রকাশিত হয়।

৩। সাধারণতঃ বর্তমান কালে (Present Tense-এ) লট্, অতীত কালে (Past Tense-এ) লঙ্ ও লিট্ এবং ভবিষ্যৎ কালে (Future Tense-এ) লট্ ও ল্যুট্ ব্যবহৃত হইয়া থাকে।

বর্তমান কাল—Present Tense

৪। বর্তমানে লট্,—যে ক্রিয়া এখন হইতেছে বা হইয়া থাকে, তাহার বর্তমান কাল হয়। বর্তমান কালে ধাতুর উত্তর লট্, বিভক্তির প্রয়োগ হয়। যথা—

- (১) ছাত্রো বিদ্যালয়ং গচ্ছতি—The student is going to school.
 (২) ভাস্করঃ উদেতি—The sun rises. (৩) গিরয়ঃ তিষ্ঠন্তি—The mountains stand.

ভূত কাল—Past Tense

৫। যে ক্রিয়া হইয়া গিয়াছে, তাহাকে ভূত কাল বলা হয়। ভূত কালের ধাতুর উত্তর লঙ্, লুঙ্ ও লিট্ ব্যবহৃত হইয়া থাকে।

লঙ্,—(১) ‘আসীৎ’ সকলরাজলক্ষণোপেতঃ সার্কীভৌম রাজা শূদ্রকো নাম—(হি)। (২) রামঃ শ্রামন্ ‘অত্রবীৎ’—Ram said to shyama.
 লুঙ্—দশরথো নাম রাজা ‘অভূৎ’—There was a king named Dasaratha. লিট্,—(১) রামো নাম নরপতির্বভূব—There was a king named Rama. (২) স কুলৌরকঃ তস্ত বকস্ত গ্রীবাং ‘চিচ্ছেদ’—(হি)।

ভবিষ্যৎ কাল—Future Tense

৬। যে ক্রিয়া বর্তমান সময়ের পরে হইবে, তাহার ভবিষ্যৎ কাল হয়। সাধারণ ভবিষ্যৎ কালে লৃট্ এবং অনন্ততন ভবিষ্যৎ কালে লুট্ হয়। যথা—লট্,—(১) রামো গৃহং ‘গমিষ্যতি’—Rama will go home. রাজা পঞ্চাঙ্গং ‘যাত্ততি’, অহম্ অনাথা ‘ভবিষ্যামি’, ইদানীং নাত্র ‘স্থাস্তামি’—(হি)। লুট্,—স পরশ্ব তত্র ‘গন্তা’—He will go there day after to-morrow.

Exercise 25

1. Translate into Sanskrit :—

1. We see a bird on the top of the house. 2. We cannot drink the salt water of the sea. 3. Birds are returning (প্রতি—আ-বৃত্ত or প্রতি—আ—গম্) to their nests. 4. Boys are asking (প্রচ্ছ) the teacher their lessons. There is not a single rich man in the village. 6 The Barhmans are worshipping Vishnu. 7. Virtue protects the virtuous. 8. The boy gathers

fruit from the tree. The tree is shaking with the wind.

10 The pious man lives with the pious.

2. *Correct the following sentences, giving reasons :—*

(১) যত্নঃ অস্ত্র মথুরাং ভ্রগাম । (২) হঃ অহং গমিষ্যামি । (৩) স্বঃ মে ভ্রাতা অলিখৎ । (৪) অতীতে মাসি উৎসবঃ ভবিষ্যতি ।

LESSON IV

Verbs—Continued

লকারার্থ-নির্ণয়—Tenses and Moods

লট্.—Present Tense

১। প্রবৃত্তোপরতশ্চৈব বৃত্তাবিরত এব চ ।

নিত্যপ্রবৃত্তঃ সামীপ্যো বর্তমানশ্চতুর্বিধঃ ॥

বর্তমান সাধারণতঃ চারি প্রকার অর্থে হয় । (১) প্রবৃত্তোপরত (পূর্বে হইত এখন হয় না)—যথা—স মাংসং ন ভক্ষয়তি । (২) বৃত্তাবিরত (পূর্বে আরম্ভ হইয়াছে ও এখনও চলিতেছে) । যথা—ইহ কুমারাঃ ক্রীড়ন্তি । (৩) নিত্যপ্রবৃত্ত (যাহা নিত্য বা যাহার ব্যতিক্রম নাই—অর্থাৎ universal truth) যথা—সূর্য্যঃ তপতি । পর্কতাঃ তিষ্ঠন্তি । সামীপ্য (অতীত বা ভবিষ্যৎ কালের সামীপ্য) যথা—কদা আগতোহসি—এবোহহম্ আগচ্ছামি, কদা গমিষ্যামি? এবোহহং গচ্ছামি । আগতঃ ও গমিষ্যামি=অতীত ও ভবিষ্যৎ কালের ক্রিয়া, ইহাদের সমীপে 'আগচ্ছামি' ও 'গচ্ছামি' ক্রিয়ার লট্ বিভক্তি থাকিলেও উহার অতীত ও ভবিষ্যৎ কালই নির্দেশ করিতেছে । সকল প্রকারের বর্তমান কালেই লট্ বিভক্তি হয় ।

২। আখ্যানাদিতে বা ইতিহাসে অতীত কালের অর্থ বুঝাইলে লট্ বিভক্তির প্রয়োগ দেখা যায় । যথা—অস্তি কশ্মিংশিদ্ বনে চণ্ডরবো নাম শৃগালঃ—(হি)—In a certain forest there lived a jackal Chandaraba by name.

৩। যাবৎ-পূরা-নিপাতয়োল'ট্—যাবৎ ও পূরা এই দুইটি নিশ্চয়-
র্থক অব্যয়ের যোগে ভবিষ্যৎ কালে লট্ হয়। যথা—

(১) স যাবদ্ ভুঙ্ক্তে—He will surely eat. (১) শ্যামঃ পূরা গচ্ছতি
—Shyama will surely go.

৪। প্রশ্নস্থলে (Interrogative sentence-এ) কখন কখন 'ভবিষ্যৎ'
অর্থে লট্ বিভক্তির প্রয়োগ হয়। যথা—কিং করোমি, ক গচ্ছামি—
What shall I do and where I shall go ?

৫। বিভাসাকদাকর্হোঃ—কদা ও কর্হি এই দুইটি অব্যয়ের প্রয়োগে
ভবিষ্যৎকালে বিকল্পে লট্ হয়। যথা—

কদা গচ্ছামি or গমিষ্যামি ন জানে। কর্হি গচ্ছামি or গমিষ্যামি ন
জানে—I do not know when I shall go

৬। লট্ শ্মে—শ্ম শব্দের যোগে অতীত কালে লট্ হয়। যথা—

(১) তত্র মণিভদ্রো নাম শ্রেষ্ঠী প্রতিবসতি শ্ম—(প)।

(২) কস্মিন্শ্চিদে দেশে ধর্মবুদ্ধি পাপবুদ্ধিষু য়ে মিত্রে প্রতিবসত্যঃ শ্ম—(প)।

N.B.—ইংরেজীতে Present Tense-এর নানাবিধ রূপ আছে। সংস্কৃতে
অধিকাংশ স্থলে লট্ বিভক্তির প্রয়োগ করিয়া সেই সকল অর্থ প্রকাশ
করা হয়। যথা—

1. I read the book—অহং পুস্তকং পঠামি—(*Present Indefinite*) 2. He is going to school—স বিদ্যালয়ং গচ্ছতি—
(*Present Progressive*).

৭। ইংরেজীর Present Perfect Tense-এর Verb-কে সংস্কৃতে
অনুবাদ করিতে হইলে সচরাচর অতীত কালবিহিত লঙ্, তুবতু কিংবা
ক্ত প্রভৃতি প্রত্যয়ের প্রয়োগ করিতে হয়। যথা—

1. I have seen him—অহং তন্ম্ অপশ্রম্। The sun has set—
ভাষুঃ অস্তং গতঃ।

Exercise 24*Translate into English :—*

A. তিনি এখন গৃহে নাই। এই গ্রামের পাশ্বে একটি নদী প্রবাহিত হইতেছে। তিনি প্রকৃতির শোভা দেখিয়া পরম আনন্দ অহুভব করেন। সমুদ্র দর্শনে কাহার না মন মুগ্ধ হয় ?

B. 1. The sun gives us heat and light. 2. The boys read the story (আখ্যান—কৌং) in their book. 3. Man earns (অর্জ) money by labour. 4. The sun rises (উদেতি) in the east and sets (অস্তং য়াতি) in the west. 5. There is no poet like Kalidas (কালিদাস ইব) in India. 6. The wolf (ব্যাঘ্রঃ) is killing (হন্) a deer. The hero is riding (আ—রুহ্) the horse. 8. Flowers blossom (বি+কস) in the spring. 9. There are many things in the house. 10. Trees become full of green leaves and flowers in that season.

LESSON V**Verbs—Continued****লোট্—Imperative Mood**

১। আদেশ, উপদেশ, অনুরোধ, নিমন্ত্রণ, প্রার্থনা ও মদলাদি কামনা প্রভৃতি অর্থে লোট্ বিভক্তির প্রয়োগ হয়। যথা—

আদেশ—বিভালয়ং গচ্ছ। উপদেশ—অনুতং মা বদ। অনুরোধ—অত্র উপবিশতু ভবান্। নিমন্ত্রণ—ইহ ভবান্ ভুঙ্কাম্। প্রার্থনা—মহ্যং বস্ত্রং দেহি। আশীর্বাদ—বৎস! চিরং জীব। প্রশ্ন—(১) কিং পঠামি ব্যাকরণম্ উত কাব্যম্? (২) ভগবন্। আজ্ঞাপয় কিং, করবাণি?—(ম)।

২। আশীর্বাদ অর্থে লোটের 'তু' ও 'হি' বিভক্তির স্থানে বিকল্পে 'তাৎ' হয় এবং এই অর্থে সাধারণতঃ মধ্যম ও প্রথম পুরুষে লোট্ বিভক্তির প্রয়োগ হয়। যথা—

(১) পরমেশ্বৰো ৰাজানম্ অবতু or অবতাৎ—May God save the king. (২) চিৰং জীব or জীবতাৎ—May you live long.

৩। সামৰ্থ্য (ability) বুঝাইলে লোট্, বিভক্তির প্ৰয়োগ হয়। যথা—
অহং সিদ্ধম্ অপি শোষণাণি—I can dry up even the ocean.

৪। Imperative Mood-এৰ verb-কে সংস্কৃতে লোট্, বিভক্তির দ্বাৰা অনুবাদ কৰিতে হয়। ইহা কেবল বৰ্তমানকালে ব্যবহৃত হইয়া থাকে এবং কখন কখন ইহাৰ কৰ্তৃপদ উহ্ (understood) থাকে। যথা—1. Come here—ইহ আগচ্ছ। 2. Go home—গৃহং গচ্ছ।

৫। Imperative Mood-এৰ First Person বা Third Person-এ আদেশ, উপদেশ প্ৰভৃতি বুঝাইতে হইলে ইংৰেজীতে 'let' শব্দৰ প্ৰয়োগ হইয়া থাকে। এক্ষণে স্থলে সংস্কৃতে অনুবাদ কৰিবৰ সময় let-এৰ objectকে Nominative কৰিয়া ও ক্ৰিয়াৰ লোট্, বিভক্তির ব্যবহার কৰিয়া অনুবাদ কৰিতে হয়। যথা—

1. Let him go—স গচ্ছতু। 2. Let the boy read this book—অয়ং বালকঃ ইদং পুস্তকম্ পঠতু। 3. Let us go to school—বয়ং বিদ্যালয়ং গচ্ছামঃ।

লোট্ৰেৰ কয়েকটি প্ৰয়োগ :—

(১) এতদ্বনং বস্ত্ৰানি চ ময়া দত্তানি গৃহাণ—(প)। (২) ভোঃ শৃণুত শৃণুত, শৃণুত্বিনা অপহৃতম্ এতদ্বনম্ (হি)। (৩) জহি মাং সৌম্য বিশ্বক্স্ প্ৰতিজ্ঞাং পৰিপালয়—(রা)। (৪) গৃধ্ৰো ক্ৰতে, দূৰম্ অপসর—(হি)। (৫) ভ্যজ দুৰ্জনেসংসর্গং ভজ সাধু-সমাগমম্—(হি)।

Exercise 27

1. Translate into Sanskrit :—

A. শীঘ্ৰ বৃক্ষ হইতে অবতরণ কৰ। এস আমৰা আজ হইতে একত্ৰ বাল কৰি। তোমৰা দুইজনে ইহাকে মাতাৰ নিকট লইয়া

যাও। এই দেশে আর এখন আসিও না। অসাধু সংসর্গ ত্যাগ কর।

B. 1. May God protect you. 2. Long live our Emperor (সম্রাট). 3. May the boy live for a long time (চিরম্) 4. My dear boys, go to school and read your lesson. 5. Give money to the poor. 6. Do not throw (মা ফিগ্) stone to the frogs. 7. Let the cow graze (চরতু) in the field. 8. Children go and play in the garden. 9. Be dutiful to your parents. 10. Let us take rest here for a moment.

LESSON VI

Verbs—Continued

লিঙ্—Potential Mood

১। বিধিনিমজ্জণাদীষ্টসম্প্রদায়প্রার্থনেষু লিঙ্—বিধি প্রভৃতি অর্থ বুঝাইলে ঋতুর উত্তর লিঙ্ হয়। সাধারণতঃ বিধি অর্থে ইহার প্রয়োগ হয় বলিয়া ইহা বিধিলিঙ্ নামে প্রচলিত, কিন্তু বিভক্তিটির নাম লিঙ্।

Note—বাংলার 'Potential mood'-এর কর্তার বগী বিভক্তি হয়। যেমন, আমার যাওয়া উচিত, কিন্তু ইংরেজীতে—I should go—অহং গচ্ছেম্। এখানে I Nominative Case, সংস্কৃতেও ইংরাজীর মত 'I' কর্তৃকারক, প্রথমা বিভক্তি। এইরূপ—

(১) মাতার সেবা করা উচিত—মাতরং সেবেত ('মাতুঃ' নয়)।

(১) তোমার বিদ্যালয়ে যাওয়া উচিত—ত্বং বিদ্যালয়ং গচ্ছে: ('তব' নয়)।

বিধি দুই প্রকার—(১) প্রবর্তনা ও (২) নিবর্তনা।

সংকার্যে প্রবৃত্তি-দানের নাম প্রবর্তনা এবং অসং কার্য্য হইতে নিবারণের নাম নিবর্তনা। যথা—

প্রবর্তনা—(১) সত্য বদেৎ। (২) প্রিয়ং ক্রয়াৎ। নিবর্তনা—(১) অনৃতং মা বদেৎ। (২) ক্রোধং যত্নেন বর্জয়েৎ।

২। বিধি (command), নিমন্ত্রণ (invitation), আমন্ত্রণ বা অনুমতি (permission), অনুরোধ (entreaty), প্রার্থনা (prayer), জিজ্ঞাসা (question) প্রভৃতি অর্থে লিঙের প্রয়োগ হয়। এই সকল অর্থে লোট্‌ বিভক্তিরও ব্যবহার দেখা যায়। যথা—

বিধি—গচ্ছেৎ ভবান্—You may go. নিমন্ত্রণ—ইহ ভুঞ্জীত ভবান্—Please dine here. আমন্ত্রণ—ইহ ভবান্ আসীত—I ask you to sit here. অনুরোধ—মম পুত্রম্ অধ্যাপয়েদ্ ভবান্—I request you to teach my son. প্রার্থনা—ভোঃ, কিঞ্চিৎ ভোজনং লভেয়—Pray that, I may get some food. অনুমতি—অম্ ইদম্ কুৰ্যাঃ—You may do this. জিজ্ঞাসা—কিং ভোঃ বেদম্ অধীয়স্ব, উত তর্কম্?—Sir, shall I learn the Vedas or Logic?

৩। ইচ্ছার্থে মূলিঙ্‌লোট্টো—সংস্কৃতে ‘ইব্’, ‘কর্ম’ প্রভৃতি ইচ্ছার্থ্‌ ধাতুর প্রয়োগে লিঙ্‌ বা লোট্‌ হয়। যথা—ইচ্ছামি অত্র ভুঞ্জীত ভবান্—or ইচ্ছামি অত্র ভুঙক্তাম্ ভবান্—I wish that you will dine here

৪। শক্তি লিঙ্‌ চ—সামর্থ্য (ability) বুঝাইলে ধাতুর উত্তর লিঙ্‌ হয়। যথা—ভবান্ ভারং বহেৎ—You can carry the load.

৫। যোগ্যতা (fitness) বুঝাইলে লিঙের প্রয়োগ হয়। যথা—ভং সেনাং পারচালয়েৎ—You are fit to lead the army.

৬। হেতুহেতুমতোলিঙ্‌—ক্রিয়াধর্মের কার্যাকারণভাব বুঝাইলে (একটি বাক্যে যদি দুইটি ক্রিয়া থাকে এবং তাহাদের একটি হেতু ও অপরটি ফল বুঝায়, তাহা হইলে) উভয় ক্রিয়ার লিঙ্‌ হয়। যথা—

যদি বৃষ্টিঃ ভবেৎ তর্হি শস্ত্রং ভবেৎ—If it rains the crops will grow.

Note :—উপরের প্রয়োগ ভবিষ্যৎকালেই হয় অতএব, এরূপ স্থলে একবার লট্‌ হইতে পারে। যেমন—যদি বৃষ্টির্ভবিষ্যতি, তর্হি শস্ত্রং ভবিষ্যতি।

৭। সম্ভাবনাবচনেহযদ্যোগে বা সম্ভাবনা (possibility)
বুঝাইলে ধাতুর উত্তর লিঙ্ বা লুট্ ব্যবহৃত হয়। যথা—সম্ভাবয়ামি or
মন্ত্বে ভবান্ অত্র ভুঞ্জীত or ভোক্ষাসে—I expect or suppose that you
will dine here.

Note—ইংরাজী Potential Mood ও Subjunctive Mood-এর
verb-কে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে ধাতুর উত্তর লিঙের প্রয়োগ
করিতে হয়, কিন্তু Subjunctive Mood ও লিঙ্ সর্বাংশে এক নহে।
কারণ Subjunctive Mood Independent Clauseএ ব্যবহৃত হয় না;
কিন্তু লিঙ্ Independent ও Dependent এই উভয় Clauseএ ব্যবহৃত
হইয়া থাকে। ইংরাজীতে যে সকল বাক্য should, ought to, may,
might, would, can, could প্রভৃতি থাকে, সেই সকল বাক্যের অনুবাদ
বিধিলিঙ-এর সাহায্যে করা যায়। যথা—

1 One should tell the truth—সত্যং বদেৎ। 2. If Rama
remains here, he should have accompany me—বদি অত্র রামো
বৰ্ত্ততে, তর্হি ময়া সহ গচ্ছেৎ।

লিঙের কয়েকটি প্রয়োগ :—

(২) উপায়ং চিন্তয়েৎ প্রাজ্ঞস্তথাপায়ং চ চিন্তয়েৎ—(হি)। (২)
আগতস্ত ভয়ং বীক্ষ্য প্রতিকূর্ষ্যাদ্ যথোচিতম্—(হি)। (৩) সত্যং ক্রয়াৎ
প্রিয়ং ক্রয়াৎ মা ক্রয়াৎ সত্যমপ্রিয়ম্—(চা)। (৪) সহসা বিদহীত ন
ক্রিয়াম্—(কি)।

Exercise 28

1. Translate into Sanskrit :—

May, he live long. 2. May I go out sir. 3 One should tell
the truth. 4 One should avoid anger carefully 5. A man
always protect (রক্ষ) himself. 6. You should avoid bad
company. 7. You should never quarrel with anybody. 8. If
he comes here he would get money. 9. If Rama remains
here he will earn wealth 10. A king should protect his
subjects.

LESSON VII

Verbs—Continued

লঙ্, লিট্ ও লুঙ্—Past Ten

১। অতীতকালে ধাতুর উত্তর লঙ্, লিট্ ও লুঙ্ হয়।

লঙ্—(১) ভৌ দৃষ্টা কাকোহবদৎ (হি)। (২) ধারারাজ্যে সিদ্ধল-
সংজ্ঞা রাজা চিরং প্রজা পর্যাপালয়ৎ—(ভো)। (৩) যতিস্ত রাজ্যং ন
ঐচ্ছৎ; যযাতিস্ত ভূতং অন্তবৎ—(বি)। (৪) আসীদ্রাজা নলো নাম
বীরসেনমুতো বলী—(য)।

লিট্—(১) রামো রাবণং জঘান। (২) পাপবুদ্ধিঃ গৃহং গচ্ছা স্বং
জনকম্ উবাচ—(হি)। (৩) দদর্শ স হতং ভূমৌ ভ্রাতরং নকুলং তদা
—(য)।

লুঙ্—অগ্ প্রাতঃ বৃষ্টিঃ অভূৎ। (২) রাজা তিকুভাঃ অন্নম্
অদাৎ।

২। অনন্ততনে লঙ্—অনন্ততন অতীতে (যাহা আজিকার ঘটনা
নয়) ধাতুর উত্তর লঙ্ হয়। অহং হঃ যজম্ অপশ্রম্—I saw Jadu
yesterday.

৩। পরোক্ষে লিট্—যাহা অজ্ঞকার ঘটনা নয় এবং বক্তার পরোক্ষে
ঘটিয়াছে, এরূপ বুঝাইলে ধাতুর উত্তর লিট্ হয়। রামো বনং জগাম—
Rama went to the forest.

৪। ভূতে: লুঙ্—সাধারণ অতীত কালে ধাতুর উত্তর লুঙ্ হয়।
অহম্ ইদং কার্যম্ অকার্যম্—I did this work.

প্রাচীন বৈয়াকরণগণের মতে :—

অন্ততন—শোবা নিশায়াঃ প্রহরো গভায়াঃ,

আগামিনী বা প্রহরশ্চ তস্তাঃ।

দিনস্ত চত্বার ইমে চ যামাঃ,

কালং বুধা হৃত্ততনং বদন্তি ॥

পূর্ব রাত্রির শেষ প্রহর (৩ ঘণ্টা), আগামিনী রাত্রির প্রথম প্রহর (৩ ঘণ্টা) । ইহার সহিত যে দিবস, তাহাকেই পণ্ডিতগণ অগ্নতন কাল বলেন । (ন অগ্নতন = অনগ্নতন) ।

Note : বক্তার পরোক্ষে অর্থাৎ চকুর অগোচরে ক্রিয়া ঘটয়াছে বুঝাইলে লিট্ হয়, সুতরাং উত্তম পুরুষে (Firsts Person-এ) লিটের প্রয়োগ হয় না । যেমন—অহং বনম্ অগচ্ছম্ ; এস্থলে ‘অহং বনং জগাম’ বলিলে ভুল হইবে ।

Exceptions—স্বপ্ন বা মত্ত অবস্থায় বক্তার চিত্তবিক্ষেপ (মনের চাঞ্চল্য —unsound state of mind) উপস্থিত হইলে উত্তম পুরুষে লিট্ হইতে পারে ।

যথা—স্বপ্নোহহং কিং বিললাপ—Did I lament while I was asleep ? এইরূপ—মস্তোহহং কিং বিচচার ?

৫। অত্যন্তাপহবে লিড্ বক্তব্যঃ—অত্যন্ত অপহব অর্থাৎ সম্পূর্ণভাবে অস্বীকার : কোন প্রকৃত ঘটনাকে সম্পূর্ণরূপে অস্বীকার করা (total denial) বুঝাইলে উত্তম পুরুষের লিট্ হইতে পারে । যথা—দং কলিঙ্গেন স্থিতোহস্মি —তুমি কি কলিঙ্গ দেশে ছিলে ? ন অহং কলিঙ্গান্ জগাম—আমি কলিঙ্গ দেশে গমন করি নাই ।

৬। মাতি, লুঙ্—নিষেধবাচক মাড্, (মা) এই অব্যয়ের যোগে সর্বকালে বিকল্পে লুঙ্ হয় । যথা—মাতুং হুঃখম্ or মা ভবতু হুঃখম্ or মা ভবিষ্যতি হুঃখম্ ।

প্রয়োগ :—

(১) অহ! মা ভৈষীঃ—(প) । (২) রাজন্! অকার্য্যং মা কৃথাঃ—(বৃহৎ-কথা) । (৩) মা ভুং স্বকুলসংক্রয়ঃ—(কথাসম্বিং) । (৪) বিবাদং মা কৃথা বীর! সপ্রাণোহমস্মিন্ধমঃ—(র) ।

৭। স্নোস্তরে লঙ্, চ—নিষেধবাচক মাড্, (মা) এই অব্যয়ের সহিত ‘স্ব’ যোগ হইলে (অর্থাৎ স্ব যোগে) সর্বকালে লুঙ্ ও লঙ্ হয় । যথা—লুঙ্,—শোকঃ মান্ধ্র ভুং । লঙ্,—শোকঃ মান্ধ্রভবৎ ।

৮। **ন মাঙ, যোগে**—মা ও মাস্থ শব্দের যোগে লঙ্ ও লুঙ্ হইলে ধাতুর আদিতে ‘অ’ আগম হয় না। যথা—লুঙ্—মা ভূৎ। লঙ্—মাস্থ ভবৎ—এখানে, মা অভূৎ ও মাস্থ অভবৎ—এরূপ হইবে না।

৯। **লঙ্, লুঙ্ ও লৃঙ্** বিভক্তিতে ধাতুর পূর্বে ‘অ’ আগম হয়। এই অকারকে কখনও উপসর্গের পূর্বে রাখিবে না। প্রথমে ধাতুর রূপ করিয়া লইবে, পরে উপসর্গের সহিত সন্ধির নিয়মানুসারে সন্ধি করিবে। (‘উপসর্গ ও ধাতু’ অধ্যায়ে ৪র্থ নিয়ম দেখ)।

Note : ইংরাজীর (1) Past Indefinite (2) Past Progressive (3) Past Perfect ও (4) Present Perfect Tenseএর verbকে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে লুঙ্ বা লিট্ অথবা ক্র, ভবতু প্রভৃতি প্রয়োগ করিতে হয়।

Examples

1. Shyam went to Benares yesterday—শ্যামো হুঃ বারানসীম্ অগচ্ছৎ (or গতঃ or গতবান্)। 2. Rama killed Ravana in the battle—রামঃ সংগ্রামে রাবণং জবান। 3. They were going to school—তে বিজ্ঞালয়ম্ অগচ্ছন্ (বা গচ্ছন্তি স্ম)।

Exercise 29

Translate into Sanskrit —

1. The boys saw the moon. 2. Krishna was the charioteer (সারথি-পুং) of Arjuna. 3. There was a battle at Kurukshetra in which the Pandavas were victorious (বিজয়িন্—পুং). 4. The snake ate up (ভক্ষ্) all the young ones (শাবক-পুং) of the birds. There were four blind men in the house. 6. God made (সৃজ্) the sun and the moon. 7. Yudhisthira (যুধিষ্ঠিরঃ) played (দিব্) at dice with the wicked Sakuni. 8. The boy passed the Matriculation Examination in the first division. 9. Kavana stole (অপ-হু) away Sita from the Dandaka forest (দণ্ডকাণ্য). 10. In ancient times there lived in Mithila a virtuous king Janaka by name.

LESSON VIII

Verbs—Continued

লুট্ ও লুট্—Future Tense

১। ভবিষ্যৎকালে ধাতুর উত্তর লুট্ ও লুট্ ব্যবহৃত হয়। যথা—অহং গৃহং গমিষ্যামি—I shall go home. রামঃ শ্বঃ বনং গন্তা—To-morrow Rama will go to the forest.

২। অনন্ততনে লুট্—অনন্ততনে (আজ ছাড়া) ভবিষ্যৎকালে লুট্ হয়। যথা—(১) অহং শ্বঃ গৃহং গন্তা—I shall go home to-morrow. (২) রামঃ শ্বঃ প্রভাতে নদ্যাং স্নাতা—To-morrow morning Rama will bathe in the river.

N. B. লুটের প্রয়োগ অন্ন, কাব্যাদিতে দুই একটি পাওয়া যায়।

৩। লট্ শেষে চ—সাধারণ ভবিষ্যৎকালে লট্ হয়। যথা—(১) অন্ত রামঃ গৃহং যাস্তি—Rama will go home to-day. (২) স নদ্যাং স্নাস্তি—He will bathe in the river.

৪। ইংরাজীতে সাধারণতঃ ভবিষ্যৎকালে First Personএ 'shall' এবং Second ও Third Personএ 'will' ব্যবহার করা হয়। কিন্তু বক্তার স্থির-নিশ্চয়, সংকল্প, প্রতিজ্ঞা, আদেশ, উপদেশ প্রভৃতি বুঝাইলে First Personএ 'will' এবং Second ও Third Personএ 'shall' ব্যবহার করিতে হয়। এরূপ স্থলে ইংরেজী হইতে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে লট্ বিভক্তির সহিত 'এব', 'অপশ্রম্', 'ঋবৎ', নুনং ইত্যাদি নিশ্চয়ার্থক অব্যয়ের যোগ কারতে হয়। যথা—

1. I will do this work—অহং ইদং কার্যং করিষ্যাম্যেব (করিষ্যামি+এব)। 2. You shall go soon—ত্বং শীঘ্রং গমিষ্যসি এব। 3. He shall read the Vedas—সোহস্তং বেদান্ পঠিষ্যতি এব।

4. I will pass the examination—অহং ক্রবং পরীক্ষাম্ উত্তরিত্বামি ।
 5. You shall not tell a lie—ত্বং নুনম্ অনৃতং ন বদিস্বসি ।

৫। ভবিষ্যৎকালে First Personএ will এবং Second ও Third Personএ shall ব্যবহৃত হইয়া প্রতিজ্ঞা, উপদেশ প্রভৃতি বুকাইলে সংস্কৃতে অল্পবাদ করিবার সময় কখনও কখনও লিঙের প্রয়োগ করা হয় । বধা:—

1. I will help you to the best of my ability—অহং যথাশক্তি:
 তব সাহায্যং কুৰ্য্যাম্ । 2. You shall not go there—ত্বং তত্র ন গচ্ছে: ।
 3. Such a wicked boy shall be punished—ঈদৃশ: দুষ্ট: বালক:
 দণ্ডনীয়: ভবেৎ ।

৬। তা, তারো, তারস্ ইত্যাদি লুট্ বিভক্তির রূপ । যে ধাতু উত্তর লুট্ করিতে হইবে তাহার তৃচ্ প্রত্যয়ান্ত রূপটি স্মরণ কর । যেমন—গম্ = গন্তু, তৃচ্ প্রত্যয়ান্ত শব্দের পুংলিঙ্গে প্রথমা বিভক্তির রূপ লুটের প্রথম পুরুষের রূপ, বধা—গন্তা, গন্তারো, গন্তারঃ । মধ্যম ও উত্তম পুরুষে, প্রথম পুরুষের একবচনের সহিত অস্ ধাতুর লটের মধ্যম ও উত্তম পুরুষের রূপ (অসি, বঃ, স্থঃ; অস্মি, স্বঃ, স্মঃ) যোগ কর, বধা—গন্তা—গন্তাসি, গন্তাস্থে, গন্তাস্বঃ; এবং গন্তাস্মি, গন্তাস্বঃ, গন্তাস্মঃ ।

Exercise 30

1. Translate into Sanskrit :—

1. Rama will bathe (স্বা) in the Ganges. 2. My brother will give the poor man a piece of cloth (বস্ত্র-খণ্ডম্). 3. The bird will come from its nest. 4. He will purchase (ক্রী) the old books. 5. Good man will do good to others. 6. To-morrow I shall rise (উৎ + স্থা) early and bathe in the river. 7 After that (তত:) I shall study (অধি + ই) for three hours (তিনঃ ঘটিকা:). 8. Come O Devadatta, we two shall play in the garden. 9. The mountains will stand (স্থা) and the rivers will flow on for ever.

LESSON IX

Verbs—Continued

লুঙ.—Conditional Past

১। লিঙ্ নিমিত্তে লুঙ্ ক্রিয়াভিগতো—ক্রিয়াবয়ের অভিপত্তি অর্থাৎ অনিশ্চয়তা বৃদ্ধাইলে অতীত ও ভবিষ্যৎ কালে লুঙ্ হয়। অর্থাৎ যদি একটি ক্রিয়া হইত, তাহা হইলে আর একটি ক্রিয়াও হইত, কিন্তু পূর্বোক্তটি হয় নাই, তজ্জন্ত শোষোক্তটিও হয় নাই—Had he come, I would have gone (i.e., He did not come, so I too did not go)—যদি ন আগমিষ্যৎ, তদা অহম্ অগমিষ্যাম্।

এইরূপ—সুবৃষ্টিশ্চৎ অভবিষ্যৎ তদা সুভিক্ষম্ অভবিষ্যৎ—Had there been good rain, there would have been plenty of food.

২। ইংরাজীর Subjunctive Mood-এ Past Tense-এর verbকে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে লুঙ্ বিভক্তির প্রয়োগ করিতে হয়। যথা—Had there been knowledge there would have been happiness—যদি জ্ঞানম্ অভবিষ্যৎ, তদা সুখম্ অভবিষ্যৎ। Conditional sentence-এ একটি বাক্য অপর একটি বাক্যের হেতুরূপে নির্দিষ্ট হইলে উভয় বাক্যেই লিঙের প্রয়োগ হয়। (৭ অত্র, বিবিলিঙ্) If Rama would come here, then he would get money—যদি অত্র রামঃ আগচ্ছেৎ, ততো ধনম্ আপ্নয়াৎ।

৩। ঞাৎ, ততাম্, তন্ ইত্যাদি—লুঙ্ বিভক্তির রূপ। যেমন—লুট্ বিভক্তির পূর্বে ‘ত’ যোগ করিলে লুট্ বিভক্তি হয়, সেইরূপ লুঙ্ বিভক্তির পূর্বে ‘ত’ যোগ করিলে লুঙ্ হয়। যে কোনও ধাতুর লুট্ বিভক্তির-রূপ করা সহজ। উভয় বিভক্তির পূর্বেই ‘ত’ আছে। যথা—গম্-ততি(লুট্)=

পরিঘাতি। গম্—ভাৎ (লৃঙ্) = গমিষাৎ, লৃঙ্, বিভক্তিতে ধাতুর পূর্বে ‘অ’ বসাইলেই ‘অগমিষাৎ’ এই লৃঙ্ বিভক্তির রূপ পাওয়া যাইবে।

আশীর্লিঙ—Benedictive

১। আশির্লিঙ, লোটৌ—আশীর্বাদ বুঝাইলে আশীর্লিঙ ও লোটৌ হয়। লোটৌর বিষয় পূর্বেই বলা হইয়াছে। এখানে কেবল আশীর্লিঙের উদাহরণ দেওয়া হইল। যথা—

(১) চিরং জীব্যাঃ—May you live long. (২) ধাৰ্ম্মিকাঃ সুখিনো ভূয়াতঃ—May the pious be happy. (৩) রাজা সুখী ভূয়াৎ—May the king be happy

Exercise 31

1. Translate into Sanskrit :—

1. Had he accompanied me to the forest, I would have gone there. 2. Had they come to my house, I would have gone there. 3. Had your father been here, he would have given me a large sum of money. 4. Had I given him the picture, he would have been much pleased. 5. May the king be happy.

2. What is the difference in use between three past forms লঙ্, লৃঙ্ and লিট্? Illustrate by examples.

3. Either show how লিট্ is used to express questions, or use লৃঙ্ in connection with য়া in a short sentence.

CHAPTER VIII

উপসর্গ ও ধাতু

প্রপরাপসম্বন্ধনির্ভর্যভিবিদ্যাসুদৃতিনিপ্রতিপর্ধ্যপন্নঃ ।

উপ আঙিতি বিংশতিরেব সখে ! উপসর্গবিধিঃ কবিনা ॥

১। প্র, পরা, অপ, সম্, অহ্, অব, নিহ্, হ্র, অভি, বি, অধি, হ্র, উৎ (পরাণিনির মতে উদ্), অতি, নি, প্রতি, পরি, অপি, উপ, আঙ্ এই কুড়িটি অক্ষর ; ধাতুর পূর্বে থাকিলে ইহাদিগকে উপসর্গ বলে ।

N. B.—কেহ কেহ নিস্ ও হ্রস্ এই দুইটিকেও উপসর্গ বলেন ।
কিন্তু ইহাদের মতে উপসর্গ বাইশটি ।

২। উপসর্গের যোগে অর্থান্তর হইলে অকর্ম্মক ধাতুও সাকর্ম্মক হয়।
যেমন—ভু ধাতু অকর্ম্মক, বৃষ্টিঃ ভবতি । অহ্+ভু=সাকর্ম্মক, পানী হ্রঃখন্ অহুভবতি ।

৩। ধাতুর পূর্বে উপসর্গ থাকিলে কখনও ক্রাচ্ প্রত্যয় করিবে না।
এক্স হলে ক্রাচ্ না হইয়া ল্যপ্ হয়। যথা—নম্+ক্রাচ্=নহা, প্র-নম্+ল্যপ্=প্রণম্য or প্রণত্য (প্রণম্য নয়) ।

৪। ধাতুর সহিত যখন উপসর্গের যোগ হয়, তখন উপসর্গটি ধাতুর পূর্বে বলে ; লঙ্, লুঙ্, লৃঙ্ বিভক্তিতে ধাতুর পূর্বে যে অকারের আগম হয়, তখন উপসর্গের পরে বসিবে, পূর্বে বসাইলে ভুল হইবে। যেমন—গম্ ধাতু লঙ্ এর ১ম পুং ১বঃ—অগচ্ছৎ । অহ্+গম্+লঙ্ ১ম পুং, ১বঃ—অহ+অগচ্ছৎ=অহগচ্ছৎ । (অ অহগচ্ছৎ নয়) । এইরূপ—চন্+লঙ্ দৃ=অচরৎ, সম্+অচরৎ=সমচরৎ (অসংচরৎ নয়) । তৃ+লঙ্-দৃ=অতরৎ, কিতৃ+লঙ্-দৃ=বিতৃ+অতরৎ=ব্যতরৎ (অবিতরৎ নয়) ।

৫। কতকগুলি ধাতুর পূর্বে প্রায়ই কতকগুলি নির্দিষ্ট উপসর্গের ব্যবহার প্রচলিত পাওয়া যায়। যথা—

আ + বভ্ (to begin)—আবভতে, আ + চক্ (to say)—আচঠে,
 আ + শন্ (to expect)—আশংসতে ; আ + চম্ (to drink)—আচামতি
 অধি + ই (to read)—অধীতে, পরা + অন্ (to run away)—পলায়তে ।

৬। উপসর্গেণ ধাত্বর্থো বলাদন্যত্র নীয়তে ।

প্রহারাহার-সংহার-বিহার-পরিহারবৎ ॥

উপসর্গ ধাতুর অর্থকে বলপূর্বক অন্যদিকে লইয়া যায় । হ্র—হরণে (to take things from one place to another) এই ধাতুটি বিভিন্ন উপসর্গের সহিত যুক্ত হইয়া নিম্নলিখিত পৃথক্ পৃথক্ অর্থ প্রকাশ করে ।
 যথা—প্র + হ্র—প্রহার করা (to beat), আ + হ্র—আহার বা সংগ্রহ করা (to collect or to eat), সম্ + হ্র—সংহার, শেষ বা একত্র করা (to kill, to gather etc.), বি + হ্র—বিহার করা (to walk), পরি + হ্র—পরিভ্যাগ করা (to give up) ।

নিম্নে আরও কয়েকটি উদাহরণ দেওয়া হইল :—

অট্—to go, অটতি ; পরি + অট্—to roam, পর্যটতি ।

অন্—to go, অয়তে । পরা + অন্—পলায়তে—to fly, to run away.

(১) যুগঃ ব্যাধতয়াং পলায়তে ।

(২) তে সমস্তাং পলায়ন-ক্রিয়াং কুর্বন্তি অ (প)—They took to their heels to all directions.

অর্থ—to seek, অর্থয়তে । প্র + অর্থ—প্রার্থয়তে ; সম্ + অর্থ—সমর্থয়তে to approve. (১) ত্বং কিং প্রার্থয়সে ? (২) অহম্ এতৎ ন সমর্থয়ে ।

অস্—to throw, অশ্রুতি ।

অপ + অস্—to abandon, সাধু ধ্বলম্ অপাশ্রুতি—An honest man abandons the artful man.

অভি + অস্—to practise, অভ্যশ্রুতি । মুনিঃ যোগম্ অভ্যশ্রুতি ।

নিরু+অস্—to check, to expel ; নিরুত্ততি ।

শিককঃ দুষ্টং ছাত্রং বিদ্যালয়াং নিরুত্ততি—The teacher expels a wicked boy from the school.

আপ্—to obtain, to pervade, আপ্নোতি ।

প্র+আপ্—to get, to gain—বিপ্রঃ নৃপাং ধনং প্রাপ্নোতি ।

বি+আপ্—to occupy, to pervade—ব্যাপ্নোতি ।

মেঘঃ আকাশং ব্যাপ্নোতি ।

আস্—to sit, to stay, আস্তে ।

অধি+আস্—to occupy, to dwell in. (সকর্ষক), অধ্যাস্তে ।

উপ+আস্—to worship, উপাস্তে । ব্রাহ্মণঃ বিষ্ণুন্ উপাস্তে ।

ই (ইণ্)—to go, এতি, অব+ই—to know, অবৈতি—অহং বেদান্ অবৈমি—I know the Vedas. অবৈমি সৌভাগ্যমদেন বঞ্চিতম্ ।

উৎ+ই—to rise, উদেতি, সূর্য্যঃ পূর্ব্বভাগং দিশি উদেতি । উপ্+ই—to approach, উপৈতি । উদ্যোগিনং পুরুষসিংহমুপৈতি লক্ষ্মীঃ—(হি) ।

প্রতি+ই—to, প্রত্যোতি, খলবচনে ন কোহপি প্রত্যোতি ।

অপ+ই—to go away, স গৃহাৎ অপৈতি—He goes away from the house.

ই (ইঙ্)—অধি+ই to read, ছাত্রঃ শাস্ত্রমবীতে ।

ইচ্ (তুদাদি)—to wish, লট্, লোট্, লঙ্ ও লিঙে ইন্ ধাতু স্থানে ইচ্ছ হয় ।

মুনয়ঃ পার্থিবং স্তননং ন ইচ্ছন্তি—The sages do not wish for worldly happiness.

প্র+ইচ্+ণিচ্=প্রেষি, to send, প্রেষয়তি । মহর্ষিঃ কথং পতিগৃহে শকুন্তলাং প্রেষয়মাস—The great sage Kanva send Sakuntala to her husband's home.

দ্রীক্ষ্—**to see**, দ্রীক্ষতে, অপ্+দ্রীক্ষ্—**to wait**, অপেক্ষতে ।

পরি+দ্রীক্ষ্—**to examine, to test**, পরীক্ষতে । গুরুঃ শিষ্যঃ

পরীক্ষতে—The preceptor examines the pupil.

প্রতি+দ্রীক্ষ্—**to wait**, প্রতিক্ষতে—প্রতীক্ষ্য কানিচিং দিনানি ।

অব+দ্রীক্ষ্—**to inspect, to examine, to look to**, অবেক্ষতে

ভগবতি বহুদ্বরে ! শ্রাঘ্যাং হুহিতরম্ অবেক্ষ্য জানকীম্—(উ) ।

উপ+দ্রীক্ষ্—**to neglect, to disregard**, উপেক্ষতে । ধনী দরিদ্রম্

উপেক্ষতে—A rich man disregards a poorman.

কম্প্—**to shake**—বায়ুনা বৃক্ষঃ কম্পতে ।

কৃ—**to do**, করোতি, অহ্+কৃ—**to imitate**, অহুকরোতি, শিষ্যঃ গুরুম্

অহুকরোতি—The disciple imitates the preceptor.

প্রতি+কৃ—**to remedy**, প্রতিকরোতি, আগতস্ত ভয়ং বীক্ষ্য

প্রতিকূৰ্ঘ্যাং যথোচিতম্—(হি) ।

ক্ষিপ্—**to throw**, ক্ষিপতি, সম্+ক্ষিপ্—**to sketch, to abridge**,

সংক্ষিপতি ।

অধি+ক্ষিপ্—**to rebuke, to abuse**

নি+ক্ষিপ্—**to throw, to deposit**, নিক্ষিপতি, বালকো লৌষ্টুং

নিিক্ষিপতি—The boy throws a stone.

গম্—**to go**, গচ্ছতি, অহ্+গম্—**to follow**, অহগচ্ছতি, পত্নী পতিম্

অহগচ্ছতি । অ+গম্—**to come, to return**, আগচ্ছতি, আগচ্ছতি

যদা লক্ষ্মীনারিকেল-ফলাশুবৎ ।

অধি+গম্—**to obtain, to get**, অধিগচ্ছতি, নির্মমো নিব্রহ্মকারঃ স

শাস্তিমধিগচ্ছতি—(গী) । পরিশ্রমী ছাত্রঃ বিদ্বান্ অধিগচ্ছতি ।

অব+গম্—**to know, to understand**, অবগচ্ছতি ।

উৎ+গম্—**to rise up**, উদগচ্ছতি । পক্ষিণঃ আকাশম্ উদগচ্ছতি—

The birds rise up into the sky. নিষ্+গম্—to go out, নির্গচ্ছতি ।
উপ্+গম্—to go, to approach, উপগচ্ছতি, তন্মদং মদম্ উপগচ্ছামি—
(হি) । প্রতি-আ+গম্—to return, প্রত্যাগচ্ছতি, রামঃ সীতয়া সহ
অযোধ্যাং প্রত্যাজগাম । উপ-আ+গম্—উপগচ্ছতি—to obtain.

সম্+গম্—to be proper, to accompany—সঙ্গচ্ছতে । সাধুঃ
সাধুনা সঙ্গচ্ছতে ।

গ্রহ্—to take, গৃহ্ণাতি, এতদ্ধনং বস্ত্রাণি চ ময়া দত্তানি গৃহাণ (প) ।

অহু-গ্রহ্—to favour. অহুগৃহ্ণাতি । গুরো ! বিদ্যাদানেন মাম্
অহুগৃহাণ ।

নি+গ্রহ্—to punish. নিগৃহ্ণাতি, রাজপুরুষঃ অপরাধিনং নিগৃহ্ণাতি ।

বি+গ্রহ্—to quarrel, to make war. অহো ! তব সমুদ্রেণ সহ
বিগ্রহঃ ।—(প) ।

সম্+গ্রহ্—to collect, বংস ! উত্তানং গজা কলানি সংগৃহাণ ।

চৰ্—(1)—to walk. (2) to practise, চরতি । তস্মাদ্ধর্মং চরিত্বামি
ধর্মো হি পরমা গতিঃ—(ম) ।

আ+চৰ্—to behave, আচরতি, সজ্জনাঃ সর্বেষু সাধু আচরন্তি ।

আ+চৰ্—to practise, যদ্ যদাচরতি শ্রেষ্ঠত্বতদেবেতরো জনঃ—(ম) ।

সম্+চৰ্—to move, সঞ্চরতি । অহু+চৰ্—to follow, অহুচরতি ।

বি+চৰ্—to walk, বিচরতি, তত্র সীতে ! ময়া সাক্ষং বনেষু

বিচরিত্বাসি—(রা) । পরি+চৰ্—to serve, শিষ্যো গুরুং পরিচরতি ।

উপ+চৰ্—to worship, উপচরতি—গিরিশযুগচচার প্রত্যহং সা

অকেনী-(কু) । সম্-আ+চৰ্—to do, ধান্ধিকাঃ পুণ্যং সমাচরন্তি ।

চি—to pluck, চিনোতি, বিপ্রঃ পুষ্পাণি চিনোতি ।

সম্+চি—to collect, সঙ্কিনোতি । কৃপণঃ অর্থং সঙ্কিনোতি ।

নিষ্+চি—to determine, এবং নিশ্চিত্য স বিদেশং গতঃ ।

জি—to conquer, to win, জয়তি ।

পরাজি—to conquer, to defeat.

জীব্—to live, জীবতি । অহু+জীব্,—to depend for life,
অহুজীবতি, অহুজীবিনাং কুতঃ কুশলম্ (হি) ।

জ্ঞা—to know, জানাতি, কো হি ব্রহ্মপুতেচ্চরিতং মহিমানং চ ন
জানাতি—(উ) । অহু+জ্ঞা—to permit ; to order, অহুজ্ঞানাতি ।
অহুজ্ঞানিহি, পিতৃলকসমীপং গচ্ছামি—(হি) ।

অব+জ্ঞা—to hate, to disregard, ধনী দরিদ্রম্ অবজ্ঞানাতি ।

প্রতি+জ্ঞা—(আত্মনেপদী)—to promise, প্রতিজ্ঞানীতে । কেনচিদ্
বৃদ্ধশৃগালেন এতৎ প্রতিজ্ঞাতম্—(হি) ।

অপ+জ্ঞা—to deny, অপজ্ঞানীতে (আত্মনেপদী) । স শতম্
অপজ্ঞানীতে—He denies (the debt of) one hundred (rupees).

জ্ঞা+ণিচ্—জ্ঞাপি, to inform, বিজ্ঞাপয়তি ।

বি+জ্ঞাপি—to inform, বিজ্ঞাপয়তি ।

তপ্—to shine, তপতি, অহু+তপ্—অহুতপতি, to repent
পরি+তপ্—to be sorrowful, to repent.

তৃ—to cross, তরতি, বি+তৃ—to give, বিতরতি । (১) রাজা
দরিদ্রেভ্যো ধনং বিতরতি—The king gives money to the poor.
বিতরতি গুরুঃ প্রাজ্ঞে বিভ্রাং যথৈব তথা জড়ে—(উ) ।

সম+তৃ—to swim, to cross, সম্বরতি । সাহসী যুবা নদীং সম্বরতি ।

অব+তৃ—to descend, to alight, অবতরতি । (১) অবতরতি আৰ্য্য
হুম্র ! শুদ্ধনাং—(উ) । (২) বানরো বৃক্ষাং অবাতরৎ ।

দা—to give, দদাতি, আ+দা—to take (আত্মনেপদী) আদত্তে,
ব্রাহ্মণো যজ্ঞমানেভ্যো দক্ষিণাম্ আদত্তে ।

দিশ্—to grant, উৎ+দিশ্—to aim at, বালকঃ বিভ্রালয়ম্

উদ্दिষ্ট গতঃ । আ + দিশ্,—to command ; অহং যুয়ান্
আদিশামি ।

ধা—**to hold, দধাতি, ধত্তে ।**

বি + ধা—**to perform, to accomplish, বিদধাতি, বিধত্তে ।**

(১) সহসা বিদধীত ন ক্রিয়াম্ (কি)—One should not do any
work rashly. (২) ন জ্ঞানে ক্রুদ্ধঃ স্বামী কিং বিদধাত্ততি—(হি)

অব + ধা—**to be attentive, অবধত্তে গুরুজনবচনে অবহিতো ভব ।**

অভি + ধা—**to say, to speak, অভিধাতি, সেনাপতে ! কিং ময়া
কর্তব্যং তদ্ অভিধীয়তাম্—(হি) ।**

পরি + ধা—**to put on, পরিধত্তে, বালিকা বস্ত্রং পরিধত্তে ।**

প্রতি-বি + ধা—**to remedy, প্রতিবিধত্তে ।**

সম্ + ধা—**to make peace. শত্রুণা ন হি সন্দধ্যাৎ (হি) ।**

নম্—**to bend, to bow ; নমন্তি ফলিনো বৃক্ষাঃ ।**

প্র + নম্—**to bow, প্রণম্য মাতরং পশ্চাৎ প্রণমেৎ পিতরং গুরুম্ ।**

নী—**to take to, to carry to, নয়তি, ভো বক । মাম্ অপি তত্র
নয়—(হি) ।**

আ + নী—**to bring, বিপ্রঃ দেবপূজার্থং পুষ্পানি আনয়তি ।**

প্র + নী—**to marry, পরিণয়তি, নলো দময়ন্তীং পরিণীতবান্ ।**

প্র + নী—**to compose, to write, প্রণয়তি, ইদং পদ্যং কেন প্রণীতম্?**

অহু + নী—**to entreat, অহনয়তি, শকুন্তলা দুয়ন্তম্ অহনীতবতী ।**

নিষ্ + নী—**to ascertain, নির্ণয়তি, অস্ত কারণং নির্ণীতাম্ ।**

অপ + নী—**to remove, অপনয়তি, মম দুঃখম্ অপনয়তু ভবান্ ।**

পত্—**to fall, উৎ + পত্,—to fly, উৎপততি । বিহঙ্গাঃ গগনে উৎপতন্তি ।**

প্র-নি + পত্—**to salute, to bow down, মন্ত্রী রাজানং প্রণিপততি ।**

নি-পত্—**to fall, নিপততি, স ভূতলে নিপপাত ।**

আ + পত্—to happen, আপততি, নাথ ! কষ্টম্ আপতিতম্—(হি)
পদ্—to go, to attain পত্ততে ।

আ + পদ্—to happen, to get, আপত্ততে ।

বি + পদ্—to suffer, বিপত্ততে, ধান্নিকো ন বিপত্ততে ।

প্র + পদ্—to get, যে যথা মাং প্রপত্তস্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম্—(গী)

উৎ + পদ্—to be born, উৎপত্ততে, বীজাৎ অঙ্কুরঃ উৎপত্ত্যো ।

উপ + পদ্—to be proper, উপপত্ততে ।

ভূ—to be, অহ্ + ভূ—to sell, অহুভবতি । ধান্নিকঃ সূধম্ অহুভবতি ।

প্র + ভূ—issue, to arise, প্রভবতি, লোভাৎ ক্রোধঃ প্রভবতি—(গী) ।

উৎ + ভূ—to be born, উদ্ভবতি । বীজাৎ অঙ্কুরঃ উদ্ভবতি ।

পর + ভূ—to defeat, পরাভবতি, বলবান্ দুর্কলং পরাভবতি ।

পরি + ভূ—to defeat, সর্পঃ আহ, কথয় কস্মাৎ তে পরিভবঃ—(প) ।

সম্ + ভূ—(1) to be possible, (2) to happen, (3) to be born,

সম্ভবতি, ধর্ম-সংস্থাপনার্থায় সম্ভবামি যুগে যুগে—(গী) ।

অভি + ভূ—to defeat, to conquer, রাজা শত্রুম্ অভিভবতি ।

মন্—to think, মন্ততে, স আত্মানং পণ্ডিতং মন্ততে ।

অব + মন্—to disregard, সাধবঃ কম্ অপি ন অবমন্তস্তে ।

অহ্ + মন্—to permit, অহমন্ততে, মাতঃ ! অহমন্তস্ব, অহং বিদেশং
যামি ।

মন্ত্—to consult, মন্ততে, রাজা মন্ত্রিভিঃ সহ মন্ততে ।

নি + মন্ত্—to invite, নিমন্ততে, অহং ভবন্তং নিমন্তয়ে ।

আ + মন্ত্—(to wish farewell at parting) আমন্ততে ।

রম্—to sport, to play, রমতে । ধত্র নার্বাস্ত পূজাস্তে রমন্তে তত্র

দেবভাঃ—(মহ) । বি + রম্—to stop, to rest (পরৈশ্চন্দ্রী),

বিরমতি, হাত্রঃ অধ্যয়নাৎ বিরমতি । উপ + রম্—to die. পিতরি

উপরতে চ অধিলাম্ এতাং পৃথী ধর্মতঃ সশাস—(বি) ।

রুহ্—to grow, রোহতি ।

আ + রুহ্—to ascend, to mourn, রাজা গিরিমে আরোহতি ।

অব + রুহ্—to descend, অবরোহতি, ময়ূরঃ পৰ্বতাং অবরোহতি ।

“অবরোহিত” শৈলাগ্রং তড়িৎনিব তোয়দঃ । (বি) ।

প্র + রুহ্—to be born, প্ররোহতি, মরুভূমৌ পাহাদপঃ প্ররোহতি ।

অধি + রুহ্—to ascend = যোদ্ধা গিরিমে অধিরোহতি ।

লপ্—to talk, আ + লপ্—to talk, আলপতি ।

প্র + লপ্—to talk incoherently, প্রলপতি, নির্বোধ ইব কথং
প্রলপসি ?

বি + লপ্—to lament, বিলপতি, জননী পুত্রশোকেন বিলপতি ।

অপ + লপ্—to belie, অপলপতি, কথং সত্যম্ অপলপসি ?

বদ্—to speak, বি + বদ্—to quarrel, to dispute (আত্মনেগদী)

অপ + বদ্—to blame, অপবদতে, দুৰ্জ্জনঃ সাদৃশ্যম্ অপবদতে ।

প্রতি + বদ্—to speak in reply, প্রতিবদতি ।

বহ্—to carry, বহতি, পৰ্জ্জিতো ভারং বহতি ।

উৎ + বহ্ ; বি + বহ্—to marry, উদ্বহতি । নোদ্বহেৎ কপিলাঃ
কন্যাম্ (মম) ।

বিশ্—to enter, বিশতি ।

নি + বিশ্—to dwell, to enter, নিবিশতে । রামো গৃহং নিবিশতে ।

প্র + বিশ্—to enter, নহি স্পৃষ্টস্ত সিংহস্ত যুখে প্রবিশন্তি বৃগাঃ—(প)

উপ + বিশ্—to sit, উপবিশতি, অগ্নিন্ আসনে উপবিশতু ভবান্ ।

**বৃ—to choose, বৃণোতি, বৃণুতে । লক্শ্মণ বৃতো ময়া ভৰ্ত্তা ন দ্বিতীয়ং
বৃণোম্যহম্ (ম)—I have chosen my husband once for all and I
shall not chose a second one.**

আ + বৃ—to cover, আবৃণোতি, মেঘঃ সূৰ্য্যম্ আবৃণোতি ।

পরি+বৃ—to surround, পরিবৃণোতি, রাজা সচিবৈঃ পরিবৃতঃ
সিংহাসনে উপবিশতি । বি+বৃ—to describe, বিবৃণোতি, দূতঃ
সৰ্কং বিবৃণোতি ।

বৃত্—to exist, to be, বর্ততে ।

প্র+বৃত্—to be engaged, to commence, প্রবর্ততে, সচ সৰ্ককারণ্যে
শ্বেচ্ছাতঃ প্রবর্ততে—(হি) ।

অনু+বৃত্—to follow, অনুবর্ততে, সাধুঃ ধৰ্ম্মপথম্ অনুবর্ততে ।

নি+বৃত্—to return, to stop, to desist, নিবর্ততে, যং প্রাপ্য ন
নিবর্ততে তদ্ধাম পরমং পদম্—(গী) ।

পরি+বৃত্—to change, চক্রবৎ পরিবর্তন্তে হুঃখানি চ সুখানি চ—(হি) ।

শ্রম্—to take pains, to be tired, শ্রাম্যতি ।

বি+শ্রম্—to rest, বিশ্রাম্যতি । পরি+শ্রম্—to labour.

শ্বস্—to breathe, শ্বসিতি ।

বি+শ্বস্—‘বিশ্বসিতি’—to believe.

সদ্—to go, to sit down, to rest, সীদতি । সীদন্তি মম গাত্রাণি
যুথঞ্চ পরিশুষ্ঠতি—(গী.) প্র+সদ্—(অকৰ্ম্মক) to favour, to be
pleased, প্রসীদতি ; দেবি ! প্রসীদ ; বিজয়রতাং শূদ্রকো মহারাজঃ—
(হি) । বি+সদ্—to be sorry, বিষদতি, মা বিষীদত—(হি) ।

অব+সদ্—to be weary, to be exhausted, অবসীদতি, পরিশ্রমেণ
মম শরীরম্ অবসীদতি—My body is tired out of labour.

অ+সদ্—to get, আসীদতি, পথিকঃ একং সরোবরম্ আসসাদ ।

নি+সদ্—to sit down, নিবীদতি, অস্থিন্ আসনে নিবীদতু ভবান্ ।

শ্—to go. সরতি ।

অনু+শ্—to follow, অনুসরতি, ভূত্যাঃ প্রভূম্ অনুসরতি ।

নিশ্+শ্—to come out, নিঃসরতি ; ষাবদয়ং ব্যাধৌ বনাং ন
নিঃসরতি তাবৎ মংহয়ং মোচয়িতুং যত্নঃ ক্রিয়তাম্ (হি) ।

অপ্ + য—to go away, অপসরতি, দূরম্ অপসর, নোচেৎ হস্তবোহসি
 ময়া—(হি) উপ + য—to approach, to advance, উপসরতি ।
 অনন্তরং যাবৎ উপস্থিত্য পশতি ব্রাহ্মণঃ তাবৎ বালকঃ স্তম্ভঃ
 স্থপিত্তি—(হি) ।

স্থ—(i) to stay, to stand, (ii) to stop, রাজদ্বারে দ্ব্যশানে চ
 যন্তিষ্ঠতি স বান্ধবঃ (হি) ।

অহু + হা—to do, to perform, সম্ভবনাঃ সংকার্যাম্ অহুতিষ্ঠতি ।

প্র + হা—to start, to set out, প্রতিষ্ঠতে (আত্মনেপদী) ।

অব + হা—to remain, (আত্মনেপদী) । অত্র কণম্ অবতিষ্ঠত্ব ।

উৎ + হা—to rise, to stand up, উত্তিষ্ঠতি, স আসনাৎ উত্তিষ্ঠতি ।

উপ + হা—to worship, to unit with, to make friends etc.

উপতিষ্ঠতে (আত্মনেপদী) । (১) স আদিত্যম্ উপতিষ্ঠতে—He
 worships the sun god. (২) গঙ্গা সাগরম্ উপতিষ্ঠতে—The
 Ganges unites herself with the sea. (৩) পণ্ডিতঃ পণ্ডিতম্
 উপতিষ্ঠতে—One learned man makes friends with another
 learned man.

অধি + হা—to sit upon, to ascend to, to live, অধিষ্ঠতি—হরিঃ

বৈকুণ্ঠম্ অধিষ্ঠতি—Hari lives in Baikuntha.

স্মৃ—to remember, স্মরতি ।

বি + ষ্ম—to forget, বিস্মরতি, কথং মাং বিস্মরসি ?

হৃ—to steel, to carry. হরতি, হরতে । (১) রাবণঃ সীতাং হহার ।

(২) ভৃত্যঃ গ্রামম্ অজ্ঞাং হরতি (or হরতে) ।

আ + হৃ—to collect, to fetch, আহরতি, বালিকা উত্তানাং পুত্ৰাণি
 আহরতি ।

অপ + হৃ—to rob, to remove, চোরঃ মম সৰ্বস্বম্ অপহরতি ।

উপ + হৃ—to offer, to give presents, উপহরতি, (১) ব্রাহ্মণঃ দেবৌ কুন্তমানি উপহরতি ।

বি + অৰ্ + হৃ—to use, to do, to behave, ব্যবহরতি, ভবতু, ইদানীং সমনোচিতং ব্যবহরামি (হি) ।

পরি + হৃ—to give up. পরিহরতি, সৰ্বদা অসাধুসংসর্গঃ পরিহরেৎ ।
বি + আ + হৃ—to speak, ব্যাহরতি, বাজিকা মধুরং বচনং ব্যাহরতি ।
সম্ + হৃ—(1) to kill, (2) to withhold, (3) to bind or collect together, সংহরতি । ন চি সংহরতি জ্যোৎস্নাং চন্দ্রশাণ্ডালবেশ্মনি (হি) ।

The moon does not withhold its light from the house of a Chandala. উপ-সম্ + হৃ—to withhold, to conclude, ছেতুঃ পার্শ্ব-গতাচ্ছায়াং নোপসংহরতি ভ্রমঃ (হি) । উৎ + হৃ—(1) to save, (2) to quote—উদ্ধরতি (১) ভগবন্! বিপদভ্যাঃ মাম্ উদ্ধর । (২) ছাত্রঃ হিতোপদেশাৎ একাং কবিতাম্ উদ্ধরতি । বি + হৃ—(1) to work, (2) to sport, বিহরতি, সাধুঃ সাধুভিঃ সহ বিহরতি ।

Exercise 32

A. তিনি গভীর বনে প্রবেশ করিয়াছিলেন । আপনি এই অঙ্গনে উপবেশন করুন । কখনও অসৎ কার্যে প্রবৃত্ত হইও না । সাধুগণ পুণ্য-কার্যের অনুষ্ঠান করেন । যদু গৃহ হইতে বহির্গত হইয়াছে । মহারাজ শূদ্রকের অয় হউক । বিজ্ঞা বিনয় দান করে । আমি বন্ধুর সহিত বেড়াইতে যাইব ।

B. 1. The students bow down (প্র + নম্) to their teacher.
2. The Pandavas (পাণ্ডবঃ) married (পরি + নী) Draupadi (দ্রৌপদী—স্ত্রী) . 3. The physician (চিকিৎসক) ascertained (নিম্ + নী) the cause of the disease. 4. A devotee never suffers (বি + পদ্) from any distress. 5. Many rivers issue (প্র + হৃ) from the Himalayas. 6. Nobody enters (প্র + বিশ্) into the den (গুহা—স্ত্রী) of a lion. 7. By orders of his preceptor for the disciple sat (উপ + বিশ্) on his own seat.

2. Explain and illustrate :

অব্ + জ্ঞা, সম্ + বিশ্, অব্ + ক্রহ্, অধি + ক্রিপ্, প্রতি + পদ্, উৎ + বহ্, উপ্ + বম্ ।

CHAPTER VII

গিজন্ত, সনন্ত, ষণ্ডন্ত ও নামধাতু

Lesson I

গিজন্ত ধাতু—Causative Verbs

১। প্রেরণ (কাহাকেও দিয়া কোন কাজ করাইয়া লওয়া) অর্থে ধাতুর উত্তর গিচ্ প্রত্যয় হয়। গিচ্ প্রত্যয়ের ই থাকে। গিচ্ প্রত্যয়ান্ত ধাতুকে গিজন্ত ধাতু বলে। গিচ্ প্রত্যয় দ্বারা অকর্ম্মক ধাতুও সকর্ম্মক হয়। সংস্কৃতে Causative Verb প্রস্তুত করিতে হইলে ধাতুর উত্তর গিচ্ প্রত্যয় করিতে হয়। গিজন্ত ধাতু উভয়পদী। গিজন্ত ধাতুর রূপ ভাদিগণীয় ধাতুর মত রূপ হয়।

পচ্ (পাক করা) পচতি = পাক করিতেছে, পচ্ + গিচ্ = পাচি (পাক করান) = পাচয়তি = পাক করাইতেছে। গম্ (গমন করা), গচ্ছতি। গম্ = গিচ্ = গমি (গমন করান) — গময়তি।

অগিজন্ত—পুত্রঃ বিদ্যালয়ং গচ্ছতি—The son goes to school. গিজন্ত—পিতা পুত্রং বিদ্যালয়ং গময়তি—The father causes his son to go to school.

২। প্রযোজক ও প্রযোজ্য কর্তা—অপরের দ্বারা কার্য্য করাইয়া লওয়ার নাম প্রেরণ। যে ব্যক্তি অপরকে কোন কার্য্যে নিযুক্ত করে, তাহাকে প্রযোজক কর্তা এবং যাহাকে নিযুক্ত করা হয়, তাহাকে প্রযোজ্য কর্তা বলে। অর্থাৎ গিজন্ত জিয়ার কর্তাকে প্রযোজক কর্তা বলে এবং অগিজন্ত অবস্থায় যেটি কর্তৃকারক থাকে, গিজন্ত অবস্থায় সেইটিকে প্রযোজ্য কর্তা বলে। প্রযোজ্য কর্তার সাধারণতঃ তৃতীয়া বিভক্তি হয়।

অগিজন্ত—শিশুঃ অন্নং খাদয়তি—The child eats food. গিজন্ত—মাতা শিশুন্য অন্নং খাদয়তি—The mother causes the child to eat food. অগিজন্ত—ভূপঃ ভৃত্যং ত্যজয়তি—The king dismisses his servant. গিজন্ত—সচিবঃ ভূপেন ভৃত্যং ত্যজয়তি—The minister causes the king to dismiss his servant.

৩। গতি-বুদ্ধি প্রত্যবসানার্থ-শব্দকর্ম্মাকর্ম্মকাণামণিকর্ত্তা স নৌ—
গত্যর্থ, বুজ্যর্থ, প্রত্যবসানার্থ (পানার্থ ও ভোজনার্থ), শব্দ-কর্ম্মক (শব্দ, পদ,
বাক্য, গ্রন্থ প্রভৃতি কর্ম্ম হইলে) ও অকর্ম্মক ধাতুর প্রয়োগে প্রযোজ্য কর্ত্তার
বিভীয়া বিভক্তি হয়।

Note : 1. গত্যর্থ (এক স্থান হইতে স্থানান্তরে সংক্রমণের নাম
গতি। (গতি + অর্থ) = গম্, যা প্রভৃতি গমনার্থ ধাতু এবং প্র-বিশ্, আ + কৃহ,
প্রভৃতি প্রবেশার্থ ও আরোহণার্থ ধাতু।

2. বুজ্যর্থ—(বুদ্ধি + অর্থ) বুধ, জ্ঞা, বিদ্ প্রভৃতি জ্ঞানার্থ ধাতু, দৃশ্,
শ্র প্রভৃতি দর্শনার্থ ও শ্রবণার্থ ধাতু। চক্ষুঃ প্রভৃতি পাঁচটি ইন্দ্রিয়—জ্ঞানেন্দ্রিয়
ইহাদের ও মনের কার্য্য বোধ।

3. প্রত্যবসানার্থ—প্রত্যবসান = পান ও ভোজন—পানার্থ ও
ভোজনার্থ (অদ্, খাদ্, ভক্ষ্ ধাতু ভিন্ন) ভূজ্, অশ্ প্রভৃতি ভোজনার্থ ও পা
ষেট পানার্থ ধাতু।

4. শব্দ-কর্ম্মক—শব্দ, বাক্য, পদ, গ্রন্থ, শাস্ত্র, উপদেশ প্রভৃতি যখন
কর্ম্ম হয়।

5. অকর্ম্মক—অকর্ম্মক ধাতুর বিষয় পূর্বেই বলা হইয়াছে। এখানে
হে, ক্রন্দ্ ও শব্দায় ধাতু-ভিন্ন অকর্ম্মক ধাতু।

Examples I

“শক্রনগময়ৎ স্বর্গং বেদার্থং স্থানবেদয়ৎ।

আশ্রয়চ্চারিতং দেবান্ বেদমধ্যাপয়দ্ বিধিम् ॥

আশ্রয়ৎ সলিলে পৃথ্বীং যঃ স মে ত্রীহরিগতিঃ ॥”

অণিজন্ত (Primitive)

ণিজন্ত (Causative)

শত্রবঃ স্বর্গম্ অগচ্ছন্

ত্রীহরিঃ শক্রন্ স্বর্গম্ অগময়ৎ

* ৩। গমনাহার-বোধার্থ শব্দার্থাকর্ম্ম ধাতুযু।

অণিজন্তেষু যঃ কর্ত্তা ত্রাণিজন্তেষু কর্ম্ম ভৎ।

যে (আত্মীয়া: ভক্তা:) বেদার্থম্ অবিতু: শ্রীহরি: স্বান্ বেদার্থম্ অবেদয়ঃ ।	
দেবা: অমৃতম্ আশ্নন্	শ্রীহরি: দেবন্ অমৃতম্ আশয়ঃ ।
বিধি: বেদম্ অধোত	শ্রীহরি: বিধিং বেদম্ অধ্যাপয়ঃ ।
পৃথ্বী সলিলে আস্ত	শ্রীহরি: পৃথ্বীং সলিলে আস্বয়ঃ ।

Examples II

অগিজন্ত (Primitive)	গিজন্ত (Causative)
(১) গত্যর্থ—রামঃ গ্রামং গচ্ছতি	শ্রামঃ রামং গময়তি ।
প্রাপ্ত্যর্থ—পুত্রঃ অর্থং প্রাপ্নোতি	পিতা পুত্রম্ অর্থং প্রাপয়তি ।
(২) বুধ্যর্থ—শিষ্যঃ ধর্মং বুধ্যতে	গুরুঃ শিষ্যং ধর্মং বোধয়তি ।
শ্রবণার্থ—সঃ সংগীতং শৃণোতি	গায়কঃ তং সংগীতং শ্রাবয়তি ।
দর্শনার্থ—শিশুঃ চন্দ্রং পশ্যতি	মাতা শিশুং চন্দ্রং দর্শয়তি ।
গ্রহণার্থ—বিপ্রঃ বস্ত্রং গৃহ্ণাতি	রাজা বিপ্রং বস্ত্রং গ্রাহয়তি ।
(৩) ভোজনার্থ—মুনিঃ ফলানি ভুঙক্তে	রাজা মুনিং ফলানি ভোজয়তি ।
পানার্থ—শিশুঃ দুগ্ধং পিবতি	মাতা শিশুং দুগ্ধং পায়য়তি ।
(৪) শব্দকর্মক—শিষ্যঃ গ্রন্থং পঠতি	গুরুঃ শিষ্যং গ্রন্থং পাঠয়তি ।
(৫) অকর্মক—শিশুঃ শেতে	মাতা শিশুং শায়য়তি ।

Note :—বৈয়াকরণগণ গ্রহ, আপ, লভ, প্রভৃতি ধাতুকেও গত্যর্থ ধাতুর মধ্যে গ্রহণ করিয়া থাকেন । (১) অজিগ্রহং তং জনকো ধনুতং—(ভট্ট) ।

(২) অষাচিতারং ন হি দেবদেধম্ অঙ্গি: সূতাং গ্রাহয়িতুং শশাক—(কু) শিষ্য উপাধ্যায়াদ্ বিদ্যাং গৃহ্ণাতি=বিদ্যা উপাধ্যায়ং আগচ্ছতি; শিষ্যস্তং ধরতি, অতএব, গ্রহণের মধ্যে দুইটি ব্যাপার আছে: একটি গমন, অত্রটি ধারণ। যে স্থানে গ্রহ-প্রভৃতি ধাতুর প্রযোজ্য কর্তার তৃতীয়া বিভক্তি হয়, বুঝতে হইবে—সে স্থানে তাহাদের গত্যর্থ স্বীকৃত হয় নাই ।

৬। নীৰছোর্ম—নী ও বহ্ ধাতু গত্যর্থ ধাতু হইলেও ইহাদের প্রযোজ্য কর্তার তৃতীয়া বিভক্তি হয় না, তৃতীয়া বিভক্তিতে হয় । যথা—

অগিজন্ত—ভূতাঃ ভারং নয়তি (or বহতি)—The servant carries

a load. **নিজন্তু**—প্রভু: ভৃত্যেন ভারং নায়য়তি (or বাহয়তি)—The master causes the servant to carry a load.

(ক) **নিয়ন্তু-কর্তৃকন্তু** বহেরনিষেধঃ—সারথিকর্তা হইলে বহু ধাতুর প্রযোজ্য কর্তায় দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—

অশ্বাঃ রথং বহন্তি—Horses draw the chariot.—সারথিঃ অশ্বান্ রথং বাহয়তি—The charioteer makes the horses draw the chariot.

৫। **আদিখাত্তোন্ন**—ভোজনার্থ ধাতুর মধ্যে অদ্ ও খাদ্ ধাতুর প্রযোজ্য কর্তায় দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় না, তৃতীয়া বিভক্তিই হয়। যথা—

পুত্রঃ অন্নম্ অতি or খাদয়তি—The son eats food. মাতা পুত্রেন অন্নম্ আদয়তে or খাদয়তি—The mother causes the son to eat food.

(অন্যে: প্রতিষেধঃ—ভক্ষণার্থ অদ্ ধাতু নিজন্তু হইলে পরস্মৈপদী হয় না।)

(ক)—**ভক্ষেরহিংসার্থন্তু** ন—হিংসা (injury) না বুঝাইলে ভক্ষ্ ধাতুর প্রযোজ্য কর্তায় দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় না, তৃতীয়া হয়।

অহিংসার্থে—বালকঃ অন্নং ভক্ষয়তি—মাতা বালকেন অন্নং ভক্ষয়তি—The mother causes the son to eat food. ভক্ষ্ ধাতু হিংসা অর্থে প্রযুক্ত হইলে প্রযোজ্য কর্তায় দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—মার্ক্জারঃ মূষিকং ভক্ষয়তি—স মার্ক্জাঃ মূষিকং ভক্ষয়তি—He causes the cat to eat the rat.

৬। হে, ক্রন্দ্ ও শকাৎ ধাতুর শব্দ কর্তৃক হইলেও ইহাদের প্রযোজ্য কর্তায় দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় না; তৃতীয়া বিভক্তিই হয়। যথা—

অনিজন্তু (Primitive)

দেবদত্তঃ হ্রয়তি

গোপালঃ ক্রন্দতি

দেবদত্তঃ শকাৎ

নিজন্তু (Causative)

যজ্ঞদত্তঃ দেবদত্তেন হ্রায়য়তি।

কৃষ্ণঃ গোপালেন ক্রন্দয়তি।

যজ্ঞদত্তঃ দেবদত্তেন শকাৎ

৭। **কৃকোরগুত্তরশ্রাম্**—ক ও কৃ ধাতুর প্রযোজ্য কর্তায় বিকরে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—

ভূত্যো ভারং হরতি—The servant carries the load. প্রভুভ্যং (or ভূত্যেন) ভারং হারয়তি—The master causes the servant to carry the load. অগিজন্ত—কুস্তকারঃ ঘটং করোতি—The potter makes a water-pot. গিজন্ত—রামঃ, কুস্তকারং (or কুস্তকারেণ) ঘটং কারয়তি—Rama causes the potter to make a water-pot.

N. B.—হু ধতুটি বিকল্পক ও গতার্থ। গতার্থ ধাতু গিজন্ত হইলে প্রযোজ্য কর্তার কর্মসংজ্ঞা হয়, স্মরণ্যং 'ভূত্যঃ গৃহং ভারং হরতি' এইরূপ বাক্যের বিজন্তরূপে প্রভুঃ ভূতাং গৃহং ভারং হারয়তি বাক্যে একই ক্রিয়ার তিনটি কর্ম পাওয়া যায়।

৮। অভিবাদিদৃশোরাস্বনেপদে বেতি বাচ্যম্—অভি-পূর্বক বদধাতু ও দৃশ্-ধাতু বিজন্ত হইয়া আশ্বনেপদে ব্যবহৃত হইলে তাহাদের প্রযোজ্য কর্তার বিকল্পে বিতীয়া হয় ; অর্থাৎ একবার বিতীয়া এবং একবার তৃতীয়া হয়। যথা—

অগিজন্ত—শিশুঃ চন্দ্রং পশতি—The child sees the moon. গিজন্ত—মাতা শিশুং (or শিশুনা) চন্দ্রং দর্শয়তে—The mother causes the child to see the moon. অগিজন্ত—বিপ্রঃ দেবম্ অভিবাদয়তে—The Brahmin bows down to the god. গিজন্ত—রাজা বিপ্রং (or বিপ্রেন) দেবম্ অভিবাদয়তে—The king makes the Brahmin bow down to the god.

কিস্ত বিজন্ত অভি-পূর্বক বদ (বাদি) ধাতু ও দৃশ্-ধাতু আশ্বনেপদে প্রযুক্ত না হইয়া যদি পরৈষপদে প্রযুক্ত হয়, তবে তাহাদের প্রযোজ্য কর্তার যথাক্রমে তৃতীয়া ও বিতীয়া বিভক্তি হয়। যথা—

অগিজন্ত—পুত্রঃ পিতরম্ অভিবাদয়তি—The son salutes his father. গিজন্ত—মাতা পুত্রেণ পিতরম্ অভিবাদয়তি—The mother causes her son to salute his father. অগিজন্ত—পুত্রঃ চন্দ্রং পশতি। গিজন্ত—মাতা পুত্রং চন্দ্রং দর্শয়তি।

৯। চুরাদিগণীয় ধাতুর উত্তর গিচ্ প্রত্যয় করিলে রূপের কোন পরিবর্তন হয় না। কেবল 'প্রেরণ' অর্থই বুঝায়। যথা—

রামঃ অর্থং গোবর্যতি—Rama steals wealth. গোবিন্দঃ রামেণ অর্থং চোরয়তি—Govinda causes Rama to steal wealth.

১০। কোন কোন স্থলে প্রেরণার্থ না থাকিলেও গিচ্-এর প্রয়োগ দেখিতে পাওয়া যায়। যথা—

তত্র বাসং ন কারয়েৎ (কুর্ঘ্যাৎ)—One should not live there. এই প্রকার গিচ্কে স্বার্থে গিচ্ বলা হয়।

আবার কোন কোন স্থলে প্রেরণার্থ থাকিলেও গিচ্-এর প্রয়োগ হয় না। যথা—দুঃখং দুঃখাভিভূতোহপি দুঃখমেবাকরোৎ পরে (ম) (অকরোৎ = অকারয়ৎ, অজনয়ৎ)—Though himself afflicted with pain yet he caused pain in others. এই শেষোক্ত প্রকারের গিচ্কে অন্তত্বার্থ গিচ্ বলে।

Note—দ্বিকর্মক ধাতুর বিষয় পূর্বেই বলা হইয়াছে। দ্বিকর্মক ধাতুর প্রয়োগে প্রযোজ্য কর্তায় পূর্বোক্ত নিয়মাত্মসারে কার্য হইয়া থাকে।

অগিজন্ত (Primitive)

গিজন্ত (Causative)

- | | |
|--------------------------------|---|
| (১) বিপ্রঃ রাজ্ঞানং ধনং যাচতি | স বিপ্রেন রাজ্ঞানং ধনং যাচয়তি। |
| (২) ভূত্যঃ ভারং গ্রামং হরতি। | প্রভুঃ ভূত্যং (or ভূত্যেন) ভারং গ্রামং হারয়তি। |
| (৩) রামঃ অজ্ঞাং গ্রামং নয়তি। | স রামেণ অজ্ঞাং গ্রামং নায়য়তি। |
| (৪) দেবদত্তঃ ভারং গ্রামং বহতি। | দয়দত্তঃ দেবদত্তেন ভারং গ্রামং বাহয়তি। |

কতিপয় গিজন্তক্রিয়া

(লট—3rd person, sing.)

1

অদ্ (to eat)—আদয়তে আস্ (to be)—ভাবয়তি, প্র-আপ. (to get) —প্রাপয়তি, আস্ (to sit)—আসয়তি, ই (ইণ, to go)—গময়তি, প্রতি+

ই (to know)—প্রত্যায়য়তি, অধি+ই (to study)—অধ্যাপয়তি, প্র+ইক (to send)—প্রেষয়তি, য (to go)—অপয়তি, কৃ (to do)—কারয়তি, ক্রী (to buy)—ক্রীণয়তি, ব্যা (to tell)—ব্যাপয়তি, গম্ (to go)—গময়তি, গ্রহ্ (to take)—গ্রাহয়তি, ঘট (to happen)—ঘটয়তি, শ্রা (to smell)—শ্রাপয়তি, চি (to collect)—চায়য়তি, চাপয়তি, জন্ (to be born)—জনয়তি, জাগ্ (to wake)—জাগবয়তি, জি (to conquer)—জাপয়তি, জ্ঞা (to know)—জ্ঞাপয়তি, জ্ঞা (to kill, to see, to please)—জ্ঞপয়তি, তৃ (to cross)—তারয়তি, দংশ (to bite)—দংশয়তি, দা (to give)—দাপয়তি, দীপ (to shine)—দীপয়তি, দৃষ্—দৃষয়তি, 'চিন্ত-বিরাগ' অর্থে—দোষয়তি or দূষয়তি । দৃশ্ (to see)—দর্শয়তি, জ (to melt)—জাবয়তি, নশ্ (to be lost)—নাশয়তি, নী (to lead)—নায়য়তি, পচ্ (to cook)—পাচয়তি, পঠ্ (to read)—পাঠয়তি, পত্ (to fall)—পাতয়তি, পা (to drink)—পারহতি, পা (to protect)—পালয়তি, বৃধ্ (to know)—বোধয়তি, ক্র (to speak)—বাচয়তি, ভন্জ (to break)—ভজয়তি ।

Note—ভী (to fear) লট্+তি=বিভেতি । (১) কর্ত্তা স্বয়ং ভয় দেখাইলে—ভী+ণিচ্=(ভীষি or ভাপি)-লট্-তে=ভীষয়তে or ভাপয়তে । সর্পঃ শিশুঃ ভীষয়তে or ভাপয়তে ।

(২) অস্ত্র বস্ত্র দ্বারা ভয় দেখাইলে—ভী+ণিচ্=(ভায়ি)-লট্-তি=ভায়য়তি । স সর্পেণ শিশুঃ ভায়য়তি ।

II

ভূজ্ (to eat)—ভোজয়তি, ভূ (to be)—ভাবয়তি, মুচ্ (to leave)—মোচয়তি, মুহ্ (to swoon)—মোহয়তি, মৃ (to die)—মারয়তি, যা (to go)—যাপয়তি, যুজ্ (to join)—যোজয়তি, রম্ (to sport)—রময়তি, রুচ্ (to be pleased)—রোচয়তি, রূহ (to grow)—রোহয়তি,

or রোপয়তি, লিখ্ (to write)—লেখয়তি, বদ্ (to tell)—বাদয়তি, বন্দ্ (to adore)—বন্দয়তি, বচ্ (to speak)—বাচয়তি ।

Note.—রঞ্জ্ ধাতু (to colour, to please) ভ্রাদিগণীয় উভয়পদী লট্—রঞ্জতি, রঞ্জতে । ণিচ্ করিলে—মৃগয়ার্থে (to hunt)—রঞ্জয়তি, মৃগয়া-ভিন্ন অর্থে—রঞ্জয়তি । (১) ব্যাধঃ মৃগান্ রঞ্জয়তি—The hunter hunts the deer. (২) স তৃণদানেন মৃগান রঞ্জয়তি—He pleases the deer by giving grass.

III

বস্ (to dwell)—বাসয়তি, বিশ্ (to enter)—বেশয়তি, শদ্—(to decay)—শাতয়তি, গমনার্থে—শাদয়তি, শম্ (to cease)—শময়তি (১) শী (to lie down)—শায়য়তি, শ্র্ (to hear)—শ্রাবয়তি, স্তু (to praise)—স্তবয়তি, স্থা (to stay)—স্থাপয়তি, স্না (to bathe)—স্নাপয়তি or স্নপয়তি, বি+শ্মি—বিশ্মায়য়তি, হন (to kill)—বাতয়তি, হ (to take away)—হারয়তি, হ্রী (to be ashamed)—হ্রেপয়তি ।

(১) স্নতপ্তমপি পানীয়ং শময়ত্যেব পাবকম্—(হি) ।

Note :—শম্ ধাতু দিবাতিগণীয় পরস্মৈপদী, ইহার অর্থ—প্রশমন বা উপশম (to cease) । লট্-শাম্যতি, ণিচ্ করিলে “শাময়তি” । কেহ কেহ বলেন, দর্শন ও শ্রবণ অর্থে ‘শাময়তি’ এই পদ হয় । একটি চুরাদিগণীয় শম্ ধাতুও আছে তাহার রূপও “শাময়তি” । নিম্নের প্রয়োগগুলি লক্ষ্য কর :—

(ক) অকর্দমমিদং তীর্থং ভরদ্বাজ ! নিশাময় (বা)—O Bharadwaj see this place of bathing is free from mud. (খ) নিশাময় তদুৎপত্তিং বিস্তরাদ্ গদতো মম (চণ্ডী)—I am telling you its origin in details listen to me.

Exercise 33

1. Translate into Sanskrit :—

A. তিনি আমাকে একটি গল্প শুনাইবেন। পিতা পুত্রকে গ্রামে লইয়া বাইতেছেন। গুরু ছাত্রকে বেগ পড়াইতেছেন। প্রভু ভৃত্যকে দিয়া ভার বহাইতেছেন। দেবদত্ত আমাকে জাগাইয়া দিয়াছিল।

B. (i) The rich man made his cook cook some fish. (ii) Show me your pen. (iii) The servant has lighted the lamp. (iv) The nurse caused the boy to sleep. (v) The cowboy made the cows go home. (vi) His mother made him go to school in the morning. (vii) The house-holder is causing the milk made to put the milkpot on the floor (viii) The preceptor caused his disciples to read (পাঠি) the sacred Ramayana. (ix) The master (প্রভু) made his servant carry (বাহি) this load.

2. Correct the following sentences :—

(a) প্রভুঃ সেবকং ভারম্ নায়য়তি। (b) শিক্ষকঃ ছাত্রেন বেদান্ অপাঠয়ং। (c) পিতা পুত্রেন গ্রামং গময়তি। (d) পিতা পুত্রেন ধনং প্রাপয়তি। (e) রাজা ব্রাহ্মণম্ ওদনম্ আপাযং।

LESSON II

সনস্ত ধাতু—Desiderative Verbs

১। ‘ইচ্ছা’ অর্থে ধাতুর উত্তর সন্ প্রত্যয় হয়। ‘সন্’ প্রত্যয়ের ‘স্’ থাকে। সন্-প্রত্যয়ান্ত ধাতুকে সনস্ত ধাতু বলে। সনস্ত ধাতুর রূপ ভাদ্রিগণীয় ধাতুর মত হয়। বিজন্ত ধাতুর মত সনস্ত ধাতুও একটি স্বতন্ত্র ধাতু। যেমন—পাঠুন্ ইচ্ছতি—পা + সন্ = পিপাস্ (পিপাস্ + লট-তি) = পিপাসতি—(wishes to drink). লোট্—পিপাসতু, লঙ্—অপিপাসৎ, বিধিলিঙ—পিপাসেৎ।

Note.—যে ধাতুর উত্তর সন্ করিতে হইবে তাহাকে তুম্ প্রত্যয়ান্ত অসমাপিকা ক্রিয়া করিয়া ও ইচ্ ধাতু হইতে সমাপিকা ক্রিয়া নিপন্ন করিয়া সনস্ত ক্রিয়ার বাক্য গঠিত হইয়া থাকে। সমাপিকা ক্রিয়ার যে বিভক্তি, পুরুষ ও বচন থাকে, সনস্ত ধাতুর উত্তরও সেই বিভক্তি, বচন ও পুরুষ হইয়া থাকে।

২। **আশঙ্কায়ঃ সন্মুক্তব্যঃ**—আশঙ্কা (imminent possibility)
বর্ধাইলে কখনও কখনও ধাতুর উত্তর সন্ম প্রত্যয় হয়। যথা—

(১) অয়ং রোগী মূৰ্ছাশিত—The patient is apprehended to die.

(২) ইদং গৃহং পিপতিষতি—The house is about to fall down.

৩। ধাতুটি যে পদী, সনস্ত হইলে সেই পদীই হয়, অর্থাৎ সাধারণতঃ পরশ্মৈপদী ধাতু সনস্ত হইলে পরশ্মৈপদী, আত্মনেপদী ধাতু সনস্ত হইলে আত্মনেপদী এবং উভয়পদী ধাতু সনস্ত হইলে উভয়পদীই হয়। যেমন—

পর্যন্তোপদী—পঠ্ + সন + লট-তি = পিপঠিষতি (wishes to read)

ଆହ୍ୱାନେପଦୀ-ଜଡ୍ + ସନ୍ + ଜଟ୍-ତେ-ଲିଷ୍ମତ୍ତେ (wishes to get)

উভয়পক্ষী---নৌ + জন + লট-তি-তে = নিনৌষতি or নিনৌষতে ।

৪। জ্ঞা, জ্ঞা, শ্র, শ্র ও দৃশ্, ধাতু সনন্ত ইহলে আশ্রমেপদী হয়।
যথা, জ্ঞা—জ্ঞাতুম্ ইচ্ছতি—(wishes to know)—জিজ্ঞাসতে। (অনু পূর্বক
সনন্ত জ্ঞা ধাতু পরশ্মৈপদী—অনুজিজ্ঞাসতি।) শ্র—শ্রোতুম্ ইচ্ছতি
(wishes to hear)—শ্রুশ্রবতে। (আ অথবা প্রতিপূর্বক সনন্ত শ্র-ধাতু
পরশ্মৈপদী আশ্রুশ্রবতি, প্রতিশ্রুশ্রবতি।) শ্রু—শ্রুতুম্ ইচ্ছতি (wishes to
remember)—শ্রুশ্রুযতে। দৃশ্—দ্রষ্টুম্ ইচ্ছতি (wishes to see)—
দৃদৃক্ষতে।

৫। গুপ্ত, তিজ্জ, কিত্, মান্ ও বধ্—এই কয়েকটি ধাতুর উত্তর স্বার্থে (ধাতুর যে অর্থে সেই অর্থে, ইচ্ছার্থে নয়) সন্ প্রত্যয় হয়। যথা—

গুপ্—জুগুপসতে (censures), তিগ্—তিতিক্ষতে (forgives), কিত্—
 চিকিৎসতি (cures), মান্—মীমাংসতে (decides), বধ্—বীভৎসতে
 (becomes disgusted).

৬। সনস্ত ধাতুর উত্তর ভিন্ন ভিন্ন কৃৎ-প্রত্যয় করিয়া বিশেষ ও বিশেষণ পদ গঠন করা হয়। যথা—পা+সন্—পিপাস্+অ, জী আ=পিপাসা (বিশেষ্য), পা+সন্+পিপাস্+উ=পিপাসুঃ (বিশেষণ)। লভ্+সন্=লিস্+উ=লিপ্সুঃ (বিশেষণ)। এইরূপ—জিজ্ঞাসা (বি),

জিজ্ঞাসুঃ (বিণ), শুক্রবা (বি), শুক্রযুঃ (বিশেষণ) । প্রয়োগঃ—প্রিয়সখীং
বসন্তমতীং দিদৃক্ষুঃ প্রিয়ংবদা সহ ভত্র। পুষ্পপূরম্ অগমৎ—(দ) ।

হন্+সন্=জিবাংস্+উ=জিবাংসুঃ (বিশেষণ), হন্+সন্=জিবাংস্+
অ ক্রী আ=জিবাংসা (বিশেষ্য) ।

কতিপয় সনস্ত ক্রিয়া

(লট—3rd person, sing.)

অদ্—জিঘৎসতি, আপ্—ঈষতি, আম্—আসিসিষতে, ই (ইণ্)—
জিগমিষতি, ই (ইঙ্)—with অধি, অধিজিগাংসতে, কৃ—চিকীৰ্ষতি-তে,
ক্রম্—চিক্রমিষতি or চিক্রংসতে, ক্রী—চিক্রীষতি-তে, ক্রীড়্—চিক্রীড়িষতি,
গম্—জিগমিষতি, সম্+গম্—সজিগংসতে, গৈ—জিগাসতি, গ্রহ্—
জিঘৃকতি-তে, ভ্রা—জিভ্রাসতি, চৰ্—চিচরিষতি, চল্—চিচলিষতি, চি—
চিচীষতি-তে, or চিকীৰ্ষতি-তে, জন্—জিজ্ঞনিষতে, জি—জিগীষতি, জীব—
জিজীবিষতি, জা—জিজ্ঞাসতে, ডী—ডিড্যিসতে, ত্—তিতীৰ্ষতি or
তিতরিষতি, or তিতরাষতি, ত্যজ্—তিতক্ষতি, ত্রৈ—তিত্রাসতে, দন্শ—
দিদংকতি, দহ্—দিধকতি, দা (দাণ) দিৎসতি, দা (দাণ্)—দিৎসতি-
তে, দুহ্—দুধকতি-তে, দৃশ্—দিদৃক্ষতে, ধা—ধিৎসতি-তে, ধৃ—দিধীৰ্ষতি,
ধৈ—দিধ্যাসতি, নদ্—নিনদিষতি, নম্—নিনংসতি, নশ্—নিনশিষতি or
নিনৃকতি, নী—নিনীষতি-তে, নৃৎ—নিনৃন্তিষতি or নিনৃৎসতি, পচ্—
পিপকতি-তে, পঠ্—পিপঠিসতি-তে পত্—পিপতিষতি, পদ্—পিৎসতে,
পা—পিপাসতি, পূ—পিপবিষতে, প্রচ্ছ্—পিপৃচ্ছিষতি, বুধ্—বুভুৎসতে,
ক্র or বচ্—বিবকতি, ভিদ্—বিভৎসতি-তে, ভূ—বুভুযতি, মা—মিৎসতি,
মৃচ্—মৃধকতি, মৃ—মৃষতি, যজ্—যিজকতি-তে, —যিযাষতি, যুজ্—
যুযুকতি-তে, রভ্—রিষতে, রম্—রিংসতে র—রুযতি, রুধ্—
রুৎসতি, রহ্—রুহকতি, লভ্—লিষতে, লিখ্—লিলিখিষতি,
or লিলেখিষতি, বস্ (to live)—বিবৎসতি, বস্ (to wear)—
বিবলিষতে, বিদ্ (to know)—বিবদযতি, বিশ্—বিষকতি,

বৃত্—বিবর্তিষতে, শী—শিশয়িষতে, শুভ্—শুশোভিষতে, ঞ্—
 শুশ্রবতে, শ্রি—শিশ্রীষতি, সিচ্—সিসিক্ৰতি-তে, স্বজ্—সিসৃজ্ৰতি, সেব্—
 —সিসেবিষতে, স্ব—তুষ্টিষতি-তে, স্থা—তিষ্ঠাসতি, স্বা—সিস্বাষতি, স্বপ্—
 সিসৃপতি, স্ব—স্বস্বৰ্ধতে, হন—জিহাংসতি, হা (to leave)—জিহাসতি, হ্—
 —জিহীৰ্ষতি-তে। হু—জুহুযতি, হেব—জুহুযতি-তে।

Exercise 34

1. Translate into Sanskrit :—

A রাজা দেশ জয় করিতে ইচ্ছা করেন। শিক্ষক আমাকে দুইটি প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন। ধার্মিক ব্যক্তি অর্থ পাইতে ইচ্ছা করেন না। তিনি জলপান করিতে ইচ্ছা করেন। ব্যাধ মৃগ বধ করিতে ইচ্ছা করে।

B. I wish to read the Vedas. 2 All men wish to get money. 3. The hunter wishes to kill the beasts. 4. The king wishes to give food to the poor. 5. Rama does not wish to go to school to-day. 6 Do you wish to take this flower ? 7. The king is crowned (অভিষিক্তঃ) to-day, God save (পাতু) the king. 8 There has been good rain (স্রবষ্টিঃ) the country is prosperous now, and there is no fear of famine.

2. Give single Sanskrit word for each of the following :—

1. Wishes to kill. 2. Wishes to take. 3. Wishes to gain. 4. Wishes to cross 5. Wishes to lie down 6. Wishes to ask. 7 Wishes to see. 8 Wishes to do. 9 Wishes to conquer. 10. Wishes to eat.

3 Substitute single word for. :—

(১) নেতুম্ ইচ্ছতি। (২) দাতুম্ ইচ্ছৎ (৩) শষ্টুম্ ইচ্ছৎ। (৪) ভোক্তুম্ ইচ্ছতু। (৫) জেতুম্ ইচ্ছতি। (৬) দধুম্ ইচ্ছতি। (৭) মোক্ষুম্ ইচ্ছতি। (৮) বধুম্ ইচ্ছতি। (৯) গ্রহীতুম্ ইচ্ছতি।

4. Correct the following sentences, giving reasons :—

(১) ছাত্রো গুরুং নিনমিষতি। (২) অহং চলং দিদ্ক্ষামি। (৩) স্বং ফলং বুভোজিষতি। (৪) দরিদ্রঃ অর্থং লিপ্সতি। (৫) শিশুঃ শয্যায়াং শিশাষতি। (৬) স্বং কিং ইপ্সতি। (৭) রাজা দরিদ্রেভ্যঃ ধনং দিদাসতি। (৮) উত্তানপালকঃ বৃক্ষান লিবিচিষতে। (৯) সাহসী বুবা নদীং তিতর্ষতে।

LESSON III

যঙন্ত ধাতু—Frequentative Verbs

১। পৌনঃপুন (repetition) এবং অতিশয় (excessiveness) অর্থে একস্বর-যুক্ত অথচ আদিতে ব্যঞ্জনবর্ণ-বিশিষ্ট ধাতুর উত্তর যঙ্ হয়। যঙ্ প্রত্যয়ের 'য' থাকে। যঙন্ত্ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যঙন্ত্ ধাতুর রূপ ভাদিগণীয় ধাতুর ত্রায় হয়। যথা—পঠ্ + যঙ্ = পাপঠা + লট-তে = পাপঠ্যাতে। ছাত্রঃ পুস্তকং পাপঠ্যাতে—The student reads the book over again.

২। নিত্যং কোটিল্যে গতো—কেবল কোটিল্য অর্থে কুটিলভাবে গমন করা (to move in a zigzag way) বুঝাইলে গতার্থ ধাতুর উত্তর যঙ্ প্রত্যয় হয়। যথা—ক্রম্—চঙ্ ক্রম্যাতে (কুটিলং ক্রামতি)। গম্—কুটিলং গচ্ছতি = জলম্যাতে।

Note—অট্ (to roam), অশ্ (to eat) এবং অস্ (to be,)

—এই তিনটি ধাতুর আদিতে স্বরবর্ণ থাকিলেও যঙ্ প্রত্যয় হয়। যথা অট্—অটাট্যাতে, অশ্—অশাশ্যতে, অস্—বোভূষতে।

কতিপয় যঙন্ত ক্রিয়া

(লট্—3rd person, sing) .

কৃ—চেক্রীয়তে, কৃষ্—চরীকৃষ্যতে, ক্রম্—চঙ্ ক্রম্যাতে, ক্রী—চেক্রীয়তে, ক্রুধ্—চোক্রুধ্যতে, গম্—জলম্যাতে, গৈ—জেগীয়তে, গ্রহ্—জরীগৃহ্যতে, জ্—জেজীয়তে, চল্—চাচল্যাতে, চি—চেচীয়তে, জন্—জাজায়তে or জজগ্গতে, জি—জেজীয়তে, জা—জাজায়তে, জল্—জাজল্যাতে, তপ্—তাতপ্যাতে, তৃ—তেতীধ্যতে, ত্যজ্—তাত্যজ্যতে, ত্রৈ—তাত্রায়তে, দনশ্—দনশ্যতে, দহ্—দনহ্যতে, দা—দেদীয়তে, দীপ্—দেদীপ্যাতে, দ্বহ্—দোদ্বহ্যতে, দৃশ্—দদ্রীদৃশ্যতে, নদ্—নানদ্যতে, নম্—নংনম্যাতে, নশ্—নানশ্যতে, নী—নেদীয়তে, নৃত্—নরীন্ধ্যতে, পচ্—

—পাপচ্যতে, পত্—পনীপত্যতে, পা—পেপীয়তে, প্রচ্—পরীপৃচ্ছতে, বৃধ্—বোধ্যতে, ভিদ্—বেভিচ্ছতে, ভী—বেভীয়তে, মা—মেমীয়তে, মুচ্—মোমুচ্যতে, মুহ্—মোমুহ্যতে, যা—যাযায়তে, রম্—রংরংম্যতে, রুদ্—রোরুচ্ছতে, রুহ্—রোরুহ্যতে, লপ্—লালপ্যতে, লভ্—লালভ্যতে, লিহ্—লেলিহ্যতে, লুপ্—লোলুপ্যতে, বদ্—বাবদ্যতে, বিদ্—বেবিচ্ছতে, বিশ্—বেবিশ্যতে, বৃত্—বরীযুততে, বাথ্—বাবথ্যতে, শী—শাশ্যতে, শুচ্—শৌশুচ্যতে, ঞ্—শৌশ্জ্যতে, সিচ্—সেসিচ্যতে, সৃজ্—সরীযজ্যতে, স্থা—তেষ্টিয়তে, স্ব—তোষ্টুয়তে, শ্না—সান্নায়তে, স্ব—সান্ন্যতে স্বপ্—সাপ্যতে, হা—হেহীয়তে, হন্—জ্জ্বততে, জেহীয়তে, হস্—জহাস্ততে, জ—জেহীয়তে ।

Note (a) গতার্থক হন্ ধাতু হইতে জ্জ্বততে এবং হিংসার্থক হন্ ধাতু হইতে জেহীয়তে পদ হয় । গতার্থ হন্ ধাতুর প্রয়োগ শিষ্ট বিরুদ্ধ ।

(b) যঙন্ত ধাতুর উত্তর শানচ প্রভৃতি ক্রুপ্রত্যয় করিয়া বিশেষণপদ গঠন করা যায় । যথা—ক্রম্ + যঙ্ = চঙক্রম্য + শানচ্ = চঙক্রম্যমাণঃ ।

ততঃ সঃ অক্ = চঙক্রম্যমাণঃ কুপেহপতৎ (ম) । নম্ + যঙ্ = নংনম্য + শানচ্ = নংনম্যমাণঃ । নংনম্যমাণঃ, ফলদিংসয়ের চকাসিরে তত্র লতা বিলোলাঃ (ভট্টিঃ) । এইরূপ, জন্ + যঙ্ = জাজ্জল্য + শানচ্ = জাজ্জল্যমাণঃ (প্রদীপঃ) ।

Exercise 35

1. Translate into Sanskrit :—

A. মধ্যাহ্নকালে আমি বরাবর জলপান করি । বালকটি বারবার ব্যাকরণ পড়ে । শিশুটি পুনঃ পুনঃ কাঁদিতেছে । বালিকারা বারবার নৃত্য করিতেছে । রাম পুনঃ পুনঃ পুষ্পের আশ্রয় লইতেছে । ছাত্রটি পুনঃ পুনঃ প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিতেছে ।

B. 1. The cook is cooking [যঙন্ত of পচ্] rice again and again. 2. The king roams [যঙন্ত of অট্] in the large forest frequently. 3. The boy drinks [যঙন্ত of প্য] milk again and

again. 4. The hunter kills [যঙন্ত of হন্] animals again and again. 5. The teacher asks [যঙন্ত of ঞ্চ্] questions again and again. 6. Mosquitoes bit at night again and again.

2. *Substitute single word for :—*

(১) পুনঃ পুনঃ দীপাতে । (২) পুনঃ পুনঃ বর্জতে । (৩) পুনঃ পুনঃ নৃত্যতি । (৪) পুনঃ পুনঃ পৃচ্ছতি ।

3. *Correct the following sentences, giving reasons :—*

(১) শিশুঃ কথং বরুণতে ? (২) ব্রাহ্মণঃ পুশ্ণং জেজীরতি । (৩) বালকঃ চন্দ্রং দীদৃশতি । (৪) দ্রবুঃ গীতং শোশ্রয়তি । (৫) গায়কঃ মধুরং গীতং অংগীয়তে । ভাসুঃ গগনে তাতপাতে ।

LESSON IV

নামধাতু—Nominal Verbs

১। শব্দকেই নাম বলে। সেই নাম অর্থাৎ শব্দের উত্তর বিশেষ বিশেষ অর্থে কতকগুলি প্রত্যয় হয় এবং শব্দটি ধাতুতে পরিণত হয়। এই সকল প্রত্যয়ান্ত শব্দকে নামধাতু বলে। নামধাতুর রূপ ভাদিগণীয় ধাতুর মত হয়। যথা—পুত্র + কাম্য = পুত্রকাম্য (নামধাতু), পুত্রকাম্য + লট্ তি = পুত্রকাম্যতি (আত্মনঃ পুত্রম্ ইচ্ছতি)—He desires to have a son of his own.

২। কাম্য—নিজের ইচ্ছা বুঝাইলে শব্দের উত্তর কাম্য (কাম্যচ্) প্রত্যয় হয়। কাম্য-প্রত্যয়ান্ত ধাতু পরস্মৈপদী। যথা—(১) আত্মনঃ পুত্রম্ ইচ্ছতি = পুত্রকাম্যতি—He wishes to have wealth for his own sake. (৩) আত্মনঃ বশঃ ইচ্ছতি = বশস্বাম্যতি—He desires to acquire fame for his own glory.

Note—কাম্যচ্ প্রভৃতি প্রত্যয়ান্ত নামধাতুর উত্তর বিভিন্ন রূপ প্রত্যয় ক্রিয়া বিশেষ ও বিশেষণ পদ ব্যবহার করা যায়। যেমন—পুত্র + কাম্য = পুত্রকাম্য (নামধাতু) অ, জী—আ = পুত্রকাম্য (পুত্রকাম্যনা—Desire for son) প্রয়োগঃ—পুংলঃ কথং ভাদিহ পুত্রকাম্য (ভটি)।

৩। ক্যচ্—নিষেধ ইচ্ছা বুঝাইলে শব্দের উত্তর ক্যচ্ প্রত্যয় হয়।
ক্যচ্ প্রত্যয়ের বর্ণ্যকে। ক্যচ্ প্রত্যয়ান্ত ধাতু পরস্মৈপদী ও ক্যচ্ প্রত্যয়
করিলে শব্দের অন্তর্স্থিত অকার স্থানে ঙ্কার, হ্রস্বস্বর দীর্ঘ এবং ঞ স্থানে
রী হয়। যথা—আসন্নঃ পুত্রম্ ইচ্ছতি=পুত্রীয়তি—He wishes for a
son of his own.

Note—অন্তসংক্রান্ত ইচ্ছা বুঝাইলে শব্দের উত্তর কামা ও ক্যচ্ প্রত্যয়
হয় না। যেমন—পুত্রস্ত পুত্রম্ ইচ্ছতি—এই বাক্যে পুত্রকাম্যতি বা পুত্রীয়তি
এইরূপ পদ হইবে না।

৪। বাহ্য সহিত কোন বস্তুর তুলনা করা হয়, তাহাকে উপমান
বলে। আচরণ অর্থে কর্মবাচক ও অবিকরণবাচক উপমানের উত্তর
ক্যচ্ প্রত্যয় হয় এবং অত্নান্ত বিশেষ বিশেষ অর্থেও শব্দের উত্তর ক্যচ্
প্রত্যয় হয়। (১) শিষ্যঃ পুত্রম্ ইব আচরতি—পুত্রীয়তি শিষ্যম্—He
treats his pupil as a son. (২) মিত্রঃ রিপুম্ ইব আচরতি—রিপু-
র্যতি মিত্রম্। (৩) ভৃত্যম্ সখ্যাম্ ইব আচরতি—সখীয়তি ভৃত্যম্—He
looks upon servant as a friend. (৪) বনে গৃহে ইব
আচরতি—গৃহীয়তি বনে—He considers a forest as home.
(৫) গুরুং রাজানম্ ইব আচরতি—রাজীয়তি গুরুম্—He looks
upon his preceptor as a king. (৬) গুরো রাজনি ইব আচরতি—
রাজ্যন্তি গুরো—He so behaves towards his preceptor
as towards the king. (৭) উপাধ্যায়ং পিতরম্ ইব আচরতি—
পিত্রীয়তি উপাধ্যায়ম্—He considers his preceptor as father.
(৮) অশনম্ (অন্নাদি ভোজ্যম্) ইচ্ছতি=অশনায়তি (He) wishes
to eat. (৯) উদকং পাতুম্ ইচ্ছতি=উদন্ততি—(He) wishes to
drink water.

ক্ষুধা, পিপাসা ও ধনলোভ বুঝাইলে অশন, উদক ও ধন শব্দের উত্তর
ক্যচ্ হয় ও উক্ত শব্দসমূহ স্থানে অশনা, উদন্ ও ধনা আদেশ হয়

অশনায়তি=ক্ষুধাসি, উদন্ততি=পিপাসতি, ধনায়তি—ধনকাম্যতি । কিন্তু অনশম্, উদকম্ বা ধনমিব আচরতি ইচ্ছতি বা অশনীয়তি, উদকীয়তি ও ধনীয়তি ।

৫। ক্যঙ্—আচরণ অর্থে কর্তৃবাচক উপমানের উক্তর ক্যঙ্ প্রত্যয় হয় । ক্যঙ্ প্রত্যয়ের ‘য’ থাকে । ক্যঙ্ প্রত্যয়ান্ত ধাতু আত্মনেপদী । ক্যঙ্ প্রত্যয় করিলে অন্তঃস্থিত অকার স্থানে আ হয় । অত্রান্ত পরিবর্তন ক্যঙ্ প্রত্যয়ের তুলা । নিম্নলিখিত উদাহরণগুলি লক্ষ্য কর :—

- (১) পুত্র ইব আচরতি=পুত্রায়তে—He acts like a son.
 (২) শিষ্য ইব আচরতি=শিষ্যায়তে—He acts like a pupil.
 (৩) সখা ইব আচরতি=সখীয়তে—He acts like a friend. (৪) হংস ইব আচরতি=হংসায়তে—He acts like a swan. (৫) পয়ঃ ইব আচরতি=পয়ায়তে or পয়ন্ততে—It acts like water. (৬) পিতা ইব আচরতি=পিত্রীয়তে—He acts like the father.

(ক) ‘করণ’ অর্থে ক্যঙ্ প্রত্যয় :—

- (১) শব্দং করোতি=শব্দায়তে—He makes a sound. (২) বৈরং করোতি=বৈরায়তে—He makes enmity (৩) কলহং করোতি=কলহায়তে—He quarrels.

(খ) ‘অনুভব’ অর্থে ক্যঙ্ প্রত্যয় :—

- (১) সুখম্ অনুভবতি=সুখায়তে—He feels pleasures. (২) দুঃখম্ অনুভবতি=দুঃখায়তে—He feels sorrow. (৩) ক্লম্ অনুভবতি=ক্লমায়তে—He feels pain.

- (গ) ‘উষ্ণমন’ অর্থে ক্যঙ্ প্রত্যয় :—(১) বাপ্ম উষ্ণমতি=বাপ্পায়তে—It emits vapour. (২) ধূম্ উষ্ণমতি=ধূমায়তে—It emits smoke. (৩) কেনম্ উষ্ণমতি=কেনায়তে—It gives out froth.

প্রয়োগঃ—বাপ্পায়তে নিপতিতা মম দৃষ্টিরশ্চিন্ । (বি)

(ঘ) উদগার-পূর্বক চর্কষণ অর্থে রোমহ শব্দের উক্তর ক্যঙ্ প্রত্যয় হয় । উদগীষ্যচর্করতি=রোমহায়তে (গোঃ)—(The cow) arumintes.

(৬) অভূততত্ত্বাব (পূর্বে ছিল না, এখন হইয়াছে) অর্থে কাঙ্ প্রত্যয় হয়। যথা—(১) অচপলঃ চপলঃ ভবতি=চপলায়তে, (২) অপণ্ডিতঃ পণ্ডিতঃ ভবতি=পণ্ডিতায়তে, (৩) অদুর্মনাঃ দুর্মনাঃ ভবতি=দুর্মনায়তে, (৪) অসুমনাঃ সুমনাঃ ভবতি=সুমনায়তে, (৫) অমলিনঃ মলিনঃ ভবতি=মলিনায়তে।

(চ) তপন্ শব্দের উত্তর কাঙ্ হইলে উহা পরস্মৈপদী হয়। যথা—
তপঃ করোতি=তপশ্চতি।

৬। গিচ্—‘করণ’ অর্থে শব্দের উত্তর গিচ্ প্রত্যয় হয়। গিচ্ প্রত্যয় হইলে কোন কোন শব্দের রূপের কিছু কিছু পরিবর্তন হয়। যথা—(১) প্রস্নং করোতি=প্রস্নয়তি, (২) শস্বং করোতি=শস্বয়তি, (৩) মুখরং করোতি=মুখরয়তি, (৪) মিশ্রং করোতি=মিশ্রয়তি, (৫) পবিত্রং করোতি=পবিত্রয়তি, (৬) প্রমাণং করোতি=প্রমাণয়তি, (৭) মলিনং করোতি=মলিনয়তি, (৮) পৃথুং করোতি=পৃথয়তি, (৯) মৃহং করোতি=ম্রদয়তি, (১০) দৃঢ়ং করোতি=দ্রঢ়য়তি, (১১) তুলং করোতি=ত্বয়তি, (১২) দূরং করোতি=দবয়তি, (১৩) অস্তিকং করোতি=নেদয়তি, (১৪) বহলং করোতি=বংহয়তি, (১৫) হ্রস্বং করোতি=হ্রস্বয়তি, (১৬) ক্ষুদ্রং করোতি=ক্ষোদয়তি, (১৭) লঘুং করোতি=লঘয়তি, (১৮) ক্ষিপ্রং করোতি=ক্ষেপয়তি, (১৯) গুরুং করোতি=গবয়তি, (২০) অগ্নং করোতি=অগ্নয়তি or কনয়তি।

Note. (a) গিচ্ হইলে তুল স্থানে ত্বব্, দূর স্থানে দব্, অস্তিক স্থানে নেদ্ব এবং বহল স্থানে বংহ হয়।

(b) গিচ্ হইলে পৃথু, মৃহ ও দৃঢ় শব্দের ঞ স্থানে র ও অন্ত্যস্বরের লোপ হয় এবং ঈয়ন্ত বা ঈষ্ঠ প্রত্যয় পরে থাকিলে প্রিয় প্রভৃতি যেকোন পরিবর্তন হয় সেইরূপ পরিবর্তন হইয়া থাকে।

Exercise 36

1. Translate into Sanskrit :—

A. শিক্ষক ছাত্রগণকে পুত্রের জ্ঞান দেখেন। মহারাজ দশরথ পুত্র

কামনা করিয়াছিলেন। সকলেই যশ কামনা করে। প্রজারা রাজাকে পিতার ভায় দেখিত।

B. 1. Who does not wish for a son ? 2. The sage treats her like his daughter. 3. The teacher looks upon his pupil as his own son. 4. The man desires to have a son. 5. The son bows down to his parents. 6 The old man behaves like a young man. 7. The king wishes to have a son.

2. *Substitute single word for :—*

(১) আত্মনঃ পুত্রম্ ইচ্ছতি। (২) আত্মনঃ যশঃ ইচ্ছতি। (৩) উদকং পাতুম্ ইচ্ছতি। (৪) রাজা ইব আচরতি। (৫) স্ত্রীম্ অহুভবতি। (৬) অনীত্রঃ শীত্রঃ ভবতি। (৭) প্রশংসং করোতি। (৮) তপঃ করোতি। (৯) দূরং করোতি। (১০) বাপ্সম্ উদ্বমতি।

3. *Correct the following sentences, giving reasons :—*

(১) ভবান্ মাং নমস্ততে। (২) মুনয়ঃ তপোবনে তপস্তন্তে। (৩) শিক্ষকঃ শিষ্যং পুত্রয়তি। (৪) অনলঃ বাপ্সয়তি। (৫) অন্নং শিশু উদ্বনয়তি। (৬) রামঃ অত্ চপলায়তি। (৭) বিগ্রঃ গজাঙ্গলেন দ্রব্যং পবিদ্রয়তে। (৮) বুদ্ধ নরপতি পুত্রকাম্যতে। (৯) ধেনবঃ রোমম্বয়তি। (১০) অর্থাভাবাৎ দরিদ্রঃ দুঃখায়তি।

Model Questions

(পিচ্, সন্, ষঙ, and নামধাতু)

1. What classes of verbs generally in their causative form convert the Agent (প্রযোজ্যকর্ত্তা) into the grammatical accusative (কৰ্ম্মসংজ্ঞা) ? Adduce two suitable examples.

2. What is a নামধাতু ? Show the use of a নামধাতু, or give an example of ষঙ root and explain its meaning.

3. Shorten the following sentences by putting suitable substitutes for underlined parts : (a) অন্নং রাজা পুত্রং হস্তমিচ্ছতি। (b) স আত্মনঃ পুত্রমিচ্ছতি। (c) স যাম্ অন্নং ভোক্তুং প্ররয়তি।

CHAPTER VIII

পরশ্বেপদ ও আশ্রনেপদ

Introduction

পূর্বে বলা হইয়াছে সংস্কৃত ভাষার ধাতুগুলি তিন ভাগে বিভক্ত—কতকগুলি ধাতু পরশ্বেপদী, কতকগুলি আশ্রনেপদী এবং কতকগুলি উভয়পদী। পরশ্বেপদী ধাতুর উত্তর কেবল পরশ্বেপদের বিভক্তি হয়; আশ্রনেপদী ধাতুর উত্তর কেবল আশ্রনেপদের বিভক্তি হয় এবং উভয়পদী ধাতুর উত্তর পরশ্বেপদ ও আশ্রনেপদের বিভক্তি হইয়া থাকে।

পরশ্বেপদী—স্থা (to stay)—তিষ্ঠতি, মূনিঃ আশ্রমে তিষ্ঠতি। রম্ (to sport)—রমতে, ভ্রমরঃ কমলে রমতে—The bee sports in the lotus. উভয়পদী—বহ্ (to carry) বহতি or বহতে, ভূত্যাঃ ভারং বহতি-তে—The servant carries the burden.

লক্ষ্যঃ—সংস্কৃত ব্যাকরণে এমন কতকগুলি নিয়ম আছে, যাহা যাহা অর্থ বিশেষে ও কোন উপসর্গের যোগে পরশ্বেপদী হয়; আশ্রনেপদী ধাতু পরশ্বেপদী হয় এবং উভয়পদী ধাতু কেবল আশ্রনেপদে বা কেবল পরশ্বেপদে ব্যবহৃত হইতে পারে। যেমন—

স্থা ধাতু পরশ্বেপদী, কিন্তু প্র-পূর্বক স্থা ধাতু আশ্রনেপদী। স্থা with প্র=(to start)—প্রতিষ্ঠতে, মূনিঃ আশ্রমায় প্রতিষ্ঠতে। রম্ ধাতু পরশ্বেপদী—রম্ with বি=বিরমতি, ছাত্রঃ অধ্যয়নাৎ বিরমতি। বহ্ ধাতু উভয়পদী, কিন্তু প্র-পূর্বক বহ্ ধাতু কেবল পরশ্বেপদী—বহ্ with প্র=প্রবহতি, নদী প্রবহতি।

LESSON I

পরশ্বেপদ

✓ ব্যাঙ-পরিভ্রম্য রমঃ—(বি—আঙ,—পরিভ্র+রমঃ)—রম্ (to sport) ধাতু আশ্রনেপদী, কিন্তু বি, আ ও পরি-পূর্বক রম্ ধাতু পরশ্বেপদী।

যথা—বিরমতি (ceases), আরমতি (takes rest), পরিব্রমতি (becomes pleased). (১) ছাত্রঃ অধ্যয়নাৎ বিরমতি—The student desists from his study. (২) রাজা উদ্যানেন আরমতি—The king takes rest in a garden. (৩) প্রারভা বিশ্ববিহতা বিরমন্তি মধ্যাঃ (মুদ্রা)।

২। উপাচ্চ—(উপাৎ + চ)—উপ-পূর্বক রম্ ধাতু পরস্মৈপদী। যথা—উপব্রমতি—এখানে ‘উপব্রমতি’-এর অর্থ ‘উপব্রময়তি (সন্তুষ্ট করিতেছে—pleases)।

এস্থলে উপ-পূর্বক রম্ ধাতু সাকর্মক, কারণ বিজ্ঞস্ত না হইয়াও বিজ্ঞস্ত ধাতুর অর্থ প্রকাশ করিতেছে।

৩। বিভাবাহককর্মাৎ—উপ-পূর্বক রম্ ধাতু অকর্মক হইলে বিকল্পে পরস্মৈপদী হয়। যথা—উপব্রমতি or উপব্রমতে (ceases)। ছাত্রঃ অধ্যয়নাৎ উপব্রমতি or উপব্রমতে—The student desists from his study.

৪। অনু-পরাত্ম্যং কৃঞঃ—কৃ (to do) ধাতু উভয়পদী, কিন্তু অনু ও পরা-পূর্বক কৃ-ধাতু কেবল পরস্মৈপদে ব্যবহৃত হয়। যথা—(১) শিষ্যঃ গুরুম্ অনুকরোতি—The pupil imitates his teacher. (২) স দানং পরাকরোতি—He rejects the gift

৫। অতি-প্রত্যতিভ্যঃ ক্ষিপঃ—(অভি—প্রতি—অতিভ্যঃ ক্ষিপঃ)—ক্ষিপ্ (to throw) ধাতু উভয়পদী, কিন্তু অভি, প্রতি ও অতি পূর্বক ক্ষিপ্ ধাতু কেবল পরস্মৈপদে ব্যবহৃত হয়। যথা—অতিক্ষিপতি (throws, excels), প্রতিক্ষিপতি, অতিক্ষিপতি (throws)। স বিজ্ঞয়া বৃহস্পতিম্ অতিক্ষিপতি—He excels Vrihaspati in learning.

৬। প্রাবহঃ (প্রাৎ + বহঃ)—বহ্। (to carry) ধাতু উভয়পদী কিন্তু প্র-পূর্বক বহ্ ধাতু কেবল পরস্মৈপদে ব্যবহৃত হয়। যথা—নদী প্রাবহতি—The river flows.

৭। পরেদ্ব্যবঃ—(পরে + দ্ব্যবঃ)—দ্বাবাদিগণীয় দ্বাব্ ধাতু উভয়পদী,

কিন্তু পরি পূৰ্ণক যুগ্ধ-ধাতু কেবল পরস্মৈপদে ব্যবহৃত হয়। যথা—পরিমৃশতি (Becomes angry)।

✓। বুধ্-যুধ্-নশ্-জনেঙ্-প্র-ক্ষ-প্রভ্যে। গেঃ—বিজন্ত ধাতু উভয়পদী কিন্তু বুধ্ (to know), যুধ্ (to fight), নশ্ (to be destroyed), জন্ (to be born), ইঙ (অধ্যয়নার্থ-অধি-পূৰ্ণক ই ধাতু—to study), প্র (to obtain), ক্ষ (to melt) ও প্র (to flow) ধাতু বিজন্ত হইলে কেবল পরস্মৈপদী হয়। যথা—

(১) বোধয়তি—Causes to understand. (২) যোধয়তি—Causes to fight. (৩) নাশয়তি—Destroys. (৪) জনয়তি—Causes to produces. (৫) অধ্যাপয়তি—Teaches. (৬) প্রাপয়তি—Causes to obtain. (৭) প্রাপয়তি—Causes to melt. (৮) প্রাপয়তি—Causes to trickle

প্রয়োগ

(১) সূর্যঃ পঙ্কজং বোধয়তি—The sun causes the lotus to blossom.

(২) সেনাপতিঃ সৈনিকান্ যোধয়তি—The commander of the army causes the soldiers to fight. (৩) রবিঃ নৈশম্ অন্ধকারং নাশয়তি—The sun dispels the darkness of the night.

✓। নিগরগ-চলনার্থেভ্যশ্চ—নিগরগ (ভোজন—eating), চলন (কম্পন—moving)। ভোজনার্থ ও চলনার্থ ধাতু বিজন্ত হইলে কেবল পরস্মৈপদী হয়।

(১) নিগরয়তি—Causes to swallow. (২) ভোজয়তি—Feeds. (৩) আশয়তি—Causes to eat. (৪) চালয়তি—Causes to move. (৫) কম্পয়তি—Causes to shake. (৬) রাজা ব্রাহ্মণান্ ভোজয়তি—The king feeds the Brahmins. (৭) জননী পুত্রম্ আশয়তি—The mother feeds her son.

(ক) অদে: প্রতিবেদ্য:—অদ্ ধাতু ভোজনার্থ, সেইজন্য পূর্বের স্ত্রীহাস্যে কেবল পরস্মৈপদী হইবার কথা, কিন্তু এই নিয়ম অদ্ ধাতুর বেলায় খাটিবে না, অর্থাৎ গিজন্ত অদ্ ধাতু (ক্রিয়ার ফল কর্তৃগামী হইলে) কেবল আত্মনেপদী হইবে। যেমন—পুত্রেন অন্নম্ আদয়তে—The mother causes her sons to eat food. কিন্তু ক্রিয়ার ফল কর্তৃগামী না হইলে পরস্মৈপদী হয়। যথা—আদয়তি অন্নং বটুনা।

✓ ১০। অণাবকর্ম্মকাস্তিত্ববৎ-কর্তৃকাৎ—(অণে + অকর্ম্মকাৎ + চিত্ত্ববৎ —কর্তৃকাৎ)—যদি কোন অকর্ম্মক ধাতুর অগিজন্ত কালে প্রাণী কর্তা থাকে তাহা হইলে সেই ধাতু গিজন্ত হইলে কেবল পরস্মৈপদী হয়। যথা—

অগিজন্ত—পুত্রঃ শেতে—The son lies down. গিজন্ত—মাতা পুত্রং শায়য়তি—The mother makes her son lie down.

উপরের উদাহরণে অগিজন্ত অবস্থায় শী-ধাতু অকর্ম্মক এবং উহার কর্তা ‘পুত্র’ একটি প্রাণী, সেইজন্য গিজন্ত অবস্থায় ‘শায়ি’ ধাতু কেবল পরস্মৈপদী হইল। এইরূপ:—(১) শিশুঃ জাগতি (অগিজন্ত)। মাতা শিশুং জাগরয়তি (গিজন্ত)—The mother causes the child to wake up. (২) পুত্রঃ ক্রীড়তি (অগিজন্ত)। জননী পুত্রং ক্রীড়য়তি (গিজন্ত)—The mother causes the son to play. কিন্তু প্রাণী কর্তা না হইলে এই নিয়ম খাটে না অর্থাৎ কেবল পরস্মৈপদ না হইয়া পরস্মৈপদ ও আত্মনেপদ হয়। যথা—

অগিজন্ত—(১) জলং শুষ্ক্যতি—Water dries up গিজন্ত—ভাহঃ জলং শোষয়তি or শোষয়তে—The sun makes the water dry up

অগিজন্ত—(১) নদী বর্দ্ধতে—The river increases. গিজন্ত—বর্ষাকালঃ নদীং বর্দ্ধয়তি or বর্দ্ধয়তে—The rainy season causes the river to increase.

উপরের উদাহরণ দুইটির মধ্যে প্রথম উদাহরণে অগিজন্ত অবস্থায় শুষ্-ধাতুর কর্তা ‘জল’ প্রাণী নয় এবং দ্বিতীয় উদাহরণে বৃষ্-ধাতুর কর্তা ‘নদী’

প্রাণী নয়। সেইজন্য নিজস্ব অবস্থায় এই দুইটি ধাতু উভয়পদীই থাকিল।
কারণ নিজস্ব ধাতু সাধারণতঃ উভয়পদী।

Exercise 37

1. Translate into Sanskrit :—

A. দুই ব্যক্তি পাপকর্ম্ম হইতে বিরত হয় না। জননী পুত্র দুইটিকে
খাওয়াইতেছেন। বৃদ্ধ রাজা পুত্রবিরোগ দুঃখে প্রাণত্যাগ করিলেন। তিনি
কোমল শয্যায় বিশ্রাম করিতেছেন। বালকটি অধ্যয়ন হইতে বিরত
হইতেছে।

B. 1. A laborious (পরিশ্রমিন্-পুং) student never desists
(বি+রন্) from his study. 2. The cultivators (কৃষকঃ) takes
rest (আ+রন্) after his days' labour. 3. The boys sport
(পরি+রন্) in the afternoon. 4. A dutiful student often
pleases (উপ+রন্) his teacher by his study. 6. Disciples
(শিষ্য-পুং) imitate the conduct of their preceptor. 6. The
householder (গৃহস্থঃ) rejects (পরা+কৃ) his old cloths. 7. The
hunter throws (অভি+ক্ষিপ্) the sharp arrow. 8. The
river flows (প্র+বহ্) swiftly in the rainy season.

2. Correct the following :—

(১) বৎস! কণং আরম্ভ। (২) দুর্জনাঃ পাপকর্ম্মণঃ ন বিরমন্তে।
(৩) বৈজ্ঞঃ যোগিণং শাসয়তে। (৪) জননী পুত্রেন অন্নম্ আদয়তি। (৫)
কবিঃ শিষ্যং কাব্যম্ অধ্যাপয়তে। (৬) বর্ষাসু নভঃ প্রবহন্তে। (৭) পুত্রঃ
পিতরম্ অহুকুরুতে। (৮) মিত্র! কণং বিরমন্। (৯) রাজা দশ ব্রাহ্মণান্
ভোজয়িষ্যতে। (১০) বায়ুঃ ইমান্ বৃক্ষান্ কম্পয়ন্তে।

LESSON II

আত্মনেপদ

১। বিপরাজ্যাজে:—জি (to conquer) ধাতু পরশ্বেপদী, কিন্তু বি ও পরা-পূর্বক জি ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—বিজয়তে—conquers. পরাজয়তে—defeats. (১) মহাবাজ: বিজয়তে—Victory attends the great king. (২) বীর: শত্রুং পরাজয়তে—The hero defeats his enemy.

২। নেবিশ: (নে: + বিশ:)—বিশ্ (to entry) ধাতু পরশ্বেপদী, কিন্তু নি-পূর্বক বিশ্ ধাতু আত্মনেপদী। যথা—নি + বিশ্ লটুতে—নিবিশতে—enters. রাম: গৃহং নিবিশতে—Rama enters his house.

৩। পরি-ব্যবেভ্যঃ ক্রিয়ঃ—(পরি-বি + অব্বেভ্যঃ)—ক্রী (to buy, to purchase) ধাতু উভয়পদী, কিন্তু পরি, বি ও অব-পূর্বক ক্রী ধাতু আত্মনেপদী। যথা—পরিক্রীণীতে—buys বিক্রীণীতে—sells. অবক্রীণীতে—buys. তত্ত্ববায়: বস্ত্রং বিক্রীণীতে—The weaver sells cloth.

৪। আঙো দোহনাস্ত-বিহরণে (আঙ: + দ: + অনাস্ত-বিহরণে)—আস্তবিহরণ=মুখবিস্তার, ন আস্ত-বিহরণ=অনাস্ত-বিহরণ (মুখবিস্তার-ভিন্ন) দা (to give) ধাতু উভয়পদী, কিন্তু আঙ্ (আ) পূর্বক দা ধাতু মুখবিস্তার ভিন্ন অর্থে আত্মনেপদী হয়। আস্ত (মুখ), বিহরণ (বিস্তার), যথা—আ + দা লটু-তে=আদত্তে—accepts, receives, ছাত্র: পারিতোষিকং আদত্তে—The student receives a prize.

প্রয়োগ:—সহস্রগুণমুৎশষ্টুম্ 'আদত্তে' হি রসং রবি:—(র)। মুখবিস্তার অর্থে পরশ্বেপদ হয়। যথা—মুখং ব্যাদদতি সিংহ:—The lion opens his mouth.

Note: উপরের হুত্রে আস্ত-বিহরণ না বলিয়া কেবল বিহরণ (বিস্তার)

বলিলেই চলে। কারণ, “নদী কুলং ব্যাদদতি” ইত্যাদি স্থলেও পরস্মৈপদ হয়।

৫। ক্রীড়াহনু-সংপরিভ্যচ্চ (ক্রীড়ঃ হনু-সম্-পরিভ্যঃ চ) ক্রীড়্ (ro play) ধাতু পরস্মৈপদী, কিন্তু হনু-সম্, পরি ও আ-পূর্বক ক্রীড়্ ধাতু আত্মনেপদী। যথা—হনুক্রীড়তে, সংক্রীড়তে—Plays. পরিক্রীড়তে, আক্রীড়তে—Plays. বালকঃ সংক্রীড়ন্তে—The boys are playing.

প্রয়োগঃ—সংক্রীড়ন্তে মণিভিরমর-প্রাণিতা যত্র কন্যাঃ। (মেঘ)

(ক) সমোহকুজনে (সমঃ + অকুজনে)—কুজন (cooing, chirping) অর্থ ভিন্ন অক্স অর্থে সম্-পূর্বক ক্রীড়্ ধাতু আত্মনেপদী হয়। ‘কুজন বা অব্যক্ত শব্দ করা’ অর্থে পরস্মৈপদী হয়। (১) সংক্রীড়তি চক্রম্—The wheel creaks. (২) বিহঙ্গাঃ সংক্রীড়ন্তি—The birds are chirping.

৬। আশিষি নাথঃ—নাথ (to bless, to ask) ধাতু উভয়পদী, কিন্তু আশিস্ (অভিলষিত বস্তুর প্রার্থনা) বুঝাইলে নাথ্ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—নাথতে—longs for, মাঞ্চায় নাথতে মুনিঃ—The sage longs for salvation.

৭। আঙি নু-প্রচ্ছ্যাঃ—হু (to praise) ও প্রচ্ছ্ (to ask) ধাতু পরস্মৈপদী, কিন্তু আঙ্ (আ) পূর্বক হু ও প্রচ্ছ্ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—আহুতে—howls, আপৃচ্ছতে—takes leave of, bids farewell.

(১) আহুতে শৃগালঃ—The jackal yells. (২) স বন্ধুন্ আপৃচ্ছতে—He takes leave of his friends. প্রয়োগঃ—আপৃচ্ছত্ব প্রিয়সখমমুন্—(মে)।

৮। সমবপ্রিভ্যঃ স্থঃ—হা (to stay, to stand) ধাতু পরস্মৈপদী কিন্তু সম্, অব, প্র ও বি পূর্বক স্থা ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—সংতিষ্ঠতে—relies upon. অবতিষ্ঠতে—remains. প্রতিষ্ঠতে—sets out, starts. বিতিষ্ঠতে—stands apart.

- (১) অত্র কণম্ অবতিষ্ঠস্ব—Remain here for a moment.
 (২) রামঃ বনং প্রভবে—Rama started for the forest.

৯। প্রকাশন-দেয়াখ্যয়ো—নিজের অভিপ্রায়-প্রকাশ (disclosing one's intention) ও বিবাদে মধ্যস্থ নির্ণয় (accepting as umpire) এই দুই অর্থে হা ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—

অভিপ্রায় প্রকাশ—দময়ন্তী নলায় তিষ্ঠতে—Damayanti waits patiently for Nala to disclose her intention. বিবাদে মধ্যস্থ নির্ণয়—
 স্বয়ি তিষ্ঠতে বিবাদঃ—The dispute depends on you for decision.

১০। উদোহনুর্দ্ধকর্ম্মণি—উদঃ + অনুর্দ্ধকর্ম্মণি (ন উর্দ্ধকর্ম্ম = অনুর্দ্ধকর্ম্ম, তন্মিন্) উর্দ্ধকর্ম্ম (উত্থান rising or getting up) ভিন্ন অর্থে উৎ-পূর্ধক স্থা ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—যোগী মুক্তৌ উত্তিষ্ঠতে (যোগী মুক্তির জন্তু চেষ্টা করিতেছেন)—The ascetic earnestly aspires for salvation. 'উত্থান' অর্থে পরস্মৈপদ হয়। যথা—স আসনাৎ উত্তিষ্ঠতি—He rises from his seat.

Note : চেষ্টা না ব্যাহিলে উৎ-পূর্ধক স্থা ধাতুর উত্তর আত্মনেপদ হয় না ; পরস্মৈপদই হয়। যথা—গ্রামাৎ শতম্ উত্তিষ্ঠতি (গ্রাম হইতে একশত টাকা উঠিয়াছে)—Hundred rupees are realised from the village). এখানে 'শতম্' এই কর্তৃপদের কোন চেষ্টার পরিচয় নাই।

১১। উপাশ্রব্ধকরণে (উপাৎ + মন্ত্রকরণে)—মন্ত্রোচ্চারণ-পূর্ধক পূজা (Praising with hymns of prayer) অর্থে উপ-পূর্ধক স্থা ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—ব্রাহ্মণঃ গায়ত্র্যা স্বর্ধ্যম্ উপতিষ্ঠতে—The Brahmin worship the sun by reciting Gayatri.

প্রয়োগ :—যে স্বর্ধ্যম্পতিষ্ঠন্তে মন্ত্রৈঃ সন্ধ্যাত্রয়ং বিজাঃ—(ভট্ট)।

১২। উপাশ্রব্ধপূজা-সম্ভতিকরণ-মিত্রকরণ-পাশিমু—দেবপূজা (the worship of a god), সম্ভতিকরণ (মিলন—uniting), মিত্রকরণ

(making friendship with) এই সকল অর্থে, অথবা পদবাচক শব্দ কর্তা হইলে উপ-পূরক হা ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—

(১) দেবপূজা—বিপ্রঃ সূর্য্যম উপতিষ্ঠতে—The Brahmin worships the sun-god. (২) সঙ্গতিকরণ—গঙ্গা যমুনাম্ উপতিষ্ঠতে—The Ganges unites with the Yamuna. (৩) মিত্রকরণ—সাধবঃ সাধুন্ উপতিষ্ঠতে—The pious make friendship with the pious. (৪) পথবাচক কর্তা—অয়ম্ পথ্যঃ উজ্জয়িনীম্ উপতিষ্ঠতে—This way leads to Ujjayini. প্রয়োগঃ—(১) শতমধ্যপতস্থে প্রাজলিঃ পুষ্পধ্বা (কু)। (২) অয়ে। বনদেবতা ইষং কলকুম্মপল্লবারণোণ মাম্ উপতিষ্ঠতে (উ)।

১৩। বা লিপ্সায়াম্—লিপ্সা (লাভের ইচ্ছা—a desire for gain) বুঝাইলে উপ-পূরক হা ধাতু বিকল্পে আত্মনেপদী হয়। ভিক্ষুকঃ ধনিঃ দ্বারম্ উপতিষ্ঠতি or উপতিষ্ঠতে—A beggar waits at the door of a rich man (with the desire of getting something).

১৪। অকর্ম্মকাত্ত (অকর্ম্মকাত্ত+চ)—উপ-পূরক হা ধাতু অকর্ম্মক হইলে আত্মনেপদী হয়। যথা—স ভোজনকালে উপতিষ্ঠতে—He is present at the dinner time. সাকর্ম্মক হইলে পরস্মৈপদী হয়। ছাত্রঃ শিক্ষকম্ উপতিষ্ঠতি—The student comes to the teacher.

১৫। আঙো যম-হনঃ—যম্ (to stop) ও হন্ (to kill) ধাতু পরস্মৈপদী, কিন্তু অকর্ম্মক কিংবা স্বাক্ষকর্ম্মক হইলে আঙ (আ) পূরক যম্ ও হন্ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—

অকর্ম্মক—(১) শিশুঃ আহতে—The child strikes. (২) বৃক্ষঃ আযচ্ছতে—The tree spreads. স্বাক্ষ-কর্ম্মক—(১) স হস্তম্ আযচ্ছতে—He spreads out his own hands. (২) বৃদ্ধঃ স্বশিরঃ আহতে—The old man strikes his own head. কিন্তু নিজের অভবাচক শব্দ ভিন্ন অন্য কিছু কর্ম্ম হইলে আত্মনেপদ না হইয়া পরস্মৈপদ হয়। যথা—

(১) ভূত্যাঃ কৃপাং রজ্জুং আঘচ্ছতি—The servant pulls up the rope from the well. (২) রাজা শত্রুং আহস্থি—The king strikes his enemy.

১৬। উদ্‌বিভ্যাত্তপঃ (অকৰ্ম্মকাং স্বাকৰ্ম্মকাচ্চ)—তপ্ (to shine, to heat) ধাতু পরস্মৈপদী, কিন্তু অকৰ্ম্মক কিংবা স্বাকৰ্ম্মক (যেখানে কর্তার নিজের কোন অঙ্গবাচক শব্দ কর্ম হয়) হইলে উদ্ ও বি-পূর্বক তপ্ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—

অকৰ্ম্মক—রবিঃ উত্তপতে or বিতপতে—The sun shines.
স্বাকৰ্ম্মক—স স্বপাদৌ উত্তপতে or বিতপতে—He warms his own legs. নিজের অঙ্গ কর্ম না হইলে পরস্মৈপদী হয়। যথা—স্বর্ণকারঃ স্বর্ণম্ উত্তপতি or বিতপতি—The goldsmith heats gold.

১৭। সমুদাঙ্‌ভ্যে। যমোহগ্রস্থে—(সম্—উৎ—আঙ্‌ভ্যঃ—যমঃ—অগ্রস্থে)। সম্, উৎ ও আঙ্‌ পূর্বক যম্ ধাতু গ্রহবাচক শব্দ কর্ম না থাকিলে আত্মনেপদী হয়। যথা—(১) ক্ষত্রপালঃ ধাত্তানি সংযচ্ছতে—The farmer gathers paddy. (২) ভূত্যাঃ ভারম্ উদ্বচ্ছতে—The servant lifts up the load. কোন গ্রহ কর্ম হইলে আত্মনেপদ না হইয়া পরস্মৈপদ হয়। যথা—শিষ্যঃ বেদম্ উদ্বচ্ছতি—The disciple tries hard to learn the Vedas.

১০। উপাদ্ যমঃ স্বকরণে—স্বকরণ (বিবাহ) অর্থে উপ-পূর্বক যম্ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—উপযচ্ছতে—Marries.

(১) স কন্যাম্ উপযচ্ছতে—He marries a girl. (২) রামঃ সীতাম্ উপযমে—Rama married Sita. প্রয়োগ :—সীতাং হিমা দশমুখরি-পূর্ণোপযমে বদন্তাম্—(বয়ু)।

Note—‘স্বকরণ’ শব্দের অর্থ কেবল বিবাহ নয়, যে কোন বস্ত্র গ্রহণ

(acceptance) অর্থে উপ-পূর্বক যম্ ধাতু আত্মনেপদী হয় । যথা—শস্ত্রম্ উপযচ্ছতে—(He) receives the weapon.

১৯ সমোহকর্ম্মগমাদে:—(সম: + অকর্ম্মগমাদে:)—(ক) গম্ + আদি=গমাদি, গম্ প্রভৃতি অর্থাৎ (to go), ঋচ্ (to go), বিদ্ (to know), প্রচ্ছ (to ask), স্ব্ (to make sound), ঋ (to go), ঞ্ (to here), দৃশ্ (to see)—এই কয়টি ধাতু সম্ পূর্বক ও অকর্ম্মক হইলে আত্মনেপদী হয় । যথা—গম্—সঙ্গচ্ছতে—becomes fit, unites, ঋচ্—সমৃচ্ছতে—goes attains. বিদ্—সংবিস্তে—knows, recognises, প্রচ্ছ. সম্পৃচ্ছতে—asks, invites, স্ব্—সংশ্রুতে—makes sound. ঋ—সমৃচ্ছতে— goes, attains, ঞ্—সংশ্রুতে—hears, listens to ; দৃশ্—সম্পশ্রতে—sees, takes notice of. (১) তব বচনং সঙ্গচ্ছতে—Your words fit in. (২) সাধু: সাধুনা সহ সঙ্গচ্ছতে—A good man unites with a good man. প্রয়োগ:—হিতাম্ য: 'সংশ্রুতে' স কিং প্রভু:—(কি)।

কিন্তু উল্লিখিত ধাতু কয়টি সকর্ম্মক হইলে পরস্মৈপদী হয় । যথা—

(১) রাম: বন্ধুং সংগচ্ছতি—Rama becomes united with his friend. (২) শিষ্য: গুরো: শাস্ত্রং সংশ্রোতি—The disciple hears the Shastra from his preceptor.

২০। নি-সমুপবিভ্যো হব:—(নি: সম্ + উপ-বিভ্য:—হব:)—হেব (to call) ধাতু উভয়পদী, কিন্তু নি, সম্, উপ ও বি-পূর্বক হেব ধাতু আত্মনেপদী হয় । যথা—নিহবয়তে—calls, সংহবয়তে—speaks, উপহবয়তে—invites ; বিহবয়তে—calls out, speaks.

১৯ এর স্থত্রটি পাণিনির তিনটি স্থত্রের সার—পাণিনির স্থত্র এই :—
(১) সমোগমৃচ্ছিত্যাম্। (২) বিদ্বিপ্রচ্ছিস্বরতীনাযুপসংখ্যানম্। (৩) অতি
শ্রুদৃশিভ্যশ্চেতি বক্তব্যম্।

২১। **স্পর্ধায়ামাঙ্ :** (স্পর্ধায়াম্ + আঙ্ :)—স্পর্ধা (যুদ্ধের জ্ঞাত আহ্বান—challenge) অর্থে আঙ্ পূর্বক হেব ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—মল্লঃ মল্লম্ আহবয়তে—One wrestler challenges another wrestler. স্পর্ধা না বুঝাইলে পরস্মৈপদ হয়। যথা—পিতা পুত্রম্ আহবয়তি—The father calls his son.

২২। **বৃত্তি-সর্গ-ভায়নেনু ক্রমঃ**—ক্রম্ (to walk, to step) ধাতু উভয়পদী, কিন্তু বৃত্তি, অপ্রতিবন্ধ—(unobstructed progress), সর্গ (উৎসাহ—energy) ও ভায়ন (বৃদ্ধি—increase, development) বুঝাইলে ক্রম্ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—(১) বৃত্তি-তত্ত্ব বুদ্ধিঃ শাস্ত্রেষু ক্রমতে—His intellect finds no impediment in understanding the *shastras*. (২) সর্গ—শিষ্যঃ অধ্যয়নায় ক্রমতে—The disciple shows energy for study. (৩) ভায়ন—সামৃদ্ধাঃ শ্রীঃ ক্রমতে—The wealth of the good increases.

২৩। **উপ-পরাক্রম্যাম্**—ক্রম্ ধাতু উপ ও পরা পূর্বক হইলেও এই সকল অর্থে (বৃত্তি, সর্গ ও ভায়ন অর্থে) আত্মনেপদী হয়। যথা—উপক্রমতে, পরাক্রমতে।

(১) তত্ত্ব বুদ্ধিঃ শাস্ত্রেষু উপক্রমতে—His intelligence shines in the *shastras*. (২) বীরঃ যুদ্ধায় পরাক্রমতে—The hero braves the fight. (৩) সামৃদ্ধাঃ শ্রীঃ উপক্রমতে—Prosperity of the honest increases.

২৪। **আঙ্ উদগমনে**—(জ্যোতিরুদ্ধগমন ইতি বাচ্যম্—গ্রহ-নক্ষত্রাদি জ্যোতিঃপদার্থের উর্দ্ধগমন বুঝাইলে—to indicate upward progress of the luminaries such as planets, stars etc.) আঙ্ পূর্বক ক্রম্ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—আক্রমতে রবিঃ—The sun rises. জ্যোতিঃ পদার্থ ভিন্ন অন্য পদার্থের উর্দ্ধগমন বুঝাইলে পরস্মৈপদী হয়। যথা—আক্রমতি ধূমঃ বর্ষাতলাৎ—The smoke rises from the terrace.

২৫। নৈ: পাদহিরণে—পদে-বিহরণ (ভ্রমণ, পা-কেলা) অর্থে বি-পূর্বক ক্রম্ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—সাঁধু বিক্রমতে অর্থঃ—The horse trots well. পাদবিহরণ ভিন্ন অর্থে পরস্মৈপদ হয়। যথা—বিক্রমতি সন্ধিঃ—The joint splits.

২৬। প্রোপাভ্যাং সমর্থ্যভ্যাম্—(প্র+উপভ্যাং সমর্থ্যভ্যাম্)—আরম্ভ (Beginning) অর্থে প্র ও উপ-পূর্বক ক্রম্ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—বালকঃ ভোক্তুং প্রকুমতে or উপক্রমতে—The boy begins to eat. আরম্ভ ভিন্ন অর্থে পরস্মৈপদী হয়। যথা—রামঃ নগরং প্রকামতি (গচ্ছতি)—Rama goes to the city. যদুঃ গ্রামম্ উপক্রামতি (আগচ্ছতি)—Jadu comes to the village.

Note—বৈয়াকরণগণ বলেন—উপসর্গবিহীন ক্রম্ ধাতুর উভয় পদ বিধান ২২ সূত্রে “বৃত্তিসর্গভার্যনেম্ ক্রমঃ” এই সকল অর্থ ভিন্ন অস্ত্র অর্থে বৃষ্টিতে হইবে, এই সকল অর্থে উপসর্গবিহীন ক্রম্ ধাতু কেবল আত্মনেপদী হইবে।

২৮। অপহ্রবে জ্ঞঃ—(to know) ধাতু পরস্মৈপদী, কিন্তু অপহ্রব (অস্বীকার করা = to deny) বুঝাইলে জ্ঞা-ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—যদুঃ উত্তমর্ণস্ত শতম্ অপজানীতে—Jadu denies (a debt of) one hundred rupees to a creditor.

২৯। সংপ্রতিভ্যামনাধ্যানে—(সম্-প্রতিভ্যাম্+অনাধ্যানে)—আ+ধৈ+অনট্=আধান, চিন্তা বা স্মরণ, ন আধান=অনাধান (অস্মরণ)।

স্মরণ ভিন্ন অর্থে সম্ ও প্রতি-পূর্বক জ্ঞা-ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—

- (১) স শতং সংজানীতে—He admits one hundred rupees.
 (২) রাজা দরিদ্রেভ্যঃ শতং প্রতিজানীতে—The king promises the poor a hundred rupees. চিন্তা বা স্মরণ বুঝাইলে জ্ঞা-ধাতু পরস্মৈপদী

২৬। প্রোপাভ্যামারম্ভে—সংকিণ্ডলায়।

হয়। যথা—পুত্রঃ মাতরং (or মাতুঃ) -সংজ্ঞানতি—The son is remembering his mother.

৩০। অবাদ্ ঞ্ঃ—ভূদাদিগণীয় গৃ ধাতু (to devour, to swallow) পরস্মৈপদী, কিন্তু অব-পূর্বক গৃ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—বিপ্রঃ মিষ্টান্নম্ অবগিরতে—The Brahmin swallows sweetmeats.

৩১। সমঃ প্রতিজ্ঞানে—প্রতিজ্ঞা (promise) অর্থে সম্ পূর্বক ভূদাদিগণীয় গৃ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—শতং সংগিরতে—He promises a hundred rupees.

৩২। উদচ্চরঃ সাকর্ম্মকাৎ—(উদঃ+চরঃ)—চর্ (to walk) ধাতু পরস্মৈপদী, কিন্তু সাকর্ম্মক উৎ-পূর্বক চর্ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—শিষ্যঃ গুরুবচনম্ উচ্চরতে—(শিষ্য গুরুর আদেশ লঙ্ঘন করিতেছে)—The disciple transgresses the command of his preceptor.

অকর্ম্মক হইলে আত্মনেপদী হয় না। যথা—উচ্চরতি ধূমঃ—Smoke rises up.

৩৩। সমস্তৃতীয়াযুক্তাৎ—(সমঃ+তৃতীয়াযুক্তাৎ)—তৃতীয়াস্ত পদের যোগে সম্-পূর্বক চর্ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—অশ্বেন সঞ্চরতে রাজা—The king rides on horseback.

Note—বৈয়াকরণের বলেন যে, এখানে করণে তৃতীয়ার গ্রহণ। সত্যর্থ প্রভৃতিতে তৃতীয়া হইলে হইবে না। যথা (১) পিতা পুত্রং সঞ্চরতি (পুত্রং—সহার্থে ওয়া)। (২) পুণ্যেন সঞ্চরতি (পুণ্যেন=হেতৌ ওয়া)।

৩৪। জ্ঞাতৃশ্চ-দৃশাং সনঃ—সনস্ত জ্ঞা, শ্র, শ্র ও দৃশ্ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—জিজ্ঞাসতে—wishes to know, শুশ্রূষতে—wishes to serve, স্মৃশ্বতে—wishes to remember, দিদ্দৃকতে—wishes to see.

(১) শিষ্যঃ ধর্ম্মং জিজ্ঞাসতে—The disciple wishes to know

religion. (২) পুত্রঃ পিতরং শুশ্রুষতে—The son serves his father.

(৩) স নষ্টং স্মর্যুৰ্হতে—He wishes to remember the lost thing.

(৪) শিশুঃ চন্দ্রং দিদ্মকতে—The child wishes to see the moon.

প্রয়োগঃ—‘শুশ্রুষ’ শুক্ণ কুরু প্রিয়সখীবৃত্তিঃ সপত্নীজনে—(খ)।

(ক) নানোত্তরঃ (ন + অনো + জঃ)—অহু পূৰ্বক জা ধাতু সনস্ত হইলে আত্মনেপদী হয় না। যথা—অহুজিজ্ঞাসতি—enquires after.

(খ) প্রত্যাঙ্ভ্যাম্ শ্রবঃ (প্রতি + আঙ্ভ্যাম্)—প্রতি: অথবা আঙ্ পূৰ্বক ঞ্ ধাতু সনস্ত হইলে আত্মনেপদী হয় না। যথা—

প্রতিশুশ্রষতি, আশুশ্রযতি—promises, gives word.

৩৫। ত্রিয়তেলুঙিঙোশচ (ত্রিয়তে: + লুঙ লিঙো: + চ)—লট্, লোট্, লঙ্, লিঙ্, লুঙ্ এবং আশ্লিঙ্ বিভক্তি পরে থাকিলে মৃ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—

লট্—‘ত্রিয়তে, লোট্—‘ত্রিয়তাম্, লঙ্—‘অত্রিয়ত, লিঙ্—‘ত্রিয়েত, লুঙ্—‘অমৃত্, আশ্লিঙ্—‘মৃষেই। প্রয়োগঃ—ভায়স্তু চ মনবিধাঃ ক্ষুদ্রজন্তবঃ—(হি)। এতদ্বিগ্ন স্থলে মৃ-ধাতু পরশ্মৈপদী হয়। যথঃ—লিট্—‘মমায়—লুট্—‘মর্তা, লট্—‘মরিস্যতি, লৃঙ্—‘অমবিদ্যৎ।

(১) রাজা দশরথঃ পুত্রবৎসৈঃশোকেন মমায়। (২) সৰ্ব্বৈ জন্তবো মরিস্যন্তি।

৩৬। ভুজোহনবনে (ভুজঃ + অনবনে)—অব + অনট্—অবন, ন অবন=অনবন, বক্ষা ভিন্ন অর্থায় খাওয়া বা ভোগ করা (to eat or to enjoy) অথো ভুজ্ ধাতু আত্মনেপদী হয়। (১) বানরঃ পকানি ফলানি ভুঙক্তে—The monkey eats ripe fruits. (২) রাজা মেদিনীং বুভুজে—The king enjoyed the earth.

কিন্তু বক্ষা অর্থে পরশ্মৈপদ হয়। যথা—রাজা মহীং ভূনক্তি—The king protects the earth.

Note—ভূদাদিগণীয় ভূজ্ ধাতু আত্মনেপদী হয় না।

সংভূজতি বস্ত্রম্—He is folding the cloth.

৩৭। প্রোপাত্য্য যুজেরযজ্ঞপাত্রেষু (প্র+উপাত্য্য যুজঃ+অযজ্ঞ-পাত্রেষু)—(স্বরাগ্নস্তোপসর্গাদিতি বক্তব্যম্) যজ্ঞপাত্রের প্রয়োগ ভিন্ন অগ্ন অর্থে (except with reference to sacrificial vessels) স্বরাগ্নি ও স্বরাগ্ন উপসর্গের (অর্থাৎ কেবল সম্, নিম্ ও তুম্ ভিন্ন অগ্ন উপসর্গের) পরস্থিত ভূজ্ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—প্রবৃঙক্তে, নিবৃঙক্তে, উদ্বৃঙক্তে। (১) প্রভূঃ ভূত্যাং কৰ্ম্মণি নিবৃঙক্তে—The master employs the servant in work. (২) যুদ্ধায় উদ্বৃঙক্তে বীরঃ—The hero prepares himself for the war.

প্রয়োগঃ—অরণ্যখানে স্নকরে পিতা মাং প্রাবৃঙক্ত (পিতা দশরথ আমাকে সহজসাধ্য বনগমনে নিযুক্ত করিয়াছেন।)—(ভট্টি)।

যজ্ঞপাত্রের প্রয়োগে যুজ্ ধাতু পরস্মৈপদী হয়। যথা—স যজ্ঞপাত্রং প্রযুনক্তি—He employs a sacrificial vessel.

৩৮। স্বরিতজ্ঞিতঃ কৰ্ত্তাভিপ্রায়ে ক্রিয়াফলে—যদি কৰ্ত্তা স্বয়ং ক্রিয়ার ফলভাগী হয় (if the agent performs the act for his own benefit) তাহা হইলেও স্বরিত জ্ঞিত্ ধাতু (সাধারণতঃ উভয়-পদী ধাতু) কেবল আত্মনেপদী হয়। যথা—বিপ্রঃ যজতে—The Brahmin sacrifices for his own benefit. কৰ্ত্তা স্বয়ং ক্রিয়ার ফলভাগী না হইলে পরস্মৈপদী হয়। পুরোহিতঃ যজতি—The priest sacrifices (for the benefit of some other persons.)

৩৯। শপ উপালভ্তে—উপালভ্ত (শপথ) অর্থে শপ্ ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—কৃষ্ণায় শপতে গোপী—গোপী কৃষ্ণের অঙ্গ স্পর্শ করিয়া শপথ করিতেছে।

৪০। ভাবকৰ্ম্মণোঃ—ভাববাচ্য ও কৰ্ম্মবাচ্য সকল ধাতুরই

আত্মনেপদ হয়। যথা, ভাববাচ্যে—শিশুনা রুদ্ভতে—The child is crying. কৰ্ম্মবাচ্যে—ময়া চন্দ্রঃ দৃশ্যতে—The moon is being seen by me.

৪১। কৰ্ম্মবাচ্যের মত কৰ্ম্ম-কৰ্ত্ত্ববাচ্যেও আত্মনেপদ হয়। যথা—
(১) ওদনঃ পচ্যতে—The rice is being cooked itself. (২) ভিত্তিতে কাঠম্— The timber is being split itself.

অতিরিক্ত

৪২। গন্ধনাবক্ষেপণ-সেবন-সাহসিক্য-প্রতিষত্ব-প্রকথনোপ-
যোগেষু ক্রএঃ—গন্ধন (হিংসা), অবক্ষেপণ (ভৎসনা), সেবন (সেবা),
সাহসিক্য (সহসা প্রবর্তন), প্রতিষত্ব (সংস্কার), প্রকথন (বলা),
উপযোগ (ধর্ম্মার্থ দ্রব্যাদি ত্যাগ)—এই সকল অথে ক্র ভাতু আত্মনেপদী
হয়। যথা—হিংসা—রাজা শত্রুম্ উৎকুরুতে (রাজা শত্রুর প্রতি হিংসা
প্রকাশ করিতেছেন)। সেবা—শিষ্যঃ গুরুম্ উপকুরুতে (শিষ্য গুরুর সেবা
করিতেছে)। সাহসিকতা—চোরঃ পরধনং প্রকুরুতে (চোর সাহস-পূর্বক
পরের অর্থ চুরি করিতেছে)। সংস্কার—রজকঃ পটন্ত উপকুরুতে
(রজক বস্ত্রের বর্ণ পরিবর্তন করিতেছে)। বলা—শিষ্যঃ পণ্ডানি প্রকুরুতে
(শিষ্য পণ্ডগুলি আবৃত্তি করিতেছে)। ধর্ম্মার্থ ত্যাগ—রাজা শতং
প্রকুরুতে (রাজা ধর্ম্মার্থ একশত টাকা ব্যয় করিতেছেন)।

৪৩। অধেঃ গ্রহসনে—গ্রহসন (ক্ষমা বা অভিভব—forgiving
or overpowering) এই অর্থে অধি-পূর্বক ক্র ভাতু আত্মনেপদী হয়।
যথা, ক্ষমা—রাজা শত্রুম্ অধিকুরুতে (রাজা শত্রুর প্রতি ক্ষমা প্রদর্শন
করিতেছেন)। অভিভব—সবলঃ দুর্ব্বলম্ অধিকুরুতে (সবল দুর্ব্বলকে
পরাভূত করিতেছে)।

৪৪। বেঃ শব্দকর্মণঃ—শব্দ কর্ম হইলে বি-পূর্বক কৃ-ধাতুর আশ্র-
নেপদ হয়। যথা—জম্বুকঃ স্বয়ান্ বিকুরুতে (শৃগাল শব্দ করিতেছে)।

শব্দকর্ম না হইলে পরস্মৈপদ হয়। যথা—চিত্তং বিকরোতি ক্রোধঃ।

৪৫। অকর্ম্মকাচ—অকর্ম্মক বি-পূর্বক কৃ ধাতু আশ্রনেপদী হয়। যথা—
ছাত্রাঃ বিকূর্বতে—The students act at will.

৪৬। সম্মাননোৎসজ্জনাচার্য্যকরণ-জ্ঞান-ভূতি-বিগণন-ব্যয়েষু
ক্রিয়ঃ—(১) সম্মানন (সম্মান—honouring), (২) উৎসজ্জন (উৎক্ষেপণ—
lifting or throwing up), (৩) আচার্য্যকরণ (বেদগ্রহণার্থ আচার্য্য
নমীপে নয়ন—initiating into sacred rites), (৪) জ্ঞান (proving
or arriving at a conclusion), (৫) ভূতি (বেতন—employing
wages), (৬) বিগণন (ঋণাদির পরিশোধ—paying off debts,
taxes, etc.), (৭) ব্যয় (spending or applying to good use)—
এই সকল অর্থে কর্তা ক্রিয়ার ফলভাগী না হইলেও নী ধাতু আশ্রনেপদী
হয়। যথা—(১) সম্মানন—শিক্ষকঃ শিষ্যং শাস্ত্রেষু নয়তে—The teacher
makes his disciple an object of veneration by teaching him
the Shastras. (২) উৎসজ্জন—স দণ্ডম্ উন্নয়তে—He lifts up the
stick. (৩) আচার্য্যকরণ—গুরুঃ শিষ্যম্ উপনয়তে—The preceptor
vests his disciple with the holy thread. (৪) জ্ঞান—স তত্ত্বং নয়তে
—He proves the truth. (৫) ভূতি—প্রভূত্বতাম্ উপনয়তে—The
master supports his servant with wages. (৬) বিগণন—স করং
বিনয়তে—He pays the tax. (৭) ব্যয়—রাজা ধনং বিনয়তে—The
king spends his wealth for good purposes.

৪৭। কর্তৃশ্চে চাশরীরে কর্ম্মণি—কর্ম্ম কর্তাতে অবহিত এবং
অশরীরী (অবয়বহীন—An object without a body i.e. not concrete
but abstract) হইলে বি-পূর্বক নী ধাতু আশ্রনেপদী হয়।

ধীরঃ ক্রোধং বিনয়তে—The wise man restrains his anger.
এখানে কৰ্ম্ম ক্রোধম্; কৰ্ত্তা ধীরঃ, ক্রোধ সেই ধীরেতেই আছে বলিয়া
কৰ্ত্তৃস্থ এবং ক্রোধের কোনরূপ অবয়ব না থাকায় অশরীরী, এইজন্য
'বিনয়তে' এখানে আত্মনেপদ হইল। কৰ্ম্ম যদি কৰ্ত্তাতে অবস্থিত না হয়
তবে আত্মনেপদ হয় না। যথা—পিতা পুত্রস্ত ক্রোধং বিনয়তি—The
father pacifies the anger of his son. এখানে কৰ্ম্ম ক্রোধ, কৰ্ত্তা
পিতাতে অবস্থিত নয় বলিয়া আত্মনেপদ হইল না।

৪৮। ভাসনোপদস্তাষা-জ্ঞান-যত্ন বিমতু্যপমল্লণেষু বদঃ—বদ
(to speak) ধাতু পরস্মৈপদী; কিন্তু নিম্নলিখিত অর্থে আত্মনেপদী হয়।
যথা—

(১) ভাসন (পারদর্শিতা-প্রদর্শন)—শিষ্টঃ শাস্ত্রেষু বদতে—শিষ্ট শাস্ত্রে
পারদর্শিতা দেখাইতেছে। (২) উপসস্তাষা (সাধনা)—প্রভুঃ ভূত্যান্
উপবদতে—প্রভু ভূত্যাগকে সাধনা দিতেছেন (৩) জ্ঞান—দার্শনিকঃ
দর্শনেষু বদতে—দার্শনিক দর্শনশাস্ত্রে জ্ঞান বিস্তার করিতেছেন। (৪) যত্ন
—কৃষকঃ ক্ষেত্রে বদতে—কৃষক ক্ষেত্রকর্ষণের জন্য যত্ন করিতেছে। (৫)
বিমতি (বিবাদ)—কৃষকঃ ক্ষেত্রে বিবদন্তে—কৃষকগণ মাঠে বিবাদ
করিতেছে। (৬) উপমল্লণ (প্রার্থনা)—দরিদ্রঃ রাজানম্ উপবদতে—
দরিদ্রঃ রাজার নিকট প্রার্থনা করিতেছে।

বি—বদ+শানচ্=বিবদমানঃ। এবং বিবদমানৌ দ্বৌ অপি রাজকুলং
গতো (প)।

৪৮। ব্যস্তবাচাং সমুচ্চারণে—অনেকগুলি লোক একসঙ্গে স্পষ্ট
কথা বলিতেছে—এরূপ অর্থে বদ ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—সংবদন্তে
ব্রাহ্মণাঃ—ব্রাহ্মণেরা একসঙ্গে পরস্পর কথা বলিতেছেন। মনুষ্যাদির স্পষ্ট
কথা না বুঝাইলে আত্মনেপদ হয় না। যথা—সংপ্রবদন্তি বগাঃ--The
birds are chirping.

৪৯। অনোরককর্ম্মকাৎ (অনোঃ+অকর্ম্মকাৎ)—অনু-পূর্বক বদ
ধাতু অকর্ম্মক হইলে আত্মনেপদী হয়। যথা—কৃষ্ণঃ রামস্ত অনুবদতে—রাম

বরুণ বলিতেছে, কৃষ্ণও সেইরূপ বলিতেছে। সর্কর্মক হইলে পরশ্মৈপদ হয়। যথা—রামঃ কৃষ্ণম্ অনুবদতি।

৫০। বিপ্রায়া বিপ্রলাপে—বিপ্রলাপ (তর্ক করা) বুঝাইলে বি+প্র-পূর্বক বদ্ ধাতু বিকল্পে আত্মনেপদী হয়। যথা—বৈপ্রাঃ বিপ্রবদন্তি or বিপ্রবদন্তে—চিকিৎসকেরা রোগের বিষয় লইয়া পরস্পর তর্ক করিতেছেন।

৫১। আশা অর্থে আ-পূর্বক শন্স ধাতুর আত্মনেপদ হয়। যথা—

তদা নাশংসে (ন+আংশসে) বিজয়ায় সজয় (ম—হে সজয়। তখন আমি বিজয়ের আশা ত্যাগ করিয়াছি।

৫২। অনুপলগ্নাজ্ জ্ঞঃ—উপসর্গ না থাকিলে এবং ক্রিয়ার ফলভাগী হইলে জা ধাতু আত্মনেপদী হয়। যথা—জানে তপসো বীৰ্য্যম্ (শ)—I know the power of penance.

Exercise 38

1. Translate into Sanskrit :—

A. রাম রাবণকে বুদ্ধে পরাজিত করিয়াছিলেন। আমি ধর্মসম্বন্ধে জানিতে ইচ্ছা করিতেছি। রামচন্দ্র জনকের কন্যা সীতাদেবীকে বিবাহ করিয়াছিলেন। বুদ্ধ লোকটির তিন পুত্র পরস্পর বিবাদ করে। তিনি দুই লোকের দমন ও শিষ্টের পালন করিয়া থাকেন।

B. 1. The old man entered (নি+বিশ্) his house 2. The book-seller will sell (বি+ক্রী) the old books. 3. Ramachandra went (প্র+হৃ) to the forest with Sita and Lakshmana. 4. The master employs (নি+ব্জ্) his servants in a piece of work. 5. In the morning the Brahmins are worshipping (উপ+হৃ) the gods. 6. Rama married (উপ+যম্) Sita, the daughter of the king Janaka. 7. The king enters into the flower-garden (পুশোত্তান-ক্রী)। 8. The Pandavas (পাণ্ডবাঃ) defeated the Kauravas (কৌরবান্) in the battle of Kurukshetra.

2. Distinguish between the following :—

(১) লঙ্ঘয়তি and লঙ্ঘতে। (২) ভুঙ্জে and ভুংজি (৩) উত্তিষ্ঠতি and উত্তিষ্ঠে। (৪) আদত্তে and আদদাতি (৫) লঙ্ঘতে and

সদৃচ্ছতি। (৬) আহ্বয়তে and আহ্বয়তি। (৭) সংজানীতে and সংজানতি। (৮) সংক্রীড়তে and সংক্রীড়তি। (৯) আক্রমতে and আক্রমতি। (১০) যজতে and যজতি।

3. Correct the following sentences, giving reasons :

- (১) মম মিত্রং আসনাৎ উত্তিষ্ঠতে। (২) সময়ে বীরাঃ বীরান্ আহ্বয়তি। (৩) সঙ্ক্যাকালে সর্বাণি সৈন্তানি শিবিরে নিবিশন্তি। (৪) প্রাতঃ বিহগাঃ বৃক্ষেষু সংক্রীড়ন্তে। (৫) ভীষণঃ ব্যাঘ্রঃ মুখং ব্যাদন্তে। (৬) ভূপতিঃ নলঃ দময়ন্তীন্ উপাযচ্ছৎ। (৭) বানরঃ পক্কলানি ভুনক্তি। (৮) মুনিঃ প্রীতঃ সন্ অশ্রমং প্রতস্থৌ।

1. When do the roots যম্ and জি take in আত্মনেপদ ? (C. U. 1928)

2. Show the use of রম্ in পরস্মৈপদ or স্থা in আত্মনেপদ in short sentence. (C. U. 1930)

3 Form a sentence to show the use of root ক্রম্ in 'পরস্মৈপদ' in the active voice. (C U. 1931)

4. Frame sentences to illustrate the use of the root যদ্ as আত্মনেপদী (C. U. 1940)

5. Frame sentences to illustrate the use of ক্রম্ preceded by আঙ্ and বদ্ preceded by সম্ in আত্মনেপদ (in the active). (C. U. 1941)

CHAPTER. IX

বাচ্য—Voice

Introduction

১। ইংরেজীতে বাচ্য (Voice) দুই প্রকার, Active Voice—কর্তৃবাচ্য ও Passive Voice—কর্ম্মবাচ্য। ইংরেজীতে Intransitive Verb-এর (অকর্ম্মক ধাতুর) Passive Voice হয় না, সংস্কৃতে Transitive ও Intransitive এই দুই প্রকার Verb-এরই Passive Voice হয়। Intransitive Verb-এর Passive Voiceকে সংস্কৃতে কর্ম্মবাচ্য বলে এবং Transitive Verb-এর Passive Voiceকে সংস্কৃতে ভাববাচ্য (Impersonal Passive Voice) বলে।

২। বচ্ ধাতুর অর্থ বলা, বচ্ + গাৎ = বাচ্য—বক্তব্য, যেখানে যেটি প্রধান ব্যক্তব্য, সেখানে সেইটিই বাচ্য, যেখানে কর্তার বিষয় প্রধানভাবে বক্তব্য, সেখানে কর্তৃবাচ্য, যেখানে কর্ম্মপদটি প্রধান বক্তব্য, সেখানে কর্ম্মবাচ্য। ভাব পদের অর্থ ক্রিয়া যেখানে ক্রিয়াপদটি প্রধান বক্তব্য, সেখানে ভাববাচ্য। প্রধানতঃ কর্তা, কর্ম্ম ও ক্রিয়া লইয়াই বাক্য, সুতরাং সংস্কৃতে বাচ্য প্রধানতঃ তিনটি। (১) কর্তৃবাচ্য, (২) কর্ম্মবাচ্য ও (৩) ভাববাচ্য।

ইহা ছাড়া কর্ম্ম-কর্তৃবাচ্য নামে আর একটি বাচ্য আছে, তাহার প্রয়োগও সংস্কৃত সাহিত্যাদিতে দেখা যায়।

(১) ব্যাধঃ মৃগান্ হন্তি (কর্তৃবাচ্য), (২) ব্যাধেন মৃগাঃ হন্তন্তে (কর্ম্মবাচ্য)। প্রথম বাক্যের অর্থ—ব্যাধ মৃগগুলিকে বধ করিতেছে। দ্বিতীয় বাক্যের অর্থ—মৃগগুলি ব্যাধ-কর্তৃক হত হইতেছে।

বাক্য দুইটির মূল অর্থ একই, কিন্তু ভাব-প্রকাশের ভঙ্গী বিভিন্ন।

প্রথম বাক্যে ‘ব্যাধঃ’ কর্তৃপদ ও বাক্যের উদ্দেশ্য। ব্যাধ কি করিতেছে?—মৃগান্ হন্তি—মৃগগুলিকে মারিতেছে, এখানে কর্তাই প্রধান, ক্রিয়াপদ কর্তার অধীন, অতএব কর্তৃবাচ্য।

দ্বিতীয় বাক্যে যুগগুলি হত হইতেছে, এখানে কর্ম্মই প্রধান বক্তব্য।
ক্রিয়াপদ কর্ম্মের অধীন, কর্ম্ম ‘যুগাঃ’ বহুবচনান্ত, প্রথম পুরুষ; ক্রিয়াপদও
প্রথম পুরুষের বহুবচনান্ত হইয়াছে, অতএব কর্ম্মবাচ্য।

কর্তৃবাচ্যের বাক্যে কর্ম্মপদ থাকিলে তাহাকে কর্ম্মবাচ্যে পরিবর্তন
করা চলে। আবার কর্ম্মবাচ্যের বাক্যকে কর্তৃবাচ্যে পরিবর্তন করা
চলে। যেমন—

(১) মূনিভিঃ বেদাঃ পঠন্তে (কর্ম্মবাচ্য), (২) মুনয়ঃ বেদান্ পঠন্তি
(কর্তৃবাচ্য)।

যেখানে ভাব অর্থাৎ ক্রিয়াই প্রধান বক্তব্য, সেখানে ভাঃবাচ্য (Imper-
sonal Passive Voice) হয়। যেমন—

(১) বালকাঃ রুদন্তি (কর্তৃবাচ্য), (২) বালকৈঃ রুত্বতে (ভাববাচ্য)।

ভাববাচ্যে কর্তা যে কোন পুরুষের বা যে কোন বচনের হউক না কেন
ক্রিয়াটি সর্বদা প্রথম পুরুষের একবচনান্ত হইবে।

ভাববাচ্যের বাক্যে কর্ম্ম থাকে না, সাধারণতঃ অকর্ম্মক ধাতু লইয়া যে
সকল বাক্য গঠিত হয়, সেইগুলিকে কর্তৃবাচ্য হইতে ভাববাচ্যে আনা
যায়। অবশ্য সাকর্ম্মক ধাতু লইয়া বাক্য গঠন করিবার সম্বন্ধ যদি কর্ম্মের
উল্লেখ না করা যায়, তবে সেগুলিও ভাববাচ্যে পরিবর্তিত হইবে। যেমন—

(১) অতিথিঃ ভূঙ্কন্তে (কর্তৃবাচ্য), (২) অতিথিনা ভূজ্যে (ভাববাচ্য)।

উপরের উদাহরণে ‘ভূজ্’ ধাতু সাকর্ম্মক, কিন্তু কর্তৃবাচ্যের বাক্যে কর্ম্মের
উল্লেখ নাই বলিয়া ভাববাচ্যে পরিবর্তন করা হইল। কর্তৃবাচ্যের বাক্যকে
যেমন ভাববাচ্যে পরিবর্তিত করা চলে, সেইরূপ ভাববাচ্যের বাক্যকেও
কর্তৃবাচ্যে পরিবর্তিত করা যায়। যেমন—

(১) শিশুভিঃ ক্রীড়্যতে (ভাববাচ্য), শিশবঃ ক্রীড়ন্তি (কর্তৃবাচ্য)।

ক্রিয়া সাকর্ম্মক হইলে কর্তৃবাচ্যের বাক্যকে কর্ম্মবাচ্যে এবং ক্রিয়া
অকর্ম্মক হইলে কর্তৃবাচ্যের বাক্যকে ভাববাচ্যে পরিবর্তিত করা যায়।
কর্ম্মবাচ্য ও ভাববাচ্যের বাক্যকে কর্তৃবাচ্যে পরিবর্তিত করা যায়।

এই অধ্যায়ে বাচ্যের বিষয় বিস্তৃতভাবে আলোচনা করা হইবে।

LESSON I

কর্তৃবাচ্য—Active Voice

১। কর্তৃবাচ্য-প্রয়োগে তু প্রথমাকর্তৃকারকে .

দ্বিতীয়ান্তং ভবেৎ কর্মকর্ত্বাধীনং ক্রিয়াপদম্ ॥

কর্তৃবাচ্যে কর্তৃকারকে প্রথমা বিভক্তি ও কর্মকারকে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয় এবং ক্রিয়াপদ কর্তার অধীন হইয়া থাকে (অর্থাৎ কর্তায় যে বচন, যে পুরুষ, ক্রিয়াও সেই বচন সেই পুরুষ হইয়া থাকে) ।

Examples

প্রথম পুরুষ	মধ্যম পুরুষ	উত্তম পুরুষ
একবচন	বালক চক্রে পশ্চতি	ত্বং চক্রে পশ্চসি
দ্বিবচন	বালকৌ চক্রে পশ্চতঃ	স্বাং চক্রে পশ্চথঃ
বহুবচন	বালকাঃ চক্রে পশ্চন্তি	যুষং চক্রে পশ্চথঃ

কর্মবাচ্য—Passive Voice

২। কর্মবাচ্য-প্রয়োগে তু তৃতীয়া কর্তৃকারকে ।

প্রথমান্তং ভবেৎ কর্ম কর্মাদীনং ক্রিয়াপদম্ ॥

কর্মবাচ্যে কর্তৃকারকে তৃতীয়া বিভক্তি ও কর্মকারকে প্রথমা বিভক্তি এবং ক্রিয়াপদ কর্মের অধীন হইয়া থাকে (অর্থাৎ কর্মে যে পুরুষ যে বচন ক্রিয়াও সেই পুরুষ, সেই বচন হয়) ।

Examples

কর্তৃবাচ্য	কর্ম	কর্মবাচ্য
ছাত্রঃ গ্রন্থং পঠতি	(প্রথম পুরুষ, একবচন)	ছাত্রেন গ্রন্থঃ পঠ্যতে
ছাত্রঃ গ্রন্থান্ পঠতি	(প্রথম পুরুষ, বহুবচন)	ছাত্রেন গ্রন্থাঃ পঠ্যন্তে
স্বামঃ স্বাং পশ্চতি	(মধ্যম পুরুষ, দ্বিবচন)	স্বামেন স্বাং দৃশ্যে
সঃ দ্বাং বদতি	(উত্তম পুরুষ, একবচন)	তেন অহম্ উত্তে
সঃ অস্মান্ বদতি	(উত্তম পুরুষ, বহুবচন)	তেন বসম্ উদ্যামহে

জট্টব্য : কর্তৃবাচ্যে পরস্মৈপদী ধাতুর উত্তর পরস্মৈপদ, আত্মনেপদী ধাতুর উত্তর আত্মনেপদ এবং উভয়পদী ধাতুর উত্তর পরস্মৈপদ ও আত্মনেপদ উভয়ই হইয়া থাকে ।

ভাববাচ্য—Impersonal Passive Voice

৩। ভাবে কর্তৃস্থতীয়া স্তাৎ কর্ম্মভাবশ্চ সর্বদা ।

প্রথমপুরুষবৈস্তক বচনান্তং ক্রিয়াপদম্ ॥

ভাববাচ্যে কর্তৃকারকে তৃতীয়া বিভক্তি হয়, কর্ম্ম থাকে না এবং ক্রিয়াপদ সর্বদা প্রথম পুরুষের একবচনান্ত (কৃদন্ত ক্রিয়া হইলে ক্রীবাচিক) হইয়া থাকে ।

Examples

কর্ম্মবাচ্য	ভাববাচ্য
(১) শিশুঃ রোদিতি	শিশুনা রুদ্ভতে
(২) বৃষ্টিঃ ভবতি	বৃষ্ট্যা ভূয়তে
(৩) বয়ং তিষ্ঠামঃ	অস্মাভিঃ স্থীয়তে
(৪) রাজা চিবং জীবতু	রাজা চিবং জীব্যতাম্ ।

৪। ভাবে কর্ম্মণি বাচ্যে চ সদা স্তাদাত্মনেপদম্

লড়ামিষু চতুর্ষেব যকরস্তাগমো ভবেৎ ॥

কর্ম্মবাচ্যে ও ভাববাচ্যে সর্বদা আত্মনেপদ হয় এবং লট্, লোট্, লঙ্ ও লিঙে (বিধিলিঙে) মূল ধাতুর পর 'য' আগম হইয়া থাকে ।

লট্—১ম পুং, ১ বঃ—দৃশ্—দৃশ্যতে, স্থা—স্থীয়তে, পা—পীয়তে ।
লোট্—দৃশ্—দৃশ্যতাম্, স্থা—স্থীয়তাম্, পা—পীয়তাম্, লঙ্—দৃশ্—
অদৃশ্যত, স্থা—অস্থীয়ত, পা—অপীয়ত । লিঙ্—দৃশ্—দৃশ্যেত, স্থা—স্থীয়েত
পা—পীয়েত ।

৫। লট্, লোট্, লঙ্ ও লিঙ্ ভিন্ন বিভক্তিতে (লিট্, লট্, লঙ্

প্রভৃতিতে) কর্ণবাচ্যে বা ভাববাচ্যে 'য' আগম হয় না ; কেবল আত্মনেপদ হয় যথা—

লট্—(১) বিপ্রঃ সূর্য্যং জক্ষ্যতি (কর্ণবাচ্য) । বিপ্রেন সূর্য্যঃ জক্ষ্যতে (কর্ণবাচ্য) । (২) ধেমুঃ জলং পাস্ততি (কর্ণবাচ্য) । ধেম্বা জলং পাস্ততে (কর্ণবাচ্য) । (৩) বৃদ্ধঃ গৃহে স্বাস্ততি (কর্ণবাচ্যে) । বৃদ্ধেন গৃহে স্বাস্ততে । (ভাববাচ্য) ।

লিট্—(১) রামঃ বনং জগাম (কর্ণবাচ্য) । রামেন বনং জগে (কর্ণবাচ্য) । (২) সীতা পঞ্চবটাম্ উবাস (কর্ণবাচ্য) । সীতয়া পঞ্চবটাম্ উবে (ভাববাচ্য) । (৩) রাবণঃ সীতাং জহার (কর্ণবাচ্যে) । রাবণেন সীতা জহে (কর্ণবাচ্য) ।

৬। কর্ণবাচ্যে ও ভাববাচ্যে 'য' পরে থাকিলে হ্রস্ব ই-কারান্ত ও হ্রস্ব উকারান্ত ধাতুর যথাক্রমে হ্রস্ব ই স্থানে ঈ এবং হ্রস্ব উ স্থানে দীর্ঘ উ হয় । যথা, হ্রস্ব ই-কারান্ত—চি—চীয়েতে, জি—জীয়েতে । হ্রস্ব উ-কারান্ত—ঞ—ঞয়েতে, ঞ্—ঞয়েতে । যথা— ১) বিপ্রৈঃ কুশ্মানি চীয়েন্তে । (২) তেন গীতং জীয়েত । (৩) বিপ্রৈঃ মহাদেবঃ ঞ্য়েত ।

১। য পরে থাকিলে হ্রস্ব ঞ্ কারান্ত ধাতুর হ্রস্ব ঞ্ স্থানে ঞ্চি ও দীর্ঘ ঞ্-কারান্ত ধাতুর দীর্ঘ ঞ্ স্থানে ঞ্চীন্ হয় । হ্রস্ব ঞ্-কারান্ত—কৃ—ক্রীয়েতে, ধৃ—ধ্রীয়েতে, শ্রি—শ্রীয়েতে । কিম্ব জাগৃ (to wake)—জাগ্রীয়েতে, স্মৃ (to remember)—স্মরীয়েতে । দীর্ঘ ঞ্-কারান্ত—কৃ—কীরীয়েতে, তৃ—তীরীয়েতে, জৃ—জীরীয়েতে, দৃ—দীরীয়েতে । কিম্ব দীর্ঘ ঞ্-কার পৰ্ব্ববৃদ্ধ হইলে উন্ন হয় । পূ—পূরীয়েতে ।

প্রয়োগঃ—(১) ভদ্রে ! ক্রিয়তাং মে স্তোকং সাহায্যম্ (প) । (২) গন্ধাজলেন পূর্য্যতাম্ অন্নং ঘটঃ । (৩) শিশুভিঃ মাতা স্মর্য্যতে ।

৮। য পরে থাকিলে সন্ধাকরান্ত (এ, ঐ, ও, ঔ) ধাতুর সন্ধাকর ওকার স্থানে আ হয় । যথা—ঐকারান্ত—ধৈ—ধ্যায়তে, ও-কারান্ত—শো—শায়তে ।

৯। য পরে থাকিলে গা (গৈ—to sing), দা (to give), ধা (to hold),

পা (to drink), মা (to measure), হা—জুহোতাদি (to leave), সা
(সো—দিবাদি—to finish) ও স্থা (to stay) ধাতুর আকার দ্বীর্ঘ
ঐ-কার হয়। গৈ—গীয়তে, দা—দীয়তে, ধা—ধীয়তে, পা—পীয়তে, মা—
মীয়তে, হা—হীয়তে, সো—সীয়তে, স্থা—স্থীয়তে।

১০। য পরে থাকিলে সাধারণ আকারান্ত ধাতুর কোন পরিবর্তন
হয় না। যথা—যা (to go)—যায়তে, পা (to protect)—পায়তে, ভা
(to shine)—ভায়তে, বা (to blow)—বায়তে, ভ্রা (to smell)—ভ্রায়তে।

১১। য পরে থাকিলে ধাতুর উপধা (অস্ত্যবর্ণের পূর্ববর্তী) ন্ এর
লোপ হয়। যথা—

গ্রহ্ (to tie)—গ্রথ্যতে, দন্শ্ (to bite)—দশ্যতে, ভ্রন্শ্ (to
fall)—ভ্রশ্যতে, শন্শ্ (to relate)—শস্যতে, শ্বন্শ্ (to embrace)—শ্বজ্যতে,
মহ্ (to churn)—মথ্যতে, ভন্শ্ (to split)—ভস্ম্যতে, বন্ধ্ (to bind)—
বধ্যতে, রন্শ্ (to be coloured)—রজ্যতে।

১২। য পরে থাকিলে গিঙন্ত (cau ative) ধাতুর অন্তস্থিত ই এর
লোপ হয়। যথা—

জা + গিচ্ = জাপি—জাপ্যতে, দৃশ্ + গিচ্ = দর্শি—দর্শ্যতে, কৃ + গিচ্ =
কারি—কার্যতে, পাত্ + গিচ্ = পাতি—পাত্যতে, গম্ + গিচ্ = গমি—
গম্যতে, খাদ্ + গিচ্ = খাদি—খাদ্যতে।

কল্পবাচ্যে ও ভাববাচ্যে কয়েকটি ধাতুর রূপ

(লট্—১ম পুঃ—১২ঃ)

অন্ or ভূ—ভূয়তে, আন্—আশ্র্যতে, ই—ঈষতে, ইব্—ইষতে, অধি—ই
—অধীয়তে, কৃ—ক্রিয়তে, কৃ + কীর্ধ্যতে, ক্রী—ক্রীয়তে, গম্—গম্যতে, গে—
গীয়তে, গ্রহ্—গ্রহ্যতে, গ্রহ্—গৃহ্যতে, চি—চায়তে, হিদ্—হিঙ্যতে, জন্—
জায়তে or জন্ততে, জাগ্—জাগর্ধ্যতে, জি—জীয়তে, জা—জায়তে, তৃ—
তীর্ধ্যতে, দন্শ্—দশ্যতে, দা—দীয়তে, দিব্—দীব্যতে, ধা—ধীয়তে, ধ—

দ্রিষতে, দৃ—দীর্ঘ্যতে, ধৈ—ধাষতে, পা (ভাদি)—পীয়তে, পা (অদাদি—পায়তে, পৃ—পূর্ষতে, প্রচ্—পৃচ্ছ্যতে, বন্ধ্—বধ্যতে, ক্র or বচ্—উচ্যতে, ব্রন্জ্—ভৃজ্যতে, মষ্—মধ্যতে, মন্জ্—মজ্জতে, ভ্রন্শ্—ভ্রশ্যতে, যা—যীয়তে, য্—দ্রিষতে, যজ্—ইজ্যতে, বদ্—উগ্ধতে, বপ্—উপ্যতে, বহ্—উহ্যতে, বন্—উষ্যতে, বৃ—ব্রিষতে, ব্যধ্—বিধ্যতে, শন্স্—শস্ততে, শান্—শিষ্যতে, শী—শয্যতে, শ্রি—শ্রীয়তে, ক্র—ক্রষতে, স্ত—স্তবতে, সা—সীয়তে, স্ব—স্বৰ্য্যতে, স্বন্জ্—স্বজ্যতে, স্বপ্—স্বপ্যতে, হা—হীষতে, হ্—দ্রিষতে, হেব—হুযতে ।

Exercise 39

1 Translate into Sanskrit (using কর্মবাচ্য or ভাববাচ্য) :—

A. এই পুস্তকখানি গ্রহণ কর। বুখা বাত্রি আগরণ করিও না। যত্নে পিতা অর্থাভাবে দুঃখিত হইয়াছেন। শিক্ষক। মাধবকে চারিটি প্রাজিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন। রাজা দুই প্রজাকে শাসন করিয়া থাকেন।

B. 1. Many flowers were plucked (চি) by the girls
2 The work was done (কৃ) by the servant. 3 The river is being crossed (তৃ) by a brave boy 4 A great noise was heard (শ্র) by me in the street. 5. A man was bitten (দন্স্) by a mad dog. 6 A friend is always protected (প or রক্ষ্) by a friend.

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

(১) অস্ত পিতা পীড়িতেন অভূরন্ত। অধ্যাপকেন জীন্ প্রদ্রান্ অপৃচ্ছন্ত।
(২) অস্তাং শয্যার্যাং শয্যাভ্যাং ভবান্। (৩) ছাত্রৈঃ পুস্তকানি গৃহ্যতে।
(৪) ভবন্তিঃ কং স্বৰ্য্যতে? (৫) মম ভৃত্যোন গুরুং ভাবং বহতি। (৬) ব্যাধেন বটনৈঃ জয় যুগা বিদ্ধতে। (৭) পক্ষিভিঃ রাজৌ নীড়েষু উচ্ছন্ত। (৮) নরপতিনা সচিবাং আহরতে। (৯) ভবতা কিং পৃচ্ছন্তে?

কৰ্ম-কৰ্তৃবাচ্য—Passive-Active Voice

১৩। সংস্কৃত ভাষায় কখনও কখনও দেখা যায় কৰ্ম কৰ্ত্তার অপেক্ষা না রাখিয়াই স্বয়ং সম্পন্ন হয়। যেমন—পাচকঃ অন্নং পচতি (পাচক অন্ন পাক করিতেছে); এখানে ‘পাচকঃ’ কৰ্ত্তা, ‘অন্নম্’ কৰ্ম, কিন্তু এই অন্নই স্থানবিশেষে কৰ্ত্তা হইতে পারে, অর্থাৎ অন্ন দেন আপনা আপনিই পক হইতেছে, কৰ্ত্তার অপেক্ষা রাখিতেছে না। যেমন-অন্নং (স্বয়মেব) পচ্যতে।

ক্রিয়মাণস্ত যৎ কৰ্ম স্বয়মেব প্রসিধ্যতি।

স্বকরৈঃ সৈশ্চ গুণৈঃ কৰ্মকর্ত্তেতি তং বিহুঃ ॥

যে কৰ্ম কৰ্ত্তার অনায়াস-সাধ্য বলিয়া, তৎকৰ্ত্তক অহুষ্ঠিত হইয়াও যেন তাহার (কৰ্ত্তার) অপেক্ষা না করিয়া নিজেই সম্পন্ন হইল বলিয়া প্রতীয়মান হয়, তাহাকে কৰ্ম-কৰ্ত্তা বলে। কৰ্ম-কৰ্ত্তৃবাচ্যে কৰ্ত্তায় প্রথমা বিভক্তি হয় এবং ক্রিয়াটি কৰ্ম-বাচ্যের ক্রিয়ার ভায়ে হইয়া থাকে। যথা—(১) নরঃ বৃক্ষং ছিনত্তি (কৰ্ত্তৃবাচ্য), নরেন বৃক্ষঃ ছিঙতে (কৰ্মবাচ্য), বৃক্ষঃ ছিঙতে (কৰ্ম-কৰ্ত্তৃবাচ্য)। (২) পাচকঃ ওদনং পচতি (কৰ্ত্তৃবাচ্য); পাচকেন ওদনঃ পচ্যতে (কৰ্মবাচ্য); ওদনঃ পচ্যতে (কৰ্ম-কৰ্ত্তৃবাচ্য); (৩) নরঃ কাষ্ঠং ভিনত্তি (কৰ্ত্তৃবাচ্য); নরেন কাষ্ঠং ভিঙতে (কৰ্মবাচ্য); কাষ্ঠং ভিঙতে (কৰ্ম-কৰ্ত্তৃবাচ্য)।

প্রয়োগ :—(১) শুককাষ্ঠক মুখেন্ ‘ভিঙতে’ ন তু ‘নম্যতে’।

(২) ‘হীযতে’ হি মতিস্তাত ! হীনৈঃ সহ সমাগমাৎ।

এখানে ‘ভিঙতে’, ‘নম্যতে’ ও ‘হীযতে’ কৰ্ম-কৰ্ত্তৃবাচ্যের উদাহরণ।

LESSON II

বাচ্য-পরিবর্তন—Change of Voice

১৪। বাক্যকে এক বাচ্য হইতে অন্য বাচ্যে পরিবর্তিত করার নাম বাচ্য-পরিবর্তন বা বাচ্যান্তর। ক্রিয়াপদ সাকৰ্মক হইলে কৰ্ত্তৃবাচ্যের বাক্যকে কৰ্মবাচ্যে এবং অকৰ্মক হইলে কৰ্ত্তৃবাচ্যের বাক্যকে ভাববাচ্যে পরিবর্তন করা

যায়। আবার কৰ্ম্ববাচ্যের ও ভাববাচ্যের বাক্যকেও কর্তৃবাচ্যে পরিবর্তিত করিতে পারা যায়।

১৫। বাচ্য-পরিবর্তন করিতে হইলে কর্তা, কৰ্ম্ম ও ক্রিয়া এবং কর্তার বিশেষণ ও কৰ্ম্মের বিশেষণেব পরিবর্তন করিতে হয়। অত্র পদগুলির কোন পরিবর্তন হয় না। অসমাপক ক্রিয়া ও তৎসংক্রান্ত কৰ্ম্মেবও কোন পরিবর্তন হয় না।

কর্তৃবাচ্য হইতে কৰ্ম্মবাচ্যে পরিবর্তন

(১) রাজপুরুষঃ দুষ্টং লোকং প্রহবতি, বাচ্যপুরুষেণ দুষ্টঃ লোকঃ প্রহিযতে, (২) য্বা পুস্তকং গৃহ্ণতি ; য্বনা পুস্তকং গৃহ্যতে ; (৩) স ঈমং বিষয়ং ন জানাতি ; তেন অয়ং বিষয়ঃ ন জ্ঞায়তে ; (৪) সখে ! ছিদ্ধি তাবৎ মম বন্ধনম্, সত্বরং ত্রায়স্ব মাম (হি) ; (৫) সখে । ছিদ্ৰতাং তাবৎ মম বন্ধনম্, সত্বরং ত্রায়ে অহম্।

কৰ্ম্মবাচ্য হইতে কর্তৃবাচ্যে পরিবর্তন

(১) ময়া জ্ঞানবতঃ পুত্রান্তে ; অহং জ্ঞানবতঃ পুত্রম্মামি, (২) দ্বিষন্তিঃ পুত্রীঃ অধিক্রিয়তে, দ্বিষন্তঃ পুত্রীম্ অধিক্রুয়ন্তি, (৩) কে হপি বধোপায়ঃ চিন্ত্যতাম্, কন্ অপি বধোপায়ঃ চিন্ত্যত।

কর্তৃবাচ্য হইতে ভাববাচ্যে পরিবর্তন

(১) অং রাজা ভবিষ্যসি, অহং তব মন্ত্রী ভবিষ্যামি—তয়া রাজা ভবিষ্যতে, ময়া তব মন্ত্রিণা ভবিষ্যতে, (২) ক্ষীণা জনা নিষ্করণা ভবন্তি (প), ক্ষীণৈঃ জনৈঃ নিষ্করণৈঃ ভূয়তে—(৩) কস্মিংশিৎ সরোবরে ভারুণানামা পক্ষী একোদরঃ পৃথগ্-গ্রীবঃ প্রতিবসতি অ—(প), কস্মিংশিৎ সরোববে ভারুণানামা পক্ষিণা একোদরেণ পৃথগ্-গ্রীবেণ প্রভূয়তে অ।

ভাববাচ্য হইতে কর্তৃবাচ্যে পরিবর্তন

(১) তস্মিন্ বনে পিঙ্গলকনামা সিংহেন স্বভূজোপার্জিত রাজ্যস্বত্বম্ অহুভবতা আস্তে, তস্মিন্ বনে পিঙ্গলকনামা সিংহঃ স্বভূজোপার্জিত-রাজ্যস্বত্বম্ অহুভবন্ আস্তে। (হি) (২) কলিদ বিষয়ে যজ্ঞস্থলাভিধেয়েন নগরেণ অভূষত ;

কলিঙ্গ-বিষয়ে যজ্ঞস্থলাভিধেয়ং নগরম্ আসীং (বে)। (৩) তেন উচ্যতে দেব।
ভূয়তে মহত্যা ঋত্বয়—স ক্রুহে, দেব! অতি মহতী বার্তা (হি)।

কৰ্ম্মবাচ্য হইতে ভাববাচ্যে পরিবর্তন

কৰ্ম্মকর্তৃবাচ্য

ভাববাচ্য

(১) কাষ্ঠং ভিত্তিতে

কাঠেন ভিত্তিতে

(২) ওদনং পচ্যতে

ওদনেন পচ্যতে

দ্বিকৰ্ম্মক ধাতুর বাচ্য-পরিবর্তন

১৬। সংস্কৃতে কয়েকটি ধাতু আছে যাহাদের দুইটি করিয়া কৰ্ম্ম থাকে, ইহাদিগকে দ্বিকৰ্ম্মক ধাতু বলে। ইহার একটির নাম মুখ্যকৰ্ম্ম (Direct object) এবং অপরটির নাম গৌণ কৰ্ম্ম (Indirect object)। দুহ্, ষাচ, পচ, দণ্ড, কৃষ্, প্রচ্ছ, চি, ক্র, শাস, জি, মন্থ, নী, হ, কৃণ্ ও বহ্ এই কয়টি ধাতু এবং ইহাদের সমানার্থক ধাতুগুলি দ্বিকৰ্ম্মক। ক্রিয়া-প্রকরণে দ্বিকৰ্ম্মক ধাতুর বিস্তৃতভাবে আলোচনা করা হইয়াছে, এখানে কেবল বাচ্য-পরিবর্তনের বিষয় আলোচিত হইবে।

১৭। বাচ্য-পরিবর্তনের সময় দ্বিকৰ্ম্মক ধাতুকে দুই ভাগে বিভক্ত করিতে হয়। প্রথম ভাগ দুহ্, হইতে মুখ্য পর্য্যন্ত বারটি ধাতু, ইহাদের নাম দুহাদি (দুহ্ + আদি) আর দ্বিতীয় ভাগ নী, হ, কৃষ্, বহ্ এই চারিটি ধাতু ইহাদের নাম ত্রাদি (নী + আদি)। ত্রাদি ধাতুর সকলই সমানার্থক।

১৮। দুহাদের প্রধান—দুহাদি ধাতুর (দুহ্, প্রভৃতি বারটি ধাতুর, কৰ্ম্মবাচ্যে গৌণ কৰ্ম্ম বা অপ্ৰধান কৰ্ম্মে প্রথমা বিভক্তি হয়। ক্রিয়াপদ ইহার অনুসরণ করে। মুখ্যকৰ্ম্মের কোন পরিবর্তনই হয় না।

১৯। ত্রাদেঃ প্রধান—ত্রাদি ধাতুর (নী-হ, কৃষ্ ও বহ্, ধাতুর) কৰ্ম্মবাচ্যে মুখ্য (প্রধান) কৰ্ম্মে প্রথমা বিভক্তি হয়। আর গৌণ কৰ্ম্মের কোন পরিবর্তন হয় না। ক্রিয়াপদ মুখ্য কৰ্ম্মের অনুসরণ করে।

Learn :—গৌণে কৰ্ম্মণি দুহাদে: প্রধানে নী-ক্-কৃষ্-বহাম্ ।

বিভক্তি: প্রথমা জ্যেষ্ঠা দ্বিতীয়া স্ত্যাদদ্যত: ॥

Examples

Active	(দুহাদি)	Passive
দুহ্—গোপ: গাং দুগ্ধং দোদধি ।		গোপেন গো: দুগ্ধং দুহ্যতে ।
যাচ্—দরিদ্র: রাজানং ধনং যাচতে ।		দরিদ্রেণ রাজা ধনং যাচ্যতে ।
পচ্—বিপ্র: তণ্ডুলান্ ওদনং পচতি ।		বিপ্রেণ তণ্ডুলা: ওদনং পচ্যন্তে ।
চি—বালিকা: বৃক্ষান্ পুষ্পাণি চিষন্তি ।		বালিকাভি: বৃক্ষা: পুষ্পাণি চীযন্তে ।
(জ্যাদি—নী, ক্, কৃষ্, বহ্)		
নী—ভৃত্য: ধেনুং গ্রামং নয়তি ।		ভৃত্যেন ধেনু: গ্রামং নীয়তে ।
ক্—স ভারং গ্রামং হরতি ।		তেন ভার: গ্রামং হ্রিয়তে ।
কৃষ্—বালিকা বৃক্ষং শাখাং কৃষতি ।		বালিকয়া বৃক্ষং শাখা কৃষ্যতে ।
বহ্—ভৃত্য: গ্রামং ভারং বহতি ।		ভৃত্যেন গ্রামং ভার: উহ্যতে ।

নিজন্তু ধাতুর বাচ্য-পরিবর্তন

Learn :—বুদ্ধিভক্ষার্থয়ো: শব্দ কৰ্ম্মণাং চ নিজেচ্ছয়া ।

প্রযোজ্য কৰ্ম্মণ্যেচ্ছোয়াং গ্যন্তানাং পাদয়ো মতা: ॥

২০। নিজন্তু ধাতুর বাচ্য পরিবর্তন করিতে হইলে যে সকল নিজন্তু ধাতুর প্রযোজ্য কর্তায় কৰ্ম্মণঃজ্ঞা বা দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়, কৰ্ম্মণাচো সেই সকল কৰ্ম্মভূত দ্বিতীয়ান্ত প্রযোজ্য কর্তায় প্রথমা বিভক্তি হয় এবং ক্রিয়াপদ তাহার অধীন হয়। যথা—

Active	Passive
(১) পিতা পুত্রং গ্রামং গময়তি ।	(১) পিত্রা পুত্র: গ্রামং গম্যতে ।
(২) গুরু: শিষ্যং ধৰ্ম্মং বোধয়তি ।	(২) গুরুণা শিষ্য: ধৰ্ম্মং বোধ্যতে ।
(৩) মাতা পুত্রম্ অন্নং ভোজয়তি ।	(৩) মাত্রা পুত্র: অন্নং ভোজ্যতে ।
(৪) গুরু: শিষ্যং বেদম্ অধ্যাপয়তি ।	(৪) গুরুণা শিষ্য: বেদম্ অধ্যাপ্যতে ।

Note :—বৈয়াকরণগণের মতে ভোজনার্থ, বোধার্থ ও শব্দকর্মক ধাতুর প্রয়োগে (প্রযোজ্য কর্তার দ্বিতীয়া বিভক্তি স্থলে) কর্মবাচ্যে প্রযোজ্য কর্তার অণিজন্ত অবস্থায় কর্মে ইচ্ছামত প্রথমা বিভক্তি হইতে পারে। অর্থাৎ একবার প্রযোজ্য কর্তায় আর একবার অণিজন্ত অবস্থায় কর্মে প্রথমা বিভক্তি হয়। যেমন—

ভোজনার্থ—Active—মাতা শিশুং ওদনং ভোজয়তি। **Passive—**মাত্রা শিশুঃ ওদনঃ ভোজ্যতে Or, মাত্রা শিশুং ওদনঃ ভোজ্যতে।

বোধার্থ—Active—গুরুঃ শিষ্যং ধর্মং বোধয়তি। **Passive—**গুরুণা শিষ্যঃ ধর্মং বোধ্যতে Or গুরুণা শিষ্যং ধর্মঃ বোধ্যতে।

শব্দকর্মক—Active—গুরুঃ ছাত্রং বেদং অধ্যাপয়তি। **Passive—**গুরুণা ছাত্রং বেদং অধ্যাপ্যতে Or গুরুণা ছাত্রং বেদঃ অধ্যাপ্যতে।

২১। তৃতীয়া বিভক্ত্যন্ত প্রযোজ্য কর্তার বাচ্য-পরিবর্তনে কোন পরিবর্তন হয় না, কিন্তু সাধারণ নিয়মানুসারে প্রযোজক কর্তা, কর্ম ও ক্রিয়ার পরিবর্তন হয়। যথা—

কর্তৃবাচ্য

কর্মবাচ্য

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| (১) রাজা পাচকেন অন্নং পাচয়তি | (১) রাজা পাচকেন অন্নং পাচ্যতে। |
| (২) মাতা পুত্রেণ অন্নং খাদয়তি। | (২) মাত্রা পুত্রেণ অন্নং খাদ্যতে। |
| (৩) প্রভুঃ ভূত্যেন ভারং বাহয়তি | (৩) প্রভুনা ভূত্যেন ভারঃ বাহ্যতে। |

কৃদন্ত ক্রিয়ার বাচ্য-পরিবর্তন

দ্রষ্টব্য—কৃদন্ত ক্রিয়ার বাচ্য পরিবর্তনের বিষয় বৈয়াকরণগণের মতভেদ দেখা যায়। এখানে দুইটি মতের পৃথক উল্লেখ করা হইল।

1

২২। কর্তৃবাচ্যে ক্ত বা ক্তবতু-প্রত্যয়ান্ত পদের কর্মবাচ্যে পরিবর্তন কালে উহাকে কর্মবাচ্যে ক্ত-প্রত্যয়ান্ত করিয়া কর্মের বিশেষণ করিতে হয়; যেমন :—

- (১) রামঃ বনং গতঃ or গতবান্ (active), রামেণ বনং গতম্ (passive).

(২) বালিকা বিজ্ঞালয়ঃ গতবতী or গতী (active), বালিকয়া বিজ্ঞালয়ঃ গতঃ (passive), অহং নদী দৃষ্টবান্ (active), ময়া নদী দৃষ্টী (passive), ২৩। কর্তৃবাচ্যে ক্ত বা ক্তবতু প্রত্যয়ান্ত পদের ভাববাচ্যে পরিবর্তন করিতে হইলে যে ধাতুর উত্তর ক্ত বা ক্তবতু প্রত্যয় হইয়াছে, সেই ধাতুর উত্তর ভাববাচ্যে ক্ত-প্রত্যয় করিয়া ক্রীবলিঙ্গের একবচনান্ত করিতে হয়। যথা—

Active

Passive

(১) বালিকা হসিতবতী।

(১) বালিকয়া হসিতম্।

(২) কশ্চিৎ সর্পঃ মৃতঃ।

(২) কেনচিৎ সর্পেণ মৃতম্।

২৪। কর্তৃবাচ্যে বা ভাববাচ্যে বিহিত কৃত্য-প্রত্যয় (তব্য, অনীয়, গ্যৎ, যৎ ও ক্যপ্) এর কর্তৃবাচ্যে পরিবর্তন করিতে হইলে অর্থানুসারে লৃট্ বা লিঙ্ (বিধিলিঙ্) এর প্রয়োগ করিতে হয়। যথা—

Passive

Active

(১) ময়া চন্দ্রঃ দ্রষ্টব্যঃ or দর্শনীয়ঃ

(১) অহং চন্দ্রং দ্রক্ষ্যামি or পশ্যেম্

(২) অয়া দেবঃ পূজ্যঃ or পূজনীয়ঃ

(২) ত্বং দেবং পূজয়েঃ or পূজয়িষ্যসি

(৩) শিশুভিঃ দুগ্ধং পেয়ম্

(৩) শিশবঃ দুগ্ধং পিবেয়ুঃ or পাস্যন্তি

(৪) বৃষ্ট্যা ভাব্যম্

(৪) বৃষ্টিঃ ভবেৎ or ভবিষ্যতি

II

Note :—উপরে যে নিয়ম ও উদাহরণগুলির উল্লেখ করা হইল, ক্রদন্ত ক্রিয়ার বাচ্য-পরিবর্তনের তাহাই অনেকের মত, কিন্তু কোন বৈয়াকরণ বলেন, ক্ত, ক্তবতু, তব্য, অনীয়, গ্যৎ ও যৎ প্রভৃতি প্রত্যয়-নিপ্পন্ন পদ সমাপিকা নয়। এখানে ক্ত বা অস্ ধাতু উহ্য আছে। যেমন—

(১) ছাত্রেণ বিজ্ঞালয়ঃ গম্যব্যঃ। (২) তেন গুরুঃ অর্চনীয়ঃ।

এই দুইটি বাক্যে 'ভবতি' পদ উহ্য আছে অর্থাৎ—(১) ছাত্রেণ বিজ্ঞালয়ঃ গম্যব্যঃ (ভবতি)। (২) তেন গুরুঃ অর্চনীয়ঃ (ভবতি)।

অতএব বাচ্য পরিবর্তনে এইরূপ হইবে :—(১) ছাত্রেণ বিজ্ঞালয়েন গম্যব্যোন

(ভূয়তে)। (২) তেন গুরুণা অর্চনীয়েন (ভূয়তে)। ক্ত ও ক্তবত্বর বেলায়ও এই নিয়ম থাকিবে। যেমন—**ক্তবতু-প্রত্যয়ান্ত**—(১) ছাত্রঃ পাঠঃ পঠিতবান্ (Active), (২) বালিকা নদীং দৃষ্টবতী (Active)।

এই দুইটি বাক্যের প্রত্যেকটিতে ‘অভবৎ’ ক্রিয়া উহা আছে’ অতএব বাচ্য-পরিবর্তনে এইরূপ হইবে—(১) ছাত্রেন পাঠঃ পঠিতবত্ (অভূয়ত)—(Passive), (২) বালিকয়া নদীং দৃষ্টবত্যা (অভূয়ত)—(Passive)।

ক্ত-প্রত্যয়ান্ত—(১) রামেন রাবণঃ হতঃ। (২) অশ্বাভিঃ চক্ষুঃ দৃষ্টঃ। উপরের দুইটি বাক্যে ‘অভবৎ’ ক্রিয়া উহা আছে।

অতএব বাচ্য-পরিবর্তনে এইরূপ হইবে:—রামঃ রাবণেন হতেন (অভূয়ত)। (১) অশ্বাভিঃ চক্ষুঃ দৃষ্টেন (অভূয়ত)।

N. B. ক্তবত্বক্রিয়ার বাচ্য-পরিবর্তনের জগ্না শ্রদ্ধাঙ্গদ অধ্যাপকগণের দ্বিবিধ মত উল্লিখিত হইল। প্রাচীন বৈয়াকরণগণ শেবোক্ত মতই সমর্থন করেন।

Exercise 40

1. Translate into Sanskrit (using কর্ম্মবাচ্য or ভাববাচ্য) :—

A. পরমেশ্বর আমাদিগকে বুদ্ধিবৃত্তি দান করিয়াছেন। দয়া মানবের সর্বপ্রধান ধর্ম্ম। ভারতের দক্ষিণে সিংহল নামে একটি দ্বীপ আছে। অধ্যাপক আমাকে লায়শান্ত্র পড়াইয়াছিলেন। মাধব যাদবের বাড়ী গিয়াছিল। দেশ-কাল-পাত্র বিবেচনা করিয়া কাজ করা কর্তব্য।

B. I. A man was seen by me in the street (রখা-স্ত্রী).

2. This city is called Calcutta. 3. These flowers are plucked by the Brahmin for worshipping the goddess Kali. 4. May he live (জীব্) long. 5. The old man was shivering (কম্প) with cold. 6. The sun and the moon are made (সৃজ্) by God. 7. Benares is regarded by the Hindus as a sacred place. 8. Duryodhana, the eldest son

of Dhritarastra was defeated (পরা-ভূ) by Bhima, in the battle of Kurukshetra. 9. A golden deer was seen by Sita, while staying in the forest. 10. Indrajit the son of Ravana, was killed by Lakshmana. 11. Shyama is respected and loved by all students. 12. A wise man never repents for what is lost or passed. 13. All should rise from bed early in the morning and bathe before sunrise. 14. The student was fined (দণ্ড) one rupee for his fault. 15. The boy was asked a question by the teacher. 16. The cow is milked by the girl. 17. Ripe fruits were collected from the tree by the man. 18. Ram caused his brother to bring water from his pond. 19. Jadu causes a pot to be made by the potter. 20. Immense wealth was earned by him by dint of hard labour.

2. *Change the voice of the following Sentences :—*

(১) বৃত্তিং ভুঞ্জানানাং পণ্ডিতানাং পঞ্চশতী তিষ্ঠতি (প)। (২) দেব।
 ঞ্জয়তাং মে তথ্যবচনম্ (প)। (৩) ভোঃ শ্রেষ্ঠিন্! মা স্বং বৈরাগ্যং গচ্ছ (প)।
 (৪) ময়া ধর্মশাস্ত্রাণি অধীতানি (হি)। (৫) ভদ্র! মহতী শঙ্কা মাং বাধতে
 (হি)। (৬) অয়ং তাবৎ স্বামী বাঙ্ মধুরো বিষহৃদয়ো ময়া জায়তে (হি)।
 (৭) অস্তি মগধদেশে চম্পকবতী নাম অরণ্যানী (হি)। (৮) ময়া ভবানুচরণে
 সর্বথা ভবিতব্যম্ (হি)। (৯) চটকা কথমপি প্রাণৈর্নদীয়ুক্তা (প)।

3. *Re-write the following Sentences, correcting all errors :—*

(১) এবং বিশ্বাস্ত স মার্জারঃ তরুকেটয়ে স্থিতম্। (২) হস্তিনা ক্রতে
 কন্তম্, কুতঃ সমায়াতম্? (৩) অসীং বারাগশ্চাং কর্পূরপুটেন নাম

রজকঃ। (৪) ইতু্যক্তা সঃ অতীব চীৎকার কৃতঃ। (৫) দেব! কিমর্থঃ
 সর্বপশুবধং ত্রিযতে? (৬) তৈঃ বানরৈঃ বৃক্ষম্ আকৃষ্য সর্বো নীড়া ভগ্বান্।
 (৭) বারং বারং তেন কাকেন দধি খাদতি। (৮) দেবী! প্রসীদ,
 বিজয়স্থাম্ শূদ্রকেন মহারাজেন। (৯) শ্রয়তাং ভবতা মম বচনানি।
 (১০) তৎ পরিজ্ঞায় মার্জ্জারঃ বহিঃ পলায়িতম্।

4. Explain clearly by examples the rules bearing on the change of voice of verb with double accusatives.

5. Change the voice in 'অগদঃ কিং ন পীয়তে'।

6. Show by examples how change of voice is effected from কর্তৃবাচ্য to ভাববাচ্য and from কর্মবাচ্য to কর্তৃবাচ্য।

CHAPTER X

কৃৎপ্রত্যয়—Participles

১। ধাতুর উত্তর শত্, শানচ্, জ্, জ্বতু, তব্য, অনীয় প্রভৃতি কতকগুলি প্রত্যয় হয় ; এই সকল প্রত্যয়কে কৃৎপ্রত্যয় বলে। কৃৎপ্রত্যয়-নিম্পন্ন শব্দকে কৃদন্ত বলে। এই সকল প্রত্যয়ের যোগে বিশেষ্য, বিশেষণ ও ক্রিয়াবাচক বিশেষণ শব্দ গঠিত হয়। সংস্কৃতে কৃৎপ্রত্যয়ের দ্বারা ইংরাজীর Participles-এর অনুবাদ করা হয়।

LESSON 1

শত্ ও শানচ্—Present Participles

১। কর্তৃবাচ্যে বর্তমানকালে পরস্মৈদী ধাতুর উত্তর শত্ ; আত্মনেপদী ধাতুর উত্তর শানচ্ এবং উভয়পদী ধাতুর উত্তর শত্ ও শানচ্ প্রত্যয় হয়। শত্ প্রত্যয়ের অৎ ও শানচ্ প্রত্যয়ের ‘আন’ থাকে। লটের অস্তি বিভক্তি পরে থাকিলে যে ধাতুর যে সকল কার্য্য হয়, শত্ প্রত্যয় করিলেও সেই ধাতুর সেই সকল কার্য্য হইয়া থাকে। লটের অস্তি বিভক্তিতে যে গদ হয় তাহার ‘অস্তি’ ভাগ ছাড়িয়া দিয়া তাহাতে ‘অৎ’ যোগ করিলেই শত্-প্রত্যয়ান্ত শব্দ গঠিত হয়। যেমন—

হস্ + শত্ = হস্ + অৎ = হসৎ + পুং ১মা, ১ব—হসন্ (smiling)

দৃশ্ + শত্ = পশ্ + অৎ = পশ্যৎ + পুং ১মা, ১ব—পশ্যন্ (seeing)

(১) রমেশঃ ‘হসন্’ গৃহং প্রবিশতি। (২) শিশুঃ চন্দ্রং ‘পশ্যন্’ নৃত্যতি।

৩। কোন ধাতুর উত্তর লট্ ‘তে’ বিভক্তি করিলে যদি ক্রিয়াপদে ‘তে’ ভাগের পূর্বে অকার থাকে, তাহা হইতে উক্ত অকারের পর ‘তে’ স্থানে য়ান যোগ করিলেই উহার শানচ্ প্রত্যয়ান্ত রূপ গঠিত হয়। যথা, সেব্—সেবতে—সেবমান ; দীপ্—দীপ্যমান ; বৃধ্—বৃধ্যমান ইত্যাদি। (১) পিতরং সেবমানঃ পুত্রঃ স্নুধং লভতে। (২) গগনে দীপ্যমানং চন্দ্রং পশ্য।

৪। পূর্বোক্ত নিয়মানুসারে যদি তে বিভক্ত্যন্ত ক্রিয়াপদ তে ভাগের পূর্বে 'অ' না পাওয়া যায় তাহা হইলে লটের 'আতে' বিভক্তিতে যে ধাতুর যে সকল কার্য্য হয়, শানচ্ প্রত্যয় করিলেও সেই ধাতুর সেই সকল কার্য্য হইয়া থাকে এবং এইরূপ স্থলেই আতে স্থানে আন করিলেই শানচ্ প্রত্যয়ান্ত রূপ পাওয়া যায়।

কৃ + শানচ্ = কুরু + আন = কুর্বাণ + পুং ১ম, ১ব, কুর্বাণঃ (doing),

শী + শানচ্ = শে + আন = শয়ান + পুং ১ম ১ব, শয়ানঃ। (lying down).

(১) মাধবঃ শয়ানঃ গুপ্তকানি পঠতি। (২) যাদবঃ কার্য্যং কুর্বাণঃ গীতং গায়তি।

Note :—সমাপিকা ক্রিয়ার সহিত একই কালে নিম্ন অসমাপিকা ক্রিয়া কখনও কখনও কর্তার বিশেষণরূপে ব্যবহৃত হয়। এরূপস্থলে উক্ত অসমাপিকা ক্রিয়ার ধাতুর উত্তর বর্তমানকালে শত্ বা শানচ্ প্রত্যয় করিতে হয়। অর্থাৎ বাঙ্গালার যে স্থলে যাইতে, করিতে করিতে ইত্যাদি প্রয়োগ হয়, সে স্থলে সংস্কৃতে উক্ত ক্রিয়ার ধাতুর উত্তর শত্ ও শানচ্ প্রত্যয়ের প্রয়োগ হয়। যথা—
রাম হাসিতে হাসিতে যাইতেছে—রামঃ হাসন্ বাতি।

৫। অকারের পর শান স্থলে মান হয়। যথা—সেব্—সেবমান, দীপ্—দীপ্যমান, বুধ্—বুধ্যমান ইত্যাদি।

৬। আস্ ধাতুর উত্তর শান স্থানে ঙ্গ্ হয়। যথা—আন্—আঙ্গীন সিংহাসনে আসীনঃ নরপতিঃ সচিবন্ উবাচ।

৭। ক্রিয়ার লক্ষণ ও হেতু বুঝাইলে ধাতুর উত্তর শত্ ও শানচ্ প্রত্যয় হয়।
যথা—লক্ষণ—যবনাঃ শয়ানাঃ ভূগ্নতে—The Javanas take their meals lying down. হেতু—অর্জয়ন্ বসতি—He lives here to earn money.

৮। কর্তৃবাচ্যে শত্ ও শানচ্ প্রত্যয় করিয়া যে শব্দ নিম্ন হয়, তাহা কর্তার বিশেষণ। যথা—গচ্ছন্ নরঃ, গচ্ছন্তী নরী, পতৎ ফলম্।

৯। শত্ ও শানচ্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ সকল বিশেষণ, সূত্রাং বিশেষ্যের লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন প্রাপ্ত হয়।

১০। কর্ম ও ভাববাচ্যে ধাতুর উত্তর শানচ্ প্রত্যয় হয়। কর্ম ও ভাববাচ্যে লট্ প্রভৃতি চারি বিভক্তিতে যে ধাতুর যে সকল কার্য্য হয়, শানচ্ প্রত্যয় হইলেও সেই ধাতুর সেই সকল কার্য্য হইয়া থাকে। যথা—পা—পীয়মান, ভুজ্—ভুজ্যমান, দৃশ্—দৃশ্যমান, দা—দীয়মান, জ্ঞা—জ্ঞায়মান, ক্রু—ক্রিয়মান।

১১। কর্মবাচ্যে শানচ্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ সকল কর্মের বিশেষণ। যথা—
(১) ত্বয়া দৃশ্যমানং চন্দ্রম্ অহং পশ্যামি। (২) ময়া গম্যমানং নগরীং স গচ্ছতি। (৩) শিশুনা ভুজ্যমানং ফলং ত্বং পশসি।

Note :—সংস্কৃতের শত্ ও শানচ্ প্রত্যয় ইংরাজির Present Participle Adjectiveএর অনুরূপ। যথা—I saw Rama entering the house—অহং গৃহং প্রবিশন্তঃ রামম্ অপশুম্।

কখন কখন শত্ ও শানচ্ প্রত্যয়ান্ত পদের দ্বারা ইংরাজীর while, when প্রভৃতির অর্থ প্রকাশ করা হয়। যথা—1. Wicked boys quarrel while reading—দুষ্টাঃ বালকাঃ পঠন্তঃ কলহং কুর্ব্বন্তি। 2. When he was going home, he met a lame man—গৃহং গচ্ছন্ স কক্ষিৎ খঞ্জং নরম্ অপশুৎ।

হ্রাদি—হ্—জুহ্বং, ভী—বিভ্যৎ, হা—ব্রহৎ, ভূ—বিভ্রৎ। দিবাди—দিব্—দিব্যৎ, ব্যধ্—বিধ্যৎ, মুহ্—মুহ্যৎ, নশ্—নশ্যৎ, শম্—শাম্যৎ, কৃণ্—কুপ্যৎ, জ্—জীর্ষ্যৎ, নৃত্—নৃত্যৎ, ভ্রম্—ভ্রম্যৎ, হৃষ্—হৃষ্যৎ, শ্লিষ্—শ্লিষ্যৎ। স্বাদি—স্ব—স্বপ্যৎ, শ্র্—শ্রপ্যৎ, আপ্—আপ্যৎ, চি—চিষ্যৎ, শক্—শক্যৎ। তুদাদি—তুদ্—তুদ্যৎ, সৃজ্—সৃজ্যৎ, কৃ—কির্যৎ, ইষ্—ইচ্ছ্যৎ, মস্জ্—মস্জ্যৎ, কৃত্—কৃত্যৎ, প্রচ্ছ্—প্রচ্ছ্যৎ। মুচ্—মুচ্ছ্যৎ, লিখ্—লিখ্যৎ। ক্রুধাদি—ক্রুধ্—ক্রুধ্যৎ, ভিদ্—ভিদ্যৎ, ছিদ্—ছিদ্যৎ, হিন্—হিন্যৎ।

তনাদি—তন্—তৎ, কৃ—কুৰ্বৎ, ক্র্যা—ক্রীৎ, অশ্—অশ্বৎ, বক্—বগ্, জা—জানৎ, গ্রহ্—গৃহ্, মজ্—মজ্, মুষ্—মুষ্, চুরাদি—চূৰ্—চৌৰ্যৎ, চিহ্ন—চিহ্নয়ৎ, অর্জ—অর্জয়ৎ, কথ্—কথয়ৎ, ভক্ষ্—ভক্ষয়ৎ, গগ্—গগয়ৎ, পূজ্—পূজয়ৎ, গিজন্তু—কারি—কাব্যয়ৎ, অধ্যাপি—অধ্যাপয়ৎ, পাতি—পালয়ৎ, স্থাপি—স্থাপয়ৎ, দশি—দশয়ৎ, দোহি—দোহয়ৎ, জনি—জনয়ৎ, জাপি—জাপয়ৎ, বাতি—বাতয়ৎ, বাহি—বাহয়ৎ, বোধি—বোধয়ৎ।

ভূাদি—ভূ—ভবৎ, স্থা—স্থিৎ, পা—পিবৎ, ভ্রা—ভ্রিষৎ, দৃশ্—দৃশ্যৎ, সন্—সৌদয়ৎ, নৈ—গায়ৎ, জি—জয়ৎ, ধৈ—ধায়ৎ, দহ্—দহয়ৎ, শ্ব—শ্বরয়ৎ, চব্—চরয়ৎ। অদাদি—অদ্—অদয়ৎ, অস—অসয়ৎ, কদ্—কদয়ৎ, ই—ইয়ৎ, যা—যায়ৎ, স্বপ্—স্বপয়ৎ, শাস্—শাসয়ৎ, জাগ্—জাগয়ৎ, দ্বিষ্—দ্বিষয়ৎ।

Note :—শত-প্রত্যয়ান্ত শব্দগুলির রূপ পুংলিঙ্গে 'গয়ৎ' শব্দের মত কিন্তু যে সকল ধাতুর লট্-এর অস্তিত্ব বিভক্তিতে ন বংবেব লোপ হয়, তাহাদের অর্থাৎ জাগয়ৎ, জহয়ৎ, শাসয়ৎ, দদয়ৎ, জুহবয়ৎ, দধয়ৎ, বিব্রয়ৎ, বিভায়ৎ প্রভৃতির রূপ পুংলিঙ্গে শব্দেব ত্রায় হইবে। স্মারিকাঃ দ্রঃ ইহা (গচ্ছৎ + ত্রৈ = গচ্ছতী, দধৎ + ত্রৈ = দধতী) নদৌ ণদেব মত রূপ হইবে।

শত-প্রত্যয়ান্ত স্মারিকাঃ শব্দের বিস্তৃত বিবরণ স্ত্রী-প্রত্যয়ে দ্রষ্টব্য।

আত্মনেপদী

কতিপয় শানচ্-প্রত্যয়ান্ত শব্দ

ভূাদি—ভূজ্—ভূজমান, লস্জ্—লস্জমান, বৃব্—বৃব্জমান, কল্প্—কল্পমান, রম্—রমমান, বেপ্—বেপমান, চেষ্ট্—চেষ্টমান, লভ্—লভমান, ব্যথ্—ব্যথমান, ভাষ্—ভাষমান, বন্দ্—বন্দমান, শক্—শক্মান, যত্—যতমান, বৃত্—বর্তমান, শুভ্—শোভমান, সহ্—সহমান, সেব্—সেবমান।
অদাদি—আস্—আসীন (sitting), অধি + ই—অধীয়ান, শী—শয়ান (lying

down)। দিবাди—জন্—জায়মান, মন্—মন্মান, বিদ্—বিদ্যমান, দীপ—দীপ্যমান, পদ্—পদ্মান, যুধ্—যুধ্যমান, দৃ—দৃশ্যমান, বুধ্—বুধ্যমান, পুৰ্—পূৰ্য্যমান। তুদাদি—মৃ—ম্রিয়মাণ, আ+দৃ—আদ্রিয়মাণ। রুধাদি—ভুজ্—ভুজান (eating or enjoying)। চুরাদি—অর্থ—অর্থয়মাণ, মত্—মত্ৰয়মাণ।

উভয়পদী ধাতুর উত্তর বিহিত

শত্ ও শানচ্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ

ভৃদি—নী—নয়ৎ, নয়মান, যজ্—যজৎ, যজমান, বহ্—বহৎ, বহমান, ভজ্—ভজৎ, ভজমান, রাজ্—রাজৎ, রাজমান, হৃ—হরৎ, হরমাণ। অদাদি—দুহৃ—দুহৎ, দুহান, ক্র—ক্রবৎ, ক্রবাণ, স্ত—স্তবৎ, স্তবান। হৃবাদি—দা—দদৎ, দদান (giving); ধা—দধৎ, দধান, ভৃ—বিত্রৎ, বিভাণ। রুধাদি—রধ্—রুধৎ, রুধান, ছিদ্—ছিদৎ, ছিন্দান, ভিধ্—ভিদ্দৎ, ভিন্দান। তনাদি—কৃ—কুৰ্বৎ, কুৰ্বাণ (doing), তন—তথৎ, তথান। ক্র্যাদি—ক্রী—ক্রীণৎ, ক্রীণান, গ্রহ—গৃহৎ, গৃহাণ, জা—জানৎ, জানান।

বিভিন্ন প্রয়োগ

১। স চ সৰ্ব্বদা পশুনাং বধং বিদধান এব আন্তে (হি)। (বি—ধা+শানচ্, পুং ১মা, ১২ঃ adj. to সঃ)

২। আসীনাং পৰ্ণশালানাং (রা)। (আস্+শানচ = আসীন+স্ত্রী—আ, ২য়া, ১বঃ adj.)

৩। অত্র চ মদন্তাং বৃত্তিঃ ভুজ্ঞানানাং পণ্ডিতানাং পঞ্চশতী তিষ্ঠতি (প)। (ভুজ্ঞানানাম্—ভুজ্+শানচ্=ভুজ্ঞান—৬ষ্ঠী বহবঃ, adj. to পণ্ডিতানাম্)।

৪। কুৰ্বন্নপি ব্যালীকাণি যঃ প্রিয়ঃ প্রিয় এব সঃ (কুৰ্বন্=কৃ+শত্ =কুৰ্বৎ+পুং ১মা ২বঃ)

৫। শ্রিয়ং দধানাং শরদং দদর্শ (ভট্টি) (দধানাম্=ধা+শানচ্=দধান জ্যো—আ, ২য় ১ব: adj. to শরদম্)।

৬। দৃষ্টা শয়ানাং শকুনাঃ সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ (ম) (শয়ানাং=শী+শানচ্=শয়ান+জ্যো আ, ২য় ১ব:)।

৭। প্রিয়দর্শনোহপি তত্রহঃ প্রতীক্ষমাণঃ তিষ্ঠতি (প) (প্রতীক্ষমাণঃ=প্রতি+ঈক্ষ+শানচ্, পুং ১ম ১ব: adj. to প্রিয়দর্শনঃ)।

৮। এষোহস্মি পর্য্যটন্ একদা গতো বিদেহেযু (দ) পর্য্যটন্=পরি+অট্+শত্, পুং ১ম ১ব: adj. to অস্মি=অহম্।

Exercise 41

1. Compose short sentences, using the following words :—

(১) গচ্ছন্তঃ, (২) ঈক্ষমাণা, (৩) ভাবমানা, (৪) ধ্যায়ন্তী (৫) স্মরন্, (৬) রুদন্তী, (৭) নৃত্যন্তী, (৮) ভক্ষয়ন্, (৯) শয়ানঃ।

Model :—(১) গৃহং গচ্ছন্তঃ বালকাঃ কলহং কুর্বন্তি।

(২) চন্দ্রম্ ঈক্ষমাণা বালিকা হসতি।

2. Translate into Sanskrit :—

A. (১) তাহারা গান করিতে করিতে (গৈ) হাসিতেছে। (২) শিশুটি গান শুনিতে শুনিতে (শ্ৰ) নিদ্রিত হইল। দরিদ্রটি ক্ষুধার জ্বালায় কাঁদিতে কাঁদিতে আসিতেছে। (৪) আমরা তাহাদিগকে বাড়ী যাইতে দেখিয়াছি। যাহারা ব্যাকরণ পাঠ করিতেছে, তাহাদিকে ডাক। (৬) যে শিক্ষক ছাত্রদিগকে পড়াইতেছেন (অধ্যাপি), তিনি অত্যন্ত দয়ালু।

B. 1. Jadu fell down from a running (ধাবৎ) horse.
2. While going home I shall read this book. 3. He left the room while laughing. 4. I see three boys quarrelling on

the road. 5. The mother gave this while crying. 6. All men love those who do good deeds. 7. The bird saw from above tree the fowler coming. 8. I saw a boy swimming in the river. 9. They saw five birds flying in the sky. 10. The villagers saw a burning house at night. 11. I saw the thief enter the room. 12. Follow (अहू+श्) the boys who are laughing. 13. While running the child fell down on the ground. 14. The hunter killed a roaring (गर्ज्ज) lion in the forest. 15. The poor man sits on the ground shivering.

3. Correct the following sentences, giving reasons :—

(१) मातरं अरन् शिषवः क्रन्दन्ति । (२) देवः पूज्यन्तः विप्रः आनन्दं लभते । (३) वयं ग्रामं गच्छन् भुङ्क्वः एकम् अपश्याम । (४) उद्याने कुसुमानि चिद्यन् बालिका हसति । (५) गीतं शृण्वन् आबाम् सङ्कष्टः अभवात् । (६) सभायां नृत्यन् बालिका गीतं गायति । (७) त्रया पशुमानं वस्तु मया गृह्यते । (८) व्याघ्राः पलायमानः गभीरं वनम् प्राविशन् । (९) उद्याने रुदन्ती काचित् नारी नाम् अवदत् । (१०) शरं मूढन्तः व्याधः वनं ययौ । (११) वर्द्धन्तः रोगं न उपेक्षेत । (१२) शीतेन कम्पन्तः पथिकं वस्त्रं वद्ध । (१३) जननीं विदेशात् आगच्छन् पुत्रं दृष्ट्वा हृष्टा भवति । (१४) तव आगमनं श्रुत्वा अहम् अत्र तिष्ठामि । (१५) वानराः वृक्षां पतन्तः पक्वं कलं खादन्ति ।

Model:—(१) मातरं अरन्तः शिषवः क्रन्दन्ति ।

(२) देवः पूज्यन् विप्रः आनन्दं लभते

LESSON II

কস্মু, কানচ্—Perfect Participles

১। লিটঃ কানজ্ বা কস্মশ্চ—লিটের অর্থে কস্ম ও কানচ্ প্রত্যয় হয়। অতীতকালে কর্তৃবাচ্যে পরস্মৈপদী ধাতুর উত্তর কস্ম, আত্মনেপদী ধাতুর উত্তর কানচ্ এবং উভয়পদী ধাতুর উত্তর কস্ম ও কানচ্ প্রত্যয় হয়।

‘কস্ম’ প্রত্যয়ের ‘বস্’ এবং ‘কানচ্’ প্রত্যয়ের ‘আন’ থাকে। লিটের উত্তর পুরুষের দ্বিবাচন ‘ব’ বিভক্তিতে যে ধাতুর যেকোন কার্য্য হইয়া থাকে, ‘কস্ম’ প্রত্যয় হইলে সাধারণতঃ সেই ধাতুর সেই সকল কার্য্য হয়। কানচ্ প্রত্যয় করিলে লিটের ‘আতে’ বিভক্তির ত্রায় কার্য্য হয়। বথা—

কস্ম প্রত্যয়ান্ত—ভৃ—বভূবস্, পচ্—পেচিবস্, গম্—জগ্মিবস্।

কানচ্ প্রত্যয়ান্ত—যুধ্—যুধুধান, কৃ—চক্রাণ, কৃচ্—করুচান।

২। কস্ম ও কানচ্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ বিশেষণ। অতএব বিশেষ্যের লিঙ্গ, বাচন ও বিভক্তি প্রাপ্ত হয়। যেমন—

(১) গ্রামং জগ্মিবান্ নরঃ। (২) পিতরং শুশ্রুবান্ পুত্রঃ। (৩) ভূমৌ নিষেদুমী নারী। (৪) কার্য্যং চক্রাণা বালিকা।

৩। কস্ম প্রত্যয়ান্ত কতকগুলি শব্দের রূপ পুংলিঙ্গে বিদ্বস্ শব্দের ত্রায় এবং কতকগুলি জগ্মিবস্ শব্দের ত্রায়। স্ত্রীলিঙ্গে ইহাদের উত্তর ‘ঈ’ হইয়া নদী শব্দের মত রূপ হয়। কানচ্ প্রত্যয়ান্ত শব্দের রূপ পুংলিঙ্গে নর শব্দের ত্রায়, স্ত্রীলিঙ্গে ‘আ’ হইয়া লতা শব্দের ত্রায় এবং ক্রীবলিঙ্গে ফল শব্দের মত হয়।

Note.—কস্ম ও কানচ্ প্রত্যয়ান্ত পদ বৈদিক ভাষায় বহুল পরিমাণে ব্যবহৃত হইত। সাধারণ সংস্কৃতে কখন কখন দুই-একটি প্রয়োগ দেখা যায়। এই দুইটি প্রত্যয়ের তেমন ব্যবহার নাই, ইহাদের বিদ্যুত আলোচনা করা হইল না।

LESSON III

অত্ ও অমান—Future Participles

১। অত্-অমানৌ ভবিষ্যতি—ক্রিয়ার অসমাপ্তি বুঝাইলে ভবিষ্যৎ কালে কর্তৃবাচ্যে পরস্মৈপদী ধাতুর উত্তর অত্, আত্মনেপদী ধাতুর উত্তর অমান ও উভয়পদী ধাতুর উত্তর অত্ ও অমান প্রত্যয় হয়।

অত্ প্রত্যয়ের ‘অৎ’ ও অমান প্রত্যয়ের ‘অমান’ থাকে। লুট্ বিভক্তিতে ধাতুর যে সকল কার্য হয়, অত্ ও অমান প্রত্যয় করিলে সেই সকল কার্য হইয়া থাকে। যথা—

অত্ প্রত্যয়ান্ত—জা + অত্ = জাত্বাৎ, পুং ১ম ১বঃ = জাত্বান্, এইরূপ, ভূ + অত্ = ভবিত্বাৎ, গম্—গমিত্বাৎ, স্থা—স্থাত্বাৎ, যা—যাত্বাৎ ইত্যাদি।

অমান প্রত্যয়ান্ত—সেব্ + অমান = সেবিত্বমাণ, এইরূপ, সহ্—সহিত্বমাণ, কৃ—করিত্বমাণ ইত্যাদি।

২। অত্ ও অমান প্রত্যয়ান্ত শব্দ সকল বিশেষণ; স্তত্রাৎ বিশেষ্যের লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন প্রাপ্ত হয়। যথা—গমিত্বান্ নরঃ (The man who will go)। এইরূপ—গমিত্বন্তী নারী; পতিত্বাৎ ফলন্। বনং গমিত্বান্ রামো মাতরং প্রণাম—Rama who would just go to the forest saluted his mother.

৩। ভবিষ্যৎকালে কর্তৃবাচ্যে ধাতুর উত্তর ‘অমান’ প্রত্যয় হয়। কর্তৃবাচ্যে বিহিত অমান প্রত্যয়ান্ত শব্দ সকল কর্ত্ত্বের বিশেষণ। যথা—

শিশুনা দ্রক্ষ্যমাণশ্চন্দ্রঃ ; ময়া দ্রক্ষ্যমাণা নদী ; ভয়া ভোক্ষ্যমাণং ফলন্।

Note.—অত্ ও শানচ্ প্রত্যয়ান্ত শব্দের স্থায় অত্ ও অমান প্রত্যয়ান্ত শব্দও সমাপিকা ক্রিয়া নহে, অপর একটি সমাপিকা ক্রিয়ার সহিত এগুলির ব্যবহার হয়।

ইংরাজীতে যেখানে 'immediately before' এইরূপ অর্থ হয়, সেইখানেই অত্ ও অত্মান ব্যবহার করিতে হয়। যথা—

Immediately before starting he drank a little water—
প্রয়াণং করিষ্যন্ স কিঞ্চিৎ জনং পপৌ ।

অত্ ও অত্মান প্রত্যয়ান্ত শব্দ

অত্-প্রত্যয়ান্ত :—ভূ—ভবিষ্যৎ, গম্—গমিষ্যৎ, স্থা—স্থাস্ত্যৎ, পা—পাস্ত্যৎ, শ্চ—শ্চোষ্যৎ, পত্—পতিষ্যৎ, জি—জেষ্যৎ, হন্—হনিষ্যৎ, যা—যাস্ত্যৎ, দৃশ্—দ্রাক্ষ্যৎ ।

স্যমান-প্রত্যয়ান্ত :—বৃত্—বর্তিষ্যমাণ, সেব্—সেবিষ্যমাণ, কৃ—করিষ্যমাণ, জন্—জনিষ্যমাণ, সহ্—সহিষ্যমাণ, ব্যথ্—ব্যথিষ্যমাণ ।

Exercise 42

1. Translate into Sanskrit :—

(১) যে ছাত্রটি বিজ্ঞালয়ে যাইবে, সে খেলা করিতেছে। (২) তুমি যে গল্পটি (আখ্যানন্) বলিবে, তাহা আমি জানি। (৩) যহু যে পুস্তকখানি পাঠ করিবে, তাহা আমি দেখিব। (৪) যে লোকটি কার্য্য করিবে, তাহাকে ডাক। (৫) আমি যে ফলটি পাইব, তাহা উত্তম। (৬) যে বালিকাটি শ্রামের বাড়ীতে থাকিবে, সে এখন এখানে নাই। (৭) যে পুত্র কাশী যাইবে, সে মাতাকে প্রণাম করিতেছে। (৮) যে ভিক্ষুকটি খাদ্য প্রার্থনা করিবে, সে এখন দ্বারদেশে দণ্ডায়মান আছে।

1. A son who will go abroad should bow down to his father.
2. Those men who will hear songs have come.
3. Every boy who will work here to-day will get a reward.

4. I know the story which be told by you. 5. Tell the patient who will drink the medicine to lie down. 6. It will be given to him who will stay here. 7. Before going to the forest Rama met Sita. 8. The man who will see the sight is not present here. 9. Bring the fruits which will be eaten by me. 10. He will take care of those things which will be taken afterwards.

2. *Correct the following sentences, giving reasons :—*

(১) গীতং শ্রোয়ং জনঃ আনন্দম্ অমুভবতি । (২) চক্ষং দ্রক্ষ্যং শিশুঃ হসতি । (৩) কার্যং করিস্থতঃ ভূত্যঃ বেতনং গ্রহীষ্যতি । (৪) বনং গমিস্থতঃ রামঃ মাতরং প্রণমতি স্ম । (৫) শত্রুং জেযতঃ বীরাঃ পুরস্কারং লপ স্তন্তে । (৬) গৃহে স্বাস্থ্যতী নারী অন্নং পক্ষ্যতি ।

3. *Compose short sentences using the following words :—*

গমিস্থান্, করিস্থমাণা, দাস্তান্, পাস্তন্তঃ and হনিস্থতঃ ।

LESSON IV

ক্, ক্তবতু (নিষ্ঠা)—Past Participles

১। ক্, ক্তবতু নিষ্ঠা—ক্ ও ক্তবতু এই প্রত্যয় দুইটিকে নিষ্ঠা বলে। ধাতুর উত্তর অতীতকালে নিষ্ঠা প্রত্যয় হয়।

ক্তবতু (Active Past Participle)—অতীতকালে কর্তৃবাচ্যে সনস্ত ধাতুর উত্তর ‘ক্তবতু’ প্রত্যয় হয়। ক্তবতু প্রত্যয়ের ‘তবৎ’ থাকে। ক্তবতু প্রত্যয়াস্ত পদগুলি সমাপিকা ক্রিয়াক্রমে ব্যবহৃত হয় এবং এইগুলি কর্তৃপদের বিশেষণ। পত্ + ক্তবতু = পতিতবৎ, পুং, ১ মা, ১ বঃ = পতিতবান্, দৃশ + ক্তবতু = দৃষ্টবৎ, পুং, ১ মা, ১ বঃ = দৃষ্টবান্, ঞ্ + ক্তবতু = ঞ্জতবৎ, পুং, ১ মা, ১ বঃ = ঞ্জতবান্।

৩। ক্রবতু প্রত্যয়ান্ত শব্দগুলি পুংলিঙ্গে ও ক্রৌবলিঙ্গে ত্রীমৎ শব্দের মত রূপ হয় এবং স্ত্রীলিঙ্গে 'ঈ' হইয়া নদী শব্দের মত রূপ হয়।

ক্রবতু প্রত্যয়ান্ত পদগুলি কর্তৃপদের বিশেষণ বলিয়া কর্তার লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন প্রাপ্ত হইয়া থাকে। যেমন—

পুংলিঙ্গে :—বালকঃ চন্দ্রং দৃষ্টবান্। বালকৌ চন্দ্রং দৃষ্টবন্তৌ। বালকাঃ চন্দ্রং দৃষ্টবন্তঃ।

স্ত্রীলিঙ্গে :—বালিকা চন্দ্রং দৃষ্টবতী। বালিকে চন্দ্রং দৃষ্টবত্যৌ। বালিকাঃ চন্দ্রং দৃষ্টবত্যঃ।

ক্রৌবলিঙ্গে :—বৃক্ষাৎ ফলং পতিতবৎ। বৃক্ষাৎ ফলে পতিতবতী। বৃক্ষাৎ ফলানি পতিতবন্তি।

কতিপয় ক্রবতু প্রত্যয়ান্ত শব্দ

I

অদ্—জঙ্ঘবৎ, ক্ষিপ্—ক্ষিপ্তবৎ, দা—দত্তবৎ, অর্চ্—অর্চিতবৎ, ক্ম—খাতবৎ, আ-দা—আদত্তবৎ or আস্তবৎ*, অর্জ্—অর্জিতবৎ, খাদ্—খাদিতবৎ, অন্ (to be)—ভূতবৎ, খ্যা—খ্যাতবৎ, হৃহ্—হৃদ্বৎ, আপ্—আপ্তবৎ, গণ—গণিতবৎ, দৃশ্—দৃষ্টবৎ, আস্—আসিতবৎ, গন্—গতবৎ, ধা—হিতবৎ, ই—(to go)—ইতবৎ, গৈ—গীতবৎ, ধৃ—ধৃতবৎ, ই (ইঙ্ to read)—with অধি—অধীতবৎ, গ্রহ্—গ্রহীতবৎ, ধৈ—ধ্যাতবৎ, চল্—চলিতবৎ, নন্—নতবৎ, ইষ্ (to wish)—ইষ্টবৎ, চি—চিতবৎ, নশ্—নষ্টবৎ, ঙৈক্—ঙৈকিতবৎ, চিস্ত—চিস্তিতবৎ, নী—নাতবৎ, কথ্—কথিতবৎ, ছিদ্—ছিন্নবৎ, পচ্—পক্ববৎ, কাঙ্ক—কাঙ্কিতবৎ, জন্—জাতবৎ, পঠ্—পঠিতবৎ, কুপ্—কুপিতবৎ, জি—জিতবৎ, পত্—পতিতবৎ, কুজ্—কুজিতবৎ, জ্ঞা—জ্ঞাতবৎ, পা—পীতবৎ, ক্—

* স্বরাস্ত উপসর্গ পূর্বে থাকিয়া দা ধাতুর উত্তর ক্র ক্রবতু প্রত্যয় হইলে দা ধাতুর স্থানে বিকল্পে দত্ ও ত্ হয়।

কৃতবৎ, তব—তষ্টবৎ, পৃজ্—পৃজিতবৎ, কৃষ্—কৃষ্টবৎ, তৃপ্—তৃপ্তবৎ, প্রচ্—
 গৃষ্টবৎ, ক্রন্—ক্রন্ডিতবৎ, তৃ—তীর্ণবৎ, বন্ধ্—বন্ধ, ক্রী—ক্রীতবৎ, ত্যজ্—
 ত্যক্তবৎ, ক্র—উক্তবৎ, ক্রীড়্—ক্রীড়িতবৎ, বৈ—ব্রাণবৎ, ব্রাতবৎ; ভী—
 ভীতবৎ, ক্রুধ্—ক্রুদ্ধবৎ, দংশ্—দষ্টবৎ, ভুজ্—ভুক্তবৎ, ক্ষম্—ক্ষান্তবৎ, দহ্—
 দধ্ববৎ।

II

ভূ—ভূতবৎ, লু—লুণবৎ, সৃজ্—সৃষ্টবৎ, মন্—মতবৎ, বচ্—উক্তবৎ,
 স্ত—স্ততবৎ, মজ্—মজ্জিতবৎ, বদ্—উদিতবৎ, স্থা—স্থিতবৎ, মুচ্—মুক্তবৎ,
 বপ্—উপ্তবৎ, স্না—স্নাতবৎ, যজ্—ইষ্টবৎ, বস্—উবিতবৎ, স্ম—স্মৃতবৎ, রক্ষ্—
 রক্ষিতবৎ, বিশ্—বিষ্টবৎ, স্বপ্—স্বপ্তবৎ, রুদ্—রুদিতবৎ, শাস্—শিষ্টবৎ,
 হন্—হতবৎ, ক্ৰহ্—ক্ৰতবৎ, শী—শ্মিতবৎ, হ্—হতবৎ, লভ্—লব্ধবৎ, শ্—
 ঞ্জিতবৎ, হ্বে—হৃতবৎ, লিধ্—লিখিতবৎ, সিচ্—সিক্তবৎ।

ক্ৰবতু প্রত্যয়ের সাহায্যে বাক্য-সংযোজন

Combination of Sentences with the help of ক্ৰবতু

ক্ৰবতু প্রত্যয়ের দ্বারা দুইটি বাক্যকে একটি বাক্যে পরিণত করা যায়। যেমন—

বাক্যদ্বয়ঃ—রামঃ বনং গতবান্। মুনয়ঃ তন্ অপশন্। একবাক্যঃ—
 বনং গতবন্তঃ রামং মুনয়ঃ অপশন্। বাক্যদ্বয়ঃ—ব্রাহ্মণাঃ গঙ্গায়্যাং স্নাতবন্তঃ।
 তে গৃহম্ আগচ্ছন্। একবাক্যঃ—গঙ্গায়্যাং স্নাতবন্তঃ ব্রাহ্মণাঃ গৃহম্ আগচ্ছন্।
 বাক্যদ্বয়ঃ—ছাত্রঃ ব্যাকরণং পঠিতবান্। স গৃহং গতবান্। একবাক্যঃ—
 ব্যাকরণং পঠিতবান্ ছাত্রঃ গৃহং গতবান্। বাক্যদ্বয়ঃ—রাজা দেবম্ অর্চিতবান্।
 স বিপ্রেভ্যঃ গাঃ অথচ্ছৎ। একবাক্যঃ—দেবম্ অর্চিতবান্ রাজা বিপ্রেভ্যঃ
 গাঃ অথচ্ছৎ। বাক্যদ্বয়ঃ—বৃক্ষাং পলানি ফলানি পতিতবন্তি। তানি

অতিথয়ে প্রযচ্ছ। একবাক্য :—বৃক্ষাং পতিতবন্তি পকানি ফলানি অতিথয়ে প্রযচ্ছ।

কৃত—Passive Past Participle

৪। অতীতকালে সাক্ষরক ধাতুর উত্তর কর্মবাচ্যে কৃত প্রত্যয় হয়। কৃত প্রত্যয়ের 'ত' থাকে। কর্মবাচ্যে কৃত প্রত্যয়-নিপ্পন্ন শব্দ কর্মের বিশেষণ, অতএব কর্মের লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন প্রাপ্ত হয়। কৃত-প্রত্যয়ান্ত পদগুলি সমাপিকা ক্রিয়ার মত ব্যবহৃত হয়। যেমন—

কৃ + কৃত = কৃতঃ, দশ্ + কৃত = দৃষ্টঃ, পঠ্ + কৃত = পঠিতঃ।

N. B.—কৃত-প্রত্যয়ান্ত শব্দগুলি বিশেষণ বলিয়া পুংলিঙ্গে 'দেব' শব্দের ন্যায়, স্ত্রীলিঙ্গে আকারান্ত হইয়া 'লতা' শব্দের ন্যায় এবং ক্লীবলিঙ্গে 'ফল' শব্দের ন্যায় রূপ হইবে। যেমন—

পুংলিঙ্গে :—ছাত্রেণ গ্রন্থঃ পঠিতঃ। ছাত্রেণ গ্রন্থো পঠিতো। ছাত্রেণ গ্রন্থাঃ পঠিতাঃ।

স্ত্রীলিঙ্গে :—ময়া নদী দৃষ্টা। ময়া নদৌ দৃষ্টে। ময়া নদন্তঃ দৃষ্টাঃ।

ক্লীবলিঙ্গে :—তেন বনং দৃষ্টম্। তেন বনে দৃষ্টে। তেন বনানি দৃষ্টানি।

কর্তৃবাচ্যে কৃত

৫। গত্যর্থাক্ষরকল্পিষ্-শীও-স্থাস্-বস্-জন্-রুহ্-জীর্ঘ্যতিভ্যশ্চ—

(গতি + অর্থ + অকর্ম্মক + ক্লিষ্-শ্চ + আস্-বস্-রুহ্-জীর্ঘ্যতিভ্যঃ + চ)।

গত্যর্থ ধাতু (verbs denoting motion), অকর্ম্মক ধাতু এবং ক্লিষ্ (to embrace), শী (to lie down), স্থা (to stand), আস্ (to sit), বস্ (to dwell), জন্ (to produce), রুহ্ (to come out) ও জ (to grow old)—এই কয়টি ধাতু উপসর্গযোগে সাক্ষরক হইলেও ইহাদের উত্তর কর্তৃবাচ্যে কৃত প্রত্যয় হয়।

কর্তৃবাচ্যে ক্ত-নিম্পন্ন শব্দ কর্তার বিশেষণ, অতএব কর্তার লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন প্রাপ্ত হয়। যেমন—

গত্যর্থধাতু :—(১) রামঃ বনং গতঃ—Rama went to the forest.
(২) সঃ গৃহং প্রস্থিতঃ—He went home. (৩) ছাত্রঃ বিদ্যালয়ং প্রস্থিতঃ—
The student went to school.

অকৰ্ম্মকধাতু :—বৃদ্ধঃ মৃতঃ—The old man died. বালিকা ভীতা
—The girl feared. বৃক্ষাৎ ফলং পতিতম্—The fruit fell from
the tree. প্লিঙ্গ্—পিতা পুত্রম্ আগ্রিষ্টে—The father embraced his
son. শী—শিশুঃ শয়্যাম্ অধিশয়িতঃ—The child lay on the bed.
হরি—হরিঃ বৈকুণ্ঠম্ অধিষ্ঠিতঃ—Hari resided in Baikuntha.

আস্—ব্রাহ্মণঃ শিবম্ উপাসিতঃ—The Brahmin worshipped Siva.
বস্—(১) রামঃ বনম্ অধ্যষিতঃ—Rama resided in the forest.
(২) বিপ্রঃ একাদশীম্ (একাদশ্যাং বা) উপোষিতঃ—The Brahmin
fasted on the eleventh day of the moon. জন্—লক্ষণঃ রামম্
অনুজাতঃ—Lakshmana was born after Rama. বৃহৎ—বানরঃ বৃক্ষম্
আরুহৎ—The monkey climbed up the tree. জ্—বিশ্বমনুজীর্ণঃ—
(He) grew old after the universe.

Note.—ঋ ধাতুর উত্তরও কর্তৃবাচ্যে ক্ত প্রত্যয়ের প্রয়োগ দেখা যায়।
যথা—মধুকর! বিশ্বতোহসি এনাং কথম্ (শ)—O bee! how have
you forgotten her (Sakuntala).

৬। নপুংসকে ভাবে ক্তঃ—সকল ধাতুর উত্তর ভাববাচ্যে ক্ত প্রত্যয়
হয়। ভাববাচ্যে ক্ত-নিম্পন্ন শব্দ যখন সমাপিকা ক্রিয়ার হ্রাস ব্যবহৃত হয়, তখন
সর্বদাই ক্রীতলিঙ্গের প্রথমার একবচনান্ত হয়। যথা—

বালকেন রুদিতম্—The boy cried. তেন মৃতম্—He died. তৈঃ
সুপ্তম্—They slept. বালিকাভিঃ হাসিতম্—The girl laughed.

Note.—সাধারণতঃ অকর্ম্মক ধাতুর উত্তর ভাববাচ্যে ক্ত প্রত্যয় হয় কিন্তু কর্ম্মের উল্লেখ না থাকিলে সকর্ম্মক ধাতুর উত্তরও ভাববাচ্যে ক্ত প্রত্যয় হয়। ভাববাচ্যে ক্ত প্রত্যয়ান্ত পদ সমাপিকা ক্রিয়াক্রূপে ব্যবহৃত হইলে সর্ব্বদাই ক্লীব-লিঙ্গের প্রথমার একবচনে ব্যবহৃত হয়।

ভাববাচ্যে বিহিত প্রত্যয়ান্ত পদ বিশেষ্য, কিন্তু প্রয়োজনানুসারে কখনও এইরূপ বিশেষ্যের উত্তর অচ্- (অর্শ আদিভাং) প্রত্যয় করিয়া বিশেষণ করিয়া লইতে হয়। যথা—

ভুক্ত + ভাবে ক্ত—ভুক্ত = ভোজন, ভুক্ত + অচ্ = ভুক্ত।

ভুক্তাঃ ব্রাহ্মণাঃ—Those Brahmins who have eaten.

ভাবে ক্ত-প্রত্যয়ান্ত পদগুলি ক্রিয়াবাচক বিশেষ্য (verbal noun) রূপে ব্যবহৃত হইলে অকারান্ত ক্লীবলিঙ্গ ‘ফল’ শব্দের মত ইহাদের রূপ হয় এবং ইহাদের উত্তর একবচন, দ্বিবচন ও বহুবচন হয়। যেমন—

শয়িতম্—Sleeping. শয়িতম্—শয়িতে, শয়িতানি। এইরূপ—জন্মিতম্—Speech. জীবিতম্—Life. হাসিতম্—Laugh. গতম্—Going.

৭। মতি-বুদ্ধি-পূজার্থেভ্যশ্চ—যে সকল ধাতুর অর্থ মতি (মন্ প্রভৃতি—to think, to wish), বুদ্ধি (to know) এবং পূজা (to honour, to adore), তাহাদের উত্তর বর্তমানকালে ক্ত প্রত্যয় হয়। বর্তমানকাল-বিহিত ক্ত প্রত্যয়ের প্রয়োগে কর্তায় যগী বিভক্তি হয়। যেমন—

রাজ্ঞাং মতম্—The kings' wish. রাজ্ঞাং বুদ্ধম্—The kings' thought. স সর্বেষাং পূজিতঃ—All worship him.

ক্ত-প্রত্যয়ের সাহায্যে বাক্য-সংযোজন

Combination of Sentences with the help of ক্ত

(১) বাক্যদ্বয় :—ছাত্রাঃ বিদ্যালয়ং গতাঃ। তে ব্যাকরণম্ অপঠন্।
 একবাক্য :—বিদ্যালয়ং গতাঃ ছাত্রাঃ ব্যাকরণম্ অপঠন্। (১) বাক্যদ্বয় :—
 —বালিকাভিঃ চিত্তানি পুষ্পাণি, তৈঃ পুষ্পৈঃ মহাদেবং পূজয়। একবাক্য :—

বালিকাভিঃ চিঠৈঃ পুষ্ণৈঃ মহাদেবম্ পূজয়। (৩) বাক্যভয়ঃ—যুগ্মাভিঃ পুস্তকানি অধীতানি। ময়া তানি পুস্তকানি গৃহীতানি। একবাক্য—যুগ্মাভিঃ অধীতানি পুস্তকানি ময়া গৃহীতানি।

বিভিন্ন প্রয়োগ

(১) ততঃ স্বৰ্গঃ গতঃ পক্ষী বিমানবরমাশ্রিতঃ (ম)—Then the bird mounting on the great aerial car went to heaven. (২) সিতার-বিন্দুপ্রচয়েষু লীনাঃ (ম)—(Bees) were sitting on the white lotuses. (৩) নদীতটায় স হোনেন হৃতঃ (প)—He was stolen by a hawk from the bank of the river. (৪) যদভবিষ্ণুশ্চ ধীবরৈঃ প্রাপ্তঃ ব্যাপাদিতশ্চ—Yadbhabishya was seized and killed by the fishermen. (৫) বানরেণ হতো রাজা বিপ্রাশ্চৌরেণ রক্ষিতাঃ (প)—The king was kilned by the monkey and the Brahmins were saved by the thief.

কতিপয় ক্ত-প্রত্যয়ান্ত শব্দ

অদ্—অন্ন, জঙ্ঘ, অর্চ্—অচ্চিত, অর্জ্—অর্জিত, অশ্ (to pervade)—অষ্ট, অশ্ (to eat)—অশিত, অস্ (to be)—ভূত, অস্ (to throw)—অস্ত, আপ—আপ, আস্—আসিত, ই (ইণ)—ইত, অধি+ই অধীত, ইব্—ইষ্ট, ঈক্—ঈকিত, কথ্—কথিত, কূপ্—কূপিত, কৃ-কৃত, কৃষ্—কৃষ্ট, ক্—কীর্ণ, ক্রম্—ক্রান্ত, ক্রী—ক্রীত, ক্রুধ্—ক্রুদ্ধ, ক্রম্—ক্রান্ত, ক্রিশ্—ক্রিষ্ট, ক্রিশিত, ক্ষম্—ক্ষান্ত, ক্ষি—ক্ষীণ, ক্ষিত, ক্ষিপ্—ক্ষিপ্ত, কৈ—ক্ষাম, ক্ষুধ্—ক্ষুধিত, খন্—খাত, খিদ্—খিন্ন, গম্—গত, গাহ্—গাঢ়, গুহ্—গূঢ়, গৈ—গীত, গ্—গীর্ণ গ্রহ্—গ্রথিত, গ্রস্—গ্রস্ত, গ্রহ্—গৃহীত, ভ্রা—ভ্রাত, ভ্রাণ, চিহ্—চিহ্নিত, চুস্—চোরিত, ছিদ্—ছিন্ন, জন্—জাত, জাগ্—জাগরিত, জি—জিত, জীব্—জীবিত, জ্—জীর্ণ, ডী—ডীন, ডয়িত, তপ্—তপ্ত, তুষ্—তুষ্ট, তৃপ্—তৃপ্ত, তৃষ্—তৃষিত, ত্—তীর্ণ, তাজ্—তাজ্জ, ত্রৈ—ত্রাণ, ত্রাত, দনশ্—দষ্ট, দহ্—দগ্ধ, দা—দত্ত.

Ganges. 4. Ripe fruits dropped down from the tree and were collected (अ+कृ+or सम्+ग्रह्) by the byos. 5. Nakula and Sahadeva were born (जन्) after Yudhisthira. 6. The king ascended (अ+कृह्) the throne. 7. Wise men do not repent (अह्+तप्) for what is past. 8. The hole was filled (पू) up by the thief. 9. Being called (आ+ह्वे) by him he arrived there soon. 10. Five hundred men assembled on the occasion of that great festival. 11. Arjuna went to heaven and won the weapon called Pasupata from Mahadeva. 12. Vyas, the great sage, composed the great epic Mahabharata.

2. *Correct the following sentences, giving reasons :—*

- (१) द्विजाः कालीम् अर्चितवताः । (२) दरिद्राः मां वस्तुं याचितवान् ।
 (३) तैः पत्न्यानि कलानि प्राप्ताः । (४) मया तस्य मधुरं गीतं श्रुतवान् ।
 (५) शिक्षकः मां प्रश्नं पृष्ठन् । (६) सर्पे! तं दष्टे । (७) चोराः मम सर्वं चोरयितम् । (८) तेन ভীষণং বনং গতঃ । (৯) ময়া অসং সংবাদঃ জ্ঞাতবান্ । (১০) রোগিণঃ শয্যায়াং শয়িতবান্ ।

LESSON V

কৃত্য-প্রত্যয়—Potential Passive Participles.

১। * কৃত্য-প্রত্যয়—তব্য, অনীয়, গ্যৎ, যৎ ও ক্যপ্—এই পাঁচটি প্রত্যয়কে সংস্কৃত ব্যাকরণে কৃত্য-প্রত্যয় বলে। এই পাঁচটি প্রত্যয় ভবিষ্যৎকালে

* তব্যানিরৌ গ্যৎ যৎ ক্যপ্ পঠিতে কৃত্যসংজ্ঞকাঃ ।

ভাবে কর্দ্দশি চেষ্টে হ্যঃ লক্ষ্যতেঃশুভ্রকুত্রচিং ॥

এবং অমুজ্জা ও ঔচিভ্য (ইহা হওয়া উচিত, ইহা করা উচিত ইত্যাদি) অর্থে কৰ্ম্ববাচ্যে ও ভাববাচ্যে ব্যবহৃত হয়। সাধারণতঃ বিধিলিঙ্গের অর্থে এই প্রত্যয়গুলি হইয়া থাকে। কৰ্ম্ববাচ্যে কৃত্য-প্রত্যয়গুলি কৰ্ম্মের বিশেষণরূপে ব্যবহৃত হয়। আবার কখনও কখনও সমাপিকা ক্রিয়ারূপে ব্যবহৃত হয়। কৰ্ম্মের বিশেষণরূপে ব্যবহৃত হইলে ইহার কৰ্ম্মের লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন প্রাপ্ত হয়।

কৃত্য-প্রত্যয়ান্ত পদগুলি পুংলিঙ্গে দেব শব্দের ত্রায়, স্ত্রীলিঙ্গে আকারান্ত হইয়া লতা শব্দের ত্রায় এবং ক্লীবলিঙ্গে ফল শব্দের ত্রায় রূপ হইবে। ভাববাচ্যে কৃত্য-প্রত্যয়ান্ত শব্দ সর্বদা ক্লীবলিঙ্গ ও প্রথমা বিভক্তির একবচনান্ত হয়। কৃত্য-প্রত্যয়ান্ত শব্দ সর্বদা ক্লীবলিঙ্গ ও প্রথমা বিভক্তির একবচনান্ত হয়। কৃত্য-প্রত্যয়ান্ত পদের কর্তৃকারকে 'কৃত্যানাং কর্তৃরি বা' এই স্বত্রানুসারে বিকল্পে বগী বিভক্তি হয়। যথা—

(১) ময়া চল্লঃ দ্রষ্টব্যঃ or মম চল্লঃ দ্রষ্টব্যঃ। (২) ছাত্রেণ পুস্তকং পঠনীয়ম্ or ছাত্রস্ত পুস্তকং পঠনীয়ম্। (৩) ত্বয়া গ্রন্থঃ পাঠ্যঃ or তব গ্রন্থঃ পাঠ্যঃ। (৪) ময়া দরিদ্রায় ধনং দেয়ম্ or মম দরিদ্রায় ধনং দেয়ম্।

২। তব্য, অনীয়—ভবিষ্যৎকালে বা ঔচিভ্য অর্থে কৰ্ম্ববাচ্যে ও ভাববাচ্যে সকল ধাতুর উত্তর তব্য ও অনীয় প্রত্যয় হয়। যথা—

(১) রাজা দরিদ্রেভ্যঃ ধনং দাতব্যম্ or দানীয়ম্—Money should be given to the poor by the king. (২) ত্বয়া এতৎ কর্তব্যম্ or করণীয়ম্—This should be done by you. (৩) তেন অত্র স্থাতব্যম্—He should stay here. (৪) শিশুনা শয্যায়াং শয়িতবান্—The child will have to lie on the bed.

কতিপয় তব্য ও অনীয় প্রত্যয়ান্ত শব্দ

অর্চ্ (ভূাদি)—অর্চিতব্য, অর্চনীয়, অর্চ্ (চুরাদি)—অর্চয়িতব্য, অর্চনীয়, আপ্—আপ্তব্য, আপনীয়, ই—এতব্য, অয়নীয়, অধি-ই—অধ্যেতব্য, অধ্যয়নীয়,

ঈক্ষ্—ঈক্ষিতব্য, ঈক্ষণীয়, কথ্—কথয়িতব্য, কথনীয় ; কৃ—কর্তব্য, করণীয় ;
 ক্রী—ক্রেতব্য, ক্রয়ণীয় ; ক্ষম্—ক্ষম্যব্য, ক্ষমণীয় ; গম্—গম্যব্য, গমনীয়, গ্রহ্—
 গ্রহীতব্য, গ্রহণীয় ; চি—চেতব্য, চয়নীয় ; চিস্ত্—চিস্তয়িতব্য, চিস্তনীয়, ছিদ্—
 ছেদ্যব্য, ছেদনীয় ; জি—জেতব্য, জয়নীয় ; জীব্—জীবিতব্য, জীবনীয় ; জ্ঞা—
 জ্ঞাতব্য, জ্ঞানীয় ; ত্যজ্—ত্যাগ্যব্য, ত্যজনীয়, দা—দাতব্য, দানীয় ; দৃশ্—দ্রষ্টব্য,
 দর্শনীয় ; নী—নেতব্য, নয়নীয় ; পঠ্—পঠিতব্য, পঠনীয় ; পা—পাতব্য, পানীয় ;
 পালি—পালয়িতব্য, পালনীয়, পূজ্—পূজয়িতব্য, পূজনীয়, প্রচ্ছ্—প্রষ্টব্য,
 প্রচ্ছনীয়, বস্—বস্তব্য, বসনীয়, বৃধ্—বোধ্যব্য, বোধনীয়, বৃত্—বর্তিতব্য, বর্তব্য ;
 ব্রorবচ্—বক্তব্য, বচনীয় ; ভক্ষ্—ভক্ষয়িতব্য, ভক্ষণীয় ; ভিদ্—ভেদ্যব্য, ভেদনীয় ;
 ভী—ভেতব্য, ভয়নীয় ; ভূজ্—ভোজ্যব্য, ভোজনীয় ; ভূ—ভবিতব্য, ভবনীয় ;
 ভৃ—ভর্তব্য, ভরণীয় ; মন্—মন্তব্য, মননীয় ; যজ্—যজ্যব্য, যজনীয় ; যাচ্—
 যাচিতব্য, যাচনীয় ; রক্ষ্—রক্ষিতব্য, রক্ষণীয়, রুদ্—রোদিতব্য, রোদনীয়, লভ্—
 লভ্যব্য, লভনীয়, বন্দ্—বন্দিতব্য, বন্দনীয় ; বহ্—বোঢ্যব্য, বহনীয় ; বাঙ্—
 বাঙ্কিতব্য, বাঙ্কনীয়, বিশ্—বেষ্টব্য, বেশনীয় ; শিক্ষ্—শিক্ষিতব্য, শিক্ষণীয়,
 শী—শয়িতব্য, শয়নীয় ; শুভ্—শোভিতব্য, শোভনীয় ; শ্ৰ্—শ্রোতব্য, শ্রবণীয়,
 সহ্—সহিতব্য, সোঢ্যব্য, সহনীয় ; সৃজ্—সৃষ্টব্য, সৃজনীয়, সেব্—সেবিতব্য,
 সেবনীয় ; স্ত্—স্তোতব্য, স্তবনীয়, স্থা—স্থাতব্য, স্থানীয়, স্পৃহ্—স্পৃহয়িতব্য,
 স্পৃহণীয় ; স্ব—স্বর্ভব্য, স্বরণীয় ; হন্—হস্ত্যব্য, হননীয় ; হস্—হসিতব্য, হসনীয় ;
 হ্—হোতব্য, হবনীয় ; হৃ—হৃদ্যব্য, হরণীয় ।

Note.—বস্ (to live) ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে তব্য প্রত্যয় হয় এবং তখন
 ‘বাস্তব্য’ এই পদ হয় । যথা—আসীৎ কল্যাণকটকবাস্তব্যো ভৈরবো নাম ব্যাধঃ
 (হি)—There was a hunter, a resident of Kalyanakataka
 named Bhairaba.

৩। গ্যৎ—কর্ষলোপ্যৎ—কর্ষবাচ্যে ও ভাববাচ্যে ভবিষ্যৎকালে বা
 ‘ঐচ্ছিত্য’ অর্থে ঋকারান্ত ও ব্যঞ্জনবর্ণান্ত ধাতুর উত্তর ‘গ্যৎ’ হয় । গ্যৎ

প্রত্যয়ের 'য' থাকে। যথা—ঋকারান্ত—কৃ+ণ্যৎ—কার্য, এইরূপ, স্ব—স্বার্থ, হৃ—হার্য, ধৃ—ধারণ্য, শৃ—সার্থ্য। ব্যঞ্জনবর্ণান্ত—তাজ—তাজা, মন্—মান্ত, সিচ্—সেচ্য, ভজ্—ভাজ্য, বুধ্—বোধ্য, বহ্—বাহ্য, হৃ—হাস্য, ছিদ্—ছেদ্য, ভিদ্—ভেদ্য,—শ্বস্—শ্বাস্য, গ্রহ্—গ্রাহ্য, বচ্—বাচ্য, 'শক্' অর্থে বচ্—বাক্য, ভূজ্—ভোজ্য, 'ভোগ্য' অর্থে ভূজ্—ভোগ্য, মন্—মান্ত, যুজ্—যোজ্য, 'অই' অর্থে যুজ্—যোগ্য, নি-যুজ্—নিযোজ্য (ভৃত্য), নি-যুজ্—নিয়োগ্য (প্রভু—master), হৃ—হাস্য।

প্রয়োগ :—তাজো দুইঃ প্রিয়োহপি—(রঘু)।

৪। যৎ—অচো যৎ—কর্ম্বাচ্যে ও ভাববাচ্যে স্বরান্ত ধাতুর উত্তর যৎ প্রত্যয় হয়। যৎ প্রত্যয়ের 'য' থাকে। যথা—চি—যৎ—চেয়। এইরূপ জি—জেয়, নী—নেয়, শ্র—শ্রব্য, ভূ—ভব্য।

(১) নরপতিনা শত্রুর্জেয়—The enemy should be conquered by the king. (২) ময়া পুষ্পাণি চেয়ানি—The flowers should be plucked by me.

৫। 'যৎ' পরে থাকিলে ধাতুর অন্তস্থিত আকার ও থন্ ধাতুর অনুভাগের স্থানে একার হয়। যথা—দা+যৎ—দেয়। এইরূপ, পা—পেয়, ধা—ধেয়, গৈ (গা)—গেয়, মা—মেয়, হা—হেয়, স্বা—স্বেয়, জ্ঞা—জ্ঞেয়, থন্—থেয়।

৬। কর্ম্বাচ্যে ও ভাববাচ্যে প-বর্ণান্ত ধাতু এবং শক্ ধাতু ও সহ্ ধাতুর উত্তর যৎ প্রত্যয় হয়। যথা—শপ্—শপ্য, রভ্—রভ্য, লভ্—লভ্য, রম্—রম্য, গম্—গম্য, নম্—নম্য, শক্—শক্য, সহ্—সহ্য।

৭। ক্যপ্—কর্ম্বাচ্যে ও ভাববাচ্যে ই, দৃ, কৃ, শাস্ ও স্ত প্রভৃতি ধাতুর উত্তর ক্যপ্ প্রত্যয় হয়। ক্যপ্ প্রত্যয়ের 'য' থাকে। যথা, ই—ইত্য, দৃ—দৃতা, ভৃ—ভৃত্য, কৃ—কৃত্য, শাস্—শিষ্য, স্ত—স্তত্য।

৮। ভাববাচ্যে সূবস্ত পদের পরবর্তী হ্ণু ধাতুর উত্তর ক্যপ্ হয়। ন স্থানে ত হয় এবং জ্রীলিঙ্গে আ হয়। যথা—আত্মহত্যা, ব্রহ্মহত্যা।

Note.—(ক) তব্য, অনীয়, গ্যৎ, যৎ ও ক্যপ্ প্রত্যয়কে 'কৃত্য' প্রত্যয় বলে। ভবিষ্যৎকালে এবং ঔচিত্য ও অনুজ্ঞা অর্থে (অর্থাৎ যেখানে বিধিলিঙের প্রয়োগ করিতে হয়) কৃত্য প্রত্যয়ের প্রয়োগ হয়। যথা—ভবিষ্যৎ কালে—অয়া তত্র গন্তব্যম্, বালকেন ক্রীড়িতব্যম্। ঔচিত্য অর্থে—পরনিন্দা ন কর্তব্য্যা, অসৎসঙ্গঃ পরিহর্ন্তব্যঃ ; দরিদ্রোভ্যঃ ধনং দেয়ম্। অনুজ্ঞা অর্থে—অয়া ইহ ভোক্তব্যম্।

(খ) কৰ্ম্মবাচ্যে কৃত্য-প্রত্যয় নিম্ন শব্দ সকল কৰ্ম্মের বিশেষণ, সূত্রাং কৰ্ম্মের লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন প্রাপ্ত হয়। যথা—বালকেন চন্দ্রঃ দ্রষ্টব্যঃ ; অয়া কাশী গন্তব্য্যা ; ময়া ফলানি ভোক্তব্য্যানি ; তেন কার্য্যং করণীয়ম্ ; ছাত্রৈঃ পুস্তকানি পাঠ্যানি ; বিজ্ঞৈঃ হরিঃ স্তুত্যাঃ।

(গ) ধাতুর উত্তর কৃত্য প্রত্যয় হইলে কর্তার ওয়া বা যষ্টি বিভক্তি হয়। যথা—ময়া গৃহং গন্তব্যম্ or মম গৃহং গন্তব্যম্।

(ঘ) ভাববাচ্যে কৃত্য প্রত্যয়-নিম্ন শব্দ সকল বচন সমাপিকা ক্রিয়াক্রমে ব্যবহৃত হয় তখন ক্রীবলিঙ্গের প্রথমার একবচনান্ত হয়। যথা—ময়া স্নাতব্যম্, অয়া স্নাতব্যম্, তেন গন্তব্যম্।

বিভিন্ন প্রয়োগ

(১) অয়া অস্মদ্ পরিজনো রক্ষণীয়ঃ (প)—Our relatives should be protected by you.

(২) কথমহং শতভক্ষকঃ সিংহেন ব্যাপাদয়িতব্যঃ ? (হি)—Why should I who am a vegetarian, be killed by the lion.

(৩) যত্তন্নং নাস্তি, তদা স্নাত্বীতেনাপি বচসা তাবদতিথিঃ পূজ্যঃ (হি)—If there be no food, a guest should be entertained even by sweet words.

(৪) রাজন্! অশ্রমগোহয়ং ন হন্তব্যঃ, ন হন্তব্যঃ (শ)—O king ! It is a stag of the hermitage, it must not be killed ; it must not be killed.

(৫) দুৰ্জ্জনঃ পরিহৰ্তব্যো বিদ্যালঙ্কৃতোহপি সন্—(হি)—A wicked men should be shunned though he may be endowed with learning.

(৬) উপায়েন হি যচ্ছক্যং ন তচ্ছক্যং পরাক্রমৈঃ (হি)—What can be achieved by a device can never be done by valour.

Exercise 44

1. *Translate into Sanskrit :—*

1. The order of the teacher should not be disobeyed (লজ্জা). 2. The rich man should give (দা) money to the poor. 3. We should not abandon (ত্যজ্য) our religion. 4. Those sweet songs of the birds should be heard-(শ্র) by you. 5. Your master should be served (সেবা) by you. 6. Those flowers should be plucked by you. 7. Always shun (পরি-ত্যজ্) the company of the wicked. 8. Pomes should be first selected (সম+গ্রহ্) then read (পঠ্) by all students. 9. You should not go (গম্) alone in this dark night. 10. This tree should not be felled as it yields sweet fruits. 11. A true friend should help his friend when danger comes. 12. You should not go there without my orders.

2. *Correct the following sentences, giving reasons :—*

(১) শুণিনাং পূজা কর্তব্য। (২) কদাপি মিথ্যা ন বক্তব্য। (৩) রাজা দরিদ্রেভ্যঃ ধনানি দেয়ম্। (৪) সৰ্ব্বদা দুৰ্জনসংসর্গঃ পরিত্যাজ্যম্। (৫)

অহং জয়া সহ ন গন্তব্যম্ । (৬) ব্যবসায়েন যয়া অর্থ লভমে । (৭) তেন মধুরং গীতং গেয়ঃ । (৮) অহম অন্তঃ বচনঃ ন কথয়িতব্যঃ । (৯) শিশবঃ পূর্ণ চন্দ্রঃ দ্রষ্টব্যঃ । (১০) ছাত্রাঃ শ্রমঃ প্রদৃষ্টব্যঃ ।

LESSON VI

স্তৃ। and ল্যপ্. (যপ্.)

Indeclinable Past Participles

১। সমানকর্তৃকয়োঃ পূর্বকালে—এক বাক্যে দুইটি ক্রিয়ার এক কর্তা হইলে ‘অনন্তর’ অর্থে পূর্ব-বোধক ধাতুর উত্তরে স্তৃ। প্রত্যয় হয়। স্তৃ। প্রত্যয়ের ‘ত্বা’ থাকে। ক্রা প্রত্যয়ান্ত শব্দগুলি অব্যয় এবং অসমাপিকা ক্রিয়ারূপে ব্যবহৃত হয়। যথা—

পুত্রঃ গৃহং গতা মাতরং প্রণমতি—এখানে গমন করা ও প্রণাম করা এই দুইটি ক্রিয়ার কর্তা একজন—‘পুত্রঃ’ এবং পূর্বক্রিয়া—গমনক্রিয়া—বোধক গম্ ধাতুর উত্তর ক্রাচ্. হইল। যথা—কৃ+ক্রা=কৃত্বা, গম্+ক্রা=গতা, ক্রী+ত্বা=ক্রীত্বা, শ্র+ক্রা=শ্রুত্বা, পত্+ত্বা=পতিত্বা।

প্রয়োগঃ—(১) সোহপি শ্রদ্ধেয়ং বচঃ তন্ত শ্রুত্বা ‘রত্নমালাং দৃষ্ট্বা’ গ্রাহ—(প)। (২) দিনান্তরে তত্র ‘গত্বা’ দীনারম্ একং ‘দৃষ্ট্বা’ গৃহীত্বা চ চিন্তিতবান্ (পা)। (৩) ব্রজ ভরত ‘গৃহীত্বা’ পাতুকে তং মদীয়ে—(ভট্ট)।

২। অলং খাষোঃ প্রতিষেধয়োঃ প্রাচাং স্তৃ।—নিষেধার্থক অলম্ ও খলু শব্দের যোগে ধাতুর উত্তর বিকল্পে ত্বা প্রত্যয় হয়। যথা—অলং ভূত্বা or অলং ভোজনেন (No need of eating). খলু গতা or খলু গমনেন (No need of going).

Note—সহজ কথায় বাঙ্গালায় যেখানে যাইয়া, আসিয়া, বলিয়া, দেখিয়া ইত্যাদি বুঝায় এবং ইহাদের অর্থ যাইবার পর, আসিবার পর, বলিবার পর, ইত্যাদি অনন্তরার্থ বুঝায় সংস্কৃতে সেইখানেই ধাতুর উত্তর ত্বা প্রত্যয় হয়।

ল্যপ্

৩। সমাসেহনঞ পূর্বে জ্ঞে। ল্যপ্—নঞ, ভিন্ন অত্র কোন অব্যয় পদের সহিত সমাস হইলে ধাতুর উত্তর তা প্রত্যয় না হইয়া ল্যপ্ প্রত্যয় হয়। অর্থাৎ ধাতুর পূর্বে নঞ, ভিন্ন অপর কোন উপসর্গ থাকিলে ত্বাচ্ প্রত্যয়ের স্থানে ল্যপ্ হয়। ল্যপ্ প্রত্যয়ের 'ব' থাকে। ল্যপ্ প্রত্যয়ান্ত শব্দগুলি অব্যয় ও অসমাপিকা ক্রিয়া। যথা—

অ—দা + ল্যপ্ = আদায়, বি—ক্রী + ল্যপ্ = বিক্রীয়, আ—নী + ল্যপ্ = অনীয়।

প্রয়োগ :—(১) স কুঠারম্ 'আদায়' বনে কাষ্টার্থং গতঃ—(প)। (২) অহং শক্তুণরাবঃ 'বিক্রীয়' দশ কপর্দকান্ প্রাপ্তোমি—(হি)। (৩) সঞ্জীবকম্ 'অনীয়' দর্শনঃ কারিতবন্তো—(হি)।

কিন্তু ধাতুর পূর্বে নঞ থাকিলে তা হয়, ল্যপ্ হয় না। যেমন—অদৃষ্টা, অপীত্বা, অদত্ত্বা, অক্রীত্বা ইত্যাদি।

প্রয়োগ :—দেশান্তরম্ 'অদৃষ্টা' কাং শিষ্টজনবার্তাং কথয়িষ্যসি (প)। (২) অয়ং তাবৎ স্বামী পিঙ্গলকঃ পানৌঃম্ অপীত্বা পরাবৃত্য উপবিষ্টঃ (হি)।

ল্যপ্ প্রত্যয়ের দুই-একটি নিয়ম

১। ল্যপ্ পরে থাকিলে তন্, মন্ প্রভৃতি ধাতুর ন্ স্থানে ত হয়। যথা—
—আ—হন্ + ল্যপ্ = আহত্য, সম্—মন্ + ল্যপ্ = সম্বত্য, বি—তন্ + লপ্ = বিতত্য।

২। ল্যপ্ পরে থাকিলে যম্, রম্ প্রভৃতি ধাতুর স্থানে বিকল্পে ত হয়। যেমন—সম্—যম্ + ল্যপ্ = সংযমা, সংযতা, বি—রম্ + ল্যপ্ = বিরমা, বিরত্য; প্র—নম্ + ল্যপ্ = প্রণমা, প্রণতা, আ—গম্ + ল্যপ্ = আগমা, আগত্য

৩। ল্যপ্ পরে থাকিলে হ্রস্ব স্বরান্ত ধাতুর পরে 'ত' আগম হয়। যেমন—

আ—দৃ+ল্যপ্=আদৃতা। বি—জি+ল্যপ্=বিজিত্য। দীর্ঘ স্বর হইলে—
সম্—ভূ+ল্যপ্=সম্ভূয়, বি—নী+ল্যপ্=বিনীয়।

৪। ল্যপ্ পরে থাকিলে শী ধাতু স্থানে শয়, প্রচ্+ধাতু স্থানে পৃচ্ছ এবং
গ্রহ্ ধাতু স্থানে গৃহ্ হয়। যেমন—অধি—শী+ল্যপ্=অধিশয্য, আ—প্রচ্ছ্
+ল্যপ্=আপৃচ্ছ্য। সম্—গ্রহ্+ল্যপ্=সংগৃহ্য, নি—গ্রহ্+ল্যপ্=নিগৃহ্য।

৫। ল্যপ্ পবে থাকিলে ধাতুৰ দীৰ্ঘ ঋ স্থানে ঙেব্ হয়। যেমন—বি—দৃ
+ল্যপ্=বিদীৰ্ঘ্য, বি—কৃ+ল্যপ্=বিকীৰ্ঘ্য, বি—ভৃ+ল্যপ্=বিতীৰ্ঘ্য,
বি—স্তু+ল্যপ্=বিস্তীৰ্ঘ্য।

৬। ল্যপ্ পরে থাকিলে গিচৈব লোপ হয়। যেমন—বি—নাশি+ল্যপ্
=বিনাশ্য, আ—রাধি+ল্যপ্=আবাধ্য, অধি—আপি+ল্যপ্=অধ্যাপ্য,
সম্—স্থাপি+ল্যপ্=সংস্থাপ্য।

৭। ল্যপ্ পরে থাকিলে গিচৈৰ পূৰ্ব স্বৰ যদি হ্রস্ব হয়, তাহা গিচৈৰ স্থানে
অয হয়। যেমন—বি—রমি+ল্যপ্=বিরময্য। বি—গগি+ল্যপ্=বিগগয্য,
বি—রচি+ল্যপ্=বিরচয্য।

৮। ল্যপ্ পরে থাকিলে আপ্ ধাতুৰ গিচৈব স্থানে অয় এবং বিকল্পে
গিচৈব লোপ হয়। যেমন—প্র—আপি+ল্যপ্=প্রাপয্য, or প্রাপ্য,
সম্—আপি+ল্যপ্=সমাপয্য or সমাপ্য।

৯। ইংৰাজীৰ Perfect Participle সংস্কৃতে ক্রা ও ল্যপ্ প্রত্যয়ান্ত
পদের দ্বারা অনুবাদ করা যায়। কিন্তু সৰ্বদা মনে রাখিতে হইবে যে, ক্রা বা
ল্যপ্ প্রত্যয়ান্ত পদের কর্তা, এবং finite verb-এর কর্তা এক হওয়া চাই।
যথা—

1. Having gone home he saw his mother—গৃহং ‘গম্বা’ স
মাতরং দৃষ্টেবান্।

2. Killing Ravana, Rama returned to Ayodhya with
his wife Sita—রাবণং ‘নিহত্য’ রামঃ পত্ন্যা সীতয়া সহ অযোধ্যায়
প্রত্যাগতঃ।

১০। ইংরাজীতে যে সকল বাক্যে **after** (doing etc.), **having** (done etc.), **when** প্রভৃতি ব্যবহৃত হয়, সংস্কৃতে সেই সকল স্থানে ক্র্। বা ল্যপ্ প্রত্যয়ান্ত প্রয়োগ করিতে হয় এবং **after**, **when** প্রভৃতির স্বতন্ত্র অনুবাদ করা হয় না। যথা—

(1) **After going**, I saw a poor boy—গৃহং গত্বা অহং কক্ষিৎ দরিদ্রং বালকম্ অপশাম্। (2) **Having read** grammar, he read literature—ব্যাকরণম্ অধীত্য স সাহিত্যম্ অধীতবান্। (3) **When** Rama came home, he bowed down to his mother—রামো গৃহং গত্বা মাতরং প্রণতবান্।

দ্রষ্টব্য—নেত্র নিম্নলিখিত হসতি ইত্যাদি স্থলে নিমীলন ও হসন কার্য এক সঙ্গে চলিতে থাকিলেও প্রথম নিমীলনের পর হইতে হসন্ চলিতেছে বলিয়া ক্রিয়ার পূর্বকালভের ব্যাঘাত হইল না। “রণে চ বামনং দৃষ্ট্বা পুনর্জন্ম ন বিত্ততে” ইত্যাদি স্থলে দৃষ্ট্বা, ও ‘বিত্ততের’ কর্তা পৃথক্ বলিয়া অসামু প্রয়োগ, অথবা দর্শন ক্রিয়ার কর্তা যে ব্যক্তি ভগ্ন ও তাহারই, উভয়ের সম্বন্ধ বিচ্ছিন্ন বলিয়া ভিন্ন কর্তা হয় নাই, অতএব শুদ্ধ, কিংবা রথে চ বামনং দৃষ্ট্বা স্থিতস্ত পুনর্জন্ম ন বিত্ততে—এইরূপ করিলেও শুদ্ধ হয়।

কতিপয় ক্র্। প্রত্যয়ান্ত পদ

অদ্—জ্ঞা, অর্চ্ (ভূাদি)—অচ্চিঅ, অর্চ্ (চুরাদি)—অর্চ্চিঅ, অর্জ্—অর্জ্জিঅ, অর্জ্জিঅ, অস্ (to be)—ভূঅ; আপ্—আপ্, ই—ইঅ, ঈ—ঈঅ, ঐ—ঐঅ, কথ্—কথিঅ, কৃপ্—কৃপিঅ; কৃ—কৃঅ, কৃষ্—কৃষ্টা, ক্ষিপ্—ক্ষিপ্তা, ক্রম্—ক্রমিঅ, ক্রী—ক্রীঅ, ক্রীড়্—ক্রীড়িঅ, ক্লিশ্—ক্লিশিঅ, ক্লিষ্টা; ক্ষম্—ক্ষাঅ, খন্—খনিঅ, খাঅ, গণ—গণিঅ, গম্—গম্, গৈ—গীঅ, গ্রহ্—গ্রহিঅ; গ্রহিঅ, গ্রহ্—গ্রহীঅ, ভ্রা—ভ্রাঅ, চি—চিঅ, চিস্ত্—চিস্তিঅ, চুর—চোরিঅ, ছিদ্—ছিঅ, জি—জিঅ, জাগ্—জাগরিঅ, জা—

জ্ঞায়া, জ্ঞাপি—জ্ঞাপয়িত্বা, ভী—ভয়িত্বা, তপ্—তপ্ত্বা, তৃ—তীর্ণ্য, তাজ্—
 ত্যক্ত্বা, দনশ্—দনষ্ট্বা, দহ্—দহ্ত্বা, দা—দদ্য, দুহ্—দুহ্ত্বা, দৃশ্—দৃষ্ট্বা, দিব্—
 —দ্বিষ্ট্বা, ধা—হিত্বা, ধৃ—ধৃত্বা, বৈ—ব্যাভ্য, নম্—নম্য, নশ্—নশিত্বা,
 নষ্ট্বা, নংষ্ট্বা, নী—নীত্বা, নৃত্—নর্তিত্বা, পচ্—পক্ত্বা, পঠ্—পঠিত্বা, পত্—
 পতিত্বা, পা—পাত্বা, মস্থ্—মথিত্বা, মস্থিত্বা ; মুয—মুযিত্বা, যজ্—ইষ্ট্বা, যাচ্—
 —যাচিত্বা, রত্—রক্ত্বা, রুদ্—রুদিত্বা, রুধ্—রুদ্ধা, রুহ্—রুঢ়া, লভ্—লব্ধ্বা,
 লিধ্—লিখিত্বা, লেখিত্বা, লিহ্—লীঢ়া, বদ্—উদিত্বা, বস্ (to dwell)
 —উবসিত্বা, বস্ (to put on)—বসিত্বা, বিদ্—বিদিত্বা, বিশ্—বিষ্ট্বা, ব্যধ্—
 —ব্যধিত্বা, শাস্—শাসিত্বা, শিষ্ট্বা, বৃত্—বর্তিত্বা, শী—শায়িত্বা, শ্রি—শ্রিত্বা,
 শ্রম্—শ্রমিত্বা, শ্রত্বা, সহ্—সোঢ়া, সিচ্—সিদ্ধ্বা, স্থ—স্থত্বা, স্থজ্—স্থষ্ট্বা,
 সেব্—সেবিত্বা, স্তনভ্—স্তন্বা, স্ত—স্তত্বা, স্তৃ—স্তৃত্বা, স্থা—স্থিত্বা, স্থাপি—
 স্থাপয়িত্বা, ন্না—ন্নাভ্য, ন্প্শ্—ন্পৃষ্টা, শ্ব—শ্বত্বা, স্থপ্—স্থপ্ত্বা, হন্—হত্বা,
 হস্—হাসিত্বা, হা—হিত্বা, হৃ—হৃত্বা, হৃ—হৃত্বা, হেব—হুত্বা ।

কতিপয় ল্যপ্ প্রত্যয়ান্ত পদ

প্র—আপ্—প্রাপ্য, প্র—কৃ—প্রকীৰ্ণ্য, প্র-দা—প্রদায়, প্র-নম্—প্রণম্য,
 প্রণত্য, প্র—নৌ—প্রণীয়, প্র—নি+পত্,—প্রনিপত্য, প্র—বৃধ্—প্রবৃধ্য, প্র
 —ক্ৰ or বচ্—প্রোচ্য, প্র-মুচ্=প্রমুচ্য, প্র—বস্=প্রোষ্য, প্র—বিশ্—প্রবিষ্ণ
 প্র+শনস্—প্রশস্য, প্র+স্থ—প্রস্থয়, প্র+স্থা—প্রস্থায়, প্র+হৃ—প্রহৃত্য । পরা
 —পরা+জি—পরাজিত্য, পরা+ভৃ—পরভূয়, পরা+মৃণ্—পরমৃশ্য । অপ্—
 অপ+কৃ—অপকৃত্য । সম্—সম্+গ্রহ্—সংগৃহ্য, সম+অ+ভা—সমভাষ্য,
 সম্+চি—সঞ্চিত্য, সম্+তাজ্—সম্ভজ্য, সম্—দন্—সন্দশ্য, সম্+ধা—
 সন্ধায়, সম্+পূজ্—সম্পূজ্য, সম্+ভৃ—সম্ভূয়, সম্+যম্—সংযত্যা, সম্+স্ত—
 সংস্তুত্যা, সম্+শ্ব—সংশ্রুত্যা, সম+যম্—সংযম্য । অমু—অমু—ইব্—অধিষ্য,
 অমু+কৃ—অমুকৃত্য, অমু+গ্রহ্—অমুগৃহ্য, অমু+জা—অমুজায়, অমু+নৌ—

অহুণীয়, অহু+ভূ—অহুভূয়, অহু+স্থ—অহুষ্ঠায়। অব—অব+গাহ্—
 অবগ্রাহ, অব+জ্ঞা—অবজ্ঞায়, অব+ধারি—অবধারণ্য। নিব্—নিব্+ঐক্—
 —নিরাক্ষ্য, নিব্+গম্—নির্গম্য, নির্গত্য, নিব্+চি—নিশ্চিত্য, নিব্+নৌ—
 নিণায়, নিব্+মা—নির্মায়, নিব্+স্ব—নিঃসৃত্য। অভি—অভি+অস্
 = অভ্যাস্য, অভি+ধা—অভিধায়, অভি+বা—অভিবাণ, অভি+ভূ—
 অভিতূয়। বি—বি+কৃ—বিকীৰ্য্য, বি+ক্রী—বিক্রীয়, বি+চিস্ত্—বিচিস্ত্য,
 বি+জ্ঞা—বিজ্ঞায়, বি+জি—বিজিত্য, বি+জ্ঞাপি—বিজ্ঞাপ্য, বি+তন্—
 বিতত্যা, বি+ভূ=বিভীষ্য, বি+দৃ—বিদীৰ্য্য, বি+দারি—বিদার্য্য, বি+ধা—
 বিধায়, বি+নাশি—বিনাশ্য, বি+নৌ—বিনীয়, বি+ল্যপ—বিলপ্য, বি+
 স্বজ্—বিস্বজ্য, বি+স্তু—বিস্তীৰ্য্য, বি+হা—বিহায়। অধি—অধি+ই—
 অধীত্যা, অধি+কৃ=অধিকৃত্য, অধি+বস্—অধুষ্য, অধি+গী—অধিশষ্য।
 অধি+স্থ—অধিষ্ঠায়। উৎ—উৎ+দিশ্—উদ্दिश, উৎ+ধৃ—উদ্ধৃত্য, উৎ—
 +মচ্—উন্মুচ্য, উৎ+স্থ—উৎথায়, উৎ+স্থাপি—উৎথাপ্য। অতি—অতি+
 ক্রম্—অতিক্রম্য। নি—গ্রহ্—নিগৃহ্য, নি+শম্—নিশম্য। প্রতি—প্রতি+
 জ্ঞা—প্রতিজ্ঞায়, প্রতি+পালি—প্রতিপাল্য, প্রতি+শ্ৰ—প্রতিশ্রুত্যা। পরি
 —পরি+জ্ঞা—পরিজ্ঞায়, পরি+ঐক্—পরীক্ষ্য, পরি+ব্যজ্য—পরিত্যজ্য,
 পরি+ধা—পরিধায়, পরি+হৃ—পরিহৃত্য। উপ—উপ+ই—উপেত্য, উপ+
 কৃ—উপকৃত্য, উপ+গম্—উপগম্য, or উপগত্যা, উপ+দিশ্—উপদিশ্য, উপ
 +নৌ—উপনীয্ উপ+স্ব—উপসৃত্য। আ—আ+কৃষ্—আকৃষ্য, আ+গম্—
 —আগম্য or আগত্য, আ+দিশ্—আদিশ্য, আ+ব্রা—আব্রায়, আ+দা—
 আদায়, আ+দৃ—আদৃত্য, আ+নৌ—আনীয়, আ+প্রচ্ছ্—আপৃচ্ছ্য,
 আ+মব্জ্—আমব্জ্য, আ+রভ্—আরভ্য, আ+রুহ্—আরুহ্য, আ+লিধ্—
 —আলিধ্য, আ+শ্রি—আশ্রিত্য, আ+শ্লিষ—আশ্লিষ্য, আ+হন্—আহত্য,
 আ+স্বে—আহুয়।

वाक्य-संयोजन

Combination of Sentences

(with the help of क्त्वा or लप्)

(१) वामः लङ्कां जगाम, ततः सः रावणं ज्ञानं=रामः लङ्कां गत्वा रावणं ज्ञान। (२) छात्राः शिक्षकं श्रवणम्, ततः ते ग्रहम् अपठन्=छात्राः शिक्षकं श्रवणम् ग्रहम् अपठन्। (३) पूत्रः गृहम् अगच्छत् ततः स मत्तवः श्रवणम्=पूत्रः गृहम् आगत्य मातरं श्रवणम्। (४) शिष्याः शास्त्राणि अपठन् ततः ते ज्ञानम् अलभन्त=शिष्याः शास्त्राणि पठित्वा ज्ञानम् अलभन्त। (५) दिनान्तरे तत्र गत्वा दीनारमेकं च दृष्ट्वा गृहीत्वा च चिन्तितवान् (५)—On another day he, having gone there found a gold coin took it up and thought. (६) ततोऽहमो द्रष्टुं वकः तान् मञ्जान् एकैकशो गत्वा कश्चिच्छिद् देशे खादित्वा पुनः आगत्य वदति (हि)—Then the wicked crow carrying those fish one by one devouring then at a certain place returned again said.

Exercise 45

1. Translate into Sanskrit :—

1. Rising (उ०+ह्य) in the morning he goes to walk.
2. Having read (अ०+इ) grammar he studied literature.
3. Having bathed (स्ना) in the Ganges he entered the temple.
4. After he had heard (श्रु) the news he sent (प्रेषयामास) his general to Kausambi.
5. Having saluted (प्र+नम्) the preceptor, the student began to study.
6. Having killed the tiger with an arrow, the hunter went away.
7. Having finished (सम्पद्ये) his work, the servant sang sweetly in the evening.
8. Sitting on the branch of a tree the little birds sang in the morning.
9. Going there he found

his little child at the door. 10. Having defeated (পরা + জি) the enemies, the king returned to the city.

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

(১) অহম্ অত্র অবস্থিতা নদীং পশ্যামি। (২) অর্জুনঃ মহাদেবং তোষ্য পাণ্ডপতম্ অন্ত্রং লেভে। (৩) হনুমান পর্ততশিখরং গৃহ্য আজগাম। (৪) স ব্যবসায়েন প্রচুরং ধনং লভিত্বা ধনী বভূব। (৫) বিপ্রঃ উত্তানে পুষ্পাণি সংগৃহীত্বা গৃহম্ আগতঃ। (৬) শিক্ষক ছাত্রান আহুত্বা প্রশ্নম্ অপচ্ছৎ। (৭) রাজা সিংহাসনম্ আরোহিত্বা যথাবিধি প্রজাঃ পালয়ামাস। (৮) বন্ধুঃ পরিতক্ত্বা অহং সুখী ন ভবিত্যামি। (৯) ছাত্রঃ অধ্যাপকং জ্ঞানং লভিত্বা সুখী বভূব। (১০) পাচকঃ অন্নং পচিত্বা শয়িতবান্।

LESSON VII

তুম্ (তুম্)—The Infinitive Mood

১। সমানকর্তৃকেষু তুম্ (ইচ্ছার্থেযু এব)—উভয় ক্রিয়ার একই কর্তা হইলে (অর্থাৎ তুমস্ত ক্রিয়ার কর্তা এবং finite verb-এর কর্তা হইলে) নিমিত্ত বোধক ধাতুর উত্তর তুম্ প্রত্যয় হয়। তুম্ প্রত্যয়ের তুম্ থাকে। তুম্ প্রত্যয়াস্ত শব্দগুলি অব্যয় ও সমাপিকা ক্রিয়া।

সহজ কথায় বাঙ্গলায় যেখানে ধাতুর উত্তর নিমিত্তার্থে 'ইতে' প্রত্যয় হয় ইংরাজীতে যেখানে Infinitive of purpose বুঝায়, সংস্কৃতে সেইখানেই তুম্ প্রত্যয় হয়। যেমন—দেখিতে (দেখিবার নিমিত্ত—to see) = দৃশ্ + তুম্ = দ্রষ্টুম্, শুনিতে (শুনিবার নিমিত্ত—to hear) = শ্র্ + তুম্ = শ্রৌতুম্। অহং ত্বাং দ্রষ্টুম্ আগতঃ—I have come to see you. ছাত্র পুস্তকম্ পঠিতুম্ ইচ্ছতি—The student wishes to read the book.

২। পর্যাাপ্তি বচনেষলমথেষু—সমর্থার্থক শব্দের (সমর্থ, পটু, নিপুণ, কুশল, প্রবীণ, ক্ষম, অলম্, পর্যাাপ্ত প্রভৃতি) যোগে ধাতুর উত্তর তুম্ প্রত্যয় হয়। থ—(১) স ইদং কার্য্যং কর্ত্বুং সমর্থঃ—He is able to do this work. (২) ত্বং ভোক্তৃং পটুঃ or প্রবীণঃ—You are skilful in this eating. (৩) রাজা যোদ্ধুম্ অলম্—The king is able to fight.

৩। শক-শ্বস-জ্ঞা-প্লা-যট-রভ-ক্রম-সহীহাস্ত্যর্থেষু তুম্—শক্ (to be able), শ্বস্ (to make bold), জ্ঞা (to know), প্লা (to be wearied), যট্ (to strive), রভ্ (to begin), লভ্ (to get), ক্রম্ (to begin), সহ্ (to bear), হর্হী (to be pleased) ও অস্ (to be) এই সকল ধাতু এবং ইহাদের সমানার্থক (similar in meaning) ধাতুর প্রয়োগে ধাতুর উত্তর তুম্ প্রত্যয় হয়। এই সকল স্থলে নিমিত্তার্থ না বুঝাইলেও (Simple Infinitive হইলেও) তুম্ প্রত্যয় হয়। যেমন—

শক্—রাজা রাজ্যভারং বোদ্ধুং শক্নোতি—The king is able to bear the burden of the kingdom. শ্বস্—অহম সভায়াম্ বক্তুং ন ধ্ব্ষোমি—I am not bold enough to speak in a meeting. জ্ঞা—রামঃ সভায়াম্ বক্তুং জানাতি—Rama knows how to speak in a meeting. প্লা—সঃ নদ্যং সস্তরিতুং প্লায়তি—He is weary of swimming across the river. রভ্—ছাত্রঃ পাঠতুম্ আরভতে—The student begins to read. যট্—বানরঃ বৃক্ষম্ আরোহুং যটতে—The monkey strives to climb the tree. লভ্—ছাত্রঃ পঠিতুং পুস্তকং লভতে—The student gets a book to read. ক্রম্—স ভোক্তৃ প্রক্রমতে—He begins to eat. সহ্—ত্বয়া সহ গন্তুং ন উৎসহে—I dare not go with you. অর্হী—গমনে চ কৃতোৎসাহঃ প্রতিষেক্ ন মাহঁসি (ম)—Please do not dissuade me from going, because I am bent on going. (প্রতিষেক্ = প্রতি-

শিখ+তুম্; মাহ'সি=মা+অ'সি, মা=মাম্)। অস্—ভোক্তুম্—অন্নম্
অস্তি—There is food to eat.

৪। কাল-সময়--বেলাস্-তুম্—কাল, সময়, বেলা প্রভৃতি কালবাচক
শব্দের যোগে ধাতুর উত্তর তুম্ প্রত্যয় হয়। যথা—

কাল—কালোহং ভোক্তুম্—It is time to eat. বেলা—বেলা ইয়ং
শয়িতুম্—This is time to sleep. অবসর--অবসরোহং অ'আনাং
প্রকাশয়িতুম্ (শ)—This is time to disclose myself.

৫। ইচ্ছার্থক ধাতুর (যে সকল ধাতুর অর্থ—to wish, to desire))
প্রয়োগে ধাতুর উত্তর তুম্ প্রত্যয় হয়। কিন্তু সমাপিকা ক্রিয়া (finite verb)
ও তুমস্ত ক্রিয়ার কর্তা এক হওয়া চাই। যেমন—

1. I wish to read the Vedas—অহং বেদান্ পঠিতুম্ ইচ্ছামি।

2. The king desires to give money to the poor—রাজা
দরিদ্রেভ্যো ধনং দাতুম্ ইচ্ছতি।

তুম্ প্রত্যয়ের দুই-একটি কথা

৬। সংস্কৃত ব্যাকরণে তুম্ প্রত্যয়ের এক-কর্তৃকত্ব (Infinitive
verb-এর কর্তা ও তুম্ প্রত্যয়ের কর্তা এক হওয়া) নিয়মের কিছু কিছু
মতভেদ দেখা যায়। কেহ কেহ বলেন, ইচ্ছার্থ ধাতুর প্রয়োগ না করিলে
এক-কর্তৃকত্ব না থাকিলেও তুম্ প্রত্যয় হইতে পারে।

রাজ্ঞো ভোক্তা মাষান আহরতি (সংক্ষিপ্তসার, গোয়ীচন্দ্র)—এখানে
ভোক্তুম্ এর কর্তা এক নয়, অথচ তুম্ প্রত্যয় হইয়াছে।

এইরূপ অন্যান্য উদাহরণও আছে এবং সংস্কৃত সাহিত্যে এরূপ যথেষ্ট
উদাহরণও পাওয়া যায়। যাহারা ভিন্ন কর্তায় তুম্ স্বীকার করেন না, তাঁহারা
এই সকল স্থলে 'স্থিত' ইত্যাদি পদের অধ্যাহার (উহ) করেন। অর্থাৎ—
গোয়ীচন্দ্রের উক্ত উদাহরণে তাঁহারা একটি স্থিত পদ যোগ করিয়া বলিলেন—
'রাজ্ঞো ভোক্তুং স্থিতং মাষম্ আহরতি।'

৭। ইংরাজীতে Infinitive Mood হই প্রকার। (১) Simple Infinitive. (২) Gerundial Infinitive. সংস্কৃতে তুম্ প্রত্যয়ের দ্বারা ইংরাজীর Gerundial Infinitive-এর অনুবাদ করা হয়, কিন্তু Simple Infinitive-এর সংস্কৃত অনুবাদ করিতে হইলে ক্রিয়াবাচক বিশেষ্য পদের (ঘঞ্, অন্, অনন্ প্রভৃতি প্রত্যয় নিম্ন পদের) ব্যবহার করিতে হয়। যেমন—

Gerundial Infinitive :

1. My friend came to see me—মম বন্ধুঃ মাং দ্রষ্টুন্ আগমৎ ।
2. The son will go home to serve his mother—পুত্রঃ মাতরঃ সেবিতুং গৃহং যাস্ততি ।

Simple Infinitive :—Infinitive কখন কখন noun-এর ন্যায় বাক্যে subject রূপে ব্যবহৃত হয়। এক্ষণে স্থলে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে ঘঞ্, অনন্, অন্ প্রভৃতি প্রত্যয়ান্ত ক্রিয়াবাচক বিশেষ্য পদের প্রয়োগ করিতে হয়। যেমন—

1. To lie is a sin = মিথ্যাকথনং পাপম্ ।
2. To walk in the morning is healthy—প্রাতঃকালং হি স্বাস্থ্যকরম্ ।
3. To swim is very easy—সমুদ্রগম্য অতীব সুকরম্ ।

৮। ‘নিমিত্ত’ অর্থ না বুঝাইলে তুম্ প্রত্যয় হয় না। যেমন—আমি রামকে গান করিতে দেখিয়াছি, ইহার সংস্কৃত—‘অহং রামং গাতুন্ অপশ্যম্’ হইবে না, কারণ, ‘গান করিতে’ ইহার অর্থ গান করিবার নিমিত্ত নয়। ইহার সংস্কৃত—অহং রামং গায়ন্তুম্ অপশ্যম্ । এইরূপ—(১) আমি তাহাকে যাইতে দেখিয়াছি = অহং তং গচ্ছন্তুম্ (গচ্ছং নয়) অপশ্যম্ । (২) পুত্রকে পড়িতে দেখিয়া পিতা সন্তুষ্ট হইলেন—পুত্রম্ অধীয়ানং দৃষ্ট্ৱা (অধোভুং দৃষ্ট্ৱা নয়) পিতা সন্তুষ্টোভবৎ । উল্লিখিত বাক্যগুলিতে Present Participle (শত্ বা শানচ্) দ্বারা অনুবাদ করা হইয়াছে ।

৯। Infinitive Mood-এ সাধারণতঃ to ব্যবহৃত হয় কিন্তু কখন কখন to উহ (understood) থাকে। See, hear এই দুইটি verb Infinitive Mood-এ ব্যবহৃত হইয়া to উহ থাকিলে (Present Participle) শত্ৰু বা শনিচ্ দিয়া সংস্কৃতে অনুবাদ করা হয়। যেমন—

I heard him talk with his friend—(talk = to talk)—অহং তং বন্ধুনা সহ জল্পন্তম্ অশ্ৰবম্। 2. I saw the monkey fall from the tree (fall = to fall)—অহং বানরং বৃক্ষাৎ পতন্তম্ অপশম্।

১০। কাম ও মনস্ শব্দ পরে থাকিলে তুগ্-এর মকারের লোপ হয়। যথা—গন্তঃ কামঃ যন্ত সঃ—গন্তকামঃ, গন্তঃ মনঃ যন্ত সঃ—গন্তমনাঃ।

কতিপয় তুম্ প্রত্যয়ান্ত পদ

অদ্—অতুম্, পরা+ঈয়,—পলায়িতুম্, অস্ (to be)—ভবিতুম্, আপ্—আপ্তুম্, আস্—আসিতুম্, ই—এতুম্, অধি+ই (ইড্)—অধ্যোতুম্, ঈক্ষ্—ঈক্ষিতুম্, কথ্—কথয়িতুম্, কৃপ্—কোপিতুম্, কৃ—কর্তৃতুম্, কৃষ্—কষ্টতুম্, ক্রষ্টতুম্, ক্রন্দ—ক্রন্দিতুম্, ক্রী—ক্রেতুম্, ক্রীড়—ক্রীড়িতুম্, ক্ষিপ্—ক্ষেপ্ততুম্, খন্—খানতুম্, গণ্—গণয়িতুম্, গম্—গন্তম্, গৈ—গাতুম্, গ্রহ্—গ্রহীতুম্, চি—চেতুম্, চিস্ত্—চিস্তয়িতুম্, ছিদ্—ছেতুম্, জাগ্—জাগরিতুম্, জি—জেতুম্, জীব্—জীবিতুম্, জ্ঞা—জ্ঞাতুম্, ডী—ডয়িতুম্, ত্—তরিতুম্, তরীতুম্, ত্যজ্—ত্যাক্তুম্, ত্রৈ—ত্রাতুম্, দন্শ্—দষ্টম্, দহ্—দধুম্, দা—দাতুম্, দৃহ্—দোষুম্, ধ্—ধর্তৃতুম্, ধৈ—ধ্যাতুম্, নম্—নম্তম্, নশ্—নশিতুম্, নষ্টম্, নী—নেতুম্, নৃত্—নৃত্তিতুম্, পচ্—পক্তম্, পত্—পতিতুম্, পা—পাতুম্, পালি—পালয়িতুম্, পূ—পবিতম্, পূজ্—পূজয়িতম্, প্রচ্—প্রষ্টম্, বুধ্—বোধুম্, ক্র—কৃত্তম্, ভক্—ভক্ষয়িতুম্, ভনজ্—ভক্তম্, ভিদ্—ভেত্তম্, ভী—ভেতুম্, ভূজ্—ভোক্তম্, ভূ—ভবিতুম্, ভৃ—ভর্ত্তম্, ভ্রংশ—ভ্রশিতুম্, ভ্রম্—ভ্রমিতুম্, মন্—মন্তম্, মজ্জ—মজ্জয়িতুম্, মুচ্—মোক্তুম্, মুহ্—মোষুম্, মোঢ়ুম্—মোহিতুম্, য—

মৰ্ত্তুম্, যজ্—যজ্ঞুম্, য়া—যাতুম্, যুজ্—যোজ্ঞুম্, রক্ষ্—রক্ষিতুম্, রম্—রম্ভুম্, রুদ্—রোদিতুম্, রুধ্—রোদ্ধুম্, রহ্—রোহিতুম্, লভ্—লব্ধুম্, লিখ্—লেখিতুম্, বচ্—বক্তুম্, বদ্—বদিতুম্, বস্ (to dwell)—বস্তুম্, (to put on)—বসিতুম্, বহ্—বোহিতুম্, বিদ্—বেদিতুম্, বিশ্—বেষ্টুম্, বৃত্—বভিতুম্, শক্—শক্তুম্, শাস্—শাসিতুম্, রিক্—বিক্ষীতুম্, শী—শয়িতুম্, শুচ্—শোচিতুম্, ঞ্—শ্রোতুম্, শ্বাস্—শ্বাসিতম্, সহ্—সহিতুম্, সোঢ্—সোদিতুম্, সাস্—সাস্বিতুম্, সিচ্—সেক্তুম্, স্—সোৰ্ত্তম্, স্—সৰ্ত্তম্, সৃজ্—সৃষ্টম্, সেব্—সেবিতুম্, স্ত্—স্তবিতুম্, স্থা—স্থাতুম্, স্না—স্নাতম্, স্পৃশ্—স্পষ্টুম্, স্পষ্টুম্, স্পৃহ্—স্পৃহিতুম্, স্ব—স্বৰ্ত্তম্, স্বপ্—স্বপিতুম্, হন্—হন্তুম্, হস্—হসিতুম্, হা—হাতুম্, হ্—হোতুম্, হিন্—হিংসিতুম্, হৃ—হৃষ্টম্, হ্বে—হ্বাতুম্।

বিভিন্ন কৃৎ প্রত্যয়ের উদাহরণ

জিন্ (জ)

১। জিয়াং জিন্—ভাবনাচো ধাতুর উত্তর জিন্ প্রত্যয় হয়। জিন্ প্রত্যয়ের ক ও ন্ ইং যায়, তি থাকে। জিন্ প্রত্যয় নিম্ন শব্দ জীলিঙ্গ ইইয়া থাকে। যথা—স্থা—স্থীতিরঃ, গৈ—গীতিঃ, ভী—ভীতিরঃ, স্ত্—স্ততিঃ, কৃ—কৃতিঃ, মন্—মতিঃ, স্ব—স্বতিঃ, সৃজ্—সৃষ্টিঃ, গম্—গতিঃ, দীপ্—দীপ্তিঃ, ভ্রম্—ভ্রান্তিঃ, দৃশ্—দৃষ্টিঃ, নী—নীতিঃ ইত্যাদি।

২। ঋষাদিভ্যঃ জিনিষ্ঠাবদ্বায্যঃ—শ্রা, হা ও শ্রা ইত্যাদি ধাতুর ভিনিষ্ঠানে নি ইইয়া থাকে। যথা—শ্রা—শ্রানিঃ, হা—হানিঃ, শ্রা—শ্রানিঃ।

Exercise 46

Translate into Sanskrit :—

1. He wishes to see the moon. 2. I like to walk (ভ্রম) in the field. 3. Do you wish to read (পঠ্) this book? 4. No one is able to bear (বহ) this burden. 5. The king's servant

went to the flower-garden to pluck (চি) some flowers. 6. Bees go from one flower to another (পুষ্পাং পুষ্পান্তরম্) to gather (সম-গ্রহ) honey. 7. The woman is going to the kitchen (মহানসম্) to cook (পচ্) food. 8. The king wishes to give food and clothes (বসনানি) to the poor Brahmin. 9. The thief went to steal (চুর্) the ornaments of the rich man. 10. He wished to have (প্র-আপ্) the beautiful picture-book from my father. 11. The cattle came to the river to drink water. 12. Four brahmin youths started to travel over foreign countries to acquire knowledge. 13. Beggars came every day to the king's house to take alms. 14. This is the proper time to worship the sun. 15. Good boys do not wish to walk with bad boys.

2. *Correct the following sentences giving reasons :-*

(১) অহং রামং বিদ্যালয়ং গন্তুং অপশ্যম্। (২) ব্যাধিঃ বিহগান হনিতুং ইচ্ছতি। (৩) বানরঃ ফলানি ভোজিতুং ইচ্ছতি। (৪) অহং তং গানং গাতুং অশৃণবম্। (৫) মুনয়ঃ যজিতুং রাজভবনং যান্তি। (৬) ইদং সহজং কার্য্যং করিতুং তং সমর্থঃ ভবিষ্যসি! (৭) গোপঃ খেত্ৰং দৃষ্টুং দোহিতুং গচ্ছতি। (৮) বয়ং মধুরং সঙ্গীতং শৃণোতুং তত্র গতবন্তঃ। (৯) সৰ্ব্বৈ রাজাঃ দর্শিতুং সমর্থ্যঃ ন ভবন্তি। (১০) মিথ্যা কথয়িতুং পাপম্।

3. Cite and illustrate the rule for the use of যপ্ (ল্যপ্) instead of ক্ত।

4. Cite and illustrate the general rule that guides the use of the suffix ক্ত in কর্তৃবাচ্য।

5. Give the past participle forms of the verbs জন্, দৃহ্ and যজ্।

Part II

CHAPTER I

অব্যয়—Indeclinables

সদৃশং ত্রিষু লিঙ্গেষু সৰ্ব্বাশ্চ চ বিভক্তিশু ।

বচনেষু চ সৰ্ব্বেষু যন্ন ব্যোতি তদব্যয়ম্ ॥

তিন লিঙ্গে, সমস্ত বিভক্তিতে এবং তিন বচনে যে সকল শব্দের কোন প্রকার রূপান্তর হয় না, তাহাদিগকে অব্যয় বলে। অব্যয়ের উত্তর সকল বিভক্তিরই লোপ হইয়া থাকে। কেবল প্রয়োগকালে অন্তঃস্থিত র ও স স্থানে বিসর্গ হয়।

N. B.—অব্যয় শব্দের উত্তর বিভক্তির লোপ হয় বলিয়া বালকেরা সহজে ইহাদের বিভক্তি (case-ending) নির্ণয় করিতে পারে না। অব্যয় শব্দের পরিবর্তে একটি অনব্যয় শব্দ বসাইলেই অতি সহজে অব্যয়ের বিভক্তি বুঝিতে পারা যাইবে। যথা—মিথ্যা ন বদেৎ—মিথ্যা=অনৃতম্, অতএব ‘মিথ্যা’ দ্বিতীয়ার একবচনান্ত। স বৃক্ষস্ত অধঃ উপবিষ্টঃ—অধঃ=নিম্নে, অতএব ‘অধঃ’ সপ্তমীর একবচনান্ত।

✓ অকস্মাৎ (all on a sudden, suddenly, unexpectedly)—‘অকস্মাৎ’ আগন্তুনা সহ মৈত্রী ন যুক্তা (হি)। অতঃ, পুরতঃ, পুরস্তাৎ, পুরঃ—(অগ্রে—In front of, before, forward) ন গণশ্রাগ্রতো গচ্ছেৎ (হি)।

✓ অচিরাত্, অচিরেণ (soon, shortly, quickly)—‘অচিরাত্’ বৃষ্টিঃ ভবিষ্যতি ✓ অজস্রম্ (constantly, continually)—মেঘঃ ‘অজস্রং’ বর্ষতি। অঙ্গসা, অহায়, ঝটিতি, দ্রাক্ (soon, instantly, immediately)—‘অঙ্গসা’ বিভ্রাণয়ং গচ্ছ।

অতীব, ভূষণম্—(exceedingly, excessively)—শিশ্যস্ত বচনং শ্রদ্ধা শুদ্ধঃ অতীব সন্তোষো বভূব। অতঃ (therefore, hence)—ঋঃ দরিদ্রঃ অতঃ অহং ভুভ্যাং স্ববর্ণবন্ধনম্ দাতুম্ ইচ্ছামি। অত্র (here, in this respect)

(১) অত্র উপবিষ্টতু ভবান্। (২) তৎ ‘অত্র’ বন-দেবতা—সম সাক্ষীভূতা
 তিষ্ঠতি (প)। অথ (১) অনন্তর—then—‘অথ’ তান্ সিংহঃ আহ। (২) প্রশ্ন
 —‘অথ’ স্বঃ তত্র বাস্তুসি? (৩) যদি—if, ‘অথ’ তে কোতুহলং, তদা
 কথয়িষ্যামি। (৪) আরম্ভ—‘অথ’ আরম্ভাতে মিত্রভেদ-নামকং প্রথমং
 তদ্বন্। অথকিম্ (হাঁ—yes)—রাজা (সবিশ্বয়ম্) কিং কথসন্দেহঃ
 হারিণঃ সস্ত্রীকাং তপস্বিনঃ? কঙ্কুকী—‘অথকিম্’। অথবা, বা (or,
 on the other hand)—রামঃ ‘অথবা’ শ্রামঃ ইদং কার্য্যং করোতু।
 অত্ (আজ—to-day)—‘অত্’ ভক্ষ্যে ধনুগুণঃ—(হি)। অত্য়পি
 (till now, even to this day)—‘অত্য়পি’ সম বন্ধুঃ ন সমায়াতঃ।
 ✓ অত্ প্রভৃতি (আজ হইতে—from this day forwards—‘অত্
 প্রভৃতি’ একো মৃগঃ তব ভক্ষণার্থং প্রতিদিনম্ আগমিষ্যতি (হি)। অধঃ,
 অধস্তাৎ (below, down, under)—বৃক্ষশ্চ ‘অধস্তাৎ’ (or অধা)—
 কশিৎ পথিকঃ উপবিষ্টঃ। ✓ অন্তু (পরে—after)—রামম্ ‘অন্তু’ জাতঃ
 লক্ষণঃ।

✓ অন্তরা (১) ভিন্ন (without)—শ্রমম্ ‘অন্তরা’ স্মৃৎ ন ভবতি। (২)
 মধ্যে—between—স্বাং মাং চ ‘অন্তরা’ রামঃ উপবিষতি। ✓ অন্তরেণ,
 স্নতে বিনা (ভিন্ন—without, except)—অধ্যবসায়ম্ ‘অন্তরেণ’ কার্য্যং ন
 সিধ্যতি। অন্তত্র (elsewhere)—অহম্ অর্থোপার্জনায় ‘অন্তত্র’ গমিষ্যমি।
 অন্তথা (otherwise, or)—দেহি মে ধনম্, ‘অন্তথা’ বিচারালয়ে নিবেদয়ি-
 ষ্যামি। অন্তোদ্যঃ, অপরেদ্যঃ (another day)—‘অন্তোদ্যঃ’ পাণবুদ্ধি
 ধর্মবুদ্ধিঃ সমেভ্য প্রাহ। ✓ অপি—(১) প্রশ্ন—‘অপি’ সরিদিয়ং গোদাবরী?
 ‘অপি’ জনহানদেবতা বাসন্তী ত্বম্—(উ)। (২) সম্ভাবনা (possibility)—
 ‘অপি’ শিরসা পর্কতং ভিন্দ্যাৎ। (৩) ও (also, too, even)—ন কেবলঃ
 নওকেয়ং জনহানমপি—(উ)। ✓ অতিতঃ (on all sides)—নদীম্
 অতিতঃ বৃক্ষাঃ।

অগ্নি (কোমল সম্বোধনে—O, Oh)—‘অগ্নি’ বৎসে। অগ্ন্যতাং মম
বচনম্। ‘অয়ে’ (বিস্ময়, O, Oh)—‘অয়ে’ ভগবতী অরুন্ধতি!—(উ)
Oh! It is the revered Arundhati! অরে, অরে, (নীচ
সম্বোধনে—o, oh)—‘অরে বঙ্কক, কিং ত্বয়া পাপকৰ্ম্মণা-কৃতম্।’ অলম্—
(নিষেধ—no need of) (১) ‘অলং’ বিবাদেন। (২) সামর্থ্য—(ability,
match for, equal to)—‘অলং’ মল্লঃ মল্লায়—মল্ল মল্লের সহিত যুদ্ধ করিতে
সমর্থ। অবশ্যম্, নুনম্ (certainly)—ময়া ‘অবশ্যং’ দেশান্তরং গন্তব্যম্।
অসকৃৎ, পুনঃ পুনঃ, মুক্তঃ, ভূয়োভূয়ঃ (বার বার—again and again,
repeatedly)—কথং ত্বম্ ‘অসকৃৎ’ অত্র আগচ্ছসি? “ভূয়োভূয়ঃ” স্বয়মপি
কৃতাং মুচ্ছানাং বিস্ময়ন্তী (মেঘ)। অসাম্প্রতম্ (improper, wrong)—
বিশ্বকোহপি সংবর্দ্ধ্য স্বয়ং ছেতুম্ ‘অসাম্প্রতম্’ (কু)। অহহ (খেদে—alas)
—‘অহহ’ মহাপক্ষে পতিতোহসি—(হি)। অহো (খেদে—‘অহো’ মে
দুর্দৈবম্। আঃ—(১) হর্ষে—‘আঃ’ স্বয়ং মৃতোহসি। (২) কোপে—‘আঃ’
পাপ ক গচ্ছসি! (৩) দুঃখে—‘আঃ’ কষ্টম্।

✓ আরাৎ (দূরে, সমীপে—near, far off)—স গ্রামাৎ ‘আরাৎ’ বসতি।
✓ ইতঃ (hence, here)—‘ইতঃ’ গচ্ছ—Go hence, ‘ইতঃ’ নিবীদ—sit
down here. ইতস্ততঃ (here and there)—শৃগালঃ ‘ইতস্ততঃ’ পরিভ্রমন্
তং প্রদেশম্ আজগাম। ইতি (ইহা—thus, in this manner)—
‘ইতি’ সমালোচ্য স ত্র্য্যত্রঃ মুনিং হস্তং সমুত্ততঃ (হি)। ইথম্ (এই প্রকার—
thus, so)—রাজা ‘ইথম্’ অববীৎ। ইদানীম্, অধুনা, সম্প্রতি (এখন—
now, at present)—‘ইদানীং’ ত্র্য্য মিত্রম্ আসাদ্ধ পুনঃ সবন্ধুঃ জীবলোকং
প্রবিষ্টোহস্মি (হি)। ইব (ত্ভায়—like, as if)—কর্ণ ‘ইব’ দাতা ন
আসীৎ। ইহ (এখানে—here) ‘ইহ’ উপবিশতু ভবান্। ঈষৎ (অল্প—
a little)—শিশুঃ ‘ঈষৎ’ উষ্ণং দুগ্ধং পিবতি। উচ্চৈঃ (loudly)—সারমেয়ঃ
‘উচ্চৈঃ’ শব্দায়তে। উত (অথবা—or)—জাহ্নতাং কিম্ এতৎ আরণ্যম্ ‘তে’

গ্রাম্যং বা—(প) । উপরি (above, over)—কচ্চিৎ বানরঃ বৃক্ষশ্চ ‘উপরি’ উপবিষ্টঃ । উভয়তঃ (on both sides)—নদীম্ ‘উভয়তঃ’ বৃক্ষাঃ বর্তন্তে । একত্র (একসঙ্গে, এক স্থানে—together, in one place)—বয়ং বালায়ং প্রভৃতি ‘একত্র’ ক্রীড়িতাঃ—(প) । একদা (once upon a time)—‘একদা’ শৃগালঃ মৃগং ক্রতে । এব (just, surely, only the same)—(১) এক ‘এব’ সুহৃদ্বর্ষো নিধনেহপ্যুচ্যতি যঃ—(হি) । (২) অহম্ ‘এব’ এতৎ কার্য্যং কৃতবান্ । এবম্ (এইরূপ—thus, so)—‘এবং’ বিশ্বাস্তু মার্জ্জারঃ তরুণোটেহে হিতঃ—(হি) ।

II

✓ কচ্চিৎ—(প্রশ্ন—in asking question)—‘কচ্চিৎ’ জীবতি তে পিতা ?—Is your father living ? কচ্চিৎ ভর্তুঃ স্মরসি রসিকোহং হি তত্ত্ব প্রিয়েতি (মেঘ) । ✓ কথম্ (কি প্রকারে, কি জন্ত—how, why, in what manner)—অথ ভট্টারকবारे ‘কথম্’ এতান্ দন্তৈঃ স্পৃশামি—(হি) । ✓ কথমপি (anyhow, with great difficulty)—স কথমপি প্রাণৈঃ ন বিমুক্তঃ—(প) । ✓ কদা (কখন—when)—রামঃ ‘কদা’ আগমিষ্যতি ? কদাচিৎ (scarcely, sometimes, once)—‘কদাচিৎ’ কতাপি বুদ্ধ শশকশ্চ বারঃ সমায়াতঃ—(হি) । ✓ কিন্তু (but)—স দরিদ্রঃ ‘কিন্তু’ সাধুঃ । ✓ কিম্ (প্রশ্নে)—‘কিম্’ অশ্বিন্ বনে ব্যাধাঃ সঞ্চরন্তি ? (২) নিন্দা—যাচতে কার্য্যকালে যঃ স কিং ভূত্যাঃ স কিং সুহৃৎ—(হি) । কুতঃ (whence, from what place)—‘কুতঃ’ ভবন্তু সমায়াতাঃ ? (প) । কুত্র (কোথায়—where)—‘কুত্র’ তব কঙ্কণম্ ?—(হি) । কুত্রচিৎ (somewhere)—অঘিষ্যতাং ‘কুত্রচিৎ’ কিঞ্চিৎ সত্বম্—(প) । ✓ কৃতম্ (নিষেধে—no need of)—‘কৃতম্’ কলহেন । ✓ কৃতে (নিমিত্ত—for the sake of)—বুদ্ধিমান্ জনঃ স্বল্পশ্চ ‘কৃতে’ ভূরি ন ত্যজেৎ । ✓ ক (where, in what place)—সম্বরণং গবা দর্শয় মাং ক্ব অশৌ দ্রব্যা তিষ্ঠতি—(হি) । দুইটি ‘ক্’

শব্দ অত্যন্ত প্রভেদ সূচক। যথা “ক”-যাচতাং কল্পলতাসি মাং প্রতি ‘ক’
দৃষ্টিদানে তব বন্ধমুষ্টিতা—(নৈষধ)। ✓খলু (নিশ্চয়—surely, indeed)—ন
চলতি “খলু” বাক্যং সজ্জনানাম্ কদাচিত্। (২) প্রশ্ন—অং ‘খলু’ গমিষ্যসি ?
(৩) অল্পনয়—ন ‘খলু’ ন খলু বাণঃ সন্নিপত্যোহমস্মিন্ মৃদুনি মৃগশরীরে
(শ)—Pray let not the arrow be planted on the tender body
of the deer). চ (ও—and, also)—পুত্রঃ মাতরং পিতরং ‘চ’ সেবেত।
চিরম্, চিরেণ, চিরায়, চিরাত্, চিরন্ত (বহু কাল, দীর্ঘ কাল—for ever
for a long time)—বৎস, চিরং জীব। চেৎ (যদি—if)—তৎ ‘চেদ’ বাহৌ
সরসতিলক্ক-সংঘটজন্মা (মে) ✓ জাতু (কখনও—ever)—ন ‘জাতু’ কামঃ
কামানাম্ উপভোগেন শাম্যতি—(বি)। ✓জোষম্, তুষণীম্—(to remain
silent, silently)—ভো রাজন্ ! কিমিতি ‘জোষঃ’ তিষ্ঠসি ?—(বে)।

III

তৎ (therefore, as, so)—‘তৎ’ অত্র সরসি স্নাত্বা স্তবর্ণকঙ্কণমিদং
গৃহাণ—(হি)। ততঃ (then, therefore)—‘ততঃ’ রাজা ভৃত্যান্ অত্রবীৎ।
তত্র (there)—মিত্র, মাম্ অপি ‘তত্র’ নয়। তথা (so)—‘তথ্য’ অহুষ্টিতে
দ্বীপী প্রণম্য মদোৎকটম্ আহ। তথাপি (yet, still, however)—অসম্ভবং
হেমমৃগস্ত জয়, ‘তথাপি’ রামো লুলুভে মৃগায়—(রা)। তদা, তদানীম্ (at
that time)—যদা অহং শব্দং করোমি, ‘তদা’ অং সত্ত্বরম্ উখায় পলায়িষ্যসে—
(হি) ✓ তর্হি (then, in that case)—যদি এতৎ অভিমতং ভবতাং ‘তর্হি’
ভবতু তৎ—(হি)। তু, পরম্ (কিন্তু—but)—যামঃ পঠতি, শ্রামস্ত ক্রীড়তি।
দিবা (দিবসে—in the day time)—মা ‘দিবা’ স্বাপ্নীঃ দৃষ্ট্যা (ভাগ্যে,
আনন্দে—fortunately, happily)—‘দৃষ্ট্যা’ স্বাং বীর ! পশ্যামি মরণং
পুনরাগতম্—(রা)। ✓ ষিক্ (নিন্দা—fie)—ষিক্ ইমাং দরিত্রভ্যাম্। ন, না
(not)—এতান্ পশ্যতঃ মে মহৎ অপি রাজ্যং ‘ন’ সৌখ্যম্ আবহতি—(প)।
নক্তম্ (রাত্রে—at night)—‘নক্তং’ দধি ন ভৃঞ্জীত/নক্সু—প্রশ্নে—(১) ‘নহ’

আগতো মে প্রিয়বয়স ? (২) সম্বোধনে—‘নহু’ মহারাজ ! ক্রিয়তাম্ অল্পগ্রহঃ ।
 (৩) নিশ্চয়—‘নহু’ অহং তত্র যাত্তামি । নমঃ (নমস্কার—salutation)—‘নমঃ’
 পরমেশ্বরায় । নাম (১)—(নামে—named, by name)—অস্তি মগধদেশে
 চম্পকবতী ‘নাম’ অরণ্যানী । (২) ক্রোধ—যমাপি নাম দশাননশ্চ পঠৈঃ
 পরিভবঃ—What ! Dashanana as I am, shall I be defeated by
 others ? (৩) নিশ্চয়-বিনীতবেশেন প্রবেষ্টব্যানি তপোবনানি নাম (শ)—
 Hermitages have to be entered in a humble attire. (৪) সম্ভাবনা
 (possibility)—অপি নাম কুলপতেঃ ইয়ম্ অসবর্ণ ক্ষেত্র-সম্ভবা স্তাং (শ)—
 Is she (Sakuntala) likely to be a daughter of the Kulapati
 (Kanva) by a wife of different caste ? (৫) বিস্ময় (wonder)
 —অন্ধো নাম গিরিম্ আরোহতি—How wonderful that a blind man
 ascends the mountain, নোচেৎ (otherwise, if not)—দূরম্
 অপসর, ‘নোচেৎ’ হন্তব্যোহসি যম—(হি) । ✓পরশ্বঃ (পরশ্ব—the day
 after to-morrow)—মম ভ্রাতা ‘পরশ্বঃ’ আগমিষ্যতি । ✓পরেত্বপি (on
 the next day)—অহং ‘পরেত্বপি’ বান্ধবসীং গমিষ্যামি ✓পশ্চাৎ (behind,
 afterwards)—‘পশ্চাৎ’ তেন নকুলেন বকশাবকাঃ খাদিতাঃ—(হি) । পুনঃ
 (again)—‘পুনঃ’ আগতো যুগঃ পার্শ্ববর্দ্ধঃ অচিন্তয়ৎ—(হি) । ✓পুরা (in
 ancient times, long ago, formerly)—‘পুরা’ হি তেত্রাস্য দৈবাসুরং
 ভীষণং যুদ্ধম্ আগমৎ—(বি) ✓প্রতি (towards, upon, to)—দীনং প্রতি
 দয়াং কুরু । ✓প্রভৃতি (হইতে—from, since)—বাল্যায়ং ‘প্রভৃতি’ বয়ম্ একত্র
 ক্রীড়িতাঃ ✓প্রসহ (by force, forcibly)—রাবণঃ ‘প্রসহ’ সীতাং জহার ।
 প্রাক্ (পূর্বে—before, at first)—‘প্রাক্’ এব যৌবনদশায়াম্ অহম্
 অতিদুর্বৃত্তঃ আসম্—(হি) ✓প্রাতঃ (প্রভাতে—in the morning)—
 ‘প্রাতঃ’ সূর্য্যং গচ্ছৎ । ✓প্রায়ঃ, প্রায়শঃ, প্রায়শ্চ (generally)—‘প্রায়শ্চ’
 ধার্মিক্যঃ সুখিনঃ ভবন্তি । (২) ‘প্রায়ঃ’ সমাসম-বিপত্তিকালে, ধিয়োহপি
 পুংসাং মলিনী ভবন্তি ।

IV

ভোঃ, হে (সম্বোধন—o, oh)—‘ভোঃ’ ‘ভোঃ’ স্বাপদাঃ, কিং যুগং মাং
 দৃষ্ট্৷। সন্ন্যস্তা ব্রহ্মত্ব—(প)।✓মিথঃ (গোপনে—in secret, secretly)—
 তে। ‘মিথঃ’ মদ্বয়তঃ।✓মিথ্যা, যুযা (অসত্য—a lie, falsehood)—
 ‘মিথ্যা’ মা ক্রুহি। যৎ, যতঃ (because, since)—যয়া ভদ্রং ন কৃতং ‘যৎ’
 অত্র মায়াত্মকে বিশ্বাসঃ কৃতঃ—(হি)। যত্র (যেখানে—where, in which
 place)—‘যত্র’ বিদ্বজ্জনে। নাস্তি জ্ঞানাস্ত্রাঙ্গদীপী—(হি)। যথা (as
 like)—‘যথা’ আজ্ঞাপয়তি দেবঃ। যদা (যখন—when)—‘যদা’ অহং
 শব্দং করোমি তদা স্বং সম্বয়ম্ উথায় পলায়িত্বসে—(হি)। যদি (if)—‘যদি’
 রামঃ আগচ্ছৎ, তদা অর্থং প্রাপুয়াৎ। যথা, তথা—যথা অয়ং যুগঃ মম
 বন্ধুঃ তথাঃ ভবান্ অপি (হি)—You, too, are my friend, as the
 deer is.✓যাবৎ...তাবৎ—(পর্যন্ত—till, as soon as)—তাবদ্ ভয়ন্ত
 ভেতব্যঃ ‘যাবদ্’ ভয়মনাগতম্—(হি)।✓যুগপৎ (এক সময়ে—at the
 same time, simultaneously)—বয়ং ‘যুগপৎ’ সমাগতাঃ। রে (নীচ,
 সম্বোধন—o, oh)—‘রে’ হুয়ায়ন্ ক যাসি।✓বরম্ (rather than)
 ‘বরম্’ বুদ্ধির্নগা বিজ্ঞা বিজ্ঞায়া বুদ্ধিরুত্তমা—(প)।✓বহিঃ (outside)—
 মার্জ্জারঃ কোটরাৎ নিঃসৃত্য ‘বহিঃ’ পলায়িতঃ—(হি)।✓বিনা—(without)
 —তেন বিনা কোহস্মান্ অত্র বনে রক্ষিত্তি? বৃথা (in vain, for
 nothing)—মুখ্যঃ ‘বৃথা’ কলহং কুরুন্তি।✓শনৈঃ (ধীরে ধীরে—slowly)
 —‘শনৈঃ শনৈঃ’ উপগম্য তেন ব্যাঘ্রেণ স পাশ্চঃ যুতঃ। শশ্বৎ, সদা, সর্বদা
 (always)—‘শশ্বৎ’ ধর্ম্যং সমাচরেৎ।

✓শ্বঃ (আগামী কলা—tomorrow)—যয়া ‘শ্ব’ বারাগমী গন্তব্য।✓সকুৎ
 (একবার—once)—‘সকুৎ’ কন্যা প্রদীয়তে—a daughter is given (in
 marriage) only once.✓সমুৎ, সপদি (instantly, at once)—সর্পশ্চ
 দংশনে স ‘সমুৎ’ প্রাণান্ তত্যাগ।✓সর্বথা (by all means)—‘সর্বথা’

যত্নেন ক্রোধং বর্জয়েৎ। সহ, সার্কম্, সাকম্, সমম্ (সহিত—with)—দুর্জনে
 'সহ' মৈত্রীং ন কুর্যাৎ। সম্যক্ (উত্তমরূপে—well, properly)—অহো!
 'নসম্যক' দৃষ্টৌ ভাষঃ—(প)। সহসা (হঠাৎ—hastily, rashly)—'সহসা'
 বিদধীত ন ক্রিয়াম্ (কি)। সায়ম্ (সন্ধ্যাকালে—in the evening)—খগাঃ
 'সায়ং' কুলায়েষু প্রত্যাবর্তন্তে। স্থানে, সাম্প্রতম্ (উপযুক্ত—proper,
 properly)—'স্থানে' মহারাজশ্চ প্রজারঞ্জনম্ স্বয়ম্ (নিজে—personally,
 one's own)—অত্র আগত্য, 'স্বয়ম্' এব পশ্যতু স্বামী—(হি)। হন্ত—(১)
 হর্ষে—'হন্ত' প্রবৃত্তং সঙ্গীতকম্ (মা)—Oh! The music has begun.
 (২) বিপদে—হন্ত। ধিঙ্ মামধন্যম্ (উ)—Alas! fie on a miserable
 creature like me. বাক্যারম্ভে—হন্ত ভোঃ শকুন্তলাং পতিকুলং বিস্মজ্য
 লক্ষ্মিদানীম্ স্বাস্ত্যাম্ (শ)। হা (দুঃখ, শোক—alas)—'হা' 'হা' বিনষ্টাঃ বয়ম্
 —(হি)। হি (হেতু—for, because) (১) (নিশ্চয়—surely, indeed)
 —ইহ অগ্নিঃ অস্তি, ধূমো 'হি' দৃশ্যত। (২) শক্রণা ন হি সন্দধ্যাৎ—(হি)।
 ছঃ (গতকল্য—yesterday)—মম পিতা 'হঃ' কুসুমপুরং গতঃ।

Exercise 47

1. Translate into Sanskrit ;—

1. Rama is poor but honest. 2. Rise early in the morning.
3. I have neither books nor clothes. 4. He came here frequently.
5. The question is very easy. 6. The subjects (প্রজাঃ) love their king very much.
7. Let that man or these boys take (গ্রহ) these fruits. 8. There is a large banian tree near our play-ground (ক্রীড়াক্ষেত্র).
9. When Yudhisthira went to the forest with his four brothers [namely—Bhima, Arjuna, Nakula and Sahadeva ; many sages also accompanied him.

10. My dear boy ! I have not received any letter from you for a long time. 11. If it rains today he will not come here. 12. If the boy would do the work, he could surely get a reward. 13. I cannot go to bathe alone, without taking him with me. 14. There stands a bagger at the door. 15. Better to have a girl born than foolish son.

2. *Re-write the following sentences, correcting all errors :—*

- (১) দিব্যাং শয়নং ন কর্তব্যম্ । (২) যে মিথ্যাং বদন্তি, কোহপি তান্ ন আদ্রিয়তে । (৩) পুরাম্ অযোধ্যায়াং নাম নৃপতিরাসীৎ । (৪) কথং কথয়িষ্য স স্বগৃহং গতঃ । (৫) তব বাক্যং শ্রুত্বা অহমতীব দুঃখিতঃ ভবামি । (৬) যদি ত্বং মম বন্ধুত্বং ময়া সহ আগচ্ছ । (৭) বয়ং সর্বের একত্রে বসামঃ । (৮) অহং স্বয়মেব ন আগমিষ্যমি ।

CHAPTER II

Adverbs, Prepositions, Conjunctions and Interjections

ইংরাজীর প্রধান প্রধান Adverb, Preposition, Conjunction ও Interjectionগুলিকে সংস্কৃতে যেরূপভাবে অনুবাদ করিতে হয়, তাহা নিম্নে প্রদর্শিত হইল ।

About—পরিতঃ, ইতস্ততঃ । He walked *about* the town—স নগরীং পরিতঃ অভ্রমৎ । This child is *about* five years old—অয়ং শিশুঃ পঞ্চবর্ষদৈর্ঘ্যঃ । He is *about* to die—স ই মৃতপ্রায়ঃ ।

Above—উপরি । Hari is *above* all—হরি সর্বেষাম্ উপরি বর্ততে । The *above* stories are very interesting—পূর্বেকানি আখ্যানানি অতীব মনোহরানি ।

Across—পারম্ । The hero will go across the river—বীরঃ
নদ্যাঃ পারং গমিষ্যতি ।

According to—যথা, অনুক্রমম্, অনুসারেণ । Do your duty
according to your power—যথাশক্তি কৰ্তব্যং কৰ্ম কুরু ।

Accordingly—তথৈব । This servant acts *accordingly*—অয়ং
ভূতাঃ তথৈব কৃতবান্ ।

Afterwards—পশ্চাৎ । *Afterwards* he became Prime mini-
ster of the king—পশ্চাৎ, স রাজঃ মুখ্যঃ অমাত্যঃ আসীৎ ।

Again—পুনঃ, ভূয়ঃ । Why have you come here *again* ?
কথং অঃ পুনঃ ইহ আগতোহসি ? *Again and again*—পুনঃ পুনঃ, অসংকটং,
বারং-বারম্, ভূয়ো ভূয়ঃ ।

Against—বিরুদ্ধম্, প্রতিকূলম্ । A servant should not act
against his master's will—ভূতাঃ প্রভোঃ ইচ্ছায়াঃ বিরুদ্ধং ন আচরেৎ ।
One should save money *against* misfortune—‘আপদার্থে’ ধনং
রক্ষেৎ ।

Ago—প্রাক্, পূৰ্বম্ । *Long ago*—পুৰী । *Sometimes ago*—কিঞ্চিৎ
পূৰ্বম্ । *How long ago*—কিয়ং পূৰ্বম্ । *Not very long ago*—
অনতিপূৰ্বম্ ।

Alas—হা, অহহ, হত্, বত । *Alas ! I am undone !*—হা ! হতোহস্মি ।

Along—অনু, সহ । He walks *along* the bank of the river
সঃ অনুতটং প্রাচলৎ । The girl came *along* with her mother—
বালিকা জনন্যা সহ সমায়বৌ ।

Almost—প্রায়ঃ, প্রায়শঃ, প্রায়েণ । In the reign of Haris-
chandra *almost* all the subjects were happy—হরিশ্চন্দ্রস্য রাজত্ব
কালে প্রায়েণ সৰ্ব্বাঃ প্রজাঃ সুখিতা আসন্ ।

Aloud—উচ্চৈঃ, তারস্বরেণ। This dog barks *aloud*—অস্বং স্বা উচ্চৈঃ শব্দায়তে।

Already—পূৰ্বমেব, প্রাগেব। It has *already* been said by me—ময়া প্রাগেব (or পূৰ্বমেব) এতদুক্তম্।

Also—অপি, অপি চ, অপরঞ্চ। I *also* read the Vedas—অহমপি বেদান্ অপঠম্।

Altogether—সৰ্বথা, নিতরাম্। This man is *altogether* unhappy—অস্বং নরঃ সৰ্বথা অসুখী ভবতি।

Always—সদা, সৰ্বদা, সততম্, অনিশম্। One should *always* avoid anger carefully—সদা (or সততম্, or সৰ্বদা) ক্রোধং যত্নেন বর্জয়েৎ।

Among—মধ্যে। Distribute riches *among* the poor—দরিদ্রেষু দরিদ্রাণাং মধ্যে) ধনানি বিতর।

Anyhow—যেন তেন প্রকারেণ, যথা তথা। I shall do this work *anyhow*—যেন তেন প্রকারেণ অহম্ ইদং কৰ্ম্য করিষ্যামি।

Any longer, Any more—ইতঃপরম্, অতঃপরম্। I will not stay here *any longer*—অহম্ ইতঃপরম্ অত্র ন স্থাস্যামি।

Around—অভি, পরি, পরিতঃ, সমস্তাৎ। There is a forest *around* the mountain—পৰ্বতং পরিতঃ বনং বর্ততে।

As—যথা, ইব। As Your Majesty orders—যথা আজ্ঞাপয়তি দেবঃ। As yet—অত্র যাবৎ। As many as—যাবৎ সংখ্যক। As soon as—যদা তদা। As long as—যাবৎ। As far as—যাবৎ, পর্যাস্তম্। He follows me *as far as* the forest—স বনং যাবৎ মাম্ অনুসরতি। As before—পূৰ্ববৎ, যথাপূৰ্বম্। As well as—এবম্, তথা। •

Aside—স্বগতম্, জনাস্তিকম্, অপবার্থ্য । He speaks *aside*—স স্বগতম্ (or জনাস্তিকম্ or অপবার্থ্য) কথয়তি ।

Because—যস্মাৎ, যতঃ, হি, ইতি । Give him some food *because* he is hungry—তস্মৈ কিঞ্চিৎ খাদ্যং দেহি, যতঃ স ক্ষুধার্তঃ ।

Before—প্রাক্, পূর্বম্, পূঃ, পূরতঃ, অগ্রতঃ । It was said by me *before*—এতন্ময়া পূর্বমুক্তম্ । He stands *before* me—স মম পূরতঃ তিষ্ঠতি ।

Below, Beneath—অধস্তাৎ, অধঃ । A serpent lives in a hole *beneath* (or *below*) this tree—অস্য বৃক্ষস্য অধস্তাৎ (or অধঃ) একস্মিন্ গহবরে কশ্চিৎ সর্পস্তিষ্ঠতি । Rama is *below* sixteen years—উনষোড়শ-বার্ষহিংস্য় রামঃ ।

Beside—পার্শ্বে । There is a forest *beside* the river—নভাঃ পার্শ্বে একং কাননং বর্ততে ।

Better than—বরম্ । Better alone than in a bad company—দুর্জন-সংসর্গাৎ নিঃসঙ্গো বরম্ ।

Between—মধ্যে, অন্তরা । Rama sits *between* you and me—রামঃ ত্বাং মাং চ অন্তরা উপবিশতি ।

Beyond—পরতঃ, পারে, অতীত্য । The teacher is pleased with me *beyond* measure—শিক্ষকঃ ময়ি অতিমাত্রম্ (or অতীব) প্রীতোহ-ভবৎ । God is *beyond* our senses—পরমেধরো হি অতীন্দ্রিয়ঃ ।

But—তু, কিন্তু, পরন্তু । He is brave *but* foolish—স হি সাহসী কিন্তু (or পরন্তু) নির্বোধঃ । *But* we are wood-landers—পরং বন্যঃ বনচরাঃ ।

N. B.—‘তু’ এই অব্যয়টি বাক্যের প্রথমে ব্যবহৃত হয় না ।

By—*Day by day*—অহুদিনম্, প্রতিদিনম্ । *By and by*—অচিরাতঃ

অচিরেণ। *One by one*—একেকশঃ। The teacher asks the question to the boys *one by one*—শিক্ষকঃ একেকশঃ ছাত্রান্ প্রশ্নান্ পৃচ্ছতি। *By the by*—প্রসঙ্গতঃ, প্রসঙ্গাৎ। *By force*—বলাৎ, প্রসহ। *By chance*—অকস্মাৎ, দৈবাৎ। *By nature*—প্রকৃতি। *By caste*—জাত্যা। *Sit by me*—মম পার্শ্বে উপবিশ। *Month by month*—প্রতিমাসম্।

Certainly, Surely—খলু, নুনম্, হি, অবশ্যম্, ধ্রুবম্, নিশ্চিতম্। He will *certainly* come here—স নুনম্ অত্র আগমিষ্যতি।

Continually—সততম্, অবিরতম্। It is *continually* raining to-day—অন্তঃ অবিরতং বৃষ্টির্ভবতি।

Early—ক্ষিপ্ৰম্, প্রাতঃ, পূর্বম্, নীঘ্রম্। Go there *early*—নীঘ্রং তত্র গচ্ছ। *Early* in the morning—প্রাতঃ, প্রভূষসি।

Easily—লীলয়া, অনায়াসেন। I can do this *easily*—অহম্ অনায়াসেন ইদং কর্তুং শক্যাম্।

Either, or—বা। *Either* Rama *or* Shyama did this—রামঃ শ্যামো বা ইদং কৃতবান্।

Else—অন্যথা, নোচেৎ। Obey the orders of the king, *else* you will be punished—রাজাদেশং পালয়, অন্যথা (or নোচেৎ) ত্বং দণ্ডং প্রাপ্যসি।

Elsewhere—অত্র। I will go *elsewhere* to earn money—অহম্ অর্থোপার্জনায় অত্র গমিষ্যামি।

Enough—অলম্, কৃতম্, পর্যাপ্তম্, প্রচুরম্। *Enough* of quarrelling—অলং কলহেন।

Ere—পূর্বম্, প্রাক্। The students had begun to read their lessons *ere* the teacher came—শিক্ষকস্য আগমনাৎ প্রাক্ (or পূর্বম্) ছাত্রাঃ পাঠান্ পঠিতুন্ আরম্ভন্তঃ।

Especially—প্রধানতঃ, বিশেষতঃ, বিশেষণ, প্রাধান্যে। *Jadu is especially strong in Sanskrit literature*—যদু: প্রধানতঃ সংস্কৃত-সাহিত্যে নিপুনঃ।

Even—অপি, কিঞ্চ। *Virtue is the only friend that follows even after death*—এক এব স্নহৃদ্বর্মে নিধনে প্যচুযাতি যঃ—(হি)।

Even now—অত্ৰাপি, অধুনাপি। *Why do you stay here even now ?*—কথং ত্বম্ অত্ৰাপি অত্র তিষ্ঠসি ?

Everywhere—সর্বত্র, যত্র তত্র। *A learned man is respected everywhere*—বিদ্বান্ সর্বত্র পূজ্যতে।

Exceedingly, Excessively—অতীব, অতিমাত্রায়, অত্যন্ত, ভূশম্। *This flower is exceedingly beautiful*—ইদং পুষ্পম্ অতীব স্নন্দরম্।

Except, Without—বিনা, ঋতে, অন্তরেণ, বর্জ্যম্বা, অপহায়, বিহার। *All the boys were present except Rama*—রামং বিনা সর্বে বালকাঃ উপস্থিতাঃ আসন্।

Far—আরাং, দূরে, দূরম্। *The river flows far from the village*—গ্রামাং আরাং নদী বহতি। *Not very far*—অনতিদূরম্।

For—যতঃ, যস্মাৎ, হি, কৃতে। *Give him some food for he is poor*—তস্মৈ কিঞ্চিৎ খাদ্যং যচ্ছ, যতঃ স দরিদ্রঃ। *Bring water for me*—মদার্থে, মদার্থং, মম কৃতে বা জলমানয়। *For what reason has he come here ?*—কেন হেতুনা সোহত্রাগতঃ ?

For nothing—বৃথা, নিরর্থকম্। *Why do you laugh for nothing ?*—কথং ত্বং বৃথা হাসসি ?

For ever—চিরম্, চিরায়। *Your fame will last for ever*—তব কীর্তিঃ চিরং স্থাশ্যতি।

Forthwith—ঝটিতি, ডাক, সপদি। *Go there forthwith*—ঝটিতি তত্র বাহি।

Fortunately—দৃষ্ট্যা, সৌভাগ্যেন। *Fortunately my desire is fulfilled*—দৃষ্ট্যা পূর্ণো মে মনোরথঃ।

Forward—পূরতঃ, পুরঃ, অগ্রতঃ। *From this day forward*—আত্মারভ্য, অত্ প্রভৃতি। *You are my friend from this day forward*—আত্মারভ্য (or অত্ প্রভৃতি) ত্বং মম বন্ধুর্ভবসি।

Frequently—পুনঃপুনঃ, ভূয়োভূয়ঃ, বারংবারম্, অসকং, মুহূর্মুহঃ। *He frequently comes to our house*—স পুনঃপুনঃ অশ্মাকম্ গৃহম্ আগচ্ছতি।

From—প্রভৃতি, আরভ্য। *He was my friend from my boyhood*—বাল্যাৎ প্রভৃতি স মম বন্ধুরাশীৎ। *From to-day*—অত্ বাধি, অত্ প্রভৃতি। *From birth*—আজন্মনঃ। *From the beginning*—আদিতঃ, আমুখাৎ। *From town to town*—নগরং নগরান্তরম্। *From flower to flower*—পুষ্পাৎ পুষ্পান্তরম্। *From day to day*—প্রতিদিনম্, দিনে দিনে। *From all sides*—সর্বতঃ, সমস্তাৎ। *From door to door*—প্রতিদ্বারম্।

Generally—প্রায়ঃ, প্রায়েন। *Generally the virtuous are happy*—প্রায়েন (or প্রায়ঃ) ধার্মিকাস্থিঃ সুখিনঃ ভবন্তি।

Hence—ইতঃ, অতএব, অতঃ। *Be off hence*—ইতঃ দূরম্ অপসর। *He is sick, so he cannot come*—স পীড়িতঃ, অতঃ আগন্তুসমর্থঃ।

Henceforth, Henceforward—ইতঃপরম্, অতঃপরম্, অত্ প্রভৃতি অত্মারভ্য—*Henceforth you are my Prime minister*—অত্ প্রভৃতি ত্বং মম প্রাধান্যাত্য্যঃ।

Here—অত্র, ইহ। **Hereafter**—পরকালে, অতঃপরম্, ইতঃপরম্ অমৃত্। **Here and there**—ইতস্ততঃ। **Hereupon**—অনন্তরম্।

Hither—অত্র, ইহ, ইতঃ। **Hither and thither**—ইতস্ততঃ। **The beggar walks hither and thither**—ভিক্ষুকঃ ইতস্ততঃ পরিভ্রমতি।

How—কথম্, কেন প্রকারেণ। **How can I go there?**—কথম্ অহং তত্র গন্তুং শক্যাম্? **How far**—কিয়দূরম্, কিয়দূরে। **How long**—কিয়ন্তং কালম্? **How many times**—কতীকৃতঃ।

However—তথাপি, পরন্তু। **However he is my obedient servant**—তথাপি স মম বশংগতঃ (বিধেয়ঃ) ভূতঃ।

Hush—তুষ্টীম্, শাস্তম্।

If—যদি, চেৎ। (কোনও বাক্যের প্রথমে ‘চেৎ’ এই অব্যয়টি ব্যবহৃত হয় না)। **If he comes I shall be happy**—যদি স আগচ্ছেৎ তদা অহং সুখী ভবেয়ম্। **If so**—যত্তেবম্, এবং সতি। **If so then grant me immense wealth**—যত্তেবং তৎ, দেহি মে প্রভূতং ধনম্। **It not**—অন্তথা, নোচেৎ। **If not, my next interview with you is in the other worlds**—নোচেৎ ত্বয়া সহ মে পরলোকে দর্শনম্—(প)।

Immediately, Instantly—তৎক্ষণাৎ, তৎক্ষণম্ এব, অহ্মায়, সন্ধ্যঃ, অধুনৈব, ঝাটিতি, দ্রাক্, সপদি। **Immediately come here with your brother**—অধুনৈব ভ্রাতা সহ অত্রাগচ্ছ।

In—মধ্যে। **In vain**—বৃথা। **In the mean time**—অত্রান্তরে, ইত্যবসরে। **In ancient times**—পুরা। **In course of time**—গচ্ছতা কালেন। **In all**—সাকল্যেন। **In the day time**—দিবা। **In the morning**—প্রাতঃ, প্রভাতে। **In the evening**—সায়ম্।

Indeed—নূনম্, খলু, কিল। **He is a thief indeed**—স খলু চোরঃ।

Late—চিরাৎ, বিলম্বেন, চিরেণ। The student came *late*—ছাত্রোহয়ং বিলম্বেন আগতঃ।

Lately—সম্প্রতি, ইদানীম্। *Lately* he has come here—সম্প্রতি সোহত্রাগতঃ।

Like—ইব, যথা তথা। The city is beautiful *like* Amarabati—ইয়ং নগরী অমরাবতী ইব রমণীয়া।

Little—ঈষৎ, কিঞ্চিৎ, স্তোকম্। There is a little water in this tank—অস্তাং পুষ্করিণ্যাম্ ঈষৎ জলং বর্ততে। *Little by little*—অল্পশঃ স্তোকং, স্তোকম্। For a little while—কিয়ংকালম্।

Luckily—দৃষ্ট্য, সৌভাগ্যেন। *Luckily* I see you happy—দৃষ্ট্য অহং ত্বং সুখিনং পশ্যামি।

Much—ভূশম্, বহু। I am *much* pleased with you—অহং ত্বয়ি ভূশং প্রীতঃ। As much as—যাবৎ। How much—কিয়ং। So much—ইয়ং।

Near—নিকষা, সমীপে, নিকটে। There is a beautiful garden *near* the school—বিদ্যালয়স্ত সমীপে একং রমণীয়ম্ উদ্যানং বর্ততে।

Neither-nor—ন হি, ন বা। I can neither read nor write—অহং পঠিতুং লেখিতুং বা ন সমর্থঃ। *Nither* Jadu *nor* his brother came to school—যদুঃ তস্ত ভ্রাতা বা বিদ্যালয়ং ন আগতঃ।

Never—ন জাতু, ন কদাপি, ন কদাচিদপি। One should *never* keep company with the wicked—ন কদাপি দুৰ্জ্জনসংসর্গং কুর্য্যাৎ। Desires are *never* appeased by enjoyment—ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি—(বি)।

Next—অনন্তরম্। **Next day**—পরেত্তবি। I will go to Benares *next day*—পরেত্তবি অহং বারাণসীং গমিষ্যামি।

No, not—ন, নো, না। *Do not* tell a lie—মিথ্যা মা বদ। *Not only*—ন কেবলম্।

Now, Now-a-days—অধুনা, ইদানীম্, সম্প্রতি, সাম্প্রতম্। *Now* this forest is possessed by a strange being—সম্প্রতি বনমিদম্ অপূৰ্ণস্বাধিক্তিতম্—(হি)। *Till now, even now*—অত্ৰাপি।

Noway, Nowise—ন কথঞ্চন, ন কথমপি, ন কথঞ্চিৎ। *His order* should be carried out in *noway*—তস্ত আদেশঃ ন কথঞ্চিৎ পালনীয়ঃ।

Nowhere—ন কুত্রচিৎ, ন কুত্রাপি, ন কাপি। *This sort of things* is to be found *nowhere*—ন কুত্রাপি (or ন কুত্রচিৎ) ঐদৃশং বস্তু দৃশ্যতে।

O, Oh—ভোঃ, হে, অহো, অয়ি, রে, অরেরে, অয়ে, হা, আঃ। *Oh!* the sweetness of the song—অহো! গীতস্ত মাধুর্যম্। *O my boy!* read your lessons—অয়ি বৎস! পাঠান্ পঠ।

Of—*Of* the garden—উদ্যানস্ত। *The city of Benares*—বারাণসী নগরী। *The horse is lame of one leg*—অধোহং পাদেন খণ্ডঃ। *A man of wealth*—ধনবান্ জনঃ। *A man of virtue*—ধাৰ্ম্মিকো নরঃ। *The boy is born of noble family*—বালোকংসং সদ্বংশজাতঃ (কুলীনঃ)। *The ornament is made of gold*—অলঙ্কারোহং হিরণ্যঃ।

Off—দূরম্, দূতরঃ, দূরে। *My friend is far off*—মম বন্ধুঃ দূরতঃ (o: দূম্ দূরে) বর্ততে।

Often—বহুশঃ, বহুঃ, বারংবারম্, অসংখ্যং, পুনঃপুনঃ। *He often goes* there—স পুনঃপুনঃ তত্র গচ্ছতি।

ON—উপরি, অধি। *I see a bird on the top of a palace*—অহং প্রাসাদস্ত উপরি কিঞ্চিৎ বিহগং পশ্যামি। *On all sides*—সৰ্ব্বত্র, সৰ্ব্বতঃ। *On a sudden*—সহসা। *On foot*—পদ্যাম্। *On horse back*—অশ্বেন, অশ্বম্ আক্ৰহ। *On high*—উচ্চৈঃ।

Once—একদা, সৰ্ব্বং । **Once and again**—পুনঃ পুনঃ । **Once more**—পুনরপি । **At once**—যুগপৎ, সতঃ, তৎক্ষণাৎ, অধুনৈব । **Do this work at once**—অধুনৈব কার্য্যমিদং কুরু ।

Only—কেবলম্ এব । **Govinda reads only and never plays**—গোবিন্দঃ কেবলং পঠতি, কদাপি ন ক্রীড়তি চ ।

Or—অথবা, উত, কিংবা, ন্ব, বা ।

N.B.—‘বা’ এই অব্যয়টি বাক্যের প্রথমে বসে না ।

Otherwise—নোচেৎ, নচেৎ, অন্যথা । **Be off, otherwise you will be killed by me**—দূরম্ অপসর, নোচেৎ হস্তবোহসি ময়া—(হি) ।

Out—Outward, Outwards, Outwardly, Outside—বহিঃ । **Go out**—বহিঃ গচ্ছ । **Out of temper**—কোপাঘ্নিতঃ । **Out of curiosity**—কৌতুহলাৎ । **Out of hope**—হতাশঃ । **Out of fear**—ভয়াৎ, ভয়েন । **Out of affection**—স্নেহম্, প্রীতিপূৰ্ব্বম্ । **Out of anger**—ক্রোধেন, ক্রোধাৎ । **Out of senses**—অচেতনঃ । **Out of danger**—বিপত্ত্যুক্তঃ । **Out of employment**—নিয়োগশূন্যঃ ।

Over—উপরি, উর্দ্ধম্ । **The sun is shining over the field**—সূর্যঃ ক্ষেত্রাণাম্ উপরি ভাতি । **Over and over again**—পুনঃ পুনঃ, মুহূৰ্হঃ ।

Presently—অধুনৈব, সতঃ, অচিরাৎ । **Rama will come here presently**—রামঃ অধুনৈব অত্র আগমিষ্যতি ।

Proper, Properly—যথার্থঃ, যুক্তম্, উক্তম্, সাম্প্রভম্ । **You have spoken properly**—ত্বয়া যুক্তম্ উক্তম্ ।

Quite—সম্যক্, অশেষেণ, অত্যন্তম্, সম্পূর্ণম্, সাত্তিশয়ম্, নিরতিশয়ম্ । **Hearing my words the teacher was quite pleased**—শিক্ষকঃ মম বাক্যানি শ্রুত্ব সাত্তিশয়ং সন্তুষ্টোহভূৎ ।

Rather—than—বরম্। You should *rather* come with me *than* sit idle at home—আলস্ত্রেন গৃহেহবস্থানাং তব যয়া আগমনং বরম্।

Rarely, Scarcely—কদাচিৎ। The white elephant is *rarely* found—শ্বেতো হস্তী কদাচিৎ দৃশ্যতে।

Regularly—বথাক্রমম্, বথাবিধি। One should do his duty *regularly*—বথাবিধি কর্তব্যং কৰ্ম্ম কুর্য্যাৎ।

Round—পরিতঃ। The earth moves *round* the sun—পৃথিবী সূর্য্যং পরিতঃ পরিভ্রমতি।

Secretly—নিভৃতম্, স্তম্ভম্, রহঃ, রহসি। He told me this *secretly*—স মাং রহসি (or নিভৃতম্) এবম্ উক্তবান্।

Simultaneously—যুগপৎ, একদা। We have come here *simultaneously*—যুগপৎ অত্র সমাগতা বহম্।

Since—আরভ্য, প্রভৃতি, যতঃ, তথা, পুরা। We have played together *since* our boyhood—বাল্য্যং প্রভৃতি (or আরভ্য) বহম্ একত্র ক্রীড়িতাঃ।

Slowly—শনৈঃ শনৈঃ, মন্দং মন্দম্। O brother ! Go *slowly*—ভ্রাতঃ ! শনৈঃ শনৈঃ (or মন্দং মন্দম্) গম্যতাম্।

So—তথা, এবম্, ততঃ, তেন, ইতি। Why do you say *so* ?—কথং ত্বম্ এবং ব্রবীষি ? **As—so—**যথা—তথা, *As* the deer is a friend of mine *so* you are—যথা অয়ং মৃগো মম বন্ধুঃ, তথা ভবানপি—(হি)। **So that—**যথা, যেন। So long, so many, so far—তাবৎ, এতাবৎ। Where have you passed *so many* years ?—কুত্র ত্বয়া এতাবন্তি বর্ষাণি অতিবাহিতানি ?

Sometime—একদা, পুরা, কদাচিৎ। *Sometime* the king

Dusmanta went a hunting—একদা রাজা দুশমন্তঃ শূগয়াধৈ প্রতস্থে ।

Sometimes—কদাচিৎ, কচিৎ, ভাৎ ।

Somewhat—কিঞ্চিৎ, ঐষৎ । The question is *somewhat* difficult—প্রশ্নোহং ঐষৎ দুৰহঃ ।

Somewhere—কুত্রচিৎ, কচিৎ, কুত্রাপি । Let some animal be found *somewhere*—অধিষ্ঠাতাং কুত্রচিৎ কিঞ্চিৎ সত্ত্বম—(প) ।

Somehow—কথমপি, কথঞ্চিৎ । I must do this work *somehow*—অহং কার্যামিদং কথমপি কুর্যাম্ ।

Soon—অচিরাত্, অচিরম্, অচিরেণ, তূর্ণম্, শীঘ্রম্, অরিতম্, আশু, ক্ষিপ্রম্, ঝটिति, জ্রতম্ । The sun will *soon* rise—সূর্যোঃ সত্ত্বরম্ উদেষ্যতি ।

Still—অতাপি, তথাপি । Why do you stay here *still* ? কথং অম্ অতাপি অত্র তিষ্ঠসি ?

That—যথা, যৎ । Rama says *that* his mother will go to Benares—রামো বদতি যৎ তস্মা মাতা বারাণসীং গমিষ্যতি ।

Then—ততঃ, তদা, তর্হি, অথ । *Then* they consulted with one another—ততঃ তে পরস্পরং মন্ত্রযাঞ্চক্লুঃ ।

Thence—তস্মাৎ, ততঃ, তদারভ্য, ততঃ প্রভৃতি । I have not seen him *thence*—ততঃ প্রভৃতি স ময়া ন দৃষ্টে ।

There—তত্র । Introductory 'there' এর অনুবাদ করিতে হয় না । যেমন—(1) There was a king named Dasaratha—আদীত্য দশরথো নাম কশ্চিৎ রাজা । Thereafter—তদনন্তরম্ । *Thereafter* he was transformed into a tiger by the sage—তদনন্তরং মুনির্নাম ব্যাঘ্রঃ কৃতঃ—(হি) । Therefore—অতঃ, ইতি, হেতোঃ, ততঃ, তেন, তস্মাৎ । Thereby—তেন । There upon—ততঃ । .

Thither—তত্র। Stay *thither* for sometime—তত্র কিয়ন্তঃ কালং তিষ্ঠ।

Though—যদি, যতপি। *Though* you are a friend of mine yet your act is not pardonable—যতপি ত্বং মম স্নেহঃ, তথাপি তব কার্য্যং ন ক্ষমাহম্।

Through—মুখেন, দ্বারা। The princess Damayanti sent news *through* a swan—রাজকনয়া দময়ন্তী হংসস্ত মুখেন সন্দেশং প্রেরিতবতী।

Throughout—সর্বত্র। There are many newspapers *throughout* India—ভারতবর্ষে সর্বত্র বহুনি বাতীপত্রাণি বিজ্ঞপ্তে।

Thus—এবম্, ইতি, ইথম্। Saying *thus* he went to the city—এবম্ উক্ত্বা স নগরীং প্রস্থিতঃ। *Thus* passed the short winter's day—ইথং ক্ষীতকালস্ত স্নানদিবসো গতঃ।

Till—পর্য্যন্তম্, অবধি, যাবৎ। Adore Hari *till* death—মরণং যাবৎ (or আমরণম্) হরিম্ অর্চয়। *Till now*—অতাপি, অতাবধি। Why does he not return *till now*?—স কথম্ অতাপি ন প্রতিনিবৰ্ত্ততে?

Together—একত্, সহিতম্, সাক্ষম্, সহ। The Brahmin boys lived *together* in that village—ব্রাহ্মণ বালকাঃ তস্মিন্ গ্রামে একত্ৰ বসন্তি স্ম।

To-morrow—শ্বঃ। The day after *to-morrow*—পরশ্বঃ। *To-day*—অন্ত। রামঃ শ্বঃ দারাগমীং গন্তা।

Too—তথা, অপি, অহি, অতাস্ম, অতীব। You *too* are small in stature—ভবান্ অপি স্বল্পকায়ঃ—(হি)।

Towards—প্রতি, অন্ত, উদ্ভিত, অভিযুধ্যম্। Then they two started *towards* their home—ততঃ তৌ হৌ অপি স্বগৃহং প্রতি

ভৌ—(প)।

Truly—**नूनम्**, बन्धतः, बन्धार्थतः, सताम् । He will *truly* cut your snares—**स नूनं तव पाशान् छेत्स्याति**—(हि) ।

Under—**अधस्तात्**, अधः, तले ।

Unless—**नोचेत्** । *Unless* you give Me some food, I shall die—**देहि मे किञ्चित् खाद्यं नोचेत् मे मरणं भविष्यति** ।

Until—**यावत्** । Wait here *until* I come back—**मम प्रत्यागमनं अत्र अपेक्ष्य** ।

Up—**उपरि**, **उर्द्धम्** । The monkey is climbing *up* the tree—**वानरो वृक्षम् आरोहति** ।

Very—**सातिशयम्**, अति, अतीव, अत्यन्तम् । I am *very* glad to hear sweet songs—**अहं तव मधुराणि गीतानि श्रुत्वा सातिशयम् आनन्दिते हसि** । **Very much**—**अतीव** ।

Well—**भद्रम्**, सम्यक्, साधु, श्रेष्ठ । I have not acted *well*—**मया भद्रः न कृतम्** । **Well-off**—**आढ्यः**, सुसम्पन्न । **Well-to-do**—**समृद्धि-सम्पन्नः** । **Well-born**—**कुलीनः** । **Well-up**—**व्युत्पन्नः**, साधु । **Well-behaved**—**साधुः** ।

When—**कदा**, यदा । His father died *when* he was five years old—**स यदा पञ्चवर्षिकः, तदा तस्य पिता परलोकं गगाम** ।

Whenever—**यदा तदा—तदा तदा** । *Whenever* he hears the squeak of the mouse he entertains the cat with meat diet—**शृषिकशब्दं यदा यदा शृणोति, तदा तदा बिडालः मंसहारदानेन संवर्द्धयति**—(हि) ।

Whence—**कृतः**, कस्यात् । *Whence* are you come late?—**कूतस्थं विलम्बं आगतोऽसि ?**

Where—কুতঃ, ক, কুত্র । *Where are you going*—কুত্র গচ্ছসি ? *Where is my dear friend* ? —ক মে প্রিয়ঃ সূহঃ ?

Whether—বা, উত, কিংবা, কিম্ । *See, whether there is water in the well or not*—পশ্য, অগ্নিন্ কূপে জলম্ অস্তি, ন বা ।

Wherefor—কিমর্থম্, কথম্ । *Wherefor have you come* ?—কিমর্থম্ (বা কথম্) আগতোহসি ?

Wherever—যত্র যত্র, কুত্রাপি । *The obedient servant follows his master wherever he goes*—যত্র যত্র প্রভূর্গচ্ছতি বশংগতঃ (বিধেঃ) ভূত্যাঃ তম্ অনুসরতি ।

Whither—কুত্র, ক । *Whither shall I live* ?—কুত্র অহং বসন্তামি ?

With—সহ, সাক্ষি, সমম্, সাকম্ । *With hunger*—ক্লেশা, *With joy*—সানন্দম্, সাহ্লাদম্ । *With care*—যত্নেন ।

Within—মধ্যে, অভ্যন্তরে । *He will return within a month*—স মাসাভ্যন্তরে প্রত্যাগমিষ্যতি ।

Without—ঋতে, বিনা, অপহায়ে, অন্তরেণ, বর্জয়িত্বা—*There is no happiness without virtue*—ধর্ম্যঃ বিনা (বা ঋতে বা অন্তরেণ) সুখং নাস্তি ।

Yes—অথকিম্, বাচম্, এবম্ । *Will you go to walk* ? *Yes*—ঐঃ কিং ভ্রমিতুং গমিষ্যসি ? অথকিম্ ।

Yesterday—পূর্বেহ্যঃ, হঃ । *My friend came here yesterday*—মম বন্ধুঃ পূর্বেহ্যঃ (or হঃ) অত্র আগতঃ ।

Yet—তথাপি, অধুনাপি, অস্তাপি, পরন্তু, কিন্তু । *Jadu has not yet come*—যত্ অস্তাপি (or অধুনাপি) ন আগতঃ ।

Exercise 48

1. Translate into Sanskrit :—

1. They lived together for a long time and thus became friends. 2. Abhimanyu (अभिमन्युः) was simultaneously attacked by seven warriors. 3. The life of a good man is for the good of others. 4. In ancient times there was a king named Shivi (शिविः) । 5. Hari will not come to school as he is ill. 6. Without learning you cannot have happiness. 7. The king distributed (वि-भज्) a hundred rupees (शत रजतमुद्राः) among the beggars. 8. Go and do this work at once otherwise you will be punished. 9. After my fathers death I became very helpless (असहायः) and wandered from place to place for shelter. 10. The pupils learnt the lessons according to the instruction of the teacher. 11. Always speak the truth. 12. As he is poor he cannot help you. 13. I have often forbidden you to go there. 14. Go home otherwise your mother will be very sorry. 15. Henceforth do not come to my house again.

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

(১) ষ্টম অধুনাম্ বিভালয়ং বাহি। (২) মম পিতা কুত্র গন্তবান্। (৩) মম দিতঃ কদামপি যুধাঃ বাক্যং ন বদতি। (৪) তন্তু প্রতি মম ভক্তিং আসীৎ। (৫) কুত্রোৎসবং গমিষ্ঠামি? (৬) শিক্ষকঃ ছাত্রেষু অতীতম্ অকুপাৎ। (৭) পুরাং অত্র গৃহে একঃ সন্ন্যাসী অবসৎ। (৮) দেহি মাং ধনম্, অস্তথাযহং নিবেদয়িষ্ঠামি।

CHAPTER III

স্ত্রী-প্রত্যয়—Feminine Suffixes

লিঙ্গ প্রধানতঃ তিন প্রকার—পুংলিঙ্গ, স্ত্রীলিঙ্গ ও ক্লীবলিঙ্গ। পুংলিঙ্গ দ্বি-স্তম্ভ, বিশেষণ, সর্বনাম শব্দকে স্ত্রীলিঙ্গে পরিবর্তিত করিতে হইলে সাধারণতঃ পুংলিঙ্গ শব্দের উত্তর জা, ঙী এই দুই প্রকার প্রত্যয় যোগ করিতে হয়। অশ্ব (পুংলিঙ্গ), অশ্ব + জা = অশ্বা (স্ত্রীলিঙ্গ), মলিন (পুং), মলিন + জা = মলিনা (স্ত্রী), নদ (পুং), নদ + ঙী = নদী (স্ত্রী), কুমার (পুং), কুমার + ঙী = কুমারী (স্ত্রী)।

কখনও কখনও স্ত্রী-প্রত্যয়ের দ্বারা অর্থের বিভিন্নতাও দেখা যায়। যেমন—
কত্রিয় (পুং), কত্রিয়+আ=কত্রিয়া (কত্রিয় জাতীয়া স্ত্রী), কত্রিয়+ঈ=
কত্রিয়ী (কত্রিয়ের পত্নী)।

১। অজান্ততষ্টোপ (অজা+অন্তঃ+টোপ্)—অজ প্রভৃতি কতকগুলি
শব্দের উত্তর এবং অকারান্ত শব্দের উত্তর স্ত্রীলিঙ্গে টোপ্ (আ) হয়। যথা—

অজ—অজা, অচল—অচলা, অমুকুল—অমুকুলা, অমর—অমরা, অবল—
অবলা, অশ্ব—অশ্বা, এক—একা, উত্তম—উত্তমা, উত্তর—উত্তরা, কনিষ্ঠ—
কনিষ্ঠা, কান্ত—কান্তা, কৃষ্ণ—কৃষ্ণা, কৃশ—কৃশা, কৃপণ—কৃপণা, কোকিল—
কোকিলা, ক্রূর—ক্রূরা, চটক—চটকা, চতুর—চতুরা, জ্যেষ্ঠ—জ্যেষ্ঠা, তরল—
তরলা, তৃতীয়—তৃতীয়া, দক্ষিণ—দক্ষিণা, দীন—দীনা, দ্বিতীয়—দ্বিতীয়া, দ্বিজ—
দ্বিজা, নিপুণ—নিপুণা, পশ্চিম—পশ্চিমা, পূর্ব—পূর্বী, প্রথম—প্রথমী, প্রবল—
প্রবলা, প্রতিকূল—প্রতিকূলা, প্রিয়—প্রিয়া, বৎস—বৎসা, বাল—বালা, বৃদ্ধ—
বৃদ্ধা, মনোহর—মনোহরা, মধ্যম—মধ্যমা, মন্দ—মন্দা, মলিন—মলিনা, মুগ্ধ—
মুগ্ধা, মুষিক—মুষিকা, খেত—খেতা, শুদ্ধ—শুদ্ধা, শুদ্ধ—শুদ্ধা, সর্ব—সর্বা।

২। আ প্রত্যয় পরে থাকিলে প্রত্যয়ের যে ক-কার তাহার পূর্ববর্তী
অ-কার স্থানে ই-কার হয়। যথা—

পাচক—পাচিকা, নায়ক—নায়িকা, নাটক—নাটিকা (চার অক্ষবিশিষ্ট
দৃশ্যকাব্য), কারক—কারিকা, গায়ক—গায়িকা, সাধক—সাধিকা, বালক—
বালিকা, পালক—পালিকা, বোধক—বোধিকা।

(ক) ঈ প্রত্যয়ান্ত স্ত্রীলিঙ্গ শব্দের পর স্বার্থে ক-প্রত্যয় হইলে উক্ত ক-
প্রত্যয়ের উত্তর স্ত্রীলিঙ্গে আ হয় এবং পূর্ববর্তী স্ত্রী লিঙ্গের ঈ-কার ভূষ হয়।
যথা—

মালবী—মালবিকা, শেফালী—শেফালিকা, অবন্তী—অবন্তিকা।

(খ) ক্ষিপকাদীনাঞ্চ ন—ক্ষিপকা প্রভৃতি শব্দের ‘ক’ এর পূর্ববর্তী আকার স্থানে ই-কার হয় না। যথা—

ক্ষিপকা, অষ্টকা (পোষ, মাঘ ও ফাল্গুন এই তিন মাসের কৃষ্ণাষ্টমীতে কর্তব্য শ্রাদ্ধবিশেষ), ইষ্টকা (ইট), কন্তকা (দশবর্ষবয়স্কা কুমারী), চটকা (ঢেড়ুই পাখী); করকা (বর্ষোপল, শিলা), সেবকা, উপত্যকা (দুই পর্বতের মধ্যবর্তী সমতল নিম্নভূমি—valley), অধিত্যকা (পর্বতের উপরিস্থিত সমতল ভূমি—table land), মলকা (কুবেরপুত্রী), তারকা (নক্ষত্র ও চক্ষুর তারা)।

Note—1. স্ততক ও পুত্রক এই দুইটি শব্দের ক-কারের পূর্ববর্তী অ-কার স্থানে বিকল্পে ই-কার হয়। যেমন—স্ততক or স্ততিকা, পুত্রক—পুত্রকা or পুত্রিকা।

2. কোন কোন বৈয়াকরণ ‘সেবক’ শব্দকে ক্ষিপকাদিগণে ধরিয়া ‘সেবকা’ আবার কেহ কেহ ‘সেবিকা’ বলেন। কেহ কেহ এই দুই পদের নিম্নোক্ত অর্থ করেন—সেবিকা (সেবা—service or মন্দ সেবা—bad service), সেবিকা—সেবাকারিণী—(nurse, servant)।

৩। ষিদ্‌গৌরাদিভ্যশ্চ—যে সকল প্রত্যয়ের য্ ইৎ হয়, সেই সকল প্রত্যয়ান্ত শব্দ এবং গৌর প্রভৃতি শব্দের উত্তর স্ত্রীলিঙ্গে ‘ঈ’ হয়। (ই হইলে শব্দের অন্তস্থিত আকারের লোপ হয়)। যথা—

নর্তক—নর্তকী, রজক—রজকী, গৌর—গৌরী, কুমার—কুমারী, কিশোর—কিশোরী, তরুণ—তরুণী, সুনন্দ—সুনন্দরী, পিতামহ—পিতামহী, মাতামহ—মাতামহী, নদ—নদী, নট—নটী (নর্তক-নর্তকী, অভিনেত্রী), তট—তটী (তীর), পট—পটী (বস্ত্র), স্থল—স্থলী (অকৃত্রিমা ভূমি), কদল—কদলী, কাল—কালী, মণ্ডল—মণ্ডলী, নাগ—নাগী, বেতস—বেতসী (বেতগাছ), সল্লক—সল্লকী (সজ্জক পত্র, বাবলা বা শেয়াফল), অতস—অতসী, উভয়—উভয়ী, বদর—বদরী (কুলগাছ), আমলক—আমলকী, কবর—কবরী (কেশবিন্যাস)।

৪। জাতেরজীবিসম্বাদযোপধাৎ—যাহা নিত্য জীবিলিঙ্গ নয় (অজাদি-ব্যতীত) এমন জাতিবাচক শব্দের উত্তর উপধায় ‘য’ না থাকিলে জীবিলিঙ্গে ‘ঈ’ হয়। যথা—

সিংহ—সিংহী, মৃগ—মৃগী, বাঘ—বাঘী, ভল্লুক—ভল্লুকী, হরিণ—হরিণী, কুরঙ্গ—কুরঙ্গী (মৃগী), শূকর—শূকরী, গর্দভ—গর্দভী, জম্বুক—জম্বুকী, চক্রবাক—চক্রবাকী, কুকুর—কুকুরী, শৃগাল—শৃগালী, বিড়াল—বিড়ালী, ঘোটক—ঘোটকী, মহিষ—মহিষী, হংস—হংসী, সারঙ্গ—সারঙ্গী, মংগুষ—মংগুষী, ব্রাহ্মণ—ব্রাহ্মণী, গোপ—গোপী।

৫। ঈপ্ গোরাতিভ্যঃ। ৬। জাতৌ জাতেরদাস্তদ্ ঈপ্।

(ক) ঈ প্রত্যয় পরে থাকিলে তদ্ধিতের য-প্রত্যয়ের লোপ হয়। যথা—

গার্গ্যা—গার্গী, চাতুৰ্য্য—চাতুরী, মাদুৰ্য্য—মাদুরী, মাণ্ডব্য—মাণ্ডবী।

(খ) জাতিবাচক শব্দ নিত্য জীবিলিঙ্গ না হইলে তাহার উত্তর জীবিলিঙ্গে ঈ হয়। যথা—

মৃগী, হংসী, ময়ূরী ইত্যাদি (৩ সূত্র) কিন্তু নিত্য জীবিলিঙ্গ হইলে ‘ঈ’ হয় না। যেমন—বলাকা, মক্ষিকা। উপধা স্থানে য থাকিলে ‘ঈ’ হয় না। যথা—বৈশ্রা, ক্ষত্রিয়া ক্ষত্রিয়পত্নী (২০ সূত্র দেখ)। কিন্তু গবয়, হংস, মংস্ত্র ও মনুষ্য শব্দের উত্তর ঈ হয় এবং ঈ হইলে মংস্ত্র ও মনুষ্য শব্দের ‘য’ কারের লোপ হয়। যথা—গবয়—গবয়ী (গোঃ ইব অয়ঃ গমনম্ অস্ত্র—গবয়ঃ=বনগব), হংস—হংসী (ঘোটকী), মংস্ত্র—মংসী (a female fish), মনুষ্য—মনুষ্যী (মংনবী, নারী)।

Note—সুপ্ন ব্যাকরণের মতে ‘মনুষ্যীও’ হয়।

৭। ঋশ্লেভ্যো ভীপ্—ঋকারান্ত ও নকারান্ত শব্দের উত্তর জীবিলিঙ্গে ভীপ্ (ঈ) হয়। যথা—

ঋ-কারান্ত—কৰ্ত্তৃ—কর্ত্তী, ধাতৃ—ধাত্রী, জনয়িতৃ—জনয়িত্রী, শিক্ষয়িতৃ—শিক্ষয়িত্রী, প্রসবিতৃ—প্রসবিত্রী; কিন্তু স্বয়ং প্রতীতি জীবিলিঙ্গ শব্দের উত্তরে আর ‘ঈ’ হয় না। যথা—স্বসী, মাতা, দুহিতা, বাতা, ননান্দা বিদ্যা, চতুষাঃ।

ন-কারাস্ত—মানিন্—মানিনী, কামিন্—কামিনী, মেধািন্—মেধাবিনী, মায়ািন্—মায়াবিনী, বিলাসীন—বিলাসিনী, তপস্বিন্—তপস্বিনী, অধিকারিন্—অধিকারিণী, উপকারিন্—উপকারিণী, মনোহািন্—মনোহারিণী, তেজস্বিন্—তেজস্বিনী ।

Note—ন-কারাস্ত স'খ্যাবাচক শব্দের উত্তর স্ত্রীলিঙ্গে 'ঐ' হয় না ।
যথা—পঞ্চ (পঞ্চন্) এইরূপ—সপ্ত, অষ্ট, নব, দশ ।

৬। অক্লোপোহিনঃ—ঐ (ভীপ্) হইলে ভন্-ভাংস্তু শব্দের উপধা আকারের লোপ হয় । যথা—বাজন্—বাজী ।

Note.—যুবরাজ—যুববাজী, মহারাজী, মহতী রাজী—মহারাজী, সম্রাজ্—সম্রাজী (সম'ক্ রাজ=সম্রাজঃ), (রাজাহঃসখিত্যষ্টচ্ + ঐ), সম্রাট্=সম্রাজী (স্বয়ং শাসনকর্ত্তী), রাজন্—রাজী-সমাক্ রাজী=সম্রাজী (রাজ্যেশ্বরী), বহবং রাজানঃ যস্তাং সভায়াং সা=এই বাক্যে তিনটি পদ হইবে । (১) বহুবাজী (অকারাস্ত লতা শব্দের মত রূপ), (২) বহব'জী (ঐকাবাস্ত নদী শব্দের মত রূপ), (৩) বহুবাজ বহরাজন্ শব্দ নকারাস্ত শব্দের মত রূপ) ।

৭। যুবতী প্রভৃতি শব্দ নিপাতনে সিদ্ধ হয় । যুবন—যুবাতঃ, যবতী, যুনী ; যন্—গুনী ; যববন্—যবোনী, যববতী ।

৮। উগিতশ্চ—(উক্ + ইতঃ + চ)—উক্=উ, ঋ, ৯ এই তিনটি বর্ণ । উক'রেৎ ও ঋকারেৎ প্রত্যয় নিম্ন শব্দের উত্তর স্ত্রীলিঙ্গে ঐ হয় । যথা—

উকারেৎ—ভ৭ৎ—ভবতী, ঐয়ৎ—ঐয়তী, ক্রিয়ৎ—ক্রিয়তী, শ্রীঃ—শ্রীমতী, বুদ্ধিমৎ—বুদ্ধিমতী, লজ্জবৎ—লজ্জাবতী, কৃতবৎ—কৃতবতী, প্রেয়স্—প্রেয়সী, শ্রেয়স্—শ্রেয়সী, গরীয়স্—গরীয়সী, বনীয়স্—বনীয়সী ।

ঋকারেৎ—সৎ—সতী, রুদৎ—রুদতী, শৃৎ—শৃতী, কুর্ষৎ—কুর্ষতী, দ্বিৎ—দ্বিতী, জ্ঞানৎ—জ্ঞানতী, গৃহৎ—গৃহতী, চিৎ—চিৎ ইত্যাদি ।

Note—ত প্রত্যয়ের কার্যকালে ঋকার থাকে না, কাজেই উহা

থাকাবেৎ । মতৃপ্, ক্রবতৃ, ঈয়ন্ ইত্যাদি প্রত্যয়ের কার্যকালে উকাব থাকে না বলিয়া উহাদিগকে ‘উকাবেৎ’ বলিয়া বুঝিতে হইবে ।

৯। ভূ-দিবাভ্যোঃ শত্বনু—‘ঈ’ হইলে ভূাদি ও দিবাদিগণীয় ধাতুব উত্তর শত্ব প্রত্যয় করিয়া যে সকল শব্দ নিষ্পন্ন হয়, তাহাদের অন্তস্থিত তকারের পূর্বে ণ্ (ন) এব আগম হয় । অর্থাৎ তস্থানে ‘ত্’ হয় । যথা—

ভূাদিগণীয়—গচ্ছৎ—গচ্ছন্তী, ধাবৎ—ধাবন্তী, বদৎ—বদন্তী, তিষ্ঠৎ—তিষ্ঠন্তী, পশৎ—পশন্তী, পতৎ—পতন্তী, চলৎ—চলন্তী, ভবৎ—ভবন্তী, হসৎ—হসন্তী ইত্যাদি ।

দিবাদিগণীয়—দীব্যৎ—দীব্যন্তী, নৃত্যৎ—নৃত্যন্তী, মুহৎ—মুহন্তী, নশৎ—নশন্তী, জীর্গৎ—জীর্গন্তী ইত্যাদি ।

Note—চূবাদিগণীয় ধাতু, নিহন্ত ধাতু, সনন্ত ধাতু ও নাম ধাতুর উত্তর শত্ব প্রত্যয় করিয়া যে সকল শব্দ নিষ্পন্ন হয়, তাহাদের অন্তস্থিত ত এর পূর্বে ‘ন’ এব আগম হয়, কাবৎ, এই ধাতুগুলির রূপও ভূাদিগণীয় ধাতুর তুল্য হয় । যথা—

চূরাদি—চোরয়ৎ—চোবন্তী, কথৎ—কথন্তী । গিজন্ত—কারয়ৎ—কারয়ন্তী, স্থাপয়ৎ—স্থাপয়ন্তী । সনন্ত—চিকীর্ষয়ৎ—চিকীর্ষয়ন্তী, পিপাসয়ৎ—পিপাসয়ন্তী । নামধাতু—পূজকামাৎ—পূজকামান্তী, পুত্রীষৎ—পুত্রীষন্তী ।

১০। নী তুদাদেঃ—তুদাদিগণীয় ধাতুব উত্তর শত্ব প্রত্যয় করিয়া যে সকল শব্দ নিষ্পন্ন হয়, ঈ হইলে তাহাদের অন্তস্থিত ত-কারের পূর্বে বিকল্পে ‘ন’ আগম হয় । যথা—তুদৎ—তুদন্তী, তুদন্তী ; ইচ্ছৎ—ইচ্ছন্তী, ইচ্ছন্তী ; পৃচ্ছৎ—পৃচ্ছন্তী, পৃচ্ছন্তী ; স্পৃশৎ—স্পৃশন্তী, স্পৃশন্তী ; সিকৃৎ—সিকৃন্তী, সিকৃন্তী ।

১১। অদাদেচ্চাদন্তাৎ—অদাদিগণীয় আকারান্ত (দরিদ্রা ভিন্ন) ধাতুর উত্তর শত্ব প্রত্যয় করিয়া যে সকল শব্দ নিষ্পন্ন হয়, ঈ হইলে তাহাদের অন্তস্থিত ত-কারের পূর্বে বিকল্পে ‘ন’ এব আগম হয় । যথা—যাৎ=যাতী, যাতী ; ভাৎ=ভাতী, ভাতী ; ন্নাৎ=ন্নাতি, ন্নাতী ।

Note.—ভাদি, দিবাди, তুদাদি, অকারান্ত (দারিদ্রা-ভিন্ন) অদাদি—এই কয় গণীয় ধাতু ভিন্ন অপর গণীয় ধাতুর ন্ আগম হয় না। যথা—অদাদি—অদৎ—অদতী, রুদৎ—রুদতী। হ্রাদি—জুহবৎ—জুহবতী, বিভাৎ—বিভাতী। স্বাদি—সুঘৎ—সুঘতী, শৃঘৎ—শৃঘতী। কুদাদি—কুরুৎ—কুরুতী, ছিন্দৎ—ছিন্দতী। তনাদি—তঘৎ—তঘতী, কুরুৎ—কুরুতী। ক্রাদি—ক্রীণাৎ—ক্রীণতী, জানৎ—জানতী।

১২। বিভাষাঃ স্মৃতুঃ—সাত্ প্রত্যয় করিয়া যে সকল শব্দ নিম্পন্ন হয় ঐ হইলে তাহাদের অন্তঃস্থিত ভ-কারের পূর্বে বিকল্পে ‘ন’ এর আগম হয়। যথা—ভবিষ্যৎ—ভবিষ্যতী, ভবিষ্যন্তী; করিষ্যৎ—করিষ্যতী, করিষ্যন্তী; দাস্ত্যৎ—দাস্ততী, দাস্তন্তী; যাস্ত্যৎ—যাস্ততী, যাস্তন্তী।

১৩। টকারেৎ অথবা যকারেৎ—ট অথবা য ইং বিশিষ্ট প্রত্যয় নিম্পন্ন শব্দের উত্তর জীলিঙ্গে ‘ঐ’ হয়। [ট, ল্যট্ (অনট্), থট্, মট্, ময়ট্ ইত্যাদি টকারেৎ প্রত্যয়]। যথা—নিশাচর—নিশাচরী, অর্থকর—অর্থকরী, গায়ন—গায়নী, চতুর্থ—চতুর্থী, দশম—দশমী, মৃন্ময়—মৃন্ময়ী ইত্যাদি। ঋ (অন্), ঋক্ (ঠক্, ঠঞ), ঋয় (চ, বুন) (অক্), যচ্ (অ) ইত্যাদি যকারেৎ প্রত্যয়। যথা—বৈষ্ণব—বৈষ্ণবী, সাময়িক—সাময়িকী, বৈনতেয়—বৈনতেয়ী, রজক—রজকী, বিশালাক্ষ—বিশালাক্ষী ইত্যাদি।

১৪। প্রাগাদেরীপ্—প্রাচ্ প্রভৃতি শব্দের উত্তর জীলিঙ্গে ঐ হয়। যথা—প্রাচ্—প্রাচী (পূর্বদিক্), অবাচ্—অবাচী (দক্ষিণ দিক্)।

১৫। প্রতীচ্যাদয়ঃ—প্রতীচী প্রভৃতি শব্দ নিপাতনে সিদ্ধ হয়।

প্রত্যচ্—প্রতীচী, প্রত্যক্ষী (পশ্চিমদিক্), উদচ্—উদীচী, উদীক্ষী, (উত্তরদিক্), তির্থচ্—তিরষ্ঠা, তির্থক্ষী (বক্রগামী পশু-পক্ষী)।

১৬। পুংযোগাদাধ্যায়াম্—(পুংযোগাৎ+আধ্যায়াম্)—পুংযোগে অর্থাৎ জ্ঞান অর্থে (ইনি অমুকের পত্নী—একপ অর্থে) জ্ঞাতিবাচক আকারান্ত শব্দের

১৩। টিং বিজ্যাম্ ঐপ্ (সংক্ষিপ্তসার)

উত্তর 'দে' হয় ।* যথা—ব্রহ্মণস্য জায়া—ব্রাহ্মণী, শূদ্রস্য জায়া—শূদ্রী, নিষাদস্য জায়া—নিষাদী, গোপস্য জায়া—গোপী, নাপিতস্য জায়া—নাপিতী, গণকস্য জায়া—গণকী । কিন্তু শূদ্রজাতীয়া জ্ঞী—শূদ্রা, মহাশূদ্র—মহাশূদ্রী (গোপজাতীয়া জ্ঞী) ।

১৭। ন পালকান্ত্য—পালক শব্দ শেষে থাকিলে জাতিবাচক অকারান্ত শব্দের উত্তর (জায়া অর্থে বিহিত) 'দে' হয় না । যথা—গোপালকস্য জায়া—গোপালিকা, অশ্বপালকস্য জায়া—অশ্বপালিকা, পশুপালকস্য জায়া—পশুপালিকা ।

১৮। ভবাদেরানীপো—(ভবাদে: + অ'ন্ + দ্ৰেপো)—জায়া অর্থে ভব প্রভৃতি (ভব, সর্ব) (রুদ্র, মৃড়, ইন্দ্র, বরুণ ও ব্রহ্মন্) শব্দের উত্তর জ্ঞীলিঙ্গে 'অন্' ও 'দ্রে' (দ্ৰেপ্) হয় । যথা—

ভবস্য জায়া—ভবানী, সর্বস্য জায়া—সর্বাণী (সর্বাণী), (সর্ব—শিব, সর্বাণী—দুর্গা), রুদ্রস্য জায়া—রুদ্রাণী, মৃড়স্য জায়া—মৃড়ানী (মৃড়=শিব), ইন্দ্রস্য জায়া—ইন্দ্রাণী, বরুণস্য জায়া—বরুণানী ।

(ক) ন লোপো ব্রহ্মণঃ--অন্ হইলে ব্রহ্মন্ শব্দের নকারের লোপ হয় । যথা—ব্রহ্মণঃ জায়া—ব্রহ্মাণী ।

*শূদ্রী শূদ্রস্য ভাৰ্য্যা শ্রাচ্ছূদ্রা তজ্জাতিরক্ষন ।

আভীরী তু মহাশূদ্রী জাতিপুংযোগয়ঃ সমা ॥

অধ্যাণী স্বয়মৰ্য্যা শ্রাৎ ক্ষত্রিয়া ক্ষত্রিয়ান্যপি ।

উপাধ্যায়াপূপাধ্যায়ী শ্রাদ্ধাচার্য্যাপি চ স্বতঃ ॥

অচার্য্যানী তু পুংযোগে শ্রাদ্ধায়ী ক্ষত্রিয় তথা ।

উপাধ্যায়ামুপাধ্যায়ী—— ।—অমরঃ

১৯। ইন্দ্র-বরুণ-ভব-শর্ব রুদ্র-মৃড় হিমায়ণ্য-যব-যবন-যাতুলাচার্য্যাণা-
মাতৃক্—(পা)

১৯। মাতুলোপাধ্যায়য়োরাভুগ্ বা—মাতুল ও উপাধ্যায় শব্দের উত্তর জ্বীলিঙ্গে বিকল্পে আভুক্ (আন্) হয়। যথা—মাতুলস্য জায়া—মাতুলানী, মাতুলী ; উপাধ্যায়স্য জায়া—উপাধ্যায়ানী, উপাধ্যায়ী।

২০। ক্ষত্রিয় প্রভৃতি শব্দের উত্তর অর্থ বিশেষ বিকল্পে আন্ ও ঙ্গ হয়।

২১। হিমারণ্যমোর্মহন্তে—মহন্ত বুঝাইলে হিম, অরণ্য শব্দের উত্তর আন্ ও ঙ্গ হয়। যথা—মহন্ত হিম নী (বরফ), মহন্ত অরণ্যম্—অবণ্যানী (মহাবন—a dense forest).

Note :—দুটো যবঃ—যবানী (a kind of inferior barley), যবনানাং লিপিঃ=যবনানী (গ্রীকদিগের লিপি), কিন্তু যবনস্য স্ত্রী=যবনী।

২২। বা শোণাদেবীপ্—শোণ প্রভৃতি শব্দের উত্তর জ্বীলিঙ্গে বিকল্পে 'ঐপ্' (ঐ) হয়। যথা—শোণ—শোণা, শোণী (রক্তবর্ণবিশিষ্টা), চণ্ড—চণ্ডী, চণ্ডা ; কুপণ—কুপণী, কুপণা ; কল্যাণ—কল্যাণী, কল্যাণা ; পুরাণ—পুরাণী, পুরাণা ; উদার—উদারী, উদারা ; বিশাল—বিশালী, বিশালা ; বিকট—বিকটী, বিকটা ইত্যাদি।

২৩। অবয়বান্ বহুব্রীহৌ—বহুব্রীহি সমাসে অবয়ববাচক অকারান্ত শব্দের উত্তর জ্বীলিঙ্গে বিকল্পে 'ঐ' হয়। যথা—চন্দ্রমুখী, চন্দ্রমুখা ; স্নকেশী স্নকেশা ; ভাষনথী, ভাষনথা ইত্যাদি।

প্রয়োগ :—'গিরিশমুপচচার প্রত্যয়ঃ সা স্নকেশী'—(কু)।

২০। আচার্যাদগৎ চ (পা)=আচার্য্য শব্দের উত্তর আন্ হইলে (অর্থাৎ আচার্য্যানী শব্দের দ্ব্যন্ত্য ন্ মুর্দ্ধন্য গ হয় না)।

যথা—ক্ষত্রিয়—ক্ষত্রিয়ানী, ক্ষত্রিয়া (ক্ষত্রিয়জাতীয়া স্ত্রী) ; ক্ষত্রিয়ী (ক্ষত্রিয়পত্নী), উপাধ্যায়—উপাধ্যায়ী, উপাধ্যায়ী, বেদাধ্যাপিকা—(herself a teacher), আচার্য্য—আচার্য্য (শিক্ষাদাত্রী—herself a teacher), আচার্য্যানী (আচার্য্যপত্নী—the wife of a teacher).

২২। স্বাক্ষাচোপসর্জনাৎসংযোগোপবাৎ—(পা)

২৪। ন সংজ্ঞায়াং নথ মুখ্যাভ্যাম্—সংজ্ঞা (নাম) বুঝাইলে নথ ও মুখ এই দুই অবয়ববাচক শব্দের উত্তর 'ঈ' হয় না। যথা—

শূর্ণপথা (রাবণের ভগিনী), গৌরমুখা (কোনও স্ত্রীলোকের নাম)। নাম না বুঝাইলে 'ঈ' হয়। যেমন—শূর্ণপথী (রাক্ষসী), তাম্রমুখী (কচ্ছা)।

২৫। ন ক্রোড়াদি বহুবচঃ (বহুব্রীহি সমাসে)—ক্রোড় প্রভৃতি অবয়ববাচক শব্দ পরে থাকিলে এবং বহুব্রবর্ণ বিশিষ্ট শব্দের উত্তর 'ঈ' হয় না। যথা—স্ক্রোড়া, চাক্রাশিখা, তীক্ষ্ণক্ষুরা, মৃগনয়না, চন্দ্রবদনা, লোলবসনা ইত্যাদি কিন্তু নাসিকা ও উন্নর শব্দের উত্তর বিকল্পে 'ঈ' হয়। যথা—তুঙ্গনাসিকী, তুঙ্গনাসিকা ; কুশোদরী, কুশোদরা ইত্যাদি।

২৬। বহুব্রীহি সমাসে যে সকল অবয়ববাচক শব্দের উপধাত্বলে (অস্ত্যবর্ণের পূর্ববর্ণ) সংযুক্তবর্ণ থাকে, তাহাদের উত্তর 'ঈ' হয় না। যথা—মৃগনেত্রী, চাক্রগুপ্তা ইত্যাদি।

২৭। অঙ্গগাত্র কণ্ঠেভ্যো বক্তব্যম্—অঙ্গ প্রভৃতি কতকগুলি শব্দের উত্তর 'ঈ' ও 'আ' হয়। যথা—

কৃশাঙ্গী or কৃশাঙ্গা ; বিষোষ্ঠী or বিষেষ্টা ; মৃগাঙ্গী or মৃগাঙ্গা ; কোকিলকণ্ঠী or কোকিলকণ্ঠা ; কুন্দদন্তী or কুন্দদন্তা ; চাক্রকণা or চাক্রকর্ণা ; দীর্ঘজঙ্ঘা or দীর্ঘজঙ্ঘা ; সংপুচ্ছী or সংপুচ্ছা।

২৮। সহনঞ্ বিত্তমানপূর্ব্বাচ্চ—সহ্, নঞ্ ও বিত্তমান এই তিনটি শব্দ পূর্বে থাকিলে বহুব্রীহি সমাস নিষ্পন্ন অবয়ববাচক শব্দের উত্তর স্ত্রীলিঙ্গে 'ঈ' হয় না। যথা—সুকেশা, অকেশা, বিত্তমানকেশা।

Learn :—নরজাতিদ্বিয়াং নারী বয়স্শায়াং সখী মত্ৰা।

যবনানাং লিপেভেদে, যবানী গহিতে যবে ॥

হিমানী হিমসংহিত্যাম্ অরণ্যানী মহাবনে।

মনাবী চ মনোঃ ২৩, পতিবত্নী সতর্জ্জ্বকা ॥—মুদ্রবোধ

২৪। নমুখাং সংজ্ঞায়াম্—(পা)

২৯। পাদোহন্তত্তরশ্চাম্—বহত্রাহি সমাসে পাদ ইহার উত্তর জীলিঙ্গে বিকল্পে 'ঈ' হয়। ঈ হইলে পাদ স্থানে পদ হয়। যথা—

দ্বো পাদো অস্যাঃ—দ্বিপাত্, দ্বিপদী, এইরূপ—ত্রিপাত্, ত্রিপদী ; চতুষ্পাত্, —চতুষ্পদী ; একপাত্—একপদী ; শতপাত্—শতপদী ইত্যাদি।

৩০। দত্তশ্চ—বহত্রাহি সমাসে ('দত্ত' স্থানে জাত) 'দত' এই শব্দের উত্তর 'ঈ' হয়। যথা—স্ব (শোভনাঃ) দত্তাঃ যস্যাঃ সা = স্বদতী, এইরূপ—চারুদতী, শুভ্রদতী, কুন্দদতী। (১১০ সূত্র দ্রষ্টব্য)।

(ক) পাণিগৃহীতী ভার্য্যায়াম্—'পত্নী' অর্থ বুঝাইলে 'পাণি-গৃহীত' শব্দের উত্তর 'ঈ' হয়। যথা—পাণিঃ গৃহীতঃ যস্তাঃ সা = পাণি-গৃহীতী, অগ্নি সাক্ষী করিয়া যাহার পাণিগ্রহণ (বিবাহ) করা হইয়াছে। অন্তত্—পাণি-গৃহীতা নারী।

৩১। কুদিকারাদক্তিনঃ—(কৃৎ + ইকারাৎ + অক্তি নঃ)—কৃৎ-প্রত্যয়-নিম্ন হ্রস্ব ইকারস্ত (ক্তি-প্রত্যয়-স্ত-ভিন্ন) শব্দের উত্তর জীলিঙ্গে বিকল্পে ঈ হয়। যথা—

রাক্তিঃ, রাক্তী ; কটিঃ, কটী ; শ্রেণিঃ, শ্রেণী ; রক্তনিঃ, রক্তনী ; অহিঃ, অহী ; কপিঃ, কপী ; শারিঃ, শারী ; ভূমিঃ, ভূমী ; আলিঃ, আলী ; মুনিঃ, মুনী ; রাজিঃ, রাজী ; যষ্টিঃ, যষ্টি ; ক্তি প্রত্যয়-নিম্ন ই-কারাস্ত শব্দের উত্তর 'ঈ' হয় না। যথা—গতিঃ, মতিঃ, বুদ্ধিঃ, কৃতিঃ, ভক্তিঃ, মুক্তিঃ, স্থিতিঃ, বৃক্তি, ঞ্চতিঃ, স্মৃতিঃ, শাস্তিঃ ইত্যাদি।

(ক) নিত্যং সখ্যুঃ—সখি শব্দের উত্তর জীলিঙ্গে নিত্য 'ঈ' হয়। যথা—সখা (সখি—পুং, ১মা ১ বঃ) = সখী (A female friend)।

(খ) বা শক্তি-পদ্ধতিভ্যাম্—শক্তি ও পদ্ধতি শব্দের উত্তর বিকল্পে 'ঈ' হয়। যথা—শক্তিঃ, শক্তী (অল্প বিশেষ) ; পদ্ধতিঃ, পদ্ধতী (শ্রেণী, পথ, রীতি)।

(গ) পত্ন্যুর্নে। যজ্ঞসংযোগে—যজ্ঞসংযোগ (কুশণ্ডিকা নামক যজ্ঞে সহকারিতা বুঝাইলে পতি শব্দের উত্তর ঈ হয় এবং পতি শব্দের ইকার স্থানে

নকার হয়)। যথা—পতি—পত্নী। বিশিষ্ট পত্নী (বিশিষ্ট কর্তৃক অনুষ্ঠিত কুশণিকায় সহকারিণী)।

যজ্ঞের ফলভাগিহ না বুঝাইলে এই নিয়ম খাটন। যেমন—গ্রামস্থ পতিঃ ইয়ম্। এখানে পতিশব্দের অর্থ অধিকারিণী; যজ্ঞের ফলভাগিণী নয়।

(ঘ) বিভাষা সপূর্ব্বস্ত—পূর্ব্বপদ থাকিলে, অর্থাৎ সমাসান্ত পতিশব্দ স্থানে বিকল্পে পত্নী হয়। গৃহস্থ পতি=গৃহপতিঃ or গৃহপত্নী, বৃদ্ধঃ পতি যস্তাঃ সা—বৃদ্ধপতিঃ or বৃদ্ধপত্নী।

৩২। বোতো গুণবচনাৎ (বা+উতঃ+ গুণবচনাৎ)—গুণবাচক হ্রস্ব উকারান্ত শব্দের উত্তর জ্ঞীলিঙ্গে বিকল্পে 'ঈ' হয়। যথা—

মৃহ—মৃহঃ, মৃধী; পটু—পটুঃ, পট্বী; সাধু—সাধুঃ, সাধ্বী; স্বহৃ—স্বাহৃঃ, স্বাহ্বী; গুরু—গুরুঃ, গুরুী; লঘু—লঘুঃ, লঘ্বী; অণু—অণুঃ, অণ্বী; বহু—বহুঃ, বহ্বী।

(ক) ন সংযুক্তোপধাৎ—যে সকল গুণবাচক উকারান্ত শব্দের উপধা স্থলে সংযুক্ত বর্ণ থাকে তাহাদের উত্তর 'ঈ' হয় না। যথা—পাণ্ডু—পাণ্ডুঃ।

৩৩। উদস্তাদুপ্—(উদস্তাৎ+উপ্)—হ্রস্ব উকারান্ত শব্দের উত্তর জ্ঞীলিঙ্গে 'উ' হয়। যথা—

কুরুঃ (কুরুদেশের স্ত্রী, a woman of the Kuru country), কক্ৰঃ (কশপ ঋষির ভার্য্যা), অলাবুঃ (লাউ), কঁককু (plum tree); ব্রহ্মবকুঃ (a vile Brahmin woman)।

রজ্জু প্রভৃতি শব্দের উত্তর 'উ' হয় না। যথা—রজ্জু, ধেমুঃ ইত্যাদি।

(ক) বিভাষা তদ্বাদেঃ—তহু প্রভৃতি উকারান্ত শব্দের উত্তর বিকল্পে 'উ' হয়। যথা—তহুঃ, তনুঃ, চকুঃ, চক্বুঃ (পাখীর চোঁট)।

৩৪। ঋশ্রা ঋশুরস্ত—ঋশুর শব্দ স্থানে নিপাতনে 'ঋশ্র' হয়। যথা—ঋশুরস্ত জায়া=ঋশ্রঃ (শাণ্ডী)।

৩২। বা গুণবাচকাদ্ উদস্তাৎ (সংক্ষিপ্তসার)।

৩৩। উঙ্ উতঃ (পা)।

৩৫। উক্লত্তরপদাদৌপম্যে—(উক্ল+উত্তরপদাৎ—উপম্যে)— উপমা বুঝাইলে সমাসের পদস্থিত 'উক্ল' শব্দের উত্তর 'উ' হয়।

রুন্তে ইব উক্ল যন্তাঃ সা=রুন্তোকঃ । করতো ইব উক্ল যন্তাঃ সা=করতোকঃ মণিবন্ধ হইতে কনিষ্ঠাঙ্গুলির শেষ পর্য্যন্ত করের বহির্ভাগকে করভ বলে)।

প্রয়োগ :—কুরুষ্য তাবৎ করতোক ! পশ্চাৎমার্গে মুগপ্রেক্ষিণি ! দৃষ্টিপাতম্—(রঘু)।

৩৬। সংহিতশফলক্ষণবামাদেশচ—সংহিত, শফ, লক্ষণ ও বাম প্রভৃতি শব্দের পরবর্ত্তী 'উক্ল' শব্দের উত্তর 'উ' হয়। যথা—সংহিতৌ উক্ল যন্তাঃ সা=সংহিতোক, বামৌ (সুনদৌ) উক্ল যন্তাঃ সা=বামোকঃ, এইরূপ—শফোকঃ, লক্ষণোকঃ, সহোকঃ ইত্যাদি।

৩৭। সপত্নী প্রভৃতয়ঃ—সপত্নী প্রভৃতি শব্দ নিপাতনে সিদ্ধ হয়। যথা—সমানঃ পতিঃ যন্তাঃ সা=সপত্নী (সতৈন), না (or নৃ)=নারী, একঃ পতিঃ যন্তাঃ সা=একপত্নী (সাধবী), বীরঃ পতিঃ যন্তাঃ সা=বীরপত্নী, ভদ্রঃ পতিঃ যন্তাঃ সা=ভদ্রপত্নী, বৃদ্ধঃ পতিঃ যন্তাঃ সা=বৃদ্ধপত্নী, পঞ্চ পত্নয়ো যন্তাঃ সা=পঞ্চপত্নী (দ্রৌপদী), পতিরন্তঃ অস্তি=পতিবত্নী (জীবন্তভৃত্ত্বকা নারী), কিন্তু পতিমতী (প্রাপ্তা পতিবৃত্তা), স্থলপতি or স্থলপত্নী, অহঃ অস্তি অস্তাঃ=অহপত্নী (গর্ভিণী); অগ্নি—অগ্ন্যারী, সূর্য্য—সূরী (মানবী ভ্রী—কুন্তী), সূর্য্য—সূর্য্যা (দেবী=সূর্য্য ভগিনী), অনডুহ্=অনডুহী, অনডুহী (গাভী), রেবতী, রোহিণী (নক্ষত্রের নাম), মল্ল—মানবী, মনারী, মন্তঃ, কিঙ্কর—কিঙ্করা (maid servant), কিঙ্করী (A wife of a servant).

Exercise 49

1. Translate into Sanskrit :—

A. এই নরী প্রবলবেগে প্রবাহিত হইতেছে। সেই রমণীর বিত্তা আছে বটে, কিন্তু তিনি সন্তানপালনে নিপুণা নহেন। আমার মাতুলপত্নী কাণী

গিয়াছেন। মেধাবিনী বালিকারা শাস্ত্রপাঠ করিতেছে। গাংগার মেধা অতিশয় প্রশংসনীয় ছিল। এই বালিকাটির ওষ্ঠ বিধের ত্রায় সুন্দর।

B. 1. The wife of a Sudra went to the house of a Brahmin. 2. After the exile of Sita, Rama had made a golden (হিরণ্ময়ী) image of her. 3. The milkmaid (গোপী) is milking the cow in the evening. 4. The king entered into a great forest (অরণ্যানী) full of many ferocious animals. 5. Bees are gathering honey from flowers in the morning. 6. Bimala was the youngest daughter of her parents. 7. The king Dasaratha has three queens namely—Kausalya, Kaikeyi and Sumitra.

2. Rewrite the following sentences correctly :—

(১) পশ্চিমমুখাঃ দিশি ভাষুঃ স্তম্ভং যতি। (২) ইয়ং নৃপাত্ৰ মধ্যমী মহিষী। (৩) বনস্তে কোকিলঃ কোকিলী চ স্তম্ভেন গায়তঃ। (৪) তব বাদনা শক্তি বর্ততে বম বাদনা শক্তি নাস্তি। (৫) ইয়ং শৃগালা বনাৎ আগত্যা। (৬) ইয়ং বজ্রকা ধোত বস্ত্রাণি গৃহীত্যা আগচ্ছতি। (৭) অনন্তর প্রথং বদা চ শকুন্তলায়াঃ সখায়া আস্তাম্। (৮) চন্দ্রবদনী যুগ্মনয়নী দময়ন্তী নলম্ উপষেমে।

3. Give the feminine forms of :—

কপণ, মনোহর, সাধক, স্থল, মাহুষ, মুখিক, আত্মরাগিন্, হয়, মৎস্ত, প্রসবিত্ত্ব, ধন, যুগ্ম, দাত্ত্ব, স্বাৎ, জীর্ঘৎ, শৃঙ্গ, যুগ্ম, ভ্রম, পাঞ্চাল, প্রাচ্, অবাচ্, পাণীয়াস্, প্রত্যাচ্, সুরেশ, চন্দ্রমুখ, কল্যাণ, চণ্ড, চাকুর্গ, মূহ, বল, মল্ল, অগ্নি, নাটক, কুন্দরস্ত, জ্ঞানবৎ, জগ্মিবস্, পতি, সুন্দর, সেবক, স্তম্ভ, আচার্য্য, মহারাজ, গোপ, অশ্ব, কর্তৃ, তাদৃশ, মহুশ, পশ্চাৎ, শূদ্র, অকেশ, গৃহপতি, মঘবন্, বিধস্, উভয়, কারক, গায়ক, রুদৎ, দণ্ডিন্, ধন, মাতুল, কুস্তকার, ধাতৃ।

4. *Distinguish between :—*

श्रद्धा and श्रद्धी, शूद्रा and शूद्रो, आचार्या and आचार्यानी, श्वनी and श्वनानी, कज्जि and कज्जिरी, पतिव्रती and पतिव्रती, पाणिगृहीता and पाणिगृहीती ।

5. *Substitute single words for the following :—*

ब्राह्मणश्च ज्ञाया, निषादश्च ज्ञाया, एवः पतिः यस्याः सा, गृहश्च पति, म'तूलश्च पत्नी, समानः पतिः अस्याः, मह२ हिमम्, हसति या सा, मह२ अरण्यम्, श्व२श्च ज्ञाया, कृशम् अङ्गं यस्याः सा, पशुपालकश्च ज्ञाया, करभो इव उरु यस्याः सा ।

6. *Give the feminine forms of the following :—*

शून्मर, सेवक, शूद्रश्च, आचार्या, महाराज, मयः, विद्वन्, उडय, कावक, तद्ग, कर्तु ।

CHAPTER IV

সমাস—Compounds

১। একপদীভাব সমাসঃ—কখন কখন দুই বা দুইয়ের অধিক পদকে একপদ করিয়া ব্যবহার করা হয়। পরস্পর অম্বর ও সম্বন্ধ-যুক্ত দুই বা দুইয়ের অধিক পদকে একপদ করার নাম সমাস। যেমন—রাজঃ পুত্রঃ = রাজপুত্রঃ, রামশ্চ লক্ষণশ্চ = রামলক্ষণৌ।

২। সমাস করিলে প্রত্যেক পদের বিভক্তির লোপ হয় এবং সমাস-নিম্ন শব্দের উত্তর আবশ্যকমত বিভক্তি যুক্ত হয়। যেমন—বৃক্ষশ্চ শাখা = বৃক্ষশাখা।

এখানে পূর্বপদের বগী বিভক্তি ও পরপদের প্রথমা বিভক্তির লোপ হইয়া পরে বৃক্ষশাখা। এই নূতন শব্দের উত্তর প্রথমা বিভক্তি যুক্ত হইয়াছে। এইরূপ—রাজপুত্রঃ গচ্ছতি—এই বাক্যে প্রথমে রাজঃ, পুত্রঃ এইরূপ ছিল, পরে এই পদকে একপদে পরিণত করিতে উভয় পদের বিভক্তির লোপ হইল এবং রাজপুত্রঃ এই সমাস-নিম্ন শব্দ ‘গচ্ছতি’ এই ক্রিয়ার কর্তা বলিয়া প্রথমার একবচনের বিভক্তি যুক্ত হইয়া রাজপুত্রঃ হইল।

৩। সমাস করিবার জন্ত যে বাক্য ব্যবহার করা হয় তাহাকে সমাসবাক্য, ব্যাসবাক্য বা বিগ্রহবাক্য বলে। যেমন—বৃক্ষশ্চ শাখা = বৃক্ষশাখা, রাজঃ পুত্রঃ = রাজপুত্রঃ। এখানে বৃক্ষশ্চ শাখা ও রাজঃ পুত্রঃ এই দুইটি ব্যাসবাক্য।

৪। যে যে পদে সমাস হয়, তাহাদিগকে সমস্তমান পদ বলে এবং সমাস হইলে যে নূতন পদ গঠিত হয় তাহাকে সমাস-নিম্ন পদ বা সমস্ত পদ বলে। যেমন, নদ্যাঃ জলম্ = নদীজলম্; এখানে নদ্যাঃ এবং জলম্, সমস্তমান পদ এবং নদীজলম্ সমস্ত পদ।

৫। সমাসের প্রয়োজনীয়তা—বাক্যকে সংক্ষিপ্ত ও শ্রুতিমধুর করিবার জন্য সমাসের আবশ্যিকতা। যেমন—

যশ দশ আননানি, বিংশতি ভূজাঃ, যঃ লঙ্ঘায়াঃ অধিপতিঃ, যশ মতি দুষ্টা, সঃ রাবণঃ তপস্বিনঃ বেশঃ ধৃত্ব জনকশ্চ রাজঃ তনয়াং রামচন্দ্রশ্চ পত্নীং সীতাদেবীং জহার।

উল্লিখিত বাক্যটিকে সমাসের সাহায্যে সংক্ষিপ্ত করিয়া নিম্নলিখিতভাবে লেখা যায় :—

দশাননঃ বিংশতিভূজঃ লঙ্ঘাধিপতিঃ দুষ্টমতিঃ রাবণঃ ধৃত-তপস্বী-বেশঃ জনকরাজতনয়াং রামচন্দ্রপত্নীং সীতাদেবীং জহার।

N. B. সন্ধি ও সমাসের প্রভেদ—একটি বর্ণের সহিত অপর একটি বর্ণের মিলনকে সন্ধি বলে। যেমন, অ + আ = আ, দেবঃ + আলয়ঃ = দেবালয়ঃ, কিন্তু একটি পদের সহিত অপর পদের মিলনকে (একপদ হইয়া যাওয়ার) সমাস বলে। যেমন = বৃক্ষশ্চ শাখা = বৃক্ষশাখা। সন্ধির স্থলে সঙ্গত অর্থ না থাকিলেও ক্ষতি নাই, কিন্তু সমাসের স্থলে সঙ্গত অর্থ থাকা চাই। সমাসের মধ্যে সন্ধির সম্ভাবনা থাকিলে তাহা অবশ্য কর্তব্য, কিন্তু ‘গুরুণামাদেশঃ’ ইত্যাদি স্থলে গুরুণাদেশঃ এইরূপ সমাস করা ইচ্ছাধীন।

৬। সমাস প্রধানতঃ ছয় প্রকার। যথা—(১) অব্যয়ীভাব, (২) তৎপুরুষ, (৩) কর্মধারয়, (৪) দ্বিগু, (৫) দ্বন্দ্ব ও (৬) বহুব্রীহি।

ইহা ছাড়া উপপদ তৎপুরুষ, প্রাদি সমাস, স্ত্রুপ স্ত্রুপা সমাস, নিত্য সমাস, অলুক সমাস প্রভৃতি কয়েকটি সমাসও আছে।

পাণিনির মতে সমাস চারি প্রকার। যথা—() অব্যয়ীভাব, (২) তৎপুরুষ, (৩) দ্বন্দ্ব, (৪) বহুব্রীহি। এইমতে কর্মধারয় ও দ্বিগু তৎপুরুষ সমাসের অন্তর্গত। ইহাদের মধ্যে অব্যয়ীভাবের পূর্বপদ, তৎপুরুষের উত্তর পদ, বহুব্রীহির সমস্তমান পদ ব্যতীত অন্য কোনও পদ ও দ্বন্দের সকল পদের অর্থ প্রধান।

LESSON 1

অব্যয়ীভাব সমাস

৭। সুপাব্যয়ঃ সমীপাদৌ—‘সমীপ’ প্রভৃতি অর্থে পরবর্তী স্ববস্তপদের সহিত পূর্ববর্তী অব্যয়ের যে সমাস হয়, তাহার নাম অব্যয়ীভাব সমাস। এই সমাসে পূর্বপদের অর্থ প্রধান থাকে এবং সমাস-নিষ্পন্ন পদ অব্যয় ও ক্রীবলিঙ্গ হয়। যথা—

সামীপ্য—কুন্তস্ত সমীপম্=উপকুন্তম্, গৃহস্ত সমীপম্=উপগৃহম্, গঙ্গায়াঃ সমীপম্=উপগঙ্গম্। সমৃদ্ধি—ভিক্ষাণাং সমৃদ্ধিঃ=সুভিক্ষম্। অভাব—ভিক্ষায়াঃ অভাবঃ=দুভিক্ষম্; বিঘ্নস্ত অভাবঃ=নির্বিঘ্নম্, মক্ষিকাণাম্ অভাবঃ=নির্মক্ষিকম্। পশ্চাৎ—পদস্ত পশ্চাৎ=অনুপদম্, রথানাং পশ্চাৎ=অনুরথম্। যোগ্যতা—রূপস্ত যোগ্যম্=অনুরূপম্। কুলস্ত যোগ্যম্=অনুকূলম্। বীজা—দিনং দিনং=প্রতিদিনম্, গৃহং গৃহং=প্রতিগৃহম্। অনুক্রম—জ্যেষ্ঠম্ অহু=অহুজ্যেষ্ঠম্। সাদৃশ্য—পদ্মস্ত সদৃশম্=সপদ্মম্। সাকল্য—তদম্ অপি অপরিত্যজ্য=সতৃণম্। অনতিক্রম—শক্তিম্ যথেষ্পিতম্ অনতিক্রম্য=যথাশক্তি। বিধিম্ অনতিক্রম্য=যথাবিধি। দৈপ্সিতম্ অনতিক্রম্য=শক্তিম্ যথেষ্পিতং (যথেষ্পিতম্ প্রস্তুত কৰ্ম ধৰ্ম্মান্—ভট্টি)। পর্য্যন্ত—সমুদ্রপর্য্যন্তম্—আসমুদ্রম্। অত্যয়—মত্যাঃ শীতস্ত=অতিশীতম্, অত্যয়ঃ বসন্তস্ত=অতিবসন্তম্। অসম্প্রতি—নিদ্রা সম্প্রতি ন যুজ্যতে—অতিনিদ্রম্; অতিশোকম্। যোগপত্ত (এককালীনতা—simultaneousness)—চক্রেণ যুগপৎ=সচক্রম্। বিভক্ত্যর্থ—হরৌ=অধিহরি (in Hari), গৃহে=অধিগৃহম্ (in the house)।

৮। অব্যয়ীভাব সমাসে সমাসনিষ্পন্ন অকারান্ত শব্দের পরবর্তী পঞ্চমী বিভক্তি িন্ন অপর বিভক্তি স্থানে ‘অম্’ হয়। যথা—দিনং দিনম্—প্রতিদিনম্। পঞ্চমী বিভক্তি স্থানে ‘অম্’ হয় না। যথা—কৃষ্ণস্ত সমীপাৎ আয়াতঃ=উপকৃষ্ণাৎ আয়াতঃ।

৮। নাব্যয়ীভাবাদতোহম্ অপঞ্চম্যঃ

৯। অব্যয়ীভাব সমাসে অকারান্ত শব্দেব পরস্থিত তৃতীয়া ও সপ্তমী বিভক্তি স্থানে বিকল্পে 'তম্' হয়। যথা—

উপকৃষ্ণং উপকৃষ্ণেন বা কাৰ্য্যম্। উপনগরম্ উপনগরে বা বসতি।

১০। অব্যয়ীভাব সমাসে অকারান্ত ভিন্ন অন্ত শব্দের উত্তর সকল বিভক্তির লোপ হয়। যথা—যথাশক্তি।

১১। অব্যয়ীভাবে চাকালে—অব্যয়ীভাব সমাসে পূর্ববর্তী সহ শব্দ স্থানে 'স' হয়। যথা—হরেঃ সদৃশং=সহরি, চক্রেণ যুগপৎ=সচক্রম্। কিন্তু কাল বুঝাইলে 'স' হয় না। যথা—সহপূর্বাহ্নম্।

১২। আঙ্ মর্যাদাভিবিধ্যাঃ—মর্যাদা—সীমা (limit exclusive), অভিবিধি—ব্যাপ্তি (limit inclusive) বুঝাইলে স্তব্ধ পদের সহিত 'আঙ্' এই অব্যয়ের বিকল্পে অব্যয়ীভাব সমাস হয়। যথা—আবনম্ or আবনাৎ বুঠো দেবঃ—(বন পর্য্যন্তম্, বনম্ অভিব্যাপ্য বা বুঠঃ)।

১৩। পঞ্চম্যন্ত পদের সহিত অপ, পরি, বহিস্, প্রাক্ প্রভৃতি শব্দের বিকল্পে অব্যয়ীভাব সমাস হয়। যথা—

অপগ্রামং or অপগ্রামাৎ, বহিগ্রামম্ or বহিগ্রামাৎ (outside the village), প্রাগগ্রামম্ or প্রাগগ্রামাৎ (east of the village)।

১৪। পারে মধ্যে বস্তু বা—বস্তুস্ত পদের সহিত 'পার' ও 'মধ্য' এই দুই পদের বিকল্পে অব্যয়ীভাব সমাস হয়। যথা—

সমুদ্রস্ত পারম্=পারেসমুদ্রম্, গঙ্গাস্রাঃ মধ্যম্=মধ্যেগঙ্গম্। নিপাতনে একরাগম হইয়াছে। বস্তুতৎপুরুষ সমাস করিলে 'সমুদ্রপারম্' ও 'গঙ্গামধ্যম্' এই দুই পদও হয়।

১৫। লক্ষণেনাভিপ্রীতি অভিযুখ্যে—'অভিযুখ্য' (direction) বুঝাইলে চিহ্নবাচক স্তব্ধ পদের সহিত অভি ও প্রীতি এই দুই অব্যয়ের বিকল্পে

৯। তৃতীয়াসপ্তম্যোৰ্ভলম্॥

১৩। অপূরিবহিরকবঃ পঞ্চম্যাঃ।

অব্যয়ীভাব সমাস হয়। যথা—অগ্নি অতি or অত্যগ্নি শব্দভাঃ পঠন্তি।
এইরূপ—অগ্নিং প্রতি or প্রত্যগ্নি (towards fire)।

সমাসান্ত বিধি

১৬। অব্যয়ীভাবে শরৎ প্রভৃতিভ্যঃ—অব্যয়ীভাব সমাসে শরৎ, দিশ্, মনস্, চতুর্, দিব্, উপানহ, চেতস্ ও অনড়হ্ প্রভৃতি শব্দের উত্তর (ট) ‘অ’ হয়। যথা—

শরৎ: সমীপম্ = উপশরদম্, এইরূপ—প্রতিদিশম্; আহিমবতঃ, অরুদংশম্, উপমনসম্, উপচতুর্দম্, উপদিবম্ ইত্যাদি।

১৭। প্রতি-পরসমনুভ্যোঃ—প্রতি, পর, সম্ ও অল্প ইহাদের পরবর্তী অক্ষি শব্দের উত্তর ‘অ’ হয়। যথা—

অক্ষোঃ আভিমুখ্যম্ = প্রত্যক্ষম্ (before one's eyes), অক্ষোঃ পরম্ = পরোক্ষম্ (out of sight), অক্ষোঃ যোগ্যম্—সমক্ষম্ (in the presence of, before the very eyes), অক্ষোঃ পশ্চাৎ—অম্মম্ (behind the eyes)।

১৮। নদীপোর্ণমান্তাগ্রাহয়ণীগিরিভ্যশ্চ—নদী, পোর্ণমান্তা, গিরি, আগ্রাহয়ণী শব্দের অন্তঃস্থিত স্বরবর্ণ স্থানে বিকল্পে ‘অ’ হয় এবং দীর্ঘস্বর হ্রস্ব হয়। যথা—

নভাঃ সমীপম্ = উপনদম্ or উপনদী (near the river)। এইরূপ উপপোর্ণমান্তম্ = উপপোর্ণমান্তি, গিরেঃ সমীপম্ = উপগিরম্ or উপগিরি (near the mountain), উপাগ্রাহয়ণম্ or উপাগ্রাহয়ণি।

১৯। অনশ্চ—অব্যয়ীভাব সমাসে অন্তাগান্ত শব্দের তন্ স্থানে ‘অ’ হয়। যথা—আত্মানম্ অধিকৃত্য = অধ্যাত্মম্, রাজঃ সমীপে = উপরাজম্, এইরূপ—প্রত্যধ্বম্।

(ক) ক্লীবলিঙ্গ অন্তাগান্ত শব্দের উত্তর বিকল্পে ‘অ’ হয়। যথা—চন্দ্রং সমীপম্ = উপচন্দ্রম্ or উপচন্দ্র। এইরূপ—প্রত্যধ্বম্ or প্রত্যহঃ

অপর কয়েকটি উদাহরণ

জরায়ো: সমীপম্=উপজরসম্, গো: পশ্চাৎ—অনুগবম্, গুনঃ সমীপম্ = উপগুনম্, গদায়া: অনু=অনুগদম্, তিষ্ঠতি যস্মিন্ কালে দোহায়=তিষ্ঠদন্ত, আয়াস্তি গাবো যস্মিন্ কালে গোষ্ঠম্=আয়তীগদম্, রজসো সহ সকলম্=নরজসম্, উরসি=প্রতুরসম্, সমিধঃ সমীপম্=উপসমিধম্ or উপসমিধঃ দৃশবঃ সমীপম্—উপদৃশদম্, or উপদৃশঃ ।

Exercise 50

1. Translate into Sanskrit :—

A. (i) গজার নিকটে অনেকগুলি বাগান আছে। (ii) সকলেরই স্ব স্ব শক্তি অতিক্রম না করিয়া কাজ করা উচিত। (iii) তাঁহারা গ্রামের সমীপেই বাস করেন। (iv) বন পর্যন্ত সকলস্থানেই প্রচুর বৃষ্টি হইয়াছে। (v) এই কাজটি আমার চক্ষুর অগোচরে হইয়াছে।

B. (i) His kingdom extended upto the sea. (ii) The jackals went to their own directions. (iii) There are learned scholars in every house in this village. (iv) The paddy of these fields will ripe some time near autumn. (v) In ancient times chandalas used to live outside the village. (vi) An arrow was shot simultaneously, with the throwing of the javeline. (vii) His kingdom extended up to the sea.

LESSON II

তৎপুরুষ সমাস

২১। উত্তর-পদার্থ-প্রধানস্তৎপুরুষঃ—যে সমাসে উত্তরপদের (পর-পদের) অর্থ প্রধানরূপে প্রতীয়মান হয়, তাহাকে তৎপুরুষ সমাস বলে।

তৎপুরুষ সমাসে অর্থানুসারে পূর্বপদে দ্বিতীয়া, তৃতীয়া, চতুর্থী, পঞ্চমী, ষষ্ঠী ও সপ্তমী—ইহাদের মধ্যে কোনও বিভক্তি যুক্ত হয় ও পরবর্তী প্রথমান্ত শব্দের সহিত তাহার সমাস হয়। অতএব দ্বিতীয়াদিক্রমে তৎপুরুষ সমাস ছয় প্রকার।

(ক) দ্বিতীয়া তৎপুরুষ—পূর্বপদ দ্বিতীয়াস্ত হইলে দ্বিতীয়া তৎপুরুষ সমাস হয়। যথা—কষ্টং শ্রিতঃ = কষ্টাশ্রিতঃ, দুঃখম্ অতীতঃ = দুঃখাতীতঃ, গ্রামং গতঃ = গ্রামগতঃ, গৃহং গতঃ = গৃহগতঃ, শরণম্ আপন্ন = শরণাপন্ন, অন্নং বভূক্ষুঃ = অন্নবভূক্ষুঃ, মধু পিপাসুঃ = মধুপিপাসুঃ, বেদং বিদ্বান্ = বেদবিদ্বান্, গ্রামং গামী = গ্রামগামী। এইরূপ = গ্রামগমী; সুখং প্রাপ্তঃ = সুখপ্রাপ্তঃ।

Note—অত্যন্তসংযোগে চ—অত্যন্তসংযোগ (ব্যাপ্তি) অর্থে বিহিত কালবাচক দ্বিতীয়াস্ত পদের সহিত পরবর্তী জ্বন্ত পদের দ্বিতীয়া তৎপুরুষ সমাস হয়। যথা—মুহূর্ত্তঃ সুখম্ = মুহূর্ত্তসুখং (happiness lasting for a moment), এইরূপ = বর্ষং ভোগাঃ = বর্ষভোগাঃ, মাসং ভোগাঃ = মাসভোগাঃ, মাসং গম্যঃ = মাসগম্যঃ।

(খ) তৃতীয়া তৎপুরুষ—পূর্বপদ তৃতীয়াস্ত হইলে তৃতীয়া তৎপুরুষ সমাস হয়। যথা—মাসেন পূর্বঃ = মাসপূর্বঃ (prior by a month), গুরুণা সদৃশা = গুরুসদৃশঃ, পিত্রা সমঃ = পিতৃসমঃ, অর্থেন যুক্তঃ = অর্থযুক্তঃ, গর্বেণ শূরঃ = গর্বশূরঃ, জলেন সিক্তঃ = জলসিক্তঃ, অগ্নিনা দগ্ধঃ = অগ্নিদগ্ধঃ, অহিনাঃ হতঃ = অহিহতঃ, ধাতেন অর্থ = ধাত্বার্থঃ (wealth by means of paddy), অমেঘ রহিতঃ = অমরহিতঃ, অঙ্গেন বিবলঃ = অঙ্গবিবলঃ, বাচা কলহঃ = বাককলহঃ, হরিণা ত্রাতঃ = হরিত্রাতঃ, নৈথঃ ভিন্ন = নথভিন্ন, শিরসা ধার্যঃ = শিরোধার্যঃ, একেন উনঃ = একোনঃ।

(গ) চতুর্থী তৎপুরুষ—পূর্বপদ চতুর্থীস্ত হইলে চতুর্থী তৎপুরুষ সমাস হয়। যথা—ভূতায় বলিঃ (প্রাণীদিগের নিমিত্ত উপহার), গবে হিতম্ = গোহিতম্

(গ) চতুর্থী তদর্থাবলিহিতসুধরক্ষিতৈঃ।

(গৌরব পক্ষে হিতকর), গবে স্বংম্ = গোস্বংম্ (গৌরব পক্ষে স্বংকর), বরাহ প্রদেয়া = বরপ্রদেয়া (কর্তা), যুগায় দারু = যুগদারু (পশু বন্ধনার্থ যজ্ঞীয় কাষ্ঠ), কুণ্ডলায়-হিরণ্যম্ = কুণ্ডল-হিরণ্যম্ (gold for ear-ring)।

N. B.—প্রকৃতি-বিকৃতিভাব না বুঝাইলে তাদর্থ্য চতুর্থীর সমাস হয় না। সেইজন্য 'অশ্বায় ঘাস:', 'রুক্মায় স্থালী'—এই দুই স্থলে চতুর্থী তৎপুরুষ সমাস হইবে না। অশ্বশ্চ ঘাসঃ—অশ্বঘাসঃ, রুক্মশ্চ স্থালী = রুক্মস্থালী প্রভৃতি যজ্ঞী তৎপুরুষ সমাস দ্বারা সিদ্ধ। “বিকৃতে: প্রকৃত্য তাদর্থ্যে—মুন্ধবোধ।

(II) অর্থেন নিত্যসমাসো বিশেষ্যলিঙ্গতা চেতি বক্তব্যম্—প্রয়োজনবাচী অর্থ শব্দের সহিত চতুর্থ্যন্ত পদের নিত্য সমাস হয়। সমাসবাক্যে অর্থ শব্দের উল্লেখ না করিয়া ইদম্ শব্দের উল্লেখ করিতে হয়। এই সমাসে সমস্ত পদ বিশেষণ হয় এবং বিশেষ্যের লিঙ্গ প্রাপ্ত হয়। যথা—

ব্রাহ্মণায় ইদম্ = ব্রাহ্মণার্থম্ দুগ্ধম্ (milk for a Brahmin), দ্বিজায় অগ্নম্ = দ্বিজার্থঃ (স্থপ), ব্রাহ্মণায় ইদম্ = ব্রাহ্মণার্থা যবাগুঃ। এইরূপ—ভোজনার্থম্, গমনার্থম্, পানার্থম্, পিপাসার্থম্ ইত্যাদি।

(ব) পঞ্চমী তৎপুরুষ—পূর্বপদ পঞ্চম্যন্ত হইলে পঞ্চমী তৎপুরুষ হয়। যথা—চৌরাৎ ভয়ম্ = চৌরভয়ম্, পাপাৎ মুক্তঃ = পাপমুক্তঃ, বৃক্ষাৎ পতিতঃ = বৃক্ষপতিতঃ, ব্যাঘ্রাৎ ভীতঃ = ব্যাঘ্রভীতঃ, সূত্ৰাৎ অপেতঃ = সূত্রাপেতঃ, গৃহাৎ নির্গতঃ = গৃহনির্গতঃ, বিদেশাৎ আগতঃ = বিদেশাগতঃ।

(ঙ) ষষ্ঠী তৎপুরুষ—পূর্বপদ ষষ্ঠ্যন্ত হইলে ষষ্ঠী তৎপুরুষ হয়। যথা—রাজঃ পুত্রঃ = রাজপুত্রঃ, বৃক্ষশ্চ শাখা = বৃক্ষশাখাঃ, দেবশ্চ পূজা = দেবপূজাঃ, সূর্য্যশ্চ উদয়ঃ = সূর্য্যোদয়ঃ, কূপশ্চ উদকম্ = কূপোদকম্; গন্ধায়াঃ জলম্ = গন্ধা-জলম্, অগ্নেঃ শিখা = অগ্নিশিখাঃ, সূত্ৰশ্চ ভোগঃ = সূত্রভোগঃ, পয়সঃ পানম্ = পয়ঃপানম্; গবাং দোহঃ = গোদোহঃ; বিত্তশ্চ নাশঃ = বিত্তনাশঃ।

N. B. নিম্নলিখিত স্থলে ষষ্ঠী তৎপুরুষ সমাস হয় না।

(ব) পঞ্চমী ভয়াদিভিঃ।

(১) ন নির্দ্ধারণে। ন পুরণার্থেঃ—নির্দ্ধারণার্থে ও পুরণার্থে বিহিত যষ্টি তৎপুরুষ সমাস হয় না। যথা—মহুষ্ণাণাং ক্ষত্রিয়ঃ শ্রুতমঃ, গবাং কৃষ্ণ বহুকীরা, ছাত্রাণাম্ দশমঃ। পুরুষোত্তমঃ প্রভৃতি স্থলে পুরুষাণাম্ উত্তমঃ ইত্যাদি বাক্য করিয়া শেষে যষ্টির সহিত সমাস করা হয়।

(২) ন গুণবার্টিভিঃ। ন তৃপ্ত্যর্থৈঃ—গুণবাচকঃ ও তৃপ্ত্যর্থ পদের সহিত যষ্টি তৎপুরুষ সমাস হয় না। যথা—জ্বালাশস্ত্র নীলিমা, অপাং তৃপ্তঃ।

N. B. গুণবাচক শব্দের সহিত যষ্টি তৎপুরুষের নিয়মের ব্যতিক্রমও দেখা যায়। যথা—অর্থশ্চ গৌরবম্—অর্থগৌরবম্, বুদ্ধিঃ মান্দ্যম্ = বুদ্ধিমান্দ্যম্। এইরূপ—বচনকৌশলম্, গাত্রমার্দবম্ চন্দনগন্ধঃ, করম্পর্শঃ ইত্যাদি স্থলে যষ্টি তৎপুরুষ সমাস হইয়াছে।

(৩) তৃজকাভ্যাং কর্ত্তরি—তৃচ্ ও অক্ প্রত্যয়ান্ত শব্দের সহিত যষ্টি তৎপুরুষ সমাস হয় না। যথা—তৃচ্—ব্রগতঃ স্রষ্টা, স্রথশ্চ দাতা, দুঃখশ্চ হর্ত্তা। অক্—ওদনশ্চ ভোজকঃ, তণ্ডুলশ্চ পাচকঃ। কিন্তু বাচক, পূজক, পরিচায়ক, অধ্যাপক, প্রযোজক, স্নাতক, পরিবেশক, ভর্ত্ত্ব, হোতৃ প্রভৃতি শব্দ পরে থাকিলে যষ্টি তৎপুরুষ সমাস হয়। শূদ্রশ্চ যাজকঃ = শূদ্রযাজকঃ, দেবানাং পূজকঃ = দেবপূজকঃ, রাজঃ পরিচারকঃ = রাজপরিচারকঃ, শাস্ত্রাণাম্ অধ্যাপকঃ = শাস্ত্রাধ্যাপকঃ, ভৃত্যানাং ভর্ত্ত্ব = ভৃত্যভর্ত্ত্ব। (১) এই-রূপ—হবিহোতা, ভুবন-ভর্ত্ত্বা, গুণগ্রহীতা, গুণগ্রাহকঃ, দেবস্নাতকঃ ইত্যাদি।

(৪) স্তেন চ পূজায়াম্—মতি, বুদ্ধি ও পূজার্থে ধাতুর উত্তর বর্ত্তমান কালে বিহিত ক্ত-প্রত্যয়ান্ত শব্দের যোগে যে যষ্টি হয়, তাহার সহিত যষ্টি তৎপুরুষ সমাস হয় না।—যথা—

সত্ভাং মতঃ, রাজাং জাতঃ, নরাণাং পূজিতঃ।

(১) যাজকাদিভিষ্ণু।

(৫) অধিকরণ-বাচিনা চ—অধিকরণ বাচ্যে বিহিত ক্ত-প্রত্যয়ান্ত শব্দের যোগে যষ্টি হয়। তাহার সহিত যষ্টি তৎপুরুষ সমাস হয় না। যথা—ইদম্ এষাম্ আসিতম্।

N. B.—মনে রাখিতে হইবে, যেখানে যষ্টি তৎপুরুষ সমাসের নিষেধ সেখানে কেবল কারক যষ্টির নিষেধ, শেষে যষ্টির নিষেধ নয়।

(৬) সপ্তমী তৎপুরুষ—পূর্বপদ সপ্তমী বিভক্তিব্যুক্ত হইলে সপ্তমী তৎপুরুষ সমাস হয়। যথা—

অক্ষৌ শৌণ্ডঃ=অক্ষশৌণ্ডঃ (পাশা খেলায় দুটু), রণে পণ্ডিতঃ—রণপণ্ডিতঃ, আতপে-শুঙ্কঃ—আতপ-শুঙ্ক, পূর্বাঙ্কে কৃতম্—পূর্বাঙ্কে কৃতম্, স্থালাং পকঃ—স্থালীপকঃ, মাসে দেয়ম্—মাস-দেয়ম্ (ঋণম্), কার্যে কুশলঃ—কার্যকুশলঃ, ক্রীড়ায়াং নিপুণঃ—ক্রীড়ানিপুণঃ, জলে মগ্ন—জলমগ্নঃ।

একদেশী সমাস

২২। একদেশ (অবয়ব—এক অংশ—a part)। যষ্টি বিভক্তিব্যুক্ত একবচনান্ত অবয়বীর সহিত প্রথমার পূর্ব, অহঃ, অধঃ, উত্তর প্রভৃতি পদের তৎপুরুষ সমাস হয়। ইহাকে একদেশী সমাস বলে। যথা—

পূর্বং কায়ন্ত—পূর্বকায়ঃ (নাভির উর্দ্ধ দেহ), অপরং কায়ন্ত—অপরকায়ঃ, উত্তরং কায়ন্ত—উত্তরকায়, পূর্বম্ অহঃ—পূর্বাহঃ, মধ্যম্ অহঃ—মধ্যাহঃ, অপরম্ অহঃ—অপরাহঃ, সায়ম্ অহঃ—সায়াহঃ, মধ্যং রাত্রৈঃ—মধ্যরাত্রৈঃ, পূর্বং রাত্রৈঃ—পূর্বরাত্রৈঃ, অপরং রাত্রৈঃ—অপররাত্রৈঃ ইত্যাদি।

N. B.—(ক) একবচন না হইলে একদেশী সমাস হয় না। যথা—পূর্বং ছাত্রাণাম্, পূর্বং বর্ষাণাম্—এস্থলে সমাস হইল না।

(খ) ক্রীবাঁলঙ্গ অর্দ্ধ শব্দের অর্থ ঠিক অর্দ্ধেক (exact half) অস্ত্র লিঙ্গে অর্দ্ধ শব্দ ব্যবহৃত হইলে তাহাকে ঠিক অর্দ্ধেক না বুঝাইয়া অংশমাত্র বুঝায়।

(চ) সপ্তমী শৌণ্ডঃ।

ক্রীলিঙ্গ অর্দ্ধগ্রামের সহিত একদেশী সমাস হয় ও তখন ইহা পূর্বপদ হইয়া থাকে। যথা—অর্দ্ধঃ গ্রামশ্চ=অর্দ্ধগ্রামঃ=exact half of the village, গ্রামশ্চ অর্দ্ধঃ=গ্রামাৰ্দ্ধঃ (part of the village.)।

নঞ্ তৎপুরুষ

২৩। নঞ্ সূপা—পূর্বপদে 'নঞ্' এই অব্যয় থাকিলে পরবর্তী সূবস্তপদের সহিত যে সমাস হয়, তাহাকে নঞ্ তৎপুরুষ সমাস বলে। নঞ্-এর 'ন' থাকে। স্বরবর্ণ পরে থাকিলে নঞ্ স্থানে 'অন্' এবং ব্যঞ্জনবর্ণ পরে থাকিলে নঞ্ স্থানে 'অ' হয়। যথা—

ন উপকার=অমুপকারঃ, ন ব্রাহ্মণঃ=অব্রাহ্মণঃ, ন অভিজ্ঞঃ=অনভিজ্ঞঃ, ন প্রিয়ঃ=অপ্রিয়ঃ, ন উচিতন্=অনুচিতন্, ন যত্নঃ=অযত্নঃ।*

উপপদ তৎপুরুষ

২৪। ধাতুভিরূপপদানি—ধাতুর সহিত উপপদের যে সমাস হয়, তাহাকে উপপদ তৎপুরুষ সমাস বলে। বিশেষ কতকগুলি কৃতপ্রত্যয় করিবার সময় ধাতুর পূর্বে যে পদ থাকে, তাহাকে উপপদ বলে। যথা—

কুস্তঃ করোতি যঃ সঃ=কুস্তকারঃ (কুস্ত—ক+অণ), প্রভা করোতি যঃ সঃ=প্রভাকরঃ।

এহলে 'কুস্তম্' ও 'প্রভাম্' এই উপপদ দুইটির সহিত কৃ-ধাতুর সমাস হওয়ায় কুস্ত-কৃ ও প্রভা-কৃ এইরূপ হইবার পর তাহার উত্তর 'অণ' ও 'ট' প্রত্যয় করিয়া 'কুস্তকারঃ' ও 'প্রভাকরঃ' এই দুই পদ নিষ্পন্ন হইয়াছে।

*নঞ্-এর অর্থ ছয় প্রকার। যথা—সাদৃশ্য, অসাম্য, ভেদ, অন্তর্য, নিন্দা ও বিরোধ। “তৎ-সাদৃশ্যমভাবশ্চ তদন্তর্যং তদন্তর্যতা। অপ্রাশস্তাঃ বিরোধশ্চ নঞর্থঃ বটু প্রকীৰ্ত্তিতাঃ”। এইরূপ নঞ্কে গোপার্ঘ বা পূর্বাদাস নঞ্ বলে। যথাক্রমে উদাহরণ—(১) ন ব্রাহ্মণঃ—অব্রাহ্মণঃ (ব্রাহ্মণসদৃশ), (২) ন দুঃখম্—অদুঃখম্ (সুখাভাব), (৩) ন ঘটঃ—অঘটঃ (ঘট ভিন্ন জব্য) অমুদরী কষ্ঠা (অমুদরী), (৪) অকেশী নারী (অপ্রশস্তকেশী) (৫) ন হরং—অহরঃ (হরবিরোধী)। *আর্থঃ ৪৫. প্রমজা প্রতিবেদন নঞ্-এর সমাস তয় না—স ব্রাহ্মণো ন জবজি।

এইরূপ—ইক্ষং জিতবান্=ইক্ষজিৎ, গৃহে তিষ্ঠতি=গৃহস্থঃ, জলে চরতি=জলচরঃ, ভূজগঃ, শিলাশয়ঃ, পঙ্কজম্, অণ্ডজঃ প্রভৃতি ।

প্রাদি তৎপুরুষ

২৫। কুগতিপ্রাদয়ঃ—স্ববস্ত পদের সহিত 'কু' এই অব্যয়ের এবং প্রাদি উপসর্গযুক্ত কৃদন্ত পদের নিত্য তৎপুরুষ সমাস হয় । যথা—

কুংসিতঃ পুরুষ=কুপুরুষঃ, কাপুরুষঃ, এস্থলে 'কু' এর সহিত পুরুষ পদের সমাস হইতেছে ; কুংসিত পদটি 'কু' এর অর্থ প্রকাশ করিতেছে । এইরূপ—
 বিশিষ্টঃ পুরুষঃ=বিশপুরুষঃ, দুষ্টি জনঃ=দুর্জ্ঞানঃ, শোভনঃ জনঃ=সুজনঃ,
 কুংসিতম্ অন্নম্=কদন্নম্, অতিক্রান্তো বেলাম্=অতিবেলঃ, উদগতঃ বেলাম্—
 উদ্বেলঃ, অভিগতঃ মুখম্=অভিমুখঃ, উদযুক্তঃ যুদ্ধায়=উদযুদ্ধঃ ।

গতি তৎপুরুষ

২৬। চি, ও ডাচ্ প্রত্যয়ান্ত অব্যয় ও অলম্ (ভূষণ অর্থে), অন্তঃ (অপরিশ্রবাহার্থে), সৎ (আদর অর্থে), অসৎ (অনাদরার্থে), অন্তঃ, তিরস্ (অন্তর্দানার্থে) ও সাক্ষাৎ প্রভৃতি অব্যয় উপপদের সহিত ধাতুর সমাস হইলে তাহাকে গতি তৎপুরুষ বলে । যথা—

শুক্লীকৃত্য, ভস্মীভাবঃ, সংকৃত্য, সংকারঃ, অসংকৃত্য, অন্তঙ্গতা, তিরঙ্কৃত্য, তিরোভূয়, তিরোভাবঃ, নমস্কৃত্য, অলঙ্করোতি, অলঙ্করণম্, অলঙ্কৃত্য, আবিষ্কৃত্য, প্রাহুত্বং, পুরস্কারঃ, পুরস্কৃত্য ইত্যাদি ।

অপর কয়েকটি উদাহরণ

কাল্যাঃ দাসঃ=কালিদাসঃ, বনস্ত পতিং=বনস্পতিঃ, নিশ্চিতং শ্রেয়ঃ=নিশ্চেষয়সম্ (যুক্তি), পুরুষস্য আয়ুঃ=পুরুষায়ুষম্ (মানুষের জীবনকাল), বারীণাং বাহকঃ=বলাহকঃ (মেঘ), বিশ্বস্য মিত্রম্=বিশ্বামিত্রঃ (একজন ঋষি), বৃহত্তাং পতিঃ=বৃহস্পতিঃ, জীবনস্য মৃতঃ=জীমূতঃ (মেঘ), উখিতঃ নিজ্রায়াঃ=উজ্রিতঃ, নিজ্রাস্তঃ কৌশাধ্যাঃ=নিকৌশাঘি, তীর্থে কাক ইব=তীর্থকাকঃ, অর্দ্ধং পিপ্ল্যাঃ=অর্দ্ধপিপ্লী, বনস্য অগ্রে=অগ্রেবনম্ ।

কর্মধারয় সমাস

২৭। তপুরুষঃ সমানাধিকরণঃ কর্মধারয়ঃ—যে তৎপুরুষ সমাসে সমস্যমান পদ সকল সমানাধিকরণ (বিশেষণ-বিশেষ্য ভাবাপন্ন) তাহাকে কর্মধারয় সমাস বলে।

২৮। বিশেষণং বিশেষ্যেণ বহুলম্—বিশেষ্য পদের সহিত বিশেষণ পদের কর্মধারয় সমাস হয় (অর্থাৎ পূর্বপদ বিশেষণ ও উত্তরপদ বিশেষ্য হইলে তাহাদের কর্মধারয় সমাস হয়)। যেমন—

নীলম্ উৎপলম্=নীলোৎপলম্ (নীলপদ্ম), শীতঃ পবনঃ=শীতপবনঃ (শীতল বাতাস), নবঃ পল্লবঃ=নবপল্লবঃ, সন্ পুরুষঃ=সৎপুরুষঃ, মধুরং বচনম্=মধুরবচনম্, নবম্ অন্নম্=নবান্নম্, বিশ্বং দেবঃ=বিশ্বদেবঃ, মহান্ দেবঃ=মহাদেবঃ, উষ্ণম্ উদকম্=উষ্ণোদকম্।

N. B.—স্থত্রে বহুল শব্দের শব্দের প্রয়োগ থাকায় কোন কোন স্থলে সমাস নিত্য হয়; যেমন—কৃষ্ণসর্পঃ, কোন কোন স্থলে সমাস হয় না। যেমন—রামঃ জামদগ্ন্যা, অজ্জুনঃ কার্ত্তবীৰ্য্যঃ।

নিত্যসমাস দুই প্রকার। (১) যাহার কোন ব্যাসবাক্য নাই। কৃষ্ণঃ সর্প এই ব্যাসবাক্য অল্পসারে সমাস করিয়া কৃষ্ণসর্পঃ এইরূপ পদ করিলে তাহাতে ব্যাসবাক্যের অর্থটাই বজায় থাকে অর্থাৎ তাহার অর্থ কৃষ্ণ বর্ণ বিশিষ্ট সর্প। কিন্তু “কৃষ্ণসর্প” বলিতে যখন কেউটিয়া জাতীয় সর্প বুঝায় তখন কৃষ্ণ শব্দের অর্থের কোন বিশেষত্ব নাই, কৃষ্ণসর্প এক বিশেষ জাতীয় সর্প এই অর্থে উহার ব্যাসবাক্য নাই, এবং উহা নিত্য সমাস। (২) যাহার একটা ব্যাসবাক্য আছে বটে, তবে ব্যাসবাক্যের কোন কোন পদের সমস্ত পদে পরিণত হইতে যাইয়া পরিবর্তন হয়, অতঃ কোন সমাসে ইহা হয় না। “দেবস্য আলয়ঃ” ইহার সমাসে ‘দেবালয়ঃ’ই হয়, সুরালয়ঃ হয় না। যদিও ‘দেব’ ও ‘সুর’ একার্থবাচক, কিন্তু অতঃ বনম্=বনাস্তরম্, বাক্যে ‘অর্থাৎ’, সমাসে ‘অস্তর’। সূর্যস্য তুল্যঃ=সূর্য্য সঙ্কশঃ, সূর্য্য্য প্রতিকাশঃ, সূর্য্যানিভঃ ইত্যাদি

তুল্য শব্দ স্থানে সন্ধাশ, প্রতিকাশ, পরিকাশ, নিভ প্রভৃতি হইয়াছে। লক্ষ্য করিবে যে, তুল্য শব্দের সমাস বিভিন্ন হইলেও স্বতন্ত্র ব্যবহার আছে, কিন্তু সন্ধাশ শব্দ একমাত্র এই জাতীয় তিত্যসমাসের উত্তর পদ রূপেই ব্যবহৃত হয়, ইহাদের স্বতন্ত্র প্রয়োগ নাই।

২৯। পূর্বং পূর্বং ভাষিতপুংস্ব কৰ্ম্মধারয়ে—কৰ্ম্মধারয় সমাসে ভাষিতপুংস্ব জীলিঙ্গ পূর্বপদে পুংবদ্ভাব হয় অর্থাৎ পুংলিঙ্গের মত হয়। যেমন—সুন্দরী নারী = সুন্দরনারী, কৃষ্ণ চতুর্দশী = কৃষ্ণচতুর্দশী, পাচিকা জী = পাচকজী, সুকেশী ভাৰ্য্যা = সুকেশভাৰ্য্যা, পঞ্চমী কন্ঠা = পঞ্চমকন্ঠা। কিন্তু পূর্বপদ উঙ. প্রত্যয়ান্ত জীলিঙ্গ হইলে উহার পুংবদ্ভাব হয় না। যেমন—বামোক্রঃ ভাৰ্য্যা = বামোক্রভাৰ্য্যা।

N. B.—যে সকল শব্দ একই অর্থে পুংলিঙ্গ ও জীলিঙ্গ উভয়ই হয়, তাহাদিগকে উক্তপুংস্ব বা ভাষিতপুংস্ব বলে। পুংলিঙ্গ শব্দে জী-প্রত্যয় বৃত্ত করিয়া যে জীলিঙ্গ শব্দ গঠিত হয়, সেইগুলি এই শ্রেণীর অন্তর্গত। যেমন—সুন্দর—সুন্দরী, কৃষ্ণ—কৃষ্ণা, পঞ্চম—পঞ্চমী ইত্যাদি। যে সকল শব্দ নিত্য জীলিঙ্গ, তাহারা উক্তপুংস্ব নয়। যেমন—লক্ষ্মী, শ্রী: ইত্যাদি।

৩০। ক্তেন নঞ্ বিশিষ্টেনানঞ্—নঞ্, বৃত্ত ‘ক্ত’ প্রত্যয়ান্ত পদের সহিত নঞ্ শূন্য ক্ত প্রত্যয়ান্ত পদের কৰ্ম্মধারয় সমাস হয়। যথা—

কৃতঞ্চ অকৃতঞ্চ—কৃতাকৃতন্ (আরু কিন্তু অসমাপ্ত), এইরূপ পীতঞ্চ অপীতঞ্চ—পীতাপীতন্, ভূক্তঞ্চ তৎ অভূক্তঞ্চ = ভূক্তাভূক্তন্, পকঞ্চ তৎ অপকঞ্চ = পকাপকন্।

৩১। পূর্বোত্তর-কালয়োঃ ক্তঃ—পূর্বকাল ও উত্তরকাল বুঝাইলে ‘ক’ প্রত্যয়ান্ত পদের কৰ্ম্মধারয় সমাস হয়। যথা—

পূর্বং স্নাতঃ পশ্চাৎ অমূলিপ্ত = স্নাতামূলিপ্তঃ (স্নানান্তে যে চন্দনাদি মাখিয়াছে)। এইরূপ—যাতায়াতঃ, স্বেদোথিতঃ, পীতপ্রতিবন্ধঃ, ভুক্তোদগীর্ণঃ, বস্ত্রাপহতন্ প্রভৃতি।

৩২। বর্ণো বর্ণেন—একটি বর্ণবাচক পদের সহিত অপর একটি বর্ণবাচক পদের কর্মধারয় সমাস হয়। যেমন—নীলশ্যাদৌ লোহিতশ্চেতি = নীললোহিতঃ। এইরূপ—শ্বেতরক্তঃ, শীতধঃলঃ, কৃষ্ণলোহিতঃ।

৩৩। কিং ক্ষেপে—নিন্দা বুঝাইলে পূর্ববর্তী কিম্ পদের সহিত কর্মধারয় সমাস হয়। যথা—কুংসিতঃ রাজা—ক্ষিংরাজা (a bad king); কিং ভূতাঃ (a bad servant), এইরূপ—কিংসখা।

‘স কিংসখা সাধু ন শাস্তি যোহধিপম্—ভারবি।

“কিংরাজা যো ন রক্ষতি প্রজাঃ, কিংগোঃ যো ন বহতি ভাঃ” —
(রামতর্কবাগীশ)।

৩৪। দিক্-সংখ্যে সংজ্ঞায়াম্—কোন ব্যক্তিবিশেষ বা বস্তুবিশেষের সংজ্ঞা (নাম) বুঝাইলে দিগ্-বাচক ও সংজ্ঞাবাচক শব্দের কর্মধারয় সমাস হয়। যথা—

দিগ্-বাচক—পূর্বঃ ইয়ুক্রামঃ = পূর্বেয়ুক্রামঃ (একটি দেশের নাম)।

প্রয়োগ—সোহমশ্মি পূর্বেয়ুক্রাম-চরঃ পূর্ণভদ্রো নান গৃহপতিপুত্রঃ—
(দশকুমার)।

সংখ্যাবাচক—সপ্ত ঋষয়ঃ = সপ্তর্ষয়ঃ (এখানে যে কোন সাতজন ঋষি নয় মরীচি, অত্রি, অঙ্গিরাঃ, পুলস্ত্য, পুলহ, ক্রতু ও বশিষ্ঠ এই সাতজন ঋষি)।

প্রয়োগ—সপ্তর্ষিস্তোদ্ধতহেমপদ্দাম্—(রঘু)।

এইরূপ, অষ্টৌ বসবঃ = অষ্ট বসবঃ (আটটি বস্তু), উত্তরকোশলা (অযোধ্যা নগরীর নাম)। এইরূপ—পঞ্চাত্রাঃ, চতুর্বিধাঃ। নাম বুঝাইলে সমাস হয় না। যথা—পঞ্চ ব্রাহ্মণাঃ, উত্তরা বৃক্ষাঃ (এখানে পঞ্চব্রাহ্মণাঃ ও উত্তরবৃক্ষাঃ হইবে না)।

কর্মধারয় সমাস চারি ভাগে বিভক্ত। যথা—(১) উপমান কর্মধারয়, (২) উপমিত কর্মধারয়, (৩) মধ্যপদলোপী কর্মধারয়, (৪) রূপক কর্মধারয়।

উপমান কর্মধারয়

৩৫। উপমানানি সামান্যবচনৈঃ—উপমান ও উপমেয়ের সমান-ধর্ম-বোধক (সাধারণ ধর্ম বাচক) পদের সহিত উপমানবাচক পদের যে সমাস হয় তাহাকে উপমান কর্মধারয় বলে। (যাহার সহিত উপমা দেওয়া হয় তাহাকে উপমান। এবং যাহার জন্ত উপমা দেওয়া হয় তাহাকে উপমেয় বলে)। যথা—ঘন ইব শ্রাম = ঘনশ্রামঃ (শ্রীকৃষ্ণ), এখানে ‘ঘনশ্রাম’ বলিতে শ্রীকৃষ্ণকে বুঝাইতেছে; ঘন উপমান, শ্রীকৃষ্ণ উপমেয়; শ্রামতা গুণ (কাল রঙ) পরম্পরের স্বাধর্ম্যা, কেননা ঘনেরও শ্রামতা আছে, শ্রীকৃষ্ণেরও শ্রামতা আছে, সুতরাং শ্রাম পদটি সাধারণ-ধর্মবাচক। এইরূপ—অনল ইব উজ্জলঃ = অনলোজ্জলঃ, নবনীতম্ ইব কোমলম্ = নবনীতকোমলম্, কুসুমম্ ইব কোমলম্ = কুসুমকোমলম্, অর্ণব ইব গভীরঃ = অর্ণবগভীরঃ, শৈল ইব উন্নতঃ = শৈলোন্নতঃ, মৃগী ইব চপলা = মৃগচপলা (বালা)।

উপমিত কর্মধারয়

৩৬। উপমিতং ব্যাভ্রাদিভিঃ সামান্যপ্রয়োগে—উপমান ও উপমেয়ের সাধারণ ধর্মবাচক প্রয়োগ না থাকিলে ব্যাভ্র প্রভৃতি শ্রেষ্ঠাধ-বাচক উপমান পদের সহিত উপমেয় বাচক পূর্বপদের যে সমাস হয়, তাহাকে উপমিত কর্মধারয় বলে। যথা—পুরুষঃ ব্যাভ্র ইব = পুরুষব্যাভ্রঃ (নরশ্রেষ্ঠ); মুখং কমলমিব = মুখকমলম্; পুরুষঃ সিংহ ইব = পুরুষসিংহঃ (নরশ্রেষ্ঠ)। এইরূপ—করকিশলয়ম্, মুনিশার্দূলঃ, নরসিংহঃ, নৃসিংহঃ, বদনসুধাকরঃ, অধরপল্লবঃ।

প্রয়োগঃ—(১) ক্রয়তাং ‘মুনিশার্দূল’। বংশঃ প্রথিততেজসঃ—(বি)।

(২) ‘নৃসিংহঃ’ সিংহসঙ্কাশম্ অহং রামমহত্তা—(রা)।

(ক) উপমা উপমেয়ের সাধারণ ধর্মের উল্লেখ থাকিলে এই সমাস হয় না ।
যথা—পুরুষঃ ব্যাভ্র ইব শূরঃ ; মুখং কমলমিব স্তনরম্ ।

N. B.—ব্যাভ্র, পুরুষ, শাদ্দুল, সিংহ, কুঞ্জর, বরাহ, হস্তী, কমল, পল্লব, নাগ, ঋষভ, বৃষ, কেশরী, বৃষভ, চন্দ্র, কিশলয় প্রভৃতি শব্দ উপমানবাচক হইলে ইহাদের প্রসিদ্ধ অর্থ না বুঝাইয়া শ্রেষ্ঠার্থ বা গুণ বুঝায় । ব্যাভ্র তেজস্বী, কিশলয় কোমল ও রক্তিম, পুরুষব্যাভ্র—পুরুষ ব্যাভ্রেব ত্রায় তেজস্বী ও নির্ভীক, অধরকিশলয়—কোমল ও রক্তিম অধর ।

মধ্যপদলোপী কর্মধারয়

৩৭। যে কর্মধারয় সমাসে মধ্যবর্তী পদের লোপ হয়, তাহাকে মধ্যপদলোপী কর্মধারয় বলে । যেমন—শাকঃ—শাক্তি, পার্থিবঃ—রাজা, শাকপ্রধানঃ পার্থিবঃ—শাকপার্থিবঃ (powerful king), দেবপূজকঃ ব্রাহ্মণঃ = দেবব্রাহ্মণঃ, ছায়াপ্রধানঃ তরু = ছায়াতরুঃ (দিক্ত শাখাপ্রশাখযুক্ত বিশাল বৃক্ষ), পলমিশ্রিতম্ অন্নম্ = পলায়ম্, বিক্র্যানামা গিরিঃ = বিক্র্যাগিরিঃ, পঞ্চাধিকা বিংশতিঃ = পঞ্চবিংশতিঃ, চতুরধিকা দশ = চতুর্দশ, সিংহচিহ্নিতম্ আসনম্ = সিংহাসনম্, স্নাতমিশ্রিতম্ ওদনম্ = স্নাতোদনম্ ।

রূপক কর্মধারয়

৩৮। উপমান ও উপমেয়ের মধ্যে অভেদ কল্পনা করিয়া যে সমাস করা হয়, তাহাকে রূপক কর্মধারয় বলে । এই সমাসে ব্যাসবাক্যের মধ্যে 'এব' শব্দের ব্যবহার হইয়া থাকে । যেমন—

দুঃখম্ এব অর্ঘবঃ = দুঃখার্ঘবঃ, জ্ঞানম্ এব ধনম্ = জ্ঞানধনম্, শোক এব সিন্ধুঃ = শোকসিন্ধুঃ, জ্ঞানম্ এব আলোকঃ = জ্ঞানালোকঃ, মুখম্ এব চন্দ্রঃ =

স্নানস্তরপদে ব্যাভ্রপুলবর্ষভকুঞ্জরাঃ ।

সিংহ-শাদ্দুল নাগাভ্যাঃ পুংসি শ্রেষ্ঠার্থবাচকাঃ ।

মুখচন্দ্রঃ, অজ্ঞানম্ এব তিমিরম্ = অজ্ঞানতিমিরম্, জ্ঞানম্ এব অজ্ঞানশলাকা =
জ্ঞানাজ্ঞানশলাকা। বিপ্র এব বহিঃ = বিপ্রবহিঃ। প্রয়োগঃ—“অজ্ঞান-
তিমিরাক্ত জ্ঞানাজ্ঞানশলাকয়া। চক্ষুরুন্মীলিতং যেন তস্মৈ শ্রীগুরবে নমঃ ॥

N. B.—উপমিত কর্মধারয় ও রূপক কর্মধারয়ের প্রভেদ—উপমিত
কর্মধারয়ে উপমান ও উপমেয়ের তুলনায় ভেদপ্রতীতি বর্তমান, কিন্তু রূপক
কর্মধারয়ে উভয়ের অভেদপ্রতীতি হয়। উপমিতে উপমেয়ের প্রাধাত্য, কিন্তু
রূপকে উপমানের প্রাধাত্য।

দ্বিগু সমাস

৩৯। সংখ্যাপূর্ব্বো দ্বিগুঃ—যে কর্মধারয় সমাসে পূর্ব্বপদে সংখ্যাবাচক
পদ থাকে তাহাকে দ্বিগু সমাস বলে।

৪০। তদ্ধিতার্থোত্তরপদ-সমাহারে চ—তদ্ধিতার্থে, উত্তরপদ পরে
থাকিলে এবং সমাহার বুঝাইলে দ্বিগু সমাস হয়। অতএব, দ্বিগু সমাস তিন
প্রকার, (১) তদ্ধিতার্থ দ্বিগু, (২) উত্তরপদ দ্বিগু ও (৩) সমাহার দ্বিগু।
যথা—

তদ্ধিতার্থে—পঞ্চভিঃ গোভিঃ ক্রীতঃ = পঞ্চগুঃ। উত্তরপদ পরে—পঞ্চ
হস্তাঃ প্রমাণম্ অশ্ব = পঞ্চহস্তপ্রমাণঃ. পঞ্চ গাবো ধনম্ অশ্ব = পঞ্চগবধনঃ।
সমাহারে—দ্রাঘাৎ ভুবনানাং সমাহারঃ = ত্রিভুবনম্।

N. B.—(১) তদ্ধিতার্থ দ্বিগু সমাসের বাক্যে কোনও তদ্ধিত প্রত্যয়ের
প্রাপ্তি থাকে। কোনও ব্যাকরণ একরূপ হলে প্রত্যয়টি করিয়া তাহার লোপ
করে, অপর প্রত্যয় না করিয়া তাহার অর্থ মাত্র স্বীকার করে। (২) সংজ্ঞা না
বুঝাইলে সংখ্যাবাচক ও দিগ্‌বাচক শব্দের সহিত কর্মধারয় সমাস হয় না।
(সূত্র দেখ)। দ্বিগু সমাসের পূর্ব্বপদ সংখ্যাবাচক হইবেই, অথচ তাহাতে
সংজ্ঞা বুঝায় না। যে স্থানে সংজ্ঞার্থে না হইলে সংখ্যাবাচক শব্দের সমাস হয় সে

স্থানে পরে অন্য একটি পদ বসাইয়া তাহার সহিত সমাস করা প্রয়োজন হয়, এইরূপ উত্তর পদের আশ্রয় প্রয়োজন বলিয়া ইহার নাম উত্তরপদ দ্বিগু। 'নবমাস ধৃতং গৰ্ভং ভাস্করস্ত গৰ্ভস্তিভিঃ'—(রা)। এখানে নবমাসাঃ এই বাক্যে কর্ম্যবারয়ণ হইতে পারে না, কেননা সংজ্ঞা বুঝায় নাই, বাক্যাহুসারে ইহা সমাহারও নহে। এরূপ ক্ষেত্রে বাক্য কর্ম্যবারয়ের ন্যায় করিলে পশ্চাতে 'ধৃত'-এর ন্যায় একটি পদ যোগ না করিলে সামাসটিকে কোনরূপে সমর্থন করা যায় না। সুতরাং ধৃত এই উত্তরপদ আশ্রয়ের জন্ত, ইহা উত্তরপদ দ্বিগু। সমাহার দ্বিগু সহিত অন্য পদের যোগ করিয়া সমাস করিলে তাহাও উত্তরপদ দ্বিগু বলিয়া গণ্য হয়। পঞ্চগবঃ—সমাহার দ্বিগু, কিন্তু পঞ্চগবমেব ধনং যন্ত সঃ= 'পঞ্চগব-ধনঃ'—উত্তরপদ দ্বিগু। সমাহার বলিতে বহু বস্তুর এক সঙ্কে গ্রহণ বুঝায়, সমাহারে বহু একমাত্র হইয়া একে পরিণত হয় বলিয়া সমাহারে গঠিত পদ একবচনান্ত হয়।

৪১। অদন্তাদীপ্ সমাহারে—সমাহার দ্বিগুসমাস অকারান্ত হইলে তাহার উত্তর (ঙ্) হয়। যথা—

ত্রয়াণাং লোকানাং সমাহারঃ = ত্রিলোকী (স্বর্গ, মর্ত্য, পাতাল), চতুর্গাং পদানাং সমাহারঃ = চতুষ্পদী (চোপদী কবিতা), পঞ্চানাং মূলানাং সমাহারঃ = পঞ্চমূলী, সপ্তানাং শতানাং সমাহারঃ = সপ্তশতী (সপ্তশত শ্লোকাঙ্ক দেবী-মাহাত্ম্যসূচক গ্রন্থ চণ্ডী), পঞ্চানাং শতানাং সমাহারঃ = পঞ্চশতী। প্রয়োগঃ—অত্র চ মন্দতাং বৃত্তিং ভূজানানাং পণ্ডিতানাং পঞ্চশতী তিষ্ঠতি—(প)। পঞ্চানাং বটানাং সমাহারঃ—পঞ্চবটী।

৪২। ন ভুবনাদেঃ—ভুবন, পাত্র, যুগ প্রভৃতি শব্দ সমাহার দ্বিগুতে উত্তর পদ হইলে তাহার উত্তর 'ঙ্' হয় না। যেমন—

ত্রয়াণাং ভুবনানাং সমাহারঃ = ত্রিভুবনম্, চতুর্গাং যুগানাং সমাহারঃ—চতুর্যুগম্, পঞ্চানাং পাত্রাণাং সমাহারঃ = পঞ্চপাত্রম্। এইরূপ—দ্বিপাত্রম্, ত্রিগুণম্, চতুঃশতম্, চতুর্মুখম্ ইত্যাদি।

मयूरव्यांसकादि समास

४७। मयूरव्यांसकादयश्च—मयूरव्यांसक प्रकृति पदगुलि निपातने सिद्धं ह्य। यथा—

मयूरः व्यांसक = मयूरव्यांसकः (a cunning peacock), मयूर = a peacock, व्यांसकः = cunning. এইরূপ, বকমূর্থঃ। “পশুতো বকমূর্থশ্চ নকুল-
উজ্জিতাঃ স্নতাঃ”—(হি)। উদ্‌ক্ চ অবাক্ চ = উচ্চাবচম্ (উচু, নীচু, ভালমন্দ)।
নাস্তি কিঞ্চন যশ্চ সঃ = অকিঞ্চনঃ (বাহার কিছুই নাই, দরিদ্র)। প্রয়োগঃ—
তৎ ব্যর্থশ্রমঃ অকিঞ্চনঃ কথং স্বপদ্মা মিত্রাণাং চ মুখম্ দর্শয়িষ্ঠামি—(প)।
নাস্তি কুতোহপি ভয়ং যশ্চ সঃ = অকুতোভয়ঃ (নির্ভয়)। প্রয়োগঃ—
“তথৈতু্যবাচ তাং রামঃ কৈকেয়ীমকুতোভয়ঃ”—(রা)। অহং পূর্বম্ অহং
পূর্বম্ ইতি যশ্চাং ক্রিয়ায়াম্ অভিধীয়তে সা = অহংপূর্বিকা (যে ক্রিয়ার আমিই
পূর্বে এইরূপ কথা শোনা যায়), অশ্লীত পিবত ইতি যশ্চাং ক্রিয়ায়াং কথ্যতে
সা = অশ্লীতপিবতা। এইরূপ—পচতভর্জতা, খাদতমোদত্যা, চিৎ এব = চিন্মাত্রম্,
অন্যঃ দেশঃ = দেশান্তরম্, অন্যঃ রাজা = রাজান্তরম্, যা ইচ্ছা = বদৃচ্ছা, ঋণে
অধমঃ = অধমর্গঃ (দেনাদার), ঋণে উত্তমঃ = উত্তমর্গঃ (ঋণদাতা), ভুবনশ্চ
অধঃ = অধোভুবনম্।

समासास्तुविधि

४८। राजहंसखिञ्जलश्च—तत्पुरुष, कर्मधारय ७ द्विगु समासे राजन्,
अहन् ७ सखि शब्देर उত্তर टच् (अ) ह्य, अर्थात् राजन् शब्देर हाने राज् ७
अहन् हाने अह एवं सखि शब्देर हाने सख् ह्य। येषम—

मगधानां राजा = मगधराजः, महान् राजा = महाराजः। [ईहार ज्ञीलिङ्गे
पक्षी अर्थे—महाराज्ञी, किञ्च महती चासौ राज्ञी चेति—महाराज्ञी], हंसानां
राजा = हंसराजः, देवानां राजा = देवराजः, पूर्वम् अहः = पूर्वाहः, परमम्
अहः = परमाहः, राज सखा = राजसखः, कृष्ण सखा = कृष्णसखः, त्रयाणां सखीनां

সমাহারঃ = ত্রিসথম্, প্রিয়ঃ সখা = প্রিয়সথঃ প্রয়োগঃ—হা প্রিয়সথ
মহারাজ দশরথ !—(উ)

৪৫। তৎপুরুষ, কর্মধারায় ও দ্বিগু সমাসে গো শব্দের টচ্ (অ) হয়,
অর্থাৎ গো শব্দের স্থানে গব হয়; কিন্তু তদ্ধিতার্থে হয় না।

রাজঃ গোঃ = রাজগবঃ, পরমঃ গোঃ = পরমগবঃ, দশ গাবো ধনম্ অস্ত =
দশগবধনঃ (one whose wealth consists of ten cows), পঞ্চানাং
গবাং সমাহারঃ = পঞ্চগবম্, কিন্তু তদ্ধিতার্থে দ্বিগু সমাসে হয় না। যথা—পঞ্চভিঃ
গোভিঃ ক্রীভঃ = পঞ্চগুঃ।

৪৬। তৎপুরুষ কর্মধারায় ও দ্বিগু সমাসে সর্ব, পুণ্য, সংখ্যাবাচক অব্যয়
এবং একদেশ-বাচক পরবর্তী রাত্রি শব্দের উত্তর অন (অ) হয়, অর্থাৎ
রাত্রি শব্দের স্থানে রাত্রি হয়। যেমন—

সর্বা রাত্রিঃ = সর্বরাত্রিঃ (in the whole night), পুণ্য রাত্রিঃ = পুণ্যরাত্রিঃ
দ্বয়োঃ রাত্রয়োঃ সমাহারঃ = দ্বিরাত্রম্ (aggregate), পঞ্চানাং রাত্রীণাং
সমাহারঃ = পঞ্চরাত্রম্, পূর্বা রাত্রিঃ = পূর্বরাত্রিঃ (earlier part of the
night)।

৪৭। তৎপুরুষ, কর্মধারায় ও সমাহার ভিন্ন দ্বিগু সমাসে, সর্বশব্দ এক ভিন্ন
সংখ্যাবাচক শব্দ, একদেশবাচক শব্দ ও অব্যয় শব্দের পরবর্তী অহন্ শব্দ
স্থানে 'অহ' হয়—

সর্বম্ অহঃ = সর্বাহুঃ (the whole day), দ্বয়োঃ অহোঃ ভবঃ = দ্বাহুঃ,
পূর্বম্ অহুঃ = পূর্বাহুঃ (the forenoon), অপরম্ অহুঃ = অপরাহুঃ (the
afternoon), সাযম্ অহুঃ = সায়াহুঃ (the evening)।

N. B.—পুণ্য এক শব্দের পরবর্তী অহন্ শব্দ স্থানে 'অহ' হয়। যথা—
পুণ্যাহম্, একাহঃ।

৪৮। ন সংখ্যাদেঃ সমাহারে—সমাহার দ্বিগু সমাসে সংখ্যাবাচক
শব্দের পরবর্তী 'অহন্' শব্দের স্থানে 'অহ' হয়। যথা—

দ্বয়োঃ অহোঃ সমাহারঃ—বাহঃ (an aggregate of two days) । এইরূপ—
ত্রয়োণাম্ অহোঃ সমাহারঃ=ত্রাহঃ, সপ্তাণাম্ অহোঃ সমাহারঃ=সপ্তাহঃ, দশাণাম্
অহোঃ সমাহারঃ=দশাহঃ ।

৪৯। সমাসান্ত রাত্রি, অহ ও অহ পুংলিঙ্গ হয়, কিন্তু সংখ্যাবাচক শব্দের
পরবর্তী রাত্রি এবং পুণ্য ও সূদিন শব্দের পরবর্তী অহ ক্রীবলিঙ্গ হয় । যথা—

পূর্বরাত্রিঃ, অহোরাত্রিঃ, পূর্বাহ্নঃ, দ্বাহ্নঃ, দ্বিরাত্রম্, সূদিনাহ্নম্ (ভাল দিন) ।

৫০। তৎপুরুষ, কর্মধারয় ও তদ্ধিতার্থ দ্বিগু সমাসে সংখ্যাবাচক ও
অব্যয় শব্দের পরবর্তী 'অঙ্গুলি' শব্দের উত্তর 'অ' হয় । অর্থাৎ অঙ্গুলি 'অঙ্গুল'
হয় । যথা—দ্বৈ অঙ্গুলী প্রমাণম্ অশ্রু=দ্বাঙ্গুলম্ (দাকু) । এইরূপ—ত্র্যাঙ্গুলম্,
নির্গতম্ অঙ্গুলিভ্যাঃ=নিরঙ্গুলম্ ।

৫১। দ্বিত্রিভ্যাম্ অঞ্জলোঃ—দ্বিগু সমাসে দ্বি ও ত্রি শব্দের পরবর্তী
অঞ্জলি শব্দের উত্তর বিকল্পে 'অ' হয় । অর্থাৎ অঞ্জলি স্থানে 'অঞ্জল' হয় । যথা—

দ্বয়োঃ অঞ্জল্যোঃ সমাহারঃ=দ্ব্যঞ্জলম্ or দ্ব্যঞ্জলিঃ । এইরূপ—ত্র্য্যঞ্জলিঃ ।

দ্বৌ অঞ্জলৌ অলম্ অশ্রু=দ্ব্যঞ্জলজলঃ or দ্ব্যঞ্জলিজলঃ । তদ্ধিতার্থ দ্বিগু সমাসে
হয় না । যথা—দ্বাভ্যাম্ অঞ্জলিভ্যাং ক্রীতঃ=দ্ব্যঞ্জলিঃ । দ্বিগু ভিন্ন অশ্রু
সমাসে 'অ' হয় না । যথা—দ্বয়োঃ অঞ্জলিঃ=দ্ব্যঞ্জলিঃ । প্রয়োগঃ—প্রভং
জলং দ্ব্যঞ্জলমস্তিকেহ পাম্—(ভট্ট) ।

৫২। বিভাষা সেনা-সুরা-ছায়া-শালা-নিশানাম্—তৎপুরুষ সমাসে
উত্তর পদস্থিত সেনা, সুরা, ছায়া, শালা ও নিশা শব্দ বিকল্পে ক্রীবলিঙ্গ হয় ।
যথা—

রাজঃ সেনা=রাজসেনম্ or রাজসেনা ; যবশ্রু সুরা=যবসুরা or যবসুরন্
(যবধাত্তের চাল হইতে উৎপন্ন মত্ত), বৃক্ষশ্রু বৃক্ষয়োঃ বা ছায়া=বৃক্ষচ্ছায়া or
বৃক্ষচ্ছায়াম্, গবাং শালা=গোশালম্ or গোশালা (গোয়াল) ; শুনাং নিশা=
শ্বনিশম্ or শ্বনিশা ।

৫৩। নিত্যং ছায়া বাছল্যে—পূর্বপদার্থের বহুত্ব বুঝাইলে ছায়া শব্দ

নিত্য ক্রীবলিঙ্গ হয়। যথা—ইক্ষুণাং ছায়া=ইক্ষুচ্ছায়ম্, বৃক্ষাণাং ছায়া—
বৃক্ষচ্ছায়ম্।

৫৪। রাজপর্ধ্যায় শব্দ পূর্বে থাকিলে সভা শব্দ নিত্য ক্রীবলিঙ্গ হয়।
যথা—

নৃপশ্চ সভা—নৃপসভ্যম্, ঈশ্বরশ্চ সভা—ঈশ্বরসভম্, এইরূপ ইনসভম্। কিন্তু
রাডন্ শব্দ পূর্বে থাকিলে ক্রীবলিঙ্গ হয় না। যথা—রাজঃ সভা—রাজসভা।

(ক) রক্ষম্, পিশাচ প্রভৃতি শব্দ পূর্বে থাকিলে সভা শব্দ ক্রীবলিঙ্গ হয়।
যথা—রক্ষসাং সভা=রক্ষঃসভম্; পিশাচানাং সভা—পিশাচসভম্। কিন্তু
মহাস্ত্রাণাং সভা—মহাস্ত্র সভা; বিক্রমাদিত্যশ্চ সভা—বিক্রমাদিত্য সভা। এইরূপ
—দেবদত্তসভা, চন্দ্রগুপ্তসভা।

(খ) সভা শব্দের অর্থ শালা (গৃহ) না বুঝাইলে নিত্য ক্রীবলিঙ্গ হয়।
যথা—স্ত্রীণাং সভা=স্ত্রীসভম্ (স্ত্রীণাং সমূহঃ), শিশুনাং সভা=শিশুসভম্
(শিশুনাং সমনায়ঃ)।

N. B.—সভা শব্দের দুইটি অর্থ—(১) গৃহ, (২) সমূহ।

৫৫। সমাসে উত্তর পদের সহিত সমানাধিকরণ (বিশেষণ) মহৎ শব্দ
স্থানে 'মহা' আদেশ হয়। যথা—

মহান্ দেবঃ=মহাদেবঃ, মহান্ অচলঃ=মহাচলঃ, মহান্ ঈশ্বরঃ=মহেশ্বরঃ,
মহতী নদী=মহানদী মহৎ বনম্=মহাবনম্, মহৎ বাক্যম্=মহাবাক্যম্, মহান্
ভ্রমঃ=মহাভ্রমঃ, মহান্ আশয়ঃ যস্য দঃ=মহাশয়ঃ (বহুব্রীহি)। বিশেষণ
বা সমানাধিকরণ না হইলে 'মহা' আদেশ হয় না। যথা—মহতঃ সেবা=মহৎ
সেবা, মহৎ গৃহম্=মহদৃ গৃহম্।

৫৬। পথো ডঃ সমাসে—সমাসে (যে কোন সমাসে) উত্তরপদে স্থিত
পথিন্ শব্দের উত্তর 'ড' (অ), হয; অর্থাৎ পথিন্ স্থানে 'পথ' হয়।
যথা—

৫৮। আগ্রহঃ সমানাধিকরণ জাতীয়মোঃ—(পা)

রাজঃ পস্থাঃ=রাজপথঃ, জলে পস্থাঃ=জলপথঃ, পথয়ঃ সমীপম্=উপপথম্,
চতুর্গাং পস্থানাং সমাহারঃ=চতুষ্পথম্, মহান্ পস্থাঃ=মহাপথঃ, দক্ষিণশ্চাং দিশি.
পস্থাঃ=দক্ষিণাপথঃ, রম্যঃ পস্থাঃ অগ্নিন্=রম্যপথম্ (নগরম্) ।

(ক) অব্যয়ের পরবর্তী সমাসান্ত 'পথ' ক্লীবলিঙ্গ হয় । যথা—

বিরুদ্ধঃ পস্থাঃ=বিপথম্, গর্হিতঃ পস্থাঃ=উৎপথ, অপকৃষ্টঃ পস্থাঃ=
অপপথম্ ।

৫৭। কিমঃ ক্ষেপে—সমাসে নিন্দার্থে বিম্ শব্দ পূর্বে থাকিলে পরবর্তী
শব্দের উত্তর কোন সমাসান্ত বিধি হয় না । যথা—

কুৎসিতঃ রাজা=কিংরাজা, কুৎসিতঃ গোঃ=কিংগোঃ, কুৎসিতঃ সখা=
কিংসখা (a bad friend) । কুৎসিতঃ পস্থাঃ অগ্নিন্=কিংপস্থা (দেশ) ।

৫৮। নঞস্তৎপুরুষাৎ—তৎপুরুষ সমাসে নঞের পরবর্তী শব্দের উত্তর
কোন সমাসান্ত প্রত্যয় হয় না । যথা—

ন সখা=অসখা, ন রাজা=অরাজা, ন গোঃ=অগোঃ ।

৫৯। পূজার্থ স্ ও অতি পূর্বে থাকিলে পরবর্তী শব্দের উত্তর কোন
সমাসান্ত প্রত্যয় হয় না । যথা—স্ (শোভনঃ) রাজা=স্বরাজা (স্বরাজন্ শব্দ) ।
অতিশয়িতঃ রাজা=অতিরাজা (অতিরাজন্ শব্দ) । শোভনঃ রাজা যস্মিন্.
সঃ=স্বরাজা (দেশঃ) । এইরূপ—স্ সখা, অতিসখা, স্ গোঃ, অতিগোঃ,
স্ পস্থাঃ প্রভৃতি ।

৬০। অণু প্রভৃতি শব্দ পরে থাকিলে পূর্ববর্তী কুকুটী প্রভৃতি স্ত্রীলিঙ্গ
শব্দ পুংলিঙ্গ শব্দ হয় । যথা—

কুকুট্যাঃ অণুম্=কুকুটীণাম্, হংস্তাঃ অণুম্=হংসীণাম্, কুকুট্যাঃ শাবকঃ=
কুকুটীশাবকঃ, মৃগ্যাঃ ক্ষীরম্=মৃগক্ষীরম্, কাক্যাঃ শাবকঃ=কাকশাবকঃ ।

৬১। তৎপুরুষ সমাসে স্বরবর্ণ পরে থাকিলে 'কু' স্থানে 'কুৎ' হয় । যথা—
কু (কুৎসিতঃ) অর্থঃ=কদম্বঃ, কুৎসিতঃ আচারঃ=কদাচারঃ, কুৎসিতঃ
আকারঃ=কদাকারঃ, কুৎসিতম্ অন্নম্=কদন্নম্ (bad food) ।

(ক) পুরুষ শব্দ পরে থাকিলে 'কু' শব্দ স্থানে বিকল্পে 'কা' হয়। যথা—
কুৎসিতঃ পুরুষঃ = কাপুরুষঃ or কুপুরুষ।

(খ) পণিন্ ও অক্ষি শব্দ পরে থাকিলে 'কু' শব্দ স্থানে 'কা' হয়। যথা—
কুৎসিতঃ পদ্মঃ = কাপদ্মঃ (কাপদঃ), কুৎসিতে অক্ষিণী যন্ত 'সঃ' = কাক্ষঃ।

(গ) ঈষৎ অর্থ বুঝাইলে 'ক' শব্দ স্থানে 'কা' হয়। যথা = ঈষৎ-
জলম্ = কাঞ্জলম্, ঈষৎ মধুরম্ = কামধুরম্, ঈষৎ লবণম্ = কালবণম্।

(ঘ) ঈষৎ অর্থে উষ্ণ শব্দ পরে থাকিলে 'কু' শব্দ স্থানে 'কৎ', 'কা' ও
'কব' হয়। যথা—ঈষৎ উষ্ণম্ = কতৃষ্ণম্, কবেষ্ণম্ (ঈষদুষ্ণ—tepid).

প্রয়োগ :—(১) স্বসন্ কতৃষ্ণ পুরমাবিবেশ—(ভ)। (২) মৃত্যুভ্য-
ঐসিষ্ণুঃ কবেষ্ণম্—(ত)।

Exercise 51

1. Translate into Sanskrit :—

A. রাজা যুধিষ্ঠির এক বৎসরের জন্ত ভ্রাতৃগণের সহিত বনবাস
করিয়াছিলেন। আমরা প্রতাহ খেলা করিয়া অমূল্য সময় নষ্ট করি। রাজার
কর্মচারিগণ যথাবিধি দৃষ্ট প্রজাগণের দণ্ডবিধান করেন। সাধুগণ যাবজ্জীবন
পরের হিতকর কার্য অচুঠান করিয়া থাকেন। রামচন্দ্র হিংস্রজন্তু সমাকুল
গভীর অরণ্যে বাস করিয়াছিলেন।

B. 1. The way of virtue is very rough (রুক্ষ).
2. Men from all quarters assembled in the king's court.
3. It was discussed in an assembly of women. 4. They
took rest under the shade of many sal trees. 5. The
festival continued throughout the whole night. 6. He
wanted a little tepid water. 7. The king who does not
protect his subjects is a bad king. 8. His wealth consists
only of five cows, so he cannot pay this fine. 9. Once

desiring to have a walk in the forest, he rose up in the morning and left the city with his brothers. 10. If defeated by you, we shall live in the great forests clad in deer skin, for twelve years.

2. Give compound words for the following :—

মৃগ্যা: ক্ষীরম্, শোভন: রাজা, রাজ: পস্থা:, বৃক্ষাণাং ছায়া, রাজ্ঞ: গো:, সৰ্ব্বা রাত্রি:, পুণ্যম্ অহ:, ত্রয়ানাং লোকানাং সমাহার:, পঞ্চতি গোভি: ক্রীত: নৃপশ্চ সত', পলমিশ্রিতম্ অন্নম্ and শৈল ইব উন্নত: ।

দ্বন্দ্ব সমাস

৬২। উভয়পদার্থপ্রধানো দ্বন্দ্ব: :—যে সমাসে সমস্তমান উভয় পদেরই (যে কয়টি পদ থাকে প্রত্যেকটিরই) অর্থ প্রধানরূপে বুঝায়, তাহাকে দ্বন্দ্ব সমাস বলে। এই সমাসের বাক্যে প্রত্যেক পদের পর 'চ' এই অব্যয়ের প্রয়োগ করিতে হয়। যথা—

রামশ্চ লক্ষ্মণশ্চ = রামলক্ষ্মণা, হরিণশ্চ শৃগালশ্চ বায়দশ্চ = হরিণশৃগাল-বায়স: ।

(ক) দ্বন্দ্ব সমাস দুই প্রকার। যথা—ইতরেতর দ্বন্দ্ব ও সমাহার দ্বন্দ্ব।

৬৩। ইতরেতর দ্বন্দ্ব—যে দ্বন্দ্ব সমাসে প্রত্যেক পদের বচন অনুসারে সমস্ত পদের বচন নির্ণীত হয় এবং শেষে যে পদটি থাকে, সেই পদের লিঙ্গানুসারে সমস্ত লিঙ্গ নির্ণীত হয়; তাহাকে ইতরেতর দ্বন্দ্ব বলে। যথা—

ভীমশ্চ অৰ্জুনশ্চ—ভীমার্জুনো; রামশ্চ লক্ষ্মণশ্চ রাম লক্ষ্মণো; কুকুটী চ ময়ূরী চ = কুকুট-ময়ূরী; বৃক্ষশ্চ লতা চ = বৃক্ষলতে; কন্দশ্চ মূলঞ্চ ফলঞ্চ = কন্দমূলফলানি; ফলঞ্চ পুষ্পঞ্চ = ফলপুষ্পে; বৃক্ষশ্চ শাখা চ পত্রাণি চ = বৃক্ষশাখাপত্রাণি।

N. B. দুই বা দুই এর অধিক বিশেষণ পদের দ্বন্দ্ব সমাস হইতে পারে। যেমন—উত্তমশ্চ অধমশ্চ = উত্তমাদমমধ্যমা: ।

৬৪। সমাহার দ্বন্দ্ব—যে দ্বন্দ্ব সমাসে প্রত্যেক পদের অর্থ সমষ্টিভাবে প্রকাশ পায়, তাহাকে সমাহার দ্বন্দ্ব বলে। এই সমাসে সমস্ত পদ ক্রীবলিঙ্গ ও একবচনান্ত হয়। যথা—হস্তৌ চ পাদৌ চ=হস্তপাদম্।

৬৫। দ্বন্দ্বশ্চ প্রাণি-তুর্য্য-সেনাজ্ঞানাম্—প্রাণীর অঙ্গবাচক পদ, তুর্য্যঙ্গ বাচক পদ এবং সেনাজ্ঞাবাচক পদের নিত্য সমাহার দ্বন্দ্ব হয়। যথা—

প্রাণ্যঙ্গবাচক—শিরশ্চ গ্রীবা চ=শিরোগ্রীবম্, পাণী চ পাদৌ চ=পাণিপাদম্, করৌ চ চরণৌ চ=করচরণম্, পৃষ্ঠঞ্চ উদরঞ্চ=পৃষ্ঠোদরম্, কর্ণৌ চ নাসিকা চ=বর্ণনাসিকম্, জীবৌ চ ললাটশ্চ=জললাটম্। তুর্য্যঙ্গবাচক—ভেরী চ পটহশ্চ=ভেরীপটহম্, হস্তিনশ্চ অশ্বাশ্চ=হস্তাশ্বম্, রথিকাশ্চ অশ্বারোহশ্চ=রথিকাশ্বারোহম্, শরাশ্চ তুণীরাশ্চ=শরতুণীরম্।

N. B. তুর্য্যঙ্গ শব্দের অর্থ বাগ্গযন্ত্র। কিন্তু পাণিনি বলেন, এখানে তুর্য্যঙ্গ পদের অর্থ বাগ্গযন্ত্রবাদক বুঝিতে হইবে। সেইজন্য তিনি উদাহরণ দিয়াছেন—মার্দঙ্গিকশ্চ পাণবিকশ্চ=মার্দঙ্গিকপাণবিকম্। মার্দঙ্গিক—যে মৃদঙ্গ (মুরঙ্গ, খোল, পাখোয়াজ) বাজায় এবং পাণবিক—যে পণব (ঢাক) বাজায়। সংক্ষিপ্তসারের মূত্র—“তুর্য্যঙ্গ-তৎ প্রবীণৌ”—বাগ্গযন্ত্রে নিপুণ এই উভয়েরই সমাহার দ্বন্দ্ব হইবে।

(ক) সেনাজ্ঞাবাচক পদের কেবল বহুবচনে সমাহার দ্বন্দ্ব হয়, অন্ত বচনে হয় না। যথা—রথিকাশ্চ অশ্বারোহাশ্চ=রথিকাশ্বারোহৌ (রথারোহী ও অশ্বারোহী সৈন্য)।

৬৬। যেষাঞ্চ বিরোধঃ শাস্ত্রতিকঃ—যাহাদিগের পরস্পরের মধ্যে নিত্য বিরোধ থাকে, তাহাদের নিত্য সমাহার দ্বন্দ্ব হয়। যথা—

অহরশ্চ নকুলাশ্চ=অহিনকুলম্ (সাপ ও নেউল), কাকশ্চ উলূকাশ্চ=কাকোলুকম্ (কাক ও পেচক), গাবশ্চ ব্যাভ্রাশ্চ=গোব্যাভ্রম্, মার্ক্জারশ্চ মুষিকাশ্চ=মার্ক্জারমুষিকম্।

N. B. নিত্য বিরোধ বলিলে বাহ্যদের স্বাভাবিক বিরোধ তাহাদিগকে বুঝিতে হইবে। এইজন্ত, দেবাশ্চ অসুরাশ্চ=দেবাসুবাঃ, কুরুশ্চ পাণ্ডবাশ্চ=কুরুপাণ্ডবাঃ, এস্থলে সমাহার দ্বন্দ্ব হইল না ; কারণ দেবতা ও অসুবেব, কুরু ও পাণ্ডবের বিরোধ নিত্য নহে, ইহা নৈমিত্তিক। প্রয়োগঃ—দেবাসুবেবমৃতমম্বু নির্ধর্মমহে—(ভারবি)।

৬৭। বিশিষ্টলিঙ্গে নদীদেশোঃগ্রামা—বিভিন্ন লিঙ্গ নদীবাচক ও দেশবাচক পদের সমাহার দ্বন্দ্ব হয়, কিন্তু গ্রামবাচক পদের সমাহার দ্বন্দ্ব হয় না। যথা—

নদীবাচক—গঙ্গা চ শে গশ্চ—গঙ্গাশোণম্ ব্রহ্মপুত্রশ্চ-চন্দ্রভাগা চ ব্রহ্মপুত্রচন্দ্রভাগম্। দেশবাচক—মথুরা চ পাটলিপুত্রশ্চ—মথুরাপাটলিপুত্রম্, কুরবশ্চ কুরুক্ষেত্রশ্চ—কুরুকুরুক্ষেত্রম্।

লিঙ্গের প্রভেদ না থাকিলে সমাহার দ্বন্দ্ব হয় না। যথা—গঙ্গা চ যমুনা চ—গঙ্গাযমুনৈ। বিদেশাশ্চ কলিঙ্গাশ্চ—বিদেহ-কলিঙ্গাঃ। গ্রামবাচক পদের সমাহার দ্বন্দ্ব হয় না। যথা—জাম্ববন্ধ শালুকিনী চ—জাম্ববন্ধশালুকিতৌ।

৬৮। ক্ষুদ্রজন্তুবঃ—বহুবচনে ক্ষুদ্রবাচক পদের সমাহার দ্বন্দ্ব হয়। যথা—দশাশ্চ মশাশ্চ—দংশমশকম্ (ডাঁশ ও মশা), যুকাশ্চ মক্ষিকাশ্চ—যুব-মক্ষিকম্ (উকুণ ও মাছি)।

৬৯। বৃক্ষবাচক, মৃগবাচক, তৃণবাচক, ধাত্তবাচক, ব্যঞ্জনবাচক, গন্তবাচক, পক্ষিবাচক পদ এবং অশ্ববড়ব, পূর্বাগর, অশ্ববোত্তব এই সকল পদের বিকল্পে সমাহার দ্বন্দ্ব হয়। যথা—

বৃক্ষবাচক—প্রকাশ্চ জ্যেষ্ঠাশ্চ—প্রক্ষত্বেষ্ঠাধম্ or প্রক্ষত্বেষ্ঠাধাঃ (পাকুড় গাছ ও বট গাছ)। মৃগবাচক—রুরবশ্চ পৃষত্বেশ্চ—রুরপৃষতম্ or রুরপৃষতাঃ (ক)।

৭০। বিভাষা বৃক্ষ-মৃগ-তৃণ-ধাত্ত-ব্যঞ্জন-গন্ত-শকুন্তবড়বাপূর্বাগরোত্ত-ব্রাণামম্—(পা)।

(ক) রুর (মৃগবিশেষ), পৃষত (মৃগ বিশেষ) অর্থাৎ দুইটি মৃগ।

তৃণবাচক—কুশাশ্চ কাশাশ্চ=কুশকাশম্ or কুশকাশাঃ (কুশ ও কেশে)।
 ধাত্তবাচক—ত্ৰীহ্মশ্চ যবাশ্চ—ত্ৰীহ্মযবম্ or ত্ৰীহ্মযবাঃ (আশু ধাত্ত ও যব ধাত্ত)
 ব্যঞ্জনবাচক—দধি চ য়তঃ চ—দধিযতম্ or দধিযতে। পণ্ডবাচক—গাবশ্চ
 মহিষাশ্চ=গোমহিষম্ or গোমহিষাঃ। পক্ষিবাচক—হংসাশ্চ সারসাশ্চ=
 হংসসারসম্ or হংসসারসাঃ। অশ্বশ্চ বড়বাশ্চ=অশ্ববড়ম্ or অশ্ববড়াঃ।
 (ঘোটক ও ঘোটকী)। পূৰ্ব্বঞ্চ অপঃঞ্চ=পূৰ্ব্বাপরম্ or পূৰ্ব্বাপরে। অধরঞ্চ
 উত্তরঞ্চ=অধরোত্তরম্ or অধরোত্তরে (নিম্নভাগ ও উপরিভাগ)।

৭০। বিপ্রতিষিদ্ধিং চানধিকরণবাচী—পরস্পর বিরুদ্ধ অদ্রব্য বাচক
 (দ্রব্য না বুঝাইলে বিপরীত অর্থবাচক) পদের বিকল্পে সমাহার দ্বন্দ্ব হয়।
 যথা—

শীতঞ্চ উষ্ণঞ্চ=শীতোষ্ণম্ or শীতোষ্ণ, জন্ম চ মরণঞ্চ=জন্মমরণম্ or
 জন্মমরণে, সুখঞ্চ দুঃখঞ্চ=সুখদুঃখম্ or সুখদুঃখে। দ্রব্যবাচক হইলে সমাহার
 হয় না। যথা—শীতোষ্ণে (সলিলে)।

৭১। শূদ্রাণাম্ অনিরবসিতান্—শূদ্রবাচক পদের নিত্য সমাহার দ্বন্দ্ব
 হয়। যথা—

নিরবসিত=সমাজ বহিষ্কৃত, ন নিরবসিতঃ (যে সমাজ বহিষ্কৃত বা অস্পৃশ্য
 নয়)। যথা—গোপাশ্চ নাপিতাশ্চ=গোপ-নাপিতম্, কৰ্ম্মকাবশ্চ কুন্তকাবশ্চ=
 কৰ্ম্মকার-কুন্তকারম্। এইরূপ—তাম্বূলিক-তন্তবায়ম্। নিরবসিত শূদ্রের
 সমাহার দ্বন্দ্ব হয় না। যথা—চণ্ডালস্য মৃতপাশ্চ=চণ্ডাল-মৃতপাঃ (চণ্ডাল ও
 শবরক্ষক) (ক)।

৭২। গবাস্থপ্রভৃতানি চ—গবাস্থ প্রভৃতি পদের নিত্য সমাহার দ্বন্দ্ব
 হয়। যথা—

(ক) “যৈতুক্ষে পাত্রং সংস্কারেণাপি ন শুধ্যতি তে নিরবসিতাঃ”, “যেন
 তুক্ষে বিনা পাত্রং সংস্কারেণ ন শুধ্যতি”—(সংক্ষিপ্তদার)। সংস্কারেণ বিনা=
 পুনর্ঘটনেন বিনা ন শুধ্যতি—(গোবীচন্দ্র)।

গাবশ্চ অশ্বশ্চ=গবাস্বম্ । এইরূপ, কুজবামনম্ (কুজো ও বেটে),
পুত্রপৌত্রম্, শ্ব-চাণ্ডালম্ (কুকুর ও চাণ্ডাল), উষ্ট্রখরম্ (উষ্ট্র ও গর্দভ), উষ্ট্রশশম্
মুক্তপূরীষম্, মাংস-শোণিতম্, দাসীদাসম্, স্ত্রীকুমারম্ ।

দ্বন্দ্ব সমাসে পূর্বনিপাত ও পরনিপাত

৭৩। অগ্নাচ্-ভরম্—দ্বন্দ্ব সমাসে অপেক্ষাকৃত অল্পস্বরবিশিষ্ট পদ পূর্বে
বসে । যথা—কাকশ্চ কোকিলশ্চ=কাককোকিলো ; এইরূপ—ভ্রাতৃভগিন্যো,
তাল-তমালো (তাল ও তমাল গাছ) অগ্নমধুরো, গোমহিষো, গজতুরঙ্গো ।

৭৪। অজ্ঞাতদন্তম্—(অচ্+আদি + অৎ+৩ তম্)—দ্বন্দ্ব সমাসে উভয়
পদের সমান স্বর হইলে স্বরাদি অকারান্ত পদ পূর্বে বসে । যথা—অশ্বশ্চ গজশ্চ
=অশ্বগজো । অগ্নতিক্তো, ঈশভবো, ইন্দ্রবহ্নী, উর্দ্ধনিম্নে, অনলপবনো,
অচলসমুদ্রো ।

৭৫। ইতুদন্তশ্চ(ইৎ+উৎ+অন্তঃ+চ)—দ্বন্দ্ব সমাসে উভয় পদের সমান
স্বর হইলে ইকারান্ত ও উকারান্ত পদ পূর্বে বসে । যথা—

কবিশ্চ নটশ্চ—কবিনটো । এইরূপ, বিধূহরো, হরিরহরো, রাবিবৃধো,
পটুগুরু, মুহুদৃঢ়ো ।

৭৬। লঘুকরংপূর্বম্—দ্বন্দ্ব সমাসে উভয় পদে সমান স্বর হইলে লঘুবর্ণ
বিশিষ্ট পদ পূর্বে বসে । যথা—নলশ্চ নীলশ্চ=নলনীলো (নল ও নীল নামক
বানরদ্বয়); কুশশ্চ কাশশ্চ=কুশকাশম্ or কুশকাশাঃ ।

৭৭। ভ্রাতুর্জ্যায়সঃ—দ্বন্দ্ব সমাসে জ্যেষ্ঠ ভ্রাতৃ-বাচক পদ পূর্বে বসে ।
যথা—বুধিষ্টিশ্চ অর্জুনশ্চ=বুধিষ্টির্জুনো । এইরূপ—রামলক্ষণো, ধৃতরাষ্ট্রপাণ্ডু,
বলদেবকৃষ্ণো ।

৭৮। বর্ণানামানুপূর্ব্যেণ—দ্বন্দ্ব সমাসে জ্যেষ্ঠবর্ণবাচক পদ পূর্বে
বসে । যথা—ব্রাহ্মণশ্চ ক্ষত্রিয়শ্চ বৈশ্যশ্চ শূদ্রশ্চ=ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যশূদ্রাঃ (ব্রাহ্মণ,
ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র) ।

৭৯। অভিহিতঞ্চ—বন্দ সমাসে অধিক সমানার্থ পদ পূর্বে বসে।
যথা—

তাপসশ্চ পরিতশ্চ=তাপসপার্কিতো; মাতা চ পিতা চ=মাতাপিতরৌ।*

৮০। বন্দ সমাসে সমানাক্ষর ঋতুবাচক ও নক্ষত্রবাচক পদ আন্তপূর্ব্য
অনুসারে পূর্বে বসে। যথা—হেমন্তশিশিরৌ, অশ্বিনী ভরণৌ।

৮১। ধর্ম্মাদিশ্রিয়মঃ—(ধর্ম্মাদিশ্রি+অনিয়মঃ)—বন্দ সমাসে ধর্ম্ম
প্রভৃতি কতকগুলি পদের কোন্ পদ পূর্বে বসিবে, তাহার কোন নিয়ম
নাই। যথা—

ধর্ম্মশ্চ অর্থশ্চ=ধর্ম্মার্থো, অর্থধর্ম্মো; এইরূপ—কামার্থো, অর্থকামো;
শকার্থো, অর্থশকো; বরবধ্বো, বধুবরো; গুণবুদ্ধী, বুদ্ধিগুণো; আত্মন্তো,
অন্তাদী; অর্কচন্দ্রৌ চন্দ্রার্কৌ; ইন্দ্রাণী, অগ্নীন্দ্রৌ, অগ্নিসমীরণৌ, সমীরণাণী;
আকাশবায়ু, বায়ুকাশৌ, বুদ্ধিক্ষমৌ, ক্ষয়বুদ্ধৌ; লঘুদীর্ঘৌ, দীর্ঘলঘু; মধুসর্পিণী,
সর্পিমধুণী (স্বত ও মধু)।

৮২। সমাহার বন্দ সমাসে চবর্ণান্ত, দ-কারান্ত, যকারান্ত ও হকারান্ত
পদের উত্তরে ‘অ’ (টচ্) হয়। যথা—

বাক্ চ অক্ চ=বাক্ত্বচম্ (বাক্য ও চর্ম্ম)। এইরূপ, কাষ্ঠদৃশদম্, ত্রীশ্রজম্,
সম্পদ-বিপদম্, বাক্ত্তিম্, ছত্রং চ উপানং চ=ছত্রোপানহম্ (ছাতা ও জুতা)।

সমাহার না হইলে ‘অ’ হয় না। যথা—

প্রাবৃট্ চ শরং চ=প্রাবৃট্শরদৌ (বর্ষাকাল ও শরৎকাল)।**

*“পিতৃমাতা সহস্রেণ গৌরবেণাতিরিচ্যতে”

“গর্ভধারণপোষাভ্যাং পিতৃমাতা গরীয়সী”

৮০। ঋতুনক্ষত্রাণাং সমানাক্ষরামান্তপূর্বেণ—(পা)।

** গোয়ীচন্দ্র বলেন—“ঋতু” পদে “মাস” ও গ্রাহ; তিনি উদাহরণ
দিয়াছেন—পৌষশ্চ মাঘশ্চ=পৌষ মাঘৌ।

৮৩। পূর্বপদ ও উত্তরপদ উভয়ের মধ্যে বিভাসস্বন্ধ ও গোত্রস্বন্ধ থাকিলে এবং হ্রস্ব ঋকারান্ত ও পুত্রশব্দ পরবর্তী হইলে পূর্বপদের অন্তঃস্থিত 'ঋ' স্থানে 'আ' হয়। যথা—

বিভাসস্বন্ধে—হোতা চ পোতা চ=হোতাপোতাবো (হোতৃ=যজ্ঞদেবতার আহ্বান) ও (পোতৃ=সোমরস শোধনকর্ত্তা পুরোহিত)। গোত্রস্বন্ধে—মাতা চ পিতা চ=মাতা-পিতবো। পুত্রশব্দ পরে—মাতা চ পুত্রশ্চ—মাতাপুত্রো, পিতা চ পুত্রশ্চ—পিতাপুত্রো। গোত্রস্বন্ধ না হইলে ঋ' স্থানে 'আ' হয় না। যথা—জামাতা চ পুত্রশ্চ—জামাতপুত্রো, দাতা চ ভোক্তা চ=দাতৃভোক্তাবো।

৮৪। দেবভাবাচক পদের দ্বন্দ্ব সমাস হইলে পূর্বপদের অন্ত্যবর্ণ স্থানে 'আ' হয়। যথা—

ইন্দ্রশ্চ সোমশ্চ—ইন্দ্রাসোমো (ইন্দ্র ও চন্দ্র); সূর্য্যশ্চ চন্দ্রমাশ্চ—সূর্য্যচন্দ্রমসৌ, মিত্রশ্চ বৃকশ্চ—মিত্রাবকণৌ (সূর্য্য ও বরুণ) প্রয়োগ :—ইতঃস্ব মিত্রাবরণৌ কিমেতৌ—(ভট্টি)। ইন্দ্রশ্চ বরুণশ্চ—ইন্দ্রাবরুণৌ; অগ্নিশ্চ বিশ্বশ্চ=অগ্নাবিশ্ব; অগ্নিশ্চ মরুশ্চ—অগ্নামরুতৌ (অগ্নি ও বায়ু)। কিন্তু বায়ু শব্দের প্রয়োগে 'অ' হয় না। যথা—অগ্নিশ্চ বায়ুশ্চ=অগ্নিবায়ু, বায়ুগ্নী।

৮৫। সোম ও বরুণ শব্দ পরে থাকিলে অগ্নি শব্দের হ্রস্ব ই স্থানে দীর্ঘ ঈ হয়। যথা—অগ্নিশ্চ সোমশ্চ=অগ্নীসোমো, অগ্নিশ্চ বরুণশ্চ=অগ্নীবরুণো।

অপর কয়েকটি উদাহরণ

জী চ পুমাংশ্চ—জীপুংসৌ; নক্তঞ্চ দিবা চ—নক্তানিবম্ (রাত্রি ও দিন); অহশ্চ দিবা চ—অহান্নিবম্ (অহরহঃ); রাত্নৌ চ দিবা চ—রাত্রান্নিবম্; অহনি চ দিবা চ—অহর্দিবম্; অহশ্চ রাত্রিশ্চ—অহোরাত্রঃ; ঋক্ চ যজুশ্চ—ঋগ্‌যজুশ্চ (ঋগ্‌বেদ ও যজুর্বেদ), অক্ষিণী চ ক্রবৌ চ—অক্ষিগ্রাম্; জায়া চ পতিশ্চ—জায়াপতী or দম্পতী or জম্পতী (পতি ও পত্নী)। বাক্ চ মনশ্চ—বাঙ্‌মানস

(বাক্য ও মন); ধেনুশ্চ অনভাংশ্চ—ধেনুভূহো (গাভী ও বুধ); ঋক্ চ সাম চ—ঋকসামে (ঋগ্বেদ ও সামবেদ), ত্র্যোশ্চ ভূমিশ্চ—ত্ৰ্যাবাভূমী, ত্র্যোশ্চ ক্রমা চ—ত্ৰ্যাবাক্রমে (স্বর্গ ও পৃথিবী), দ্যৌশ্চ পৃথিবী চ—ত্ৰ্যাবাপৃথিব্যৌ or দিবপৃথিব্যৌ (পৃথিবী ও স্বর্গ); কুশ্চ লবশ্চ=কুশীলবো (রামচন্দ্রের পুত্রবয়স); অহশ্চ নিশা চ=অহর্নিশম্ (দিবরাত্রি); মাতা চ পিতা চ=মাতাপিতরৌ, দারশ্চ গাবশ্চ=দারগবম্, ব্রহ্মা চ প্রজাপতিশ্চ=ব্রহ্ম-প্রজাপতী।

একশেষ

৮৬। সন্ধিপাণাম্ একশেষ একবিভক্তৌ—এক-বিভক্ত্যন্ত হইতে সমানাকার (সমানরূপ) দুই বা বহুপদের একটিমাত্র পদ অবশিষ্ট থাকে, দুইপদের একশেষ হইলে অবশিষ্ট পদ দ্বিবচনান্ত এবং বহুপদের একশেষ হইলে অবশিষ্ট পদ বহুবচনান্ত হয়। যথা—মানবশ্চ মানবশ্চ=মানবৌ; দেবশ্চ দেবশ্চ=দেবীঃ; তরুশ্চ তরুশ্চ=তরবঃ; নদী চ নদী চ নদী চ=নদ্যঃ, ফলঞ্চ ফলঞ্চ=ফলানি।

N. B. বৈয়াকরণেরা একশেষকে সমাসের মধ্যে গণ্য করেন না। তাঁহাদের মতে ‘একশেষ’ একটি “বৃত্তি”। একশেষ সমাস হইলে ইহার সমাসান্ত প্রত্যয় হইত। যেমন—পঞ্চাশ্চ পঞ্চাশ্চ পঞ্চাশ্চ=‘পঞ্চানঃ’ না হইয়া ‘পঞ্চাঃ সমাসে’—এই বৃত্তি অনুসারে ‘পঞ্চাঃ’ হইত, এবং করশ্চ করশ্চ করশ্চ=‘করাঃ’ না হইয়া ‘কঃম্’ হইত। কারণ, প্রাণীর অঙ্গবাচক শব্দের সমাহারদ্বন্দ্ব হইয়া ক্রীবলিঙ্গের একবচন হয়।

৮৭। পুমান্ জিয়া—সমানাকার স্ত্রী-বাচক ও পুরুষবাচক পদের একশেষ হইলে পুরুষবাচক পদ অবশিষ্ট থাকে; স্ত্রী-বাচক পদের লোপ হয়। যথা—ব্রাহ্মণশ্চ ব্রাহ্মণী চ=ব্রাহ্মণৌ, কুক্ষুটশ্চ কুক্ষুটী চ=কুক্ষুটৌ, হংসশ্চ হংসী চ=হংসৌ, অশ্বা চ অশ্বশ্চ=অশ্বৌ, যুবতী চ যুবা চ=যুবানৌ, ভগবান চ ভগবতী চ=ভগবন্তৌ।

প্রয়োগঃ—কথং ভগবন্তৌ অরুদ্ধতী বশিষ্ঠৌ।—(উ)।

সমানাকার না হইলে একশেষ হয় না। যথা—হংসশ্চ সারঙ্গী চ=হংস-সারঙ্গী; লতা চ বৃক্ষশ্চ=লতাবৃক্ষৌ।

৮৮। ব্যক্তিবিশেষের সংজ্ঞাবাচক পদের একশেষ হয় না। যথা—ইন্দ্রশ্চ ইন্দ্রাণী চ=ইন্দ্রেন্দ্রাণ্যো; ভবশ্চ ভবানী চ=ভব-ভবাত্তৌ।

৮৯। ভ্রাতৃপুত্রৌ স্বশ্ব-দুহিতৃত্যাম্—স্বশ্ব শব্দের সহিত ভ্রাতৃ শব্দের এবং দুহিতৃ শব্দের সহিত পুত্র শব্দের একশেষ হইলে যথাক্রমে ভ্রাতৃ ও পুত্র শব্দ অবশিষ্ট থাকে। যথা—ভ্রাতা চ স্বশা চ=ভ্রাতরৌ; পুত্রশ্চ দুহিতা চ=পুত্রৌ।

৯০। পিতা-মাত্ৰা—মাতৃশব্দের সহিত পিতৃশব্দের একশেষ হইলে বিকল্পে পিতৃশব্দ অবশিষ্ট থাকে। যথা—মাতা চ পিতা চ=পিতরৌ, মাতাপিতরৌ।

প্রয়োগঃ—জগতঃ পিতরৌ বন্দে পার্শ্বতীপরমেশ্বরৌ—(রঘু)।

৯১। স্বশ্বরঃ স্বশ্বা—স্বশ্ব শব্দের সহিত স্বশ্বর শব্দের সমাস হইলে স্বশ্বর শব্দ বিকল্পে অবশিষ্ট থাকে। যথা—স্বশ্বশ্চ স্বশ্বরশ্চ=স্বশ্বরৌ, স্বশ্ব-স্বশ্বরৌ।

৯২। ক্লীবলিঙ্গের সহিত পুংলিঙ্গের ও স্ত্রীলিঙ্গের একশেষ হইলে ক্লীবলিঙ্গ পদ অবশিষ্ট থাকে এবং বিকল্পে একবচনান্ত হয়। যথা—ক্লুশ্চ ক্লুশ্চ। চ ক্লুশ্চ=ক্লুশানি or ক্লুশম্।

৯৩। ত্যাদাদীনি সৰ্বৈর্নিত্যম্—তাদাদির সহিত অপর পদের একশেষ হইলে ত্যাদাদি অবশিষ্ট থাকে। যথা—স চ বিপ্রশ্চ=ভৌ। যশ্চ বিপ্রশ্চ=যৌ।

N B.—(A) ত্যাদাদিষু মধ্যে পরং শিষ্যতে—(গোয়ীচন্দ্র)—ত্যাদাদির গণপাঠে যে শব্দটি পরে থাকিবে, একশেষ স্থলে সেই শব্দটি অবশিষ্ট থাকিবে। গণপাঠ এইরূপ—তাদ্, তদ, ইদম্, অদম্, এতদ্, এক, দ্বি, যুগ্মদ্ব ভবৎ, কিম্—(মুক্তবোধ)।

উদাহরণঃ—স চ যশ্চ=যৌ, স চ কিশ্চ=কৌ, অহং চ স্ব চ=আবাম্, স চ স্ব চ অহং চ=বয়ম্।

(B) একশেষ নিম্ন পদের অর্থ সম্পূর্ণরূপে শব্দশক্তির আশ্রিত।
যেমন—

‘হংসো’ বলিলে দুইটি হংস ও একটি হংসী বুঝাইতে পারে। অতএব, হংস ও হংসী এইরূপ বুঝাইবার প্রয়োজন হইলে সহসা নির্বিকারে ‘হংসো’ এরূপ লিখিবে না; পূর্ব পূর্ব বাক্য (context) যদি সেইরূপ অর্থের সহায়তা করে তবেই সে স্থানে ‘হংসো’ লিখিবে, নতুবা হংসচ্চ হংসী চ—এইরূপ লিখিবে।

বহুব্রীহি সমাস

৯৪। অন্তপদার্থপ্রধানো বহুব্রীহিঃ—যে সমাসে অন্ত পদের অর্থ প্রধান হয়, অর্থাৎ যে কম পদে সমাস করা হয়, তাহাদের অর্থ না বুঝিয়া অন্ত বস্তু বা ব্যক্তিকে বুঝায় তাহাকে বহুব্রীহি সমাস বলে। এই সমাসে সমাস-নিম্ন পদ সকল বিশেষণ হয়। যথা—

আকৃঢ় বানরঃ যন্ম সঃ=আকৃঢ়বানরঃ (বৃক্ষঃ); দত্তং ধনং যেন সঃ=দত্তধনঃ (রাজ্য); দত্তা ভূমিঃ যস্যৈ সঃ=দত্তভূমিঃ (বিপ্রঃ); পতিতানি পত্রাণি যস্মাৎ সঃ=পতিতপত্রঃ (বৃক্ষঃ); পীতম্ অম্বরং যন্ত সঃ=পীতাম্বরঃ (বিষ্ণুঃ); নিশ্বলং জলং যস্মিন্ তৎ=নিশ্বলজলম্ (সরঃ); দীর্ঘো বাহু যন্ত সঃ=দীর্ঘবাহুঃ (পুরুষঃ); দশ আননানি যন্ত সঃ=দশাননঃ (রাবণঃ), প্রফুল্লানি কমলানি যস্মিন্ তৎ=প্রফুল্লকমলম্ (সরঃ); ত্রীণি লোচনানি যন্ত সঃ=ত্রিলোচনঃ (শিবঃ)।

N. B.—অন্তান্ত সমাস হইতে বহুব্রীহির বৈশিষ্ট্যের মধ্যে দুইটি লক্ষণীয়।
(১) বহুব্রীহির অন্ত পদার্থ প্রধান, (২) অন্ত সকল সমাস প্রথমাস্ত উত্তর পদের সহিত হইয়া থাকে কিন্তু বহুব্রীহি সমাসে উত্তর পদ প্রথমাস্ত না হইয়া অন্ত যে কোন বিভক্ত্যন্ত হইতে পারে।

৯৪। শেষো বহুব্রীহিঃ। অনেকম্ অন্ত পদার্থে (পা)

সমাসান্তবিধি

৯৫। বহুব্রীহি সমাসে উত্তরপদ জ্যোতিষ হইলে পূর্বপদস্থিত উক্তপুংক (যে সকল পদ জ্যোতিষ ও পুংলিঙ্গ উভয়ই হয়, তাহাদিগকে ভাষিতপুংক বা উক্তপুংক বলে) দ্বৈকারান্ত ও ত্রাকারান্ত জ্যোতিষ পদের পুংবস্তাব হয়, অর্থাৎ পুংলিঙ্গ হয়। যথা—

স্থিরা বুদ্ধিযশ্চ সঃ—স্থিরবুদ্ধিঃ, মহতী মতি যশ্চ সঃ—মহামতিঃ, সূন্দরী ভাৰ্যা যশ্চ সঃ—সুন্দরভাৰ্যা: দৃঢ়া ভক্তিঃ, যশ্চ সঃ—দৃঢ়ভক্তিঃ, গুণবতী ভাৰ্যা যশ্চ সঃ—গুণবদভাৰ্যা:, শীতা গোঃ (কিরণঃ) যশ্চ সঃ—শীতগুঃ (চন্দ্রঃ)।

(ক) প্রিয়া, মনোজ্ঞা, কল্যাণী, সুভগা, দুৰ্ভগা, সচিবা, কান্তা, ক্ষান্তা, সমা, চপলা, বাসনা প্রভৃতি কতিপয় শব্দ পরে থাকিলে পূর্বপদ পুংলিঙ্গ হয় না। যথা—কল্যাণী প্রিয়া যশ্চ সঃ—কল্যাণীপ্রিয়ঃ ইত্যাদি।

(খ) সংজ্ঞাবাচক, পূরণবাচক, জ্ঞাপিতবাচক ও স্বাক্ষবাচক, উ-প্রত্যয়ান্ত জ্যোতিষ শব্দ এবং যে সকল জ্যোতিষ শব্দের অন্ত্যবর্ণে তদ্ধিতের কিংবা অক প্রত্যয়ের ক থ'কে, সেই সকল পদ, বহুব্রীহি সমাসে পূর্বপদ হইলে পুংলিঙ্গ হয় না। যথা—

সংজ্ঞাবাচক—গঙ্গা ভাৰ্যা যশ্চ সঃ—গঙ্গাভাৰ্যা:। পূরণবাচক—দ্বিতীয়া ভাৰ্যা যশ্চ সঃ—দ্বিতীয়-ভাৰ্যা:। জ্ঞাপিতবাচক—ব্রাহ্মণী ভাৰ্যা যশ্চ সঃ—ব্রাহ্মণীভাৰ্যা:। স্বাক্ষবাচক—সুকেণী ভাৰ্যা যশ্চ সঃ—সুকেণীভাৰ্যা:। উকারান্ত—বামোক্তভাৰ্যা:। অক-প্রত্যয়—পাটিকা ভাৰ্যা যশ্চ সঃ—পাটিকাভাৰ্যা:।

৯৬। তুল্যাধিকরণ বুঝাইলে বহুব্রীহি ও কর্মধারয় সমাসে পূর্বপদস্থিত 'মহৎ' শব্দ স্থানে 'মহা' আদেশ হয়। যথা—

মহাক্তো বাহু যশ্চ সঃ—মহাবাহুঃ, মহতী মতিযশ্চ সঃ—মহামতিঃ।

তুল্যাধিকরণ না থাকিলে মহৎ শব্দ স্থানে 'মহা' আদেশ হয় না। যথা—

মহতঃ বাহু ইব বাহু যশ্চ সঃ—মহদ্বাহুকঃ। মহতঃ বাহু=মহদ্বাহু।

৯৭। তেন সহেতি তুল্যযোগে, সহঃ সো বিভাষা—তুল্যযোগ বুঝাইলে তৃতীয়ান্ত শব্দের সহিত সহ শব্দের বহুব্রীহি সমাস হয় এবং সহ শব্দস্থানে বিকল্পে ‘স’ আদেশ হয়। যথা—

পুত্রোঃ সহ বর্তমানঃ—সপুত্রঃ or সহপুত্রঃ অমুজেন সহ বর্তমানঃ=সাহুজঃ, or সহাহুজঃ, বান্ধবেন সহ বর্তমানঃ=সবান্ধঃ। আশীর্বাদ বুঝাইলে ‘সহ’ শব্দস্থানে ‘স’ আদেশ হয় না। যথা—অস্তি রাজে সহপুত্রায় সহামাত্যায়।

৯৮। নদ্যুতশ্চ (নদী+ঋতঃ+চ)—বহুব্রীহি সমাসে ঋকারান্ত এবং জ্রীলিঙ্গ ঈকারান্ত ও উকারান্ত (নদীসংজ্ঞক) পদের উত্তর ‘ক’ (ক্যপ্) হয়। যথা—

বৃকঃ পিতা যশ্চ সঃ=বৃকপিঃকঃ, মৃত্যু পত্নী যশ্চ সঃ=মৃতপত্নীকঃ, মৃতঃ ভর্তা যশ্চাঃ সা=মৃত-ভর্তৃকা, স্থলা তমুর্য়শ্চ সঃ=স্থলতমুর্য়ঃ, প্রোষিতঃ ভর্তা যশ্চাঃ সা=প্রোষিতভর্তৃকা (নারী)।

৯৯। ইনঃ স্ত্রিয়ান্—বহুব্রীহি সমাসে ইন্ভাগান্ত শব্দের উত্তর জ্রীলিঙ্গে ‘ক’ (ক্যপ্) হয়। যথা—

বহবঃ বাগিনঃ যশ্চাঃ সভায়াং সা=বহবাগিনীকা সভা (যে সভায় অনেক বাকপটু লোক থাকেন)। বহবঃ ধনিনঃ যশ্চাঃ সা=বহধনিকা (নগরী)।

১০০। উরঃ প্রভৃতিভ্যাং ক্যপ্—বহুব্রীহি সমাসে উরস্ প্রভৃতি কতকগুলি শব্দের উত্তর ক্যপ্ (ক) হয়। যথা—

(উরঃ প্রভৃতি=উরস্, পুংস্, উপানহঃ; পয়স্, দধি, মধু, শালি, সর্পিংস্, অনডুহ, নৌ, নির ও নঞ পূর্বক অর্থ)।

বুঢ়ম্ উরঃ যশ্চ সঃ=বুঢ়োরকঃ (যাহার বক্ষঃস্থল বিশাল); ভাষিতঃ পুমান্ যেন সঃ=ভাষিত-পুংকঃ, উপানদভ্যাং সহ বর্তমানঃ=সোপানকঃ, প্রিয়ং দধি যশ্চ সঃ=প্রিয়দধিকঃ; নিঃ (নাস্তি) অর্থঃ যশ্চিন্ তৎ=নির্ভকম্, (বাক্যম্)। ন বিজ্ঞতে অর্থঃ যশ্চিন্ তৎ=অনর্থকম্ (বচনম্)।

১০১। শেবাদ্ বিভাষা—এতত্ত্বি (যে'বে স্থলে অপর কোন সমাসান্ত হইবার সম্ভাবনা নাই, সেই সেই স্থলে) বহুব্রীহি সমাসে বিকল্পে ক্যপ্ (ক) হয়। যথা—

লক্ণঃ যশঃ যেন সঃ=লক্ণযশাঃ or লক্ণযশস্কঃ। সমানঃ বঃ যন্ত সঃ—
সমানবয়স্যাঃ or সমানবয়স্কঃ।

(ক) দৈয়স্ব প্রত্যয়ান্ত শব্দের উত্তর ক্যপ্ (ক) হয় না। যথা—বহবঃ প্রেয়াংসঃ যন্ত সঃ—বহু-প্রেয়ান্, জীলিঙ্গে—বহুপ্রেয়সী।

(খ) প্রশংসা বুঝাইলে ভ্রাতৃ শব্দের উত্তর ক্যপ্ (ক) হয় না। যথা—
পণ্ডিতঃ ভ্রাতা যন্ত সঃ=পণ্ডিত ভ্রাতা, শোভনঃ ভ্রাতা যন্ত সঃ—সুভ্রাতা।

প্রশংসা না বুঝাইলে 'ক' হয়। যথা—মূৰ্খঃ ভ্রাতা যন্ত সঃ—মূৰ্খভ্রাতৃকঃ।

(গ) স্বাক্ বুঝাইলে নাড়ী ও তন্ত্রী শব্দের উত্তর 'ক' হয় না। যথা—
বহুনাড়ি (কায়ঃ), বহুতন্ত্রী (গ্রীবা)। স্বাক্ না বুঝাইলে—বহুনাড়ীকঃ (দিবসঃ ; নাড়ী—ঘণ্টা প্রভৃতির ত্রায় পরিমাণ বাচক সময়), বহুতন্ত্রীকঃ (বীণা)।

১০২। গন্ধশ্চোদ্রুৎপৃতি-স্ব-স্বরভিগন্ধঃ—বহুব্রীহি সমাসে উৎ, পৃতি, স্ব ও স্বরভি এই চারিটি শব্দের উত্তর 'ই' হয়। যথা—

উদগতঃ গন্ধঃ যন্ত সঃ—উদগন্ধি, পৃতিঃ গন্ধঃ যন্ত সঃ—পৃতিগন্ধিঃ (দুর্গন্ধযুক্ত), স্ব (শোভনঃ) গন্ধঃ যন্ত সঃ—স্বগন্ধিঃ, স্বরভিঃ গন্ধঃ যন্ত সঃ—স্বরভিগন্ধিঃ।

দ্রব্যান্তরে গন্ধ সধক্ থাকিলে ই হয় না। যেমন—স্ব (শোভনঃ) গন্ধঃ যন্ত সঃ=স্বগন্ধঃ (বায়ু)। বায়ুর কোন গন্ধ নাই, পুষ্পাদির সম্পর্কে বায়ু স্বগন্ধ হয়।

প্রয়োগঃ—আজ্জামিবান্ গন্ধবহঃ স্বগন্ধঃ—(ভটিঃ)

১০৩। অজ্জাখ্যামান্—অন্নসংযোগ বুঝাইলে গন্ধ শব্দের উত্তর 'ই' হয়।

যথা—ঘৃতস্ত গন্ধঃ (অন্নতং) যন্মিন্ তৎ—ঘৃতগন্ধি (ভোজনম্) । এইরূপ—
দধিগন্ধি, সুপগন্ধি ।

১০৪। উপমানাচ্—উপমানবাচক পদের পরবর্তী গন্ধ শব্দের উত্তর
ই হয়। যথা—পদ্মস্ত ইব গন্ধঃ যস্ত সঃ (or পদ্মগন্ধ ইব গন্ধঃ যস্ত সঃ)—
পদ্মগন্ধিঃ ।

N. B.—মুখ্যবোধের মতে পদ্মগন্ধিঃ—or পদ্মগন্ধঃ (বিকল্পে ই) ।

১০৫। নিত্যমসিচ্ প্রজামেধয়োঃ—বহুব্রীহি সমাসে নঞ, দুষ্ ও
সু ইহাদের পরবর্তী প্রজা ও মেধা শব্দের উত্তরে অস্ (অসিচ্) হয়। যথা—
নাস্তি প্রজা যস্ত সঃ = অপ্রজাঃ (অপ্রজস্ শব্দ) । এইরূপ :—সু (শোভনা)
প্রজা যস্ত সঃ = সুপ্রজাঃ, দুঃ (দুর্গতা) প্রজা যস্ত সঃ = দুপ্রজাঃ, নাস্তি মেধা
যস্ত সঃ = অমেধাঃ (অমেধস্ শব্দ) । এইরূপ, দুর্মেধাঃ, সূর্মেধাঃ ।

(ক) মন্দ ও অন্ন শব্দের পরবর্তী মেধা শব্দের উত্তর অস্ হয়। যথা—

মন্দা মেধা যস্ত সঃ = মন্দমেধাঃ ; অন্ন মেধা যস্ত সঃ = অন্নমেধাঃ ।

১০৬। বহুব্রীহি সমাসে উত্তরপদস্থিত ধনুস্ শব্দ 'ধ্বন্' হয়; যথা—
চক্রম্ ইব ধনুঃ যস্ত সঃ = চক্রধ্বা ('চক্রধ্বন্' শব্দের ১মা, ১বঃন) ; ভগ্নঃ
ধনুঃ যস্য সঃ = ভগ্নধ্বা, অধিজ্যঃ ধনুঃ যস্য সঃ = অধিজ্যধ্বা ।

প্রয়োগ :—অধিজ্যধ্বা বিচচার দাবম্—(বৃষ্) ।

(ক) কাহারও নাম বুঝাইলে ধনুস্ শব্দ স্থানে বিকল্পে 'ধ্বন্' হয়। যথা—
পুষ্পং ধনুর্যস্য সঃ = পুষ্পধ্বা or পুষ্পধনুঃ (কন্দর্প), গাণ্ডীবং ধনুঃ যস্ত সঃ—
গাণ্ডীবধ্বা or গাণ্ডীবধনুঃ (অর্জুন) ; শার্ঙ্গং ধনুঃ যস্য সঃ = শার্ঙ্গধ্বা or
শার্ঙ্গধনুঃ (বিষ্ণু) ।

প্রয়োগ :—শতমথনুপতন্থে প্রোঞ্জলিঃ পুষ্পধ্বা—(কু) ।

১০৭। ধর্মাদনিচ্ কেবলাৎ—বহুব্রীহি সমাসে একটিমাত্র পদের
পরস্থিত ধর্ম শব্দের উত্তর অন্ (অনিচ্) হয়। যথা—

শোভনঃ ধর্মঃ যস্য সঃ—সুধর্ম্মা (সুধর্ম্মন্ শব্দ) । বিদিতঃ ধর্মঃ যেন সঃ—
বিদিতধর্ম্মা । পূর্বপদে একাধিক পদ থাকিলে ‘এন্’ হয় না । যথা—
পরমস্বধর্ম্মঃ ।

১০৮ । ভূম্‌সমোঃ কাম-মনসোঃ—বহুব্রীহি সমাসে কাম ও মনস্ শব্দ
পবে থাকিলে ‘ভূম্’ প্রত্যয়েব এবং সম্ এই অব্যয়েব মকাৎবেব লোপ হয় ।
যথা—গন্তুং কামঃ যস্য সঃ—গন্তুকাম । এইরূপ—হস্তমনাঃ, স্‌কামাঃ, সমনাঃ ।

১০৯ । সংখ্যায়্যাহব্যাসম্মাদুরাধিক সংখ্যাঃ সংখ্যে—বিশেষণ
শব্দের সহিত অব্যয়, আসন্ন, অদূব, অধিক ও সংখ্যাবাচক শব্দের বহুব্রীহি
সমাস হয় এবং অন্তঃস্থিত সংখ্যাবাচক শব্দের উত্তব ড (অ) হয় । যথা—

দশানাং সমীপে যে তে=উপদশাঃ, বিংশতে: আসন্নঃ=আসন্নবিংশাঃ,
ত্রিংশতঃ অদূরে=অদূবত্রিংশাঃ, চত্বাবিংশতঃ অধিকাঃ=অধিকচত্বাবিংশাঃ ।
যৌ বা ত্রয়ো বা ইমে—দ্বিত্রাঃ, ত্রয়ো বা চত্ব বো বা ইমে—ত্রিচত্বাঃ, পঞ্চ বা
ষড় বা ইমে—পঞ্চমাঃ ।

১১০ । বহুব্রীহৌ সন্ধ্যাক্ষোঃ স্বাক্ষাৎ যচ্—বহুব্রীহি সমাসে স্বাক্ষ
বুঝাইলে সন্ধি ও অক্ষি শব্দের উত্তব যচ্ (অ) হয় (অর্থাৎ সন্ধি স্থানে সন্ধ
ও অক্ষি স্থানে অক্ষ হয়) । যথা—

দীর্ঘে সন্ধিনি যস্যঃ সা—দীর্ঘ সন্ধী (দীর্ঘে ক-বিশিষ্টা), পুংলিঙ্গে—
দীর্ঘসন্ধঃ । বিশালে অক্ষিণী যস্য সঃ—বিশালাক্ষঃ (বাহাব চক্ষু ছুইটি বড়),
বিশালে অক্ষিণী যস্যঃ সা—বিশালাক্ষী, পদ্যপলাশে ইব অক্ষিণী যস্যঃ সা—
পদ্যপলাশাক্ষী ।

স্বাক্ষ না বুঝাইলে অ হয় না । যথা—দীর্ঘসন্ধি (শকটম্), স্থলাক্ষিঃ
(ইক্ষুদণ্ডঃ) ।

১১১ । সংখ্যাবাচক পঞ্চ, স্ত্র শব্দ এবং উপমানবাচক শব্দের পরবর্তী
পাদ শব্দ স্থানে পাদ হয় । যেমন—

সংখ্যাবাচক—যৌ পাদৌ যস্য সঃ=দ্বিপাৎ, ত্রয়ঃ পাদাঃ যস্য সঃ=

ত্রিগাং । **স্ব-স্ব** (শোভনো) পাদৌ যস্য সঃ = স্বগাং । **উপমান**—ব্যাক্রস্যা
পাদৌ ইব পাদৌ যস্য সঃ = ব্যাক্রগাং ।

(ক) হস্তিন্ ঐভূতি উপমানবাচক শব্দ পূর্বে থাকিলে পাদ হানে পাদ
হয় না । যথঃ—হস্তিনঃ পাদাঃ ইব পাদা যস্য সঃ = হস্তিপাদাঃ ।

১১২ । জীলিঙ্গে কুস্ত ঐভূতি শব্দের পরবর্তী পাদ শব্দ স্থানে পদ হয় । যথা—
কুস্ত ইব পাদঃ যস্যাঃ সা = কুস্তপদী, এইরূপ—একপদী, দ্বিপদী, ত্রিপদী,
শতপদী, বিষ্ণুপদী, আজ্রপদী ইত্যাদি ।

১১৩ । **বয়সি দন্তশ্চ দত্**—বয়স্ বুঝাইলে স্ব ও সংখ্যাবাচক শব্দের
পরবর্তী দন্ত শব্দের স্থানে 'দত' আদেশ হয় । যথঃ—

স্ব (শোভনা) দন্তা যস্য সঃ—স্বদন, জীলিঙ্গে—স্বদতী ; দ্বিন্, দ্বিদতী ।
বয়স না বুঝাইলে 'দত' হয় না । যথা—দ্বিদন্ত, (হস্তী), স্বদন্তঃ (নটঃ) ।

১১৪ । **জান্নান্না নিঙ্**—বহুব্রীহি সমাসে জায়া শব্দের 'য়া' স্থানে 'নি'
হয় অর্থাৎ জায়া শব্দ স্থানে জানি হয় । যথা—

সীতা জায়া যস্য সঃ = সীতাজানিঃ (রামচন্দ্র), যুবতিঃ জায়া যস্য সঃ = যুব-
জানিঃ, প্রিয়া জায়া যস্য সঃ = প্রিয়জানিঃ, বুদ্ধা জায়া যস্য সঃ = বুদ্ধজানিঃ ।

১১৫ । **নসো নাসিকায়্যঃ সংজ্ঞায়াম্**—সংজ্ঞা বুঝাইলে উত্তর পদস্থিত
নাসিকা শব্দ স্থানে 'নস্' হয় । যথা—ক্রঃ (বৃক্ষ) ইব নাসিকা যস্য সঃ =
ক্রগসঃ (বৃক্ষবদীর্ঘ নাসিকা যুক্ত) । স্থূল শব্দের পরবর্তী নাসিকা শব্দের উত্তর
'নস' আদেশ হয় না । যথঃ—স্থূলী নাসিকা যস্য সঃ = স্থূলনাসিকঃ ।

(ক) উপসর্গের পরবর্তী নাসিকা শব্দের স্থানে 'নস' আদেশ হয় । উদগতা
নাসিকা যস্য তৎ = উন্নসং মুৎ ।

১১৬ । **নাভোঃ সংজ্ঞায়াম্**—বহুব্রীহি সমাসে সংজ্ঞা বুঝাইলে নাভি
শব্দের উত্তর ক্যপ্ (অ) হয় । যথা—

পদ্মঃ নাভো যস্য সঃ = পদ্মনাভঃ (বিষ্ণু), উর্ণা নাভো যস্য সঃ = উর্ণনাভঃ
(শাকটস) ।

(ক) বহুব্রীহি সমাসে অন্তর ও বহিস্ শব্দের পরবর্তী লোমন্ শব্দের উত্তর অপ (অ) হয়। যথা—অন্তঃ লোমানি বস্য সঃ=অন্তলোমঃ, বহিঃ লোমানি বস্য সঃ=বহিলোমঃ।

১১৭। সমাসে গোত্র প্রভৃতি শব্দ পরে থাকিলে 'সমান' শব্দ স্থানে 'স' হয়। যথা—সমানং গোত্রং বস্য সঃ=সগোত্রঃ। এইরূপ—সপক্ষঃ, সবয়াঃ, সতীর্থঃ, সপিণ্ডঃ, সবর্ণঃ, সুরুপঃ, সনাভিঃ, সরাত্রিঃ, সবচনঃ ইত্যাদি।

ধর্ম, উদর্ঘ্য ও জাতীয় শব্দ পরে থাকিলে সমান শব্দ স্থানে বিকল্পে 'স' হয়। যথা—সমানঃ ধর্ম্য বস্য সঃ=সধর্ম্যঃ or সমানধর্ম্যঃ। এইরূপ—সৌদর্ঘ্যঃ or সমানৌদর্ঘ্যঃ, সজাতীয় or সমান জাতীয়।

১১৮। সপ্তমী বিশেষণে বহুব্রীহৌ—বহুব্রীহি সমাসে সপ্তম্যন্ত পদ ও বিশেষণ পদ পূর্বে বসে। যথা—

সপ্তম্যন্ত—ধর্ম্মে মতির্ভ্যস্য সঃ=ধর্ম্মমতিঃ, বিশেষণ—স্থূলঃ কায়ঃ বস্য সঃ—স্থূলকায়ঃ।

১১৯। নির্ভা—বহুব্রীহি সমাসে নির্ভা (ক্র ও ক্রবতু) প্রত্যয়ান্ত পদ পূর্বে বসে। যথা—কৃতং কর্ম্ম যেন সঃ=কৃতকর্ম্মা, পীতম্ উদকং যেন সঃ=পীতৌদকঃ।

(ক) বাহিতাধ্যাদিষু (বা + আহিতাধ্যাদিষু)—"আহিতাঘ্নি" প্রভৃতি স্থলে নির্ভা নিষ্পন্ন পদ বিকল্পে পূর্বে বসে। যথা—আহিতঃ অগ্নিঃ যেন সঃ—আহিতাঘ্নি or অগ্ন্যাহিতঃ। এইরূপ—জাতস্বতঃ, স্বতজাতঃ; জাতপুত্রঃ, পুত্রজাতঃ; জাতদন্তঃ, দন্তজাতঃ; জাতশত্রুঃ, শত্রুজাতঃ; পীততৈলঃ, তৈলপীতঃ; পীতঘৃতঃ, ঘৃতপীতঃ; উড়ভাষাঃ, ভাষোড়ঃ; প্রাপ্তকালঃ, কালপ্রাপ্তাঃ; উক্ততাপিঃ, অস্বাদতঃ; গতার্থঃ, অর্থগতঃ; পীতস্বরঃ, স্রাপীতঃ।

১২০। গ্রহরণার্থেভ্যঃ পরে নির্ভা-সপ্তম্যো—গ্রহরণার্থ (গ্রাহরের সাধনবাচক) শব্দের বোণে সপ্তম্যন্ত পদ ও নির্ভা-প্রত্যয়ান্ত পদ পরে বসে। যেমন—শত্রুং পাণৌ বস্য সঃ—শত্রুপাণিঃ, দণ্ডঃ পাণৌ বস্য সঃ—দণ্ডপাণিঃ,

ধনুঃ হন্তে বস্য সঃ—ধনুর্হন্তঃ, খড়্গঃ করে বস্য সঃ—খড়্গাকরঃ, অসিঃ উত্ততঃ
ঘেন সঃ—অস্ত্রাঘাতঃ ।

গড়াদিগণের অন্তর্গত শব্দ প্রহরণার্থ না হইলেও পূর্বপদ হইয়া থাকে ।
যথা—গড়ুঃ কঠে বস্য সঃ—গড়ু কঠঃ (গলগণ্ডী অথবা বিষকঠ শিব) ; বীণা
পাণৌ বস্যাঃ সা—বীণাপাণিঃ (সরস্বতী) ।

মধ্যপদলোপী বহুব্রীহি

১২১। বহুব্রীহি সমাসে কখন কখন মধ্যবর্তীপদের লোপ হয় । ইহাকে
মধ্যপদলোপী বহুব্রীহি বলে । যথা—

কঠে স্থিতঃ কালঃ বস্য সঃ—কঠেকালঃ (মহাদেব), শাস্ত্র-জ্ঞানম্ এবং ধনং
বস্য সঃ—শাস্ত্রধনঃ, চন্দ্রসহিতা চূড়া বস্য সঃ—চন্দ্রচূড়ঃ (শিব) ।

১২২। পূর্বপদে উপসর্গ থাকিলে তাহাদের সহিত জ্ঞ-প্রত্যয়ান্ত পদ
প্রযুক্ত করিয়া ব্যাসবাক্য করিতে হয় এবং বিকল্পে জ্ঞ-নিশ্পন্ন পদের লোপ
হয় । যথা—প্রপতিতানি পর্ণানি বস্যাং সঃ—প্রপর্ণ or প্রপতিতপর্ণঃ (বৃক্ষঃ) ।

ব্যতিহার বহুব্রীহি

১২৩। ইচ্-কর্ম্মব্যতিহারে—যুদ্ধ বুঝাইলে ব্যতিহার অর্থে (পরস্পর
একপ্রকার কার্য্য করা) সমানরূপ তৃতীয়ান্ত ও সপ্তম্যান্ত পদের বহুব্রীহি সমাস
হয়, ইহাকে ব্যতিহার বহুব্রীহি বলে । এই সমাসে পূর্বপদের অন্ত্যস্বর
দীর্ঘ হয় এবং পরপদে ‘ই’ যুক্ত হয় । যথা—

দণ্ডৈশ্চ দণ্ডৈশ্চ প্রহত্য ইদং যুদ্ধং প্রবৃত্তম্—দণ্ডাদণ্ডিঃ (লাঠালাঠি), শস্ত্রৈশ্চ
শস্ত্রৈশ্চ প্রহত্য ইদং যুদ্ধং প্রবৃত্তম্—শস্ত্রাশস্ত্রি । হস্তৈশ্চ হস্তৈশ্চ প্রহত্য ইদং যুদ্ধং
প্রবৃত্তম্—হস্তাহন্তি । প্রয়োগ—শস্ত্রাশস্ত্রি হস্তাহন্তি লজ্জম্ অজনি—(দ) ।

কেশেযু কেশেযু চ গৃহীত্বা ইদং যুদ্ধং প্রবৃত্তম্—কেশাকেশি (চুলোচুলি)—
এইরূপ—সুষ্টিমুষ্টি, বাহুবাহবি, অস্যাসি ।

N. B.—মুদ্রবোধের মতে পূৰ্ণপদের অন্ত্যস্বর স্থানে বিকল্পে ‘আ’ হয়।
যথা—মুঠামুঠি, মুঠিমুঠি, বাহবাহবি, বাহুবাহবি। স্বরবর্ণ পরে থাকিলে হয় না।
যেমন—অস্যসি।

সমানাধিকরণ ও ব্যাধিকরণ বহুব্রীহি

১২৪। বহুব্রীহি সমাস দ্বিবিধ। সমানাধিকরণ বহুব্রীহি ও ব্যাধিকরণ বহুব্রীহি।

(ক) বিশেষণ ও বিশেষ্য পদে যে বহুব্রীহি সমাস হয় তাহাকে সমানাধিকরণ বহুব্রীহি বলে। যথা—নীলম্ অম্বং যস্য সঃ—নীলাম্বরঃ, দীর্ঘো বাহু যস্য সঃ—দীর্ঘবাহুঃ।

(খ) যে স্থলে অস্ত্রবিধ পদে বহুব্রীহি হয়, অর্থাৎ যে বহুব্রীহি সমাসে পূৰ্ণপদ বিশেষণ নয়, তাহাকে ব্যাধিকরণ বহুব্রীহি বলে। যথা—

ধনুঃ পাণ্যো যস্য সঃ—ধনুস্পানি, চক্রং পাণ্যো যস্য সঃ—চক্রপাণিঃ (দিষ্ণু)।

অপর কয়েকটি উদাহরণ

শোভনং হৃদয়ং যস্য সঃ—সুহৃৎ (মিত্র), হৃষ্টং হৃদয়ং যস্য সঃ—দুহৃৎ (শত্রু), চত্বারঃ অশ্বাঃ যস্য তৎ—চতুবশম্ (চতুষ্কোণ), শোভনং প্রাতঃ যস্য সঃ—সুপ্রাতঃ, শোভনং দিবা যস্য সঃ—সুদিবঃ, যয়োর্দিশোঃ আপো যস্য তৎ—দ্বীপম্, অন্তর্গতাঃ আপঃ যত্র তৎ—অন্তরীপম্, সমানঃ পতির্ঘস্যাঃ সা—সপত্নী, দক্ষিণস্যাঃ পূর্বস্যাস্ত দিশোঃ অন্তরালম্—দক্ষিণপূর্বা, পূর্বস্যোঃ উত্তরস্যোঃ দিশোঃ অন্তরালম্—পূর্বোত্তরা, শুনঃ পদানি=খাপদানি, খাপদানি ইব পদানি যন্তঃ সঃ=খাপদঃ (হিংস্রজন্তু), উদকে বাসঃ যস্য সঃ—উদবাসঃ, কীরম্ উদকং যস্য সঃ—কীরোদঃ (কীরসমুদ্র)।

নিত্যসমাস

১২৫। অবিগ্ৰহো নিত্যসমাস অস্বপদবিগ্ৰহো বা—নিত্যসমাস দুই প্রকার। (১) যে সমাসে ব্যাসবাক্য হয় না, তাহাকে নিত্যসমাস বলে

১২৫। (২) যে সমাসে সমস্তমান পদসমূহের যে কোন একটির পরিবর্তে অন্য দ্বারা সমাস বাক্য করা হয়, সেই স্থলেও নিত্যসমাস হয়। যথা—

(ক) **অবিগ্রহ**—কুম্বসর্প: (কেউটে সাপ—a kind of cobra), এখানে স্যাসবাক্য নাই। কিন্তু 'কুম্ব: সর্প:' এইরূপ বাক্য করিলে যে কোন কাল আপেক্ষে বুঝায়; 'কেউটে সাপ' বুঝায় না।

(২) **অস্বপদবিগ্রহ**—অন্ত: দেশ: = দেশান্তরম্, অন্ত: অর্থ: = অর্থান্তরম্। দি এই দুই স্থলে 'দেশান্তরম্,' 'অর্থান্তরম্' এইরূপ সমাসবাক্য হইত, গাং হইলে বটী তৎপুরুষ সমাস হইতে পারিত।

সুপসুপা বা সহসুপা সমাস

১২৬। সুবস্ত পদের সহিত সুবস্ত পদের সমাসকে সুপসুপা সমাস বলে। প্রায় সমস্ত সমাসই সুবস্ত পদের সঙ্গে সুবস্ত পদের হয় কিন্তু যেখানে অপর সমাসের কোন নিয়ম খাটে না, সেইখানেই সুপসুপা সমাস হয়। যথা—

পূর্ব: ভূত: = ভূতপূর্ব: (যাহা পূর্বে হইয়াছে); পরম: পূজা: = পরমপূজা:, এইরূপ = অবশ্যকর্তব্য:, পূর্বদৃষ্ট:, প্রত্যক্ষভূত: ইত্যাদি।

অলুক সমাস

১২৭। লুক = লোপ, ন লুক = অলুক = লোপ না হওয়া। সমাসে প্রত্যেক পদের বিভক্তির লোপ হওয়ার সাধারণ নিয়ম, কিন্তু কোন কোন স্থলে শিষ্ট-প্রয়োগানুসারে পূর্ব পদের বিভক্তির লোপ না হইয়াই সমাস হয়। ইহাকেই অলুক সমাস বলে। যথা—

৩য়া তৎপুরুষে—সহসা কৃতম্ = সহসাকৃতম্, ওজসা কৃতম্ = ওজসাকৃতম্, তমসা কৃতম্ = তমসাকৃতম্, মনসা দেবী = মনসাদেবী, পুংসা অমুক্ত: = পুংসামুক্ত:, আত্মনা পঞ্চম: = আত্মনাপঞ্চম:, জম্বা অক্ষ: = জম্বাক্ষ: (জম্বাক্ষ)।
৪র্থী তৎপুরুষে—আত্মনেপদম্, পরশ্মৈপদম্।

৫মী তৎপুরুষে—তোকান্বক্ত:, অন্নান্বক্ত:, সন্তিকানাগত:, দুর্দানাগত:।

৬ষ্ঠী তৎপুরুষে—চৌরসাকুলম্, দাসসাতনমঃ, বাচোবৃষ্টিঃ, হোতৃপুত্রঃ, পশুতোহবঃ (চৌর স্বর্ণকার), শুনঃ পুচ্ছঃ (একজন খুবি), পিতৃঃ পুত্রঃ, পিতুরন্তেবসী (পিতার ছাত্র), দিবোদাসঃ (একজন রাজার নাম), শুনঃশেকঃ (একজন যুনি), দেবানাম্ প্রিয়—দেবনাস্ত্রিয়ঃ (মুখ), বসোধারী, বাচম্পতিঃ, ভ্রাতৃঃ পুত্রঃ=ভ্রাতৃপুত্রঃ। বিকল্পে—মাতৃ স্বসঃ or মাতৃষমা, পিতৃঃষমাঃ, or পিতৃষমা, হৃহিতৃঃ পতিঃ or হৃহিতৃপতিঃ (জামাতা), হন্তেবন্ধঃ or হন্তবন্ধঃ।

৭মী তৎপুরুষে—যুধিষ্ঠিরঃ, গেহে শ্রবঃ, অচিসারঃ, (বীশ ও দাক্ষিণি)।

বহুব্রীহি সমাসে—কণ্ঠকালঃ, উরিসিলোমা, শিরসি শিখঃ।

১২৮। তৎপুরুষে কৃতি বহুলম্—তৎপুরুষ সমাসে কৃৎপ্রত্যয়নিপ্পন্ন পদ পরে থাকিলে সপ্তমী বিভক্তি লোপেব নিষম নাই; অর্থাৎ কোন কোন স্থলে লোপ হয় না, কোন কোন স্থলে লোপ হয় এবং কোন কোন স্থলে বিকল্পে লোপ হয়। যথা—অলোপ—অন্তেবাসী (ছাত্র), স্তম্ভেরমঃ (হস্তা), কর্ণেজপঃ (গোয়েন্দা, কু-পরামর্শদাতা), পঙ্কেকহঃ (পদ্ম), মনসিশযঃ (কন্দর্প), প্রাবিভজঃ (কদম্ব বৃক্ষ), শরদিভজঃ (শরৎকালে জাত); লোপ—কুচরঃ (কুরুদেশভ্রমণকারী), হৃঙিলশায়ী (যজ্ঞভূতাগ-শায়ী), গৃহহঃ (সংসারী)। বিকল্পে—সরসিজম্, সরোজম্, সরসিকহম্, সরোরুহম্, (পদ্ম), মনসিজঃ, মনোজঃ (কন্দর্প); গ্রামেবাসী, গ্রামবাসী; বনেচরঃ, বনচরঃ; খেচরঃ, খচরঃ (আকাশচর, সূর্য্যাদি গ্রহ); খেশয়ঃ, খশয়ঃ, গ্রামেবাসঃ, গ্রামবাসঃ; বনেবাস, বনবাসঃ।

Exercise 52

1. Translate into Sanskrit :—

1. Iron is the most useful of all metals. 2. My father told me to go to school regularly everyday but I kept away from school. 3. There are six seasons in India; namely—Summer, Rains, Autumn, Harvest, Winter and Spring. 4. The fourth day of the Durgapuja festival is called Bijaya Dashami. 5. I shall do my duties with all my

heart. 6. He who speaks sweetly before you but bites you at your back, is your enemy. 7. Men free from pride are worshipped by all. 8. Those, who are free from sin, go to heaven. 9. Duryodhana, with elephants, horses and foot soldiers fought Yudhisthira. 10. The sages are collecting blue lotuses to worship the gods.

2. Correct the following sentences, giving reasons :—

- (১) মহারাজঃ শত্রুং পরাজিতবান্। (২) রাজপথি বহবো জনা গচ্ছন্তি।
 (৩) ত্বং যথাশক্তিং কার্য্যং কুরু। (৪) সূর্য্যচন্দ্রমসোঃ প্রভয়া ভগৎ আলোকিতম্। (৫) যঃ রাজাঃ প্রজাঃ ন পালয়তি স কিংরাজঃ।
 (৬) সুরাজস্য রাজ্যে প্রজাঃ স্বথেন বসন্তি। (৭) পুত্রঃ পিতামাতরৌ সেবেত। (৮) পুত্রপিতরৌ বিপণিং ব্রজতঃ। (৯) অথ অহং প্রিয়সখ্যাম্ অপশ্রম্। (১০) হস্তপাদৌ প্রক্ষালা প্রাতঃ সন্ধ্যাং কুৰ্য্যৎ।

3. Name and expound the Samasas in the underlined words in the following :—

- (১) আরাধয় সপ্তীকঃ প্রীতঃ কামদুযা হি সা (রাঃ)। (২) জ্ঞানান্ধি সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি ভস্মসাৎ কুরুতেহৰ্জুন! (৩) বিদৰ্ভরাজো ধৰ্ম্মাত্মা ভীমো নাম মহাদ্রাতিঃ। সূতেরং তস্য কল্যাণী দময়ন্তীতি বিপ্রতা (ম)। (৪) নিষ্কম্প-
পত্রাস্তববো নগ্নশ্চ স্তিমিতোদকাঃ। ভবন্তি তত্র বত্রাহঃ তিষ্ঠামি চ চরামি চ—
 (রা)। (৫) মহাবাহুং মহোরসং সিংহবিক্রান্তগামিনম্। নৃসংহিং সিংহসংকাশমহং
 রামমুদ্রতা (রা)। (৬) তৌ দম্পতী বশিষ্ঠস্য গুরোৰ্জগ্মতুরাশ্রমম্। (রা)।
 (৭) পশ্চানবদ্যাদ্ধি। বিভাতি গজা (রা)। (৮) অথ রাজা তান্
শাস্ত্রবিমুখান্ আলোক্য সচিবান্ আহুয় প্রোবাচ—(প)।

4. Give the compound forms of any three of the following:—

ইক্ষক্ অগ্নিশ্চ; কাল্যাঃ দাসঃ, মহান্ বাহু যস্য সঃ, দিনং দিনং প্রতি;
 পক্ষানাং গ্রামাণং সমাহারঃ, পিতা চ পুত্রশ্চ, করো চ পাদৌ চ, বৃক্ষাণাং
 ছায়া, প্রিয়ঃ সখা, স্ত গন্ধ যস্য সঃ।

CHAPTER VI

তদ্ধিত প্রত্যয়—Secondary Suffixes

১। শব্দের উত্তর ভিন্ন ভিন্ন অর্থে কতকগুলি প্রত্যয় হইয়া নূতন শব্দ গঠিত হয়। এই প্রত্যয়গুলির নাম তদ্ধিত প্রত্যয়।

দ্রষ্টব্য :—তদ্ধিত প্রত্যয়গুলি বিভিন্ন ব্যাকরণে বিভিন্ন রূপে উক্ত হইয়াছে। ফল একরূপ হইলেও অনেকে পাণিনিব প্রত্যয়গুলির পক্ষপাতী। প্রবেশিকা পরীক্ষার পাঠ্য সংস্কৃত সাহিত্যের অর্থ পুস্তকে কেহ কেহ পাণিনির প্রত্যয়গুলি উল্লেখ করিয়াছেন; কিন্তু সাধারণতঃ অধিকাংশ বিদ্যালয়ের ছাত্রগণ প্রথম হইতেই ‘মুদ্রবোধ’ প্রভৃতি ব্যাকরণের প্রত্যয়ের সহিত পরিচিত। এরূপ ক্ষেত্রে ছাত্রদিগের সুবিধার জ্ঞা পাণিনির প্রধান প্রধান তদ্ধিত প্রত্যয়গুলির সহিত অন্ত ব্যাকরণের প্রত্যয়ও দেওয়া হইল।

পাণিনির প্রত্যয়

অত্রাত্ত ব্যাকরণের প্রত্যয়

অণ্, অঞ্ (অ)...	... ঞ (অ), যত্ন—যাদবঃ, কশ্মপ—কাশ্মপঃ
ইঞ্ (ই) ঞ্ (ই), দশরথ—দাশরথিঃ
ফক্ (আয়ন) ঞায়ন (আয়ন), দক্ষ—দাক্ষায়ণঃ
বঞ্, ব্য (য) ঞ্য (য), গর্গ—গার্গ্যঃ, দিতি—দৈত্যঃ
টক্ (এয়) ঞ্ (এয়), গঙ্গা—গাঙ্গেয়ঃ
ঈ (ঈয়) ঞীয় (ঈয়), স্বয়—স্বয়ীয়ঃ
ঠক্, ঠঞ্ (ইক)...	... ঞ্ (ইক), রেবতী—রৈবতিকঃ
থ (ঈন) ঞীন (ঈন), দিবর্জিণঃ
বৃঞ্ (ক) ক্ (ক), পিতৃ-পৈতৃকম্; অরণ্য-আরণ্যকঃ
ফ (ইয়) ইয়, যজ্ঞ-যজ্ঞিয়ম্
ঈকক্ (ইক) ঞীক (ইক), যষ্টি—য

LESSON I

সাধারণ নিয়ম

২। ইং—প্রত্যয়ের যে যে অংশ কার্যকালে থাকে না, লোপ পায় ; সেই সকল অংশকে ইং বলে। যেমন—ব্+ণ্+অ=ফ, ইহার ‘অ’ থাকে ব্+এই দুইটি ইং।

৩। ঙ্গ—ই, ঐ স্থানে এ ; উ, ঊ স্থানে ও ; ঋ, ঌ স্থানে অন্ ; ঞ স্থানে অন্ হওয়ার নাম ঙ্গ।

৪। বৃদ্ধি—অ, আ স্থানে আ ; ই, ঐ স্থানে ঐ ; উ, ঊ স্থানে ঊ ; ঋ, ঌ স্থানে ঋ এবং ঞ স্থানে ঞ হওয়ার নাম বৃদ্ধি।

৫। গিতি বৃদ্ধিরাশ্রয়—মূর্ত্ত ৭ ইং যায়, এরূপ তদ্ধিত প্রত্যয় পরে থাকিলে, শব্দের আত্ম স্বরের বৃদ্ধি হয়। যেমন—কশ্রপ+অণ্=কাশ্রপঃ।

(ক) তদ্ধিত প্রত্যয় পবে থাকিলে কোনও স্থলে পূর্ব পদের, কোথাও উত্তর পদের, কখনও বা উভয় পদের আত্ম স্বরের বৃদ্ধি হয়। যেমন, অধিদেব—আধিদৈবিকঃ, দ্বিবর্ষ—দ্বিবার্ষিকঃ, সর্কভূমি—সার্কভৌমঃ।

৬। তদ্ধিত প্রত্যয়ের য ও স্ববর্ণ পরে থাকিলে শব্দের অন্তস্থিত অ-বর্ণ (অ, আ), ও ই বর্ণ (ই, ঐ) এর লোপ হয়। যেমন—
অ বর্ণ—দ্রোণ+ফ=দ্রোণিঃ, ই-বর্ণ—অগ্নি+ফেয়=আগ্নেয়।

৭। তদ্ধিত প্রত্যয়ের য ও স্ববর্ণ পরে থাকিলে শব্দের অন্তস্থিত উ-বর্ণের (উ, ঊ) ঙ্গ হয়। যথা—গুরু+ফ=গোরবন্, লঘু+ফ=লাঘবন্।

৮। তদ্ধিত প্রত্যয়ের য পরে থাকিলে ঋ স্থানে অন্, ও স্থানে অব এবং ঐ স্থানে আব্ হয়। যেমন—ঋ—পিতৃ—পিত্র্যন্, ও—গো—গব্যন্, ঐ—নৌ—নাব্যন্।

LESSON II

অপত্যার্থ প্রত্যয়

৯। তন্ত্ৰাপত্যম্—‘তাহার অপত্য’ (পুত্র, কন্তা, পৌত্র ও তৎসংশ্লিষ্ট সন্তান)—এই অর্থে নিম্নোক্ত প্রত্যয়গুলি হয়। যথা—

১০। অত ইঞ্ = আকারান্ত শব্দের উত্তর ইঞ্ (ঞি = ই) হয়। যথা—
 ঞি (ই)—দশরথন্ত অপত্যম্ = দাশবদিঃ। এইরূপ, শূদ্র—শৌরিঃ,
 জোণ—জৌণিঃ, অর্জুন—আর্জুনিঃ, সুমিত্রা—সৌমিত্রিঃ, কৃষ্ণ—কার্ণিঃ, দক্ষ—
 দাক্ষিঃ, বিকর্ণ—বৈকর্ণিঃ।

১১। শিবাदिভ্যোহ্ণ—অপত্য অর্থে শিব প্রভৃতি শব্দের উত্তর অণ্
 (ঞ = অ) হয়।

যঞ (অ) = শিবস্য অপত্যম্ = শৈবঃ। এইরূপ, ককুৎস্থ—কাকুৎস্থঃ
 (রামচন্দ্র প্রভৃতি স্ত্রীবংশীয় রাজা), কশ্চপ—কাশ্চপঃ, পৃথ্বী—পার্থঃ, সপত্নী—
 সাপত্নঃ, পুত্র—পৌত্রঃ, দুহিতৃ—দৌহিত্রঃ, ভৃগু—ভার্গবঃ, ভরদ্বাজ—ভারদ্বাজঃ
 (জোণ), কুশিক—কৌশিকঃ (বিশ্বামিত্র মুনি), মরিচা—মারীচঃ, বশিষ্ঠ—
 বাশিষ্ঠঃ, ধৃতরাষ্ট্র—ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ (দুর্যোধনাদি শত ভ্রাতা), পাণ্ডু—পাণ্ডবঃ,
 বনুদেবঃ—বানুদেবঃ, বহু—বাদগঃ, পুরু—পৌরবঃ, মনু—মানবঃ, কুরু—
 কৌরবঃ, পর্বত—পার্বত, রঘু—রাঘবঃ, ঋপদ—রৌপদঃ।

১২। গর্গাদিভ্যো যঞ্—গর্গ প্রভৃতি শব্দের উত্তর যঞ্ প্রত্যয় হয়।
 ঞ্য (য) = গর্গন্ত অপত্যম্ = গার্গ্যঃ। এইরূপ, প্রজাপতি—প্রাজাপত্যঃ,
 দিতি—দৈত্যঃ, অদিতি—আদিত্যঃ, জমদগ্নি—জামদগ্ন্যঃ (পরশুরাম), বৎস—
 বাৎস্যঃ, বাজবল—বাজবল্যঃ, চণক—চাণক্যঃ, পরাশর—পারাসর্য্যঃ।

১৩। ক্রীভ্যো ঢক্—অপত্য অর্থে ক্রী প্রত্যয়ান্ত শব্দের উত্তর ঢক্
 (কের = এয়) হয়। যথা—

কেষয় (এয়)—গদ্যায়: অপত্যম্—গাঙ্ঘেয়: (ভীয়) । এইরূপ, বিনত:—
বৈনভেয়: (গরুড়), রাধা—রাধেয়: (কর্ণ), কঙ্ক—কাক্রবেয়:, ভগিনী—
ভাগিনেয়:, কুন্তী—কৌন্তেয়:, বিমাতৃ—বৈমাত্রেয়:, রোহিণী—রৌহিণেয়:
ইত্যাদি ।

১৪। স্বস্বশ্চ—‘অপত্য’ অর্থে স্বস্ব শব্দের উত্তর ছ (ষীয়—ইয়)
প্রত্যয় হয় যথা :—

ষীয় (ঈয়)—স্বস্ব: অপত্যম্—স্বস্বীয়: । এইরূপ—পিতৃষস্ব—পৈতৃষসেয়,
(ষেয়), মাতৃষস্বীয়:, মাতৃষসেয় (ষেয়) ।

১৫। নড়াদিভ্য: ফক্—‘নড়’ প্রভৃতি শব্দের উত্তর ফক্ (ষায়ন—আয়ন)
প্রত্যয় হয় ।

আয়ন (ষায়ন)—নরস্য অপত্যম্—নারায়ণ: । এইরূপ—দক্ষ—
দাক্ষায়ণ:, স্ত্রী—দাক্ষায়ণী (সতী) ।

১৬। রেবত্যাদিভ্য: ঠক্—‘রেবতী’ প্রভৃতি শব্দের উত্তর ঠক্ (ইক)
প্রত্যয় হয় । যথা—

ষিক—(ইক) রেবত্যা: অপত্যম্—রৈবতিক: ।

অপর কয়েকটি উদাহরণ

ব্যাসস্য অপত্যম্—বৈয়াসকি:, ইক্ষাকো: অপত্যম্—ঐক্ষাক:, কুরো:
অপত্যানি—কুরব:, রঘো: অপত্যানি—রাঘব:, মনো: অপত্যম্—মহুশ:,
মাহুশ:, দ্বয়ো: মাত্রো: অপত্যম্—দ্বৈমাতুর:, তিস্রাং মাতৃণাম্ অপত্যম্—
ত্রৈমাতুর:, যদ্বাং মাতৃণাম্ অপত্যম্—যাদ্বাতুর: (কার্ত্তিকেয়), কন্তায়া:
অপত্যম্—কানীন: (ব্যাস ও কর্ণ), শকুনে: অপত্যম্—শাকুনেয়:, স্তম্ভগামা:
অপত্যম্—সৌভাগিনেয়: ।

LESSON III

পূর্বোক্ত প্রত্যয় সকল অন্তান্ত অর্থেও ব্যবহৃত হইয়া থাকে । যথা—

১৭। তদধীতে তদ্বদ—‘তাহা’ অধ্যয়ন করে বা জানে’ এই অর্থে—

ঋক—তর্কং বেত্তি অধীতে বা—তর্কিকঃ। এইরূপ ভ্রায়—নৈয়ায়িকঃ, বেদান্ত—বৈদান্তিকঃ, বেদ—বৈদিকঃ, পুরাণ—পৌরাণিকঃ, অলঙ্কার—আলঙ্কারিকঃ, জ্যোতিষ—জ্যোতিষিকঃ, ইতিহাস—ইতিহাসিকঃ। ঋ—ব্যাকরণ—বৈয়াকরণঃ।

১৮। তেন প্রোক্তম্—‘তৎকর্তৃক উক্ত’ এই অর্থে :—

ঋ—ঋষিণা প্রোক্তম্—আর্ষম্। এইরূপ—মহু—মানবম্, বিষ্ণু—বৈষ্ণবম্, পতঞ্জলি—পাতঞ্জলম্। ঋষীন্—মহু—মানবীয়ম্, নারদ—নারদীয়ম্। পানিনি—পানিনীয়ম্, বান্দীকি—বান্দীকীয়ম্, পরাশর—পারাশরীয়ম্, জৈমিনি—জৈমিনীয়ম্। ঋয়—বাচস্পতি—বাচস্পত্যম্। ঋয়—অত্রি—আত্রৈয়ম্।

তেন কৃতম্—‘তদ্বারা’ বা ‘তৎকর্তৃক কৃত’ এই অর্থে :—

ঋক—কায়েন কৃতম্—কায়িকম্। এইরূপ—শরীর—শারীরিকম্, মনস্—মানসিকম্, বাক্—বাচিকম্, বচন—বাচনিকম্। ঋ—ক্ষুদ্রাভিঃ কৃতম্—ক্ষৌদ্রম্ (মধু), মক্ষিকাভিঃ কৃতম্—মাক্ষিকম্ (মধু)। ঋষ—পুরুষেণ কৃতম্—পৌরুষেয়ম্।

২০। তেন রক্তং রাগাৎ—‘তাৎ দ্বারা রঞ্জিত’ এই অর্থে :—

ঋ—কব্যাযেণ রক্তম্—কাব্যম্। এইরূপ—হরিদ্রা—হারিদ্ৰম্। ঋক—লাক্ষ্মী রক্তম্—লাক্ষিকম্, রোচনয়া রক্তম্—রোচনিকম্।

২১। সাংস্র দেবতা—‘তিনি ইহার দেবতা’ এই অর্থে :—

ঋ—গণপতি—গাণপত্যঃ, প্রাজাপতি—প্রজাপত্যঃ, সোম—সোম্যঃ, বাবু—বায়ব্যঃ। ঋয়—অগ্নি—আগ্নেয়ঃ।

২২। তস্মৈ সমুহঃ—‘তাহার সমুহ’ এই অর্থ :—

ঋ—ভিক্ষাণাং সমুহঃ—ভৈক্ষ্যম্। ঋয়—ব্রাহ্মণ্যম্, কণঃ—রাক্তজ্ঞানং সমুহঃ—রাজন্তকম্।

২৩। তত্র ভবঃ—‘সেখানে’ জন্ম, স্থিতি বা আবির্ভাব এই অর্থে :—

ঋ—মথুরায়াং ভবঃ—মথুরঃ। এইরূপ—শরদ—শারদঃ, হেমন্ত—হৈমন্তঃ

ভূমিঃ—ভৌমঃ, শরীর—শারীরম্ । ষ্টিক্—বসন্ত—বাসন্তিকঃ, বর্ষা—বার্ষিকঃ, হেমন্ত—হেমন্তিকঃ, সমুদ্র—সামুদ্রিকঃ, শরীর-শারীরিকম্, অন্তর—আন্তরিকম্, মনস্—মানসিকম্ । ঞ্য—আদি—আত্মন্, গ্রাম—গ্রাম্যঃ, অন্ত—অন্ত্যম্ (৬৭), দন্ত—দন্ত্যম্, কণ্ঠ—কণ্ঠ্যম্, তালু—তালব্যম্ ।

২৪। তত্র সাধু—‘তাহাতে সাধু’ এই অর্থে :—

যৎ—সভায়াং সাধুঃ—সভাঃ, ষ্টিক—সমাজে সাধু—সামাজিকঃ, সংগ্রামে সাধু—সাংগ্রামিকঃ, বেদে সাধু—বৈদিকঃ । ষ্ণয়—অতিথৌ সাধুঃ—অতিথৈঃ ।

২৫। দেয়ে কালাদিবশ্চান্তাবে—‘অবশান্তাব’ বুঝাইলে ‘দেয়’ অর্থে কালবাচক শব্দের উত্তর :—

ষ্টিক—মাসে দেয়ম্=মাসিকম্ । এইরূপ—বর্ষ—বার্ষিকম্, অঙ্গ—আঙ্গিকম্, সংবৎসর—সাংবৎসরিকম্ ।

২৬। তেন নিবৃত্তম্—নিবৃত্ত (নিষ্পন্ন) অর্থে—

ষ্টিক—দিনেন নিবৃত্তম্—দৈনিকম্ । এইরূপ—মাস—মাসিকম্, বর্ষ—বার্ষিকম্, অহন—আহ্নিকম্ ।

২৭। ব্যাপ্তৌ চ—‘ব্যাপ্তি’ অর্থে—

ষ্টিক—দিনং ব্যাপ্য হিতম্—দৈনিকম্ । এইরূপ—মাস—মাসিকম্, বর্ষ—বার্ষিকম্ ; ঞ্য—চতুর্ মাসান ব্যাপ্য হিতম্—চাতুর্মাস্যম্ ।

২৮। বয়সি চ—‘বয়স’ অর্থে—

ষে বর্ষে অস্য বয়ঃ (নীন)—দ্বিবর্ষীয়ঃ (ষ্টীয়), দ্বিবার্ষিকঃ (ষ্টিক), দ্বিবর্ষঃ (য লোপ) । এইরূপ—পঞ্চবর্ষীয়ঃ, পঞ্চবার্ষিকঃ, পঞ্চবর্ষঃ ।

২৯। তত আগতঃ—‘সেই স্থান হইতে আগত’ এই অর্থে—

মধুরায়াঃ আগতঃ—মাথুরঃ (গ), নগরাৎ আগতঃ—নাগরিকঃ (ষ্টিক), পিতৃঃ আগতম্—পৈতৃকম্ (কণ), মাতৃঃ আগতম্—মাতৃকম্ (কণঃ), পিত্র্যম্ (৬৭) ।

৩০। তদহঁতি—‘তাহার বোগ্য’ এই অর্থে—

যৎ—দণ্ডম্ অহঁতি—দণ্ডা। এইরূপ—ছেদ—ছেদ্য, ভেদ—ভেদ্য, অর্থা—অর্থ্য, বধ্—বধ্যঃ, যজ্ঞম্ অহঁতি—যজ্ঞিয় (ইয়)।

৩১। তস্মাদনপেতম্—‘তাহা হইতে অনপেত’ এই অর্থে—

যৎ—ধর্ম্মাৎ অনপেতম্—ধর্ম্ম্যাম্। এইরূপ—জ্ঞান—জ্ঞান্যাম্, অর্থ—অর্থ্যাম্, পথিন্—পথ্যাম্, বিধি—বৈধম্ (ষ্ণ), শাস্ত্র—শাস্ত্রীয়ম্ (ষ্মীয়)।

৩২। তস্মৈদম্—‘ইহা তাহার’ এই অর্থে—

ঋ—বিষ্ণোঃ ইদম্—বৈষ্ণবম্। এইরূপ—শিব—শৈবম্, দেব—দৈবম্, চন্দ্র—চান্দ্রম্, অশ্বর—আশ্বরম্, মনস্—মানসম্, শরীর—শারীরম্, ভরত—ভারতম্, পৃথিবী—পাথিব্যম্, মহিষ—মাহিষম্, ইন্দ্র—ঐন্দ্রম্, হিমবৎ—হৈমবতম্, পশুপতি—পাশুপতম্, শকর—শাকরম্। ঋ—সাম্রাজ্যম্। ঋকঃ—বেদস্ত ইদম্—বৈদিকম্। গীম্—তন্ত্—ইদম্—তদীয়ম্, এতস্ত ইদম্—এতদীয়ম্, যুগ্মাকম্ ঐদম্—যুগ্মদীয়ম্, অস্মাকম্ ইদম্—অস্মদীয়ম্, তব ইদম্—ত্বদীয়ম্, মম ইদম্—মদীয়ম্, অস্তস্ত ইদম্—অস্তদীয়ম্, ভবতঃ ইদম্—ভবদীয়ম্, পরস্ত ইদম্—পরদীয়ম্, স্বস্ত ইদম্—স্বদীয়ম্, রাজঃ ইদম্—রাজদীয়ম্। এইরূপ—ভারতবর্ষীয়ম্, মদীয়ম্, জলীয়ম্ ; গোঃ ইদম্—গবাম্ (যৎ)।

৩৩। তন্ত্ বিকারঃ—‘তাহার বিকার’ এই অর্থে—

ঋ—সুবর্ণস্ত বিকারঃ—সৌবর্ণঃ। এইরূপ—রজত—রাজতঃ, তিল—তৈলম্।

৩৪। তদস্ত পণ্যম্—‘তাহা ইহার ব্যবসায়’ এই অর্থে—

ঋক—লবণম্ অস্ত পণ্যম্—লাবণিকঃ। এইরূপ—অপুপ—আপুপিকঃ, তৈল—তৈলিকঃ, তাম্বুল—তাম্বুলিকঃ।

৩৫। তদস্ত প্রহরণম্—‘তাহা ইহার প্রহরণ (অন্ন)’, এই অর্থে—

ধনুঃ অস্ত প্রহরণম্—ধাহুকঃ (কণ্), শক্তিঃ অস্ত প্রহরণম্—শাক্তিকঃ, যষ্টিঃ প্রহরণম্ অস্ত—যাষ্টীক (ঙ্গক)।

৩৬। তদন্ত শীলম্—‘তাহা ইহার শীল’ এই অর্থে—

তপঃ অন্ত শীলম্—তাপসঃ (ফ), গুরোঃ দোষণাম্ ছত্রম্, ছত্রম্ অন্ত
—ছাত্রঃ (ফ)।

৩৭। অধিকৃত্য কৃতে গ্রহে—‘কোন ব্যক্তি বা কোন বিষয় ‘অবলম্বন
করিয়া কোন গ্রহ প্রণয়ন করা হইয়াছে’ ‘এই’ অর্থে :—

ফ—ভগবন্তম্ অধিকৃত্য কৃতম্—ভাগবতম্, ভরতান্ অধিকৃত্য কৃতম্—
ভারতম্, রামম্ অধিকৃত্য কৃতম্—রামায়ণম্ (ফায়ন)। ফেয়—রাঘবান্ পাণ্ডবান্
চ অধিকৃত্য কৃতম্—রাঘব, পাণ্ডবীষম্, কিরাতম্ চ অর্জুনঞ্চ অধিকৃত্য কৃতম্
—কিরাতার্জুনায়ম্।

৩৮। তস্মৈ হিতম্—‘তাহার হিত’ এই অর্থে—

বৃক্ষণে হিতম্—ব্রাহ্মণ্যম্ (ফ্য), বিশ্বজনেভ্যঃ হিতম্—বিশ্বজনীনম্ (গীন),
সর্ষজনেষু সাধুঃ—সার্ষজনীনম্, সার্ষজনিকম্ (ফিক)।

৩৯। নক্ষত্রেণ যুক্তঃ কাল—‘কাল ও নক্ষত্রযোগ’ বুঝাইলে নক্ষত্র-
বাচক শব্দের উত্তর :—

ফ—বিশাখয়া নক্ষত্রেণ যুক্তঃ মাসঃ—বৈশাখঃ, এইরূপ—জ্যৈষ্ঠঃ, আষাঢ়া—
আষাঢ়ঃ, শ্রাবণাঃ—শ্রাবণঃ তদ্রা—ভাদ্রঃ ইত্যাদি।

৪০। তদ্বহতি—‘তাহা বহন করে’ এই অর্থে—

হলং বহতি—হালিকঃ (ফিক), শকটং বহতি—শাকটঃ (ফ)।

৪১। তেন জীবতি—‘তাহার দ্বারা জীবিকা নির্বাহ করে’ এই অর্থে—

ফিক—বেতনেন জীবতি—বৈতনিকঃ, জালেন জীবতি—জালিকঃ। এইরূপ,
নৌ—নাবিকঃ, বাণ্ডরা—বাণ্ডরিকঃ, ধনুষা জীবতি—ধাযুক্ষঃ (কণ)।

৪২। তাদর্থ্যে—‘তাদর্থ্য’ (তাহার নিমিত্ত) এই অর্থে—

পানার্থম্ উদকম্—পান্যম্ (ডৎ) ; এইরূপ—অর্থ্যম্, অতিথয়ে ইদম্—
আতিথ্যম্।

৪৩। স্বার্থে—‘বার্থে’ নিম্নোক্ত প্রত্যয়গুলি হয়। এই সকল প্রত্যয়ের
যোগে অর্থের কোন পরিবর্তন হয় না।

ঋ—বক্ঃ এব—বাক্ঃ। এইরূপ—চোর—চোরঃ, মনস্—মানসম্,
প্রজ্ঞা—প্রাজ্ঞঃ, কুতূহল—কৌতূহলম্, দেবতা—দৈবতম্, রক্ষস্—রাক্ষসঃ,
চণ্ডাল—চাণ্ডালঃ, মরুৎ—মারুতঃ। ঋ—করণা—কারুণ্যম্, সুখ—সৌখ্যম্,
সেনা—সৈন্যম্, ত্রিলোকী—ত্রৈলোক্যম্, ভৈষজ—ভৈষজ্যম্, সমীপ—সামীপ্যম্,
সমান—সামান্যম্। কন্—নৌ-এব নৌকা, বাল এব-বালকঃ, এক—একক।
ধেয়—ভাগ এব—ভাগধেয়, নাম এব—নামধেয়ম্। মৃৎ এব—মৃত্তিকা
(তিক্)। দেব এব—দেবতা (তন্) ; বাক্ এব—বাচিকম্ (ঋক—মৌখিক
সংবাদ—a message)। নব্যম্ (যৎ), নবীনম্ (গীন), নূতনম্,
(নূত্নম্ নিপাতন সিদ্ধ)।

৪৪। সৌহস্য নিবাসঃ ; অভিজ্ঞানচ বা—‘তাহা ইহার নিবাস’ অথবা
‘অভিজ্ঞান’ এই অর্থে—

ঋ—মথুরা অশ্রু নিবাসঃ অভিজ্ঞানঃ বা—(মথুরাঃ)। এইরূপ—মিথিলা—
মিথিলঃ, কলিঙ্গ—কালিঙ্গঃ, বিদেহ—বৈদেহঃ, মগধঃ—মাগধঃ, পঞ্চাল—
পাঞ্চালঃ।

৪৫। সৌহস্য রাজা—‘তিনি সেই দেশের রাজা’, এই অর্থে—

ঋ—বিদেহস্য রাজা—বৈদেহঃ, মগধস্য রাজা—মাগধঃ, নিষধস্য রাজা—
নিষধঃ।

৪৬। তস্য ভাবঃ—‘তাহার’ ভাব’ এই অর্থে—

ঋ—কুমারস্ত ভাবঃ—কৌমারম্। এইরূপ—শিশু—শৈশবম্, গুরু—
গৌরবম্, লঘু—লাঘবম্, ঋজু—আর্জবম্, মূঢ়—মার্দ্দবম্, সূচু—সৌচবম্, গটু—
গাটবম্ : সুরতি—সৌরভম্। কণ্—বুদ্ধ—বার্দ্ধক্যম্। ঋ—ধীর—
ধীৰ্যম্, গভীর—গাভীৰ্যম্, শীত—শৈত্যম্, মন্দ—মান্দ্যম্, সুভগ—সৌভাগ্যম্,
পূর্ণ—কার্পণ্যম্।

৪৭। তস্য ভাবঃ কর্মচ—‘তাহার ভাব ও কর্ম’ এই অর্থে—

সঃ—ব্রাহ্মণস্ত ভাবঃ কর্ম বা—ব্রাহ্মণ্যম্। এইরূপঃ চোর—চৌধ্যম্, অধিপতি—আধিপত্যম্, অলস—আলস্তম্, শূর—শৌধ্যম্, পণ্ডিত—পাণ্ডিত্যম্, সহায়—সাহায্যম্।

ফঃ—ভুচি—শৌচম্, কুশল—কৌশলম্, স্নহদ—সৌহার্দ্যম্।

৪৮। ইতরেষপি শ্যন্তে—পূর্বোক্ত প্রত্যয় সকল (ফ, ফ্য, ষিক প্রভৃতি) অন্তান্ত অর্থেও ব্যবহৃত হয়। যথা—

ষিক—ধর্মঃ চরতি—ধার্মিকঃ, দ্বারে নিযুক্তঃ—দৌবারিকঃ, লোকে বিদিতঃ—লৌকিকঃ, সর্বলোকে বিদিতঃ—সার্বলৌকিক, শকুনান্ হন্তি—শাকুনিকঃ (ব্যাধ), সহসা বর্ততে—সাহসিকঃ, নাস্তি পরলোকে ইতি মতির্বিশ্ব—নাস্তিকঃ। ফঃ—সর্বভূমেঃ ঈশ্বরঃ—সার্বভৌমঃ, পৃথিব্যাঃ ঈশ্বর—পার্শ্বিকঃ, চক্ষুবা গৃহ্যতে—চাক্ষুসম্, মীমাংসাং বেত্তি অধীতে বা—মীমাংসকঃ, শিক্ষাং বেত্তি অধীতে বা—শিক্ষকঃ (কন্), বশং গতঃ—বশ্তঃ (যৎ), রথেন সঞ্চরতে—রথিকঃ, বয়সা তুল্যঃ—বয়স্ত (যৎ), সমানে তীর্থে (গুরৌ) বসতি—সতীর্থ্যঃ (যৎ), সাক্ষাৎ দৃষ্টবান্—সাক্ষী (সাক্ষিন্), পস্থানং নিত্যং গচ্ছতি—পাশ্চঃ, (জ্যৈং—পাশ্চা), পস্থানং গচ্ছতি—পথিকঃ (কন্), (জ্যৈং—পথিকী), কর্মণি প্রভবতি—কাম্মকম্ (উকণ্), পুনঃ পুনঃ ভবম্—পোনঃপুনিকম্। পর্কণি দীয়তে ক্রিয়তে বা—পার্কণম্ (ফ), আত্মনে হিতম্—আত্মনীনম্, স্বর্গঃ প্রয়োজনম্ অস্ত্র—স্বর্গ্যম্, যশঃ প্রয়োজনম্ অস্ত্র—যশস্যম্, আয়ুঃ প্রয়োজনম্ অস্য—আয়ুস্তম্ (যৎ), প্রজা প্রয়োজনম্ অস্য—প্রাজম্ (ফ), স্বর্ধ্যস্য ইদম্—সৌরম্ (ফ), স্বয়ত্ত্ব ইদম্—স্বয়ত্ত্বম্।

LESSON IV

৪৯। তন্তু ভাবতুলো—‘তাহার ভাব’ এই অর্থে শব্দের উত্তর স্ব ও তল্ (ত) প্রত্যয় হয়। স্ব-প্রত্যয়ান্ত ক্লীবলিঙ্গ ও তল্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ স্ত্রীলিঙ্গ হয়। যথা—

প্রভোঃ ভাবঃ—প্রভুত্বম্, প্রভুতা। এইরূপ—মামুত্বম্, মামুত্বতা, রাজনৃ—রাজত্বম্, রাজততা। যুবনৃ—যুবত্বম্, যুবতা, বিদ্বন্—বিদ্বত্বম্, বিদ্বতা।

৫০। পৃথাদিত্য ইমনিজ্ বা—ভাবার্থে পৃথু প্রভৃতি শব্দের উত্তর বিকল্পে ইমনিচ্ (ইমন) প্রত্যয় হয়। ইমন প্রত্যয়ান্ত শব্দ पुलिङ्। ইমন প্রত্যয় হইলে শব্দের অন্তস্থিত উ-বর্ণের লোপ হয় এবং পৃথু ও দৃঢ় প্রভৃতির স্থানে ব ও ‘উক’ প্রভৃতি শব্দ স্থানে ‘বর’ প্রভৃতি আদেশ হয়। যথা—

পৃথোঃ ভাবঃ—প্রথিমা (প্রথিমন্ শব্দ ১মা ১ব)। এইরূপ—মৃচ্—মৃদিমা, দৃঢ়—দ্রাঢ়িমা, কৃশ—কৃশিমা, লঘু—লঘিমা, গুরু—গরিমা, অণু—অণিমা, পটু—পটিমা, প্রিয়—প্রোমা, মহৎ—মহিমা, হ্রস্ব—হ্রসিমা, দীর্ঘ—দ্রাঘিমা, নীল—নীলিমা, পীত—পীতিমা, রক্ত—রক্তিমা, গুরু—গুক্তিমা, মধু—মধুরিমা, বহু—ভূমা, (ভূমনৃ—পুং ১মা, ১ব)। এই সকল স্থলে স্ব ও তা এই দুইটি প্রত্যয়ও হইবে। যথা—পৃথত্বম্, পৃথতা।

৫১। তেন তুল্যং ক্রিয়া চেদ্ বতিঃ—তাহার তুল্য ক্রিয়া অর্থাৎ সাদৃশ্য অর্থে বতি প্রত্যয় হয়। বতি প্রত্যয়ের ‘বৎ’ থাকে। যথা—

চন্দ্র ইব—চন্দ্রবৎ। এইরূপ—গিত্ববৎ, মাতৃবৎ, পুত্রবৎ, রাজবৎ, আত্মবৎ, বিধিবৎ।

৫২। তদস্য সজ্জাতং ভাবকাদিত্য ইতচ্—‘তাহা ইহার বা ইহাও অন্বিয়াছে,’ এই অর্থে তারকা প্রভৃতি শব্দের উত্তর ইতচ্ (ইত) প্রত্যয় হয়। যথা—তারকঃ—অস্মিন্ সজ্জাতাঃ—তারকিতম্ (নভঃ)। এইরূপ—পল্লবিত (তরুঃ), কল—কলিতঃ (বৃক্ষ), উৎকর্ষা—উৎকর্ষিতম্ (মনঃ), তরঙ্গিতা (নদী), পুষ্প—পুষ্পিতা (লতা), পিপাসা—পিপাসিতঃ, ঘৃণা—ঘৃণিতঃ, নিদ্রা—নিদ্রিতঃ।

৫৩। বস্তুদেভেভ্য পরিমাণে বতুপ্—‘পরিমাণ’ অর্থে বদ্, তদ্, এত শব্দের উত্তর বতুপ্ (বৎ) প্রত্যয় হয় এবং যদ্ ও এতদ্ শব্দের ‘দ’ স্থানে ‘আ’ হয়। যথা—বৎ পরিমাণম্ অস্ত—যাবৎ—যাবান্ (পুং ১ম, ১বঃ), তৎ পরিমাণম্ অস্ত—তাবৎ (so much), এতৎ পরিমাণম্ অস্ত—এতাবৎ (so much)।

(ক) কিম্ ও ইদম্ শব্দের উত্তর বতুপ্ হইলে, ‘কিয়ৎ’ ও ‘ইয়ৎ’ এই দুই পদ নিপাতনে সিদ্ধ হয়। যথা:—

কিম্ পরিমাণম্ অস্ত—কিয়ৎ—কিয়ান্ (পুং ১মা, ১ব), ইদম্ পরিমাণম্ অস্ত—ইয়ৎ (so much)—ইয়ান্।

৫৪। সংখ্যায়া অবয়বে তয়প্—‘অবয়ব’ শব্দের অর্থে সংখ্যাবাচক শব্দের উত্তর তয়প্ (তয়) হয় এবং দ্বি ও ত্রি শব্দের উত্তর বিক্রে অয়চ (অয়) হয়। যথা—চত্বারঃ অবয়বাঃ অস্ত—চতুষ্টয়। দ্বৌ অবয়বৌ অস্যা—দ্বিতীয়ম্, দ্বয়ম্—এইরূপ—ত্রিতয়ম্, ত্রয়ম্।

৫৫। তস্য পূরণে ডট্—‘পূরণ’ অর্থে সংখ্যাবাচক শব্দের উত্তর ডট্ প্রত্যয় হয়। ‘ডট্’ প্রত্যয়ের ‘অ’ থাকে। যথা—একাদশানাং পূরণঃ—একাদশঃ, দ্বী—একাদশী; এইরূপ—দ্বাদশ—দ্বাদশী, ত্রয়োদশ—ত্রয়োদশী।

৫৬। নাস্তাদসংখ্যাদের্মটি—অত্র কোন সংখ্যাবাচক শব্দ পূর্বে না থাকিলে ‘পূরণ’ ন-কারান্ত সংখ্যাবাচক শব্দের উত্তর ‘মট্’ প্রত্যয় হয়। মট্ প্রত্যয়ের ‘ম’ থাকে। যথা—পঞ্চানাং পূরণঃ—পঞ্চমঃ, এইরূপ—সপ্তমঃ, অষ্টমঃ নবমঃ, দশমঃ।

LESSON V

৫৭। তদস্যাস্তান্নিস্তি মতুপ্—(তৎ+অস্যা+অস্তি+অস্মিন্+ইতি)—‘তাহা ইহার বা ইহাতে আছে’ অর্থে শব্দের উত্তর ‘মতুপ্’ প্রত্যয় হয়। মতুপ্ প্রত্যয়ের ‘মৎ’ থাকে। যথা—

মতিঃ অস্মি অস্তি—মতিমান্ (মতিমৎ পুং, ১ম, ১ব)। এইরূপ—বুদ্ভিমান্
ধীমান্, শ্রীমান্, অংগুমান্, ধনুমান্, বপুমান্, গোমান্, অগ্নিমান্, পিতৃমান্, (ক)।

(ক) অবর্ণান্ বঃ—অকারান্ত বা আকারান্ত শব্দের উত্তর বিহিত মতূপের
'ম' স্থানে 'ব' হয়। যথা—

জানন্ অস্ত অস্তি—জানবান্। এইরূপ—বিজ্ঞাবান্, ধনবান্, দয়াবান্,
বলবান্।

(খ) অ-ঙ-ণ-ন স্পর্শাস্তাৎ—যে সকল শব্দের অন্তে ঙ, ঞ, ণ, ন ভিন্ন
স্পর্শবর্ণ থাকে, তাহাদের উত্তর বিহিত মতূপের 'ম' স্থানে 'ব' হয়। যথা—

বিদ্বাৎ অস্মিন্ অস্তি—বিদ্বান্। এইরূপ—তড়িষ্বান্, সম্পদান্।

(গ) অবর্ণোপধাৎ—যে সকল শব্দের উপধায় (অস্ত্যবর্ণের পূর্ব বর্ণ)
অ, আ, থাকে, তাহাদের উত্তর বিহিত মতূপের 'ম' স্থানে 'ব' হয়। যথা—

আত্মবান্, ভাস্বান্, নভস্বান্, তেজস্বান্।

(ঘ) অকারোপধাচ্চ—যে সকল শব্দের উপধা হলে 'ম' থাকে, তাহাদের
বিহিত মতূপের 'ম' স্থানে 'ব' হয়। যথা—সম্রাঃ অস্তি—সম্রীবান্।

(ঙ) ন স্ববান্ধেঃ—'স্বব' প্রভৃতি শব্দের উত্তর বিহিত মতূপের 'ম' স্থানে

(ক) ভূম-নিম্মা-প্রশংসাস্ত্ নিত্যযোগেহতিশায়নে।

সংসর্গেহতি বিবক্ষায়াং ভবন্তি মতুবাদয়।।

(১) ভূমা (বহুত্ব), (২) নিম্মা, (৩) প্রশংসা, (৪) নিত্যযোগ,
(৫) অতিশায়ন ও (৬) সংসর্গ এই সকল অর্থে মতূপ্ প্রভৃতি প্রত্যয় হইয়া
থাকে। যথা—(১) গোমান্, (২) প, পী, (৩) রূপবান্, (৪) কীরিণঃ বৃক্ষাঃ,
(৫) উন্নরবতী কচ্ছা, (৬) দণ্ডী পাশ্বঃ।

(খ) “ন কৰ্মধারায়াম্বৰ্ণীয়ে বহুব্রীহিচ্ছেদর্থ-প্রতিপত্তিকর”—বহুব্রীহি
সমাসের দ্বারা অর্থপ্রকাশ করা সম্ভবপর হইলে কৰ্মধারয়ের উত্তর মত্বর্ষীয় প্রত্যয়
হয়। যেমন—স্ব (শোভনা) বুদ্ধিযন্ত সঃ=স্ববুদ্ধিঃ (জনঃ); এহল্লে
স্ববুদ্ধিমান্ জনঃ—এরূপ প্রয়োগ অসাধু।

‘ব’ হয় না। যথা—ববমান, বসামান, জাকামান, গরুখান, হরিখান, ককুখান, উখিমান, ভুখিমান।

৫৮। অস্-মায়্য-মেধা-অজো-বিনির্ঝা—তাহা ইহার বা ইহাতে আছে, এই অর্থে অস্-ভাগান্ত শব্দ, মায়্য, মেধা ও অজ্ শব্দের উত্তর বিকল্পে বিনি (বিন্) প্রত্যয় হয়; পক্ষে মতৃপ্ হয়। যথা—

যশ্ : অস্য অস্তি—যশস্বী (যশস্বিন্—পুং, ১বঃ), মতৃপ্—যশস্বান্। এইরূপ—তেজস্বী, তেজস্বান্, পয়স্বিনী, পয়স্বতী (ধেনুঃ), মায়্যাবী, মায়্যাবান্, মেধাবী, মেধাবান্, অজী, অজান্।

(ক) নিত্যং তপস্—তপস্ শব্দের উত্তর নিত্য বিনি (বিন্) হয়। যথা—তপঃ অস্য অস্তি—তপস্বী, তপ্—তপস্বিনী।

৫৯। ইন্ বা নৈকস্বরাদবর্ণাৎ—একাধিক স্বরবিশিষ্ট অকারান্ত ঙ্ আকারান্ত শব্দের উত্তর অন্ত্যর্থ বিকল্পে ইন্ হয়। পক্ষে যথাসম্ভব মতৃপ্ ঙ্ বিন্ হয়। যথা—

জ্ঞানম্ অস্য অস্তি—জ্ঞানী (জ্ঞানিন্—পুং, ১ম, ১বঃ), মতৃপ্—জ্ঞানবান্। এইরূপ—বল—বলী, বলবান্; শিখা—শিখী, শিখাবান্; মায়্য—মায়ী, মায়্যাবান্, মায়্যাবী, সাহস—সাহসী, সাহসবান্; উৎসাহী, উৎসাহবান্।

(ক) নিত্যং সূখাদেঃ—‘সূখ’ প্রভৃতি শব্দের নিত্য ইন্ হয়। যথা—সূখ+ইন্=সুখী (সুখিন্—পুং)। এইরূপ—দুঃখী, প্রণয়ী ইত্যাদি।

(খ) হস্তকরাভ্যং জাতৌ—‘জাতি’ বুঝাইলে হস্ত ও কর এই দুই শব্দের উত্তর নিত্য ইন্ হয়। হস্ত+ইন্—হস্তী (হস্তিন্ পুং); কর+ইন্—করী (হাতী)।

LESSON VI

৬০। অতিশায়নে তন্নবিত্তনৌ—বহুর মধ্যে একের উৎকর্ষ বুঝাইলে শব্দের উত্তর তন্নপ্ (তন্ন) ও ইত্ (ইট্) প্রত্যয় হয়। যথা—

অয়ম্ এবাণ্ অভিভায়েন লঘুঃ—লঘুতমঃ, লঘিষ্ঠঃ । এইরূপ—গুরুতমঃ, গরিষ্ঠঃ । পটুতমঃ, পটিষ্ঠঃ ; প্রিয়তমঃ, প্রেষ্ঠঃ ; দীৰ্ঘতমঃ, দ্রাঘিষ্ঠঃ ; মৃদুতমঃ, মৃদুিষ্ঠঃ ; কৃশতমঃ, ক্রশিষ্ঠঃ ; দৃঢ়তমঃ, দ্রাঢ়িষ্ঠঃ ।

৬১। ষম্মোক্তরবীৰ্ম্মনো—(ষম্মোঃ + তরপ্ + ঈম্মনো)—দুইয়ের মধ্যে একের উৎকর্ষ বুঝাইলে শব্দের উত্তর তরপ্, তর ও ঈম্মন্ (ঈম্ম) প্রত্যয় হয় । যথা—

অয়ম্ অনমোঃ অভিভায়েন লঘুঃ—লঘুতরঃ, লঘীমান্ । এইরূপ—গুরুতরঃ, গরীমান্, পটুতরঃ, পটিমান্ ; প্রিয়তরঃ, প্রেমান্ ; দীৰ্ঘ তর, দ্রাঘীমান্ ; মৃদুতরঃ, মৃদীমান্ ; কৃশতরঃ, ক্রশীমান্ ।

(ক) ইষ্ঠ ও ঈম্মন্ প্রত্যয় হইলে প্রশস্ত-শব্দের স্থানে ঞ্ ও জ্য হয় । এইরূপ—বৃদ্ধ স্থানে বর্ধ ও জ্য ; অস্তিক স্থানে নেম ; বাচ স্থানে সাধ, অল্প স্থানে বিকল্পে বন্, বৃন্ স্থানে কন্ ও যব ; স্থল, স্থানে শ্বব, দূর স্থানে দব, উরু স্থানে বর, ক্ষুদ্র স্থানে ক্ষোদ, ক্ষিপ্র স্থানে ক্ষেপ, বহল স্থানে বংহ এবং স্থির স্থানে স্থ হয় ।

(খ) ইষ্ঠ ও ঈম্মন্ প্রত্যয় পরে থাকিলে বিন্ ও মতৃপ্ প্রত্যয়ের লোপ হয় । যথা—মায়াবিন্ + ইষ্ঠ = মায়িষ্ঠঃ, মায়াবিন্ + ঈম্মন্ = মায়ীবান্ । বলবৎ + ইষ্ঠ = বলিষ্ঠঃ, বলবৎ + ঈম্মন্ = বলীমান্ ।

(গ) বহু শব্দের উত্তর ঈম্মন্ হইলে ভূয়স্ ও ইষ্ঠ হইলে ভূয়িষ্ঠ শব্দ নিপাতনে সিদ্ধ হয় । যথা—বহু + ঈম্মন্ = ভূয়ান্, বহু + ইষ্ঠ = ভূয়িষ্ঠঃ ।

৬২। ঈষদুনে কল্প-দেশ্য-দেশীয়াঃ—‘ঈষৎ’ ও ‘নান’ এই অর্থে শব্দের উত্তর কল্প, দেশ্য ও দেশীয় প্রত্যয় হয় । যথা—

ঈষদুনো বিদ্বান্ = বিদ্বৎকল্প, বিদ্বৎদেশ্যঃ, বিদ্বৎদেশীয়ঃ ।

৬৩। তেন তুল্য স্থান স্থানীয়ো—‘তাহার তুল্য’ এই অর্থে শব্দের উত্তর স্থান প্রত্যয় হয় । যথা—পিত্রা তুল্য—পিতৃস্থানঃ, পিতৃস্থানীয়ঃ । এইরূপ—মাতৃস্থানী, মাতৃস্থানীয়া ।

৬৪। ময়ট্—বিকার, অবয়ব, ব্যাপ্তি, সংসর্গ ও অপৃথক্-ভাব বুঝাইলে শব্দের উত্তর 'ময়ট্' (ময়) প্রত্যয় হয়। যথা—

বিকার=স্বর্ণশ্রু বিকারঃ=স্বর্ণময়ঃ ঘটঃ, জীং—স্বর্ণময়ী প্রতিমা।
এইরূপ—মৃদাব—মৃদায়ী। হিরণ্যশ্রু বিকারঃ=হিরণ্যঃ (নিপাতন-সিদ্ধ), জীং—
হিরণ্যায়ী।

প্রয়োগ :—হিরণ্যায়ী সীতা-প্রতিকৃতিঃ—(উ)।

অবয়ব—দাক্ষিণী অবয়বা অশ্রু=দাক্ষময়ম্ আসনম্, কাষ্ঠানি অবয়বাঃ অশ্রু
—কাষ্ঠময়ম্ হস্তী, অন্নানি অবয়বাঃ অশ্রু=অন্নময়ঃ যজ্ঞঃ।

ব্যাপ্তি—জলেন ব্যাপ্তম্=জলময়ম্ জগৎ, ধূমেন ব্যাপ্তম্=ধূমময়ম্ গৃহম্।

সংসর্গ—স্বতেন সংসৃষ্টম্—স্বতময়ম্, পাপেন সংসৃষ্টম্—পাপময়ম্ শরীরম্।

অপৃথক্-ভাব—বিষেঃ অপৃথগ্ ভূতম্—বিষুময়ম্ জগৎ। এইরূপ
বাঙয়ং শাস্ত্রম্, ব্রহ্মময়ং বিশ্বম্, চিদ্রয়ঃ পুরুষঃ।

গোশচপূরীষে—'পূরীষ' অর্থে গো শব্দের উত্তর ময়ট্ হয়। যথা—গোঃ
পূরীষম্—গোময়ম্ (cow-dung)।

৬৫। সংখ্যায় বিধার্থে ধা—বিধার্থে ('প্রকার' অর্থে) সংখ্যাবাচক
শব্দের উত্তর 'ধা' হয়। যথা—

এক বিধা (এক+ধা)=একধা (এক প্রকার)। এইরূপ—বিধা, ত্রিধা,
চতুর্ধা, পঞ্চধা, ষোড়শা, শতধা, সহস্রধা। এই শব্দগুলি অব্যয় ও ক্রিয়াবিশেষণ।

৬৬। পঞ্চম্যাস্তসিল্—পঞ্চমী বিভক্তি স্থানেও বিকল্পে তসিল্ (তস্)
প্রত্যয় হয়। যথা—গৃহাৎ—গৃহতঃ, গ্রামাৎ=গ্রামতঃ, সর্ব্বাৎ—সর্ব্বতঃ,
উভয়াৎ—উভয়তঃ।

পূর্ব্বশ্বিন্—পূর্ব্বতঃ, আদৌ—আদিতঃ, মধ্যো—মধ্যতঃ, সর্ব্বশ্বিন্—সর্ব্বতঃ।
পশ্নি—পশ্নিতঃ, অভি—অভিতঃ।

৬৭। সপ্তম্যাস্তসিল্—ষি, অশ্বদ্ ও বৃষদ্ শব্দ ভিন্ন সর্ব্বনাম শব্দের সপ্তমী
বিভক্তি স্থানে বিকল্পে তস্ (ত) হয়। যথা—

সৰ্বশ্বিন্—সৰ্বত্র, উত্তরশ্বিন্—উত্তরত্র, একশ্বিন্—একত্র, অন্তশ্বিন্—অন্তত্র,
পূৰ্বশ্বিন্—পূৰ্বত্র, পরশ্বিন্—পরত্র ।

(ক) তসি (তস্) ও তস্ (ত্র) প্রত্যয় হইলে এতদ্ স্থানে ‘অ’ বদ্
স্থানে ‘য’ ওত্ স্থানে ‘ত,’ কিম্ স্থানে ‘কু’ ও ইদম্ স্থানে ‘ই’ হয় এবং ইদম্
শব্দের উত্তর সপ্তমী বিভক্তি স্থানে বিকল্পে ‘হ’ হয় । যথা—

এতস্মাৎ—অতঃ, এতশ্বিন্—অত্র, যস্মাৎ—যতঃ, যশ্বিন্—যত্র, তস্মাৎ—ততঃ,
তশ্বিন্—তত্র, কস্মাৎ—কুতঃ, কশ্বিন্—কুত্র, অস্মাৎ—ইতঃ, অশ্বিন্—ইহ ।

৬৮। একসৰ্ব্বয়োঃ কালে দা—‘কাল’ বুঝাইলে এক ও সৰ্ব্ব শব্দের
উত্তর সপ্তমী বিভক্তি স্থানে দা প্রত্যয় হয় । দা-প্রত্যয় হইলে সৰ্ব্বস্থানে
বিকল্পে স হয় । যথা—সৰ্বশ্বিন্ কালে=সৰ্বদা, সদা, একশ্বিন্ কালে—
একদা ।

(ক) অন্ত, কিম্ ও বদ্ শব্দের উত্তর সপ্তমী বিভক্তি স্থানে দা ও
হি হয় ।

অন্তশ্বিন্ কালে—অন্তদা ; অন্তাহি ; কশ্বিন্ কালে—কদা, কহি ; যশ্বিন্
কালে—যদা, যহি ।

(খ) কাল বুঝাইলে বদ্ ও ইদম্ শব্দের সপ্তমীর স্থানে ‘দানীম্’ প্রত্যয়
হয় । যথা—তশ্বিন্ কালে—তদানীম্, অশ্বিন্ কালে—ইদানীম্ ।

৬৯। এত্ৰ্যাস্ পূৰ্ব্বাদেহনি—দিন বুঝাইলে পূৰ্ব প্রভৃতি শব্দের উত্তর
এত্ৰ্যাস্ প্রত্যয় হয় । যথা—পূৰ্বশ্বিন্ অহনি=পূৰ্বেহ্যঃ । এইরূপ—অন্তেহ্যঃ,
ইত্তেহ্যঃ ।

(ক) দিন বুঝাইলে বিভক্তিবুক্ত পূৰ্ব শব্দ স্থানে হস্, সমান শব্দ স্থানে
সস্, ইদম্ স্থানে অস্ত এবং পর স্থানে ঋম্ ও পরেত্ৰবি হয় । যথা—

পূৰ্বশ্বিন্ অহনি=হঃ (yesterday), সমানে অহনি=সমঃ (the same
day), অশ্বিন্ অহনি=অন্ত (today), পরশ্বিন্ অহনি=ঋঃ (to-morrow)
পরেত্ৰবি (the next day) ।

৭০। প্রকারবচনে খাল্—‘প্রকার’ অর্থে তৃতীয়া বিভক্তি স্থানে (সাধারণতঃ যয়দ্, ভবৎ, কিম্ ও ষি শব্দ ভিন্ন সর্বনাম শব্দের উত্তর) খাল্ (খা) প্রত্যয় হয়। যথা—

যেন প্রকারেণ=যথা, তেন প্রকারেণ=তথা, সর্বে: প্রকারৈঃ=সর্বথা।
এইরূপ—অনুথা, উভয়থা, ইতরথা।

(ক) কথম্ ও ইথম্ এই দুই পদ নিপাতনে সিদ্ধ হয়। যথা—কেন প্রকারেণ = কথম্ (who), অনেন এতেন বা প্রকারেণ=ইথম্ (thus)।

৭১। ভবে কালাব্যয়েভ্যন্তনম্—ভব অর্থে (উৎপত্তি বুঝাইলে) কালবাচক অব্যয় শব্দের উত্তর তনম্ (তন্) প্রত্যয় হয়। যথা—অন্ত-তনম্।

এইরূপ—প্রাতন্তনম্, সায়ান্তনম্, দিবাতনম্, ইদানীন্তনম্, অধুনাতনম্ ইত্যাদি।

(ক) কয়েকটি শব্দের উত্তর নিত্য তনম্ প্রত্যয় হয়। যথা—উপরি ভবঃ—উপরিতনঃ, প্রাক্ ভবঃ—প্রাক্তনঃ, অধঃ ভবঃ—অধন্তনঃ।

৭২। কিমচ্চিচ্চনোবিভক্ত্যন্তাৎ—অনিচ্চয় বুঝাইলে বিভক্তিযুক্ত কিম্ শব্দের উত্তর চিৎ ও চন হয়। যথা—

কঃ+চিৎ=কচ্চিৎ, কঃ+চন=কচ্চন। এইরূপ—কচ্চিৎ, কচ্চন, কচ্চিৎ কচ্চন, কচ্চিৎ, কচ্চন; কেনচ্চিৎ, কেনচ্চন; কচ্চচ্চিৎ; কচ্চচ্চন; কুচ্চচ্চিৎ, কুচ্চচ্চন ইত্যাদি।

৭৩। কৃত্যস্তিষোগেভূততদ্ভাবে চিৎ—(কৃত+ভূ+অস্তিষোগে) অভূততদ্ভাবে (যাহার যেকোন পূর্বে ছিল না, এখন তাহার সেকোন হওয়া) অর্থে কৃত, ভূ, অস্ম্ ধাতুর ষোগে শব্দের উত্তর চিৎ প্রত্যয় হয়। চিৎ প্রত্যয়ের কিছুই থাকে না। চিৎ প্রত্যয় হইলে শব্দের অন্তস্থিত হ্রস্ব দীর্ঘ হয় এবং অ-বর্ণ (অ, আ) স্থানে ঙ্গ হয়। যথা—অলঘুং লঘুং করোতি—লঘুং করোতি; অগুরুং গুরুং করোতি—গুরুং করোতি।

৭৪। সংখ্যায়্যাঃ ত্রিগ্নাত্যাবৃদ্ধিগণনে কৃৎসুচ্—ক্রিয়ার অভ্যাবৃদ্ধি-
গণন অর্থাৎ কতবার সেই ক্রিয়া অদ্বিগত হইল তাহার গণনা বুঝাইলে,
সংখ্যাবাচক শব্দের উত্তর কৃৎসু (কৃৎসু) প্রত্যয় হয়। যথা—

পঞ্চ বারান্ ভুঙক্তে—পঞ্চকৃৎসুঃ (five times) ভুঙক্তে। এইরূপ—শতকৃৎসুঃ,
সহস্রকৃৎসুঃ। প্রয়োগ :—‘নমো নমন্তেহস্ত সহস্রকৃৎসুঃ’—(গী)।

৭৫। দ্বি-ত্রি-চতুর্থ্যঃ সূচ্—বারার্থে দ্বি-ত্রি ও চতুর্ শব্দের উত্তর সূচ্
(স্) হয়। যথা—

দ্বৌ বারো ভুঙক্তে = দ্বিভুঙক্তে, এইরূপ—ত্রিভুঙক্তে, চতুর্ভুঙক্তে।

(ক) একবার অর্থে একশব্দের উত্তর সূচ্ (স) ইহা ‘সকৃৎ’ পদ নিপাতনে
সিদ্ধ হয়। যথা—একং বারং ভুঙক্তে—সকৃৎ ভুঙক্তে ?

অপর কয়েকটি তদ্ধিত প্রত্যয়

চুক্ষুপ্ (চুক্ষু), চণপ্ (চণ), তাহা দ্বারা খ্যাত এই অর্থে—বিজ্ঞাচুক্ষুঃ,
বিজ্ঞাচণঃ; অজ্ঞচুক্ষু, অজ্ঞচণঃ। মাজ্ (মাজ), (পরিমাণ অর্থে)—হস্তমাত্রম্,
জাহ্নুমাত্রম্। চরট্ (চর) ভূতপূর্ব অর্থে—দৃষ্টচরঃ। ঠ—কুশল অর্থে কশ্মণি
কুশলঃ—কশ্মঠঃ। ল, ইল, শ, র, ব্য, উরচ্ (উর), বল অস্তি (আছে),
এই অর্থে—ল—মাসলঃ, ত্রীলঃ, শীতলঃ, শ্রামলঃ, মূহুতঃ। ইল—কেনিল,
পঙ্কিলঃ, পিচ্ছিলঃ। শ—লোমশঃ, কর্কশঃ। র—যুথরঃ, গাথুরঃ, মধুঃ। ব—
কেশবঃ, গাণ্ডিবম্ (অর্জুনের ধনুঃ)। উরচ্—দন্তরঃ (উন্নতদন্তবিশিষ্ট)।
বল—কৃষীংলঃ (কৃষক), দস্তাবল (হস্তী)। ব্য—পিতৃভ্রাতা—পিতৃবঃ,
ভুলচ্ (ভুল)—মাতৃভ্রাতা—মাতুলঃ, ডামহচ্ (আমহ)—মাতুঃ পিতা—
মাতামহঃ, মাতুঃ মাতা—মাতামহী, পিতৃমাতা—পিতামহী। শস্ (বহু ও
অল্প অর্থে)—বহুশঃ, তুষ্ণিশঃ, অল্পশঃ। (বীপা অর্থে)—দিশঃ; পঞ্চাশঃ।
পাশঃ (কুৎসিৎ অর্থে)—বৈদ্যাকরণপাশঃ, ভিলকপাশঃ। ‘আকিন’ (অসহায়
অর্থে)—একাকী। ‘কন্’ (অজাত, কুৎসিৎ, অল্প, হৃদয়, ক্ষয়কল্পা ও সংকল্প)

অর্থে), কশ্চ অয়ম্ অশ্বঃ=অশ্বকঃ, এইরূপ—মহিষকঃ, উষ্ট্রকঃ। কুংসিতঃ
 অশ্বঃ—অশ্বকঃ; অন্নং তৈলং—তৈলকম্, হ্রস্বো বৃক্ষঃ—বৃক্ষকঃ, অন্নকম্পিতঃ,
 পুত্রঃ—পুত্রকঃ, সংজ্ঞা—করভকঃ, রোহিতকঃ। জ্বীলিত শব্দের উত্তর কনন্
 হইলে অন্ত্য স্বর হ্রস্ব হয়। যথা—মালবী—মালবিকা, মাধবী—মাধবিকা,
 চণ্ডী—চণ্ডিকা, কালী—কালিকা, শেফালী—শেফালিকা, শারী—শারিকা,
 যুথী—যুথিকা, দূতী—দূতিকা, হুচী—হুচিকা, কুশণ্ডী—কুশণ্ডিকা। তর, তরট্
 (তর), হ্রস্ব অর্থে—হ্রস্বা কুটী—কুটীরঃ। হ্রস্বঃ অশ্বঃ—অশ্বতঃ; ম,
 ডিম, ভব (উৎপত্তি অর্থে)—মধ্যে ভবঃ=মধ্যমঃ, এইরূপ—অগ্রিমঃ, আদিমঃ,
 অন্তিমঃ, পশ্চাৎ—পশ্চিমঃ। ত্যক্ (তা)—দক্ষিণশাং দিশি ভবঃ=দাক্ষিণাত্যঃ।
 এইরূপ—পাশ্চাত্যঃ। 'ভ্য'—অমাত্য, অত্রত্য। 'সাতিচ্' (সাৎ)—
 (সাফল্য, ব্যাপ্তি, অধীনতা ও দেয় অর্থে)—কৃত্বং লবণং জলং করোতি—
 জলসাৎ করোতি। দেবায় দেয়ং করতি—দেবসাৎ করোতি। এইরূপ=
 ভক্ষসাৎ, অগ্নিসাৎ, আত্মসাৎ, ধূলিসাৎ। অক্, ইক্ (স্বার্থে)—কক্শা—
 কক্শকা, তারা—তারকা, বালা—বালিকা, লতা—লতিকা। তৈলচ্ (তৈল)
 ব্লেহ অর্থে—তিলস্ত্র ব্লেহং—তিলতৈলম্, এইরূপ—দর্ষণ তৈলম্। ইন্—
 বর্ণ+ইন্=বর্ণী (ব্রহ্মচারী), অর্থ+ইন্=অর্থী (যাচক)। সংজ্ঞা (নাম)
 বুঝাইলে—উদকম্ অগ্নিন্ অস্তি—স্ব—উদখান্ (সমুদ্র), চন্ম্ অশ্রাম্ অস্তি—
 চন্মবতী (নদীর নাম), রাজ্যঃ অগ্নিন্ অস্তি—রাজখান্ (শোভন রাজবৃক্ষ-
 দেশ), তল (সমূহ অর্থে)—জনানাং সমূহঃ—জনতঃ।

গক্ (গুল্)

১। ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে গক হয়; গ, ইৎ যায়, অক থাকে। যথা—
 গৈ—গায়কঃ, নী—নায়কঃ, দা—দায়কঃ, ক্ষিপ্—ক্ষেপকঃ, শ্ব—স্মারকঃ,
 গালি—গালকঃ, গঠ্—গাঠকঃ, নশ্—নাশকঃ।

২। নিমিত্তার্থে ভবিষ্যৎকালে ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে গক হয়। যথা—
 ভোজন করিবার জন্য ঘাইতেছে—ভোজকঃ গচ্ছতি।

ভূণ (ভূচ্)

১। ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে ভূণ্ হয়। প্রত্যয়ের ন্ ইৎ বার, ভূ থাকে।
 বধা :—বা—দাতা, নী—নেতা, কৃ—কর্তা, হৃ—হর্তা, ভূ—ভর্তা, শ্ৰ—শ্রোতা।
 হন্—হস্তা, জি—জেতা, যুধ্—যোদ্ধা, গম্—গম্ভা।

অণ

১। কর্মবাচক পদের পরবর্তী ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে অণ্ হয়। অণ্
 প্রত্যয়ের ণ ইৎ বার, অ থাকে। বধা—কুণ্ডং করোতি=কুণ্ডকারঃ, এইরূপ—
 মালাকারঃ, স্রোতধারঃ, কক্ষকারঃ, তক্তবারঃ ইত্যাদি।

অট্ (ট, টক্)

দ্বিবা প্রভৃতি কর্মবাচক পদের পরবর্তী ক ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে অট্ হয়।
 ট্ ইৎ, অ থাকে। বধা :—দ্বিভাকরঃ, বিভাকরঃ, নিশাকরঃ, প্রভাকরঃ, ভাস্করঃ,
 কিস্করঃ, লিপিকরঃ, বলিকরঃ, চিত্রকরঃ।

হেতু ও অশুকুল অর্থ বুঝাইলে, কর্মবাচক পদের পরবর্তী ক ধাতুর উত্তর
 কর্তৃবাচ্যে অট্ হয়। বধা—হেতু অর্থে—শৌককরঃ, বন্ধুনাশঃ, অর্থকরঃ,
 বশস্করঃ, বিভালাভঃ। এইরূপ—ক্লেশকরঃ, কোভকরঃ, রোগকরঃ। অশুকুল
 অর্থে—বলকরং পুষ্টিকরম্ অন্নম্। এইরূপ—হিতকরঃ, প্রীতিকরঃ, মঙ্গলকরঃ।

পূবঃ, অগ্র, অগ্রে, অগ্রতঃ—এই কয়টি শব্দের পরবর্তী স্ ধাতুর উত্তর
 কর্তৃবাচ্যে অ হয়। বধা—পূরসরঃ, অগ্রসর, অগ্রেসরঃ অগ্রতঃসরঃ।

অধিকরণ-বাচক পদের পরবর্তী চন্ ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে অট্ হয়।
 বধা—জলে চবতি—জলচরঃ, স্থলে চরতি—স্থলচরঃ, বনে চরতি—বনচরঃ,
 বনেচরঃ, নিশায়াং চরতি—নিশাচরঃ, পার্শ্বে চরতি—পার্শ্বচরঃ, খে চরতি—খচরঃ,
 খেচরঃ। রাত্রি শব্দের পর বিকল্পে ম্ (মুন্) আগম হয়। বধা—রাত্রৌ চরতি
 —রাত্রিচরঃ, রাত্রিকরঃ। (ক) কর্মবাচক পদের পরবর্তী উপসর্গহীন গৈ ধাতুর
 উত্তর কর্তৃবাচ্যে অট্ (টক্) হয়। বধা—সাম গায়তি—সামগঃ।

মহুয়্য ভিন্ন কর্তা হইলে, কর্মবাচক পদের পরবর্তী হন্ ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে অট্ (টক্) হয় এবং হন্ স্থানে স্ব হয়। যথা—পাপং হস্তি—পাপস্বঃ, পিতৃং হস্তি—পিতৃস্বঃ, বাতং হস্তি—বাতস্বঃ। মহুয়্য কর্তা হইলে অট্ (ট্) -না হইয়া ক প্রত্যয় হয় এবং তাহাতে ট্ ইৎ না থাকাতে জীলিন্দে ঙ্গপ্ হয় না। যথা—শত্রুং হস্তি—শত্রুস্বঃ, (জী-শত্রুস্বা), কৃতং হস্তি—কৃতস্বঃ, কিন্তু হস্তি—নরঃ, রাজস্বঃ টক্ প্রত্যয় দ্বারা সাধিত। বিশেষ চিহ্ন বুঝাইতে জায়া ও পতি শব্দের উত্তর অট্ (টক্) প্রত্যয় হয়। যথা—জায়াস্বঃ নরঃ, পতিস্বা নারী [যাহার পাণি রেখা বা হাতের রেখায় পত্নী বা পতির মারক চিহ্ন আছে]

গিন্ (গিনি)

ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে গিন্ হয়; গ, ইৎ, ইন্ থাকে। যথা—মন্ত্—মন্ত্রী, বদ্—বাদী—প্রতিবাদী, পরিবাদী, বস্—বাসী, প্রবাসী, অধিবাসী, রাধ্—অপরাধী, চন্—সঞ্চারী, স্থা—স্থায়ী, বিষ্—বেশী, বিবেশী, রুধ্—রোধী, বিরোধী, জ্হ—জ্জোহী, বিজ্জোহী, ক্—অধিকারী, লব্—অভিলাষী।

উপসর্গের ও স্ববস্ত পদের পরবর্তী ধাতুর উত্তর ব্রত, জীল ও পোনঃপুঞ্জ অর্থে গিন্ হয়। যথা—ব্রত—অর্থে স্থণ্ডিল শেতে—স্থণ্ডিলশায়ী। জীল অর্থে—উষ্ণ ভূঙক্তে—উষ্ণভোজী, অমুযায়ী, অমু জীবতি—অমুজীবী, সোমং পিবতি—সোমপায়ী, অগ্রে বাতি—অগ্রযায়ী, প্রমাণতি—প্রমাদী, সত্যং বদতি—সত্যবাদী, প্রিয়ং বদতি—প্রিয়বাদী, মনো হরতি—মনোহারী, বি করোতি—বিকারী, হৃদয়ং গৃহ্ণতি—হৃদয়গ্রাহী (আত্মানং), স্তভগং মন্ততে—স্তভগমানী, অমু গচ্ছতি—অমুগামী, সহ গচ্ছতি—সহগামী। পোনঃপুঞ্জ অর্থে—পুনঃপুনঃ মিথ্যা বদতি—মিথ্যাবাদী, পুনঃপুনঃ পাপং করোতি—পাপকারী, পুনঃ পুনঃ কলহং করোতি—কলহকারী। কোথাও কোথাও তাচ্ছল্যাদি অর্থ না বুঝাইলেও গিন্ হয়। যথা—ব্রহ্ম বদতি—ব্রহ্মবাদী।

কৰ্ম্বাচক পদের পরবর্তী হন্ ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে অতীত কালে গিন্ হয় ; হন্ ধাতুর হ্ স্থানে স্ ও ন্ স্থানে তঃ হয় । যথা—পিতরং জ্ঞান—পিতৃবাচী, পিতৃব্যং জ্ঞান—পিতৃব্যবাচী, পুত্রং জ্ঞান—পুত্রবাচী, মিত্রং জ্ঞান—মিত্রবাচী ।

ভবিষ্যৎ কাল বুঝাইলে ভূ, য়া, স্বা, গম্, যুধ্, বুধ্ ও কৃধ্ ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে গিন্ হয় । যথা—ভূ-ভাবী, য়া-যায়ী, স্বা-স্বায়ী, প্রস্থায়ী, গম্-গমী, আগম্-আগামী ; যুধ্-প্রতিবোধী, বুধ্-প্রতিষোধী ।

ইন্ (ইনি)

নিন্দা বুঝাইলে কৰ্ম্বাচক পদের পরবর্তী বি-পূর্বক ক্রী ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে অতীত কালে ইন্ হয় । যথা—মাংসং বিক্রীতবন্—মাংসবিক্রয়ী, স্নাতবিক্রয়ী, তৈলবিক্রয়ী, ঘৃতবিক্রয়ী, সোমবিক্রয়ী । নিন্দা না বুঝাইলে ইন্ প্রত্যয় হয় না ।

জি, ক্ষি, প্র-স্ব, পরি-ভূ প্রভৃতি কতকগুলি ধাতুর উত্তর ইন্ (ইনি) প্রত্যয় হয় (ক) । যথা—জি-জয়ী, ক্ষি-ক্ষয়ী, প্র-স্ব—প্রসবিনী, প্রসবী ; পরি-ভূ—পরিভবী (অনাদরশীলঃ) ইত্যাদি ।

খঙ্ (খণ্, খচ্)

বিধু ও অকৃস্ শব্দের পরবর্তী তুন্ ধাতুর এবং পর ও ললাট শব্দের পরবর্তী গিজন্ত তপ্ ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে খঙ্ হয় । খঙ্, ইৎ, অ থাকে । যথা—বিধুঃ তুদতি—বিধুহৃতঃ, অকৃস্ শব্দের স্ স্থানে ম্ হয়, অকৃস্তুদতি, অকৃস্তুদঃ, পরং তাপয়তি—পরস্তপঃ, ললাটং তাপয়তি—লালাটস্তপঃ ।

অন্থ্য ও উগ্র শব্দের পরবর্তী দৃশ্ ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে খঙ্ হয় এবং দৃশ্ স্থানে পশ্চ হয় । যথা—অন্থ্যাম্পশ্চঃ, উগ্রাম্পশ্চ ।

খঙ্ (খচ্)

প্রিয় ও বশ্ শব্দের পরবর্তী বদ্ ধাতুর এবং অত্র শব্দের পরবর্তী লিহ্ ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে খঙ্ হয়। যথা—প্রিয়ংবদঃ, বশংবদঃ, অত্রংলিহঃ।

ত্র অর্থে বাচ্ শব্দের পরবর্তী যম্ ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে খঙ্ হয়। যথা—বাচং যমঃ।

পূরন্দর শব্দ—খঙ্ (খচ্) প্রত্যয়ে নিপাতনে নিপ্পন্ন হয়। যথা—পূরম্ (পূরং) দাবয়তি—পূরন্দরঃ।

সর্ব, কুল শব্দের পরবর্তী কৃ ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে খঙ্ হয়। যথা—সর্বকরঃ, কুলকরঃ। সর্ব শব্দের পর সহ্ ধাতুর উত্তরও খঙ্ (খচ্) প্রত্যয় হয়। যথা—সর্বং সহতে—সর্বং সহঃ, সর্বংসহা—পৃথিবী।

ক্ৰিপ্

স্ববস্ত পদের পরবর্তী ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে ক্ৰিপ্ হয়, সমুদয় ইৎ। যথা—সদ্-সভাসৎ, উপনিষৎ, পরিষৎ; হৃ—পুত্রহঃ, বীরহঃ, প্রহঃ; ভূ—প্রভিভূঃ, দ্বিষ্-ধর্মদ্বিট্, মিত্রদ্বিট্; বিদ্-শাস্ত্রবিৎ, ধর্মবিৎ, ভিদ্—গোত্রভিৎ, মর্মভিৎ, ছিদ্-পক্ষচ্ছিৎ, মর্মচ্ছিৎ, জি-শত্রুজিৎ, ইন্দ্রজিৎ; নী-সেনানীঃ, গ্রামণীঃ, অগ্রণীঃ, রাজ্-বিরাট্, সম্রাট্, জহ্—মিত্রজক্।

ঘঞ্

ভাববাচ্যে ও কর্তৃ ভিন্ন কারকবাচ্যে ধাতুর উত্তর ঘঞ্ হয়; ঘঞ ইৎ, অ থাকে। যথা:—পচ্—পাকঃ, ত্যজ্-ত্যাগঃ, নশ্-নাশঃ, শুচ্-শৌকঃ, ভূজ্-ভোগঃ, ক্রজ্-রোগঃ, বস্-বাসঃ, পত্-পাতঃ, বদ-বাদঃ, শপ্-শাপঃ, তপ্-তাপঃ, দহ্-দাহঃ, শ্র-শ্রাবঃ, লভ্-লাভঃ, পঠ্-পাঠঃ, স্বদ-বাদঃ, মদ-মাদঃ, হৃ-হারঃ, লস্-লাসঃ, যজ্-যাগঃ, ভজ্-ভাগঃ,। রজ্ ধাতুর ন লোপ হয়—রাগঃ, ভনজ্, ভজঃ, সন্জ-সজঃ, জন্-জাসঃ।

(ক) উপসর্গহীন শ্রি, নী ও তু ধাতুর উত্তর যঞ্ হ্র (শ্রেণীভূবোহুপসর্গে) ।
 যথা—শ্রায়ঃ, নায়ঃ, ভাবঃ । অব এবং উৎপূর্কক নী ধাতুর উত্তরও যঞ্
 হ্র । (অবোলানিঃ) । যথা—অবনায়ঃ, উন্নায়ঃ । দ্যুতক্রীড়া অর্থে
 পরিপূর্কক নী-ধাতুর উত্তরও যঞ্ হ্র । যথা—পরিণায়ঃ । অজ্ঞত্র—প্রভবঃ
 (উৎপত্তিস্থান), পরিণয়ঃ (বিবাহ) ; প্রণয়ঃ ইত্যাদি । প্রভাব শব্দটি প্র—
 তু + যঞ্ না করিয়া প্রকৃষ্টঃ ভাবঃ এইরূপে প্রাদি সমাস দ্বারা নিম্পন্ন করিতে
 হইবে । অব-পূর্কক তু ও তু ধাতুর উত্তর করণ ও অধিকরণ বাচ্যে যঞ্ হ্র ।
 যথা—অবতারঃ (ঘাট), অবস্তারঃ (ঘবনিকা) ।

অল্ (অপ্, অচ্)

ভাববাচ্যে ও কর্তৃ ভিন্ন কারকবাচ্যে ধাতুর উত্তর অল্ হ্র, ল্ ইৎ, অ
 থাকে । যথা—জি-জয়ঃ, কি-কয়ঃ, লী-লয়ঃ, নী-নয়ঃ, ক্র-ক্রবঃ, ক্র-ক্রবঃ,
 ক্ত-স্তবঃ (কিঞ্চ প্র উপসর্গ থাকিলে, যঞ্ প্রত্যয়বোগে প্রস্রাবঃ, প্রস্তাবঃ—
 (“প্র-ক্র-স্ত-ক্রবঃ”) প্রভবঃ, ভী-ভয়ম্, বর্ষ-বর্ষম্, জপ-জপঃ, শ্রি-শ্রয়ঃ, চি-চয়ঃ,
 গ্রহ-গ্রহঃ, মদ-মদঃ, মূদ-মোদঃ, শ্লিষ-শ্লেষঃ, কৃষ্-কৃষঃ, মুহ-মোহঃ, ক্রহ-
 ক্রোহঃ, ক্রুধ-ক্রোধঃ, কুপ-কোপঃ, ক্লভ-ক্লোভঃ, তুষ-তোষঃ, বুধ-বোধঃ,
 খিদ-খোদঃ, মৃশ-মর্শঃ, স্পৃশ-স্পর্শঃ ।

[হন + যঞ্-বাতঃ, হন + অপ-বধঃ, বধঃ আ—হেব + যঞ্- আহাবঃ
 (জলাশয়ঃ), আ—হেব—অপ-আহবঃ (যুদ্ধম্) ।

স্ব, কর্ম্মন, পাপ, মন্ত্র ও পুণ্য শব্দের পরবর্তী কৃ ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে
 অতীতকালে কিপ্ হ্র । যথা—স্ব কৃতবান্-স্বকৃৎ, কর্ম্ম-কৃতবান্-কর্ম্মকৃৎ,
 পাপকৃৎ, মন্ত্রকৃৎ, পুণ্যকৃৎ ।

ব্রহ্মণ ও ব্রহ্ম শব্দের পরবর্তী হন ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে অতীতকালে
 কিপ্ হ্র । যথা—ব্রহ্মহা, ব্রহ্মহা ।

অগ্নি শব্দের পরবর্তী চি ও সোম শব্দের পরবর্তী স্ত্র ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে

অভীতকালে কিপ্, হয়। যথা—অ'গ্নং চিতবান্-অগ্নিচিৎ, সোমং স্তুতবান্—সোমস্তুৎ।

অনট্ (ন্যট্)

ভাববাচ্যে ধাতুর উত্তর অনট্ হয়; ট্, ইৎ, অন থাকে। এই অনট্ প্রত্যয়ান্ত শব্দ ক্রীবাঙ্গিক হয়। যথা—গম্-গমনম্, ভুজ্-ভোজনম্, শী-শয়নম্, বস্-বসনম্, আ-রুহ্, আ-রোহণম্, ঈক্ষ্-ঈক্ষণম্, চল্-চলনম্, পত্-পতনম্, কক্-ককণম্, স্থাল্-স্থালনম্, রক্ষ্-রক্ষণম্, ভক্ষ্-ভক্ষণম্, গৰ্জ্জ্-গৰ্জ্জনম্, লভ্-লভনম্, ল্পন্-ল্পন্দনম্, তৃপ্-তৃপণম্, মন্-মননম্, অধি-ই-অধ্যয়নম্, বঞ্চ-বঞ্চনম্, খণ্ড-খণ্ডনম্, পা-পানম্, লা-লানম্, গ্ (গৈ)-গানম্, জ্ঞা-জ্ঞানম্, জ্ঞা-জ্ঞানম্,।

করণ ও অধিকরণ বাচ্যেও ধাতুর উত্তর অনট্ হয়। যথা—করণ বাচ্যে নীয়তে অনেন—নয়নম্, লোচ্যতে অনেন—লোচনম্, চৰ্ষতে অনেন—চরণম্, ক্রিয়তে অনেন—করণম্, সাধতে অনেন—সাধনম্। ভূষতে অনেন—ভূষণম্। অধিকৃত্যতে অনয়া-অধিরোহণী; অধিকরণ বাচ্যে—শয্যতে অশ্বিন্-শয়নম্, ভূষতে অশ্বিন্-ভবনম্, স্থীয়তে অশ্বিন্-স্থানম্।

স্ব, দুয় ও ঈবৎ শব্দের পরবর্তী ধাতুর উত্তর কৰ্ম্মবাচ্যে ও ভাববাচ্যে থল্ হয়; থল্ ইৎ, অ থাকে। যথা—কৃ-স্বকঃ—দুস্করঃ, ঈবৎ করঃ; গম্-স্বগমঃ, দুর্গমঃ, বহ্-স্ববহঃ দুর্বহঃ, ত্যজ্-স্বত্যাভঃ, দন্ত্যজঃ, লভ্-স্বলভঃ দুর্লভঃ।

Exercise 53

1. Translate into Sanskrit :—

- (a) Rama, the son of Dasaratha, went to the forest.
 (b) Lakshmana, the son of Sumitra followed him there.
 (c) Arjuna the son of Pritha was a skilful archer. (d) Those who know grammar can write correctly. (e) There.

are many blooming flowers in the garden. (f) The devotees of Shiva are worshipping him. (g) The monthly salary of the Headmaster of our school is four hundred rupees. (h) This house is made of wood. (i) An intelligent man knows everything. (j) You should not make friendship with the wicked. (k) The image of Durga is made of gold. (l) The king of Nisada married the daughter of the king of Vidarbha.

2. *Substitute single words for the following :—*

পরশরশ্ব অপত্যম্, বরোঃ মাত্রোঃ অপত্যম্, ক্ষুদ্রাভিঃ কৃতম্, শিবঃ দেবতা
অশ্ব, অতিথৌ সাধুঃ, চতুরঃ মানান্ ব্যাপ্য হিংস্রম্, পিতৃঃ আগতম্, অশ্বাকম্
ইন্দ্রম্, লবণম্ অশ্ব পণ্যম্, বিশ্বজ্ঞনেভ্যঃ হিতম্, শকটঃ বহতি, বেতনেন জীবতি,
ঋতুরা অশ্ব নিবাসঃ অভিজ্ঞনো বা, শূরস্য ভাবঃ কর্ম বা, শকুনান্ হস্তি,
চক্ষুর্বা গৃহতে, মৃদোঃ ভাবঃ, কিম্ পরিমাণম্ অশ্ব, বশঃ অশ্ব অস্তি ।

3. *Derive the following :—*

বাচিকম্, সৌমিত্রঃ, বাদবঃ, চাণক্যঃ, রাধেয়ঃ, পৌরাণিকঃ, বাচস্পত্যম্,
শাক্তঃ, বাসন্তিকঃ, আতিথ্যেয়ঃ, গ্রাম্যঃ, মাদিকম্, ধর্ম্যম্, মদীয়ম্, গব্যম্, তৈলম্,
ছাত্রঃ, রসায়নম্, বৈশাখঃ, নাবিকঃ, বৈদেহঃ, পাটবম্, সৌভাগ্যম্, বয়স্কঃ, প্রাক্তম্,
রথিকঃ, আন্তিকঃ, পাঠনম্, পথিকঃ, প্রভূতা, নীলিমা, ফলিতঃ, কিন্নানঃ, বাদনঃ,
দশমঃ, অংগুমান্, মেধাবী, করী, গোময়ম্, পঞ্চকুষঃ ।

4. *Rewrite the following substituting derivative words for the underlined :—*

দশরথশ্চ পুত্রঃ প্রজাম্ পিতা ইব আচরতি । যেবাং গুণাঃ সন্তি, তে সর্কে
এব তস্মৈ মানসযোগ্যা ভবন্তি ।

5. *Use derivative words for the two underlined portions :—*

জগদ্বিদং জলেন ব্যাপ্তম্ আসীৎ । সুবর্ণশ্চ বিকারঃ অয়ং বটঃ । সহি
তুর্কঃ বেত্তি ।

PART III

CHAPTER I

A Few Hints on Correction

১। কোন একটি অশুদ্ধ বাক্য শুদ্ধ করিতে হইলে প্রথমে তাহার সম্পূর্ণ অর্থ করিবে ; কারণ অর্থ বুঝিতে না পারিলে শুদ্ধ করা অসম্ভব।

২। যে বাক্যটি শুদ্ধ করিবে, তাহা বাচ্যের নিয়মানুসারে নিবদ্ধ হইয়াছে কি না দেখিবে। যথা—

(ক) গোপালঃ প্রায়ঃ গম্যতে। (খ) রামেণ শয্যায়াং শেতে।

(ক) চিহ্নিত বাক্যে ‘গোপালঃ’ কৰ্ত্তা প্রথম পুরুষ, অতএব কৰ্ত্তৃবাচ্যে ক্রিয়া কৰ্ত্তার অধীন হয়, এই নিয়মানুসারে ‘গম্যতে’ না হইয়া ‘গচ্ছতি’ হইবে।

(খ) চিহ্নিত বাক্যে কৰ্ত্তা ‘রামেণ’, অতএব ক্রিয়া ‘শেতে’ না হইয়া ‘শয্যাতে’ হইবে।

৩। বিশেষ্যের লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচনানুসারে বিশেষণ পদের লিঙ্গ, বিভক্তি ও বচন হইয়াছে কি না দেখিবে। যথা—

সুশীলঃ বালকঃ, রুগ্নঃ নারী, মিষ্টঃ ফলানি ইত্যাদি স্থলে যথাক্রমে—সুশীলঃ বালকঃ ; রুগ্না নারী ; মিষ্টানি ফলানি এইরূপ হইবে।

৪। বাক্যমধ্যে শব্দরূপ বা ধাতুরূপের কোন ভুল আছে কি না, তাহা দেখিবে। যথা—

(ক) বিদ্বানস্ত ভবনম্। (খ) সদা মাতরং পিতরং চ সেবেৎ। (গ) গুণিং জনং পূজয়েৎ। (ঘ) স মম হুহিতা।

যথাক্রমে শুদ্ধ—(ক) বিদ্ববঃ ভবনম্। (খ) সদা মাতরং পিতরং চ সেবেত। (গ) গুণিনং জনং পূজয়েৎ। (ঘ) সা মম হুহিতা।

(ক) ইন ভাগান্ত (গুণিন্, সুধিন্, ধনিন্ প্রভৃতি) শব্দের ক্ল প্রথমার একবচনে দীর্ঘ ঙ্কার, আর সৰ্ব্বত্র হ্রস্ব ইকার হইবে। যেমন—১
১ব: গুণী, সুধী, বলী, ধনী। অস্ত্যত্র—গুণিন্, বলিন্, ধনিনা, বলিা
ইত্যাদি।

(খ) ঙ্, ঞ্, ঞ্—এর স্বরবর্ণ ও ক-বর্ণ প্রভৃতি ব্যবধান থাকিলেও দন্ত্য ন
মূৰ্দ্ধণ্য ৭ হয়। যেমন—হরিণা, ব্রণাম্, গুরুণাম্ প্রভৃতি। কিন্তু দ্বিতীয়া বিভক্তির
বহুবচনের অস্ত্য ন্, ৭ হইবে না। যথা—নবান্, দাতৃন্, ব্রহ্মান্, হরীন্।

(গ) স্রী, জী, ধী, ভী—এই শব্দগুলিব রূপে ‘য়’ এবং পূর্বে হ্রস্ব
ইকার, অস্ত্য দীর্ঘ ঙ্কার এবং ভূ, প্রতিভূ, স্রজ প্রভৃতি শব্দের রূপে ‘য’ এবং
পূর্বে হ্রস্ব উকার অস্ত্য দীর্ঘ উকার হয়। যথা—স্রযিয:, স্রযিযো, স্রিয়:,
স্রীভি:, স্রীভ্যান্, ভুবো, প্রতিভুব:, ভুবু, প্রতিভুভি: ইত্যাদি।

৫। বাক্য মধ্যে কোন সন্ধির ভুল আছে কি না, দেখিবে।
যথা—

‘দশরথোবাচ’, দশরথ+উবাচ, এখানে বিসর্গের পব আকার ভিন্ন স্বরবর্ণ
‘উ’ পরে থাকায় বিসর্গেব লোপ হইয়াছে। বিসর্গ লোপের পর আর সন্ধি
হয় না; অতএব, ‘দশরথ উবাচ’ এইরূপ হইবে। এইরূপ—(ক) অম্মা
ধাবন্তি। (খ) সান্ধিমৌ মুনিবালকৌ—এই দুই স্থলে অমী+অম্মা, সাধু+
ইমৌ—সন্ধি হইবে না, অদস-শব্দ-নিষ্পন্ন ঙ্কারান্ত ও উকারান্ত পদের সহিত
এবং দ্বিবচন নিষ্পন্ন ঙ্-কারান্ত, উ-কারান্ত ও এ-কারান্ত পদের সহিত পরপদের
সন্ধি হয় না। অতএব, (ক) অমী অম্মা ধাবন্তি। (খ) সাধু ইমৌ মুনিবালকৌ
হইবে।

৬। বাক্য মধ্যে কোনও অব্যয় শব্দ থাকিলে তাহা যথায়
ব্যবহৃত হইয়াছে কি না দেখিবে। যথা—

(ক) রামঃ প্রাতে ব্রবতি। (খ) রোগী দিব্যাং শেতে। (গ) মিথ্যাঃ
ন বদেৎ।

এখানে প্রোভু, দিবা ও মিথ্যা এই তিনটি শব্দ অব্যয়, অতএব ইহাদের উত্তর বিভক্তির লোপ হইয়া (ক) রামঃ প্রতম মতি । (খ) রোগী দিবা শেতে । (গ) মিথ্যা ন বদেৎ—এইরূপ হইবে ।

৭। সংস্কৃত অভিধানে যে শব্দের যে লিঙ্গ ও বচন নির্দিষ্ট আছে তদনুসারে সেই শব্দ সেই লিঙ্গে বা বচনে ব্যবহৃত হইয়াছে কি না তাহা দেখিবে । যথা—

(ক) ঙ্গ মম মিত্রঃ । (খ) স প্রাণং তত্যাঙ্গ ।

এস্থলে ‘ক’ চিহ্নিত বাক্যে ‘বন্ধু’ অর্থে প্রযুক্ত মিত্র শব্দ ক্লীবলিঙ্গ এবং ‘খ’ চিহ্নিত বাক্যে প্রাণ শব্দ পুংলিঙ্গ ও নিত্য বহুবচনান্ত ; (ক) ঙ্গ মম মিত্রঃ, (খ) স প্রাণান্ তত্যাঙ্গ—এইরূপ হইবে ।

৮। বাক্যমধ্যে কারক ও বিভক্তির কোন ভুল আছে কি না, তাহা দেখিবে । যথা—

(ক) পিতা মাং প্রচুরম্ অর্থং দাস্ততি । (খ) লক্ষ্মণো রামস্ত সহ বনং ভ্রগাম ।

এস্থলে ‘ক’ চিহ্নিত বাক্যে ‘মাম্’ এখানে সম্প্রদান কারকে চতুর্থী বিভক্তি হইয়া মমম্ হইবে এবং ‘খ’ চিহ্নিত বাক্যে ‘রামস্ত’ এখানে সহ শব্দের যোগে তৃতীয়া বিভক্তি হইয়া ‘রামেণ’ হইবে ।

৯। বাক্যমধ্যে আত্মনেপদ ও পরস্মৈপদ-বিধানের কোন ভুল আছে কিনা, তাহা দেখিবে । যথা—

(ক) রামো দণ্ডকারণ্যং প্রতস্থৌ । (খ) ইয়ং নদী প্রবহতে ।

এই দুই স্থলে ‘ক’ চিহ্নিত বাক্যে ‘প্রতস্থৌ’ এখানে ‘সমপ্রতিভ্যঃ’ ‘স্থ’ এই স্বত্র-দ্বারা ঐ-পূর্বক স্বা ধাতুর আত্মনেপদে বিহিত হওয়ায় ‘প্রতস্থে’ হইবে এবং ‘খ’ চিহ্নিত বাক্যে ‘প্রবহতে’ এখানে প্রাদ্ভব এই স্বত্র দ্বারা ঐ-পূর্বক বহ ধাতুর পরস্মৈপদে বিহিত হওয়ায় প্রবহতি হইবে ।

১০। বাক্যমধ্যে যথায় সমাসান্ত বিধির প্রয়োগ হইয়াছে কি না তাহা দেখিবে। যথা—

মহারাজা ইদং কৰোতি। এখানে মহৎ শব্দের সহিত রাজন্ শব্দের কর্মধারয় সমাস হওয়ায় রাজন্ শব্দের উত্তর (অট্) হইয়া ‘মহারাজ’ হইবে।

১১। বর্ণাশুদ্ধির বিষয়ে বিশেষ লক্ষ্য রাখিবে। নিম্নলিখিত শব্দগুলিতে ছাত্রেরা প্রায়ই বানানের ভুল করে। যথা—

নীরোগঃ, নিশীথঃ, ভাগীবধী, শাবীবিকম্, বাম্মোক্ষি, কালিদাসঃ, মীমাংসা, দুর্গা, তত্ত্বলং, শুক্রবা, প্রত্যাষম্, কৌতুহলম্, মুমূর্ষুঃ, মধ্যাহ্নঃ, পূর্বাহ্নঃ, অপরাহ্নঃ, বৃক্ষমঃ, হিরণ্যমঃ, পঞ্চম্, স্বাস্থ্যম্, পরীক্ষা, দ্বন্দ্বম্, ধ্বংসঃ, জাগরকঃ ইত্যাদি।

১২। বালকেরা সাধারণতঃ কৃ ধাতুর অযথা প্রয়োগ করিয়া অল্পবাদের মধ্যে ভুল করে। যথা—

রাম ধন দান কবিত্তেছে—সংস্কৃত অল্পবাদ কবিবার সময় বালকেরা প্রায়ই রামো ধনং দানং কবোতি—এইরূপ লিখিয়া থাকে, কিন্তু এরূপ লেখা ভুল। কারণ দা ধাতুর উত্তর অনট্ প্রত্যয় কবিয়া ‘দানং’ এই পদটি সিদ্ধ হইয়াছে, সুতরাং কৃ প্রত্যয়ের বোলে “কর্তৃকর্মণো কৃতি” এই সূত্র দ্বারা ইহাব কর্মে বস্ত্রী বিভক্তি হইয়া ‘ধনস্ত’ এই পদ হইবে।

“রামো ধনস্ত দানং কবোতি” এইরূপ লিখিলে ভুল হয় না বটে কিন্তু এস্থলে “রামো ধনং দদাতি” এইরূপ লেখা উচিত।

১৩। (ক) তে পুস্তকং গৃহাণ। (খ) মে খাণ্ডং দেহি—এই দুই বাক্য (ক) তব পুস্তকং গৃহাণ। (খ) মমং খাণ্ডং দেহি—হইবে, কাবণ মুদ্রাৎ ও অস্মদ্ শব্দে ত্বা, তে, বাম, মা, মে, নো, নঃ—এই short formsগুলি কোনও বাক্যের আরম্ভে বসে না।

১৪। (ক) দক্ষিণাঃ প্রতিগৃহীয়া জ্ঞানঃ প্রতিষ্ঠিতঃ। (খ) বৃক্ষে অবস্থিতা রাত্রিঃ যাপয়। যথাক্রমে—(ক) দক্ষিণাঃ প্রতিগৃহীত্ব...। (খ) বৃক্ষে অবস্থায়...। ঋতুর পূর্বের উপসর্গ থাকিলে জ্ঞাট্ লা হইয়া ল্যপ হইবে।

LESSON II

Common Errors

Incorrect	Correct
1. ভীত: পক্ষীগণ: সমস্তাং পলায়ন্তি ।	1. ভীত: পক্ষীগণ: সমস্তাং পলায়তে ।
2. কথং ভ্রমকাবণং ভূত্যাযে ক্রুধ্যতি?	2. কথং ভ্রমকাবণং ভূত্যায ক্রুধ্যসি ?
3. প্রিয়মপি মিথ্যাং মা বদস্ব ।	3. প্রিয়মপি মিথ্যা মা বদ ।
4. সত্রাজস্ত তস্ত হৌ ভার্য্যে আস্তাম্ ।	4. সত্রাজ: তস্ত হে ভার্য্যে আস্তাম্ ।
5. প্রামস্ত উভযত: মহান্ সৰো বৰ্ত্ততে ।	5. প্রামস্ত উভযত: মহৎ সৰ: বৰ্ত্ততে । (C. U. 1941)
6. পুণ্যবানোহং জন: যতস্তস্ত চতশ্ৰোহপি পুত্রা: বিদ্বাংস: ।	6. পুণ্যবান্ অং জন:, যতস্তস্ত চত্বাবোহপি পুত্রা: বিদ্বাংস: ।
7. ভ্রমরা: পুষ্পমধুং পিবতুন্ অণ্যে ধাবন্তি ।	7. ভ্রমবা: পুষ্পমধু: পাতুন্ অণ্যে ধাবন্তি ।
8. স পিতৃবিপুলং সম্পত্তিমলভৎ ।	8. স পিতৃবিপুলাং সম্পত্তিমলভত ।
9. স প্রত্যাং নিদ্রাহবিত: ভগবানং স্মরতি ।	9. স প্রত্যাং নিদ্রাবা: উষিত: ভগবন্তং স্মরতি ।
10. তে যাচকান্ ধনানি দদন্তি	10. তে যাচকেভ্য: ধনানি দদতি ।
11. যো বিদ্বান্ সো বহুভি: পূজ্যতে ।	11. যো বিদ্বান্ স বহুভি: পূজ্যতে ।
12. অদদৎ ধনং তস্মৈ বাজা ।	12. অদদাৎ ধাং তস্মৈ বাজা ।
13. ভূষসী যশস্তেন প্রাপ্তম্ ।	13. ভূয: যশস্তেন প্রাপ্তম্ ।
14. ভবান্ কথং মামবজানাসি ?	14. ভবান্ কথং মামবজানাতি ?
15. বানবা: ফলানি ভুঞ্জন্তে ।	15. বানবা: ফলানি ভুঞ্জতে ।
16. পরোক্ষে কার্য্যহস্তারং মিত্রং বর্জয়েৎ ।	16. পরোক্ষে কার্য্যহস্তু মিত্রং বর্জয়েৎ ।

Incorrect

Correct

✓ 17. গুণীনাং মুনীনাং সাম্রিধ্যং
পাবনম্ ।

17. গুণীনাং মুনীনাং সাম্রিধ্যং
পাবনম্ । (C. U. 1943)

18. জ্ঞায়েন বাজ্যং শাসতি রাজা ।

18. জ্ঞায়েন বাজ্যং শাস্তি রাজা ।

19. গৃহস্ত পশ্চিমস্তাং দিশি বটবৃক্ষ
আন্তে ।

19. গৃহাৎ পশ্চিমায়াং দিশি বটবৃক্ষ
আন্তে ।

20. শিশবঃ শয্যায়াং শযন্তে ।

20. শিশবঃ শয্যায়াং শেবতে ।

21. বটে অধিতিষ্ঠন্ স সৰ্ব্বং
উশ্রাব ।

21. বটম্ অধিতিষ্ঠন্ স সৰ্ব্বং
উশ্রাব ।

22. সিংহং দৃষ্ট্বা দুবং প্রতিষ্ঠতি
চিত্রকঃ ।

22. সিংহং দৃষ্ট্বা দুবং প্রতিষ্ঠতে
চিত্রকঃ ।

23. স সপ্ত বর্ষান্ ব্যাকবণমধীতে ।

23. স সপ্ত বর্ষাণি ব্যাকবণমধীতে ।

24. তে শক্রন্ নিহন্তি ।

24. তে শক্রন্ নিঘন্তি ।

25. স হি যশো লভিতুং সৰ্ব্বদা
অচেষ্টে ।

25. স হি যশো লক্কুং সৰ্ব্বদা
অচেষ্টেত ।

26. মাং পুস্তকমেকং দাতুমর্হসি
ভবান্ ।

26. মমং পুস্তকমেকং দাতুমর্হসি
ভবান্ ।

✓ 27. চত্বাঃ কক্কাঃ অগ্নিন্ দিশি
আগচ্ছন্তি ।

27. চত্বশ্চ কক্কাঃ অগ্নাঃ দিশি
আগচ্ছন্তি ।

28. বিদ্যালয়ং গচ্ছন্ তে পথে
ক্লীড়ারতা অভবন্ ।

28. বিদ্যালয়ং গচ্ছন্তঃ তে পথে
ক্লীড়ারতাঃ অভবন্ ।

29. সন্তস্ত সেবায়াং মনঃ নিদধে ।

29. স তস্য সেবায়াং মনো নিদধে ।

30. এবং পরস্পরং বিবদন্তস্তে
নরপত্ন্যঃ সকাশমগচ্ছন্ ।

30. এবং পরস্পরং বিবদমানাস্তে
নবপতেঃ সকাশমগচ্ছন্ ।

✓ 31. সৰ্ব্বে জনাঃ দিবায়াং জাগ্রন্তি ।

31. সৰ্ব্বে জনাঃ দিবা জাগ্রতি

Incorrect

Correct

- | | |
|--|--|
| 32. পিতৃশ্বে নামং জানিতুমিচ্ছামি । | 32. পিতৃশ্বে নাম জ্ঞাতুমিচ্ছামি । |
| 33. অগ্নিন্ দিশি সর্বো এক
বর্ত্ততে । | 33. অগ্নাং দিশি সর্গঃ একং
বর্ত্ততে । |
| 34. তদানীং সর্বৈব অঙ্গরা
নর্ন্তিতুমাবেভিবে । | 34. তদানীং সর্বাঃ অঙ্গবসঃ
নর্ন্তিতুমাবেভিবে । |
| 35. দিবায়াং মা স্বপ । | 35. দিবা মা স্বপিহি । |
| 36. অপাবা হি ভগবানস্ম মতিমা । | 36. অপাবো হি ভগবতঃ মতিমা । |
| 37. গুৰুং সেবন্তে জনাঃ জ্ঞানং
লভিতুং সামর্থ্যঃ । | 37. গুৰুং সেবমানাঃ জনাঃ জ্ঞানং
লব্ধুং সামর্থ্যঃ । |
| 38. ফলানি সংগৃহীত্বা তস্মাৎ
স্থানাৎ পলায়তে সশ্চৌবঃ । | 38. ফলানি সংগৃহ্য তস্মাৎ স্থানাৎ
পলায়তে স চৌবঃ । |
| 39. স সবেগেন গচ্ছন্ পথে
পতিতঃ । | 39. স সবেগং গচ্ছন্ পথি
পতিতঃ । (C. U. 1947) |
| 40. এষো নবো মিথ্যাং বদতি । | 40. এষ নবঃ মিথ্যা বদতি । |
| 41. ভবান্ পাপকৰ্ম্মাদ বিবম । | 41. ভবান্ পাপকৰ্ম্মঃ বিবমতু । |
| 42. বর্ধায়াং নভো মেঘাবৃত্তিস্তিষ্ঠতি । | 42. বর্ধাসু নভো মেঘাবৃত্তং তিষ্ঠতি । |
| 43. মুনির্বনেহধিবসতি, ব্যাস্রাং তু ন
বিভেতি । | 43. মুনির্বনম্ অধিবসতি, ব্যাস্রাৎ তু
ন বিভেতি । |
| 44. মহারাজা প্রজাঃ শ্রায়েন শাসতি । | 44. মহাবাজঃ প্রজাঃ শ্রায়েন শাস্তি ।
(C. U. 1948) |
| 45. সর্বৈব জনাঃ দিবায়াং জাগ্রন্তি । | 45. সর্বৈব জনাঃ <u>দিবা জাগ্রন্তি</u> । |
| 46. ইদমাগচ্ছতি মহারাজো মিত্রঃ । | 46. ইদমাগচ্ছতি মহারাজস্ম মিত্রম্ । |
| 47. অহে ! ত্বকার্ত্তায় মে আপং দেহি । | 47. অহ ! ত্বকার্ত্তায় মে অপং দেহি । |

Incorrect

Correct

- | | |
|--|--|
| 48. রথেষিতিষ্ঠন্ রাজা শত্রুং
পরাজয়তি । | 48. রথবধিষ্ঠন্ রাজা শত্রুং
পরাজয়তে । |
| 49. প্রাতে উখায় ভগবানং স্মর । | 49. প্রাতরুখায় ভগবন্তং স্মর । |
| 50. মে মনসি দুঃখং নাস্তি । | 50. মম মনসি দুঃখং নাস্তি । |
| 51. বিপদাং রক্ষ মাং ভবান্ । | 51. বিপদঃ রক্ষতু মাং ভবান্ । |
| 52. শিশবঃ গৃহেযু অধিশয়ন্তি । | 52. শিশবঃ গৃহানি অধিশেবতে । |
| 53. মহারাজা প্রজান্ স্নেহেন
পালয়তি । | 53. মহারাজঃ প্রজাঃ স্নেহেন
পালয়তি । (C. U. 1950) |
| 54. এতাদৃশী মিথ্যা ত্বয়া ন বক্তব্য্য । | 54. এতাদৃশং মিথ্যা ত্বয়া ন বক্তব্যম্ । |
| 55. সৰ্ব্বৈ দিব্যাং জাগ্রন্তি । | 55. সৰ্ব্বৈ দিবা জাগ্রতি । |
| 56. আপদে ভগবানেন অস্মাকং
শরণম্ । | 56. আপদি ভগবানেন অস্মাকং
শরণম্ । |
| 57. তে বাক্যং মম ন রোচতে । | 57. তব বাক্যং মে ন রোচতে । |
| 58. দিবি দেবাঃ অধ্যাসন্তে । | 58. দিবঃ দেবা অধ্যাসতে । |
| 59. মাতৃন্ প্রণম্য গৃহং গচ্ছ । | 59. মাতৃঃ প্রণম্য গৃহং গচ্ছ । |
| 60. সৰ্ব্বৈ জনাঃ ব্যাস্ত্রাং ভয়ন্তি । | 60. সৰ্ব্বৈ জনাঃ ব্যাস্ত্রাং বিভ্যন্তি । |
| 61. স্বাত্ব ফলং বালকস্ত
রোচতে । | 61. স্বাত্ব ফলং বালকায়
রোচতে । |
| 62. মহারাজা ত্রিপুন্ পরাজয়তি । | 62. মহারাজঃ ত্রিপুন্ পরাজয়তে ।
(C. U. 1951) |
| 63. অষ্টানি ফলানি লতাদাহর । | 63. অষ্ট ফলানি লতয়াঃ আহর । |
| 64. সিংহাঃ দিব্যাং পৰ্বতগুহাস্ত
অধিবসন্তি । | 64. সিংহাঃ দিবা পৰ্বতগুহাস্ত
অধিবসন্তি । |
| 65. মে ধনস্ত প্রয়োজনং নাস্তি । | 65. মম ধনেন প্রয়োজনং নাস্তি । |

Exercise 50
Miscellaneous Errors
GROUP A

1. Correct the following sentences, giving reasons :—

- (১) এষো নরঃ মাং বস্ত্রমেকং অদদাৎ । (২) স নারী পতিঃ শুভ্রবস্ত্রী
প্রাণং জহৌ । (৩) ভবান্ মাং কিম্ অবদঃ । (৪) অত্র দ্রবস্ত্র কোহপি
প্রয়োজনং নাস্তি । (৫) রোগিঃ স্বাহুঃ অন্নং ভুঞ্জি । (৬) সীতা অরণ্যে
অধিবসন্তি রুরোদ । (৭) মম তৎ স্করম্ । (৮) দরিদ্রঃ প্রাণং ত্যজিতুম্
ঈচ্ছতি । (৯) ইমাং রমণীয়াং চন্দ্রমাং পশু । (১০) বন্ধুঃ আগতো অস্ত সার্ক-
মহমগচ্ছতি । (১১) পিতা বশধং পুত্রম্ আদরতি । (১২) ভগবতো মহাদেবস্ত
মহিমাং বর্ণয়িতুং কো সমর্থঃ ? (১৩) বলবান্ যুবা মাং ধাবতি । (১৪) বিংশতয়
নার্যঃ ফলানি আনয়িতুং গতা । (১৫) মুনি অষ্টানি সমিধানি সংগৃহীষা
আগতঃ । (১৬) গুরুং সেবন্ শিষ্যঃ পাপকৰ্ম্মাং বিরমন্তে । (১৭) মহারাজা
আদেশমিদং স্বয়া পালনীয়ম্ । (১৮) অগ্নিন্ সংসদি শতাঃ বিহান্ জনাঃ শাস্ত্রং
বদন্তি । (১৯) ত্রিঃ নারী মাতুঃ সহ যান্তি । (২০) ধনু গৃহীষা ব্যাধঃ গভীরং
বনং অপ্রবিশৎ । (২১) মাতৃন্ প্রণমিত্বা পুত্রং বিদেশং প্রতস্থৌ । (২২) অনয়া
জীয়াং তান্ জিয়ম্ উক্তা । (২৩) গোপেন গাং অহুজৎ । (২৪) ময়া গুরুং
একং প্রস্নং পৃচ্ছ্যতে । (২৫) রজনী আগতে ব্যাধঃ স্বগৃহম্ প্রত্যাগতম্ । (২৬)
সৰ্পং বিভ্রান্তী নারী গৃহং প্রত্যাগতা । (২৭) অস্ত গিরেঃ অভিতঃ বিবিধানি
বৃক্ষানি অবিষ্টম্ । (২৮) অগ্নিন্ সভায়াং অনেকাঃ বিদ্বানাঃ অধিষ্ঠিত্তি ।
(২৯) পিতু আজ্ঞয়া রাম বনং প্রাতিষ্ঠত । (৩০) আলস্তং পরিত্যজিত্বা স্বং বশং
লভিতুং বততাম্ । (৩১) অহং চ স্বং চ বিষ্টালয়ম্ আগচ্ছৎ । (৩২) অষে ! মাং
বিপদাং ব্রহ্ম । (৩৩) তে ইদং বাক্যং ন সংগচ্ছতি । (৩৪) মহারাজ দর্শনরথস্ত
ভিত্তিঃ দারাঃ আসন্ । (৩৫) শিক্ষকঃ দুর্মেধং ছাত্রং অক্লুধ্যৎ । (৩৬) অস্ত
পথস্ত পরিতঃ বহবঃ বৃক্ষাঃ সন্তি । (৩৭) ত্রিভিঃ বালিকাভিঃ পুষ্পানি চরন্তে ।
(৩৮) স মাং শতানি মুদ্রাঃ ধারয়তে । (৩৯) অগ্নিন্ অগতে লক্ষ্মীমন্তঃ জনাঃ

স্মৃতি ভবতি । (৪০) বর্ষায়াং সর্ক্বঃ পথঃ অগম্য ভবতি । (৪১) তক্ষরাঃ দিবায়াং
 শয়ন্তি রাত্রৌ জাগ্রন্তি চ । (৪২) স্বং অহং সচ্চ তৎ কর্ম্ম অকুর্বন্ । (৪৩) মম
 সখিনা পঞ্চশতানি ফলানি প্রাপ্তাঃ । (৪৪) প্রাতে সুগন্ধি বায়ু প্রবহতে ।
 (৪৫) শবদন্ত আগমনে দিশাঃ নির্ঘলাঃ ভবন্তি । (৪৬) মাতা প্রতি পুত্রঃ ভক্তিঃ
 কর্তব্য । (৪৭) সর্ক্বেষু ছাত্রেসু বাগঃ বুদ্ধিমত্তবঃ । (৪৮) আর্দ্রে ভূমৌ কথম্
 উপবিশসি ভবান্ ? (৪৯) পুত্রঃ সহর্ষেণ পিতান্ অবদৎ । (৫০) যুতেহপি
 নরে তস্য যশঃ তিষ্ঠতি । (৫১) ধনহীনস্য জীবনে কিং প্রয়োজনম্ । (৫২)
 শ্রমাৎ বিনা কৃষিকার্য্যং ন ফলতি । (৫৩) পূর্ক্বেষু যদুঃ কনীমান্ । (৫৪) বাজা
 দশান্ ত্রাস্ত্রাণান্ আমন্ত্রয়িষ্য অভোভযৎ । (৫৫) সর্ক্বেষু এব বিপদেষু পবনেশ্ববঃ
 শ্রবণীয়ঃ । (৫৬) অন্নস্য বুভুক্ষং জনং অন্নং দেহি । (৫৭) অযং মাসেন ইদং শ্রমঃ
 অধীতম্ । (৫৮) সর্ক্বাণাং নদীনাং গঙ্গা শ্রেষ্ঠা । (৫৯) ক্রুদ্ধঃ শিক্ণঃ ছাত্রম্
 অপ্ৰহরৎ । (৬০) পাপী নির্দলঃ স্মৃৎ ন লভতি । (৬১) অস্তি মে বহবো মিত্রাঃ
 তথাপি তাম্ অতীবম্ আদ্রিযামি । (৬২) বর্ক্কন্তং বোগং মে উপেক্ষৎ ।
 (৬৩) পরস্পরং বিবদন্তঃ তে রাজস্য সভাং গতবান্ । (৬৪) দুঃঃ জনঃ সর্পেণ
 শিশুঃ ভীষতে । (৬৫) কষ্টং সহন্ ছাত্রঃ গুবোঃ বিদ্যাং লভতে । (৬৬) বাজলক্ষ্মী
 বিলাপ কুর্ক্বন্তী অবদৎ । (৬৭) হস্তুমানেন অশোকবনে গীতা দৃষ্টবতী । (৬৮)
 ধিক্ মূর্খ অহং তব সার্ক্কং মৈত্রী ন কার্য্যম্ । (৬৯) বিপ্রাঃ কুসুমৈঃ শিবম্
 উপতিষ্ঠন্তি স্ম । (৭০) নলম্ দময়ন্তীং উপায়চ্ছৎ । (৭১) বিপ্রং গাবং দদন্
 রাজা প্রাসাদে অধিষ্ঠতি । (৭২) অহম্ গুরুং বেদম্ অধ্যাপয়িতুম্ অপশ্যম্ ।
 (৭৩) ব্যাধস্য পশ্চাতে একো সর্পঃ তরুকোটরাং পতিতবৎ । (৭৪) মহাতেজহসৌ
 বীরা সর্ক্বান্ সৈন্তান্ জঘান । (৭৫) ছাত্রং বিদ্যাং লভিষ্য গৃহং প্রত্যাবর্ত্তন্তি ।

GROUP B

Correct the following sentences, giving reasons :—

(১) অগ্নিন সভায়াং একবিংশত্যঃ পতিতাঃ বর্ক্কন্তে । (২) মাং দক্ষি ন
 দ্রোচতে । (৩) ভবান্ মাং কিং বদিস্বসি ? (৪) মহারাজো দশরথস্য ত্রয়ঃ

পশ্যা: আসন্ । (৫) বিহ্বা জনা: ভগবানং স্মরন্তি । (৬) গুরো: প্রতি তস্য
 মহতী ভক্তি: আসীৎ । (৭) প্রবল: নৃপতি: সর্বান্ শত্রুন্ অপরাজয়ৎ ।
 (৮) যৌ বলকৌ অনেন পথেন গচ্ছন্তৌ ময়া দৃষ্টবন্তৌ । (৯) জ্ঞানবন্ত: নরা:
 কোশলেন সর্বং কাৰ্য্যং সাধয়ন্তি । (১০) ত্রয়: সিংহা: তস্মিন্ বনে অধিষ্ঠতি ।
 (১১) উভয়ৌ বামশ্চামৌ বিষ্ণালয়ন্ আগচ্ছতাম্ । (১২) নবপতি: হৃষ্টেভ্য:
 ভূত্যে পরিক্রুধ্যতি । (১৩) তস্মা নত্যা উভয়ত: বহব: স্বপ্কা: আসন্ ।
 (১৪) অশ্বে । অল্পমশ্বস্ব অহং দেশান্তবং গমিষ্যামি । (১৫) নির্মলেন আপেন
 ইদং পূবয় । (১৬) যথা তব প্রাণ: প্রিয়:, সৰ্ব্বাণাং জন্তুণাং অপি প্রাণ: ।
 (১৭) দবিদ্রৈ: ধনিনং অর্থং যাচিতবান্ । (১৮) দশানি ফলানি প্রাপ্য অহং
 আনন্দিত: বভূব । (১৯) ব্যাস্ত্রং ভীতা: শৃগালা: অশ্রুং বনং পলায়ন্তে ।
 (২০) বয়ং যুযং চ পিতু: সহ তং নগবং গমিষ্যথ । (২১) হৃষ্ট: কংস: কৃষ্ণায়
 অভিভূতাস্তম্ । (২২) বজ্রনী গতে ব্যাধ ধনুং গৃহীত্বা কাননং প্রতস্থৌ ।
 (২৩) পুত্র: পিতু: সার্কং গৃহম্ আগত: । (২৪) বনি: তেজেন সৰ্ব্বাণি দ্রব্যানি
 অভিভবতি । (২৫) মহাবাজা যুধিষ্ঠির: চত্বারৈ: ভ্রাতৃভি: সহ বনং জগাম ।
 (২৬) অগ্নিন্ কৰ্শ্মে মম কিমপি আগ্রহ: নাস্তি । (২৭) বয়ং মিথ্যাবাদীং জনং ন
 আদ্রিযাম: । (২৮) অহং স্বং চ বিদেশন্ অগচ্ছম্ । (২৯) বৰ্ষায়াং গগনে মেঘন্
 অবলোকয়িত্বা কৰ্ষকা অহৰ্ষন্ । (৩০) ইমে প্রজা: বাঞ্জীন্ উপহারং দদন্তি ।
 (৩১) সন্নিতানাং বারৌ কমলাপুষ্পা দৃশ্যন্তে । (৩২) মম: মিত্র: কাং দিশং গত: ?
 (৩৩) স্বং কিং চন্দ্রমসং দিদৃক্ষসি ? (৩৪) তামসী রাত্রৌ গগনে বহব: নক্ষত্রা:
 উদিতা: । (৩৫) যে নরা: প্রাতে শয়ন্তি, তে স্বাস্থ্যং ন প্রাপ্নোন্তি ।
 (৩৬) দিবায়াং সৰ্ব্বৈ নরা: কৰ্ম্মং কুৰ্ব্বন্তি । (৩৭) হস্তোপাদান্ প্রাক্কাল্য দেবং
 পূজয় । (৩৮) মম প্রাণাং অপি স্বং প্রিয়তর: । (৩৯) ব্যাকবণম্ অধীত্বা
 সাহিত্যং পঠেৎ । (৪০) অহং তব শতা: রোপ্যামুদ্রা: ধারয়ামি । (৪১) পক্ষী
 স্বপ্তে অগ্নিবসন্ রাত্রি যাপয়তি । (৪২) কোহপি মিথ্যা বাক্যং ন বদেৎ ।
 (৪৩) অগ্নিন্ বিপদে ভগবান্ তব সঙ্গলং বিধান্তি । (৪৪) অশীলা শিষ্টা: গুৰু:

উজ্জ্বলিত। (৪৫) বিশ্বামিত্রঃ রামস্ত সার্কং তপোবনে প্রভবৌ। (৪৬) বৃহত্তপ্তাঃ
 স্ত্রিয়ঃ সদা অস্থিতাঃ ভবন্তি। (৪৭) দেবরাজঃ সভায়াং সহস্রাঃ সুরাঃ অতিষ্ঠক।
 (৪৮) রাজা মম্ব একঃ গাবঃ অদদাৎ। ভূপতিঃ দরিত্রং বিপ্রং ধনং প্রভি-
 শৃণোতি। (৫০) ইদং দ্রব্যম্ অশ্বাকং হুল্লভম্। (৫১) দশ ফলানি আনিহা
 ছাত্রঃ গৃহং প্রত্যাগতঃ। (৫২) দরিত্রঃ ভূশযায়াম্ অধিশেতে। (৫৩) দম্পতী
 তপোবনং অগচ্ছন্। (৫৪) মুনয়ঃ অহোরাত্রিঃ ভগবানং জ্ঞবন্তি।
 (৫৫) পরমেশ্বরস্ত ঋতে বিপদেভ্যঃ ত্রাতুং কো সমর্থো ভবেৎ। (৫৬) বৎস !
 অশ্বাৎ পাপকর্মাৎ বিরমস্ব। (৫৭) ভবান্ পশ্চিমম্বিন্ দেশে গচ্ছ। (৫৮) বয়ং
 রুদন্তীঃ নারীন্ অপশ্যম্। (৫৯) শিক্ষকঃ মাং গৃহং গন্তু আদিশতি।
 (৬০) রামচন্দ্রঃ রাবণং নিহত্য সীতাম্ অযোধ্যাং আনিনায়। (৬১) পতিনা
 সখিনা চ সহ বধুং আনীয়ত। (৬২) এষ তরুশাখাস্থ বিহগাঃ অধাবগন্।
 (৬৩) ধনু গৃহীত্বা ব্যাধঃ যুগবায় গচ্ছতি। (৬৪) গৃহে আগত পুত্রঃ মাতরন্
 অপ্রণমৎ। (৬৫) অশ্বাশ্রা ত্রতম্ অধাবন্ত। (৬৬) ময়া অস্ত উত্তানস্ত পরিতঃ
 কাচিৎ নদী দৃষ্টে। (৬৭) গুরুঃ জ্ঞানবান্ ছাত্রান্ কঠিনানি প্রশ্নানি অপৃচ্ছৎ।
 (৬৮) মে প্রিয়ং সখিঃ ইদং নিবেদয়। (৬৯) উত্তরে হিমালয়ঃ নামঃ
 পর্বত বর্ততে। (৭০) মহারাজন্। মম অপরাধং ক্ষমস্ব ভবান্। (৭১)
 চৌরাঃ ভ্রমসাম্বলে রাত্রৌ ভ্রমন্তি। (৭২) অয়ং শিশুঃ যৌ মাসৌ কাব্যম্
 অধ্যোতে। (৭৩) ঋষীযৌ শিক্তান্ অধ্যাপয়ৎ। (৭৪) স মাং নিয়তং পরি-
 ক্রুহ্যতি। (৭৫) ইদম্ আশ্রমবৃগং অগ্না ন হস্তবাম্। (৭৬) ভ্রাক্ষণং গাবঃ
 দদ্বা রাজা পুণ্যম্ অলভৎ। (৭৭) শকুন্তলা ভগবানস্ত কথন্ত মুনৈঃ হুহিতা
 আসীৎ। (৭৮) প্রিয়দমঃ বশবদন্তঃ পুত্রঃ পিতুঃ আদরণীয়ঃ। (৭৯) ভবতঃ
 কতয় পুত্রাঃ সন্তি ? (৮০) পূর্ণ চন্দ্রমাং পশ্যন্তি শিশুগণঃ। (৮১) গোপাঃ
 গাং ছুষ্ম অদোহৎ। (৮২) তেন শতানি পুষ্পাণি আনীতম্। (৮৩) ষাঠিকঃ
 পতিভ্রতাং দারাম্ ন জহাতি। (৮৪) কেন ইমাং লেখনীম্ অক্ৰীণৎ। (৮৫)
 ঋণকর্মাঃ দানবাঃ লক্ষ্যং হরিং ক্রমন্তি। (৮৬) কো এষ জনঃ যঃ স্বাম্

আহ্বয়ন্তে ? (৮৭) বর্ধায়াং অস্তা নস্তাঃ জলন্ অবর্জৎ । (৮৮) ভীষণঃ
 সিংহ অস্মিন্ বনে অধ্যাস্তে । (৮৯) স বাল্যাং প্রভৃতি চক্ষুষঃ পাদস্ত খঞ্জশ্চ
 বভূব । (৯০) ধনিনঃ দরিদ্রেভ্যঃ আহ্বায় ধনং যচ্ছতি । (৯১) ভরতোবাচ
 মাতঃ স্বঃ গহিতং কৰ্ম্মং কৃতবতী । (৯২) অহং নদীতটে একং স্মরং দৃশ্ব
 দদৰ্শ । (৯৩) তব স্রাতা পূৰ্ব্বারাদৌ প্রাণান্ তত্যাজ । (৯৪) রাত্রি
 উপস্থিতে গগনে নক্ষত্রাঃ শোভন্তে । (৯৫) হৃষ্টাঃ ছাত্রাঃ পবম্পরং বিবদন্তি ।
 (৯৬) মম মনে কিমপি স্রবং নাসীৎ । (৯৭) বিদ্যায়াঃ হীনো জনো
 প্রায়েণ হুঃখস্ত ভাজনো ভবতি । (৯৮) সৈনিকঃ সভয়েন রণস্থলং যাতি ।
 (৯৯) যস্ত বহবে। মিত্রাঃ বর্ন্তন্তে, স সততন্ আনন্দন্ অমুভুয়তে । (১০০) গতো
 মে হুহিতা দেবং পুজিতন্ ।

CHAPTER II

LESSON 1

A Few Hints On Translation

১। সংস্কৃতে অব্যয় করিয়া লইবার রীতি আছে বলিয়া পদ-
বিজ্ঞাসের (Syntax) সেরূপ কোন নিয়ম নাই ; সাধারণতঃ বাক্যের
প্রথমে কর্তৃপদ, তৎপরে কর্মপদ এবং শেষে ক্রিয়াপদ বসে।
যথা—

ছাত্রঃ পুস্তকং পঠতি—The student reads the book.

(ক) বিশেষণপদ বিশেষ্যপদের পূর্বে বসে। যথা,—উজ্জ্বলঃ শশধরে।
গগনে শোভতে—The bright moon is shining in the sky.

(খ) ক্রিয়া-বিশেষণ ক্রিয়ার পূর্বে বসে। যথা—স মধুরং গায়তি—
He sings sweetly. যথা—ঋণম্ স পরীক্ষাম্ উত্তরিষ্যতি—He will
surely pass the examination.

(গ) সম্বন্ধ পদ প্রায়ই যে পদের সহিত উহার সম্বন্ধ, তাহার পূর্বে বসিয়া
থাকে। যথা—বৃক্ষস্ত শাখা—The branch of a tree,

(ঘ) সম্বোধনপদ প্রায়ই বাক্যের প্রথমে ব্যবহৃত হয়। যথা—ভোঃ শিব !
মাং পাহি—O Siva ! protect me.

২। চ, বা, তু, চেৎ এই অব্যয় কয়টি বাক্যের প্রথমে ব্যবহৃত
হয় না। চ, বা—এই দুইটি অব্যয় প্রত্যেক পদের পরে কিংবা
শেষোক্ত পদের পরে বসে। যেমন—

(1) Rama and Jadu—রামচ যদুচ কিংবা—রামো যদুচ (রামঃ চ
যদুঃ লিখিও না) ।

(2) Rama or Lakshmana—রামো বা লক্ষ্মণো বা অথবা—রামো লক্ষ্মণো বা।

৩। উদ্দেশ্য ও বিধেয়পদে সমান বিভক্তি হয়, কিন্তু কখনও কখনও লিঙ্গ ও বচনের পার্থক্য হইয়া থাকে। যথা—

‘সম্পদঃ পদমাপদম্’। এখানে ‘সম্পদঃ’ এই উদ্দেশ্য পদটি ক্রীলিঙ্গ ও বহুবচন এবং ‘পদম্’, এই বিধেয় পদটি ক্রীবলিঙ্গ ও একবচনান্ত। এইরূপ ‘উদার চরিতানান্ত বমুধৈব কুটুম্বকম্’। ‘অহিংসা পরমো ধর্ম’। ‘বিত্তা রূপং কুরুপানাম্’, ‘দেবাদেশঃ প্রমাণম্’। ‘মমাপি তুর্ঘ্যোধনস্ত শঙ্কাস্থানং পাণ্ডবাঃ।’

Learn :—উদ্দেশ্যে চ বিধেয়ে চ বিভক্তিস্ত সমা ভবেৎ

কদাচিচ্ছায়তে তত্র বৈষম্যং লিঙ্গ-সংখ্যয়োঃ।

৪। উদ্দেশ্য ও বিধেয়ের মধ্যে প্রকৃতি-বিকৃতির ভাব থাকিলে উদ্দেশ্যের যে বচন, ক্রিয়ারও সেই বচন হয়। যথা—

পক্ষ বৃক্ষাঃ একা নোকা ভবন্তি, এস্থলে ‘বৃক্ষা’ প্রকৃতি ও উদ্দেশ্য এবং ‘নোকা’ বিকৃতি ও বিধেয়; প্রকৃতি ‘বৃক্ষাঃ’ বহুবচনান্ত বলিয়া ক্রিয়ারও বহুবচন হইল। এইরূপ, ‘স্ববর্ণং কুণ্ডলানি ভবতি ইত্যাদি।

৫। ইংরাজী হইতে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে প্রথমে ইংরাজী বাক্যটির বিশুদ্ধ বাংলা করিয়া লইবে। বিশুদ্ধ বাংলা হইতে সংস্কৃত করিতে বিশেষ কষ্ট হয় না।

Translation করিতে হইলে ধাতুরূপে বিশেষ জ্ঞান না থাকিলেও কোনক্রমে চলে, অধিকাংশ স্থলে ক ও ভূ ধাতুর সাহায্যে অনুবাদ করা যায়; কিন্তু শব্দরূপে জ্ঞান থাকা চাই। শব্দরূপের মধ্যে—নর, মুনি, সাধু, পিতৃ, গো, লতা, মতি, ধেনু, নদী, স্ত্রী, বারি, মধু, বচ্ছৎ, গুণিন্, শ্রীমৎ, ভদ্র, ইদম্, এতদ্, কিম্, মুয়দ্, হি, ত্রি, চতুর্, পঞ্চন্ প্রভৃতি শব্দগুলির রূপ যুগ্মে থাকি আবশ্যিক।

৬। ইংরাজীর 'to have' এই verbএর অনুবাদের সময় অস্, কৃত্, বা বিদ্ খাতুর প্রয়োগ করিতে হয় এবং Nominativeটি সংস্কৃতে সম্বন্ধপদ এবং Objectiveটি কর্তৃকারক হয়। যেমন—

(I) I have a good horse—মম কশিৎ উত্তমঃ অশ্ব অস্তি (or বিদ্যতে or বর্ততে)।

৭। অনুবাদ শুদ্ধ এবং ঞ্জতি-মধুর করিবাব জ্ঞাত্য কখনও বা একটি বাক্যকে দুই তিনটি বাক্যে কবিশত করিতে হয়। যথা—

(1) He lives in a wood, he gathers fruits from the trees. —বনে বসন্ সঃ বৃক্ষেভ্যঃ ফলানি আহবতি। (2) I saw a man who wore a yellow robe and had a staff in his hand—অহং পীতাবরং দণ্ডপাণিং কক্ষিং নবম্ অপশ্যম্।

(3) Dasaratha, the King of Kosala, whose capital was Ayodhya, had four sons—Rama, Lakshmana, Bharata and Satrugna—কৌশলরাজস্ত দশরথস্ত অযোধ্যা রাজধানী আসীৎ। রামো লক্ষ্মণো ভারতঃ শত্রুঘ্নশ্চেতি তস্ত চত্বারঃ পুত্রা আসন্।

৮। অধিকাংশ স্থলে কথায় কথায় অনুবাদ করিলে ভাব প্রকাশ হয় না। যেমন—

(1) It rains—বৃষ্টিভবতি (ইদং বর্ষতি নয়)। (2) It is I who did this—অহম্ এব ইদং কৃতবান্। (3) There was a king named Dasaratha—দশরথো নাম রাজা আসীৎ।

(যুনে রাখিতে হইবে—Introductory 'there' এবং Impersonal 'it' এই দুইটির অনুবাদ হয় না)।

৯। ইংরাজীর প্রশ্নসূচক বাক্য (Interrogative sentence)কে সংস্কৃতে অনুবাদ করিতে হইলে সংস্কৃতে বাক্যমধ্যে কিম্

অপি, কচ্চিং, কথম্, উত প্রভৃতি শব্দের প্রয়োগ করিতে হয় যেমন—

(1) What is your name ?—কিং তে নাম ? (2) Are you well ?—অপি কুশলী ভবান্ ? (3) How to live happily ?—কথং সুখং জীবৎ ?

১০। ইংরাজিতে Direct ও Indirect উভয় Speech ব্যবহৃত হইয়া থাকে। কিন্তু সংস্কৃতে কেবল Direct Speech এর ব্যবহার দেখা যায়। এইরূপ স্থলে সংস্কৃত অনুবাদ করিতে হইলে Direct Speech করিয়া পরে তাহার অনুবাদ করিতে হয়। যথা—

Indirect Speech :—Rama said that he would go home.
Direct Speech :—Rama said, “I will go home”—রামোহবদৎ, ‘অহং গৃহং যাস্তামি’ ইতি।

১১। ভিন্ন ভিন্ন পুরুষ ও বচনের কর্তৃপদগুলি ‘Or বা Nor’ দ্বারা বিযুক্ত (separated) হইলে ক্রিয়ার ঠিক পূর্বে যে কর্তৃপদটি থাকে, তদনুসারে ক্রিয়ার পুরুষ ও বচন নির্ণীত হয়। যথা—

(1) Neither Hari nor I have seen your brother—হরি অহং বা তব ভ্রাতরং ন অপশ্চাম্। (2) Either you or Govinda will get this book—গোবিন্দস্য বা পুস্তকমিদং প্রাপ্যসি।

১২। ইংরাজীতে দুই বা দুইয়ের অধিক কর্তৃপদ ‘and’ দ্বারা সংযুক্ত থাকে। এরূপ স্থলে সংস্কৃতে অনুবাদ করিবার সময় দুইটি কর্তা থাকিলে ক্রিয়াপদ দ্বিবচনান্ত হয় এবং দুইএর অধিক কর্তা থাকিলে ক্রিয়াপদ বহুবচনান্ত হয়। যথা—

(1) Rama and Lakshmana went to the forest—রামো লক্ষ্মণশ্চ বনং জগ্মতুঃ। (2) May Brahma, Vishnu and Siva protect you—ব্রহ্মা বিষ্ণুঃ শিবশ্চ ত্বাম্ অবন্ত। (3) Gopal, Ram, Krishna and Binode go to school everyday—গোপালঃ, রামঃ, কৃষ্ণঃ, বিনোদশ্চ প্রত্যহং বিদ্যালয়ং গচ্ছন্তি।

১৩। একটী বাক্যে একটি বা দুইটি কর্তা একবচনান্ত, অপর একটী কর্তা বহুবচনান্ত থাকিলে ক্রিয়াপদ বহুবচনান্ত হয়। যথা—

The sun, the moon and the stars obey the laws of God—
সূর্য্যচন্দ্রো নক্ষত্রাণি চ ঈশ্বরস্ত বিধানানি পালয়ন্তি।

১৪। যখন ক্রিয়ার সহিত প্রত্যেক কর্তৃপদের পৃথকভাবে অর্থ হয়, তখন ক্রিয়া একবচনান্ত হইয়া থাকে। যথা—

(১) 'ভক্ষকঃ ষ্ঠমুখশ্চ ভিত্ততে ন চ নম্যতে'। (২) 'পটুঃ সত্যবাদিঃ কথায়োগেন বুধ্যতে'।

১৫। সংস্কৃতে কখনও কখনও নিকটবর্তী কর্তার বচনানুসারে ক্রিয়ার বচন হইয়া থাকে এবং অবশিষ্ট কর্তাগুলির ক্রিয়া উহা করিয়া লইতে হয়। যথা—

আদিত্যচন্দ্রাবনিলানলৌ চ, জ্যোত্বর্মিরাপো হৃদয়ং যমশ্চ।

অহশ্চ রাত্রিশ্চ উভে চ সন্ধ্যো ধর্ম্মশ্চ জানাতি নরশ্চ বৃত্তম্।

(The sun and the moon, the air and the fire, heaven, earth and water, the heart and the god of death, day and night, both the twilights and Dharma also know the movements of man.)

১৬। একটী বাক্যে প্রথম পুরুষ, মধ্যম পুরুষ ও উত্তম পুরুষ কর্তা থাকিলে ক্রিয়া উত্তম পুরুষের অধীন হয়। যথা—

You, Ram and I are going to the village—রামঃ ভ্বম্ অহং চ গ্রামং গচ্ছামঃ।

১৭। একটী বাক্যে প্রথম পুরুষ ও মধ্যম পুরুষ কর্তা থাকিলে ক্রিয়া মধ্যম পুরুষের অধীন হয়। যথা—

Jadu and you are reading the Vedas—যদুঃ স্বং চ বেদান্ পঠথঃ।

পর পৃষ্ঠায় অনুবাদের কয়েকটী আদর্শ (Specimens of Translation) দেওয়া হইল।

LESSON II

Specimens of Translation

1

Model I

King Sivi was very pious. He was kind to all men and to beasts and birds also. He never hurt anyone, so all loved him. Not far from Sivi's palace there was a forest. Many birds and beasts lived in it. One day a hungry hawk chased a tiny pigeon. There was nobody to save the helpless bird.

নরপতিঃ শিবিঃ পবমধাৰ্মিকঃ আসীৎ । স কিল মানবানাং পশুনাং বিহগানাঞ্চ দয়তে স্য । স হি ন কনপি প্রহরতি (or বাধ্যয়তি) । অতঃ স সৰ্বেষাং প্রিয়ো বভূব । শিবেঃ প্রাসাদদনতিদূরে কিঞ্চিদ্ বনমাসীৎ, বহবঃ পশবঃ পক্ষিণশ্চ তত্র নিবসন্তিস্য । কদাচিত্ ক্ষুধার্তঃ কণ্ঠিচ্ছ্যানঃ ক্ষুদ্রং পারাবতমম্বধাবৎ । বরাকান্ত বিহঙ্গমস্তত্রাগে ক্ষমস্তত্র কোহপি নাসীৎ ।

Model II

The sun is just set. The air is cool. There is no cloud in the blue sky. The cows lie down on the soft grass and chew the cud. A sweet smell comes from a bed of jasmine. Flocks of gay birds fly into the thick wood. The corn looks fresh and green. A brisk bee hums near me. Her day's hard toil is done. She goes back to her neat hive. It grows dark. The bright moon and stars will soon rise and give us light.

অধুনৈব ভান্নরন্তমতঃ । শীতলো হি পবনঃ । নীলে নভসি মেঘঃ ন বিজ্ঞতে । গাবঃ কোমলতৃণোপরি শেরতে রোমস্থাস্তে চ । মল্লিকাকুসুমস্তবকাং শোভনো গন্ধঃ সমায়াতি । প্রীতবিহঙ্গকুলানি উডীয় নিবিড়ং বনং যান্তি । শস্ত্রানি নবীনানি হরিতানি চ দৃশ্যন্তে । চটুর্লৈকা মধুমক্ষিকা মম সমীপে গুপ্ততি । তন্ত্রাঃ দৈনিকঃ কঠোরঃ শ্রমঃ সমাপ্তঃ । স পুনঃ স্বকীয়ং নির্মলং মধুচক্রং গচ্ছতি । অন্ধকারো জায়তে, উজ্জলশ্চন্দ্রতারকাস্ত সত্যসমর উদেয়ন্তি, বিতরিষ্যন্তি চান্ধামালোকম্ ।

Model III.

It is the time of dawn. The sun will soon rise. The air is cool. This is the best time to walk. If we walk in the morn we shall have health. We must get out of bed ere the sun rises. Do not walk on the grass, for it is wet with dew, How bright are the drops of dew on the blades of grass ! How the birds sing on the tree ! What fine hues are seen in the east ! The sun will rise there.

অয়ং হি উষাসময়ঃ । দিবাংকরঃ শীঘ্রমুদেচ্ছতি । শীতলো হি বায়ুঃ ।
 ভ্রমণস্য অয়মেব উত্তমঃ সময়ঃ । যদি বয়ং প্রত্যাষে ভ্রমাম, তর্হি স্বাস্থ্যং
 লক্ষ্যামহে । সূর্যোদয়াৎ পূর্বমেব অস্ম্যভিঃ শয়নং বিহাতব্যম্ । হিমসিক্তানাং
 তৃণানামুপরি মা ভ্রম । অহো ! তৃণপত্রেষু হিমকণাঃ কৌদ্ভ্ উজ্জ্বলা দৃশ্যন্তে ।
 বৃক্ষোপরি পক্ষিণাঃ কৌদ্ভ্, মধুরং গায়ন্তি ! অহো ! কৌদ্ভ্, মনোভিরামা
 বর্ণাঃ পূর্বস্যাঃ দিশি শোভন্তে । সূর্যাস্তত্র উদেচ্ছতি ।

Model IV

There was in Ayodhya a king named Dasaratha endowed with all qualities. He had three good wives—Kausalya, Kaikeyi and Sumitra by name. Since he was childless he passed a long time miserably. Permitted by the hermits, headed by Vasistha he brought a sage, Rishyasringa by name to perform a sacrifice for being blessed with a son. The sage having come, performed the sacrifice for the birth of a son to the king. The three wives gave birth to four sons : Kausalya to Rama, Kaikeyi to Bharata and Sumitra to twin sons Lakshmana and Satrugna.

. আসীৎ অবোধ্যায়ানং দশরথো নাম কশ্চিৎ সর্বগুণোপেতো নরপতিঃ । তন্ত
 কৌশল্যা, কৈকেয়ী স্মিত্রা চেতি তিস্র উত্তমাঃ পত্ন্যাঃ আসন্ । সঃ অনপত্যতয়া
 ক্লঃখেন বহুকালং বাপয়ামাস । অথ বশিষ্ঠশ্রমুখৈঃ সুনীভিরাদিষ্টঃ সঃ পুত্রার্থং

কৃত্বং কারয়িতুং ঋত্বশ্চনামানম্ ঋষিঃ স্বাং পুরীম্ আনিনায় । স মুনিঃ সমাগত্য
 রাজ্ঞঃ পুত্রেষ্টিং চকার । ততঃ নরপতেঃ তিশ্রঃ পত্ন্যাঃ চত্বরঃ পুত্রান্ প্রস্তুতবত্যাঃ ।
 কোশল্যা রামং, কৈকেয়ী ভরতং, সুমিত্রা যমজৌ লক্ষ্মণ-শত্রুঘ্নৌ চ
 (প্রস্তুতবত্যাঃ) ।

Model V

When Rama went to forest with Sita and Lakshman, king Dasaratha died of grief for them, Kaikeyi's son Bharata was at that time living with Sataughna in the house of his maternal uncle. Vasistha and the ministers sent a messenger to them to fetch them home. Bharata came home and heard of his father's death and brother's exile. He said to his mother, "Oh mother, what did my brother do that you exiled him from the kingdom? Do you think that I shall be happy in a kingdom acquired by his exile? You have done great wrong to me by bringing about the banishment of Rama who was the favourite of all. I will never yield to your design. I shall instantly go to forest, bring him home, place him on the throne and obey him as a servant."

সীতয়া লক্ষ্মণেন চ সহ রামে বনং গতে রাজা দশরথঃ তেষাং বিয়োগদুঃখেন
 প্রাণান্ জহৌ । তস্মিন্নেব কালে কৈকযাঃ পুত্র ভরতঃ শত্রুঘ্নেন সহ মাতুলালয়ে
 উবাস । সসচিবো বশিষ্ঠঃ তয়োগৃহাগমনায় দূতং প্রেরয়ামাস । অথ ভরতো
 গৃহমাগত্য পিতৃবিয়োগ-ভ্রাতৃনির্কাসনবার্তামাকর্য্য জননীমুবাচ, "মাতঃ, কেন
 দোষণে দ্বয়া মম ভ্রাতা রাজ্য্যার্কাসিতঃ । অপি মন্তসে, তন্ত্ৰ নিৰ্কাসনেন
 লক্ং রাজ্য্যং প্রাপ্য অহং সুখী ভবিষ্যামিতি । সৰ্বজনপ্রিয়ং রামং নিৰ্কাস্ত্ব দ্বয়া
 মম মহদনিষ্টঃ কৃতম্ । যয়া ত্বদভিপ্রায়ানুসঙ্গং কৰ্ম্ম কদাপি নাভ্যুত্থেয়ম্ । অহম্
 ইদানীম্ এব বনং গতা রামং গৃহমানীম্ তং রাজপদে অভিষিচ্য চ কিঙ্কর ইব
 তন্ত্ৰ আদেশং পালয়িষ্যামি ।"

LESSON III

Home Exercise (with Hints)

1. *Translate into Sanskrit :—*

1. 1. We should adore God till death. 2. Truth and honesty bring success. 3. The learned are respected everywhere. 4. The peacock and the peahen are dancing. 5. Having finished his work he went home. 6. He has come here for the purpose of earning money. 7. Look at the setting sun. 8. The kind-hearted woman gave rice to the poor. 9. On reaching home, I found my father ill. 10. I have not seen you a long time. 11. Wash your face and sit down to read. 12. Do not rouse a sleeping lion. 13. I shall never sell this land for five hundred rupees. 13. We were thinking about God from our childhood. 15. Rising early in the morning he went out for a walk.

2. 1. We ought to respect our superiors. 2. Where do you come from? 3. Those five boys bathed in the clear water of the river, 4. We cannot live without food. 5. I shall protect my friend in the time of danger. 6. The lion and the lioness are in the cage. 7. The powerful king defeated his enemy in the battle-field. 8. There is no fruit so sweet as mango. 7. 2. A wise man should give up his life and wealth for the sake of others. 10. Iron is more useful than other metal. 11. We shall bathe in the morning and then pray to God. 12. These boys are very desirous of those flowers. 13. There is no animal so ferocious as the tiger. 14. He has been trying to do his country's good. 15. The boy will not act on anybody's advice.

3. 1. Early rising makes a man healthy, wealthy and
2. Early rising keeps the body and the mind sound

3. We can easily understand (বুঝ্ or জ্ঞা) the condition of our country through newspapers. 4. Time waits (অপ-ইক্) for none. It goes on but does not come back. 5. Pandit Iswar Chandra Vidyasagar was the eldest son of Thakurdas Band-yopadhyaya, who lived in the village of Birsingha. He was a great friend of the poor and distressed. 6. Rammohan Roy was born in a well-known Brahmin family (বিখ্যাত ব্রাহ্মণ-কুলে) in the district of Hooghly. 7. He called the son and daughter before him and they came there and saluted (প্র-নম্) their father. 8. Almost all the kings of India have got elephants. 9. In a certain part of a forest there was a jackal named Chaturaka. 10. Mean-while a lion, in course of roaming, came to the place.

4. 1. If there be no food one ought to entertain his guest with sweet words. 2. The guest takes away virtuous deeds and in return gives all his sins to him from whose house he comes back disappointed. 3. Virtue is the only friend which follows one even after death. Mother, wife friend, son and relative never stand by to help one after death ; only virtue (এক এব ধর্ম :) stands by. 4. In a certain place there lived four Brahmin youths in friendship with one another. 5. The boy went to a deep forest and saw a tigress playing with her cub. 6. In a certain forest there lived a bird and a monkey for a long time in close intimacy. 7. The owner of the field (ক্ষেত্র-স্বামী) spread a net in his field and hid himself close by. 8. In this universe no man is friend or foe to any any one, this can be found by treatment (ব্যবহারেণ). 9. After bathing in the holy river of the Ganges the pious Brahmin entred the temple to worship the goddess. 13. In the morning the sun rises in the east and the birds sing sweet song on the branches of the tree.

5. 1. Vishwamitra said, "O great king, do not be afraid (মা ভৈষীঃ), your son Ramchandra will be able to defeat (পরাজেতুম্) the Rakhasas. 2. Sugriba, the youngest brother of Bali, took shelter in the caves of a mountain (পর্বতগুহান্) in fear of oppression of Bali. 3. Ramachandra promised to restore Sugriba to the throne of Kiskindhya by killing Bali. 4. Sita cried aloud "O God, save me, Ravana is carrying me away forcibly (ঐসহ) in the absence of my husband. 5. Seeing the golden deer from her cottage Sita said, "O husband catch it for me (মদর্থম্), I wish to keep the beautiful animal. 6. Being disgusted with worldly pleasures and sorrows (পাখিব-সুখদুঃখেষু বীতরাগঃ), king Bharata went to the hermitage of sage Pulaha and began to pray to God in meditation. 7, Truthfulness is the greatest of all virtues and truthful men are respected by all (সর্বৈঃ সম্মানিতঃ). 8. The cow is very useful to us and cow's milk makes us stout and strong. 9. O boy, take the medicine with lukewarm water (কবোক্ষেণ বারিণা) and your disease will be cured. 10. Impure water is the primary cause of all our diseases.

6. (a) The Jamuna joins the Ganges (গঙ্গাসুপতিষ্ঠতে) there and the place is held very sacred by all (পুণ্যং বা পবিত্রমিতি সর্বৈ-রভিমন্ততে). (b) When his brother had been killed by Hari (ভ্রাতরি হরিণা হতে) he was 'overpowered with grief and remained silent (তুষ্ণীং) for a while. (c) In a certain country there was a rice merchant. He had four sons and three daughters. (d) At night the earth is covered with darkness (তমসাবৃত্তা) the moon and the stars appear at the sky to dispel (দূরীকৰ্ত্তুং) the darkness of the night. (e) The strength of kings is for the wicked (দুষ্টানাং সমনায়) and not for the oppression of the distressed (দুর্গতানাং পীড়নায়). (f) Ascending (আক্ৰম্য) the high mountain they saw a tiger coming down (অবতরন্তঃ) from the top of the mountain,

—Burdwan Dist. Inter-school Test

7. (a) In a temple on the bank of the Ganges, I saw three women engaged in worshipping, (পূজয়ন্তীঃ বা পূজারতাঃ তিস্রঃ রমণ্যঃ)। (b) When Yudhishthira saw dead bodies of kinsmen slain in the battle-field (যুদ্ধক্ষেত্রে হতানাং স্মৃতিনাং শতানি) he became sorry. (c) In the world there is nothing as sacred as knowledge. (d) Though the learned are generally poor (প্রায়শ্চৈব দরিদ্রাঃ) they should be respected (পূজনীয়াঃ) by all rich or poor. (e) Let the cows graze round the tree, (পাদপং পরিভ্রমন্তঃ) there is no fear from the tiger here now. (f) By the order of the elder brother Laksmana abandoned the daughter of Janak in a forest infested with wild beasts. (হিংস্রপশুসমাকীর্ণে). (g) The goddess appeared to him (তস্মৈ পুরতঃ আবিভূতঃ) and ordered to him to go to her temple.

—A. B. T. A. Inter-school Test.

8. (a) When at midnight (অৰ্দ্ধরাত্রে, মিশীর্ষে) all men were asleep (সর্বেষু জনেষ্ণু শুষ্পেষ্ণু) Hari was awake and studied his books. (b) During his reign (তস্মিন্ শাসতি) there was peace in the kingdom, and his subjects were happy and prosperous. (c) According to the direction of Rama (রামস্য শাসনাৎ), Laksmana took Sita to the forest and left her there. (d) Wash your hands and feet (পাণিপাদম্), wear (পরিধেহি) this cloth and then read the book with concentration of mind (একাগ্রচিত্তেন). (e) Money does not make a man happy; nor children (অর্থম্ অপত্যং বা মানবানাং সুখং জনয়তি) but happiness resides in our minds. (f) The sun, the moon and the stars obey the laws of God in this world.

—24 Parganas Dist. Inter school Test..

9. (a) Do not be afraid of this animal, my boy (বৎস), as it (বভৌহসং) does not bite anybody. It is only a dog. (g) A lion used to sleep (নিদ্রাতি স্ম) under a large tree in the wood

which was to the south of the river. (नदीं दक्षिणेन). (e) Going to the garden the girls plucked (अचिन्) many fragrant flowers and smelt them again and again. (d) If you are unable to carry the load, stop for a while and take rest sitting under the shade of this tree. (e) While walking along the riverside (नदीतीरमश्नु) we saw a woman coming towards us crying bitterly with a baby in her arms. (क्रोড়ে शिशुमेकमादाय बौद्धमानां कामपि रमणीयमानाभितः आयातीम्) ।

—Howrah Dist. Inter-school Test.

10. (a) While walking (ভ্রমন্ত্যে) near the hill (অঙ্গুর) in the evening his mother and sister saw some beautiful birds. (b) I shall go to your house to-morrow. There I shall bow to your father and mother and get their blessings (পিতরৌ প্রণম্য তরোরাশিষং গ্রহীতামি). (c) In ancient times there was a king Dasaratha by name in Ayodhya. He had four sons. (d) No animal can live without food. Food keeps us alive and gives us health. (খাদ্যমস্বাকং স্বাস্থ্যং জীবনং চ রক্ষতি). (e) Early in the morning I quitted my bed and coming out saw a man going by the way (তেন মার্গেণ গচ্ছন্তঃ). (f) These birds are returning to their nests. They will live in their nests at night.

—Birbhum Dist. Inter-school Test.

11. (a) Forgive my first fault (মম প্রথমাপরাধং ক্ষমস্ব) because I have done this out of ignorance (অজ্ঞানায়). (b) Death is certain to all things that are subject to birth. (c) When Rama accompanied by Laksmana and Sita set out (বনায় প্রতস্থে) on his journey to the forest, people of Ayodhya followed them. (d) I saw a tiger coming down from the top of the mountain (তস্যাং পর্বত-শিখরাং অবতরন্তঃ) and prepared myself to kill it (হস্তমুত্ততোহিবম্). (e) Having vanquished (পরাজিত্য) his foe in

the battle the king made his bards sing the glory of his warlike deeds (কবিভিস্তস্র বীরকীর্তিঃ অগাপয়ৎ). (f) Helping the distressed and feeding the hungry (দুর্গতানাং সাহায্যং ক্ষুধার্ভেভ্যঃ ভোজনদানং চ) are considered more meritorious (পুণ্যতরং) than offering sacrifices to the gods.

12. (a) Next day the remaining five simple men of the village came to him for their work. They said, "Give us some work to do" (b) Do you know the names of these two girls who are quarrelling with each other (বিবদমান)? One of them is my younger sister. (c) There is in this land a city named Iravati and by the side of it runs a river by the same name, both were created by Viswamitra. (d) But he was surprised when the drops of water fell on him. He looked up and found that the tears were falling from the eyes of the happy prince.

—Nadia Dist. Inter-school Test.

13. (a) Do you know the names of those two boys who are quarrelling with each other (অশোভং বিবদমানয়ো বালকয়োঃ) in the street? (b) Loving parent find no peace and consolation if their children are disobedient and ungrateful. (c) When the king saw the ring, he was much moved with grief (শোকাকুল); because all the events he did before came at a time (যুগপৎ) in his mind. (d) It was spring morning. The children were playing merrily. The sky was bright with the rays of sun. (e) I saw a tiger coming down from the top of the mountain and prepared myself to kill it.

—Bankura Dist. Inter-school Test.

14. (a) I earnestly hope that you will spare (রক্ষিত্বসি) the life of this helpless creature. Good men hesitate (অভি-শঙ্ক) to kill their enemy, much less (কিমূত) an innocent (নিরপরাধ)

creature like this child. (b) You have now got wealth, honour, children and everything else desired by men (মানব-কাজিতম্) what else do you want? - or it is truly said, there is no knowing how far human desires may extent (কিয়ান্ খলু অবধিঃ মানবানাম্ অভিলষিতম্) (c) Subadana tells me that Chandralekha, her mistress, has been very ill since the day for her dancing in the temple of Durga (দুর্গায়তনে নৃত্যবাসরাৎ আরভ্য), must now go to enquire how she is doing. (d) Listen my lord, you may oppress me, you may deprive me of all my property (সর্বস্বমাদাতুম্) but you cannot take away from me my attachment to the cause of truth (সত্যানুসরণাৎ প্রলংশয়িতুম্).

—Test Ex., South Suburban School. Cal.

15. (a) On the way we saw four beautiful girls plucking flowers from a garden nearby. (b) Whoever is born, is destined to die. (c) When Rama set out for the forest with Lakshmana and Sita, the inhabitants of Ayodhya followed them. (d) Rising early in the morning (প্রাতঃকালে) I came out and found a man coming in the direction. (e) What is your name? What is your father's name? Where do you live? (f) Going to the river for a bath, the sage saw there a nice little deer. (g) Hanuman, having left Sita began to weep.

—Tripura Dist. Inter-school Test.

16. "Go and tell the tree to come here as witness" (সাক্ষিকপণে) said the judge (প্রাড্বিবেকঃ). The young man replied (প্রতি-বদ্) "How can a tree come here? It cannot move." "Never mind" said the judge, "If you tell the tree I order it to come, it will come. So the young man went away to call the tree" "No" said the old man. "That tree is three miles away; he has not gone there yet."

—Test Ex., Mitra Inst. Calcutta.

17, (a) To die is natural (মরণং হি নৈসর্গিকম্), and to live is quite accidental (দৈবাধীনম্). So a learned man is never sorry when a near relative (নিকটাত্মীয়ঃ) or dear friend is dead. (b) Early to rise (প্রাতঃকথানম্) and go to the sea-side and see the sun-rise (সূর্যোদয়দর্শনম্) are very pleasant. To fail to see such a grand spectacle (মহাদৃশ্যম্) is deplorable (দুঃখকরম্) indeed. (c) Jumping from one tree to another the monkey saw at last the princess of Videha (বৈদেহিম্) at the foot of an Asoka tree (অশোকতরুশূলে). She was highly afraid of Ravana. (d) My husband lives at a great distance in the north. How could he be informed of Ravana's abode situated in the south of salt sea. (e) A river, the water of which is dried up in the summer, is united again with the sea (সমুদ্রম্ উপতিষ্ঠতে) in the rainy season. (f) Let him come and mount upon this furious elephant (মদোৎকটঃ করিণম্ আরোহতু) with me.

—Test Ex., City Collegiate School, Cal.

18. In some countries fire is used for cooking (পাকায়). Without it rice and curry cannot be cooked. It is also used to heat water for bathing and washing clothes. 2. In cold countries fire is used to make people warm (জনানঃ সন্তাপার্থং) in winter. With the help of fire many useful things are made of iron and other metals. 3. Once a little girl was going to the well to fetch water. Her brother was walking behind her. He pushed her suddenly and the pot of water fell down and broke (বভঙ্গ). She began to cry (ক্রন্দিতুম্ আরোভে) aloud seeing the pot broken. She knew that she was not at all to blame (সর্বথা নিরপরাধা). 5. Her brother stood laughing at her (তান্ উপহসত্ব স্থিতঃ). He was a bad boy. He felt great joy at his sister's distress. No one should behave like him.

—Test Ex. Bangabasi Collegiate School.

19. One day some boys were playing by the side of a pond, some of the boys threw (नि-क्षिप्) stones in the water for fun. (b) Now in this pond lived many frogs. One frog after another was (আহত) hit by the stone thrown by them. (c) So, at last a wise old frog put his head up out of the pond and said (বহিস্তড়াং মন্তকম্ উত্তোল্য উবাচ) "Boys, please do not pelt (প্র+হ or আ-হন্) us so." (d) The boy replied, "We are only playing. We mean no harm to anybody." "I know it." Said the frog "but the stones you throw hurt us all the same (তথাপ্যাহন্তি). What is play to you is death to us" (f) The moral of the fable (আখ্যানম্) is this; one must be always careful before doing anything.

20. (a) Life is as unsteady (চপলম্, অস্থিরম্) as the water that trembles on the leaf of the lotus: (b) Alas! What should I do? Where shall I go? (c) While at midnight all men were asleep (নিশীথে সর্বেষু নরেষু প্রস্থপ্তেষু). Hari is awake and studies his books. (b) Better (বরম্) to roam in the forests with wild beasts than to live in places in the company of fools. (e) Excuse (ক্ষমস্ব) me, if through ignorance or in sport I have offended you (যদি ময়া অপরাধম্).

—Test Ex, Ranibhawani School, Cal.

21. (a) When the creeper has already been cut down (পূর্বলুনায়াং লতায়াং) how can there be the possibility of the appearance of blossoms. (b) Even the innocent have cause apprehension (শঙ্কাধারণম্) from the cruel. (e) In obedience to the royal mandate (রাজাদেশাং) they gave him good clothes. (d) To satisfy people by any means (যেন কেনাপি প্রকারেণ জনতর্পণং) is the duty of good and pious men. (e) One possessed of fiery spirit (তেজস্বী) cannot tolerate (প্রসহতে) prevailing might or power of another.

—Test Ex., Hare School, Cal.

22. (a) In ancient times, many sages travelled from country to country (দেশান্তে দেশান্তরম্). (b) The boy was permitted to collect flowers from the tall trees of the garden. (c) The great hero gave up his life in the battle for the good of country (দেশ-হিতার্থম্). (d) If there be no king on the earth, who will protect the subjects? (e) Rivers flow from the mountains, and pass through many countries. (f) We were amazed (বিস্মিত) to see such a crowd of men, women and children. (g) The villagers went on foot to the town and were pleased to see the exhibition (প্রদর্শনম্).

—Test Ex. Scottish Churches Collegiate School.

23. (a) During the reign of Vikrama all the people in this world were full of joy. Brahmins were attentive to the religious practices and women were devoted to their husbands. (b) Wild animals such as tigers, wolves and bears are often found (দৃষ্টে) by the road-side at night. (c) On the bank of the river were trees of different kinds under whose shade the breeze blew gently and birds sang in the branches. (d) King Satideva, who was a worshipper of Visnu (বৈষ্ণব), went one day to the garden of the gods and saw many celestial flowers (বহুনি দিব্যানি কুসুমানি দর্শম্).

—Hogghly Inter School Test.

24. Then after he was dead: the four brothers lived together for a month (মাসমেকম্). Then there arose a quarrel amongst their wives. (b) Saying so as they dug the earth under the bedstead they found four caskets beneath the four legs. (c) In one of these caskets there was earth, in another charcoal, in the third bones and in the fourth a quantity of straw.

—Test Ex., Sanskrit Collegiate School, Cal.

25. You should try to make your country richer and more beautiful. (b) All four of them went to him and informed him about the whole affair from the beginning to end. (c) This is the youngest boy in the whole school, But he is the best boy in learning. (d) The boy studied (अधीतवान्) grammar for four years and Kavya (काव्य) for three years (e) There are several gardens all around the city of Bindhya.

—*Test Ex. Krishnagar Collegiate School, Nadia.*

26. (a) I am pleased to hear your agreeable words which are sweet as honey. (b) How shall I touch these noose with my teeth as to-day is Sunday? (c) The sun having set, the learned Brahmin reached alone that prosperous city. (d) There was once a widow who had two daughters, one of whom was beautiful and other ugly. (e) One evening when he was very tired, he lay down to rest under a tree in a deep wood.

—*Bankura Dist. Inter, School Test.*

27. King Dasaratha had no son, so he performed a sacrifice to have a son. (b) It was a spring morning. The children were playing merrily. The sky was bright with the sun. (c) You too should wash your hands and feet when you return home and then take some food. (d) As time passes sorrow disappears, but to me it increases day by day. (e) Giving leave to Sumantra, Rama took his seat in the boat and crossed the river. (f) When the virtuous Draupadi spoke thus a very great shower of flowers fell from heaven.

—*Burdwan Dist. Inter, School Test Examn.*

28. (a) The king protected all his subjects from danger and the subjects looked upon him as their father. (b) Next

morning he got up before the sun rose and went to bathe in the Ganges with friends. (c) Every year (প্রতিবর্ষ) a terrible flood takes place in our country and hundreds of men die for want of food. (d) Garuda (গরুড়) bending low (অবনতকায়ঃ) said to Jimutabahan (জীমূতবাহন উবাচ), "Emperor (মহাট্ট) I am pleased with thee, a hero among men (নরেষু শুরেব স্বয়ং প্রসন্নোহস্মি).

—Test Etc., Bangabasi Collegiate School.

29. (a) May Ram, who abandoned his kingdom for the sake of his father (পিতৃ কৃতে) and wandered from forest to forest protect us all. (b) In autumn the sky becomes free from clouds, lotuses grow in the ponds and the moon shines in the clear sky. (c) Once there was a famine in India, the children of a village went to a rich man and asked for food. (d) So the three brothers fell to quarrelling with one another and went immediately to the court. (e) Money is said to be power, which is in some cases true, and the same may be said of knowledge. (f) It rained just after the muttering of prayers and the people shouted, 'Without Hari there is no happiness.'

—Hooghly Dist. Inter. Test.

30. (a) Trees give shade for the benefit of others, while they themselves stand in the sun. (b) A trader had two sons and three daughters. The daughters were married while they were young. (c) When a man is sick, he remembers his mother and when in danger he thinks of God. (d) Once upon a time there took place a dreadful conflict between the gods and the demons. (e) This boy has read the eleventh chapter of the Gita. His father taught him.

—Test Ex. Matharaja Cossimbazar Polytechnic Institution, Cal.

LESSON IV

C. U. Matric & S. F. Papers (with hints)

(For Translation)

1940. (a) If defeated by you, we shall live in the great forest (মহারণ্যে), clad in deer-skin (অজিনাবরাঃ) for twelve years- (b) The king Yudhisthira, with his wife (সপত্নীক), his soldiers and kinsmen, returned to the city and lived there happily. (c) The powerful (মহাবলঃ) Arjuna then saw Amarabati, the city of Indra (ইন্দ্রপুরীম্) and bowed to him. (d) When the virtuous Draupadi spoke thus (এবং বদন্ত্যং দ্রৌপদ্যাম্), a very great shower of flowers (মহতী পুষ্পবৃষ্টিঃ) fell from heaven. (e) There in the forest, abounding in beasts and birds (পশুপক্ষি সমাকুলে), the heroic Pandavas (শূরাঃ পাণ্ডবাঃ) lived in the company of ascetics (মুনিভিঃ সহ).

1941. (a) As time passes (গচ্ছতি কালে) sorrow disappears (অপসারিত) but to me it increases (বর্দ্ধতে) day by day. (b) My son ! protect him dearer to me than life from all harm and save me. (c) He, the foremost of Rakhasas (রাক্ষস-প্রবীরঃ), will quickly kill in the battle field both the princess. (d) Giving leave to Sumantra (সূমন্ত্রম্ আমন্ত্র্য আগৃহ্য), Rama took his seat in the boat and crossed the river. Receiving the excellent jewel from Sita, Hanuman tried to put it on his finger. (e) Then taking that garment (বসনং) and the auspicious ornaments (শুভানি ভূষণানি), Rama began to lament bitterly (ককণঃ রোদিতুম্ আরেতে).

1942. (a) The preceptor gave food and shelter and taught them all we knew if he found them diligent. (b) The learned and venerable (পূজনীয়ঃ) sage had three disciples, all of whom became famous in after life. (c) Every evening he came to

the mistress of the house-hold and gave her all that he gained by begging (সর্বং ভিক্ষালব্ধং). (d) When he came out of the prison, he had some money with him. Convicts (অপরাধিনঃ) get some money for the work they perform. (e) The man was very miserly (অতীব কৃপণঃ) and hard-hearted (কঠিন-হৃদয়ঃ). He would not give even a pice to save a man from death (মৃত্যু-মুখাৎ কস্তচিৎ রক্ষণায়). (f) Unable to bear their cries, he went from house in the village, but there was no help for him (কোহপি তন্ত্ৰ সহায়ঃ নাসীৎ).

1943. (a) There lived in the palace two ladies. One was the daughter and the other niece of the king. (b) Having ascended the mountain, he sat on a rock. From there he saw the moon rising. (c) You (two) should wash your hands and feet when you return home, and then take some food. (d) Give some sweetmeat to these boys and to those girls. They have not eaten anything for the last two days. (e) He is the richest who has fewest wants. Man's desire to have more never leaves him. (f) I must finish my task before I take my rest (বিশ্রামগ্রহণাৎ আগ্রহে). I cannot go to bed now.

1944. (a) When this sad news reached their ears (ক্রান্তি-পথমাগতে) they were excessively distressed and not knowing what to do (কিংকর্তব্যবিমূঢ়াঃ) went out (প্রস্থ্য) for the place. (b) Obey your parents ; respect (সম্মানয়) the learned ; never speak one word of censure to others and be content with your position. (c) If you go out in this darkness, and bring me flowers from the garden, I shall consider (মনস্তে) you to be of a fearless mind (নির্ভীকম্). (d) I have brought from that place eight silken cloths, fine silver pots (রোপ্য-পাত্রাণি) and several other useful things. (e) As far as the eldest son of Mitragupta is concerned, he may, certainly be relied upon,

(but) know nothing (কিমপি ন জানে) of his other sons. (f) A king of Persia once asked (পত্রঙ্ক) a wise man, "What do you value most in kings? "Absence of greed" was his reply. (g) Having vanquished (পারজিত্য) his foe in the battle, the king made his bards sing the glory of his warlike deeds. (h) He was seized by the hair (কেশে ধৃতঃ) and pulled down (অধঃপাতিতঃ); and then all the spectators (দর্শকঃ) threw stones at him.

1945. (a) Sleep is said by a poet to be the brother of death and death is spoken of as the last sleep or the long sleep. (b) Books are the most faithful of friends, our friends may change or die, but books are always waiting to talk to us. (c) A bad example will do far more harm than any amount of good teaching will do good. (d) We go to bed at night tired and worried (পরিশ্রান্তাঃ ক্লান্তাঃ), but we wake up in the morning vigorous and refreshed. (e) If two persons have a dispute and cannot come to an agreement they come to an impartial (পক্ষপাতশূন্য) third person. (f) We often envy (ইর্ষা) the man who inherits wealth (পিতৃক্রমেণ ধনং লভতে) (g) A sad person depresses everyone he meets, whereas a cheerful (প্রসূতি) friend makes like bright for everyone.

1946. (a) When they reached the top of the mountain they found Rama engaged in collecting fruits from the trees. (b) It was spring morning. The children were playing merrily. The sky was bright with the rays of the sun. (c) In the evening the boy went out for a walk and he took me with him. On the way we (two) saw a blind man. (d) Then his father came to the spot and was very indignant (বিরক্তঃ) to see the marks of wounds in the person of his son.

(e) In ancient times there lived in this country a rich merchant who had four sons and two daughters. (f) In summer bees gather honey from flowers. After summer leaves begin to drop down from the branches of the trees. (g) Early in the morning I quitted (ত্যক্ত) my bed and coming out saw a man coming in this direction.

1947. (a) While coming with my father from the southern direction (দক্ষিণাংশঃ) we (two) saw three girls playing in the street. (b) At night the earth is covered with darkness; the moon and stars appear in the sky to dispel (দূরীকৰ্ত্ত্ব) the darkness of the night. (c) One day sage Bharata went to take his bath in a river and there he saw a young deer carried away by the stream of that river. (d) This man is blind, he cannot enjoy the beauties of the earth. He is an object of charity (দয়াভাজন). (e) The king Dasaratha had no son. So he performed (বিদধে) sacrifice to have a son. (f) Now it is dawn, my boy, gentle breeze is blowing, and the birds are chirping sweetly.

1948. (a) Sleep quietly, my dear boy, and get up early from bed. Sleep invigorates (তেজসা আপ্যায়তি) the body and makes you fit for work. (b) To tell a lie is the worst evil; nobody trusts a liar. A liar is hated by all and loved by none. (c) Long ago there lived in the Decan a king named Srutasena who was the ornament of his race (ভূষণ) and possessed of great learning. (d) The rainy season has set in; the sky is overcast with dark masses of clouds (মেঘমালাবৃত্ত) and peacocks are dancing in joy. (e) When the famous harper (বীণাবাদকঃ) begins to play, even the beasts of the forest gather round (পরিতঃ) him to listen to his music. (f) Once on a time; having gone out on hunting the king entered to a

great forest where he was greeted (অভ্যর্ষিতঃ) by young hermits.

1949. (a) Be brave my sons; You must protect your motherland even at the cost of your life (প্রাণৈঃ প্রাণৈরপি). (b) There is nothing superior to truth (সত্যং পরতরং), the world is established on truth (সত্যে প্রতিষ্ঠিতং), one should always tell the truth. (c) All men know that a mighty man is feared, but a virtuous man is revered (শক্তিমান্ শঙ্কতে) (d) I have got to read many books; so I shall not be able to accompany you to-day. (e) Not to mention the poor (দরিদ্রাণাং কা কথা) even rich persons find it difficult to live honourably (সাধু জীবন বাপনং দুষ্করং) in times of famine. (f) Helping the distressed and feeding the hungry are considered more meritorious than offering sacrifices to the gods (দেবান্ উদ্दिष्ट वज्रनां).

1950. (a) In autumn the sky becomes free from clouds lotuses grow in the pond and the moon shines in the east. (b) At the close of night (অপররাত্রে বা পশ্চিমাৱাৱে) the prince and his companion came down from the tree, got up on the horses (অশ্বৌ অৱিহ) and resumed their journey (যাত্রাৱারোহে) (c) Rama banished his dear wife Sita for the sake of his subjects (প্রজানাং কৃতে). He did not marry again but made a golden image of his queen. (d) There lived in the city of Magadha a great king who had four sons and three beautiful daughters. (e) When the king died (রাজনি যুতে) in the battle-field, the queen and her daughters fled into the forest. (f) Next morning (পূর্বহ্যঃ প্রাতঃ) she got up before the sun rose (সূর্যোদয়াং আগেব) and went with her daughters to walk in the garden.

1951. (a) While walking near the hill in the evening we saw a tiger coming down the hill and we fled away with fear.

(b) On the bank of the Kaveri I saw three young girls plucking sweet fruits from beautiful creepers (মধুরাশি কলানি চিহ্নী তিস্রঃ বালিকাঃ) (c) The sun having set, that sage with his one hundred disciples (শিষ্ণুশত সমভিব্যাহারেণ) reached that prosperous city and took rest there for the night (সর্বাং রাত্রিং বিশ্রান্তবান্ বা বিশ্রাম), (b) The lion used to sleep under a tree in the wood which was to the south of the river and it killed all beings mercilessly. (e) Give some food to the poor man and children as they have not taken anything for two days. (যতঃ দিবসদ্বয়ং তে কিঞ্চিদপি ন ভুক্তবন্তঃ). (f) Father, forgive my first fault as I have done this out of ignorance. I shall not do it again.

SCHOOL FINAL EXAMINATION

1952. (a) In ancient times, there lived in Puspapuri; a King Rajabahna by name. He defeated (পরাজিতবান্) Kartikeya in beauty. (b) Boys who hear their teachers' advice attentively (মনোযোগেন) attain success in the examination. (c) Having said this to the King Dusyanta, the ascetics went to the forest to gather fruits and flowers. (d) One day the sage Bharata went to the river Sarayu (সরযুনদীয়াপগত্য) and there he saw a deer carried away by the stream of the river. (e) The night being over, (নিশায়াম্ অপগতায়াম্) the two princess Rama and Laksamana accompanied by Sita started for the forest. (f) Going to the garden I plucked some flowers from creepers and gave them to my younger brother.

1953. (a) My friend, what are you in need of? I will do anything for you in this world. Only tell me what I am to do. (b) Be honest by all means. A shy man does not succeed as well as an honest man. (c) This king has four sons and four daughters. All of them are intelligent. They know their duties well. (d) It rained heavily just after the must-

tering of prayers. (अपम् अह) and people shouted, without Hari there is no happiness. (e) Darkness has passed off. The light of the sun is spreading over the earth and once more, we can see everything. (f) By order of his eldest brother, Laksamana abandoned Sita in a forest infested with wild animals (हिंस्रपशु समाकीर्ण)

1954. (a) A learned man came to my house last night and I had a long talk with him regarding my duties, (मम कर्तव्य विषये स वक्तुं उपदिष्टवान्) (b) Night was coming on. The traveller noticed a light in the window of a house. He went to it and stood near the door. (c) Look at the tress and flowers of the garden. How beautiful they are! Let us sit here for a while. (d) Knowledge is power, and we should try to acquire it, But honesty is even more Valuable than knowledge. Sacrifice everything for the sake of the truth. Seek the truth. (e) Speak the truth. Place the truth above everything. (f) Modesty is a great virtue. It makes a man dear to everybody. A proud man is disliked by all.

(i) One day in summer an elephant came to the tank for sporting in its water. (ii) A king should protect all his subjects for they are like sons to him. (iii) God has created this world and rules us all by love. (iv) In the morning Ram left his bed and spoke to his younger brother. (v) A man without character is but a beast. We must shun the company of such a man. (vi) When he fell down from the horse, we three were present there. (vii) Truthfulness is a great virtue, we should try to acquire it by all means. (viii) Iswar Chandra was a great scholar. His devotion to mother inspires us.

(a) The past is gone. The future is uncertain,

Only the present is our own. Now is the time to act. (b) Knowledge is a blessed thing. Without it a man becomes almost a beast. (c) These boys and those girls have not eaten anything for the last two days; give them some food (গত দিনদ্বয়ম্) (d) Rama renounced (নির্বাসিতঃ) his dear wife to please his subjects, Sita also cheerfully bore all kinds of distress. (e) Our Country is now independent. Its influence is very much observed in all other countries. (f) Maitra is the bravest of all soldiers. He thinks that death is better than disgrace (অবমাননাং, অপি মরণং শ্রেয়ঃ) (g) Books are the most faithful of friends; other friends may change or die, but books do not. (h) It is evening; night is coming. We see the moon and the stars in the sky.

(a) How beautiful is this moon-lit night, Let us go out for a walk in the garden. (b) From ignorance (অজ্ঞানত্ব) comes all that is evil. The chief aim of life should therefore be to acquire knowledge. (c) Be honest in every way (সর্বথা). A sly man does not succeed so well as an honest man. (d) What is the good of wealth to those who do not use it for helping the poor? (e) Always try your best to do good to others, and God will surely (অবশ্যম্ এব) make you happy. (f) Bravery is a virtue: cowardice (কাপুরুষত্বম্) is a vice. One can overcome danger by facing it bravely. (g) People feel merry at the advent of a festival (উৎসবম্ প্রাক্), they become dejected when it is over.

(a) The sages practise penance (তপশ্চর্যতি) in the forest, but do not desire any boon other than salvation. (মোক্ষং বিনা) (b) A wise man thinks before he acts. A fool acts without thinking and come to grief. (c) The learned man had a devoted wife, three virtuous sons and two beauti-

ful daughters, (d) The student lived with the teacher for several years and after completion of his study (अध्यायन समाप्त) returned home. (e) Do not boast of your wealth and power. You may lose them at any moment. (f) It was night when they reached that house. The house-holder (गृहस्थः) gave them food and shelter. (g) Love is power. With love one can win the heart of one's mightiest enemy.

(a) There lived at Patalipura a Brahmana named Gopala. His only son suddenly died and he became mad with grief. (b) The man entered the water of the pond. After his bath he found his things stolen by an unknown thief. (c) The five princes reached a dense forest. They felt very thirsty, but nowhere could they find water. (d) Good men never talk boastfully. They prove their goodness by deeds, not by words. (e) If you are on the right path, God will be with you, and you will have nothing to fear. (f) Wealth is certainly a good thing, but it should be acquired by honest means and spent for useful purposes.

(Special Paper Elective Sanskrit)

(a) Once upon a time king Dusyanta while pursuing a deer came near the hermitage of the great sage Kanva. (b) A daughter should be given to a qualified youngman who earns his living by honest means. (c) The learned declare that truth even triumphs in the long run and not untruth. There is no virtue better than truth. (d) What e'er you do do with your might, things done by halves are never done right.

(a) A man was going to the town with a gold ring (वर्णमयः परिधान). As he was crossing a river, the ring slipped out of his hand (हस्तात् अक्षत) and fell into the river. (b)

A traveller reached a village in the night (নভঃ নগরমেকং প্রাপ্তবান্) unable to go further, he approached a householder (গৃহস্থসমীপং গতা) and asked for shelter (আশ্রম) (b) Noble men always desire to do good to others (সর্বদা পরমঙ্গলং বাঞ্ছন্তি). They never do what may cause suffering (পরদুঃখকারকং) in this world. (d) Can you say how much water (কিয়জ্জলং) there in the ocean. and how many stars there are in the sky ? (e) There is no friend like learning (বিদ্যাসাতুল্যং মিত্রং) no enemy like disease (ব্যাদিসমঃ) and no virtue higher than mercy (দয়য়া: পরতরঃ). (f) If we defeat you at the game (দ্বাতে) you shall leave the throne at once (সপদি সিংহাসনং পরিত্যজ্য) and live in the forest for twelve years (দ্বাদশসমা:)।

1961. (a) A virtuous man never despises (কদাপি নাবমন্ত্রতে) others. He does not harm anybody (ন কস্তাপি অপকুরুতে) for his own gain. (b) Energy (উৎসাহঃ) is the root of success (সাফল্যমূলম্) everywhere. Idleness always leads to failure (অকৃতকার্যতামানয়তি)। (c) Following the teacher's command (শিক্ষকস্বাদেশং) the pupils immediately (তৎক্ষণাৎ) set off for lonely forest. The traveller stayed in the village for three days (দিবসত্রয়ং) as the guest of a merchant (কস্তচিদ্বণিজঃ আতিথ্যং স্বীকৃত্য) and left for Benares. (e) There are many old temples (প্রাচীনমন্দিরাণি) in the forest, and this is the most beautiful (সর্বোৎকৃষ্টং সুন্দরতমম্) of them. (f) I have done my duty as a friend (বন্ধুত্বায়েন) and I do not look for a reward (পরিতোষিকং ন বাচে)। (g) The sun is rising in the east. It is very pleasant now to walk on the river side (নদীতীরে ভ্রমণম্)।

Special Paper (a) Once there was a poor man who earned her living honestly (যত্নপায়েন জীবিকাং নির্বাহ) and passed his time most cheerfully (পরমানন্দেন)। (b) The merchant travelling alone came to the country which was

rulel over by a powerful and virtuous king, young in age-
(যুনা ধার্মিকেন শক্তিমত্তা নৃপতিনা শাসিতম্) (c) You should obey
parents (পিত্রোরাজ্ঞানুবর্তী ভবে:) and teachers. Keep compay
with the good and think of the greatness of God (ভগবতো
মহৎ ৮ অর) (d) Our great city (মহানগরী) is situated on the
bank of the holy Ganges, where many men and women go to
bathe everyday (প্রত্যহং বহবো নরা নার্ষশ্চ স্নানার্থং গচ্ছন্তি) ।

(a) A wealthy man had three wives, four sons
and two daughters. Among them all, the eldest son was the
dearest to him. (b) Dilipa's sacrificial horse was stolen by
Indra, the king of the gods. Thereupon a great battle took
place between Indra and Dilipa's young son Raghu.
(c) One day the boy was playing on the road with his
friends, when an old man came to him and said. 'I am your
uncle ?' (d) Living in the capital happily for some time
the king went out with a vast army and defeated all the
enemies. (e) Trees bend down with the advent of fruits ;
in the same way, good men are not puffed up with pride
even when they are in possession of immense wealth. (f)
A king should govern the kingdom according to law. He should
always protect his subjects as his own sons. (g) Blessed are
those who work for the welfare of mankind ; to serve men is
verily to serve God.

(a) কস্তচিদ্ধনিম্ন জন্মো দারাস্চছাঃ পুত্রাঃ কস্তাধ্বয়কাসন্। 'তেষাং
সর্বেষাং জ্যেষ্ঠ পুত্র এব তস্য প্রিয়তম আসীৎ। (b) দিলীপস্ত যজ্ঞীয়াস্বো
দেবরাজেন ইন্দ্রেনাপহৃতঃ। তেন ইন্দ্রেন সহ দিলীপস্ত তরুণপুত্রস্য রবোঃ
ভীষণবুদ্ধঃ সংঘটিতম্। (c) একদা পথি বদ্ধভিঃ সহ ক্রীড়তো বালকস্য
সমীপং কশ্চিং বৃদ্ধনর আগত্যাত্রবীৎ—অহং তে পিতৃব্য ইতি। (d)
কিয়ংকালং রাজধানীং জ্ঞেয় অধ্যুয় রাজা মহতা বলেন সহ বহির্গত্য সর্বান শত্রুনা
পরাজয়ত। (e) যথা বৃক্ষাঃ ফলভারেণ নমন্তি তথা সজ্জনা মহাধনবস্তোহপি ন
গর্বসম্বীতা ভবন্তি। (f) রাজা জ্ঞায়েন প্রজা শাসনং কর্তব্যম্। তেন সর্বজাঃ

পূত্রবৎ প্রজাঃ রক্ষণীয়াঃ। (g) যত্নান্তে যে জনহিতার্থং কৰ্ম কুৰ্বন্তি, যতো জন-
সেবা হি ভগবৎসেবা।

(Supplementary Examination—1953 Syllabus)

(a) There are many beautiful gardens around this city. You may go there for a walk in the evening. (b) You have been angry, because your eyes are red. You should always try to conquer your internal enemies. (c) Learning is the wealth of those who have no riches. Learning can not be stolen even by clever thieves. (d) In autumn the sky becomes free from clouds. lotuses grow in the ponds and the sun shines brightly. (e) It has been rightly said that health is wealth. Without health, life becomes a burden, difficult to bear. (f) Look at the ascetic absorbed in meditation. His calm appearance indicates the joy of his soul. Yudhisthira started for heaven with his brothers and wife. Dharma in the form of a dog followed him as a trusted companion.

(a) নগরীমিমাং পরিতো বহুসুন্দরোদ্যানানি বর্তন্তে। স্বং তত্র সাক্ষ্যভ্রমণায় গন্তুমলম্। (b) ক্রুদ্ধত্বম্, যতন্তে নেত্রৈ রক্তবর্ণে সঞ্জাতে। তস্মৈ অন্তঃশত্রুর্দমনায় সর্বদা যত্নিতব্যম্। (c) ধনহীনানাং বিদৌব ধনম্। নিপুণতত্ত্বৈরপি বিভা অপহর্তুং ন শক্যতে। (d) শরদি গগনং মেঘবৃত্তং ভবতি, জলাশয়ে পদ্মানি জায়ন্তে রবিশ্চ উজ্জ্বলং চকাস্তি। (e) সাক্ষিদমুচ্যতে—যং স্বাস্থ্যং হি ধনম্। স্বাস্থ্যং বিনা জীবনং দুৰ্ব্বভার ইব প্রতিভাতি। (f) ধ্যাননিমগ্নং যোগিনং পশু। তস্ত প্রশান্তমুষ্টিরেব আত্মানন্দম্ অভিব্যনজ্জি। (g) সপত্নীকসহভ্রাতৃকো যুধিষ্ঠিরঃ স্বর্গং প্রতি প্রস্থিতঃ। সারমেয়রূপধারী ধর্মন্তম্ বিশ্বস্তামুচর ইব অনুসসার।

(a) The hermitage of the great sage kanva was on the bank of the Malini. One day king Dusyanta while pursuing a deer came there. (b) Viswamitra was a kshatriya by birth, but by dint of his penances he became a Brahmin while Parasurama was a Brahmin by caste, but a Kshatriya by profession. (c) Generally those who talk much do little. The good prove their

worth by deeds and not by words. (d) When Rama was ruling over the kingdom, an old Brahmin carrying his dead son came to him at Ayodhya, (c) O Sage ! Be merciful, Forgive this first offence of my friend. She is almost a daughter to you (f) In the rainy season, the sky is often overcast with clouds, roads become muddy, and sometimes it rains heavily. (g) You cannot succeed in life unless you work hard. Idleness is the cause much of our misery.

(Special Paper)

(a) Kalidasa was a great poet. His works are praised by scholars all over the world. A poet never dies. (b) Virtuous man never practises vice. He always tries to do good to others and conquer his internal enemies. (c) An idle man can do no good, either to himself or to the society. The learned say God helps those who help themselves. (d) Be honest and diligent. You will then, easily earn much money. But remember that money is not ever-lasting.

(Compartmental) (a) Once there was a very rich merchant. But he was childless. For this reason, even with immense wealth he was always dejected. (b) You should know that Truth alone triumphs, and not untruth. The learned declare that there is no virtue superior to truth. (c) Nala caught hold of the golden swan with both his hands. The bird, thereupon, spoke to the king distinctly in human voice. (d) Read your books carefully, and listen to the instructions of the teachers attentively. This is the way to acquire knowledge. (e) Seeing the king ready to strike a deer the ascetic said, "oh king ! it is a deer of the hermitage, it should not be killed. (f) There is no limit to man's desires. He who is satisfied with what he possesses is indeed happy in this world. (g) Leave the company of the wicked, resort to the association of the good. Avoid sin by all means ; practise virtue day and night.

Harder Passages Worked Out

Translation from English into Sanskrit

Model I

(a) In the city of Ujjaini there was a learned Brahmin named Devaswami, who had offered many sacrifices and who was honoured by the king Chandraprabha. (b) Then Garuda, bending low, said to Jimutabahana, "Emperor, I am pleased with thee as thou art an emparalleled hero, since thou hast done this wonderful deed. (c) There is on earth a great mountain, named Himavat, which is the origin of both Gouri and Ganga, the two goddesses dear to Siva. Even heroes cannot reach its top.

(a) আসীদুজ্জয়িনীং নগর্যাং বিদ্বান্ কৃতবহস্যজ্ঞো নৃপতিনা চন্দ্রপ্রভেণ সমাদৃতঃ কশিৎ ব্রাহ্মণঃ । (b) ততো গরুড়ো বিনতঃ সন্ জীমূতবাহনম্ উবাচ, "সম্রাট ! ইদং বিচিত্রং কাৰ্য্যং কৃতবতি বীরে ঐয়ি প্রীতোহস্মি । (c) অন্ত্যস্তাং ধরণ্যাং হরিপ্রিয়োদেব্যাংগৌরীগঙ্গয়োঃ প্রভবো বীরৈরপি অনধিগম্যশিখরো হিমবত্ৰাম মহান্ পর্বতঃ ।

Model II

(a) The girl, having lost both her parents whilst still an infant, and reared by her uncle as fondly and carefully as his own son. (b) The eldest boy built, under his sister's direction a shed for the cow and cultivated the garden. (c) My mother was the daughter of a king ; she died the moment I was born in the sea, as my nurse often told me, weeping. (d) The robbers conveyed her to the cave ; but a brave young man rescued her from the hands of the robbers. (e) The goddess appeared before him in a dream

and commanded him to go to her temple and there to declare the story of his life.

(a) শৈশবে এৰ মাতাপিতৃহীনা অসৌ বালিকা পিতৃব্যেন আত্মজবৎ সন্ত্ৰেহং সযত্নঞ্চ প্ৰতিপালিতা। (b) জ্যেষ্ঠতনয়ঃ স্বস্বরাদেশেন গোশালাং নিশ্চিতবান্ উত্তানকৰ্ষচ্চ। (c) মাতা মে রাজহুহিতা, বারিধৌ মম জন্মমুহূৰ্ত্তে মৃত্যেতি মম ধাত্ৰী ক্ৰন্দন্তী বহুশো মামুক্তবতী। (d) সাদস্ম্যভিগুহাং নীতা কেনচিৎ সাহসিকেন বুবেকেন তু দস্ম্যাহস্তাৎ মুক্তা আসীৎ।

Model III

I rose early this morning and went into the garden adjoining our house. The sun had just risen, the dew was sparkling on the grass, a gentle breeze was blowing and the birds were singing sweetly; it wandered about for some time aimlessly, but then remembering that I had promised my mother to get some flowers for her, I gathered a good number selecting some flowers for their bright colours and others for their fragrance.

অহমগ্ন প্ৰত্যুষে উথায় অস্মদ্ গৃহসমীপস্থমুত্তানং গতবান্। সূৰ্য্যাস্তংক্ষণ-
মেবোদিতঃ; তৃণোপরি শিশিৰবিন্দবো ভাস্তি অ. বৃহসমীৰণঃ প্ৰাবহৎ, বিহগাশ্চ
মধুরমকুজন্। অহং লক্ষ্যহীনঃ কিয়ৎকালমিতস্ততো ব্যচৰম্। ততস্ত মাত্ৰে
প্ৰতিশ্ৰুতমমুশ্ৰুত্য কানিচিৎ উজ্জ্বলতয়া কানিচিচ্চ স্মৰণভিতয়া নিৰ্বাচ্য বহুনি
কুসুমানি অচিনবম্।

Model IV

A certain ass had carried burdens for his master for many years. At last feeling his strength fail he was no longer able to work for his living. His master thought he would kill his old servant for his skin. But the ass finding out what his master was thinking made up his mind to run away. He took the road to a distant town. He had not

gone far when he saw a dog on the road. It was gasping for breath as if he had run a long way, "what has tired you out?" asked the ass.

কশ্চিদ্রাসভঃ বহুনি বর্ষাণি স্বামর্থ্যং ভারমবহৎ । অবশেষে স আত্মনো বলং
ক্ষীণমভবন্ পয়িশ্রমেণ জীবিকামুপার্জয়িতুং অসমর্থো বভূব । প্রভুশ্চ তস্তা-
চিহ্নয়ৎ যদহমেনং পুরাতনং ভূত্যং চর্মণি হনিষ্যামি । রাসভস্ত প্রত্যেকশিকীর্ষিতং
বিজ্ঞান পলায়নং নিশ্চিত্য হৃদ্রনগরপথেন চলিতঃ । নাতিদূরং গম্বৈব স পথি
শয়ানং কুকুরমেকমপশ্যৎ । দীর্ঘং পশ্চানং ধাবন্নগতং ইবায়ং স্বা উচ্ছসিতবান্ ।
রাসভস্ত পৃষ্টবান্, "কথং স্বঃ ক্লান্তোহসি?"

Model V

A certain cowherd had a daughter. When his cows had eaten up all the grass in one place he got ready to go to another. His daughter not wishing to go said to her mother, "Our hut is very pretty, and I do not wish to leave it. I will stay here." "Well, said the mother." You must take care then never to open the door to strangers. I will come myself each day with food for you, and I will call you from without. Then, when you hear my voice, you can open the door and take the food which I bring.

কশ্চিৎ গোপালকশ্চ একা কন্যা আসীৎ । তস্তা খেহুভিরেকস্মিন্ স্থানে
সঞ্জাতেষু সর্বেষু তৃণেষু খাদিতেষু স গোপালঃ স্থানান্তরং গন্তুমুত্তমঃ । তস্তা কন্যা
তু গন্তমনিচ্ছন্তী মাতরমুবাচ, "রমণীয়ামস্মাকমুটজং, অহমেতং ত্যক্তুং ন ইচ্ছামি
অহমত্র স্থান্দ্রমীতি" মাতা উবাচ, ত্বয়া অবহিতয়া স্থাতব্যং ন কদাচিদাগন্তকেভ্যো
দ্বারমুদ্বাটয়িতব্যম্ । প্রত্যহং স্বয়মেবাহং স্বদর্শং খাদ্যমাদায় বহিস্থামাকারয়িষ্যামি ।
ততো মম কর্ণশ্রবণং শ্রদ্ধা স্ব রমুনোচ্য চ ত্বয়া ময়ানীতং খাদ্যং গ্রহীতব্যমিতি ।

Model VI

When we get up from our bed in the morning, we

Should cleanse our mouths and wash our faces. Before we take our food, we should also wash our hands. mouths and We should bear in mind that dirty boys and girls are not liked by any one. Nobody likes to walk, sit or talk with dirty children.

প্রাতঃস্নানং শয্যায়া উদ্ধায় বস্ত্রং মার্জয়েম : মুখঞ্চ প্রক্ষালয়েম । ভোজনাৎ পূৰ্বমপি হস্তমুখং প্রক্ষালয়েম । মৰ্জিতা বালক-বালিকাশ্চ ন কেনাপি আদ্রিয়ন্তে, ইত্যশ্মাভিৰ্ননসি চিন্তনীয়ম্ । কোহপি মলীমসৈঃ শিশুভিঃ সহ ভ্রমিতুং উপবেষ্টুং জল্পিতুঞ্চ নাভিলষতি ।

Model VII

So depositing the treasure underground here in some part of this dense forest I shall take home with me only a small amount and I shall come again when necessity arises and take from this place just as much as I shall want. Hearing these words Dharmabuddhi said, "My good friend, let us do as you suggest."

তদন্থেব বনগহনে কাপি ভূমৌ । নিকিপ্য কিঞ্চিদ্ভাস্করাদায় গৃহং প্রবিশাবঃ ভূমৌহপি প্ররোজনে সজ্ঞাতে তস্মাৎ সমেতাস্মাৎ স্থানাৎ নেতাবঃ । তদাকৰ্ণ্য ধৰ্মবুদ্ধিরাহ—“ভদ্র ! এবং ক্রিয়তাম্” ।

Nodel VIII

After this that Karpuratilaka tempted by the prospect of the kingdom went with quick steps along the path through which the jackal guided him and while thus advancing he sank into deep mire, The elephant said, "Friend Jackal, What should I do now ? Please look back and see how I am sunk in deep mud."

ততোহসৌ রাজ্যলোভাক্ষিপ্তঃ কৰ্পূরভিলকঃ শৃগালদর্শিতবশ্বনা ধাবন্ মহাপথে নিমগ্নঃ । হস্তিনোক্তম্—সখে শৃগাল ! কিমধনা বিব্রতম ? যত্রাপত্য মিশ্রতিতোহহম্ পথাবৃত্য পশু ।

Passages Worked out for Translation from Sanskrit into English

Model I

অনন্তপারং কিল শব্দশাস্ত্রম্ ।
স্বল্পং তথায়ুর্বহবশ্চ বিদ্যাঃ ॥
সারং ততো গ্রাহমপাস্তা ফলম্ ।
হংসৈর্ঘথা ক্ষীরমিবানুসন্ধ্যাং ॥

Boundless is the range of the Science of Grammar, and man's life is short and the obstacles are many and varied. Therefore as the goose extracts the milk from a mixture of milk and water, so should we draw the essence of knowledge, rejecting the useless matter.

Model II

যবাক্রৌঞ্চং হৃতরাজ্যং বুদ্ধিষ্ঠিরম্
পরাজিতং সৌবলেনাকবত্যম্ ॥
অঘাগতং ভ্রাতৃভিরগ্রমৈমৈ
স্তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ॥

Oh! Sanjoy, when I heard that Yudhishthira though beaten in the game of dice by Sakuni and deprived of his kingdom had been followed by his brothers of matchless strength, I abandoned all hopes of victory.

Model III

দেবি, ন মে রাজ্যেন জীবিতেন বা প্রয়োজনমতি ! যদি মমামুক্ষণা ক্রিয়তে
তদা সমাযুঃশেষেণাপ্যয়ং সদায়পুত্রো রাজপুত্রো জীবতু । অন্তথাহং যথাপ্রাপ্তাং
গতিং গচ্ছামি ।

Oh goddess! neither kingdom nor life has attraction

for me. If you take pity on me be pleased to save the life of the prince and his wife and sons in exchange for the remainder of my own life which I surrender for the purpose, otherwise let me welcome the state which has come to me as a relief.

Model IV

তদত্র বিষয়ে বৃক্ষদেবতা মম সাক্ষীভূতা তিষ্ঠতি । সাপ্যাবযোকেতরং চৌবং
বা সাধুং বা করিষ্যতি । অথ তৈঃ সৰ্বৈরভিহিতম্, ভো বৃক্ষমুক্তং ভবতা ।
তদস্মাকমপ্যত্র বিষয়ে মহং কৌতূহলং বৰ্ত্ততে । ততঃ প্রত্যাষে সময়ে
শুভাভ্যাসম্ভাতিঃ সহ তত্র বনোদ্যেগে গন্তব্যম্ ।

So the presiding diety of the tree stands my witness in the matter. He will prove which of us two is the honest man and which the thief. Then they all said, "Well, you have spoken right. Strong curiosity has been aroused in us too about the matter. So both of you accompany us into that forest in the morning.

Model V

স হি নগরবরোধনায় কৃতসংকল্পঃ কিন্তু মহুপদেশং ন শ্রুতবানিতি সত্বরমেব
অনুতাপং প্রাপ্নোতি । যঃ প্রাতরং সপত্নীকো নৃত্যাং ব্রাস্তামি, তত আপং
ধোতবাসাংসি পরিধায় মহাদেবম্ অর্চয়িষ্যামঃ । দৈবজ্ঞো ভবিষ্যদ্ব 'বদতি যৎ
সম্বৎসরভ্যন্তরে ত্রয়ো রাজানো মরিস্যন্তি ; ভূমিকম্পেন বহুনি নগরাগি ধ্বংসম্
এষ্যন্তি চ ।

He is determined to besiege the city, but before long he will regret that he has not listened to my advice. I together with my wife, shall bathe in the river tomorrow morning; after that we shall put on clean garments and do worship to Mahadeva. The soothsayer foretells that

within a year three kings will die and many towns destroyed by an earthquake.

Model VI

অস্তি গোদাবরীতীরে বিশালঃ শাল্মলীতরু । তত্র নানাধিলোকেশাদাগত্য
রাত্রৌ পক্ষিণো নিবসন্তি । অথ কদাচিদবনশ্চায়ঃ রাত্রৌ লঘুপতকনামা
বায়সঃ প্রবৃদ্ধঃ কৃতান্তমিব দ্বিতীয়মায়ান্তঃ পাশহন্তঃ ব্যাধমশ্রুৎ । তমালোক্য
অচিন্তয়ৎ, অহো ! অত্র প্রাতরেবানিষ্টদর্শনং জাতম্ । ন জানে কিমনভিমতঃ
দর্শয়িষ্যতি ।

There is a spreading Salmali tree of the bank on the river Godabari. Birds from all quarters and from different countries flock to it and live on it at night. One day towards the close of the night a crow, Laghupatanaka by name, on walking saw a fowler approaching with a net in his hand, like Death himself. Seeing him he thus thought within himself—"I see this ominous sight to-day even at dawn, can't say what evil may be in store for me,

Exercise

1. Translate into Sanskrit—

A. (a) A poor man who earns his livelihood by honest means is happier than a rich man who has amassed a huge fortune by dishonest means. (b) The Maharshi once took Rabindranath with him to the hills. There the boy poet wandered at will amid the wild grandeur of nature. (c) Day by day he grew dejected but one morning he awoke full of joy and hurried to the temple, where he remained for an hour. (d) He now and then came down with his bands of daring warriors from his rocky fortress and attacked the cities of the kingdom. (e) Sometimes in India the rains fail, the far-

mers cannot get water, their crops do not grow, there is famine and men die of starvation, (f) So Nala, having been deprived of his kingdom by his brother, went to another land with Damayanti, and as he was journeying along, he reached the centre of a forest, exhausted with hunger. (g) Listen my lord, you may oppress me, you may deprive me of all my property, but you cannot take away from me my attachment to the cause of truth.

B. In ancient times there was a king of Nisadas, Hiranyadhanu by name. Once his son Ekalabha, came to the Pandavas' preceptor, Dronacharya, to learn the use of missiles. Drona did not accept him as he knew him to be a Nisada (for low caste). Then having returned Ekalabha entered into a forest where he set up a clay-made image of Drona and worshipped it. Then in course of time he became a greater archer than Arjuna.

2. Translate into English—

1. অভূৎ বিশালায়াং নগর্যাং নন্দো নাম রাজা মহাশৌৰ্য্যবতঃ। স নিভুজবলেন সৰ্বান্ প্রত্যর্হিন্ পতিন্ পাদপদ্মে জীনে বিধায় একছত্ৰেন রাজ্যং কয়োতি স। তন্ত রাজঃ জয়পালনায় পুত্রঃ আসীৎ। একদা রাজকুমারঃ আধেটাং বনং প্রতি নির্গতঃ। নির্গমন সময়ে নির্ধাতাদি মহান্ অপশকুনোভূৎ। মস্ত্রিপুত্রেণ নিবারিতোপি তদ্বচনমদ্যত্য রাজপুত্রো নির্গতঃ।

—West Bengal Inter-Test

2. ক্রমতাং মে তথ্যবচনম্। যুক্তমভিহিতং মে ভ্রাতৃপত্ন্যা। ইত্যাকৰ্ণ্য স ক্রমকঃ সাকোপমাহ। কদাপি দুৰ্জনেন সহ ন গচ্ছেম্। তৌ দৈবরং নিবৃত্তঃ। শল্যরাজ! অলং বিষাদেন। সৌমলিক আহ—যদ্যেবং, তদেহি মে প্রভূতং ধনম্। তত্র চ বক্রসুখো নাম বানরঃ প্রতিবসতি স।

—Metropolitan Institution (Main)

3. অথ দশাননঃ কোপাৎ করোলীজ্বলং দধ্মাজ্জাপয়ৎ । রাক্ষসা অপি
তৈলসিক্তকৰ্পটেলীজ্বলং পরিবেষ্টা তজ্জাগ্রিসংযোগমকুবন্ । তদা মহাবীরঃ
মারুতির্মনসা এবমচিন্তয়ৎ—হুয়াত্মা রাবণঃ সবুদ্ধে নিজসর্বনাশঃ কৰ্ত্ত্বমুত্তমতঃ ।
অনেন লাজ্বলায়িনা লঙ্কাপুরীং ধক্ষ্যামি ইতি নিশ্চিতমতিঃ প্রাক্ উল্লঙ্ঘ্য
রাজপ্রাসাদশিখরং দদাহ, ততঃ গৃহাৎ গৃহান্তরং বিচরন্ মহোল্লাসেন সমগ্রাং
লঙ্কাং বহ্নিময়ীমকরোৎ । তদা চতুর্দিক্ ‘রক্ষ, রক্ষ হা হতোহস্মি’ ইত্যাদয়ঃ
কাতর-কণ্ঠনাদা উদতিষ্ঠন্ ।

—Bankura Zilla School.

4. তস্মিন বনে পিঙ্গলকনামা সিংহ, স্বভূজোপার্জিতরাজ্যসুখমভুতব্রাত্তে ।
স চৈকদা পিপাসাকুলিতঃ পানীয়ং পাতুং যমুনাকচ্ছমগচ্ছং । তেন চ তত্র
সিংহেনামভুতং প্রলয়ধ্বনং গজিতমিব সঞ্জীবকনদিতমপ্রাবি । ওচ্ছুষাসৌ
পানীয়মপীত্বা সচকিতং পরাভূত্যা স্বস্থানমাগত্য কিমিদমিত্যালোচ্য ভূকীং হিতঃ ।
অথ তং তথাবিধং দৃষ্ট্বা করটকদমনকনামানৌ তদগ্নিপূজৌ শৃগালৌ মিথো
মন্তয়তঃ ।

—Birbhum Zilla School.

5. অস্তি দণ্ডকারণ্যে কপূরগোরাভিধানং সরঃ । তত্র চিরকালোপার্জিতঃ
প্রিয়স্নুহুস্মৈ মহুরাভিধানঃ কূর্মঃ সহজ-ধার্মিকঃ প্রতিবসতি । স চ ভোজন-
বিশেষৈর্ময়ং সংবর্দ্ধয়িত্বতি । হিরণ্যকোহপ্যাহ—তং কিমত্রাবস্থায় ময়া কৰ্ত্তব্যম্ !
ততঃ বায়সঃ তেন মিত্রেণ সহ চিত্রালাপসুত্থেন তস্ত সরসঃ সমীপং যযৌ ।
বায়সোহবদৎ—সখে মহুর ! সবিশেষপূজ্যম্ অস্মৈ বিধেহি যতোহয়ম্ পুণ্য-
কর্মণাং শ্রেষ্ঠঃ কারুণ্যরত্নাকরঃ হিরণ্যকো নাম সুবিকরাজঃ ।

C. Write in Sanskrit the allusion of the following sloka.

যদাপ্রৌষঃ দ্বারকায়াম্, সুভজাম্,
প্রসছোঢ়াং মাধবীমর্জুনেন ।
ইজ্রপ্রস্থং বৃষ্ণিবীরৌ চ বাতৌ
তদা নাশংসে বিজয়ায় সজয় ।

Ans. বৈরভকপৰ্বতে মহোৎসবদৰ্শনার্থং গতঃ স্তম্ভাং দৃষ্ট্বা অৰ্জুনঃ
 ত্রীকুক্ষ্য পরামর্শেন তাং হৃষা ইন্দ্রপ্রস্থং প্রস্থিতঃ । এতদাকর্ণ্য ক্রুদ্ধেন বলরামেন
 আদিষ্টাঃ বাদবসৈনিকাঃ অৰ্জুনমহুস্বতাঃ পরাভূতাশ্চ বভূবুঃ । ততঃ ত্রীকুক্ষেন
 তোষিতঃ বলরামঃ ইন্দ্রপ্রস্থং গতা পাণ্ডবৈঃ সহ মিত্রতাং চকার ।

—Sri Ramkrishna Sikshalay

Higher Secondary Test Questions

A. Translate into Sanskrit :—

1. (a) The king should rule justly and should always strive for the welfare of his people. (b) There was peace in the land for a long time ; the kingdom flourished in every direction. (c) Then I and my relations came out hearing the cries, and I found the lady in an unconscious state. (d) Now, as the days went on, much treasure had been stolen by a thief from the palace of the king. (e) Every year terrible famine occurs in this country, and a good many men die for want of food. (f) The people of his own neighbourhood could not understand him and turned everything he did to ridicule.

—West Bengal Inter. Test

2. (a) Give up idleness. Idleness is the root of failure. Industry is the mother of good luck. (b) While going back from the school, I saw a man in the street. He was blind of both the eyes. (c) The rainy season has set in, the sky is overcast with dark masses of clouds and peacocks are dancing in joy. (d) Ramchandra being attracted by the golden deer, ran behind him with his bow and arrow, (d)

There lives an excellent logician in this City and grammarians go to him to study Logic. (f) I have brought from that place four silken clothes, three silver pots and other useful things. (g) Every evening he came to the mistress of the household and gave her all that he gained.

—Rani Bhabani school, Calcutta.

3. (a) It was already evening, and clouds had gathered thick in the sky. But the travellers were still far from their destination. (b) The prince said, "O king of beasts, I have taken resort to you, specially I am much afraid, So by protecting me who have taken shelter under you, you will acquire a great merit" (c) My friend, what are you in need of? I will do anything for you in this world. Only tell me what I am to do. (d) Those who transgress the laws of man may sometimes escape punishment, but the laws of nature can never be broken without punishment. (e) Their sojourn in the forest was very delightful. They were greeted everywhere by companies of hermits and presented with things available there. (f) After twelve years the hermit Narada arrived there again, and after taken Arghya presented by the emperor, the hermit sat down and said to him. (g) By performing a severe penance on the snowy mountain, I propitiated Mahadeva, the great giver of all things, and he granted me this boon.

—Birbhum Zilla School.

4. (a) A king once heard from a traveller that there is a lake, filled with hot water in a certain place. Some celestial damsels come out of the water and worshipped the god

Siva. (b) When Ram accompanied by Lakshman and Sita, set out on his journey to the forest, people of Ayodhya followed them as far as the banks of the river Yamuna. (c) At the close of night the prince got up from bed and got up on the horse with his companion and went out on a hunting with a sword in hand. (d) In ancient times there lived in the Deccan a king named Srutasena who was the ornament of his race and possessed of great learning and expert in archery. (e) When Pritha's son, holder of a bow, Gandiva, saw his kinsmen wishing to fight in the battle field he at once abandoned his weapons and became indifferent to worldly things. (f) Obey your parents, respect the learned; never speak evil words to the others and be content with your present position. (g) The virtuous lady neglecting our grandson went to the Ganges to take her bath on the fullmoon day taking a copper pot in hand. (h) We should protect our motherland even at the cost of our lives from the enemies who are waiting with their arms in the border area.

—Sri Ramkrishna Sykshalaya.

5. (a) Ten years ago I visited this place. oh, how beautiful was the scenery then! But now it has undergone a vast change. (b) No one should ever join a company of wicked people, nor should any one tell a lie under any circumstances. (c) There in the forest, abounding in beasts and birds, the heroic Pandavas lived in the company of ascetics. (d) Oh mother, you have done great wrong to me by bringing about the banishment of Ram who was the favourite of all. (e) In the morning the sun rises in the east and the birds sing sweet-song in the branches of the

tree. (s) Truthfulness is the greatest of all virtues and truthful men are respected by all.

—Sailendra Sircar Vidyalay

6. (a) The messenger reported to the king that the army was coming towards the City where it intended to stay for the night. (b) If you remember my son that your body is the temple of God, no sin will touch you. (d) Then Krishna personally entered the battlefield, bow in hand in order to kill the wicked demon, who is desirous of conquering the three worlds. (d) A river, the water of which is dried up in the summer is united again with the sea in the rainy season.

—Krishnanagore Collegiate School.

Higher Secondary Examination Questions (with Answers)

(a) May the cows give enough milk. May the cloud pour in time. May the earth be rich with all sorts of crops. (b) You have granted our prayers. This is highly becoming of you, as you have been in such a noble family. (c) I hope your father is alive and your mother is affectionate to you and you are not the only son of your parents. (d) Away with anxiety. Now you will be released from prison soon and then you will again be united with your wife and sons. (e) The path you have taken to is not the one followed by the good. Patience is the root of all penance. (f) On hearing this, the king's eyes became red with anger and he ordered the banishment of his wicked son.

- (g) Some have too much, yet still they carve.
I little have, yet seek no more.
- (h) One thing at a time, and that done well,
Is the best of all rules, as many tell.

Ans. (a) গাবো বহুকীরা ভবন্তু। পৰ্জন্যাকালে বৰ্ষতু। পৃথিবী সৰ্বশস্ত
সমৃদ্ধাভবতু। (b) প্রার্থনা নস্তয়াপূৰ্ণা। এতদেব সৰ্বথা স্ব্যাপপত্ততে
বতন্তমীদৃশে মহাকূলে জাতঃ। (c) মত্তো জীবৎপিতৃকৃত্যং মাতা চ তে অহি
শ্নেহশীলা। স্বঃ পুনঃ পিত্রোঃ এক এব পুত্রো ন ইত্যংশংসে। (d) অধুনা
নিক্ষেপগো ভব। অচিরাদেব স্বঃ কারামুক্তো ভূষা ভূয়ঃ জীপুত্রৈঃ সহ
মিলিষ্যসি। (e) স্ববৃগৃহীতঃ পশু ন সজ্জনানুসৃত ইতি মৎসকালশে প্রতিভাতি।
ধৈর্যং হি সৰ্বতপস্যাং মূলম্। (f) ইতি শ্রদ্ধা ক্রোধরক্তেকণো নৃপতিস্তস্ত
দৃষ্টতনয়স্ত নিবাননয়াদিষ্টবান্। (g) বহধনে সত্যপি কেচন যাচন্তে অকিঞ্চনো
হপি অহমধিকং ন যাচে। (h) একদা একমেব কার্ণং স্তূৰ্ণ অমুষ্ঠাতব্যং এব।
এব শ্রেষ্ঠনিয়ম ইতি বহুভিক্ক্যতে।

(a) Trisanku, a king of the solar race, wished to per-
form sacrifice, so that he might ascend to heaven with his mor-
tal body. (b) One should practise virtue as long as one lives
For virtue is the only friend which follows one even in death.
(c) Trees give shade for the benefit of others, while they
themselves bear intense heat of the sun. Such is the nature of
good. (d) All creatures become happy on getting their desired
object. For a king however, his success usually creates one
trouble after another. (e) He had not gone far when he saw
an old woman carrying a heavy load. He took pity on her
and himself carried her load. (f) You have done today what
no man had ever done before. That is why all people are
singing in your praise.

- (g) Standing at the foot, boys,
Gazing at the sky,
How can you get up, boys
If you never try.

- (h) Early to bed and early to rise.
Makes a man healthy, wealthy, and wise.

Ans. (a) সূর্য্যবংশীয়রাজা ত্রিশঙ্কুঃ সশরীরঃ স্বৰ্গং গম্বুকামঃ কাঞ্চিৎ যাগময়-
ষ্ঠাভূতমৈচ্ছৎ । (b) অজ্ঞীবনং ধম আচরিতব্য । যতো ধর্মো হি এক এব বন্ধুর্যো
মরণেষ্পি নরমহুযাতি । (c) প্রথর স্বৰ্ঘতাপং সহমানা অপি তরষব পরহিতায়
হায়াং দদতি এষ হি মহতাঃ স্বভাবঃ । (d) অভিলষিত বস্তু প্রাপ্য সৰ্বে
প্রাণিনো মুদিতা ভবন্তি । রাজপক্ষে তু তং সাফল্যং প্রায়শো দুঃখ-
পরম্পরামানয়তি । (e) নাতিদূরং গচ্ছতা তেন গুরুভারং বহন্তী কাচিং বৃদ্ধা দৃষ্টা ।
তস্তা দয়মানঃ স স্বয়ং তদভারমুটবান্ । (f) ত্রয়াজ যং কর্মকৃতং তন্নপূৰ্বং
মাহুবসাধ্যমাসীৎ । অতঃ সৰ্বেনৈৱৈৱরক্ত তে প্রশংসাগীতিরুপগীয়তে । (g) ভো
বালকাঃ ! পৰ্বত-পাদদেশে অবস্থায় উৰ্ব্বাকাশং নিরীক্ষ্য বিনা চেষ্টাং কথং
পৰ্বতারোহণ-মিচ্ছথ । (h) পূৰ্বৱাত্রে শয়নং প্রাতঃস্বাস্থানঞ্চ নরঃ স্বাস্থ্যবন্তং
জ্ঞানবন্তং চ কুরুতঃ ।

(a) The sun having set in the west, the birds are returning to their nests on large trees for rest at night.
(b) Come, friend, come, I was so long thinking of you eagerly, as you alone can save me from this great danger.
(c) Women are naturally affectionate. This is established beyond doubt by our mothers, sisters, and daughters.
(d) Be content with what you can earn by honest means. The Scriptures say that contentment is the root of happiness.
(e) Ah, look! his anger is increasing. It is not possible to pacify him by mere words. Bring him a doll.
(f) Drona asked Yudhisthira whether his son was killed or not; for, his

firm conviction was that Yudhisthira would never utter falsehood. (g) Cowards die many times before thier death. The valiant never taste of death but once.

(a) পশ্চিমাশায়ামন্তং গতে সবিতরি পক্ষিণঃ নন্তং বিশ্রামার্থং বিশালবিট-
পিন্ধনীড়েষু প্রত্যাবৰ্ত্তন্তে । (b) এছেহি বন্ধো, অহমেতাবৎকালম্ উৎসুক্যেণ
স্বাং চিন্তয়ামি । যতন্তমেব কেবলং মাম্ ঈদৃশমহাব্যসনাৎ রক্ষিতুং শক্যোষি ।
(c) প্রকৃত্যা হি নার্যঃ স্নেহপ্রবণাঃ । অস্মাকং মাতৃ-স্বয়ং দুহিতৃভিরশংসযমেতৎ
প্রতিপন্নম্ । (d) সত্ৰপায়ৈন যত্ৰপার্জ্যতে তেন সন্তুষ্টো ভব । সন্তোষো হি
স্বখস্বমূলমিতি শাস্ত্রোক্তিঃ । (e) অহো ! পশু অশু ক্রোধো বর্দ্ধতে । বচনমাত্রেণ
তস্য ক্রোধোপশমো ন সম্ভাব্যতে । তস্মৈ ক্রীড়নকমানয় । (f) তস্য পুত্রোমৃতে
ন বা ইতি ত্রোধো যুধিষ্ঠিরমপৃচ্ছৎ । যতো যুধিষ্ঠিবেণ ন মৃবোত্তং ভবেদिति তস্য
দৃঢ়প্রতীতিরাসীৎ । (g) ভীরবো মরণাৎ প্রাক্ বহশ্যে শ্রিয়ন্তে । সাহসিনস্ত
সকৃদ্মরণবাতনাং সহন্তে ।

India is the land of ancient culture. We are children of the Indian soil. (b) Buddha was born a prince. He renounced the world at an early age out of fear and diseases and sorrows. (c) The vastness of the universe arises in our mind, if we look at the starry heavens at night. (d) That tolerance is a virtue has been taught to us by old teachers of the country. So do not be suddenly upset by the wrongs of others. (e) School masters always pardon those students who do not speak to him. Untruthfulness leads to miseries of all sorts. (f) Of all animals men and elephants are the most long-lived. But we hear of many large trees also living for more than hundreds of years. (g) The hermit was strolling on the streets singing devotional songs. He deserves the aid of worldly people. (h) Rama was banished from home for fourteen years by king Dasarath. The son obeyed the command of his father without the least hesitation.

(Compartmental) Some people pass by places of worship without showing respects to them. This is certainly not a praiseworthy act. (b) Birds are fond of keeping their eggs in safety in their nests. But hunters are cruel in stealing those eggs. (c) A tiger and his mate were suddenly found dead in the zoo. They were presented to India by a foreign country. (d) Men become fit for salvation if they had a holy life. There are people who do not care to think of their end. (e) After passing the school examination students should select their own pet subjects for higher studies. Do not follow the usual way of getting degrees only. (f) There is defect in the manner of students reading their books. They do not often apply their minds properly to them. (g) Old age is disease in itself. The young inmates of a family do not always serve the old people adequately. (h) Sita and Lakshmana accompanied Rama to the forest. They had to bear much hardship there.

Translate into Bengali :—

(a) তথা পৃষ্ঠশাস্তো শুকো নিখিলমাত্মবৃত্তান্তমবর্ণয়ৎ—দেব, পম্পাসরসস্তীরে মম জন্ম। ভাগ্যহীনস্য মে জীবমানস্যৈব জননী লোকান্তরমগমৎ। বহ্নিতশ্চাহং পিত্ৰা কস্যচির্জীর্ণস্য শাশ্বলীতরোঃ কোটরে ভ্রুবসম্। কদাচিত্ প্রভাতবেলায়াং কোংপি ভীষদর্শনো ব্যাধন্তমুদ্দেশমাগত্য বহ্নিভিঃ শুভৈঃ সহ তাতং নিজযান। অহং তু দৈবাং ততো মুক্তঃ পথি লুণ্ঠন্ নানায় গচ্ছতা মুনিকুমারকেন হারীতনায়। দৃষ্টঃ সদয়মাপ্রমং নীচশ্চ।

বজ্রাশ্রবাদ : তারপর শুককে জিজ্ঞাসা করিলে শুক সম্পূর্ণ আত্মবৃত্তান্ত বর্ণনা করিতে লাগিল। মহারাজ! পম্পা সরোবরতীরে আমার জন্ম। হতভাগা আমি জন্মবামাত্রই আমার জননী পরলোকগমন করেন। এক জীর্ণ শাশ্বলী কোটরে আমি জনক কর্তৃক প্রতিপালিত হইয়া বাস করিতাম। একদিন প্রভাতে এক ঘোরাক্রুতি-ব্যাধ সেইখানে আসিয়া বহুপক্ষীর সহিত আমার পিতাকেও মারিয়া ফেলিল।

LESSON V

ভাব-সম্প্রসারণ

Amplification

বিখ্যাত কবি ও লেখকের রচনার মধ্যে এমন অনেক বাক্য থাকে যাহা আকারে ছোট হইলেও ভাব এবং অর্থগৌরবে মহিমাযুক্ত। দেশ-বিদেশে প্রচলিত বহু প্রবাদ-বাক্যের (Proverb) মধ্যেও এইরূপ অর্থগর্ভ ভাবাতিরেক লক্ষিত হয়। সেই সমস্ত ভাবগর্ভ বাক্যের সহিত নিজের চিন্তাসূত্রের যোগসাধন করিয়া ব্যাখ্যা বিশ্লেষণ, উপমা এবং উদাহরণের সাহায্যে অর্থকে পরিস্ফুট করার নামই ভাব-সম্প্রসারণ (Expansion of ideas)

ভাবসম্প্রসারণ করিতে হইলে কয়েকটি নিয়ম পালনীয়। নিম্নে সেগুলির উল্লেখ করা হইল :

[ক] ভাবসম্প্রসারণ করিবার পূর্বে ভাবগর্ভ বাক্যটিকে ভাল করিয়া পড়িয়া লইবে। তারপর নীরবে তাহার অর্থ চিন্তা করিলে বাক্যটির অন্তর্লীন ভাব অনেকাংশে সহজবোধ্য হইয়া উঠিবে। মূল ভাবটিকে তারপর সম্প্রসারিত করিবে এবং প্রাসঙ্গিকভাবে মূলভাবের ভাবাহুগুলির বিস্তার করিবে।

[খ] মূল বাক্যান্তর্গত ভাবটিকে সম্প্রসারণ করিবার সময় যেন তাহার মধ্যে অপ্রাসঙ্গিক বা অবাস্তব কথা আসিয়া না পড়ে। অর্থাৎ সম্প্রসারিত ভাব এবং মূল বাক্যের ভাব, এই দুয়ের মধ্যে যেন ভাবৈক্য নষ্ট না হয়।

[গ] সম্প্রসারিত ভাবটিকে প্রয়োজনানুসারে কয়েকটি অঙ্কুশে (Paragraph) ভাগ করিয়া বিস্তৃত করা উচিত। মনে রাখিতে হইবে, অঙ্কুশে বিভক্ত সমস্ত রচনাটি যেন মূলানুসারী হয়।

[ঘ] বাক্যানিহিত ভাবটিকে স্পষ্ট করিতে উদাহরণ এবং অলংকার-উপমার সাহায্য গ্রহণ করা যায়।

[৬] সম্প্রসারিত ভাবের দৈর্ঘ্য সম্বন্ধে কোন বাধা-ধরা নিয়ম নাই। একটি ভাবগভীর বাক্যকে লইয়া একটি পূর্ণাঙ্গ প্রবন্ধও রচনা করা যায়। তবে সম্প্রসারিত ভাবকে একটি সম্ভাব্য পরিমিতির মধ্যে রাখাই বাঞ্ছনীয়। নিম্নে কয়েকটি আদর্শ দেওয়া হইল।

(১) নাস্তি বিজ্ঞাসমং ধনম্।

ধনেন জনস্ত দুঃখং নশ্রুতি, নবো ধনেন জৈপ্সিতং বস্ত্র লব্ধ্বা সুখমাপ্নোতি।
ধনবলেন নরো জনসমাজে স্বনাম খ্যাপয়তি, প্রভুত্বং চ বিস্তৃণোতি। ধনবলং
ক্ষণিকং, পরং ধনবতা সর্বান্ জেতুং ন শক্যতে। নষ্টে ধনে ধনবান্ জনসমাজে
নাজিয়তে। ধনস্ত চৌবাং বহ্যাদিত্যস্ত ভয়ং বিদ্যতে। বিজ্ঞাহি মহাধনম্। বিদ্বান্
জনঃ সর্বত্র আজিয়তে তস্ত সর্বত্র খ্যাতিবেব অচলা। ধনং দানেন ক্ষয়ং য়াতি,
বিজ্ঞা দানেন বৰ্ধতে এব। তস্করাদয়ো ধনবতঃ হত্যা তেষাম্ ধনমগহরন্তি। ধনস্ত
ভাগং দাদাদা গৃহ্ণন্তি। পরং বিজ্ঞায়া ভাগঃ কেনাপি গ্রহীতুং ন বা বিজ্ঞা
কেনাপি অপহৰ্ত্তুং শক্যতে। বিজ্ঞা অক্ষয়া ধনস্ত ক্ষণহ্যরি নশ্বরং বস্ত্র। বিজ্ঞয়া
নরস্ত সর্ববিধং দুঃখং নশ্রুতি, অতএব বিজ্ঞাসমং ধনং নাস্তি।

(২) দারিদ্র্যদোষো গুণরাশিনাশী।

ইহ পৃথিব্যাং গুণবান্ জনো যদি দরিদ্রো ভবতি তদা স তস্ত গুণাবলিং সম্যক্
প্রদৰ্শয়িতুং ন শক্নোতি। অন্নচিন্তা চমৎকারা, যস্ত গৃহে অন্নভাবো বিদ্যতে স
অন্নচিন্তায়াজর্জরীভূতঃ কিমপি মহৎকর্ম সম্পাদয়িতুং ন সমর্থো ভবতি। গুণবানপি
দরিদ্রো জনঃ সমাজে জনানাম্ উপহাসপাত্রং ভবতি। মহাগুণবান্ কবিঃ, শিল্পী,
বৈজ্ঞানিকো বা দরিদ্রস্তয়া স্বস্ত দক্ষতাং, শিল্পচাতুর্যং, অভিনবাবিকারং বা
প্রদৰ্শয়িতুং সমর্থো ন তুয়া অশেষ মনঃকষ্টম্ অহুভবতি। বাণীবরগুণস্ত মহাকবো
কালিদাসস্তাপি অন্নচিন্তয়া কবিত্বং ন ক্ষুরিতমভবৎ, কা কথা বা অন্তেষাম্।
অতএব তেনৈব মহাকবিনা উক্তম্—দারিদ্র্যদোষো গুণরাশিনাশী ইতি।

✓ (৩) এক এব স্নহকর্মো নিধনেহপ্যকুর্বাতি যঃ ।

তিষ্ঠন্তি নরশ্চ বহবঃ স্নহদো জগতি । পিতা, মাতা, দ্বারাঃ, পুত্রাঃ
আত্মীয়া বাক্যাক্ষ জনানাং স্নহদঃ । তেহি নরশ্চ জীবিতকালে তশ্চ স্নহদঃ
পরং মরণানন্তরং ন কোহপি স্নহদো বিজ্ঞতে তৈঃ সহ । প্রাণৈঃ সহ নরশ্চ সর্বং
নশ্রুতি, তিষ্ঠতি কেবলো ধর্ম এব । নরো জীবনে যং ধর্মমুপার্জতি স ইহকালে
তস্মৈ স্নহং দদ্যতি, মরণানন্তরং নরশ্চ স্নহদো ভূত্বা তমহুগচ্ছতি পরকালে
চ তশ্চ মহোপকারং সাধয়তি । ধর্মবলেন নরঃ আত্মোন্নতিং বিধায় নরশ্চ
শ্রেষ্ঠবাহুনীয়াং মুক্তিং লব্ধ্বা কৃতার্থী ভবতি । অতএব ধর্মসমো বন্ধুর্নাস্তি নরশ্চ ।

✓ (৪) সাধবো নহি সর্বত্র চন্দনং ন বনে বনে ।

কথাচিং ভাগ্যবশাৎ কশ্চচিং নরশ্চ সাধুসঙ্গো ভবতি । সাধবো ন সর্বত্র
সর্বকালে বা দৃশ্যতে তে এব দেববৎ হুল'ভাঃ প্রতিবনং বহবো বৃক্ষা-
তিষ্ঠন্তি কিন্তু চন্দনবৃক্ষো ন বনে বনে লভ্যতে । অতঃ চন্দন বৃক্ষশ্চ হুল'ভাঃ
তশ্চ সমাদরে ভবতি জনসমাজে । যথা সুরভিনা শীতলস্বেন চন্দনং
সর্বোদ্যানানলং বিদধাতি তথা সাধবেতি স্বশক্ত্যা জনানাং দৈহিকং মানসং
চ হৃৎসং দুরীকূর্বন্তঃ সর্বোদ্যং মঙ্গলং সাধয়ন্তি । হুল'ভদর্শনাঃ সাধবো হি ইহ
পৃথিব্যাং ভগবতঃ প্রতিনিধিরূপেণ জনানাং পূজ্যাঃ ।

✓ (৫) কোহর্থঃ পুত্রেণ জাতেন যো ন বিদ্বান্ ন ভক্তিমান্ ।

পিতরো "বংশবক্ষার্থম্" জ্ঞানস্বাভাৱ চ পুত্রকাম্যতঃ । পুত্রো বিদ্বান্
ধার্মিকশ্চ ভবেৎ ইতি পিতরো ইচ্ছতঃ । সংপূরঃ পিত্রোরাজ্ঞানবর্তী ভূত্বা
যাথাক্যে ভ্রমো বধাশক্তি সেবাং কুর্বন্ তন্নোদ্যানলং বধ'রেন মরণানন্তরং চ
ভ্রমো বধাবিধি ঐক্যদৈহিকং কর্ম সম্পাদ্য তন্নোঃ স্বর্গগমনে সহায়কো ভবতঃ
ইতি পুত্রকর্তব্যং নির্দিষ্টং শাস্ত্রোক্তং । সর্বে জনাঃ বিভাঃ লব্ধ্বা নৈ কৃতার্থাঃ,
অকৃত্যেব বিশিষ্ট বিজ্ঞানাং সর্বোদ্যং ভোগ্যে ন সম্ভবতি ।

অসদৰ্থঃ পুত্রো ভক্তিমান্ চরিত্রবান্ চ ভবেৎ ইতি আশা বর্ততে মনসি মাতা-
পিত্রোঃ । যো ন বিদ্বান্ ন বা ভক্তিমান্ এবংবিধঃ পুত্রঃ কুলাদ্যায় ইতি কথ্যতে ।
স এব পিত্রোরভীষ হুঃখকারণম্ এবংবিধং তনয়ং নেচ্ছতঃ পিতরৌ ।

(৬) অল্পশ্রু হেতোর্বহ্নহাতুমিচ্ছন, বিচারমুচুঃ প্রতিভাসি মে যম্ ।

ইহ জগতি কেবলো লাভঃ কতিবাঁ মহুভাগ্যে ন দৃশ্যতে । কতিলাভৌ
পরম্পরাশ্রয়িনৌ অপবিহার্যৌ চ । সাধারণজনঃ লাভদায়িকাং সামান্যমপি
কতিং প্রত্যক্ষে ন সহতে কিন্তু পবোক্ষে তন্ত মহাকতিমপি নাবলোকতে ।
বিচারবুদ্ধিসম্পন্নজনঃ কদাচিৎ কতিম্ স্বীকৃত্য লাভাশয়া নিরুৎসেগন্তিষ্ঠতি । যদা
উত্তরকালে লাভো ভবতি তদা স কতিমপি লাভমেতুং বুঝা তামভিনন্দতি ।
অতো ভূতিমিচ্ছতা জনেন প্রভূতলাভহেতুঃ স্বল্পকতিঃ স্বীকার্যা । অল্পলাভহেতু
প্রভূতকতিস্ত ত্যাজ্যা । যন্ত অল্পশ্রু হেতোর্বহ্নহাতুমিচ্ছতি স বিচারমুচুঃ ইতি
জনসমাজে কথ্যতে ।

✓(৭) লোচনাভ্যাং বিহীনশ্চ দর্পণঃ কিং করিস্কতি ?

নরো দর্পণে প্রতিবিম্বিতঃ মহার্হবিশভূষাঢ্যঃ স্বরূপং দৃষ্টা পরং হৃদয়তি ।
কেশবিন্ধ্যাসং বঁক্ত্রামুলেপনাদিমণ্ডনকার্যজাতঞ্চ দর্পণ সহায়েন সম্পাদ্যতে । দর্পণে
স্বশরীরস্ত প্রতিবিম্বং প্রত্যহমবলোক্য স্বশরীরাবস্থানং নির্ণেতুং শক্যতে জনেন ।
অন্তঃপ্রব দর্পণ এব নরস্ত নিত্যসহচররূপেণ প্রশস্ততে । কিন্তু দর্পণে যজ্ঞাদিকং
দৃশ্যতে সাত্ত্ব ন দর্পণশক্তিঃ পরং চক্ষুষোঃ শক্তিরেব । যন্ত দৃষ্টিশক্তির্নাশিতা
তৎ সমীপে দর্পণস্য অস্তিত্বমপি ন প্রতিভাতি । শাস্ত্রে জ্ঞানং তু দর্পণেন
ঈশবীর্যতে যন্ত জ্ঞানং নাশিতং স অজ্ঞানতিমিরাক্ষঃ । তৎসকাশে আখ্যাশ্রুতস্বং
নির্দেশে প্রতিভাতি । আত্মজ্ঞান বিহীনো জনঃ প্রভূতশাস্ত্রাধ্যয়নং কৃৎসাদি
কিঞ্চিৎ, সঙ্কল্যাং ন লভতে । তন্তমানবকল্যাণগ্রহণং জ্ঞানরহিত্যং পশুত্ববৎ

✓(৮) হতেষু দেহেষু গুণা ধরন্তে ।

১. যো জায়তে স ত্রিয়েত, এষা শাখতী রীতিঃ । অতএব শ্রীমত্তগবতা উক্তম্—
জীতস্ত হি ঐবোমৃত্যুরিতি । প্রাণিনাং মনুষ্য এব ভগবতঃ শ্রেষ্ঠস্থিটিঃ । দুর্লভমানব-
জস্য লক্। যো বিলাসব্যাসনসঞ্চয়াদীন্ কৃত্বা কমপি সদ্গুণাং নোপার্জ্য সময়ং
বাণয়তি, তস্মিন্ স্থিতে মৃতে বা কিমায়াতং কিং যাতং বা পৃথিব্যাঃ? তস্মিন্
জীবতি কোহপি তস্মান ন করোতি । সতু মৃতবৎ কল্যতে । পরং মৃতে তস্মিন্
সৰ্বে অযশঃ কীর্তয়ন্তি যন্ত গুণবান্ স সৰ্বে বামুপকারং বিধায় জগতি জনানাং
ঐচ্ছা-প্রাধিক্যপাত্ৰং ভবতি । তস্মিন্মুপরতেহপি লোকান্তমাম চ সৰ্বদা তং জনসমাজে
ধরন্তে স চ মৃতোহপি অমরতাং লভতে । অতএব সাধিবদমুচ্যতে “কীর্তিধন্ত
স জীবন্তি” ইতি ।

✓ (৯) সত্যং সজো হি ভেষজম্ ।

‘শরীরঃ ব্যাধিমন্দিরম্’ ইতি প্রচলতি হি কিংবদন্তী । শরীরহরোগানাং
কীৰ্ত্তি এব প্রশমনং কার্ষম্ অন্তথা শরীরস্ত নাশো ভবতি । রোগোপশমনায়
ভেষজস্ত প্রয়োজনম্ একান্তমেব । অতএব ভেষজং হি দেহধারণামাস্রাৎ
দুর্লভমম্ । ভেষজেন হুলশরীরস্ত উপকারো ভবতি নতু হৃদশরীরস্ত চিত্তস্ত
মূললোপাৎ । হৃদদেহস্ত রোগোপশমনায় আত্মোৎকর্ষসাধনায় চ নরেন অবশ্যমেব
যত্নিতব্যম্, অন্তথা নরজস্য নিষ্ফলতাং গচ্ছতি । সাধুসেবনং তথা গুরুসেবনং হি
কৌষ্ঠভেষজম্ ভবরোগোপশমনায় । ভবরোগোপশমনেন জন্মমৃত্যুপ্রবাহমুত্তীর্ণঃ
নরঃ শাখতীঃ স্থিতিং লভতে । এতদেব হি নর জন্মধারণস্ত চরমং ফলমুদ্দেশ্যং
বা । অত উচ্যতে শ্রীমত্তগবচ্ছরীচাৰ্হিঃ—“কণমিহসজ্জনসঙ্গতিরেকা, ভবতি
ভবান্নবত্তরণে নৌকা” । ইতি ।

(১০) শক্তানাং ভূষণং কমা ।

কমা হি সজ্জাণাং পরমো ধর্মঃ । কমাবান্ জনো হৈবসম্পদবিত্তবিত্তো
লোকানাং তিলকো কৃষা সর্বানতীত্য তিষ্ঠতি । সুনঃ কমাবতা এব শক্তিসম্ভা-

চরিত্রবতা চ ভাব্যম্ । হীনশক্তিলোকঃ সৰলজন কৃতাপকায়স্ত কিমপি
প্রতীকারং কতুমশক্যবন্ জনসমাজে ভাষতে—“ময়া ক্ষমাশূণেনতস্তাপকায়ঃ
সোঢ়ঃ” ইতি । জনাস্ত এতেন তং ন প্রশংসন্তি পরং তং কাপুরুষমিতি বদন্তি ।
ততো দুষ্টতকারিণামত্যাচারসহনং হি পাপম্ অতঃ শক্তিমতা বিবেকশালিনা এব
অস্তায়স্ত যথোচিতং প্রতীকারঃ কর্তব্যঃ । যন্ত শক্তিমান্ আদর্শপুরুষঃ স
অস্তায়প্রতীকার সমর্থোহপি অস্তায়কারিণঃ ক্ষমতে তেবাং স্বভাবশোধনার্থম্ ।
অতঃ ক্ষমাহি এতাদৃশজনানাং ভূষণং, কাপুরুষাণস্ত দূষণম্ ।

✓ (১১) উদার চরিত্রানাম্ তু বহুধৈব কুটুম্বকম্ ।

বিশ্বে সৰ্ব্বে জীবা হি ভগবৎ-সৃষ্টাঃ । অতো জীবশ্রেষ্ঠা—মহাত্মা মিথো
ব্রাতৃষ সন্ধেনে আবদ্ধাঃ । কোহপি কস্তাপি পরো ন ভবতি । জগৎশ্রেষ্ঠা
জগদীশ্বরঃ সৰ্ব্বেষু আত্মরূপেণ বৰ্ত্ততে । সৰ্ব্বশবীরস্ত আত্মা এক এব ।
যো নরঃ ইদং সত্যম্ উপলব্ধুং সমর্থঃ স প্রকৃতিব উন্নতচেতাঃ মহাপুরুষঃ । অয়ম
নিজঃ পরং বেতি ভেদজ্ঞানেন চিন্তস্ত সঙ্কীৰ্ণত্বং জায়তে, সংকীৰ্ণতা ভেদজ্ঞানক
ঈশ্বরশ্রীতিঃ ন জনয়তঃ । লঘুচেতাঃ সংকীৰ্ণতয়া প্রতিজীবং ভেদম্ আরোপ্য
মাতৃষীং তদুমাশ্রিতম্ ঈশ্বরম্ অবমন্ততে, নাজ সংশয়ঃ । যদি সানন্দং নরো জীবিতুন্
ইচ্ছতি তর্হি সৰ্ব্বং কুটুম্বকং মহা সমভাবেন তে রিহেৎ । তথা কৃতে শ্রেয় আশ্নোতি ।

(১২) অমোঘ ফলা হি মহাপুরুষ সেবা ।

মহাপুরুষা দেবদূতাঃ শ্রীভগবতোহংশস্বরূপাঃ । তে সদৈব ঈশ্বরস্ত জপধ্যান
পরায়ণাঃ সদ্ধাচারনিষ্ঠা সৰ্ব্বপাপবিনিমুক্তাঃ সন্ত ঈশ্বরসান্নিধ্যম্ লভন্তে । জীবজগৎ
উপকার-ধর্ম্মাণি নিরসনায় চ তে সন্মার্গম্ আশ্রিত্য শ্রীভগবৎসংস্পর্শং সম্পাদয়ন্তি ।
তে সৰ্ব্বদা পরোপকারপরায়ণা আশ্রিতবৎসল্যাদ জগতি বিস্তরন্তি । তে সদ্ধা
তদুজ্জ্বল ভাবিতাঃ ঈশ্বরস্ত ধরপং প্রাপ্তাঃ । অথ মহাপুরুষাণাং সংস্পর্শেণ সেবয়া
চ জীবনং পুতং ভবতি । পরং সৰ্ব্বকামপ্রাপ্তিঃ ঈশ্বরপ্রাপ্তিচ সংঘটতে ।
মহাপুরুষসেবয়া সন্তুষ্টং জীবনং পরিভ্রাজ্য পুতং সৰলম্ লভ্যতে নরঃ ।

✓(১৬) পরোক্ষে কার্যহস্তারং প্রত্যক্ষে প্রিয়বাদিনম্ ।

বর্জয়েতাদশং মিত্রং বিষকৃত্তং পন্যোমুখম্ ।

সার্থাকো জনঃ স্খাভিলষিত কার্যাসিদ্ধার্থং সুখেন প্রিয়ং মধুৰং বাক্যং চ কথয়তি । স্থললিতেন বচনেন বিশ্বাসম্ উৎপাদ্য পরস্ত মৈত্রীম্ ইচ্ছতি । ইখং প্রীণয়িত্বা সৰ্বগুহ্যং বিষয়ং জ্ঞাত্বা চ স দুৰ্জ্ঞানো বিশ্বম্ উৎপাদয়তি । অধিকন্তু বিপদে বিক্রিয়া ইচ্ছং চেষ্টতে । অথ যঃ চাটুভাষণেন পর ইব মধুৰং বাক্যম্ কথয়তি তস্মিন্ বিশ্বাসো নৈব কর্তব্যঃ । তস্ত হৃদয়ে অবশমেব হলাহলতুলাং দুৰ্জ্ঞতিপ্রায়ং বিস্ততে । ঈদৃশো বান্ধবঃ পরিহৰ্তব্যঃ ।

✓(১৮) বিজ্ঞাহীনো ন শোভন্তে নির্গন্ধা ইব কিংশুকাঃ ।

ইহ খলু অগতি বিজ্ঞা হি সৰ্বগুণময়ী সৰ্বশোভাকরী চ । বিজ্ঞা নরঃ জ্ঞানং প্রাপ্য বেষ্মেশোভারং গচ্ছা মানং বশন্ত লভতে । রূপহীনোহপি বিজ্ঞান্ সৰ্বত্রৈব পূজ্যতে আজিহতে চ । সা পরমা বিজ্ঞা কদাপি ন ক্ষীয়তে ন হ্রিয়তে বা পরম্ উত্তরোত্তরং বৰ্দ্ধতে । বিজ্ঞা হি শাশ্বতী । রূপন্ত তাবৎ অনিত্যম্ । জরাব্যাপি শোকাদিভিঃ রম্যং রূপমপি ক্ষণং বিনশতি । অতঃ রূপং বিজ্ঞা হীনং বিবিচ্যতে । কিংশুকাঃ বর্ণাঢ্যেণ কোমলতয়া চ মনোরমাঃ সন্তঃ নির্গন্ধত্বাৎ প্রাশংসনীয়া ন্তবেষুঃ । তাদৃশং রূপযোবন-সম্পন্নো বিশাল কুলসম্ভবো জনঃ বিজ্ঞাহীনত্বাৎ কেনাপি নাস্মিয়তে ।

(১৫) চক্রবৎ পরিবর্তন্তে দুঃখানি চ সুখানি চ ।

আবর্তনকালে চক্রবৎ বহুংশ উপরিষ্ঠাৎ তিষ্ঠতি, পুনঃ সোহপি অংশোহনুভাৎ প্লবতি । আবর্তনস্ত এষ এষ ক্রমঃ । চক্রবৎ সংসারচক্রস্তাপি আবর্তনং স্পন্দন্তে । অন্ধকারস্ত পরম্ আলোকপ্রকাশঃ । বসন্তাবসন্তবোহপি পরিবর্তন্তে চক্রবৎসামন্তরং গুরুপক্ষাবর্তাবো দৃষ্টতে—ইতি স্বপ্নোক্তিত্বাৎ কালক্রমং বচ্যবয়বঃ । এষা হীতি সম্যজ্ঞেয়ী । সংসারচক্রস্ত পরিবর্তনমিতি । অথ চক্রবৎ

বিষয়: জুথেন্‌চ হুৰো ন কর্তবো। জুথং ছু:থং চ সমন্‌কুখা নরোণ অবস্থানং
করবীয়ন্‌। তেন হি চিত্তে শান্তিৰিলাজতি।

✓ (১৬) হিতঃ মনোহারী চ দুর্লভঃ বচঃ ।

ইহ জগতি বহুবচাটুকারাঃ সন্তি । তে সৰ্বদা ঐতিস্থক্যকরম্ অহিতং মিথ্যা
বাক্যং বা উক্তু। জনানাং চেতোরঞ্জয়তি সাধয়ন্তি চ স্বাভীষ্টম্ । তেবাং
বচনং তু ন হিতকরং বৰ্ত্তমানেন ন বা শুভপ্রদমায়তাম্ । তেন বাহুস্তি হিতং
জনানাং কেবলং তে স্বার্থসাধনায়্ এব যতস্তে । দৃষ্টতে হি লোকে পিত্রোঃ
শিক্ষকানি-হিতৈষি-জনানাঞ্চ বচনং সৰ্বদা ন ঐতিস্থক্যকরং প্রতিভাতি
বালকানাম্ । লক্ষ্যতেহধুনা বিদ্যালয়ে যে শিক্ষকাস্ছাত্রানাং দোষ প্রদর্শয়ন্তে
নাপাতনমধুরাং গিরং ভাষন্তে তেবাং ভাগ্যে ন ছাত্রবল্লভতা ন চার্থাগমঃ
সম্ভবন্তঃ প্রাপ্যতে তৈরবমাননা লাক্ষুনা বা । অতএবোক্তং—“অপ্রিয়স্ত চ
পথ্যস্ত বক্তা শ্রোতা চ দুর্লভঃ” ইতি সজ্জনা হি কদাপি জনানাং প্রিয়ং
পরিণামে চাশুভকলপ্রদং বাক্যং ন বদন্তি । মন্যজনাস্ত পরোমুখ বিবকুভা ইব
জনপ্রিয়তাং বাহুস্তঃ মধুরাং গিরা জনমৈত্রীং লক্। লোকানিষ্টং সম্পদন্তে ।
অতো হিতকামানাং সুহৃদাং হিতম্ প্রিয়মপি বাক্যং ভট্টৈঃ শ্রোতব্যম্ ।

(১৭) দ্বিস্তি মঙ্গলচরিতং হি মহাশ্রনাম্ ।

মনস্কনাঃ প্রায়শোহন্যাপরায়ণা ভবন্তি । তেবাং সদৃশা ন সন্তি,
তে হি পরান্নিতঃ সদা বাহুস্তি চেষ্টন্তে বা তৎসম্পাদনার। তে পরগুণৈ
সর্বদা দোষাবিকূৰ্ণতঃ স্বপ্রাধান্তঃ দর্শয়িতুম্বেব দেহন্তে । . ন ত্তে চেষ্টন্তে
গুণার্জনায়, ন বা হিষ্টেবিধাং বাক্য শৃণ্বতি । পরনিন্দাকরণং মহাত্মনঃ
অনন্ত-গুণৈব দৌষাবিকরণং হি তেবাং প্রকৃতি-লিঙ্গম্ । পরিগ্রহ-স্বৰ্থ-কিয়ণং
দৃষ্ট্৷, সূক্ষ্ম-বৃত্তান্তি অভিনন্দন্তি চ তন্, উলুকাভ তৎ দৃষ্ট্৷, বিলাস-প্রবিশ্ত
তং দিব্যন্তি এবং লুচরিতান্ মহাত্মনঃ দৃষ্ট্৷ সৰ্বে আনন্দিতা-নয়ন্তি তান্,
সত্য-পথ-এবম্ চ সত্যজ্ঞ পঠং জ্ঞান পরব্রহ্মব্যং প্রাপ্তং জ্ঞেয়ন্তি ।

সমাজে মহাজনানাং নিম্নরা তে নিম্নাং, অবমাননাং, প্রহারং বা লভন্তে ।
এতদেব সম্ভবনিম্নাক্রম পাণকর্মণঃ কলং তে সত্ত্ব এব প্রাপ্নুবন্তি ।

✓ (১৮) শরীরং ক্ষণবিক্ষংসি কল্পান্তস্থায়িনো গুণাঃ ।

দৃষ্টতে ধরায়াম্ অহস্তহনি বহুজন জায়ন্তে ত্রিয়ন্তে চ । তেবাং কথা
কতিজনানাং মনসি বা প্রতিষ্ঠাং লভতে? যে তু পাঞ্চভৌতিক-নশ্বর
দেহেন পরোপকারং কুর্বন্তো জনমঙ্গলং বিদধতি, তেবাং দেহান্ত্যয়েৎপি
তেবাং নামানি কীর্ত্তন্তে নিশং জনসমাজে শ্রদ্ধাভক্তি-সমর্ষিতয়া গিরা । প্রায়শঃ
সর্বে ক্ষণবিক্ষংসি-শরীরস্য কৃতে অন্ত্যায়ং জুগুপ্সিতং বা কর্ম আচরন্তঃ
লক্ষ্যন্তে জগতি । পৃথিব্যাং যানি দুর্কর্মাণি অহুগীয়ন্তে তানি সর্বাণ্যেব
দেহমাত্রকৃতে এব তৈ নিপাত্তন্তে । দেহাশ্রয়বুদ্ধিপারায়ণা লোকাঃ শরীরমেব
চিরস্থায়ি অভীষ্টং বা লভন্তে, তৎপোষণায় তে ন পাপাং জুগুপসন্তে, বিরমন্তি
ন চ পরগীড়নাং । অমেধ্য-মলবাহি-নশ্বর-শবীরেণ যদি নির্মলং স্বাস্থ্যং বশো
লভ্যত তদা পৃথিব্যাং জগৎগ্রহণং সার্থকমেব । নশ্বর শরীররক্ষণাং কল্পান্তস্থায়ি-
বশঃ-শরীররক্ষণমেব কাম্যতরং মহাত্মনাম্ ।

✓ (১৯) সম্পদৌ চ বিপদৌ চ মহতামেকরূপতঃ ।

যে তাবৎ ভগবদ্বিত্তরশীলা জিতেন্দ্রিয়াঃ স্বাবস্থাসমুৎপাদ্যন্তেহি মহাত্মনাঃ ইতি
কথ্যন্তে । তে সম্পদ্বি বিপদ্বি বা সাধারণজনবন্ম বিচলন্ত নবা অবস্থাস্তরং
প্রদর্শয়ন্তি জনসমাজে । সম্পদ্বিবিপদৌ অনতিক্রমণীয়ে আলোকাক্ষকারবৎ
জগতি । সম্পদ্বি লক্ষ্যুচেতসাং ক্ষীণতা, মর্যাদালঙ্ঘনং মদগর্বো বা প্রেকাশ্রতে
পরং বিপদ্বি তে দুঃখানাঃ কিংকর্তব্যবিমূঢ়াঃ সন্তঃ শোচ্যতাং গছন্তি জনানাম্ ।
সর্বেষু ঋতুসু সমুদ্রো যথা অচলপ্রতিষ্ঠিত্তিষ্ঠতি তথা মহান্ জনঃ সর্বাবস্থাসু
অচলপ্রতিষ্ঠান্ প্রারব্ধং ভুজান একরূপ এব আস্তে । বতন্তে জানন্তি শরীরিকান্
অসুখমেব সুখদুঃখং ভোক্তব্যমন্ততে সর্বাবস্থাসু একরূপভামাহার শাস্তবাসন্তে ।
এতদেববিধি বৈশিষ্ট্যং সাধার্ষপল্লনভ্যঃ মহতাং জনানাম্ ।

(২০) ন হ্যাতব্যং ন গন্তব্যং দুৰ্জনেन সমং কচিৎ ।

ইহ সংসারে দুৰ্জনঃ সৰ্পব্যাঘ্রাদি হিংস্রজন্তুভ্যোহপি ভীষণতরঃ । সৰ্প-
ব্যাঘ্রাদয়ো মন্ত্রৌষধিনৈপুণ্যাদি-প্রয়োগেন বশীকৰ্ত্ত্বং শক্যন্তে দুৰ্জনন্ত ন কেনা-
প্যুপায়েন আয়ত্তীক্ৰিয়তে । দুৰ্জনে মানবসমাজমধিবসন্ সৰ্বদা জনসান্নিধ্যং
লভমানো জনানাং সৰ্বদানিষ্টং বিধন্তে । দুৰ্জনে হি প্রিয়বাক্য-প্রদানেন
অবাচিত সাহায্য-প্রদানেন চ জনচিত্তমধিকৃতে ততো রজ্ঞঃ বীক্ষ্য জনানামনিষ্টং
সম্পাদয়তি । দুৰ্জনসংসর্গাৎ জনানাং চিন্তং দূষিতং ভবতি । প্রকৃতিঃ হিংস্রা
ভবতি, পাপাৎ ভয়ং ন বিজ্ঞতে, নরস্বং পশুস্বং চ প্রাপ্নোতি । দুৰ্জনবদ্
ভীষণতরশক্রং বিজ্ঞতে জনানামশ্রাং পৃথিব্যাম্ । অতো ভূতিমিচ্ছতা জনেন
যত্নতঃ দুৰ্জনসংসর্গং ত্যক্ত্বা সজ্জনসংসর্গং এব করণীয়ঃ ।

(২১) আত্মৈব হ্যাত্মনো বন্ধুরাত্মৈব রিপুর্নাত্মনঃ ।

সন্তি বিধে জনানাং শত্রবো মিত্রাণি চ । শত্রবো মিত্রাণি জনানাং ব্যব-
হারেণ জাযন্তে নতু জন্মনা সহ উৎপত্তন্তে । জনন্ত স্বয়মেব আত্মনঃ শত্রুর্ভক্তচ ।
ভগবতা নরেন্দ্ৰ্যঃ সদ-সদ্বিচারবুদ্ধিবিবেকচ প্রদত্তো নাত্মসৃষ্ট-প্রাণিভ্যঃ । ক্রমশো
বুদ্ধিজ্ঞান-বিবেকানাং সদব্যবহারেণ নরঃ আত্মনঃ নরত্বাদ্ দেবত্বং, দেবত্বাদ্
ঐশিত্বং, ঐশিত্বাদ্ বক্ষস্বাক্ষর্যমপি লব্ধ্বং শক্নোতি । আত্মাহি ইন্দ্রিয়-মনোবুদ্ধ্যা-
দীনাং প্রভুঃ । যন্ত আত্মা এষাং সদব্যবহারেণ ক্রমশ উন্নতিং লব্ধ্বা চরমে
জন্মমুক্তাভয়রহিত আনন্দময়ো ভবতি তন্ত আত্মাহি যন্ত বন্ধুঃ । যঃ পুনরহংকার-
প্রাবল্যেন আত্মবুদ্ধিবিবেকনবমত্য ইন্দ্রিয়-পরতন্ত্রঃ শৈশরাচারো ভবন্তি স হি
আত্মনঃ শত্রুঃ । অত উচ্যতে “নবোহি যন্ত ভাগ্যবিধাতা” ইতি ।

✓ (২২) সৰ্বং পরবশং হুঃখং সৰ্বমাত্মবশং সুখম্ ।

‘সুখম্ হুঃখম্’ চ সংজ্ঞা বিভিন্নকচির্নৈ বহুধা । কেহপি সৰ্বধনলোভং
বিস্ময়-প্রভৃৎ, সমগ্রধরাধিপত্যঞ্চ সুখমিতি মন্তন্তে । হুঃখম্ সংজ্ঞা নির্দেশনালম্
চ কুশীতি প্রেত পুরা বক্ষ্যপার্থেণ মহারাজ যুধিষ্ঠিরায় পৃষ্টঃ । তত্র ধৰ্ম্মরাজেন

উক্তম্—যশ্চ অখণী অপ্রবাসী চ ভূত্বা যোপার্জিত ধনেন অগৃহে শাকারমপি ভুক্ত্বা। সন্তুষ্টো ভবতি, স হি সুখী। ধর্মরাজশ্চ বাক্যং সর্বজনীনং সর্বকালে চ সত্যম্। ব্যক্তিস্বাতন্ত্র্যং, রাষ্ট্রস্বাতন্ত্র্যং, গণতন্ত্রং বা ন সুখশ্চ মূলম্। যঃ সর্ববিধ-বিষয়ে পারবশ্যং ত্যক্ত্বা। আত্মবশ্চেষ্টায়ৈঃ সর্ব কর্ম সম্পাদ্য আত্মারামস্তিষ্ঠতি নুনং স সুখী।

✓ (২৩) উত্তমেন হি সিধ্যস্তি কার্য্যাণি ন মনোরথৈঃ।

মনসা স্বর্গগমনং যথা ন সম্ভবতি, তথা মনোরথ-মাত্রেন কার্য্যাণি অপি ন সিধ্যস্তি। অলসাজনা বহুবিধকর্মাণি মনসি চিন্তয়িত্বা শয়ানা। এব তেবাং সিদ্ধিং বিচিন্ত্য উৎফুল্লা ভবন্তি। কর্ম কুর্যাৎ, ততঃ ফলং লভেত। এষ হি প্রকৃতেঃ নিয়মঃ। অতঃ কর্ম ন কৃত্বা ফলং ন লভ্যতে। চিন্তয়া এব কার্য্যাসিদ্ধির্নভবেৎ। যদি তৎ অভবিষ্যৎ তর্হি কোহপি কর্ম ন অকরিস্যৎ। সুপ্তসিংহস্ত মুখে কদাপি মৃগো ন প্রবিশতি। সিংহঃ আত্মচেষ্টয়া এব মৃগং নিহত্য খাদতি। পঠনং বিনা বিদ্যালালোভো ন ভবিষ্যতি। যঃ মনোযোগেন সহ পাঠং পঠতি স হি বিদ্বান্ ভবতি, নাত্তঃ। অতঃ উত্তমেন হি কার্য্যাসিদ্ধির্ভবতি, ন হি চিন্তয়া ইতি সাধু উচ্যতে।

Exercise

1. Expand or Amplify the idea contained in .—

(i) যশ্চ নাস্তি স্বয়ং প্রজ্ঞা শাস্ত্রং তশ্চ কবোতি কিম্।

লোচনাভ্যাং বিহীনস্ত দর্পণঃ কিং করিস্যতি ॥

(ii) কিং স্বয়া ক্রিয়তে ধেষা যা ন স্মৃতে ন দৃশ্যত। (iii) ন কাচস্ত কৃতে জাতু যুক্তা মুক্তামণেঃ ক্ষতি। (iv) আত্মবৎ সর্বভূতেষু যঃ পশুতি স পণ্ডিতঃ। (v) আপৎসু চ ন মুহুন্তি নরাঃ পণ্ডিতবুদ্ধয়ঃ। (vi) উদার চরিতানাস্ত বহুধৈব কুটম্বকম্। (vii) যদি দৈবাৎ ফলং নাস্তি ছায়া কেন নির্ধারণ্যতে? (viii) মনসা চিন্তিতং কর্ম বচসা ন প্রকাশয়েৎ। (ix) পরোপ-কারায় সত্যং বিদুতিঃ। (x) জননী জন্মভূমিঞ্চ স্বর্গাদপি গরীয়সী। (xi) পয়ঃপানং ভুজ্ঞানং কেবলং বিষর্বজনম্। (xii) হিতং মনোহারী চ ফলভং বচঃ। (xiii) অতীত্য হি শুশ্রূস্বান্ সর্বান্ স্বভাবো মুক্তি বর্ততে। (xiv) চক্রবৎ পরিবর্তন্তে স্থানানি চ ভূত্বানি চ। (xv) অতি দর্পে হতা লক্সা অতি মানে চ কোরবাঃ।

LESSON VI

অণুচ্ছেদ রচনা

Paragraph Writing

১। প্রবন্ধ রচনার পূর্বে অণুচ্ছেদ রচনা শিক্ষা করিতে হয়। বাক্য লিখিতে হইলে যেমন কতকগুলি পদের প্রয়োজন, সেইরূপ কোন বিষয় অবলম্বন করিয়া প্রবন্ধ লিখিতে হইলে কতকগুলি বাক্যের প্রয়োজন। শব্দগুলি পর পর সাজাইবাব গুণে বাক্য যেমন শ্রুতিমধুব হয়, পর পর শৃঙ্খলার সহিত বাক্যগুলি সাজাইবার গুণে প্রবন্ধও সেইরূপ চিত্তাকর্ষক হয়।

২। প্রত্যেক বাক্যের পদবিভাসের যেমন নিয়ম আছে, প্রত্যেক প্রবন্ধে বাক্য বিভাসেরও সেইরূপ নিয়ম আছে। প্রবন্ধ রচনা করিতে হইলে বক্তব্য বিষয়গুলিকে ভাগ করিয়া লইতে হয়। পরস্পর সম্বন্ধযুক্ত কয়েকটি বাক্যের সমষ্টিকে অণুচ্ছেদ বলে। নিম্নে কয়েকটি অণুচ্ছেদের উদাহরণ দেওয়া হইল।

(১) অশ্বঃ

পশুযু কতি জীবাঃ মহুমানাঃ প্রয়োজনীয়াঃ। এষু অশ্বো হি অন্ততমঃ। অশ্বা গৃহপালিতাঃ চতুস্পদাঃ প্রাণিনঃ। তে প্রায়েণ উত্তিজ্জভোজিনঃ। অশ্বানাং মধ্যে আররদেশীয অশ্বো হি শ্রেষ্ঠঃ। পথপৰ্যটনে তে দ্রুতঃ গচ্ছন্তি। অশ্ব প্রধানতঃ শাস্ত্রশুভাবাঃ—কদাচিত্ তু কেনাপি কারণেন ক্রুদ্ধান্তে ভীষণমৃতং ধরন্তি। দণ্ডায়মানান্তে নিদ্রাং যান্তি। তেষাং প্রভুক্তিঃ অতীব প্রসিদ্ধা। প্রভুক্তি-মূলকমাধ্যানবলস্য বহবঃ প্রচলিতাঃ কথা অত্থাপি শ্রুয়ন্তে। সমর-কালেহপি অশ্বাঃ প্রয়োজনীয়াঃ। অধুনা ক্রৌড়াহ্বানেহপি বহুবিধাঃ ক্রৌড়ান্তে প্রদর্শয়ন্তি। অশ্বারোহিজনানাং সৈনিকানাঞ্চ অশ্ব এব পরমবজ্জঃ।

(২) নদী

নদীমাতৃকঃ দোশোহম্ । বহবো নদ্যঃ দেশমস্মাকং শস্ত্রশালিনং কুর্বন্তি ।
 অস্মাকং দেশে জলং বিনা কৃষিকর্ম ন সাধ্যম্ । নদ্যঃ প্রধানতঃ সমুদ্রং
 গচ্ছন্তি । নদ্যাঃ অস্মাকং মহান্ উপকারঃ ক্রিয়তে । ভ্রমণে বাণিজ্যে চ
 এতাঃ বহুপকারং সাধয়ন্তি । কচিদপি জলপ্রাবনে বয়ং ক্ষতিগ্রস্তা ভবামঃ ।
 অস্মাৎ কারণাৎ বহবঃ প্রাণিনঃ মানবাশ্চ ত্রিযন্তে । প্রাবনাং দুর্ভিক্ষঃ জায়তে ।
 তেন বহু গৃহাণি মানবাঃ পশবশ্চ নশ্বন্তি । বিবিধ রোগানাং প্রকোহপি
 সাত্তিশয়ং বধতে । পশ্চিমবঙ্গে বিবিধনদীনাং মধ্যে গঙ্গা প্রধানা । গঙ্গাজলং
 অত্যন্তং পবিত্রম্ । অধুনা ভারতবাহুশাসকানাং পঞ্চবার্ষিকপবিকল্পনায়
 বিবিধনদীনাং নানাকার্যোপযোগিসংস্কারঃ ক্রিয়তে । বিদ্যুদপি ইদানীং
 নদীজলাৎ উৎপাদ্যতে ।

(৩) উদ্যানম্

পুষ্পং সর্বেষাম্ আনন্দদায়কম্ । পুষ্পং স্নগন্ধেন বর্ণেন চ সর্বেষাং মনঃ হরতি ।
 অতঃ মানবাঃ উদ্যানে পুষ্পবৃক্ষান্ বোপয়ন্তি । কুসুমোদগমকালে তে মনুজহৃদয়ে
 অপূর্বমানন্দম্ আবহন্তি । বিভিন্ন ঋতুযু বিবিধপুষ্পাণি প্রস্ফুটিস্তি । নিদ্রাঘে
 বিবিধকুসুমনি প্রস্ফুটিতানি ভূত্ব প্রাকৃতিকশোভাং বধন্তে । শিশিবকালেহপি
 বিবিধকুসুমনি সর্বতঃ প্রস্ফুটিস্তি ; কিন্তু নিদ্রাঘতুল্যশোভাং বধয়িতুং ন তানি
 শক্যবন্তি । শিশিবকালে প্রস্ফুটিতকুসুমানাং সংখ্যা নিদ্রাঘকালবৎ ন ভূষিষ্ঠা ।
 উদ্যানং প্রবিশ্য মানবাঃ অন্তবে প্রভূতমানন্দম্ অমুভবন্তি । আনন্দবধনায় দেব-
 পূজায়ৈ চ সবে'ষজেন উদ্যানং নক্ষিতব্যম্ ।

(৪) ক্রীড়াস্থানম্

মানবাঃ সর্বদা প্রয়োজনমবলম্ব্য ন জীবন্তি । প্রয়োজনমন্তরা তে অপ্ৰয়োজন-
 মপি কণং সেবন্তে । অপ্ৰয়োজনীয়দ্রব্যোযু ক্রীড়াস্থানম্, এব লোকানামভীবা
 বাহনীয়ম্ । যতপি অপ্ৰয়োজনসেবয়া শারীরিকপুষ্টির্বিধীয়তে তথাপি এষা পরোক

ফলাজ্জায়তে ইতি সর্বৈঃ স্বীকীয়তে । অস্বাকং দেশে বিভিন্ন ঋতুষ্ বিভিন্ন ক্রীড়াঃ অহুগীয়তে । শীতকালো কন্দুকক্রীড়ান্ সম্প্রদত্তে । কন্দুকক্রীড়া রমণীয়া । একপক্ষশ্বদ্বাদশনটাঃ অপরপক্ষশ্ব দ্বাদশনটৈঃ সহ ক্রীড়াচত্বরে কন্দুকেন ক্রীড়ন্তি । এষা ক্রীড়া পাদেন অহুগীয়তে । অধুনা সূদূরে নিভৃত পল্লীগ্রামেষুপি এষা ক্রীড়া দ্রুতং প্রসারং গচ্ছতি । কন্দুকাঃ প্রায়শঃ চর্মণা নিমিতাঃ । কন্দুকক্রীড়া-স্থানং প্রায়শঃ প্রশস্তম্ । কন্দুকক্রীড়া বিদেশাগতা ইতি শ্রীয়তে ।

(৫) বসন্তকালঃ

অয়ং হি বসন্তকালঃ । আকাশম্ হি নির্মলম্ । মন্দম্ মন্দম্ পবনো বাতি । প্রকৃতিঃ রম্যং মৃতিং ধরতি । বৃক্ষাঃ নবপত্রৈঃ শোভিতাঃ । বহুনি পুষ্পাণি প্রস্ফুটিতানি ভবন্তি । আশ্রমুকুলানি বৃক্ষশীর্ষোপরি শোভন্তে । ভ্রমরশৃঙ্খলং বসন্তকালস্য গোরবম্ আবহতি । পিকশ্ব মধুরঃ কণ্ঠঃ চতুর্দিশঃ পরিপূরয়তি । অতঃ অগ্নিন্ দেশে বসন্তো হি ঋতুরাজ ইতি কথ্যতে । চতুর্দিক্ নবজীবনস্ত স্পন্দনম্ অহুভূয়তে । নির্মলে গগনে যদা পূর্ণচন্দ্র উদেতি তদা জ্যোৎস্নান্নাতায়াঃ বসুন্ধরায়াঃ অপূর্বমূর্তিদৃশ্যতে । ঋতুপরিবর্তনাৎ বিবিধ রোগাণাং প্রকোপোহপি দৃশ্যতে । অতঃ সর্বেষাং রোগপ্রতিকারায় যত্নঃ কর্তব্যঃ ।

(৬) ছাত্রজীবনম্

সংসারোৎসবঃ বিশালং সংগ্রামক্ষেত্রম্ । অতঃ জীবনসংগ্রামে জয়ার্থিনা যথার্থজ্ঞানলাভায় সর্বথা যত্নিতব্যম্ । যত্নং বিনা কেবামপি বালকানাং জ্ঞানার্জনং ন সম্ভাব্যতে । জ্ঞানোপার্জনং হি ছাত্রাণাং একমেব কাম্যং ভবিতুমর্হতি । ছাত্রাণামধ্যয়নং তপঃ ইতি শাস্ত্রবাক্যম্ । অধ্যয়নায় ছাত্রজীবনং হি নির্দিষ্টম্ । অধ্যয়নকালে কেনাপি কারণেন অধ্যয়নাৎ বিরতির্নকার্য্যা । পাঠাবস্থায় শরীরং প্রতি বিশেষঃ যত্নঃ কর্তব্যম্ । ভয়শরীরেণ পাঠকর্ম্মাণি বিঘ্নঃ স্ত্যং । শরীররক্ষা হি সূচ্যস্ত মূলম্ । পিত্রোঃ ভক্তিঃ অবশ্যমেব করণীয়া বিজ্ঞার্থিনাম্ । যত্নঃ মাতাপিতরৌ পুত্রাণাং সাক্ষাৎ দেবতে পৃথিব্যাম্ । তয়োঃ প্রসন্নমোঃ অভীষ্টফলং লভ্যতে পুত্রৈঃ ।

(৭) প্রাতঃকালঃ

অয়ং হি প্রাতঃকালঃ । পূর্বভাগঃ দিশি সূর্য্যঃ উদেতি । বৃক্ষশাখাসু পক্ষিণঃ কুজন্তি কুব্জকাঃ ভূমিকর্ষণায় স্ব-স্ব-ক্ষেত্রং গচ্ছন্তি । বালকাঃ পাঠশালায়াং গচ্ছন্তি । দ্বিজাঃ দেবপূজার্থং পুষ্পাণি চিহ্নন্তি । মন্দং মন্দং বহতি গবনঃ । নগ্নাঃ শনৈ শনৈঃ প্রবহন্তি । প্রকৃতি রম্যমূর্তিঃ ধরতি । ভ্রমরাঃ মধুরং গুঞ্জন্তি । বৃক্ষপত্রাণি বাতেন মন্দং মন্দং কম্পন্তে । মানবাঃ প্রাতঃকালমগ্নায় উন্মুক্তং ক্ষেত্রং গচ্ছন্তি । নার্যোপি স্ত্রীণামগ্নায় দেবার্চনায়ৈচ নদীতীরং গচ্ছন্তি । প্রভাতায়াঃ পুষ্পসুত্রভিঃ দিশি দিশি তনোতি । নভঃ শাস্ত্রমহার্ণবস্ত রূপমিব বিভাতি । প্রাতঃ হি দেবার্চন কর্মণঃ প্রশস্তঃ কালঃ । অতো বয়ম্ দেবালয়ং গচ্ছামঃ ।

(৮) বাণীবন্দনা

সরস্বতী বিদ্যাধিষ্ঠাত্রী দেবী । মাঘমাসস্ত শুক্লপক্ষম্যাং তিথৌ অস্ত্রাঃ অর্চনা ক্রিয়তে । বালকানাং শ্রেষ্ঠঃ উৎসবোহয়ম্ । দেবী দ্বিভূজা খেতবর্ণা, পদ্মাসনা, হংসবাহনা চ । পূজাদিবসে বালকাঃ মহানন্দেন পুষ্পাণি চিহ্নন্তি । অতঃ স্ত্রীয়া সর্বে পূজাদ্রব্যাণি সংগৃহ্ণন্তি । তে সাড়যবেণ দেব্যাঃ মূর্তিঃ বিবধপুষ্পমাল্যৈঃ মণ্ডয়িত্বা পূজাম্ আরম্ভন্তে । পরেহ্যঃ দেব্যাঃ দ্বিসর্জনকার্যমাচরন্তি । অগ্নিন্ দিবসে বালকাঃ ত্রয়মাণাঃ ভবন্তি । ইদানীং ব্যাপক শিক্ষাপ্রচলন হেতোঃ সরস্বতীপূজা প্রারম্ভঃ প্রতিগৃহমহুষ্ঠীযতে ।

(৯) সংসর্গস্ত প্রভাবঃ

মানবাঃ কদাপি বন্ধুং বিনা স্থাতুং নেচ্ছন্তি । সংসর্গং বিনা কোহপি নরঃ কুত্রাপি ক্ষণং সুখমভুভবতি । সংসর্গঃ মহুষ্ঠাণাং চরিত্রনির্মাণং কৰোতি । সংসর্গদোষণে মানবচরিত্রাণি সदैব পরিবর্তন্তে । সংসর্গো হি মহুষ্ঠাণাম্ উত্থান-পতনহেতুর্ভবতি । সংসর্গেন তদপি দূষিতং সৎ নরকং নয়তি । সংসর্গাৎ মহুষ্ঠাঃ দেবত্বং পশুত্বং বা প্রাপ্নুবন্তি । একাকী বাসো হি মহুষ্ঠা চরিত্র বিপরীতঃ ।

অন্তঃ সৰ্বে একত্বেব স্থাতুমিচ্ছন্তি । সংসৰ্গজা দোষগুণা ভবন্তি ইতি শাস্ত্রবাচ্য-
শ্রুসারেণ কুসংসৰ্গঃ সৰ্বদৈব পরিহৰ্তব্যঃ । নোচেৎ কদাচন মানবজীবনে উন্নতিং
লব্ধুং ন শক্যতে ।

(১০) শারদোৎসবঃ

বৰ্ষাবসানে মেঘমুক্তো বাসুসূর্য্যঃ লোভিতকিরণৈঃ যদা অপূৰ্ণশোভাপূৰ্ণাং
ধরিত্রীমালোকয়তি আনন্দবার্ত্তাবহঃ শরৎকালস্তথা নানান্তরগৈঃ চতুর্দিশঃ
মণ্ডলিতা আবির্ভবতি । অস্মাদেব শরৎকালো হি অস্মাকমতীৰ প্রিয়ঃ । অগ্নিন্
কালে বিবিধাঃ উৎসবাঃ অগ্ৰগ্ৰীৱস্তে । শরদি হিন্দুনাং দুৰ্গাৎসব এব শ্রেষ্ঠ
উৎসবঃ । সৰ্বদুঃখদৈন্তৱ্যং বিশ্বিত্য নরাঃ পূজাদিবসত্রয়ং বিমলানন্দমমুভবন্তি ।
নিৰ্মলশুদ্ধঃ স্নিগ্ধা জ্যোৎস্না, প্রস্ফুটিত কুমুদ-কল্লার পুষ্পাণি নবানি ধাত্তক্ষেত্রানি
অপি শারদোৎসবং রম্যং কুবন্তি ।

(১১) কবীন্দ্র রবীন্দ্রনাথঃ

প্রাচীনকালে বঙ্গদেশস্থ খ্যাতিৰ্জগদ্ব্যাপিনী আসীৎ । বঙ্গদেশ-বাসিনো
“বাক্সালী” ইতি আখ্যাং গচ্ছন্তি । অধুনা বঙ্গদেশস্থ খ্যাতিৰ্নতাদৃশী নিৰ্বাণোন্মুখ-
দ্বীপশিখৈব তিষ্ঠতি । বঙ্গদেশবাসিনস্ত নাদ্রিয়স্তে ভারতবর্ষস্থ প্রদেশান্তবাসিভি-
বৈদেশিকৈশ্চ । এবদ্বিধে দুৰ্গত-বঙ্গদেশে তথাপি অন্তরাস্তরা কোহপি পুরুষ-
প্রকাণ্ড আবির্ভবতি যস্ত নাম সমগ্র ভারতবর্ষে পারেসমুদ্রং দেশান্তরেহপি
সসন্মানং কীর্ত্ত্যতে । এবদ্বিধঃ কশ্চিৎ পুরুষৰ্ষভো হি কবীন্দ্র রবীন্দ্রনাথঃ ।
যথা সংস্কৃতভাষায়ামাৰ্ঘ-প্রাচীনকবীন্ বিহায় নবীন কবি-নামোল্লেখকালে
মহাকবি-কালিদাসস্ত নাম সৰ্বাগ্রে ভাসতে সহস্রানাং মনসি তথা বঙ্গীয় কবি-
শ্রেষ্ঠ নামোল্লেখকালে রবীন্দ্রনাথ নাম প্রসরতি চিত্তক্ষেত্রে কাব্যরসিকানাম্ ।
কথাসাহিত্য-শিশুসাহিত্যোপন্যাস-কাব্যগীতাদি-সৰ্ববিষয়ে রবীন্দ্রনাথস্ত দক্ষতা
একরূপৈব । রবীন্দ্রনাথঃ ন কষ্টকবিঃ পরং স্বাভাবিক-কবিঃ ; কালিদাসস্ত
বর্ণনা যথা স্বাভাবিকী তস্তাং ভাবভাষালঙ্কারদয়ঃ সুসঙ্গতা শুধা রবীন্দ্রনাথস্ত

রচনায়ামপি বঙ্গভাষায়াম্। আসিয়াথণ্ডে রবীন্দ্রনাথ এব প্রথমং বৈদেশিক
নোবলাখ্য-মহত্তমপুরস্কারং লব্ধ্বা। আসিয়া মহাদেশস্ত বিশেষতঃ বঙ্গদেশস্ত
প্রতিষ্ঠাং ভূমণ্ডলে স্মৃঢ়ামকরোৎ।

রবীন্দ্রনাথস্ত রচনা অনন্তসাধারণী। একস্মিন বিষয়ে বিরচিতাং প্রবন্ধা
বহুপ্রবন্ধকারৈঃ। তস্মিন্নেব বিষয়ে রবীন্দ্রনাথকৃতে বিশিষ্টতা পরিলক্ষ্যতে।
কবীন্দ্র রবীন্দ্রনাথস্ত রচনানাং বোদ্ধারো স সৰ্ব্বে কতি এব সন্তি। উৎপৎস্তে
কালে তাসাং বোদ্ধারঃ। রবীন্দ্রনাথকৃতি বিদ্যাবিলাসবৎ ন ক্ষণস্থায়ীণী,
শৰ্করা প্রপানকরসবম্পাতমধুরা চ। শাস্ত্রতায়ং কৃতিঃ কালে সহস্রদ্বীপাঃ
সংবেষ্টা ভবিষ্যতি।

(১২) অধ্যবসায়ঃ

অধ্যবসায়ো হি উন্নতেমূলম্। বিনা তং কেনাপি কস্মিন্নপি কস্মপি সফ-
লতাং লব্ধুং ন শক্যতে। মানবায় কর্মোপযোগিসৰ্ব্বেন্দ্রিয়ানি বুদ্ধিজ্ঞানবিরে-
কাশ্চ ভগবতা প্রদত্তানি। মানবো যদি তেবাং সদ্যব্যহারং ন কৰোতি তদা
তস্মিন্ ন বুজ্যতে মানবপদবী। কেচিৎ কৰ্মবিমুখা মানবা অগত্যা লোকান্
দর্শয়িতুমেব আরভন্তে কৰ্ম্মানি পরমধ্যবসায়ান্নাভাবাৎ আরভৌব বিরমন্তি
তেতো নিমন্তি চ স্বাদৃষ্টম্। অধ্যবসায়েন আবৃত্তঃ কৃতবিত্তো ভবতি, অধনো
মহাধনো ভবতি, নষ্টস্বাস্থ্যো ভবতীতি দৃশ্যন্তে বহুদৃষ্টান্তা ইহ জগতি।
অস্বদেশীয় বহুসাধকাঃ তীব্রাধ্যবসায়বলেন সিদ্ধিং লব্ধ্বা ভুবনবিদিতাঃ পরোপ-
কারপরায়ণা অক্ষয়কীর্ত্তিঃ লব্ধবন্তঃ। অনেন দস্যুরত্নাকরঃ কবিরত্নাকরঃ মহামুনি-
বাস্তবীকিঃ, মুখ-কালিদাসঃ মহাকবিঃ কালিদাসঃ, জড়বুদ্ধিরোপদেবঃ কুশাগ্রবুদ্ধি-
বৈরাগরণ-চূড়ামণিঃ সজ্জাতঃ। অতোহধ্যবসায় এব মানবস্য অবশ্যকর্তব্যঃ।
প্রচরতি হি কিংবদন্তী—“সাবলম্বিজনা ঈশ্বর সাহায্যং প্রাপ্নুবন্তি” উদ্-
ঘোষিনং পুরুষসিংহমুপৈতি লক্ষ্যরীতি চ” ॥

(১৩) বর্ষাস্থ গ্রামপল্লীনামবস্থা

বর্ষাস্থ গ্রামপল্লীনামবস্থা শোচনীয় ভবতি । পহানঃ কৰ্দমপূর্ণা দুরধিগম্যাঃ কুত্রচিহ্না অগম্যা ভবন্তি । তেন লোকানাং গমনাগমনকার্য্যমতীব কষ্টকরং ভবতি । বহুবৃক্ষগুণৈর্ভূতং বনাকীর্ণং ভয়াস্পদং চ বর্ততে । ক্ষুদ্রজলাশয়ে দূষিত জলসঞ্চয়াং জাতমশককুলৈর্দষ্টা জনা জরপীড়িতা নিতরাং দুঃখং সহন্তে । ভূরিবর্ষণেন বিজ্বলয় কর্ম্মশালাদীনাং কর্ম্ম ন স্মৃৎ সম্পাद्यতে । মুন্ময় কুটীরপতনাং দরিদ্রজনানাম্ আশ্রয়নাশাং তথা খাণ্ডাভাবাচ্চ তেষামতীব দুর্দশা দৃশ্যতে । ব্যঞ্জনাদীনাং হুমূল্যতয়া অর্থাভাবেন লোকানামাহার তৃপ্তি র্ণ জায়তে । স্বচ্ছন্দগমনাভাবাং জনা গৃহে অবরুদ্ধা ইব তিষ্ঠন্তে নিতরাং অস্বাচ্ছন্দ্যম্ অনুভবন্তি । নার্গাণাং দুর্গমতয়া কালে যথাবিধি চিকিৎসাতাবাং বহবো রোগিণঃ পরলোকং প্রয়ান্তি । যত্বাপি অশ্মিরেব কালে দিনমনিঃ প্রায়শো লোকলোচনগোচরো ন ভবতি, স্ত্রীতল-ধবল-চন্দ্রকিরণঃ জনা নোপভক্তুং শক্নুবন্তি, লোকানাং স্বাভাবিক জীবনযাত্রা চ ন সুখকরী ভবতি তথাপি ধাতুঃ সৃষ্টিরক্ষাকারিণী প্রাবৃট্ মাতেব মহোপকারিণী । বর্ষণং বিনা তরুণ্যশস্ত্রৌষধীনাং বর্দ্ধনং শস্যোৎপত্তিস্চ ন সম্ভাব্যতে । কেবলং সুখং দুঃখং বা কস্মিন্নপি বস্তুনি জগতি ন দৃশ্যতে । যে তাবল্লাগরিকাঃ পল্লীগ্রামাবস্থাং স্মরন্তঃ পশ্যন্তো বা গ্রামপল্লীবাসিনো নাসিকা ক্লেশেনে নিন্দন্তি, যে বা পল্লীবাসিনঃ কৰ্দমাক্তে পথি বিচরন্তঃ স্বজন্মভূমিং গ্রামপল্লীং নিন্দয়ন্ত স্বভাগ্যং গর্হন্তে চ তে তাবল্লা সমাগদর্শিনঃ । একদেশদর্শিনাস্তু বিচারো ন যুক্তিসহঃ । গ্রামপল্লীষেব লোকজীবন বক্ষক শস্ত্রানি উৎপত্ত্বন্তে । অতএব বর্ষাস্থ গ্রামপল্লয়ো ন নিন্দনীয়ঃ ।

(১৪) কৃষিকার্য্যস্ত উপকারিতা

কৃষি ই়ি ভারতভূপ্রদেশবাসিনাম্ আদিম্য বৃত্তিঃ । ভারতবাসিন আৰ্য্যা-কৃষিগুণপালনরতা এব বেদাদি সৰ্ব্বশাস্ত্রেষ্ পারদর্শিনঃ আসন্ । নিমিজনকাদি ব্রহ্মজরাজর্ঘ্যো হলচালনং কৃষ্যপি লোকগুরবো জগতি খ্যাতা জাতাঃ । কৃষি-

कार्यं हि स्वाधीना वृत्ति युद्धदासश्चादिवं न निन्दनीयम् । भारतवर्षः नूनं कृषिप्रधानो देशः कृषिस्तु सर्वेषाम् उपजीव्या ।

अधुना दासवृत्तिं स्वीकुर्वन्तो जना नाद्रियन्ते कृषिकार्यं कर्षकान् प्रति-
 तेषामवज्जा प्रकटीभवति भाषया, दृष्ट्या, आचरणेन च । कृषिकार्योप-
 द्रव्येण सर्वेषां प्राणधारणं भवति, देहे कास्तिः, अस्कोर्दीप्तिः मनसि स्फूर्तिश्च
 चकासति । अधुना शिक्षिता जनाः कृषिविमुखा दासत्वमेव तेषामेकमात्रं
 प्राण-धारणोपायमिति मग्नन्ते । यं किञ्चिदपि दासत्वं स्वीकर्तुं सर्वे
 लालायिताः ।

(१५) साधारण ग्रन्थागारः

अधुना दृष्टव्यं हि तुरि साधारण ग्रन्थागारा पृथिव्याः सर्वप्रदेशे । वर्तमान
 काले इव प्राचीनकाले जगति सर्वत्र सभादेशे ग्रन्थागारा आसन् । भारतवर्षे
 मूर्तिविहारदिषु विशालकाय ग्रन्थागारा विद्यन्ते अत्र । अधिनालन्नाविहारम्
 आसीत् नवतलविशिष्टो रत्नोदधिर्नाम विशालग्रन्थागारः । खृष्टजन्मः सार्धद्विसहस्र-
 वर्षेभ्यः प्राक् आसिरिया प्रदेशस्थ प्राचीन ग्रन्थागाराणां भग्नावशेष आविष्कृतः ।
 मिशरदेशे आलेक्जान्द्रिया-नगर्याम् आसीत् विशालग्रन्थागारः । प्राचीन ग्रन्था-
 गारेषु हस्तलिखित ग्रन्था एव आसन् । नानादिगदेशादागत्य ज्ञानपिपासुजन-
 तस्तत्र ग्रन्थान् अधीत्य तेषां ज्ञानपिपासां निवारयामासुः । ग्रन्थागाराणां
 प्रयोजनमुपकारिता च अधुना शिक्षित जनसमाजे समागुपलभ्यते । बहुमूल्या
 विबधग्रन्थ संग्रहो ज्ञानलिप्साधारणजनानां दुष्करः साधातीतश्च । ते
 ग्रन्थागारद्वारेण तेषां ज्ञानलिप्सां कृताथा-कुर्वन्ति । विश्वव्याप्त विद्या-स-
 न्धेयां पुत्र ज्ञानधारां अरुचित ग्रन्थरुदेयु रक्षितवन्तः । अदृष्ट्वा तान् विद्वयः,
 अगच्छा च तान् निकषा जनास्तेषां ग्रन्थरुदेभ्यः विमल ज्ञानवारिधाराः पेपीयमाना-
 न्मुक्ता धन्वाः पुत्रा विज्जाश्च भवन्ति । ते च लोकगुरवो मृता अपि अमृता इव
 तिष्ठन्ति जगति ।

গ্রন্থাগারো ধনরত্নমাণিক্যাদি পূর্ণরত্নকোষাৎ এব শ্রেয়ান্। গ্রন্থাগারস্ত
গ্রন্থাঃ খলু রত্নাগারস্ত রত্নেভ্যোহপি মূন্যাবত্তরা। জ্ঞানং ধনাৎ শ্রেয়ঃ, জ্ঞানশূন্যো
ধনবান্ নাশ্রিত্যে লোকে। ননং জ্ঞানম্-মিহ জগতি। তজ্জ্ঞানঞ্চ
আচার্যোভ্যতথ। গ্রন্থেভাঃ চ লভ্যতে। গ্রন্থং হি অশ্বকমাচার্য্য সদৃশ হিতকরং,
মাত্ৰাশ্চ। গ্রন্থাগারঃ প্রাচীনগুরুগৃহম্।

(১৬) দুর্গোৎসবঃ

যত্ৰাপি বসন্ত ঋতুবজ ইতি কথ্যতে তথাপি ৭-১২ পূর্ণতথা শোভাতিরেকাক্ষ
বসন্তান্নবরতরা। কালেহ'স্মিন্ গ্রীষ্মবর্ষাণীত প্রচুয়ং ন তি অতোহয়ং সর্বোভ্যো-
রোচতে। বিশেষতঃ শারদাদেব্য। অচনাৎ পরংকালো বহুদেশবাসিনজনানাং
শ্রেষ্ঠঃ। নিসর্গশোভাপি মনোহারিণী শরদি। শারদীয়া দুর্গাপূজাগাহল্যং
যাদৃক্ বহুদেশে ন তাদৃক্ ভারতবর্ষস্য প্রদেশান্তরেষু দৃশ্যতে। শারদোৎসবো হি
মহোৎসবো বহুদেশবাসিনাম্। অস্মিন্ মহোৎসবে সবে প্রবাসিনো গৃহমায়াস্তি,
পতিগৃহ-বাসিন্তঃ কত্ৰাশ্চ পিতৃগৃহমলং-কুর্ষন্তি। নানাবর্ণাঢ্য-নববস্ত্র-পরিহিতা
বালক-বালিকাশ্চত্রিত জন্মম প্রতিমা ইব পথি সঞ্চবমানা আনন্দ কোলাহলৈ-
দিশো মুখ্যী কুর্ষন্তে জনযন্তি হর্ষং জনানাম্। সপ্তম্যাং তিথ্যাবরভ্য নবমীং
দ্বাবং সহাসমারোহেণ দেবী পূজ্যতে পূজামণ্ডপে। দশম্যাঞ্চ পূজনস্তাং দেবী-
বিসর্জনং ততঃ সায়াং নানাবিধ বাত্যাঙ্কুর সহকারেণ দেবী প্রতিমা নিমজ্জিতা
ভবতি জলাশয়াদিষু; দশমী তু শোকদায়িনী-জনানামন্তরে। অস্মিন্ দিবসে
দেবীং বিসর্জয়িতুং জনা নিরানন্দাঃ শোকাকুলা ইব প্রতিভাস্তি। বিশেষতঃ
নারীজনং প্রতিমা বিসর্জনানন্তরং দেবীবরণকালে কত্ৰাবিশ্লেষ দুঃখমহুভবান্নিব
মুঞ্চন্ত্যশ্রুণি বিলপন্। দেবী প্রতিমাং জলাশয়ে বিস্তৃত্য গৃহং প্রত্যাগতা জনা
প্রণমন্তি গুরুন, আলিঙ্গন্তি স্নেহদোষস্তান্ চ, চুষন্তি স্বগন্তে চ বয়ঃকনিষ্ঠান্।
অস্মিন্ দিনে পুরাতন শাত্রবমপি বিহায় জনাঃ পরস্পরমালিঙ্গ্য মিষ্টান্ন প্রদানেন
চ মুখমধুর্ধ্যং বিহার্য বিস্ময়ন্তি বৈবরম্। নাস্ত্যগমা শারদোৎসবস্ত অয়ং হি মহান্

মহোৎসবঃ হিন্দুধর্মাবলম্বিনাম্ । ভারতবাসিনো ভিন্ন ধর্মাবলম্বিনো জনা অপি
হিন্দুভিঃ সহ এতদুৎসব-মাধুর্যমভুভবন্তি । অত এবায়মুৎসবঃ সর্বজনীনো
ভারতবর্ষে ।

(১৭) শরীরমাত্মং খলু ধর্ম-সাধনম্

ধর্মসাধনবিষয়ে নরস্ত যেষাং দ্রব্যাকাং প্রয়োজনং ভবতি তেষু শরীরমেব
সাধকতমম্ । সর্বজ্ঞান কর্মেগ্রিমাণাং মনোবুদ্ধাদীনাম্ আত্মনশ্চ আত্মসভূনিঃ
শরীরস্ত স্নহতা সর্বথা রক্ষণীয়া । বিভার্জনং, বিভার্জনং সর্ববিধ বৃত্তিবিধায়ক
কর্মাণি চ শরীরেণ এব সম্পাদ্যন্তে । ন কেবলমৈহিক কর্ম্মাণি পরং পারলৌকিক
যোগাধ্যানাদি কর্ম্মাণি মুক্তিরপি শরীরদ্বারেণ এব লভ্যন্তে । অতঃ সর্বকর্ম্মসাধন-
যন্তঃ শরীরঃ প্রতি ঔদাসীত্যং ন কর্তব্যম্ । শরীররক্ষণে দেহবল-পুষ্টিকরং
খাত্তং যথেষ্টলৌকিকবায়ুসঞ্চারযুক্তমাবাসগৃহং বিশুদ্ধং পানীয়ং যথাবিধিব্যায়াম-
করণং চ প্রয়োজনীয়ানি । একে মন্ত্ৰস্তে দুগ্ধমাংসাণ্ডাদি প্রচুর পুষ্টিকরদ্রব্য
ভোজনং বিনা শরীরস্ত বর্দ্ধনঃ পুষ্টির্বা ন ভবতি । মতস্ত তেষাং ন যুক্তিসহম্ ।
যাবৎ খাত্তং শকাতে পক্তুং শরীরেণ তাবদেব গ্রহণীয়ং ততো নান্নং নাধিকং
বা । অধুনা বঙ্গদেশে শতসংখ্যক জনেষ্ অশীতিসংখ্যক জনা এব উদর-
পীড়াদি রোগৈঃ শীর্ণস্তে ; বিষমবিকৃত-খাত্ত-ভোজনম্, অতি দুষ্পাচ্য খাত্ত
গ্রহণং, খাত্তগ্রহণ নিয়মজ্ঞানক তেষাং রোগোৎপত্তেঃ কারণমেব । ধর্ম-
শাস্ত্রে অস্মাকং সর্ববিধ দৈনন্দিন কার্যাণাং তথা ভক্ষ্যাপবাসাদি কর্ম্মণাং
যে বিধিনিষেধাদয়ো দৃশ্যন্তে স্বাস্থ্যরক্ষণমেব তেষাং মুখ্যোদ্দেশ্যঃ । অতঃ
শাস্ত্রবিধিমূলভ্য য়ে পৌরুষঃ প্রদর্শয়িতুঃ যথেষ্টমাচরন্তি তে কালেনৈব
স্বকৃতকর্ম্ম-ফলভোক্তারো ভবন্তি । অত উচ্যতে মহাকবিনা “শরীরমাত্মং
খলু ধর্মসাধন” মতি ।

(১৮) পণ্ডিত ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগরঃ

পণ্ডিত ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগরঃ কণকমা পুরুষ আসীৎ । কেবলং ন স
বিদ্যাসাগরঃ পরং স দয়াসাগরোহপি আসীৎ । যথা তদ্রচিৎসং বাহ্যতঃ বজ্রাদপি

কঠোরমাসীং তথা তস্ত অস্তঃকরণং কুহুমাদপি কোমলমাসীং পরদুঃখদর্শ-
নেনৈব তস্ত হৃদয়ং বিগলিতমভবৎ । কিং বহুনা দুঃখাতিরেকাং স প্রোজ্যোহপি
বালকবৎ জ্ঞানমকরোৎ । বালবিধবানাং দুঃখং দৃষ্ট্য়া বিচলিতহৃদয়ঃ স শাস্ত্রতো
বিধবা বিবাহব্যবস্থাং প্রদর্শ্য সমাজে বিধবাবিবাহং প্রচলিতমকরোৎ । স্বয়ং
জ্যেষ্ঠপুত্রস্ত কয়াচিং বিধবয়া সহ বিবাহমঘটয়ৎ । তদানীন্তন-সমাজমুখ্যাস্তস্ত
ঈদৃশঃ কর্মগহিতমিতি ঘোষয়িত্বা তস্ত বিরুদ্ধাচরণং কুংসাপ্রচারং প্রাণনাশঞ্চ
কর্তু মচেষ্টেস্ত । স পুরুষসিংহোহুকৃতোভয়ং সন্ স্বকার্যপাধনে তৎপরোভবৎ ।
গোদোহনকালে বৎসস্ত কাতরতাং দৃষ্ট্য়া স আত্মীবনং দুষ্কপানাং দুষ্কজাত-
দ্রব্যাদি ভোজনাচ্চ বিরত আসীৎ । যো জনস্তৎসমীপে বিনয়মদর্শয়ৎ স
তস্তাদপি অধিকতরবিনয়ং তস্মৈ প্রাদর্শয়ৎ, যো গর্বং ধৃষ্টতাং বা প্রাদর্শয়ৎ স
তস্মৈ উপযুক্তশিক্ষাদদাৎ । একদা স কস্তচিং আত্মাভিমানি শিক্ষিতযুবকস্ত
বৃথা আত্মাভিমানং দূরীকর্তুং ভারবাহকো ভূত্বা তস্ত লঘুমপি ভারমবহৎ ।
পশ্যাৎ তৎ-পরিচয়ং প্রাপ্য স যুবা লজ্জিতস্ত্যক্ত বৃথাভিমানশ্চ তৎপদধূলিঃ
মস্তকে ধৃত্বা আত্মানং কৃতার্থং মেনে ।

(১৯) ছাত্রস্ত কর্তব্যম্

ছাত্রস্ত অধ্যয়নমেব প্রধান কর্তব্যম্ । উচ্যতে হি শাস্ত্রে—
ছাত্রাণামধ্যয়নং তপ ইতি । যত্নপি অধ্যয়নমেব ছাত্রাণাং মুখ্যকর্তব্যং তথাপি
ছাত্রাণাম্ অন্যানি কর্তব্যান্যপি সন্তি । গুরোঃ পিত্রোঃ গুরুজ্ঞানাদীনাঞ্চ
আজ্ঞানুবর্তনং ছাত্রকর্তব্যং, তেষাং সেবা চ ছাত্রেণ করণীয়া । উচ্যতে
“গুরুশ্রবণা বিজ্ঞা পুংলেন ধনেন বা । অথবা বিদ্যায়া বিজ্ঞা চতুর্ধা
নোপপত্ততে ।” প্রচুরং বিদ্যং বহুছাত্রাণাং নাস্তি, বিদ্যানেন বিদ্যাগ্রহণম্
এতদপি ছাত্রাণাং পক্ষে ন সম্ভবো ভবতি । অতএব গুরুশ্রবণা এব বিজ্ঞা
লভ্যতে । বিদ্যালয়বৎ গৃহেহপি ছাত্রাণাং বহুকর্তব্যানি সন্তি । অনেক
ছাত্রাণাম্ অভিভাবকাঃ স্বল্পবিদ্যা দরিদ্রাশ্চ । তে কৃষিকর্মণা, সেবয়া অথবা
অভিভাবক্য অন্তরাস্তরা অনিচ্ছন্তোহপি বিদ্যাধিনাং সাহায্যং বাহুস্তি । অতএব

অধ্যয়নরতা ছাত্রৈরপি পিত্রাদীনাং কর্মস্থ সাহায্যং কৃৎস্না তেষামুপকারঃ
করणीयः। ছাত্রা ব্যয়নশূন্তাঃ সংঘমিনো ভবেয়ুঃ। সংঘমিনাম্ অসংঘটনাং
ছাত্রাণাং বিদ্যাভাভে'হসম্ভবঃ। দেশসেবা, দুঃস্থানাং রোগিনাম্ আত্মরূপাণাং চ
সেবা ছাত্রস্য কর্তব্যমথো গণনীয়া, এতেষাং সেবা ছাত্রোণ অবশ্যং করणीয়া।

(২০) সংসংগতি কথয় কিং ন করোতি পুংসাম্

ইহসংসারে সাধুসংসর্গএব সর্ববিধমুন্নতিং সাধয়তি জনানাম্। ধন-জন-
বন্ধু-বলাদিভাঃ সংস্কো হি গরীয়ান্। জাতনরশ্চ পশোশ্চমধ্যে বিশেষ পার্থক্যং
ন দৃশ্যতে। শরীরস্থ রিপূনাম্ ইন্দ্রিয়াণাঞ্চ তাড়নং তয়োরেকবিধ এব। সাধু-
সংসর্গেন নরঃ পশুত্বাৎ-নরত্বং, ন. ত্বাৎ-দেবত্বং, দেবত্ব. ত্ব-ভগবৎ সাক্ষ্যপাঞ্চ লভ্যতে।
গন্ধান্নেন বাহুশরীরং শুচি ভবতি, চিত্তশুদ্ধির্ভবতি ন বা এতদেব চিন্তনীয়ম্।
সাধুসংস্কো হি নরাণাং ব্যাঘাতান্তরশ্চিৎসং নুনমেব বিদধাতি। সংসঙ্গপ্রভাবেন
দম্ভ্যরজ্জ্বাকরো মহর্ষি বাসীকিরভবৎ। যে জনা জগতি মহাপুরুষাখ্যাং
লক্ণা বিষ্টে দেবতারূপেন পূজিতা জনগণমনোমধ্যে সর্বদা প্রকটাঃ সন্তি, তে
সর্বৈ সর্গশ্চরুপসাধুসঙ্গ-প্রভাৱাং ঈদৃশাঃ সজ্জাতাঃ। সাধু-সংগতেঃ প্রভাবং
বর্ণয়িতুং সারদাপি ন শকোতি কিং পুনর্নন্দবুদ্ধয়ো মানবা ইতি।

(২১) Duties to your Country.

নরো যস্মিন্ দেশে জন্মলক্ণা পুষ্টো বর্দ্ধিতশ্চ ভবতি স্বদেশশাস্ত্র
জ্ঞাতৃমিঃ। জন্মভূমি জন্মনীবৎ সন্তানসমীপে মাননীয়া প্রিয়া চ। মাতরং
প্রতি যথা সন্তানশ্চ কর্তব্যানি সন্তি তথা জন্মভূমিঃ প্রতি জাতকস্য কর্তব্যানি
সম্ভেদ্য। দীন, সবাস্পদহীন। শোভাবর্জিতা জন্মভূমি জাতকসমীপে
সমৃদ্ধায়াঃ শোভাতুর্বিভায়াঃ সৌধমালিন্তা নগর্যা অপি রুচিরতরা ন
প্রতিভাতি। নরো জন্মভূমে ফলজলশস্যানি উপভুক্ত্য জীবতি, তস্য
বাহুং খসতি, মনোরমাং শোভাং বীক্য দৃষ্টিং তর্পরতি। মাতৃ-পিতৃ-ভ্রাতৃণাং
তথা প্রতিবেশিনাং সাহায্যং লক্ণা বধমানো মনুজজন্মনঃ সার্বকর্তাং লভতে।

অতএব জন্মভূমিসমীপে মনুষ্য: সৰ্বদা ঋণী আন্তে। স যদি জন্মভূমৈৰুন্নতি সাধনায় ন যততে, তদা স অকৃতজ্ঞ: পাপিষ্ঠ ইত্যুচ্যতে। জন্মভূমিশ্বেন প্রধানত: তদ্দেশবাসিন: উচ্যন্তে। দেশবাসিনাং সৰ্ববিধদু:খমোচনায প্রতি-
নরস্য যত্ন: কর্তব্য এব। জন্মভূমে: স্বাধীনতা প্রাপ্যব্যায়েনাপি রক্ষণীয়া। যথা মাতা পরাধীনা সতী সন্তানানাং দু:খকাবণং ভবতি তথা জন্মভূমি যদি পর হস্তগতা ভবতি তদা সা সন্তান সমীপে দু:খদুর্দশাকাবণং ভবতি। উচ্যতে শাস্ত্রে জননীজন্মভূমিঞ্চ স্বর্গাদপি গরীয়সী। অত: স্বাধীন জন্মভূমৌ বাস: অদৃষ্টস্বর্গবাসাদপি শ্রেয়ান্।

(২২) Netaji Subhas Chandra.

বৈদেশিকশাসকহস্তাং মাতৃভূমিমুক্তর্ন্তুং যে দেশসেবকা আমন্ত্রণং সংগ্রামং কৃতবন্তস্তেষু নেতাঙ্গী সূভাষচন্দ্র: সর্বতোভাবেন অনন্তসাধাবণ এব। দেশস্য মুক্তিসংগ্রামে সূভাষচন্দ্রশ্চ আবির্ভাবো যথা আকস্মিক স্তিরোধানমপি তথা আকস্মিকম্। পরাধীন ভাবতবর্ষস্য মুক্তি হি তস্য জীবনস্য সাধনা আসীৎ। সূভাষচন্দ্রো দেশস্য স্বাধীনতালাভায় আজীবনং সংগ্রামং কৃতবান্। তত্তত্তানং, ধর্মভাবঃ, তেজস্বিতা, আত্মমর্যাদাবোধঃ, লোকনেতৃত্বশক্তিঃ, অক্লান্তকর্মপ্রচেষ্টা চ স্বাভীষ্টসিদ্ধয়ে সহায়করূপেণ অতিষ্ঠন্। প্রেসিডেন্সি-মহাবিদ্যালয়ে অধ্যয়নকালে ভাবতবর্ষশ্চ অন্ন-পুষ্টস্য বৈদেশিকাধ্যাপকস্য ধৃষ্টতায় উত্তরদানকালে য: সজ্বর্ষোজাত স্তস্য সর্বদায়িত্বং বীরসূভাষচন্দ্রো গৃহীতবান্। এতেন উক্ত বিদ্যালয়ং ত্যক্তুং স বাধ্যোহভবৎ। মহাপুরুষশ্চ আন্তোষস্যাগ্নগ্রহেণ স স্কটিশচার্চ ইতি নামধেয়ে মহাবিদ্যালয়ে অধীত্য সসন্মানং স্নাতকপরীক্ষায়ামুত্তীর্ণোহভবৎ। পিত্রাদেগেন স ইংলণ্ডপ্রদেশং গম্মা তত্র আই-সি-এস্ নামক পরীক্ষায়ামুত্তীর্ণোহপি উচ্চতমরাজ-কার্যমনাদৃত্য দেশসেবার্থং নিযুক্তোহভবৎ। স বৈদেশিকশাসকানামগ্রিয়ো ভূত্বা বহুশ: কারাগার নিবাস যন্ত্রণামগ্নভূতবান্। ভারতীয়নেতৃণাং মধ্যে সূভাষচন্দ্র: বৈদেশিকশাসকনামভীষ ভয়পাত্রমভবৎ। অত: শাসকা: তন্ম অকারণং

বিনাবিচারং বা চিরকারাবাসে রক্ষিতবন্তঃ। প্রহরি-সুরক্ষিত-অতবনাং স
প্রহরিণাং নেত্রেষু ধূলিং নিক্ষিপ্য সহসা তিরোদধে। বিদেশে স আজাদ
হিন্দু বাহিনীং রচিষ্য। “দিল্লীং গচ্ছ” ইতি ধ্বনিয়া দিগ্‌মণ্ডলং ধ্বনিতং কৃষ্টা
ভারতং প্রেতি স্বসৈন্তচালনং চকার। উপযুক্ত খাণ্ড-সাহায্যভাবেন তস্য
অভিযানং সফলতাং নাগচ্ছৎ। সিঙ্গাপুরনগরাং টোকিওনগরগমনপথি সহসা
তস্তাস্থধানং জগতি অত্ৰাপি রহস্ত্যাতং তিষ্ঠতি। অধুনা স্ত্রীভাষচক্ষো যত্রতত্র
বা তিষ্ঠতু, স নিখিলভারতবাসিনং হৃদয় মন্দিরে দৈবতরূপেণ পূজিতো ভবতি।

(২৩) নিদাঘবর্ণনম্

অশ্বাকং জগদ্ভূমি ভারতবর্ষে গ্রীষ্মপ্রধানদেশঃ। অতোহত্র নিদাঘ-
প্রথরতা অহুভূয়তে। নিদাঘে নদীহ্রদতড়াগাদি-জলাশয়াঃ শুষ্কপ্রায় ভবন্তি।
পল্লীমার্গা ধূলিসমাচ্ছন্নান্তিষ্ঠন্তি। নিদাঘস্ত পূর্বাহ্নে যত্ৰপি সূর্য্যবহো ভবতি
মধ্যাহ্নস্ত সূর্য্যঃসহো ভয়ঙ্কর ইবান্তে। প্রান্তরঃ শস্ত্রশূন্যঃ, পস্থা জনশূন্যঃ,
বিদ্যালয়াদিকর্মস্থানঞ্চ লোকশূন্যং তিষ্ঠন্তি। অপরাহ্নে প্রায়শো ধূলিপত্র
সমাকুলা ঝঞ্ঝা প্রবাহিতা সতী জীবনাকুলী করোতি। সা ঝঞ্ঝা কালবৈশাখা
ইতি নাম্না খ্যাতা। ঝঞ্ঝা প্রভাবেণ উচ্চবৃক্ষা দরিদ্রাণাং মৃদয়কুটীরাশ্চ পতন্তি।
অশনিধ্বনিঃ, বিদ্যুদ্বিলাসঃ, বজ্রপতনঞ্চ ভূশং জনাহুদ্বৈজয়ন্তি।

নিদাঘান্তে বর্ষণং হি সর্ব্বেষাং স্থাবরজঙ্গমানাং রুচিকরং ভবতি। নিদাঘে
দিনাস্তোহতীব রমণীয়ঃ। কোমুদীম্নাতরজন্তাং শীতল-মলয়সমীরণং সেবমানঃ
পুষ্পগন্ধং ত্রিভ্রন, পুষ্পবাটিকামধিবসন্ নয়ঃ ধরায়াঃ স্বর্গসুখমহুভবতি। নিদাঘে
বহুবিধ-সুগন্ধি-প্রফুল্লানি প্রফুটিতানি সন্তি জনানাং চেতো মোহয়ন্তি, জঙ্ঘ-রসাল
পনস-লিচুকাদি-স্মিষ্টফলানি আতপ-তপ্ত-জনানাং দেহং রসনাঞ্চ তর্পয়ন্তি।
নিদাঘঃ আপাতরূক্ষোহপি পরিণামে সূর্য্যবহো ভবতি। নিদাঘঃ বিনা বর্ষা-
গমো ন সম্ভবতি। প্রাবৃট্ হি সর্ব্বশস্ত্রজ্ঞানী সর্ব্বেষাং প্রাণরক্ষিণী চ। নিদাঘ-
স্তস্তা জনক এব। অতঃ নিদাঘোহশ্বাকং দুঃখাবহোহপি কাম্য এব।

(২৪) সংবাদপত্রপাঠ্য উপকারিতা

অদেশস্ত বিদেশস্ত সংবাদপরিবেশনং হি সংবাদপত্রস্ত মুখ্যকর্ম। দৈনিকং, অর্ধসাপ্তাহিকং, সাপ্তাহিকং, পাক্ষিকং, মাসিকঞ্চৈতি বিবিধানি সংবাদপত্র নামানি সন্তি। তেষু দৈনিকসংবাদপত্রস্ত ব্যবহারঃ সর্বজনমধ্যে বহুলতয়া দৃশ্যতে। সংবাদপত্রস্ত গুরুত্বমস্মাকং জীবনে ক্রমশো বর্দ্ধতে। শিক্ষাশিল্প-বাণিজ্যাদীনাং রাজনীতি সমাজনীত্যাাদীনাং, সামাজিক-বিধানানাং চ বার্তাং জনসাধারণঃ, সংবাদপত্রৈরেবজান্নাতি। কর্মহীনশিক্ষিতলোকানাং, কল্যাণায়গ্রস্ত-পিতৃণাং পরীক্ষার্থিত্রাণাং, ক্রীড়ামোদিনাং, বাণিজ্যজীবিনাঞ্চ সংবাদপত্রমেব পরমা গতিঃ। কিং বহুনা, ইদং বাল-যুব-বৃদ্ধ-বনিতাভ্যঃ, শিক্ষকশিক্ষার্থিভ্যঃ, ধনি-দরিদ্রেভ্যঃ, পণ্ডিতমূখেভ্যঃ সর্বৈভাশ্চ রোচতে। অশিক্ষিতজনা অপি শিক্ষিত-লোকেভ্যঃ সংবাদং জ্ঞাত্বা তুষ্যন্তি। দেশশাসকঃ সংবাদপত্রদ্বারেন জনমতং জ্ঞাত্বা জনমতানুসারেণ কর্ম কৃত্বা তেষামভিযোগদূরীকরণায় যথাসাধ্যং চেষ্টন্তে। সংবাদপত্রং হি তৈল-তণ্ডুল-শর্করাদিবৎ অস্মাকং নিত্যপ্রয়োজনীয়জবাম্। অধুনা শিক্ষিতা জনা প্রত্যহং সংবাদপত্রং পঠন্তি। যद्यপি কস্মিন্নপি দিনে তে সংবাদ পত্রং ন প্রাপ্নুবন্তি তদা তদ্দিনং রুণেতি মত্বা নিতরাং কষ্টমভুবন্তি। সংবাদ-পত্রং হি শিক্ষকস্ত পদবীমারোহতি। ইদং ন কেবলং সংবাদং পরিবেশয়তি পরং সাহিত্য-বিজ্ঞান-সংগীত-কলাদি-বহুবিধবিষয়ে জ্ঞানং লোকেভ্যঃ দদাতি। অবসরকালে সংবাদপত্রমিব নির্দোষং মিত্রমকৃত্ব নাস্ত্যস্মাকম্। লোকযাত্রা-বিষয়ে যদস্মাকং প্রয়োজনীয়ং তৎসর্বং সংবাদপত্র সাহায্যেন বয়ং প্রাপ্নুমঃ। যন্মিহ দেশে যাদৃশঃ শিক্ষাবিস্তারো ভবতি তাদৃশমেব সংবাদপত্রস্ত প্রয়োজনমভূ-ভবন্তি জনাঃ।

(২৫) দানশীলতা

দানশীলতা হি মহুষ্কাপং নিত্যকর্মমধ্যে নির্দিষ্টা। প্রত্যহং পঞ্চমহাযজ্ঞ-সম্পাদনং হি গৃহস্থস্ত ধর্মঃ। প্রার্থিতো ভিক্ষাদানং, অতিথিসেবনং, দৈবপূজাদি-কর্মসম্পাদনম্, অগ্নৌ আহুতি দানম্, আশ্রিতেভ্য আশ্রয়দানম্, এতৎ সর্বমেক

গৃহস্থ্য কৰ্ত্তব্যম্ । দানেন বয়ং জীবামঃ । পৰ্জন্তো নো বাসি দদাতি, বৃক্ষ-
লতোষধিগুণাদয়ঃ অম্মভ্যম্ অন্নবজ্রৌষধাদীন্ দদতে । বিচিত্ররূপা ধরিত্রী
অম্মাকং সৰ্বপ্রয়োজনং সাধয়ন্তী মাতেব স্নুৰং দদাতি । শিক্ষার্থিতাঃ শিক্ষাদানং,
ভীতেভ্যোঃ ভয়দানম্, আশ্রয়হীনেভ্য আশ্রয়দানম্, রুগ্নেভ্য আরোগ্যদানমিতি
পৃথিব্যাং যত্র-যত্র বয়ং নেত্রং চালয়াম যত্র তত্র এব দানব্যপারং প্রত্যক্ষীকৃত্য
বিস্মিতা আনন্দিতাস্ ভবামঃ । নরেন দেবঋণং পৈতৃঋণং, মনুষ্যঋণঞ্চ
অবশ্যমেব পরিশোধনীয়ানি । এতৎ ঋণত্রয়ং দানক্রিয়য়া এব পরিশোধ্যতে ।
শিবি-বলি-রঘু-হরিশ্চন্দ্রাদিনৃপতয়ো দানমাহাশ্রোত্ৰো অতাপি প্রাতঃস্মরণীয়া ভূত্বা
জনগণচেতসি পদং লভন্তে । যথা মনুষ্যো দানেন উৎপত্ততে । দানেন এব
জীবতি, তথা তেনাপি দানং কৃত্বা লক্শ্যপকারস্ত প্রতাপকারঃ কার্যঃ । কলৌ
অবশ্যমেব যজ্ঞ সম্পাদনং, কচ্ছচ্ছাত্রাশ্রয়াদিত্রতাচরণং, কচ্ছতপশ্চ অসাধ্যমিতি
মত্বা মর্হয়ো দানমেব কলিধর্মমামনস্তি । দানেন যথা দানগ্রহীতা প্রসীদতি
দাতুরপি মন আশ্রয়প্রসাদং প্রাপ্য প্রসীদতি । অতএব দানশীলতা উভয়পক্ষ-
পরিতোষিণী বৃত্তিঃ ।

(২৬) প্রভাতবর্ণনম্

অস্তাচলগতে দিনমনৌ যথা জগৎ অন্ধকারাবৃতং নিরানন্দঞ্চ তিষ্ঠতি তথা
জনানাং চেতাংসি অপি অন্ধকারাবৃতানি নিরানন্দাণি চ তিষ্ঠন্তি । প্রাতঃস্মরণ-
মানে তপনে স্বাধরজ্ঞমাদীনি ভূতানি সর্বাণি হৃদয়ন্তি । শীতলগন্ধবহো মন্দং
মন্দং প্রবহন্ গ্রহরাজং বীজয়তীব । সরসি কমলিন্তঃ অবগুষ্ঠনমুদ্রোচ্য
নেত্রাণুদ্রোচ্য জীবিতেশং দষ্ট্ৰা সানন্দং শিরঃ সঞ্চাল্য তমভিনন্দন্তি । উপবনে
নানাবিধানি বর্ণগন্ধাঢ্যানি কুসুমনি বিকসিতানি ভূত্বা দিনপতয়ে অর্থং দদতি ।
শোকাবহ-তিমিরবসনং ত্যক্ত্বা সদ্যঃস্মিতা রক্তপট্টাধরধারিণী ধরণী বিহগ-
কুজনচ্ছলেন দিননাথং তৌতি । মকরন্দপানরতানাং মধুকরাণাং মধুরং গুঞ্জনং
সর্বেষাং কণৌ তৃপ্যতি । ব্রাহ্মণা ভক্তাস্চ দেবার্চনায়ৈ পুষ্পং চিহ্নস্তঃ ভগবৎ-
স্তোত্রং পঠন্তি । দেবালয়েষু শঙ্খবট। কাংস্তব্যট্টৈর্মঙ্গলার্ত্তিকং নিষ্পাদ্যতে ।

বিচারার্থীবালা পুস্তক-লেখপ্রস্তুত-মসীপত্রাণি গৃহীত্বা কক্ষধূতাসনঃ পাঠশালাং সকলরবং গচ্ছন্তি। গৃহস্থবধূজনা উথায় দ্বাবি বাবি নিষিচ্য প্রাক্কণাদিসু গোময়জলং সিঞ্চন্তি। কর্ষক্য হলবলীবদান্ গৃহীত্বা ক্ষেত্রকর্ষণায় সানন্দং গচ্ছন্তি। স্বাত্ম্যালিপসবো জনা প্রাতঃস্নানায় প্রান্তবং নদীতটং বা প্রায়ান্তি। প্রভাতে নিদ্রাবিগতশ্রমঃ সৰ্বে জনা হৃষ্টা নবীভূতা ইব নবোত্তমেন কমণি প্রবর্তন্তে। প্রভাতকালঃ সৰ্বেষামানন্দদায়কোব্যম্।

(২৭) বর্ষাবর্ণনম্

প্রচণ্ডসূর্য্যকিরণ সন্তপ্তা জীবী যদা অবসরা ভবন্তি তদা বিভূ ককণা-পীযুষধাবা বর্ষাক্রপেণ নিপত্য সৰ্বেভ্যঃ তৃপ্তিঃ দদাতি, বর্ষাবস্তে প্রায়শো গগনে মেঘমালা দৃশ্যতে, ধূলিঝঞ্ঝা প্রবল বেগেন প্রবহতি, বিদ্যাহলাসা নযনে অন্ধাকুর্বন্তীব, ঘোববজ্র নিনাদন্ত আতঙ্কঃ জনয়তি। তত আগচ্ছতি সর্বশাস্তিকবী, প্রাস্তি-ক্লাস্তিহরা বর্ষাধাবা। বর্ষাবাবি জীবান্ সঞ্জীবয়তি, বৃক্ষলতাসু সজীবতামনয়তি, বিকসয়তি বনে কাননে চ কদম্ব-কেওকী মালতী-কুটজাদৌনি পুষ্পাণি। নদী-হ্রদ-তড়াগাদি জলাশয়া জলপূর্ণা বিবাজন্তে। বর্ষাস্রোত্রং পঠন্তি সর্বত্র অহর্নিশং শস্যায়মানাঃ ক্ষীতগণ্ডা মণ্ডুকঃ, নম্রাঃ, জলাশয়ে, পথঃপ্রণাস্যাতিসু মৎস্তাঃ সানন্দং সবেগমুৎপ্লুত্যা নূতনস্থানাভিমুখং গচ্ছন্তি প্রায়শঃ পতন্তি চ মৎস্ত-ভোজিনাং তুণ্ডেষু। কৃষাবলাঃ সানন্দাঃ শস্ত্রবপনবোপগাদিসু কর্মসু ব্যাপৃতাঃ স্নানশোভনাদিকং বিস্মবন্তি। কদাচিৎ বা অতিবর্ষণেন কুত্রচিৎ প্রাবনং সংঘটিতে। প্রাবনেন যত্রপি আপাততঃ ক্ষতি ভবতি তথাপি প্রাবনশ্রোতো-বাহিত-মৃত্তিকয়া-ভূমেববরতা সঞ্জায়তে। তেন দ্বিগুণং শস্ত্রম্ উৎপত্ততে পরস্মিন্ বর্ষে। বর্ষাবাবিণা গ্রামনগবাদীনাং দূষিতবস্তুণি বাহিতানি ভবন্তি তেন গ্রামনগরাদয়ঃ বিলুপ্তা বোগনির্মুক্তা স্তিষ্ঠন্তি বর্ষাসু শ্রীজগন্নাথদেবস্তা রথযাত্রা-মহৎসবো মহাভয়রোণ, সম্পাদ্যতে। মনসাদেবীপূজা ধর্মমঙ্গলাত্তত্ত্বানঞ্চ বর্ষাকৃত্য-ধর্ষোৎসবঃ। বিজ্ঞধরণ্যাঃ পূর্বতাবিধায়িত্বো বর্ষাঃ সৰ্বেষামভিমতা এব।

(২৮) স্বকৃত্যে বর্তমানশ্চ সৰ্বং করগতং হিতম্

অতীতস্বকৃত্যঃখচিন্তয়া-নরশ্চ কিমপি-ইষ্টং ন জায়তে পরস্ত বিবাদঃ
 অমুশোচনাদয়শ্চ মনসি আবির্ভূয় নরং বিষয়ং নিশ্চেষ্টকং কুৰ্বন্তি । অতীতশ্চ
 উপরি কস্তাপি কোহপি-প্রভাবো নাস্তি । ভবিষ্যতু অদৃষ্টম্ অনায়ত্তমেব ।
 ভবিষ্যৎস্বচিন্তা যতপি আপাতমনোহারিণী প্রতিভাতি তথাপি পরিণামে
 আকাশকুসুমবৎ অসম্ভাবিনী ভূষা চিন্তয়তো জনান্ নৈরাশ্বহুঃখসাগরে
 নিমজ্জয়তি । অতঃ উচ্যতে প্রাচৈঃ—মনোহারিণি ভবিষ্যতি ন বিশ্বাসং কুরু,
 অতীতস্ত যুতামব সমাহিতং ভবতু, দুঃ গচ্ছতু বা । সৰ্বথা-বর্তমানে এব
 একাগ্রহৃদয়েন বিশ্বাসসাধার হৃদয়স্থভগবন্নিযোজ্য ইব কর্ম কুরু ইতি । প্রারব্ধ-
 কর্মণঃ পরিসমাপ্তিং যাবৎ কালো বর্তমানঃ । তস্মাৎ বর্তমানশ্চ যৎ মানবশ্চ
 হস্তগতং তস্মিন্নেব বিষয়ে একনিষ্ঠোভূষা তেন কর্তব্যমাচরণীয়ম্ । করতল-
 গতন্তিলোহপি হিতায় লাভাষ চ ন দুবগতং ভবিষ্যৎপ্রাপ্যং তালীফলমপি ।
 অতএব স্বপ্রয়োজনসিদ্ধয়ে বর্তমানশ্চ যৎ করতলগতং হিতায় করত
 তৎ গ্রহণীয়মেব, নতু দুবভবিষ্যতি মহাফলপ্রদায়ি-দ্রব্যচিন্তয়া সময়ক্ষেপঃ
 করণীয়ঃ ।

(২৯) Your idea of a good teacher.

আদর্শ উত্তমঃ শিক্ষক এব মমভিমতঃ । শিক্ষকশ্চ কর্তব্যং শিক্ষাদানম্ ।
 তয়া শিক্ষয়া ছাত্রাশ্চরিত্রবস্ত আদর্শস্থানীয়াশ্চ সন্তঃ সমুৎপত্তিং লভন্তে । অতঃ
 শিক্ষকঃ সততং ছাত্রোভ্যঃ সুশিক্ষাং দত্তব্যং । এবঞ্চ ন কেবলং গ্রন্থগতশিক্ষা-
 প্রদানেন শিক্ষক উত্তমো ভবেৎ । অপি তু শিক্ষকেন ছাত্রেষু মধুরব্যবহারঃ
 অর্পত্যশ্রেয়শ্চ প্রদর্শনীয়ো । এতাদৃশব্যবহারশ্চেহাভ্যাং শিক্ষকং প্রতি গাঢ়ানুরাগাৎ
 ছাত্রাণাং শিক্ষাপি কলবতী ভবেৎ । ছাত্রাঃ শিক্ষকমমুসরন্তি অতঃ শিক্ষকশ্চ
 স্বস্তাবঃ চরিত্রক উত্তমে ভবেতাম্ । তদ্বিপরীতস্তে ছাত্রান্তমমুসন্ত্য অধো
 গন্তুমর্হন্তি । ছাত্রাঃ উত্তমং শিক্ষাশুকং দেববৎ পূজয়েয়ুঃ ।

(৩০) অন্নং নিজঃ পরো বেতি গণনা লঘুচেতসাম্

উদারহৃদয়া জনা আত্মপরভেদং ন মন্যন্তে। সঙ্কীর্ণ চিন্তা হি মনসঃ কুদ্রতায়ঃ লক্ষণম্। যে জনা মহামাত্মা উদারান্তে কদাপি “অন্নং মে আত্মীয়াঃ, অদৌ চ অনাত্মীয়া ইতি ভেদং ন চিন্তয়ন্তি। তে জানন্তি যৎ সর্বের জীব্য ভগবতঃ সূক্তা ইতি। সর্বের সর্বেষামাত্মীয়া ইতি মত্ত মানান্তে আচার-ব্যবহারতঃ ন বিমপি তারতম্যং দর্শয়ন্তি। বস্তুত উদ্গুণ কল্যাণ কাহিনঃ জনাঃ জগতি বহবঃ সন্তি, যৈ বস্তুবা তত্কাপি নিবাসযোগ্যা ভাষতে। পবার্থপবাঃ জনা এব বস্তুবামিমাং মঙ্গলা-লয়ং বিদধতি। অতন্তাদৃশা মহাত্তঃ জগতি শতং ভীবন্ত।

(৩১) ধনেষু চরিত্রধনং হি শ্রেষ্ঠম্

স্বাস্থ্যধনৈশ্বৰ্য্যে চরিত্রমেব শ্রেষ্ঠং ধনমিত্যভিধীয়তে। বতঃ চরিত্রং মানবং জীবনযাত্রায়াং সাফল্যং প্রাপয়তি। চরিত্রমেব একা শক্তিরিমা নরঃ সর্বকারণ্যে বৈশিষ্ট্যে পরিচীযতে। চরিত্রবলে নরঃ ধনং মানং যশঃ মনুজ্যত্বঞ্চ লভতে। চরিত্রহীনস্ত জীবনং নিফলং কণ্টকাকীর্ণম্। চরিত্রহীনঃ নরঃ সমাজে ধিক্ক্রিয়তে জটৈঃ তেন চরিত্রং হি ভগতি শ্রেষ্ঠসম্পৎ ইতি অবগম্যব্যম্। চরিত্রবলে বিদ্যাসাগরদয়ঃ অত্কাপি প্রাতঃ স্বধ্যন্তে। অতঃ সুখময়ং জীবনং লক্ষু মিছতি চেৎ নরঃ আদৌ চরিত্রবান্ ভবেৎ।

Exercise

1. Write a single Paragraph on each of the following:—

(i) স্নাত্যচন্দ্রঃ (ii) সরস্বতীপূজা (iii) বসন্তকালঃ (iv) পক্ষা-
বকাশঃ (v) অশ্বকং বিজালয়ঃ।

2. Give a description of autumn.

LESSON VII

বস্তুসংক্ষেপ ও সারমর্ম

[Summary & Substance Writing]

বস্তুসংক্ষেপ ও সারমর্ম কোন একটি মূল রচনার সংক্ষিপ্ত বিবরণ। লেখক তাঁহার বক্তব্য বিষয়টি বুঝাইবার জন্য বেশী কিছু বলিয়া থাকেন এবং উপমা রূপকাদি অলংকারের সাহায্য গ্রহণ করেন। একটু বিশদভাবে না বলিলে রচনার সৌন্দর্য্য বিকশিত হয় না ও উহার অর্থবোধের বিষয় ঘটে। রচনার অবয়ব বৃদ্ধির কুফলও আছে। অতিকথন বা অলংকারের মধ্য হইতে অনেক সময় মূল বক্তব্য সংগ্রহ করা দুঃসাধ্য হইয়া পড়ে। সুতরাং ছাত্রগণ মূল রচনার অর্থ বুঝিতে পারে কিনা বুঝিবার জন্যই বস্তুসংক্ষেপ ও সারমর্ম লিখাইবার ব্যবস্থা।

বস্তুসংক্ষেপ ও সারমর্মের মধ্যে পার্থক্য কিছু আছে, কিন্তু তাহা অত্যন্ত ক্ষুদ্র। কোন কোন লেখকের মতে উহাদের মধ্যে কোন পার্থক্য নাই। যাহা হউক দুইটি বিষয় যখন পাশাপাশি আপন বৈশিষ্ট্য লইয়া বর্তমান রহিয়াছে তখন তাহাদের পার্থক্য নির্ণয় করা সমীচীন। নিম্নে পার্থক্যের কথা কিছু আলোচনা করা হইল।

পার্থক্য :—বস্তুসংক্ষেপে মূল রচনার বিকৃতি সাধন করা চলে না। রচনা যে ধারায় বর্তমান আছে সেই ধারা অক্ষুণ্ণ রাখিবে। কিন্তু বাস্তবিকতায় ও অলংকারাদি যথাসম্ভব বর্জন করিতে হইবে। বস্তুসংক্ষেপে রচনার অবয়ব, বিষয়বিশ্লেষণ প্রভৃতি বাহিরের কথাই প্রধান। পক্ষান্তরে সারমর্ম লিখিবার সময় রচনার বিষয়-বিশ্লেষণের বিকৃতিসাধন করিলেও ক্ষতি নাই। রচনার মধ্যে বক্তব্য বিষয়গুলি যেভাবে বিস্তৃত আছে সারমর্ম লিখিবার সময় সেই বিস্তারের পরিবর্তন সাধন করা যাইতে পারে ও ভাবের গুরুত্ব অনুসারে বিষয় বস্তুর

পুনর্বিজ্ঞাস করা যায়। অলংকারের কথা সারমর্ম লিখিবার সময় ভুলিয়া যাইতে হইবে। মূলবস্তুর অলংকার বঞ্চিত ভাষায় সংক্ষেপে ভাবের গুরুত্ব অনুসারে লিখিতে হইবে। সারমর্ম ভাবগত রচনা।

মোট কথা এই যে বস্তুসংক্ষেপ আঙ্গিকের বিষয় আর সারমর্ম ভাবের বিষয়।

(ক) বস্তুসংক্ষেপ (Summary) লিখিবার পদ্ধতি

বস্তুসংক্ষেপ রচনার সময় নিম্নলিখিত নির্দেশগুলি মানিয়া চলিতে হইবে :—

(১) মূল রচনা দুই তিনটি বড়িষা দেখকের বক্তব্য বিষয়টি ধরিতে হইবে।

(২) মূল বিষয়টি বুঝিয়া বুঝিয়া আনুমানিক ভাবগুলি বুঝিতে হইবে।

(৩) রচনার ধারা অনুসারে ভাবগুলি সাজাহতে হইবে।

(৪) বাকবাহুল্য ও অলংকার যথাসম্ভব বর্জন করিতে হইবে।

(৫) নূতন বিষয় সংযোজিত করা চলিবে না।

(৬) সকল সময় প্রথম পুরুষে বস্তুসংক্ষেপ লিখিতে হইবে।

(৭) বস্তুসংক্ষেপ মূল রচনা হইতে ক্ষুদ্রতর হইবে।

(৮) নিজের ভাষায় উত্তর লিখিতে হইবে।

(৯) বস্তু সংক্ষেপ মূল রচনার অর্দ্ধেক বা এক তৃতীয়াংশ হইবে। অর্থাৎ মূল রচনা ৩০ লাইনের হইলে বস্তু সংক্ষেপ দশ হইতে ১৫ লাইন হইবে।

নিম্নের আদর্শগুলি লক্ষ্য কর :—

Model 1

কেনচিৎ শৃগালে নৈকদা স্থলং যুগ্মবলোকিতবান্। তমুপগম্য স
সবিনয়মুবাচ—বন্ধুহীনঃ অত্রারণ্যে মৃতবৎ নিবসামি। ইদানীং ত্বাং মিত্রমাসাঙ্ক
পুনঃ সংসাবৎ প্রবেষ্টুকামোহস্মি। ইত্যনেন বিশ্বাসং প্রাপিতঃ যুগ্মঃ জঘৃকং

স্বাসং নীতবান্। অপরিচিতমাক্ষিণী ততস্তেন কাকেন উক্তম্ কোহয়ম্।
মৃগোহব্রবীৎ অয়ং মে বন্ধুঃ। কাকোহবদৎ আগন্তুনা সহ মৈত্রী ন কার্য্য।
ততো দিনেষু গচ্ছৎসু জম্বুকঃ মৃগং কিঞ্চিৎ শস্ত্রপূর্ণং ক্ষেত্রং নীত্বাদর্শয়ৎ। স চ
মৃগঃ প্রত্যাহং তত্র গত্বা শস্ত্রং খাদতি। ক্ষেত্রপতিনা পাশাস্ত্রঃ যোজিতাঃ। মৃগঃ
পাশবদ্ধঃ ইতস্ততঃ ভ্রমন্তঃ জম্বুকং দৃষ্ট্ৱা তম্ ত্রাণায় অবদৎ। স পলায়িতঃ, অথ স
কাকেন রক্ষিতঃ।

Ans. কশ্চিৎ শৃগালঃ স্থলকাঃ মৃগমবলোক্য তেন সহ মধুরালাপেন বন্ধুত্বং
বিধায় মৃগবাসভূমিং গতঃ। মৃগমিত্রেণ কাকেন নিষিধ্যমানোহপি মৃগঃ
শৃগালবাক্যে জ্ঞাতবিশ্বাসঃ সন্ শস্ত্রপূর্ণং ক্ষেত্রং বিলোক্য প্রত্যাহং শস্ত্রং খাদতি
অ। অথ ক্ষেত্রপতিনা যোজিতেন পাশেন বদ্ধঃ মৃগঃ আত্মত্রাণায় (জম্বুকমবদৎ)
জম্বুকমহুৰ্দ্ধবান্। শৃগালস্ত পলায়তে অ। পশ্চাৎ সবন্ধুনা কাকেনৈব রক্ষিতঃ।

Model 2

আদীং বিপুলধনঃ কশ্চিৎ কুপণঃ। চোরাঃ ধনানি অপহরেয়ুঃ ইতি ভয়েন
সঃ সর্বদৈব কালং নয়তি অ।

‘যথা কোহপি ন জানাতি ন বা অপহর্তুং শক্নোতি, তথা কাচিৎ ব্যবস্থা
কর্তব্যা’ ইতি বহুশশিস্তিতবান্ সৰ্বস্বং বিক্রীয়, সুবর্ণময়ম্ পিণ্ডমেকং কৃত্বা তৎ
একস্মিন্ গৰ্ভে নিভৃতম্ অরক্ষৎ। পরং তথাপি তস্ত চিন্তায়্যাস্তঃ নাভবৎ। স
প্রতিদিনং তত্র গত্বা অপশ্রুৎ তৎ সুবর্ণ-পিণ্ডম্ অস্তি ন বা।

প্রত্যাহং তস্ত তত্র গমনং দৃষ্ট্ৱা তস্য ভৃত্যস্ত মনসি সন্দেহোহজায়ত। অথৈকদা
স ভৃত্যঃ সুযোগক্রমেণ তৎস্থানাৎ স্বর্ণপিণ্ডম্ অপহৃত্য পলায়িতঃ।

পরেহ্যঃ স কুপণস্তত্র গত্বা গৰ্ভং শূন্তং দৃষ্ট্ৱা শশিরতাড়রনু উচ্চৈরক্রন্দৎ। তৎ
তথা শোকার্তং দৃষ্ট্ৱা তস্তবন্ধুরবদৎ “ভ্রাতঃ কথং বিলপসি? অস্মিন্ গৰ্ভে’
প্রস্তরখণ্ডমেকং রক্ষ, তঞ্চ স্বর্ণপিণ্ডমিতি ভাবয়। যতঃ ভোগং ন করিস্যসীতি
নিশ্চিতং চেৎ, তর্হি গৰ্ভেস্থিতস্ত প্রস্তরখণ্ডস্ত স্বর্ণপিণ্ডস্ত বা সমং ফলম্।
“ব্যবহারেণৈব অর্থস্ত প্লার্থকতা।”

Ans. ধনবান্ কশিৎ কুপণঃ চোরভয়াং সৰ্বদৈব সৎকঃ কালং
 যাপিতবান্ । একদা বহুশক্তিস্থিত্বা সৰ্বস্বধিক্ৰয়েণ স্বৰ্ণপিণ্ডমেকং কৃত্বা
 বিবরে নিভৃতং স্থাপিতবান্ । প্রত্যহং চ তত্র গচ্ছা স্বৰ্ণপিণ্ডং পরীক্ষতে
 স্ম । একদা ভৃত্যঃ তত্র প্রভোগমনে সন্দেহাক্রান্তঃ সন্ তত্র গচ্ছা
 স্বৰ্ণপিণ্ডমাদায় পলায়তে স্ম । পবনবসে কুপণস্তত্র গচ্ছা বিবরে স্ববৰ্ণম্
 অদৃষ্ট্বা শিরস্তাড়য়ন্ তুশমবোধীৎ । অজ্ঞাস্তবে কুপণবদ্ধুঃ রোদনকারণং দৃষ্ট্বা
 তম্বাচ সখে, ভোগহীনেনার্থেন কিম্ । যতস্তব অর্থস্তা সংবক্ষণং মুখ্যম্ ।
 অতঃ প্রস্তর-খণ্ডমেকং স্বৰ্ণপিণ্ডবদ্ব্যা অশ্বিন্ গৰ্ভে স্থাপয়িত্বা নিশ্চিন্তঃ
 ভব ।

Model 3

আসীদযোধ্যায়াং পুবা দশরথো নাম কশ্চিন্নরপতিঃ । সত্বেকদা ধৃতঃ গৃহীত্বা
 মৃগব্যাদধেনারণ্যানীং গতঃ । বনাং বনাস্তবন্ মৃগ্যমানেনাপি ন কিঞ্চিৎ সত্ত্বং
 তেনাসাদিতম্ । ভত শ্রান্তো ঘৰ্মাক্তঃ শ্রমাপনোদনার্থং বিটপচ্ছায়ায়ামুপবিশ্ত
 সোহ্ চিন্তয়ৎ—সত্ত্বশূন্যং কিমিদং বনম্ । অন্তথা কথমন্ত ন কোহ্যাবলোকিতঃ
 এবং চিন্তয়ন্তস্তা দৃশৌ নিজাক্রান্তে বভূবতুঃ । অশ্বিনবসবে কুন্তপূৰ্ণশবং শ্রদ্ধা
 তং গজবৃংহণং মত্বা তমুদ্दिष्टা স্ততীক্ৰ সাগ্নকমেকং নিষ্কিপ্তবান্ । ততশ্চ লক্ষ্য-
 দেশাৎ সক্রুণ-মার্গতঃ সন্মাকৰ্ণ্য সত্ত্ববং তত্র গচ্ছা বাণাহতং মুনিকুমারকং বীক্ষ্য
 পবং বিষাদমাজগাম ।

Ans. অযোধ্যারাজঃ দশরথঃ ধনুর্বাণায় মৃগবধার্থং বনং গচ্ছ কামপি
 প্রাণিনং ন প্রাপ্তবান্ । ততঃ পবিশ্রান্তঃ রাজা শ্রমাপনোদনায় বৃকচ্ছায়ায়া-
 মূপবিশ্ত বনং মৃগহীনং চিন্তয়ন্ নিদ্রিতোহভবৎ । তজ্ঞাস্তবে কুন্তপূৰ্ণশবং
 গজবৃংহণং মত্বা তমুদ্दिष्टা বাণং নিষ্কিপ্তবান্ । লক্ষ্যদেশাৎ তদ্বাণাহত
 মুনিকুমারার্ভনামাকৰ্ণ্য তত্র গচ্ছা অজীব দুঃখিতোহভবৎ ।

Exercise

Summarise the following in Sanskrit : —

(a) একদা ঘণ্টামাদায় পলায়মানঃ কশ্চিৎ চৌবঃ ব্যাগ্ৰেণ ব্যাপাদিতঃ । বানরাঃ তাং ঘণ্টাং প্রাপ্য অবিরতং বাদয়ন্তি স্ম । গ্রামবাসিনঃ মনুষ্যহননং ঘণ্টাবাদঞ্চ শ্রদ্ধা কথয়ন্তি “ঘণ্টাকর্ণনামা বাক্সসঃ ঘণ্টাং বাদয়ন্ মনুষ্যং হন্তীতি” । অথ মবকতনামা কশ্চিৎ ধূর্তঃ বানবেভাঃ কতিচিৎ ফণানি দত্ত্বা ঘণ্টাং গৃহীতবান্ । সর্পেজনাঃ স এব বাক্সসং হতবানিতি মত্বা তন্ আদৃতবন্তঃ ।

(b) মালবদেশে পদ্মগৰ্ভনামি সবসি এবঃ বৃহঃ বকঃ ধীববাগমনবার্তাঃ জ্ঞাপয়িত্বা মৎশ্রান্ আহ, “বৃহৎ জলাশয়াস্তবং সচ্ছত । অহম্ এব হৃদ্যান্ অগ্নাং জলাশয়ং নেত্বামি ।” তৎশ্রদ্ধা মৎশ্রুতক্রম্—এবমস্ত । ততে হঃগৌ বকঃ মৎশ্রান্ একৈকশো নীত্বা কশ্মিংশ্চিৎ নিভূতে প্রদেশে খাদিত্বা বদন্তি স্ম তে ময়া ভিন্ন-জলাশয়ে রক্ষিতাঃ । একদা একঃ কুলীবকঃ তেন সাক্ষি গন্তুং ইচ্ছেয । বকোহপি তং তত্র নিনায় । অথ কুলীবকঃ তত্র গন্ত্বা মৎশ্রকটকাকীর্ণাং ভূমিঃ দৃষ্ট্বা বকস্তা দুর্ভাগিনীং জাহ্না তস্তা গ্রীবাং চিচ্ছেদ । বকঃ পঞ্চতঃ গতঃ ।

(খ) সারমর্ম (Substance) লিখিবার পদ্ধতি

সারমর্ম লিখিবার সময় নিম্নলিখিত নির্দেশগুলি প্রতি লক্ষ্য রাখিতে হইবে :—

- (১) মূল রচনা একাধিকবার পড়িয়া আন্তর্যঙ্গিক ভাবগুলি বুঝিতে হইবে ।
- (২) ভাবগুলি বুঝিয়া তাহাদের গুরুত্ব নির্ণয় করিতে হইবে ।
- (৩) ভাবগুলি গুরুত্ব অনুসারে সংজ্ঞাইতে হইবে ।

(৪) অনাবশ্যক কথা বাদ দিতে হইবে এবং নূতন কথার সংযোজন চলিবে না।

(৫) অলংকার সম্পূর্ণরূপে বর্জন করিতে হইবে।

(৬) সারমর্ম লিখিতে প্রথম পুরুষের প্রয়োগ করিতে হইবে।

(৭) সমস্ত বিষয়টি নিজের ভাষায় লিখিতে হইবে।

(৮) সাধারণতঃ সারমর্ম মূল রচনা অপেক্ষা ক্ষুদ্রতর হইয়া থাকে : কিন্তু বক্তব্য বিষয় বিশদভাবে বলিতে হইলে সারমর্ম মূল রচনা হইতে বৃহত্তর হইতে পারে। তবে এইরূপ দৃষ্টান্ত অতি বিরল।

নিম্নে কতকগুলি আদর্শ প্রদত্ত হইল :—

Model 1

তস্য চ রজকস্য গদভোহতিভারবহনাং দুর্বলো মুমূর্ষুর্নিবাতবৎ। ততশ্চেন রজকেনাসৌ ব্যাভ্রচর্মণা প্রচ্ছাচ্ছ শস্ত্রক্ষেত্রে মোচিতঃ। ততো দূরাদবলোক্য ব্যাভ্রবুদ্ধা ক্ষেত্রপত্যঃ পলায়ন্তে। স চ সূতেন শস্যং খাদতি। অথৈকদা কেনাপি শস্ত্ররক্ষকেন ধূমরকষল কৃততল্লত্নাণেন ধনুকাণ্ডং সজ্জীকৃত্য অবনত-
কায়েন একান্তে স্থিতঃ। তৎ চ দূরে দৃষ্ট্বা গদভঃ পুষ্ঠাক্ষো গদভোহয়ম্ ইতি মম্বা শব্দং কুর্বাণস্তদভিমুখং ধাবিতঃ। ততশ্চেন শস্ত্ররক্ষকেন গদভোহ্যম্ ইতি জ্ঞাত্বা লীলয়ৈব ব্যাপাদিতঃ।

Ans. কশিৎ রজকঃ ভারবহনাসমর্থঃ দুর্বলঃ স্মগদভঃ ব্যাভ্রচর্মণা প্রচ্ছাচ্ছ শস্ত্রক্ষেত্রে ত্যক্তবান্। স চ সূতেন শস্যম্ অখাদৎ। ব্যাভ্রভয়েন কোহপি তৎসমীপম্ নায়াতঃ। একদা ক্ষেত্রপতিঃ তস্ত পক্ষীক্ষায়ৈ কখনাবৃতশরীরঃ সন্-
ধনুর্দাদায় নিভৃতঃ স্থিতঃ। স গদভঃ তৎ গদভং মম্বা নিনদন্ তদভিমুখম্ ধাবন্
ক্ষেত্রপতিনা হতঃ।

Model 2

আসীং পুরা সূৰ্যবংশে রঘুনাথধেয়ঃ কোহপি মহাবলো নৃপতিঃ । প্রথমবয়সি বর্তমান এব স বিজয়া বিদ্রবো, বীর্যেণ চ মহাবীরান্ অত্যশেত । অথ পিতা দিলীপন্তঃ যুবরাজঃ বিধায় স্বয়ং ধর্মকর্মাণি কৃতবান্ । যদা স শতভমম্ অশ্বমেধম্ আরভত তদা দেবেন্দ্রঃ শতক্রতুরিতি স্বনামরক্ষণায় যজ্ঞাশ্বম্ অহরৎ । ততন্তেন সহ রথোঁহাসমরো জাতঃ । তস্য পরাক্রমেণ তুষ্টো দেবরাজো দিলীপস্ত যজ্ঞ-ফলদানেন রঘুণা সহ সন্ধিম্ অকরৎ ৷

Ans. পুরা সূৰ্যবংশে মহাপরাক্রমঃ রঘুনাথ। কশ্চিৎ রাজাসীৎ । পিতা দিলীপন্তঃ যুবরাজঃ বিধায় শতভমম্ অশ্বমেধম্ আরভত । ইন্দ্রঃ ইন্দ্রশাপ-হরণভয়াৎ তমস্বং হতবান্, ইন্দ্রঃ রঘুণা সহযুদ্ধেন প্রীতঃ সন্ দিলীপায় শতাস্ব-মেধফলং দত্তবান্ ।

Model 3

তস্মিন্ নগরে বর্দিনাম রাজান্তে । তস্ত চ হে দুহিতরৌ যৌবনস্থে তিষ্ঠতঃ । তে চ প্রতিদিবসমাদিত্যোদয়ে পিতৃঃ পাদাস্তিকমাগত্য নমস্কারং চক্রতুঃ । তত্র চৈকাব্রবীৎ বিজয়স্য মহারাজ, যস্ত প্রসাদাৎ সর্বং সুখং লভ্যতে । দ্বিতীয়া তু বিহিতং ভুংক্তু মহারাজ ইতি ব্রবীতি । তচ্ছ্রদ্ধা প্রকুপিতো রাজাবদৎ ভো মম্বিন্, এনাং দুষ্টভাষিণাং কুমারিকাং কস্তচিৎসেদেশিকস্ত ঐযচ্ছ, যেন নিজ বিহিতমিয়মেব ভুঙ্কে । অথ তথা ইতি প্রতিপত্তাঙ্গরিবারা সা কুমারিকা মম্বিত্তস্ত দেবালয়াশ্রিত রাজপুত্রস্ত প্রতিপাদিতা ।

Ans. রাজঃ বলেঃ যুবতৌ কস্তকে আস্তাম্ । তয়োঃ প্রথম্য প্রত্যহং স্বর্ঘ্যোদয়ে পিতরং প্রণম্য অবদৎ, “বিজয়তাম্ মহারাজ ! স্বংপ্রসাদাৎ সুখং

লভ্যতে।” “বিহিতং ভূঙ্কু” ইতি বিতীয় কন্তকা কখনমাকর্ণ্য ক্রোধাস্বিতঃ
রাজা এনাং কন্তকাং কষ্টৈচিদ্ বৈদেশিকায় সমর্পয়” ইতি মন্ত্রিণমাদিষ্টবান্।
মন্ত্রী রাজাদেশম্ স্বীকৃত্য তামেব কন্তকাং দেবালয় স্থিতায় রাজপুত্রায় দত্তবান্।

Exercise

1. Give in your own words the substance in Sanskrit of the following :—

(a) অস্তি দক্ষিণাপথে স্রবর্ণবতী নাম নগরী। তত্র বর্দ্ধমানো নাম বণিক্
মহাধনঃ প্রতিবসতি। তস্মৈ প্রভূতেহপি বিত্তে পুনরর্থবৃদ্ধিঃ কানিয়েতি মতির্ভূয়।
যতঃ অবর্দ্ধমানশ্চার্থঃ কালেন স্রলব্যায়ৈহপি ক্ষয়ং য়তি। অল্পপভূজ্যমানশ্চ
নিপ্রয়োজন এব। ইতি সন্ধিত্য বর্দ্ধমানঃ সঞ্জীবক নন্দকন্যামানৌ ধৌ বৃষভৌ
ধুরি নিয়োজ্য শবটং নানাবিধদ্রব্যাপূর্ণং কৃত্বা কাশ্মীরং প্রতি চলিতঃ। অথ
গচ্ছতস্তস্মৈ দুর্গানামি মহারণ্যে ভগ্নজাহ্নুঃ সঞ্জীবকৌ নিপতিতঃ। অথ ত্বং
তদবস্থমালোক্য বর্দ্ধমানস্তং পরিত্যজ্য প্রস্থিতঃ।

(b) অস্তি গোদাবরীতীরে বিশালঃ শাল্মলীতরুঃ। তত্র নানাদিগ্দেশাদাগতা
রাত্রৌ পক্ষিণৌ নিবসন্তি। অথ কদাচিৎ অবসন্নয়াং রাত্রৌ লঘুপতনকন্যামা
বায়সঃ প্রবুদ্ধঃ কৃতান্তমিব বিতীয়মায়াস্তং পাশহন্তং ব্যাধমগশ্চং। তমবলোক্যা-
চিস্তয়ৎ, “অহো! প্রাতরেবাণ্ঠির্দর্শনং জাতম্। ন জানে কিমনভিমতং দর্শয়িষ্ণুতি।
ইত্যুক্ত্বা তদমুসরক্রমেণ ব্যাকুলশ্চলিতঃ। অথ তেন ব্যাধেন তণ্ডুলকনান্
বিকীর্ণ্য জালং বিস্তীর্ণম্। স চ প্রচ্ছন্নো ভূষা স্থিতঃ অশ্লিষ্ণেব কালে চিত্র-
গ্রীবনামা কপোতরাজঃ সপরিবারৌ বিস্মৃতি বিসর্পিতাং তণ্ডুলকণাবলোকয়ামাস।

(c) কশ্মিংশিদ্ বিশালে শাল্মলীতরৌ নির্মিতনীড়েষু পক্ষিণঃ স্রুধেন
নিবসন্তি। অথৈকদা বর্ষাস্থ ধারাসাটৈর্মহতী বৃষ্টির্ভূব। ততঃ তরুতলে অবস্থিতান্

শীতার্জান্ কম্পমানান্ বানরানবলোক্য কৃপয়া পক্ষিভিরুক্তম্—ভোঃ বানরাঃ,
 অস্মাভিচ্ছমাভ্রাহতৈতৃণৈর্নীড়া নির্মিতাঃ। যুষ্মং হস্তপাদাদিসংযুক্তাঃ কিমবসীদথ ?
 তচ্ছ্রুত্বা বানরৈর্জাতামৰ্ধৈরালোচিতম্-অহো সুখিনঃ পক্ষিণোহস্মান্ নিন্দন্তি।
 ভবতু তাবদ্ বৃষ্টৈরুপশমঃ। ততঃ শাস্ত্রে বৰ্ষণে—তৈর্বানরৈর্বৃক্ষমারুহ্য সৰ্ব্বেনীড়াঃ
 ভগ্নাঃ। তেষাং পক্ষিণামগুণি চাধঃপাতিতানি।

(d) অস্তি উত্তরাপথে অব্দশিখঃনগ্নি পর্বতে দুর্দাস্তো নাম মহাবিক্রমঃ
 সিংহঃ। তস্ত্র কেশরাগ্রং মূষিকঃ কশ্চিৎ প্রভাহং ছিনত্তি। স সিংহঃ কেশরাগ্রং
 লুনং বৃক্ষা কুপিতঃ বিবরাস্তর্গতং মূষিকমলভমানো গ্রামং গত্বা দধিকর্ণনামানং
 বিড়ালং মাংসাত্মাহারেণ সন্তোষা প্রযত্নাৎ স্বকন্দরে স্থাপিতবান্।
 ততন্তদ্ভয়ান্মূষিকোহপি বহিন্নিঃসরতি। হিংহস্ত মূষিকশব্দং যদা যদা শৃণোতি
 তদাতদা তং বিড়ালং মাংসাহারদানেন স বিশেষঃ সংবর্দ্ধয়তি।

অথৈকদা স মূষিকঃ ক্রুধাপীড়িতো বহিঃ সঞ্চরংস্তেন মার্জারেণ প্রাপ্তো
 ব্যাপাদিতঃ খাদিতশ্চ। অনন্তরং স সিংহঃ যদা কদাচিদপি মূষিকশব্দং ন শুশ্রাব
 তৎনাপযোগ্যভাবান্তস্ত বিড়ালস্তাহারদানে মন্দোদরো বভূব।

LESSON VIII

ভাব-প্রকাশন

(Expression of Sense)

চিন্তাশীল সাহিত্যিক ও কবিদিগের রচনায় প্রায়ই ভাব-গভীর তথ্যচিন্তা নানা উপমা-রূপক দ্বারা আবৃত থাকে। লেখক তাঁহার রচনার সৌন্দর্য বিধানের জন্য গুরুগম্ভীর বিষয়কে অলংকার-বিন্যাসে আকর্ষণীয় করিয়া পাঠক সমক্ষে উপস্থাপিত করিয়া থাকেন। এই জাতীয় রচনার অন্তর্নিহিত ভাব-সম্পদ বুঝিবার জন্য তাই বাধ্য প্রয়োজন হয়। রূপক-উপমা ইত্যাদি বাদ দিয়া আসল ভাবটিকে সরল ভাষায় লিপিবদ্ধ করার নাম ভাব-প্রকাশন (Expression of sense)। ইহা ভাব-সম্প্রদারণেরই নামান্তর।

নিম্নে কয়েকটি আদর্শ দেওয়া হইল।

Model 1

চন্দনং শীতলং লোকে চন্দনাদপি চন্দ্রমাঃ ।

চন্দ্র চন্দনতশ্চাপি শীতলা সাধু সঙ্গতিঃ ॥

চন্দনপ্রলেপো দেহস্থ উষ্ণতাং নিবারয়তি । চন্দনপ্রলেপাৎ চন্দ্রশ্চ জ্যেষ্ঠা শীতলতরা মনোহারিনী চ, সা দেহস্থ পূর্ণাং তৃপ্তিং বিদধাতি । সাধুসংসর্গেন নরো দেহস্থ মনসশ্চ শান্তিমাप्নোতি । চন্দনপ্রলেপো জ্যেষ্ঠাধারা চ শীতলত্বাৎ ক্ষণিকম্ আনন্দং জনয়তঃ, সাধুসঙ্গশ্চ ফলং চিরস্থায়ি, চিরমধুরং চিরশান্তিপ্রদং চ । সাধুসংসর্গেন নরো মনসঃ চরিত্রশ্চ চ উন্নতিং লব্ধ্বা ধন্যো ভবতি । সাধুসংসর্গেন নরশ্চ হৃদয়শ্চ সমৃদ্ধ-প্রান্নিগুণতি । নিম্নলিখিত তত্ত্ব ভগবতঃ সত্তা প্রতিভাসতে । তেন তত্ত্ব জ্ঞান সফলং ভবতি । ইহলোকে পরলোকে চ সাধুসঙ্গঃ জনশ্চ হিতং কৰোতি, অতএব সাধুসঙ্গে হি চন্দ্রচন্দনতঃ প্রেমং ॥

Model 2

বরমেকোগুণী পুত্রো ন তু মূর্খোশতাশুপি ।

একশ্চন্দ্রস্তমো হস্তি ন চ তারা গণাঅপি ॥

ইহ সংসারে বহবো লোকাঃ সন্তি । তেষু কেচিৎ এব জনমদ্বলং সাধয়ন্তি,
অপরে তু জড়বৎ তিষ্ঠন্তি । যতপি কস্যাচিৎ জনস্তা মূৰ্খপুত্রশতং তিষ্ঠতি তেন তস্ত
জনস্তা লোকানাং বা কিমপি কার্যং ন সাধ্যতে পরং তে মূৰ্খপুত্রাঃ জনানামনিষ্টং
কৃৎবা পিত্রোরপযশঃ ঘোষয়ন্তি । জনাস্ততান্ পুত্রান্ অবাহিতান্ অনাবশ্যকভারান্
ইব মত্তস্তে । সন্তি আকাশে বহুনি নক্ষত্রাণি, কিন্তু তানি পৃথিব্যা অক্ষরং
দূরীকর্তৃং ন শক্নুৱন্তি । একমাত্রে চন্দ্রে উদিতো জগৎ তস্য কিরণেন আলোকিতঃ
ভবতি সৰ্বেজনাচ্চ তৎ চন্দ্রমভিনন্দন্তি । তদ্বৎ একমাত্রাণি গুণপুত্রাণি পিতরৌ
ধন্তৌ ভবতঃ বংশশ্চ গৌরবাধিতৌ ভূত্বা দেশে বিখ্যাতৌ ভবতি ।

Model 3

বর্ধনং চাথ সম্মানং খলানাং প্রীতয়ে কৃতঃ ।

ফলস্য মৃতসেকৈহপি ন পথ্যানি বিষক্রমাঃ ॥

খলা এব জগতি হিংস্রজন্তুভ্যোহপি ভীষণতরঃ । সিংহব্যাজ্রাদিহিংস্রজন্তবঃ
অপি খাওয়াদিপ্রদানেন ক্রমশঃ স্বামিনো বশভাগচ্ছন্তি, স্বামিনং দৃষ্ট্বা আনন্দং
প্রকাশয়ন্তি চ । খলস্ত কেনচিৎ জনেন খাওয়াদানেন সম্মানদানেন চ পালিতোহপি
আশ্রয়দাতরি জনে কদাচিৎ ন তুষ্যতি ন বা আশ্রয়দাতারং প্রতি কৃতজ্ঞতাং
প্রদর্শয়তি । পরং পরোক্ষে তস্ত অনিষ্টং সাধয়িতুং চেষ্টতে । বিষবৃক্ষমূলে
যতপি প্রত্যহং শর্করা মিশ্রিতং অমৃতং বা সিচ্যতে তথাপি স বৃক্ষঃ কদাপি স্নকলং
ন জনয়তি, এষা বিষ-বৃক্ষস্ত প্রকৃতিঃ । বিষবৃক্ষস্ত ইব খলস্ত প্রকৃতিঃ কদাপি
ন পরিবর্ততে ।

Model 4

পূর্ণোহপি কুস্তো ন করোতি শকম্

রিক্তো ঘটো ধোষমুপৈতিঘোরম্ ।

বিদ্বান্ বিনীতো ন করোতি গৰ্বম্

বহুনি জয়ন্তি গুণৈর্বিহীনাঃ ।

দৃশ্যতে তাবৎ জগতি যৎ গুণহীনস্ত আড়ম্বর এব প্রবলঃ । মূৰ্খস্ত অশিক্ষিত

সমাজে বহুজল্পতি বাগাড়ম্বরেণ চ স্বমাহাশ্রয়ং প্রকাশয়তি । অন্তঃসারশূন্যজনঃ
পরিচ্ছদবাহুল্যেন, অলংকার বাহুল্যেন, বাগবাহুল্যেন চ জনান্ আকর্ষয়িতুং
চেষ্টতে । শূন্যকুন্তস্ত এষ শব্দঃ শ্রুতে ন তু পূর্ণকুন্তস্ত । বিদ্বান্ জনঃ কদাচিৎ
স্বমাহাশ্রয়ং ন বর্ণয়তি, স সর্বদা বিনীত এব তিষ্ঠতি । জলাশয়স্ত অগাধজলে
রোহিতমংশস্তিষ্ঠতি তস্ত কোহপি বিকারো ন দৃশ্যতে । লঘুশফরীতু গগুৰ
মাত্রজলে সর্বদা সঞ্চরন্তী স্বলঘুত্ব প্রদর্শয়তি ।

Model 5

দুর্জনঃ প্রিয়বাদী চ নৈতদ্ বিশ্বাস কারণম্ ।

মধু তিষ্ঠতি জিহবাগ্রে হৃদয়ে তু হলাহলম্ ॥

দুর্জনস্ত হৃদয়ং কুটিলং হিংস্রঞ্চ । স সর্বদা মধুর বাক্যেন জনান্ মোহয়িত্বা
স্বকার্ষমুদ্বারতি । দুর্জনস্ত মিষ্টবাক্যেন বহবো জনা মোহিতাঃ সন্তঃ তৎপরামর্শং
গৃহীত্বা বিপদী পতন্তি, সর্বস্বং জীবনং বা পরিত্যজন্তি । যত্বেপি বিষপূর্ণ কুন্তস্ত
মুখে দৃষ্টং তিষ্ঠতি তথাপি স কুন্তো বিষকুন্ত এব । বিষকুন্তহ দৃষ্টপানেন
প্রাণনাশো ভবতি । অতএব স্বমঙ্গলমিচ্ছতঃ জনেন দুর্জনস্ত মধুরবচনে বিশ্বাসো
ন করণীয়ঃ ।

Model 6

কৃপণেন সমো দাতা ন ভূতো ন ভবিষ্যতি ।

অম্পৃশম্বেব বিস্তানি যঃ পরেভ্যঃ প্রযচ্ছতি ॥

কৃপণো জনঃ সর্বেষাং নিন্দাতাজনম্ । কোহপি প্রাতরুখায় কৃপণজনস্ত নাম
ন করোতি যতঃ কৃপণস্ত নামোচ্চারণেন নরস্ত সর্বং দিনং বৃথা ভবতি ইতি
প্রচলিত কিংবদন্তী জনসমাজে । কৃপণো ভোজনাদিব্যয়সংক্ষেপং কৃত্বা কেবলম্
অর্থস্ত সঞ্চয়ং করোতি । যৎ বিত্তং স ভাণ্ডারে রক্ষতি প্রাণাত্যয়েহপি কদাপি
তদ্বিত্তং হস্তেন ন স্পৃশতি, কেবলং সঞ্চিনোতি এব । কৃপণস্ত মরণান্তরং তস্ত
সঞ্চিত ধনভাণ্ডারেণ দেশস্ত কিমপি মহৎকার্যং সম্পন্নং ভবতি । অথবা জীবিত-

কালেহপি কৃপণঃ পরজুঃখাদিঘর্ষণেন বিগলিতহৃদয়ঃ স্বয়মেব জনমদলার্য অসঙ্কি-
তমর্থং দদাতি । অতঃ কৃপণ এব শ্রেষ্ঠদাতা যতঃ স সর্বশং দদাতি ।

Model 7

পরিবর্তিনি সংসারে মৃতঃ কো বা ন জায়তে ।

স জাতো যেন জাতেন জাতি বংশঃ সমুন্নতিম্ ॥

ইহ সংসারে প্রত্যহং বহুজনা জায়ন্তে ত্রিয়ন্তে চ । তেষাং বহুনাং
জন্মনা মৃত্যুনা বা ভগতঃ কোহপিলাভঃ কাপি ক্ষতি বা ন ভবতি । এক
জন্মমরণপ্রবাহঃ ভগতি শাশ্বতঃ । এতদেব চরমং সত্যং যৎ—“জাতস্ত হি
ঋবো মৃত্যু ঋবং জন্ম মৃতস্ত চ ।” যো জনঃ পৃথিব্যাং জন্মগ্রহণং কৃত্বা
স্বকর্মণা স্বদেশস্ত, স্বজন্মভূমে: স্ববংশস্ত চ সমুন্নতিং গৌরবমপি বর্দ্ধয়তি স এব
সার্থকজন্মা পুরুষঃ । স এব ধরায়্যাং যথার্থং জাতঃ । তস্ত ভগ্ননা স্বদেশ
স্ববংশস্ত ধনোভবতি । সর্বজনা: তস্ত মাহাত্ম্যং কীর্ত্তিক উচ্চৈর্ঘোষয়ন্তি । অস্ত
ঈদৃশো জনো যথার্থং জাতঃ, অস্তে চ জন্ম লক্ষ্যপি মৃত্যু এব ।

Model 8

যোহন্তি যন্ত যদা মাংসমুভয়োঃ পশুতান্তরম্ ।

একস্ত ক্ষণিকা প্রীতিরন্তঃ প্রাণৈর্বিমুচ্যতে ॥

মাংসভোজিপ্ৰাণিনঃ স্বোদরপূরণার্থং প্রত্যহং জীবহত্যাং কুর্বন্তি । জীবহত্যাং
কৃত্বা মাংসভক্ষকঃ ক্ষণিকরসনাসৌখ্যং লভতে । ভক্ষকস্ত ক্ষণিকপ্রীতি লাভার্থং
ভক্ষ্যজীবো বিবিধবাতনামমৃত্ত্বয় প্রাণান্ মুঞ্চতি । অত্র ভক্ষ্য ভক্ষকম্মোর্জীবয়োঃ
পার্থক্যং লক্ষণীয়ম্ । উভৌ ভগবৎ সৃষ্টৌ জীবৌ । একস্ত ক্ষণস্থায়িস্থখলাভঃ অপরস্ত
দীর্ঘস্থায়ীমজ্ঞপাতোগঃ । অতঃ কিমপি আশ্চর্যজনকং মর্মভঙ্গং দৃষ্টং বাস্তি ভগতি ।

Model 9

অপরোধো ন মেহস্তীতি নৈতদ্ বিশ্বাসকারণম্ ।

বিজ্ঞতে হি দ্বন্দ্বংসেভ্যো ভয়ং গুণবতামপি ॥

সাধুজনো জগতি কশ্যপি কামপি ক্তিং ন কৰোতি ন বা কিমপি
অপরাধমহুতিষ্ঠতি । অতঃ স মনসি ইদং চিন্তয়তি—যদহং কথং বা জনাং
বিভেমি, কোহপি মমানিষ্টং ন করিষ্যতি যতোহহং নির্দোষঃ । এষা ধরণী
ন তেন কৰ্তব্য৷ । যে তাবৎ নৃশংসাঃ পাপিষ্ঠাস্তেবাং মনসি হিতাহিতবিচারো
বিবেকানুমোদিতা বুদ্ধিৰ্বা ন প্রসরতি । তে নৰ্বদা দুৰ্কৰ্মানুষ্ঠানং কৃৎস্না
তৃপ্তিমাণুবন্তি । এষ হি দুষ্ঠানং স্বভাবঃ । অতো ভগবতা সাধুনা নৃশংসেভ্যো
সাবধানেন ভবিতব্যম্ ।

Model 10

সৰ্বাঃ সম্পত্তয়স্তস্ত সজ্জটং যস্ত মানসম্ ।

উপানদগুটপাদস্ত নহু চৰ্মাবৃত্তেব ভূঃ ॥

দরিত্রোজনে মুদ্রাশতং প্রাপ্য সাময়িকীং তৃপ্তিং লভতে, পরং তস্ত
নঃ অধিকলাভার্থং ধাবতি । যদি স সহস্রং লভতে ততঃ লক্ষং বাঞ্ছতি ।
লক্ষাধিপো রাজ্যমীহতে । রাজ্যং লক্ষ্যমত্রৈলোক্যাধিপত্যং, তত ইন্দ্রত্বং কাঙ্ক্ষতি ।
ইন্দ্রত্বং প্রাপ্যপি সুখী ন ভবতি । সন্তোষো হি সুখস্ত মূলম্, নতু রাজ্যাদিলাভঃ ।
সেই স্বাবস্থায়ং সন্তুষ্টঃ স এব জগতি সুখী, নানুঃ । যথা উপানং পরিহিতো
হসন্তোষজনিতাম্ আধিং নানুভবতি । স পূর্ণকুটীরমধিবসয়পি নৃপবৎ সুখমাশ্তে

Exercise

1. Express in simple Sanskrit the sense of the following
Verses :—

(i) মনসী ত্রিয়তে কামং কার্পণ্যং ন তু গচ্ছতি ।

অপি নির্বাণমায়তি নানলো দ্যতি শীততাম্ ॥

- (ii) वञ्च नास्ति श्रमं प्रज्झा शान्त्रं तन्त्र करोति किम् ।
लोचनाभ्यां बिहीनञ्च दर्पणः किं करिष्यति ॥
- (iii) दुर्जनः प्रियवार्दी च नैनतद् विश्वसकारणम् ।
मधु तिष्ठति जिह्वाग्रे हृदये तु हलाहलम् ॥
- (iv) रूपयौवनसम्पन्ना विशालकुलसन्तवाः ।
विद्याहीना न शोभन्ते निर्गन्ता इव किङ्कराः ॥
- (v) उद्यमेन हि सिध्यन्ति कार्याणि न मनोरथैः ।
नहि शृणुञ्च सिंहञ्च प्रविशन्ति मूढे मृगाः ॥
- (vi) विषमां हि दशां प्राप्य देवः गर्ह्यते नरः ।
आत्मनः कर्मदोषांस्तु नैव जानात्यपण्डितः ॥
- (vii) चिन्तनीया हि विपदामादौ एव प्रतिक्रिया ।
न कूप धननं युक्तं अदोष्टे बहिना गृहे ॥
- (viii) एक एकं सुखकर्मो निधनेनैवाभ्युपगच्छति यः ।
शरीरेण समं नाशं सर्वमगच्छतु गच्छति ॥
- (ix) दुर्जनः परिहर्तव्यो विजयालङ्कृतोऽपि मन
मणिना दूषितः सर्पः किमसौ न भयङ्करः ॥
- (x) चलच्चिन्तः चलच्चिन्तः चलज्जीवनयौवनम् ।
चलाचलमिदं सर्वं कीर्तिर्यश्च न जीवति ॥

LESSON IX

LETTER-WRITING

পত্র-রচনা

মানুষের মধ্যে পরস্পর যোগসূত্র বচনার সহজতম উপায় পত্র। আমাদের দৈনন্দিন জীবনে ইহার প্রয়োজনীয়তা অপরিহার্য। বিভিন্ন সংবাদ আদান-প্রদানই পত্রের বিষয়বস্তু। লিখিত পত্রের ভাষা যাহাতে সরল ও সকলের বোধগম্য হয় তাহার দিকে লক্ষ্য রাখিতে হইবে। নিম্নে কয়েকটি পত্র-রচনার আদর্শ দেওয়া হইল। পত্রকে মিস্সালখিত ভাগে ভাগ করা যাইতে পারে :—

১। শিরোলিপি—পত্রের শীর্ষদেশে ঠিক মধ্যস্থানে ইষ্টদেবতার নাম লিখিবাব রীতি আছে। যথা—ঐশ্রীতর্গা শরণম্, শ্রীশ্রীহরিঃ শরণম্, শ্রীশঃ শরণম্ ইত্যাদি। কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের নিমন্ত্রণ পত্রে ‘ওঁ গঙ্গা’ এবং বিবাহের নিমন্ত্রণ পত্রে ‘শ্রীশ্রীপ্রজ্ঞাপতয়ে নমঃ।’ সবকাবী পত্রে দেবতার নাম লেখা হয় না।

২। ঠিকানা ও তারিখ—সাধারণতঃ পত্রশীর্ষের দক্ষিণ দিকে ঠিকানা ও তারিখ লিখিবার রীতি আছে। গ্রাম হইতে লেখা হইলে সেই গ্রামের নাম, পোষ্ট অফিসের নাম ও জিলার নাম লিখিতে হয়, আর সহরের লেখা পত্র হইলে বাড়ীর নং, রাস্তার নাম ইত্যাদি লিখিতে হয়।

৩। অভিবাদন বা সম্ভাষণ—পত্রের বিষয়বস্তু লিখিবার পূর্বে শিষ্টাচার রক্ষা করিবাব জন্ত পত্রের বামদিকে অভিবাদন জানানইবার বিধি আছে। যাহাকে পত্র লেখা হইতেছে তাহার সহিত সম্পর্ক অনুযায়ী অভিবাদন বা সম্ভাষণ জানান হয়। নিম্নে কয়েকটি প্রশস্তির নমুনা দেওয়া হইল।

(i) পিতার নিকট পুত্রের—স্বস্তি! শ্রীপরমারাধ্য পিতৃচরণ সরোবরেষু, সার্থক্য প্রাপ্তি পূর্বক নিবেদনমিদম্।

(ii) জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার নিকট কনিষ্ঠের—স্বস্তি! শ্রীপরমারাধ্য অঃজ চরণাবিন্দেষু, দণ্ডবৎ ভূমৌ নিপত্য বিজ্ঞাপনমিদম্।

(iii) কনিষ্ঠের নিকট ঘোষ্ঠের—অতি, শ্রীমচ্চিরঞ্জীবী ইত্যাদি ।

(iv) বন্ধুর প্রতি বন্ধুর—অতি, অভিন্নহৃদয়েষু বিজ্ঞপ্তিরেবা ।

(v) শিক্ষক বা গুরুজন হানীর ব্যক্তির নিকট—সংখ্যাতীত প্রণাম পূর্বকং শ্রীশ্রীচরণে নিবেদনম্ ।

(vi) অপরিচিত সম্মানার্থ ব্যক্তির প্রতি—অশেষ সম্মাননীয় মহাশয়
সদীপেষু

প্রশস্তি লিখিবার পর বিভিন্ন সম্বোধন করিয়া পত্র আরম্ভ করা হইয়া থাকে ।
ভাইএর প্রতি—ভ্রাতঃ ! ছোট ভাইএর প্রতি—অনুজ ! বড় ভাইএর প্রতি—
অগ্রজ ! ভ্রাতৃহানীরদের প্রতি—সোদরপ্রতিম ! বন্ধুর প্রতি—মিত্র ! সখে !
বন্ধো ! গুরুর প্রতি—পরমারাধ্য ! গুরো ! অপরিচিত ব্যক্তির প্রতি—
মহাত্মন ! ভজ ! মহাভাগ !

(vii) বারের নামগুলি নিম্নলিখিতরূপে লেখা হইয়া থাকে । যথা—
সোমবার—সোমবাসরে, সোমে, সোমেহহনি । মঙ্গলবার—ভৌমবাসরে,
কুজবাসরে, ভৌমে, ভৌমেহহনি । বুধবার—বুধবাসরে, বুধে । বৃহস্পতিবার—
গুরুবাসরে, সুরগুরুদিবসে, গুরো । শুক্রবার—ভৃগুবাসরে, দৈত্যগুরুদিবসে,
ভার্গবে । শনিবার—শনিবাসরে, শনো । রবিবার—রবিবাসরে, ভট্টারকবারে,
সবিতরি দিবসে, রবো ।

৪। পত্রের পাঠ—ইহাই পত্রের মূল অংশ । একই পত্রে বিভিন্ন
বিষয়ের আলোচনা থাকিলে সেইগুলি পৃথক পৃথক অল্পচ্ছেদে লিখিতে
হইবে । 'ইতি' শব্দের দ্বারা পত্র শেষ করার বিধি আছে ।

৫। বিদ্যার সম্ভাষণ—পত্রের শেষে পত্র লেখকের নামের সহিত বর্ষান্ত
পত্র দিয়া সাধারণতঃ লিখিতে হয় । প্রথমস্ত পদও ব্যবহার করা চলিতে
পারে । যথা—সদা ভবদাদেশবর্তিনঃ পুত্রস্ত, কুশলাকাজিক্ণঃ, তবতীনাং
বিনয়াবনতাঃ ইত্যাদি । মিত্র কয়েকটি আদর্শ দেওয়া হইল :—

Model 1

An application for leave of absence after illness

(To The Headmaster)

শ্রীবিষ্ণু: শরণম্

অশেষ শ্রদ্ধাজন

শিক্ষুর মহামায়োচ্চতর বাধ্যমিক বিদ্যালয়

প্রধানোপাধ্যায় মহোদয় সম্মুখে

সবস্থমানং নিবেদনম্—

মহাভাগা:

বর্তমান মাসস্থ পঞ্চমদিনাব্যতীত দশমদিনং যাবৎ ভূশ: অরাকান্ততয়া
বিদ্যালয়ং গন্তব্যমর্থোহ্যমস্মিতি। অত: এষু দিবসেসু মে অল্পপস্থিতিত্বাৎ
সাত্ত্বগ্রহং কন্তব্যমিতি।

বষ্ট্যন্তরোনবিশতিশত খৃষ্টাব্দে

এপ্রিলমাসস্থ একাদশাহে

গোপালনগরগ্রামাং

চলিতেয়ং লিপি:।

} সাহিত্যবিভাগে একাদশশ্রেণ্যামধীমানস্ত
নিতরামুনগতস্ত ছাত্রস্ত
শ্রীবিষ্ণুনাথ মুখোপাধ্যায় শর্মাণ:।

Model 2

Write a letter to your friend describing the Prize-
giving ceremony of your school.

শ্রীশ্রীহরি: শরণম্

অসেচনক স্তম্ভধর!

বৈশাখ মাসস্য সপ্তম দিবসে তদীয় লিপিলভেন পরমা: মুদ: প্রাপ্তবানস্মি।
তৎ পত্রাহুরোধেন বর্তমান মাসস্য দ্বিতীয়াহে অহুষ্ঠিতায়া: অস্মাকং বিদ্যালয়স্য
পুৰস্কার বিতরণী সভায়া: বিবরণী ময়া অত্র দীয়তে।

উল্লেখহনি অপরাহ্নে চতুর্থ ঘণ্টাবাদন সময়ে সভা প্রারম্ভ। প্রথমতঃ মেদিনীপুর মণ্ডলশাসকঃ শ্রীযুক্ত অরুণকুমার সেন মহোদয়ঃ সভাপতিপদে, কাঁধি প্রভাতকুমার মহাবিদ্যালয়ধ্যক্ষ শ্রীযুক্ত নেপালচন্দ্র রায় মহোদয়ঃ প্রধানাতিথি-পদে পুষ্পমাল্য প্রদানেন বৃত্তো। তদনন্তরং জনগণ-মন-অধিনায়কোক্ত জাতীয় সংগীতঃ নিপুণ বালকৈর্গীতম্। প্রধানশিক্ষক মহাশয়স্য বার্ষিক বিবরণী পাঠান্তরম্ সম্বৃত্তঃ। ততঃ সংস্কৃত বঙ্গদ্বন্দ্ব ভাষাভিঃ প্রতিযোগিতামূলকাঃ সাধারণাশ্চ আবৃত্তয়ঃ অস্তেবাসিভিঃ কৃতাঃ। অন্তরাস্তরা মধুরাণি সংগীতানি চ গীতানি। ব্রতচারি-নৃত্য সংগীতানীনি সর্বোত্তো নিরুপমমানন্দমদতুঃ।

অথ দিনান্তরেষু অহুষ্ঠিতাস্থ ক্রীড়াদি প্রতিযোগিতাস্থ, বার্ষিক পরীক্ষায়াং অন্ততনে বাসরে বিভিন্ন প্রতিযোগিতাস্থ ৫ প্রথম-দ্বিতীয় তৃতীয়-স্থানাধিকারিণঃ সভাপতিমহাশয়—কমনীয় করকমলাৎ পুরস্কারান্ স্মেরাননা গৃহীতবন্তঃ।

ততঃ প্রধানাতিথি মহাশয়ে সভাপতি মহোদয়েশ্চ বিদ্যামন্দিরস্য অস্মাকঞ্চ সমুন্নতিং কামরমানৈঃ সারগর্তমুদীপনাময়ঞ্চ অভিভাষণং সম্প্রদত্তম্। অথ তত্রত্যঃ অভ্যাগতাতিথিবর্গঃ মিষ্টান্নাদি প্রিয়বস্তাদানেন সাদরমভ্যর্থিতঃ।

অধুনাহং কুশলী। ত্বয়া মমাসীম প্রীতিশ্রদ্ধে গ্রহণীয়ে, গুরুজন-শ্রীচরণাষুজেষু সভক্তিকা প্রণতির্মে বিজ্ঞাপনীয়। ইতি—শম্।

কালিন্দী উচ্চতর মাধ্যমিক
বিদ্যালয়। পোঃ কালিন্দী
জেঃ মেদিনীপুর
লিখিতমিদংপত্রম্।

}

দ্বিতীয় গুণমুক্তসংস্থা
ননোপাধিকস্যাশ্রীহৃদকেশ শর্মাণঃ

Model 3

Application for the post of a clerk.

শ্রীশ্রীদুর্গাশরণম্

মহামাত্ত

বঙ্গীয় সংস্কৃত-শিক্ষা পরিষৎ সচিব মহোদয় সম্মিধে

বহুমানপুংসরং বিনীত নিবেদনম্ ।

মহাত্মন,

বর্তমান 'মে' মাসস্থ দ্বিতীয়েহহনি কলিকাতা সংখ্যায়াঃ 'অমৃতবাজার পত্রিকায়াং' ভবৎ কার্যালয়ে করণিকপদমেকং শূণ্যমিতি বিদিত্বা তৎ প্রার্থয়ে । অহং ১৯৫৩ খৃষ্টাব্দীয় বিদ্যালয়ান্তা পরীক্ষায়াং দ্বিতীয় বিভাগে, ১৯৫৫ খৃষ্টাব্দে মহাবিদ্যালয় প্রথম পরীক্ষায়াং প্রথম বিভাগে, ১৯৫৭ খৃষ্টাব্দে স্নাতক পরীক্ষায়াঞ্চ সাম্প্রানিক সংস্কৃতেন সহ উচ্চতর দ্বিতীয় শ্রেণ্যাং সমুত্তীর্ণঃ । ততঃ প্রভৃতি কলিকাতাস্থিত-বাগবাজারোচ্চতর মাধ্যমিক বিদ্যালয়ে প্রধান করণিককার্য্যঃ দক্ষতয়া প্রায়ৈ পঞ্চবর্ষাণি যাবৎ সম্পাদয়ামি । পঞ্চবিংশতি বর্ষবয়স্কোহহম্ স্বাস্থ্যবান্ কর্মনিপুণশ্চ ।

মামকীনস্থ প্রশংসাপত্রজাতস্ত অহুলিপয়ঃ সাবেদনপত্রং প্রেষিতাঃ রূপয়া মাং তৎ পদে নিযোজ্য কৃতার্থঃ কুর্বন্ত তত্রভবন্তো ভবন্ত । ইতি—

Model 4

Write letter to your friend describing your visit to a holy place.

শ্রীশ: শরঙ্গ

স্বস্তি । পরমপ্রীতিপ্রদ্বাতাজন বঙ্গবর শ্রীমন্নরীজীবন সবিধে
অভিগ্ৰহণ !

মধুরা তে পত্নী ময়া সানন্দং গৃহীতা । স্বর্গীয় পত্নাহরোদেন পুরীতিতীর্থধাম-
দর্শনবিবরণং সমাসক্তো ময়া প্রদীয়তে ।

বর্তমান দাসস্ত দ্বিতীয়ে দিবসে 'হাওড়া' ইত্যখ্য বাসগৃহকট বিরতিস্থানাং
পিতৃভ্যাং সার্বসহং 'পুরী-এক্সপ্রেস' ইত্যখ্যাবাসমানেন রাজি সার্থ বামাবসরে
(অর্থাৎ রাজ্যাঃ দশমঘণ্টা বাদনাং পরং) যাত্রামারব্বান্ । পরেহাঃ সায়ময়ং
বহ্নানবঃ পুরীধাম সমুপস্থিতঃ । প্রাতঃ সমুথায় নিত্যকর্মানস্তরম্ উচ্চতরঙ্গপরিপূর্ণে
মহোদধৌ নানাসন্ধ্যাদিকং সমাপ্য পূর্বংক্বে এব বয়ং নারকত্রণো জগন্নাথস্ত মন্দিরং
জষ্টুং সমুপস্থিতাঃ । অবিন্দয়মেবাহং বিশ্রিত শুভিতস্ত তদ্বর্ণনেন । মন্দিরাভ্যন্তরে
দেবপ্রতিকৃতিসন্দর্শনেন শিরো মে ভক্তিবশেন তৎক্ষণাদেব অবনতমাসীৎ । অথ
তদ্বিশাণ মন্দিরস্ত স্থাপত্যকলাং শিল্পচাতুর্যঞ্চ নিরীক্য নিতরাং বিমুঢ়োহহমাসম্ ।
তীর্থঐচ্ছিক সাহায্যেন বয়ং সোপকরণ সিদ্ধারনৈবেদ্যং প্রদত্তবন্তঃ ।

তথাপরাহ্নে সনাতনহিন্দুধর্মস্ত প্রধানপ্রতিষ্ঠাত্রা জগদগুরুশংকরা-
চার্যেণ প্রতিষ্ঠিতং 'গোবর্ধনমঠঃ' তদ্ব্রজবন্তঃ শিবাবতারস্ত প্রতিমূর্ত্তিক দৃষ্টবন্তঃ,
সপ্রপ্রং সন্তোষকং প্রণতবন্তস্ত । অপরাপি বহুনি দেবনিকেতনানি চ অশ্রাভিনি-
রীকিতানি তৎপরাবাসরে অপরাহ্নে বয়ং স্বগৃহায় প্রত্যাবৃত্তাঃ ।

অধুনাং কুশলী । বার্তাং তে প্রাপ্তু কামোহস্মি । অসীমপ্রেমপ্রদে মে স্বয়ং
প্রদীয়তে । ইত্যলং বহ্না ।

সততহিতৈষিণ: মিত্রস্ত
ক্রীসেবমর তত্ৰীচাৰ্য শৰ্দধ: ।

Model 5

Write a letter to your father intimating to him about the progress of your studies.

শ্রীশ: শরণম্

সান্তাপক প্রণিপাত পুরঃসর নিবেদনম্—

পরমারাধ্যা: পিতরঃ ।

বহুদিবসান্ যাবৎ ভবতাং ন কোহপি সন্দেহঃ প্রাপ্তঃ । সঙ্করমালীলিপি-
দানেন আনন্দিতমুৎসাহিতঞ্চ স্বাং কুরুতেতি আশাস্বহে ।

সঙ্কোষপূর্ণা হি পাঠোন্নতির্যেতর্হি মে । ভবত্তিরেতৎ প্রাগেব বিজ্ঞাতং যৎ
গণিতশাস্ত্রেহমনিপুণঃ । ভবন্নির্দেশাৎ প্রধানশিক্ষক মহাশয়াং যামাধ্বং যাবৎ
প্রত্যহং প্রাতরধীয়তে । প্রায়শঃ মাসেনৈব গণিতানিজ্ঞানোৎকর্ষ সঞ্জাত ইতি
মন্তে । আগামী বিভাগয়াস্তিম পরীক্ষায়ৈ সর্বথৈবাহং যতে । বিগত নির্বাচন
পরীক্ষায়ামহং সংস্কৃতে, আঙ্গলভাবয়াং, বঙ্গসাহিত্যে চ প্রথমস্থানমধিকৃতবান্ ।
সাকল্যেন দ্বিতীয়পদস্থেহহম্ ।

ভবতাং মাতৃগাঞ্চ পূর্ণামাশিসং সততং যাচে । মাতৃভিত্তিবত্তিস্তু ভূমিষ্ঠা প্রণতি
মে গ্রহণীয়া । অহুজ্জোভা: মদীয়ে মেহন্তভেচ্ছে জ্ঞাপনীয়ে । কিমিতিবহন ।

চিরসেবকস্ত

শ্রীপঞ্চাননস্ত

Exercise

1. Write a letter to the Headmaster of your School praying for a free-studentship.
2. Write a letter to your friend giving an account of Prize distribution ceremony of your school.
3. Write a letter to a friend in a town, describing the beauties of your village.
4. Write an application to the Chairman of a District Board offering yourself as a candidate for a post that has fallen vacant.
5. Write a letter to your mother, giving a description of a railway journey.

PARAGRAPH WRITING

Your ambition in life

✓
 জড়বিজ্ঞান প্রধানেহ্মিন্ যুগে বিজ্ঞানবিদ্যানিপুণস্ত জনস্ত সৰ্ব্বত্রৈব সমাদরঃ
 দৃশ্যতে । অতঃহম্ উচ্চমাধ্যমিক পরীক্ষামুত্তীর্ণঃ সন্ বিজ্ঞানবিদ্যাম্ অধ্যতুন্ম
 যতিস্মে । আধুনিকেহ্মিন্ সংসারে অর্থকরী বিদ্যাবলেন অর্থার্জনমপি
 শৃগমন্ । অর্থ বিনিময়েন নিত্যব্যবহার্য-দ্রব্যানি লভ্যন্তে । ভদ্রভাবেন
 জীবিতব্যে প্রতুর্তার্থেন প্রয়োজনম্ ভবতি । তত্ত্ব শিক্ষকতয়া অৰ্জিতুমশক্যম্,
 তথা চ বিজ্ঞানবিদ্যাবিদ্যাম্ গৃহেহপি অর্থার্জনম্ সম্ভবতি । জ্ঞানকরীবিদ্যায়াঃ
 মূল্যম্ অত্যন্তং সংসারেহ্মিন্ । ময়াপি অর্থকরী বিদ্যা অর্জিতব্যা ।

বদন্তু সম্পদা ধরণ্যামস্তাং জননমাসাঙ্চ দয়ম্ রূপরসাদীন উপভোক্তুন্ম সমর্থাঃ
 ভবামঃ, সা এব জননী । যতপি চেষ্টাশতেন মাতুঃ স্বপরিশোধায় নালম্ তথাপি
 মাতৃনি শুক্তিঃ কার্যা সর্বথাং সন্তানানাম্ । মাতৃভক্তির্হিম্মাকং সমুন্নতের্নিদানম্
 ধরা বিভাসাগরপ্রভৃতয়ো মহাতনাঃ পৃথিব্যামস্তাং অপ্রতিষ্ঠাং কৃতবন্তঃ । মাতৃ-
 ভক্তিপরায়াণাঃ জনাঃ মাতুঃশীর্ষাদবলেন ধন্যাবানি হুতরমপি কার্য্যং সাধয়ন্তি ।

স্বামী বিবেকানন্দঃ

সনাতন ধর্মাবলম্বিনো হি ভারতীয়াঃ। ভারতবর্ষে অন্তরাস্তরা যদা সনাতনধর্মঃ লুপ্তপ্রায়ো ভবতি তদা তজ্জাগরয়িতুং মহাপুরুষা আবির্ভবন্তি। ইথং মহাপুরুষাণামাবির্ভাবঃ হি শাস্ত্রী রীতিঃ ভারতবর্ষে। যদা পাশ্চাত্যশিক্ষা সভ্যতয়াঃ সংঘর্ষেণ ভারতীয়াঃ দ্বিধাগ্রস্তাঃ বিভ্রান্তাশ্চাসন্ তদা কলিকাতা নগর্য্যাম্ দত্তকূলে স্বামী বিবেকানন্দঃ জাতঃ। বাল্যে স হি নরেন্দ্রনাথ নামধেয়ঃ আসীৎ। স হি পিতুরর্থ্যাধিক্যাৎ স্নেহেন বাল্যমতিবাহিতবান্। বাল্যাৎ প্রভৃতি সংসারজুখবিরক্তশ্চাসীৎ। পরং উপরতে চ পিতরি অথাভাবঃ সংসারভারচ্চ তং নিতরাং বাধেতে স্ম। তৎকালে রামকৃষ্ণঃ দক্ষিণেশ্বরে জীবসৎ। নানাবিদ্ভাবিশারদমপি তং বৈদান্তিকী প্রেরণা রামকৃষ্ণ সমীপং নীতবতী। রামকৃষ্ণোহপি তস্ত ধর্মীয়সন্দেহভঞ্জনং কৃতবান্। ইথং ক্রমেণ রামকৃষ্ণদাম্প্রিয়াৎ সর্ব্বাঃ প্রাক্তনজন্মবিদ্ভাঃ তং প্রাপুঃ। মানবানাং দুর্দশামোচনায় স সदैব বন্ধুগণিকর আসীৎ। ১৮৯৩ খ্রীষ্টাব্দে আমেরিকায়্যাঃ শিকাগো ইত্যাখ্যানগরে আন্তর্জাতিকধর্মমহাসভায়াঃ অধিবেশনং জাতম্। স্বামী বিবেকানন্দঃ হিন্দুধর্ম্মস্ত শ্রেষ্ঠত্বপ্রতিপাদনায় তত্র গতা। আমেরিকাবাসিন্তঃ, “মৎ ভ্রাতর ভগিগ্গচ্চ” ইতি সম্বোধনেন বক্তৃতামারভতেস্ম। ঐশ্বর্য্যম্ অশ্রুতপূর্ব্বং ভাষণং আমেরিকাবাসিনঃ হিন্দুধর্ম্মস্ত শ্রেষ্ঠত্বং স্বীকৃতবন্তঃ। তস্য সর্ব্বাসাং বাণীনাং মধ্যে “যোহি জীবে প্রেম বিতরতি স এব ঈশ্বরং ভজতে” ইত্যোষা বাণী সর্ব্বদা বিষম্মনমানসে বিরাজিত্তে।

দয়া হি পরমো ধর্ম্ম

দয়া নাম পরহঃখাপহরণেচ্ছাক্রপো গুণঃ। নিখিলেষু গুণেষু মনীষিত্তিঃ অস্তাঃ এব পরম উৎকর্ষঃ কীৰ্ত্তিতঃ। ধর্ম্মসঞ্চয়্যায় বাবন্তঃ মার্গাঃ বিস্তন্তে তাবৎসু খলু দয়া প্রশস্ততমঃ পথঃ। দয়াবান্ জনঃ এব সাধুরিতি আখ্যায়ন্তে, মৃতোহপি প্রাতঃস্মরণীয়তামাপত্ততে। দয়াবন্তমেব জনম্ তুবি কল্পাজ্ঞাদিকল্পেণ বর্ণয়ন্তি

বাগ্নিনঃ । মানবাঃ দয়াবতাং বুদ্ধিষ্ঠিরাদীনাং নামানি সংকীৰ্ত্ত্য রজনীং সুপ্রভাতাং
মনুস্তে । জগতি বহবঃ জায়ন্তে ত্রিয়ন্তে চ, পরং তেষাং জননমেব সার্থকং
ভবতি যে দরিদ্রাণাং দয়ন্তে ।

বিনয়ো ভূষণং মহৎ

বিনয়ো নম্রতা আত্মনঃ ক্ষুদ্রতাবোধ ইতি । অশ্বেষ বিপরীত গুণঃ গৰ্ব্বঃ
কিরীটাদয়ঃ ইব যেষে তাবৎ গুণা মানবং ভূষন্তি তেষু বিনয়োহন্ততমঃ । বিনয়িনো
মানসং হি নিরন্তরসচলম্ । ক্রোধস্তদভিভবিতুং ন প্রভবতি । বিনয়ী মানব এব
সৰ্বপ্রিয়তামঙ্গিতুং শক্যোতি । বিজ্ঞানং বিরহিতোহপি কুরুপোহপি অসদবংশ
প্রমুতোহপি বিনয়বিভাবে বর্তমানে দুর্লভপরিচেষ্যেনাপি পুরুষসিংহেনাপি
সাদরং পরিচীয়েত । তথাহি গুরুজ্ঞানাগচ্ছতো বিনোব্য আসনাং সমুখানং
অবনতেন শিরসা তেষাং নমস্কৃতিঃ, তেষামাজ্ঞামধিগম্য নীচাসনপরিগ্রহঃ
ইত্যাদিঃ বিনয়লক্ষণম্ । বিনয় বিরহিতঃ বিবান্ সৰ্বৈঃ অবজ্ঞায়তে ।

Your Favourite Book

পুস্তকানুধীতবতোহপি মে প্রিয়পুস্তকং হি রামায়ণম্ । এতৎ পঠনকালে
রামস্ত পিতৃভক্তিঃ, সীতায়াঃ পাত্তিত্রতাম্, লক্ষ্মণস্ত চ ভ্রাতৃভক্তিঃ, অগ্রজাদেশাহু-
বর্তিতা ইত্যাদয়ঃ মাং বিম্বাপয়ন্তে । ভাবিবিস্বাধিপঃ চক্রবর্তী রামঃ পিত্রাজ্ঞা-
পালনায় সৰ্বমৈহিকসুখং বিসর্জ্য যৌবনেহপি ধৃতপশ্বিনেশঃ স্মিতমুখঃ বনং
প্রত্যন্তে । অস্বর্গ্যম্পশ্য সীতাপি পতিমমুজগাম । লক্ষ্মণোহপি অগ্রজসাহায্যায়
ন্তেন সহ গতঃ । অজ্ঞান্তরে পুত্রশোকেনবুদ্ধঃ দশরথঃ প্রাণান্তত্যাগ । মাতুল-
লয়াদাগতো রাক্ষসনয়ঃ ভরতঃ প্রজাবুদ্দেন সহ রাজ্যে প্রত্যাগমনায় রামসকাশং
গতঃ । রামঃ কেবলং পিত্রাজ্ঞাপালনায় ন প্রত্যায়াতঃ । অহো, কীদৃক্
পিতৃভক্তি মাহাত্ম্যম্ ! রাক্ষসরাজ্যরাবণেন বলাৎ হতা সীতা তঁজাণায় রাম-
সহনিশং নৃতবতী । এবমভিক্রামতিকালে রামেণ রাবণবধাৎপরং সীতা উজ্জতা ।

ইত্যনেন যতোধর্মন্ততো জয়ঃ ইতি লোকশিক্ষা ভবতি । রামায়ণপাঠেন রাক্ষসী-
তিরপি জায়তে । কিং বহুনা রামায়ণনধীতবতো মম মানসম্ আনন্দাপ্লুতঃ
জাতম্ ।

The Duties of a Citizen

নাগরিক শব্দেন নগরবাসীতি সাধারণোক্তং প্রতীয়তে । বস্তুতস্ত রাষ্ট্রশ্র-
মভ্যাং নাগরিকশব্দেন অভিধীয়তে । নাগরিকাণাং কর্তব্যাদিকারো
পরম্পরমপেক্ষতে । নাগরিকঃ রাষ্ট্রদধিকারান্ লভতে, এবং রাষ্ট্রে প্রতি
তেবাং কর্তব্যানি বিত্তস্তে । নাগরিকাণাং রাষ্ট্রকৃতনিয়মস্বীকরণং হি প্রথমং
কর্তব্যম্ । রাষ্ট্রে প্রতি আভ্যুদয়স্বীকরণং দ্বিতীয়ং কর্তব্যম্ । যথাকালং
রাজস্বদানম্ তৃতীয়ং কর্তব্যম্ । এতৎ কর্তব্যত্রিতয়ম্ বিহায়াপি কর্তব্যমন্ত-
বিত্ততে । যথা নির্বাচনকালে পদপ্রার্থিণে যোগ্যতমায় ভোটদানম্, পুত্রাণাম্
উপযুক্ত শিক্ষাদানম্ । স্বগৃহশিক্ষণম্, সদভ্যাসেন জীবনযাপনম্ ইত্যাদি
কর্তব্যসূতোষপি নাগরিকঃ শ্রেষ্ঠঃ নাগরিক ইত্যভিধীয়তে ।

Journey by a boat

ভ্রমণং হি সदैব প্রীতিদায়কং মম । নৌ, ভ্রমণং মামানন্দযত্নিতরং ।
বিগত পূজাবকাশে সঙ্কুনা নৈশাটীগমনায় বয়ং নিমজ্জিতাঃ, অতো নাবা ভ্রমণং
হি শ্রেয়ঃ মন্তমানা বয়ং নাবারোহণং কৃতবন্তঃ “চাঁদপালঘাট” ইত্যাখ্যানানং ।
গঙ্গায়াঃ কর্দ্ধমাকুলজলরাশিঃ জ্বলং প্রবহতি স্ম । তরঙ্গী মন্দং মন্দং নীয়তে স্ম ।
তরণ্যাঃ উপরি উপবিষ্টাঃ চত্বারো বয়ং গঙ্গাশোভং নিলোকয়ন্তঃ পরমাং
তৃপ্তিম্ আপ্নুঃ । অন্তরাস্তরা শ্রেণীবদ্ধাঃ গঙ্গাশ্রোতসা নীয়মানাঃ নাবাঃ নয়ন-
প্রীতিকরাস্চাসন্ । স্বধ্যান্তকালে গঙ্গায়াঃ পতিতৈঃ সহস্রাংসুকরৈঃ পশ্চিমাকাশঃ
রঞ্জিতঃ । দূরাং গগনচুস্বিবৃক্করাজি সমন্বিতা বেলা স্বপ্না দৃশ্যতে স্ম । দীপকঃ
রবীন্দ্রসংগীতং গায়ন্ অশ্রাকং মনসি অপূর্বমানন্দং সঞ্চারয়তি স্ম । জ্ঞানভীর্থাঃ
বালবৃদ্ধবর্নিত্যভিঃ পূর্ণা আসন্ । অত্রান্তরে পূর্ণচন্দ্রঃ পূর্বাকাশে উদিতঃ

गङ्गावक्त्रसि प्रतिकलितश्च । इत्थं नोद्गमयन्नुत्थम् अस्तवस्तुः वयम् रज्ज्वाः
नवमघटिका वाननसमये नैहाटीं गताः ।

✓ A Place of Pilgrimage

शैशवात् पुर्वीस्थित जगन्नाथदेवस्तु वार्त्ताम् बह्वः श्रुतवान् अहम् । विगते
वर्षे पितरौ जगन्नाथदेवस्तु रथोत्सवमुपलक्ष्य पुर्वीगमनाय कृतसङ्कल्लो
जातो । तौ मामपि नीतवन्तौ । उत्सवात् पूर्वैर्ह्यः वयम् पुरीम् अगच्छाम ।
परैर्द्वयः सूर्योदयात् प्राक् शयनाह्वयार्त्ताम् सागरवेलां गताः । तदा हि
दिवाकरः पूर्वाकाशे उदितः । तत्किरणाः समुद्रवारिणि पतितः अपूर्वां
शोभाम् सम्पादयन्त्यम् । अवलोक्योदः दृष्ट्वा अतीवार्त्ताः वयम् । ततः स्नात्वा
पूजायै देवमन्दित्रम् प्राविशाम । बहवः भक्ताः मद्यं पूजनाय मन्दिरं प्रविष्टाः ।
अतिक्रुद्धं केनापि प्रकारेण पूजां देवदर्शनं च समाप्य बहिर्गता
मन्दिराद्वयम् । ततः तद्वरप्रदर्शनात् परं सत्वरं रथोत्सवदर्शनार्थम् उत्कृष्टा
कालम् नीतवन्तः । यथाकालम् च रथे जगन्नाथं वलवम् स्तुतवां च अवलोक्य
तदैव गृहाभिमुखं प्रस्थिताः । केवलं दिनद्वयम् 'पुरी' नगर्याम् अवस्थानात् यादृशी
शान्तिम् आनन्दं च प्राप्तवानहम् कदापि गृहावस्थानकाले तादृशी शान्तिं न लभे ।

Your School Life

पञ्चवारिकम् मां प्रेरितवान् जनकः विद्यालयम् पाठाभ्यासाय । तत्र
कतिपय दिवसावस्थानम् मया अतीव क्लेशेन सौष्टम् । यतः गृहवत् तत्र
क्रीडनादिकम् नासीत् । केवलम् छात्राः पठनव्याजेन कोलाहलैः विद्यालय
मुख्यीकृतवन्तः । इत्थंगते हि कियति काले मया पाठे मनोनिवेशः कृतः ।
क्रमेण पाठशालाविद्यालयं समाप्य उत्तमविद्यालयविद्याम् अधेत्तुमारब्धवान् । अत्रैव
विद्यालय पाठकर्मणः प्राक् जातीयसङ्गीतम् गीतं श्रेणीकृतम् प्रविशामि ।
पठनात् परं शारीरिकचर्चायां सभायां च योगदानेन अतीवार्त्ताम् लभे ।
वर्षांश्चेत् परीक्षाकालव्यवधानम् दुःखदायकं कौतूहलकरं च भवति । परीक्षाम्
अनुष्ठानैः अतीव दुर्विनीतैरपि छात्रैः बाष्पाच्छादितनैः परीक्षासाक-

দ্যাদিভ্যঃ শিক্কাপাদৌ ধৃতা ক্ৰন্দ্যতে । অবলোক্যেদং দৃশ্যং কেবাঞ্চিদ্
দুঃখম্ কেবাঞ্চিদ্ কোতৃহলং চ ভবতি । যতঃ অশ্মিন্বেব অধ্যয়নকালে চরিত্র-
গঠনাদিকার্য্যজ্ঞাতং ভাবিজীবনসম্বলং সম্পদ্যতে দুঃখ প্রপীড়িতাঃ অপি ছাত্রাঃ
পরমানন্দেন কালং যাপ্যন্তি । অতঃ বিদ্যালয়জীবনং শ্রেষ্ঠজীবনমিতি মন্তেহহম্ ।

Expression of Senses

চিস্তনীয়া হি বিপদানাদাবেব প্রতিক্রিয়া ।

ন কুপথননং কার্য্যং প্রদীপ্তে বহ্নিনা গৃহে ॥

বিপৎসমাকীর্ণেহস্মিন্ ভুৎনে প্রতিপদক্ষেপং নরমাক্রমতি বিপজ্জালম্ ।
সর্বপ্রাণিশ্রেষ্ঠঃ মানবঃ বিপজ্জালঅতিক্রম্য পৃথিব্যাং কীর্তিং স্থাপয়তি । প্রতি-
কর্মণঃ উপায়ঃ অপায়শ্চ বিদ্যেতে । কর্ম্মরস্তাৎ প্রাক্ এব তদুপায়ঃ অপায়শ্চ
'চিন্তাঃ । কেবলম্ উপায়ে চিন্তিতে অপর্য্যাপ্য আক্রম্য ধূলিসাৎ করোতি মানবঃ
ঐবম্ । অবিস্মৃতকাবিশা ভবেন জীবনে দুঃখতম্ উপভোক্তব্যম্ । অতঃ বিমৃশ্য
সর্বকর্ম্মাণি কর্তব্যানি ।

— বিত্তা বিবাদায় ধনং মদায় শক্তিঃ পরেযাং পরিপীড়নায় ।

খলন্ত সাধো বিপরীতমেতৎ দানায় জ্ঞানায় চ রক্ষণায় ॥

সাধুরসাধুশ্চেতি দ্বিবিধা জনা ভূমণ্ডনমিদমধিবসন্তি । অনয়োঃ দ্রব্য
ব্যবহার প্রক্রিয়াপি বিচিত্রেব । সর্বাণ্যেব দ্রব্যানি সাধু ব্যবহরন্তি । বিত্তা নাম
নরন্ত রূপমধিকং সাধুযলকরোতি, অসাধু চ মুখরী করোতি । ধনং চ সাধু
দানেন শোভয়তি উন্নতয়তি চ খল ন্ । শক্তিমপি সাধবোহর্জয়ন্তি পররক্ষণায়
খলান্ত পরপীড়নায় শক্তিম্ ব্যবহরন্তি ।

উত্তমস্ত্রাপি বর্গস্য নীচোহপি গৃহমাগতঃ ।

পুঞ্জনীয়ো যথাযোগ্যং সর্বদেবময়োহতিথিঃ ।

সর্বেষু আশ্রমেষু গার্হস্থ্যশ্রমো হি শ্রেষ্ঠঃ । যতঃ আশ্রমমধিবসতঃ জনস্ত
পোস্তবর্গপালনম্, নারায়ণনামকীর্তনম্, অতিথিপূজনাদিকর্ম্মশিকার্য্যম্ । একস্মিন্
আশ্রমে হিষ্ট্যপি সর্বাশ্রমকার্য্যাবলী পালনীয়া । অতিথিঃ গৃহস্থ দেবতুলাঃ ।

নহি জাত্যাদিকম্ বিচার্য অতিথিঃ পূজ্যঃ । অতিথিরূপেণ আগতোহপি
চাণ্ডালঃ ব্রাহ্মণ-গৃহে দেববৎ পূজ্যঃ ।

আদেয়স্য প্রদেয়স্য বৰ্ত্তব্যস্য চ কর্মণঃ ।

ক্ষিপ্তমক্রিয়মানস্য কালঃ পিবতি তদ্রসম্ ॥

কালোহনন্তঃ । কালেনৈব সৰ্ব্বৈ ক্ষয়ং যাস্তি । অষ্টিসংহারকারিণঃ
ব্রহ্মাদযোহপি কালেনৈব নীয়ন্তে । মানবস্ত জীবনং প্লপ্লপ্লনীরবৎ স্নগস্থায়ি ।
তথাপি মানবঃ জীবনং সার্থকয়তি সময়স্ত সদ্ধাবহাৎ । মনুষ্যজীবনে কদাপি
প্রচেষ্টা সাফল্যমণ্ডিতা ন ভবিস্থিতি । বার্কক্যে চ হতাশয়া জীবনধারণমপি
দুষ্করং প্রতীয়তে । অতঃ ন কস্মৈচিদপেক্ষতে কালঃ ইতি সংসৃত্য সংসার
সংগ্রামে যত্নিতব্যং মানবৈঃ ।

পুণ্যস্য ফলমিচ্ছন্তি পুণ্যং নেচ্ছন্তি মানবাঃ ।

ন পাপ ফলমিচ্ছন্তি পাপং কুৰ্বন্তি যত্নতঃ ॥

ধরায়ামশ্রুতং মানবাঃ কেবলং স্মৃৎ কাময়ন্তে । দুঃখস্ত কথামপি ন চিন্তয়ন্তি
মনসি । পুণ্যজনকাত্ বর্মণঃ পুণ্যফলম্ প্রাপ্তুমিচ্ছন্তি । যত্নেনৈব পাপম্
আচরন্তঃ পাপফলম্ চিন্তয়ন্তি । মানবাঃ সর্বেষামেব কার্যাণাং সফলম্ ইচ্ছন্তি ।
“অসতি কর্মণি কুফলং বিদ্যতে” ইতি বিজ্ঞায়য়পি এতৎফলং প্রাপ্তুম্ নেচ্ছন্তি ।

✓কুপণেন সমো দাতা ন কশ্চিদ্ ভুবি বিদ্যতে ।

অস্পৃশল্লব বিত্তানি যঃ পরেভ্যঃ প্রযচ্ছতি ॥

যোহি দ্রব্যাদিকং পরেভ্যঃ প্রযচ্ছতি, স দাতোতি অভিধীয়তে । ভরণং
পোষ্যবর্গস্ত প্রশস্তং স্বর্গসাধনম্ । নববৎ পীড়নে চাস্ত তস্মাদ্ যত্নেন তং ভরেৎ ।
ইতি বচনাত্ প্রথমং তাবৎ পোষ্যবর্গস্ত আত্মনঃ চ উদরপূরণম্ ততঃ আচ্ছাদনম্
ইত্ৰং আত্মীয় গ্রাসাচ্ছাদনানন্তরং যদবশিস্থিতে তেনৈব দদাতি জনঃ, এষা শাস্ত্রী
রীতিঃ । কিন্তু যদি কুপণো দদাতি স এব শ্রেষ্ঠ দাতোতি কথ্যতে । যতঃ
আত্মানম্ বঞ্চয়িত্বা পরেষাম্ উপকারার্থং ধনাদিকম্ রক্ষতি । অতঃ কুপণ এব
শ্রেষ্ঠঃ দাতা ।

চন্দনাদপি সংভূতো মহত্যেব ছত্ৰাশনঃ ।

বিশিষ্টে কুলজাতোহপি যঃ খলঃ খল এব সঃ ॥

অতীব বিন্দুকবো হি চন্দনস্পর্শঃ । তথা চ চন্দনক্রমঃ সৌগন্ধ্যাৎ
সর্বদৈব বিষধরসর্পৈঃ আক্রিয়তে । চন্দনকাষ্টম্ তু জনৈঃ সংক্লেবং ন শকাতে ।
পরন্তু চন্দনগন্ধাৎ পার্শ্বস্থা ক্রমা অপি চন্দনক্রমা ইব যাবহ্নিমন্তে জনৈঃ । অহো
এতাদৃশঃ প্রভাবঃ চন্দনক্রমস্ত । কিন্তু চন্দনক্রমঃপ্রভবঃ দাবানলঃ ক্ষণেনৈব
অরণ্যানীমপি দগ্ধুমলম্ । তথাহি কারণভেদাঃ কার্যগুণমাত্রভেদে ইতি ভাষঃ ।
চন্দনপ্রভাব অনলে ব্যভিচবতি । নাস্ত্যশ্মিন্ বৈচিত্র্যম্ । সঙ্কণ্ঠোহপি
জনঃ অকরণীয়ম্ কার্যং কৃৎস্নং বংশং কলঙ্কসিগ্ধং করোতি । তথাহি খলাঃ
বংশমর্যাদানবন্ উল্লজ্য স্বেচ্ছয়া বিচরন্তি সর্বদৈব । বস্তুতস্ত তেষাম্ অকরণীয়ম্
কিমপি নাস্ত্যশ্মিন্ ধরণীতলে ।

অপ্রিয়গ্যাপি পথ্যানি যে বদন্তি নৃণামিহ ।

তে এব স্নহদঃ প্রোক্তা অশ্লোশ্যর্গামধারকাঃ ॥

১

“সত্যং ক্রমং প্রিয়ং ক্রবাং মা ক্রবাং সত্যমপ্রিয়ম্”—ইতি বচনাৎ সর্বদৈব
মনোহারি অমৃতমপি বাক্যম্ বক্তব্যম্ । যতঃ প্রিয়বাক্য প্রদানেন সর্বৈ জন্তবঃ
স্তম্ভন্তি । যে তু স্নহদঃ তে সর্বদৈব বক্রোঃ মঙ্গলার্থং যতেন্ । হিতবাক্যং
সর্বদৈব মনোহারী ন ভবতি । যতপি অপ্রিয়বাক্যকথনেন জনাঃ অসন্তুষ্টাঃ
ভবন্তি তথাপি পরমস্নহদঃ বক্রোঃ ভাবি-মঙ্গলার্থম্ অপ্রিয়ম্ উক্ত্বা বক্রোঃ
উপকারং সাধয়ন্তি । কৃত্রিমবদ্ধস্ত চিত্তাকর্ষণায় স্বকার্যসাধনায় চ মনোহারি
আপাতরম্যং বাক্যং উক্ত্বা বদ্ধং তুচ্ছতি । এতাদৃশঃ বদ্ধস্ত নৈবোপকারী ।
কৃত্রিমঃ বদ্ধঃ সর্বদৈব ত্যাগ্যঃ ।

AMPLIFICATION

দেবপিতৃকার্যভ্যাং ন প্রমদিতব্যম্ ।

প্রাণিনঃ বহু ভগ্নানঃ পরং মানবজন্ম লভন্তে । মানবজন্ম হি শ্রেষ্ঠজন্ম ।
অশ্বিন্মেবজন্মনি তপশ্চর্যা ভগবন্তং লক্ষু মলম্ মানবাঃ । পুত্রে জাতে পিতরঃ
পিতৃ-ঋণ মুক্তাঃ ভবন্তি । কর্তব্যশতানি কৃত্বা মানবাঃ জন্ম সার্থকয়ন্তি ।
পিতরি মাতরি চ ভক্তিঃ, অভ্যাগতানাম্ আপায়নম্ ইত্যাদিকম্ কর্তব্যজাতম্
বিদ্যতে মানবানাম্ । দ্বিজাতীনাম্ উপনয়নাং পরং দেবকার্যো পিতৃকার্যো চ
শক্তির্জায়তে । দেবানাম্ আবোধনম্, আহুত্যা আপ্যায়নাদিঃ দেবকার্যাতয়া,
ঐশ্বাদিনা মৃতানাং পিতৃ-পিতামহানাং তৃষ্টিবিধানম্ পিতৃকার্যাতয়া পরি-
গণ্যতে । অসংস্কৃষ্টে দেবে পিতরি চ মানবস্তা জীবনম্ দুর্বিষং ভবতি । অতঃ
পিতৃকার্যো দেবকার্যো চ অগ্রমন্তেন ভবিতব্যম্ ।

সুলভপাপা হি ভবন্ত্যগ্ন্যর্গবৃন্দয়ঃ ।

নিয়মাবীনমিদং ভগৎ । সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ অপি বিধাতৃনিয়মেন উদয়ম্ অস্তং চ
গচ্ছতঃ । তথা মনুষ্যা অপি নিয়মং পালয়ন্তি লভন্তি চ কেচিৎ । নিয়মপরায়াণাঃ
জনাঃ স্বজীবনম্ অলক্ষুঁষন্তি । উন্ন্য'র্গগামিনস্তা স্বেচ্ছয়া কার্যজাতম্ আচরন্তঃ
জনসমাজে অবজ্ঞায়ন্তে । অস্মিন্ জগতি পাপং পুণ্যং চ বর্তেতে । তথা অনয়োঃ
সাধকঃ পশ্বাঃ অপি বিদ্যতে । যে তে পুণ্যজনকম্ কার্যম্ আচরন্তি তে
সর্কেষামেব পূজিতাঃ ভবন্তি । যে তে নিয়মমূলজয়া যথেষ্টম্ কার্যম্ আচরন্তি
তে পাপলিপ্তাঃ ভবন্তি । স্বনাম স্ববংশমপি কলঙ্কয়ন্তি ভুবনে ।

বশে হি যস্যেস্ত্রিয়াণি তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা

নরস্তা পঞ্চ জ্ঞানেস্ত্রিয়াণি বর্তন্তে চক্ষুঃ কর্ণৌ নাসিকা, জিহ্বা, হৃৎ ।
মানবৈঃ চক্ষুর্ভ্যামব্রূণম্, কর্ণভ্যাং শব্দঃ, নাসিকয়া গন্ধঃ, জিহ্বয়া রসঃ, হৃচ্চা
স্পর্শঃ গৃহ্যতে । এতেষাং পঞ্চ নাম ইন্দ্রিয়াণাং মধ্যে একস্ত্রিয়াপি ইন্দ্রিয়ে অনায়াস্তে

মানবশ্য প্রজ্ঞা স্থলতি । ইন্দ্রিয়াণি জেতুমশক্যানি । তথাপি জ্ঞানবন্তিঃ জনৈঃ
ইন্দ্রিয়জয়ঃ কার্যঃ । ইন্দ্রেয়ম্ আয়ত্তেযু জনাঃ বহুবিধং মঙ্গলদায়কং কার্যং
কর্তুং শকু বন্তি । তথাহি অজিতেন্দ্রিয়স্য কুত্রাপি শান্তির্নাস্তি । উক্তম চ—

পঞ্চেন্দ্রিয়শ্চ মর্তস্য ছিত্রং কদেকমিন্দ্রিয়ম্ ।

ততোহস্য স্তুবতি প্রজ্ঞাদ্বিতে: পাদাদিবোধকম্ ॥

1. Translate into Sanskrit :—

(a) King Dasaratha had four queens. Of them, the chief queen, Kausalya gave birth to Rama, Kaikeyi to Bharata and Sumitra to Lakshmana and Satrugna. (b) Then when the thirteenth year had ended, the five Pandavas took their abode in an excellent city in Virata's territory. (c) If you do not fight the enemy ; you will be failing in your duty and people will speak ill of you. (e) Knowledge is power. This power is superior to physical strength and can work wonders. (e) He had a great liking for travel, and wherever he went he wanted to learn something. (f) If you will only do as I bid you, you will have nothing to be afraid of. So long as you trust me, I shall look after you. (g) The sun was about to set, the daylight was fading. The evening breeze stirred the trees of the forest. (h) Freedom is liked by all. Even animals are unhappy if they are shut up in cages, and will try to escape.

(a) আসন্ রাক্ষো দশরথস্য চতস্রঃ মহিষ্যঃ তাং প্রবীণা কোশল্য
রোমম্, কৈকেয়ী ভরতম্, সুমিত্রা চ লক্ষ্মণং শকুণং চ প্রস্থতবতাঃ । (b) ততঃ
ত্রয়োদশে বর্ষে সম্পূর্ণে পঞ্চপাণ্ডবাঃ বিরাটরাজ্যে অরম্য নগরে প্রত্যবনন্তঃ ।

(c) যদি তং শক্তিভিঃ সহ ন যুধ্যসে তর্হি কৰ্ত্তব্যবিচ্যুতঃ ভবিস্যসি অপি চ জনাস্বাম্ উপহসিস্যসি । (d) জ্ঞানম্ হি শক্তিঃ । শক্তিরিয়ং শারীরিক শক্তের্গরীঃসী । বিশ্বয়জনকং কার্য্যং কৰ্ত্তুং শক্নোতি চ । (e) তস্মৈ ভ্রমণম্ সমধিকম্ বোচতে স্য । স যত্র গতঃ তত্র কিঞ্চিদ্ জ্ঞাতুম্ ঐচ্ছৎ । (f) যদাদিষ্টং কৰ্ম কৰিস্যতঃ নহি তে ভীতিকারণং ভবিস্যতি । যাবৎ ত্বং যস্মি বিশ্বসিসি তাবৎ অহম্ তব রক্ষকঃ ভবিস্যামি । (g) অন্তমিতপ্রাণঃ আসীৎ দিবাকরঃ, দিবালোকঃ মালিষ্ঠঃ গতঃ । সাক্ষ্যঃ পবনঃ কাননমহীকহান্ অকম্পয়ৎ । (h) স্বাধীনতা সর্বৈরিহমম্ভতে । পিঞ্জরাবদ্ধাঃ প্রাণিনোহপি দুঃখমমুভবন্তি পলায়নচেষ্টাং কৰিস্যন্তি চ ।

APPENDIX—A

ধাতুরূপাদর্শঃ

দ্রষ্টব্য :—প—পরস্পরপদী; আ—আত্মনেপদী; উ—উভয়পদী; ভূ—ভূাদি :
 অদা—অদাদি ; হবা—হবাদি ; দিবা—দিবাদি ; স্বা—স্বাদি ; তুদা—তুদাদি ;
 রুধা—রুধাদি ; তনা—তনাদি ; ক্র্যা—ক্র্যাদি ; চুরা—চুরাদি ।

ধাতু	লট্	লঙ্	লিট্	লৃট্
অট্ (ভূ, প) to go	অটতি	আটং	আট	অটিষ্যতি
অদ্ (অদা, প) to eat.	অত্তি	আদং	এবাস, আদ	অৎশ্যতি
অয়্ (ভূ, আ) to go,	অয়তে	আয়ত	অয়াঞ্চক্রে	অয়িষ্যতে
অর্চ (ভূ, প) to worship.	আর্চতি	আর্চং	আনর্চ	অর্চিষ্যতি
অর্চ্ (চুরা, প) to worship.	অর্চ্ণতি	অর্চ্ণং	অর্চ্ণামাস	অর্চ্ণিষ্যতি
অর্জ্জ (ভূ, প) to earn	অর্জ্জতি	আর্জ্জং	আনর্জ্জ	অর্জ্জিষ্যতি
অশ্ (স্বা, আ) to pervade.	অশ্নুতে	আশ্নত	আনশে	অশিষ্যতে
অশ্ (ক্র্যা, প) to cat.	অশ্নাতি	আশ্নং	আশ	অশিষ্যতি
অস্ (অদা, প) to be.	অস্তি	আসৌং	বভূব	ভবিষ্যতি
অস্ (দিবা, প) to throw.	অশ্রুতি	আশ্রুং	আস	অসিষ্যতি
আপ্ (স্বা, প) to obtain,	আপ্নোতি	আপ্নোং	আপ	আপ্ন্যতি
• to pervade.				
আস্ (অদা, আ) to sit.	আশ্বে	আশ্ব	আসাঞ্চক্রে	আসিষ্যতে
ই (ভূ, প) to go.	অয়তি	আয়ং	ইয়ায়	এষ্যতি
ই (অদা, প) to go.	এতি	ঐং	ইয়ায়	এষ্যতি
অধি-ই (অদা, আ) to read.	অধীতে	অধীযত	অধিজগে	অধেয্যতি
ইচ্ (তুদা, প) to wish.	ইচ্ছতি	ঐচ্ছং	ইমেষ	এষিষ্যতি

ধাতু

লট্

লঙ

লিট্

দৈক্ (ভূ, অ) to see. দৈকতে ঐকত দৈকাধক্রে দৈকিষ্যতে.

দৈর্ষ্য (ভূ, প) to envy. দৈর্ষ্যতি ঐর্ষ্যৎ দৈর্ষ্যামাস দৈর্ষিষ্যতি

বথ্ (চূরা, প) to tell. বথয়তি অবথয়ৎ বথয়াধকার বথিষ্যতি

কম্প্ (ভূ, অ) to shake. কম্পতে অকম্পত চকম্পে কম্পিষ্যতে
to tremble.

কুপ্ (দিবা, প) to be angry. কুপ্যতি অকুপ্যৎ চূকোপ কোপিষ্যতি

কুজ্ (ভূ, প) to chirp. কুজতি অকুজৎ চূকুজ কুজিষ্যতি

কৃ (অন্ন, উ) to do. করোতি অকরোৎ চকার করিষ্যতি

কৃষ্ (ভূ, প) to plough. কৃষতি অকৃষৎ চকৃষ কৃষ্যতি, কৃষ্যতি.

কৃ (ভূ, প) to scatter. কিরতি অকিরৎ চকার করিষ্যতি,
করীষ্যতি

ক্রন্দ্ (ভূ, প) to cry. ক্রন্দতি অক্রন্দৎ চক্রন্দ ক্রন্দিষ্যতি

ক্রী (ক্র্যা, উ) to buy. ক্রীণতি অক্রীণাৎ চিক্রায় ক্রেণ্যতি

ক্রীড়্ (ভূ, প) to play. ক্রীড়তি অক্রীড়ৎ চিক্রায় ক্রীড়িষ্যতি

ক্রোধ্ (দিবা, প) to be angry. ক্রোধ্যতি অক্রোধৎ চূক্রোধ ক্রোথিষ্যতি

ক্লিশ্ (দিবা, অ) to suffer. ক্লিশতে অক্লিশত চিক্লিবে ক্লেশিষ্যতে

ক্ষম্ (ভূ, অ) to forgive ক্ষমতে অক্ষমত চক্ষমে ক্ষমিষ্যতে,
ক্ষম্যতে.

ক্ষি (ভূ, প) to decay. ক্ষয়তি অক্ষয়ৎ চিক্ষায় ক্ষেয়তি

ক্ষিপ্ (ভূ, উ) to throw. ক্ষিপতি অক্ষিপৎ চিক্ষেপ ক্ষেপ্যতি

ধন্ (ভূ, উ) to dig. ধনতি অধনৎ চধান ধনিষ্যতি

খাদ্ (ভূ, প) to eat. খাদতি অখাদৎ চখাদ খাদিষ্যতি

গম্ (ভূ, প) to go. গচ্ছতি অগচ্ছৎ অগাম গমিষ্যতি

গর্জ্ (ভূ, প) to roar. গর্জতি অগর্জৎ অগর্জ গর্জিষ্যতি.

ধাতু	লট্	লিট্	লৃট্
গৈ (ভূ, প) to sing.	গায়তি	অগায়ৎ	জগৌ
গ্রহ্ (ক্র্যা, প) to wreath.	গ্রথ্ণাতি	অগ্রথ্ণাৎ	জগ্রহ্
গ্রহ্ (ক্র্যা, উ) to take.	গৃহ্ণাতি	অগৃহ্ণাৎ	জগ্রাহ
স্রা (ভূ, প) to smell.	জিস্রতি	অজিস্রৎ	জস্রৌ
চি (স্বা, উ) to collect.	চিনোতি	অচিনোৎ	চিকায়
চিন্ (চূরা, প) to think.	চিন্তয়তি	অচিন্তয়ৎ	চিন্তয়াৎ
চেষ্ট্ (ভা, আ) to try.	চেষ্টেতে	অচেষ্টেত	চিচেষ্টে
ছিদ্ (কৃধা, উ) to cut.	ছিনতি	অছিনৎ	চিচ্ছেদ
জন্ (দিবা, আ) to be born.	জায়তে	অজায়ত	জজ্ঞে
জাগ্ (অদা, প) to wake.	ভাগতি	অভাগঃ	জাগরাৎ
			জজাগার
জি (ভূ, প) to live, to conquer.	জয়তি	অজয়ৎ	জিগায়
জীব্ (ভূ, প) to live.	জীবতি	অজীবৎ	জিজীব
জ্ঞা (ক্র্যা, প) to know.	জ্ঞানাতি	অজ্ঞানাৎ	জজ্ঞৌ
জন্ (ভূ, প) to burn.	জলতি	অজলৎ	
ডী (ভূ, আ) to fly.	ডয়তে	অডয়ত	ডিডেড্য
ডী (দিবা, আ) to fly.	ডীয়তে	অডীয়ৎ	ডিডেড্য
তন্ (অদা, উ) to spread	তনোতি	অতনোৎ	ততান
তপ্ (ভূ, প) to heat.	তপতি	অতপৎ	ততাপ
তুদ্ (তুদা, উ) to strike.	তুদতি	অতুদৎ	তুতোদ
ত্ (ভূ, প) to cross.	তরতি	অতরৎ	ততार
ত্যাঙ্ (ভূ, প) to abandon.	ত্যাঙতি	অত্যাঙৎ	তত্যাঙ্

धातु	लट्	लङ्	लिट्	
त्रै (भृ', आ) to protect.	त्रायते	अत्रायत्	तत्रे	त्रास्रते
दन्श् (भृ', प) to bite.	दन्ति	अदन्त्	ददन्श्	दन्क्ष्यति
दह् (भृ', प) to burn.	दहति	अदहत्	ददाह	दह्यति
दा (दान, भृ', प) to give	यच्छति	अयच्छत्	ददौ	दास्रति
दा (ह्वा, उ) to give.	ददाति	अददात्	ददौ	दास्रति
दिव् (तूना, उ) to play.	दिव्यति	अदीव्यत्	दिदेव	देविस्रति
to sport.				
दिश् (तूना, उ) to grant.	दिशति	अदिशत्	दिदेश	देक्ष्यति
दीप् (दिव', आ) to shine.	दीप्यते	अदीप्यत्	दिदीपे	दीपिस्रते
दूह् (अदा, उ) to milk.	दोहति	अदोहत्	दूदोह	दोह्यति
दृ (तूना, आ), आ-दृ to love.	आद्रियते	आद्रियत्	आदद्रे	आदरिस्रते
दृश् (भृ', प) to see.	पश्यति	अपश्यत्	ददर्श	द्रक्ष्यति
धा (ह्वा, उ) to hold	दधाति	अदधात्	दधौ	धास्रति
धाव् (भृ', उ) to run.	धावति	अधावत्	दधाव	धाविस्रति
धृ (भृ', उ) to hold.	धरति	अधरत्	दधार	धरिस्रति
धै (भृ', प) to meditate.	ध्यायति	अध्यायत्	दधौ	ध्यास्रति
नद् (भृ', प) to sound.	नदति	अनदत्	ननाद	नदिस्रति
नम् (भृ', प) to salute.	नमति	अनमत्	ननाम	नन्स्रति
नश् (दिवा, प) to perish.	नशति	अनशत्	ननाश	नशिस्रति
				नङ्क्ष्यति
निन्श् (भृ', प) to blame.	निन्दति	अनिन्दत्	निनिन्द	निन्दिस्रति
नी (ह्वा, उ) to lead,	नयति	अनयत्	निनाय	नेयति
नृत (दिवा, प) to dance.	नृत्यति	अनृत्यत्	ननर्त	नर्तिस्रति,
				नृन्स्रति

ধাতু	লট্	লঙ্	লিট	লৃট্
পচ্ (ভূ, উ) to cook.	পচতি	অপচৎ	পপাচ	পক্যতি
পঠ্ (ভূ, প) to read.	পঠতি	অপঠৎ	পপাঠ	পঠিষ্যতি
পত্ (ভূ, প) to fall.	পততি	অপতৎ	পপাত	পতিষ্যতি
পা (ভূ, প) to drink.	পিবতি	অপিবৎ	পপৌ	পান্নতি
পা (অদা, প) to protect.	পাতি	অপাৎ	পপৌ	পান্নতি
পূজ্ (চূরা, প) to worship.	পূজয়তি	অপূজয়ৎ	পূজয়াক্কার	পূজয়িষ্যতি
পূৰ্ণ্ (চূরা, প) to fill	পূরয়তি	অপূরয়ৎ	পূরয়াক্কার	পূরয়িষ্যতি
প্রচ্ছ্ (তুদা, প) to ask.	পৃচ্ছতি	অপৃচ্ছৎ	পপ্রচ্ছ	প্রক্যতি
প্রী (দিব, অ) to be pleased.	প্রীয়তে	অপ্রীয়ত	পিপ্রীষে	প্রেষ্যতে
ফুল্ (ভূ, প) to bloom.	ফুল্লতি	অফুল্লৎ	পুফুল্ল	ফুল্লিষ্যতি
বন্ধ্ (ক্র্যা, প) to bind.	বধ্যতি	অবধ্যৎ	ববন্ধ	ভনৎষ্যতি
বান্ধ্ (ভূ, অ) to oppress.	বাধ্যতে	অবাধ্যত	ববাধে	বাধিষ্যতে
বুধ্ (দিব, অ) to know.	বুধ্যতে	অবুধ্যতে	বুবুধে	ভোৎষ্যতে
ব্র (অদা, উ) to speak.	ব্রণীতি	অব্রণীৎ	উবাচ	বক্যতি
ভজ্ (ভূ, উ) to divide,	ভজতি	অভজৎ	বভাজ	ভক্যতি
to worship.				
ভাষ্ (ভূ, অ) to speak.	ভাষতে	অভাষত	বভাষে	ভাষিষ্যতে
ভিদ্ (রূধা, উ) to break	ভিনতি	অভিনৎ	বিভেৎ	ভেৎষ্যতি
down, to split.				
ভী (হ্রা, প) to fear.	বিভেতি	অবিভেৎ	বিভায়,	ভেষ্যতি
			বিভয়াক্কার	
ভূজ্ (রূধা, উ) to protect.	ভূনক্তি	অভূনক্	বুভূজে	ভোক্যতে
to eat.	ভুঙ্কে	অভুঙ্কে	বুভূজে	ভোক্যতে
ভূ (ভূ, প) to be.	ভবতি	অভবৎ	বভুব	ভবিষ্যতি

धातु	लट्	लङ्	लिट्	लृट्
मन् (दिवा, आ) to think.	मन्तते	अमन्तत	मेने	मन्स्रते
मुच् (तूना, उ) to set free.	मुक्कति	अमुक्क२	मुमोच	मोक्याञ्जि
मृ (तूना, आ) to die.	म्रियते	अम्रियत	ममार	मरिञ्चति
याच् (तूना, उ) to beg.	याचति	अयाच२	ययाच	याचिञ्चति
युध् (दिवा, आ) to fight.	युध्यते	अयुधात	युयुधे	यो२ञ्चते
रक् (तूना, उ) protect.	रक्कत	अरक्क२	रवक्क	रन्धिञ्चति
रम् (तूना, आ) to play.	रमते	अरमत	वेमे	रन्स्रते
क्कच् (तूना, आ) to be pleased	वोचते	आवोचत	क्कक्के	वोचिञ्चते.
क्कध् (रुधा, उ) to oppacs .	क्कनद्धि	अक्कण२	क्करोध	क्को२ञ्चति
क्कह् (तूना, प) to grow.	वोहति	अरोह२	क्करोह	क्कोक्याञ्जि
लब् (तूना, आ) to gain.	लभते	अलभत	लेभे	लप२ञ्चते
लसक् (तूना, तूना, आ) to be ashamed.	लज्जते	अलज्जत	ललज्जे	लज्जिञ्चते
लिख् (तूना, प) to write.	लिखति	अलिख२	लिलेख	लेधिञ्चति.
वद् (तूना, प) to tell.	वदति	अवद२	उवाद्	वदिञ्चति
वप् (तूना, उ) to sow.	वपति	अवप२	उवाप	वपञ्चति
वस् (तूना, प) to dwell.	वसति	अवस२	उवास	व२ञ्चति
वह् (तूना, उ) to carry.	वहति	अवह२	उवाह	वक्याञ्जि
विद् (दिवा, आ) to be.	विद्यते	अविद्यत	विविदे	वे२ञ्चते
विश् (तूना, प) to enter.	विशति	अविश२	विवेश	वेक्याते
वीज् (चूना, प) to fan.	वीज्यति	अवीज२	विज्यामास	वीजिञ्चति.
व्याध् (तूना, आ) to feel pain.	व्याथते	अव्याथत	विव्याथे	व्याधिञ्चते
शक् (तूना, प) to be able.	शक्नोति	अशक्नो२	शशाक	शक्याञ्जि
शास (अना. प) to govern.	शास्ति	अशा२	शशास	शासिञ्चते

ধাতু	লট্	লঙ্	লিট্	লৃট্
শিক্ (ভূ, আ) to learn	শিকতে	অশিকত	শিশিক্ষে	শিক্ষিত্তে
শী (অদা, আ) to lie down.	শেতে	অশেত	শিশ্যে	শিস্যিত্তে
শুচ্ (ভূ, প) to grieve.	শোচতি	অশোচ	শুশোচ	শোচিস্যতি
শুভ্ (ভূ, আ) to shine.	শোভতে	অশোভত	শুশুভে	শোভিস্যতে
শুষ্ (দিবা, প) to be dried.	শুশ্রুতি	অশুশ্রুৎ	শুশ্রাব	শোক্ষ্যতি
শ্র (স্বা, প) to hear.	শ্রণোতি	অশ্রণোৎ	শ্রশ্রাব	শ্রোষ্যতি
শ্বস্ (অদা, প) to breathe.	শ্বসিত	অশ্বসীৎ	শ্বশ্বসৎ	শ্বাসিস্যতি
সহ্ (ভূ, আ) to bear.	সহতে	অসহত	সেহে	সহিস্যতে
সিচ্ (তুদা, উ) to water.	সিঞ্চত	অসিঞ্চৎ	সিষেচ	সেঞ্চ্যতি
সিধ্ (দিবা, প) to succeed.	সিধ্যতি	অসিধ্যৎ	সিষেধ	সেংস্যতি
স্ব (অদা, আ) to bring fort'.	স্বতে	অস্বত	স্বষবে	সোষ্যতে, সবিষ্যতে
সৃজ্ (তুদা, প) to creat..	সৃজতি	অসৃজৎ	সসর্জ	সৃক্ষ্যতি
সেব্ (ভূ, আ) to serve.	সেবতে	অসেবত	সিষেবে	সেবিষ্যতে
স্থ (ভূ, প) to stay.	তিষ্ঠতি	অতিষ্ঠৎ	তথৌ	স্থাস্ততি
স্না (অদা, প) to bathe.	স্নাতি	অস্নৎ	সানৌ	স্নাস্ততি
স্পৃশ্ (তুদা, প) to touch.	স্পৃশতি	অস্পৃশৎ	পস্পর্শ, স্পর্শ্যতি	স্পর্ক্যতি
স্ফুট্ (ভূ, আ) to split open.	স্ফোটতে	অস্ফোটত	পুস্ফুটে	স্ফোটিস্যতে
স্ম (ভূ, প) to remember.	স্মবতি	অস্মবৎ	সস্মার	স্মিস্যতি
স্বপ্ (অদা, প) to sleep.	স্বপিতি	অস্বপীৎ	অস্বপৎ	স্বপাস্ততি
হন্ (অদা, প) to kill.	হন্তি	অহন্	জঘান	হনিস্যতি
হস্ (ভূ, প) to laugh.	হসতি	অহসৎ	জহাস	হসিস্যতি
হ্লে (ভূ, উ) to call.	আহবতি	আহবৎ	আজুহাব	আহবাস্ততি

APPENDIX—B

A GLOSSARY

ENGLISH AND SANSKRIT

A

	Acceptor, <i>n.</i> গাহকঃ ।
	Accident, <i>n.</i> দৈবগতিঃ, দুর্ঘটন' ।
Abandon, <i>v.</i> বি, স্মজ্ (ভূদা, প),	Accidental, <i>a.</i> আকস্মিকঃ ।
তাজ্ (ভূ, প) লট্—বিস্মজতি,	Accomplish, <i>v.</i> সিধ্ (দিবা, প) ।
লট্—বিস্মজ্যত লিট্—বিসসজ্জ ।	Account, <i>n.</i> গণনা, বার্তা । <i>v.</i> গণ
তাজতি, ত্যাক্যতি, ততাজ ।	(চুরা, প) গণয়তি ।
Ability, <i>n.</i> ক্ষমতা, সামর্থ্যম্ ।	Accountant, <i>n.</i> গণকঃ ।
Able, <i>a.</i> সমর্থঃ, নিপুণঃ ।	Accurate, <i>a.</i> বিশুদ্ধঃ, যথার্থঃ ।
Abode, <i>n.</i> বাসস্থানম্, নিবাসঃ ।	Accus., <i>v.</i> অভি-যুজ্ (রুধা, আ) ।
Ablution, <i>n.</i> মুক্তিঃ, মোক্ষঃ ।	Acknowledge, <i>v.</i> স্ব-কৃ (তনা, উ)
Abolish, <i>v.</i> উৎ-ছিদ্ (রুধা, প)	স্বীকরোতি ।
উচ্ছিনন্তি ।	Acquaintance, <i>n.</i> পরিচয়ঃ ।
Abscess, <i>n.</i> ফোটকঃ ।	Acquire, <i>v.</i> উপ-অর্জ্জ (ভূ, প)
Absent, <i>a.</i> অমুপস্থিতঃ ।	উপার্জ্জতি ।
Abuse, <i>n.</i> অপবাদঃ, নিন্দা, কু-	Action, <i>n.</i> পরিবর্তনম্, ক্রিয়া,
ব্যবহারঃ, কুপ্রথা ; <i>v.</i> ভৎস্	কাৰ্য্যম্ ।
(চুরা, আ) ভৎসয়তে ।	Actor, <i>n.</i> নটঃ ।
Academy, <i>n.</i> পাঠশালা	Actress, <i>n.</i> নটী ।
Accept, <i>v.</i> স্বী-কৃ (তনা, উ) ; প্রতি-	Admiral, <i>n.</i> পোতাধ্যক্ষঃ ।
গ্রহ্ (ক্র্যা, উ) লট্—	Admire, <i>v.</i> প্র-শন্স (ভূ, প)

- স্বী-করোতি, প্রতিগৃহ্ণাতি । ল্ট্ প্রশংসতি ।
 = স্বীকরিয়তি, প্রতিগ্রহীয়াতি, Address *v.* সম-বৃদ্ (দিবা, আ
 লিট্—স্বীচকার, প্রতিজগ্রাহ । সমুখ্যতে । *n.* সম্বোধনম্, পত্র-
 Acceptable, *a.* গ্রহণীয়ঃ । সংজ্ঞা ।
 Admission, *n.* প্রবেশঃ, প্রবেশা- Altreration, *n.* পরিবর্তনম্ ।
 ধিকারঃ । Amity, *n.* বন্ধুতা, মৈত্র্যম্, সখ্যাম্ ।
 Admit, *n.* প্র-বিশ্ (তুদা, প) । Amusement, *n.* কৌতুকম্
 Adore, *v.* পূজ্ (চুরা, প) পূজয়তি, বিনোদঃ ।
 পূজয়িষ্যতি, পূজয়ামাস । Ancient, *a.* প্রাচীনঃ, পুরাতনঃ,
 Adorn, *v.* ভূষ্ (চুরা, প) ভূষয়তি, (জীং পুরাতনী) ।
 ভূষয়িষ্যতি, ভূষয়ামাস । Anarchy, *n.* রাজবিপ্লবঃ ।
 Advantage, *n.* সুযোগঃ । Anger, *n.* ক্রোধঃ, কোপঃ ।
 Adversity, *n.* দুর্গতিঃ, বিপৎ । Angry, *a.* ক্রুদ্ধঃ ।
 Advice, *n.* উপদেশঃ । Animal, *n.* জীবঃ, পশুঃ, জন্তুঃ ।
 Advise, *v.* উপ-দিশ্ (তুদা, প) Anklet, *n.* গুল্ফঃ ।
 উপদিশতি । Anklet, *n.* নৃপুরুষম্ ।
 Adviser, *n.* উপদেষ্টা (উপদেষ্ট-পুং) । Anniversary, *a.* প্রতিবার্ষিকঃ ।
 Affair, *n.* বিষয়ঃ, ব্যাপারঃ, কার্যাম্ । „ of birth, *n.* জন্মনিবাসঃ ।
 Affection, *n.* স্নেহঃ, প্রীতিঃ । „ of death, *n.* মৃত্যুতিথিঃ ।
 Affect, *v.* হ্ (স্বা, প) হ্রনোতি । Annotation, *n.* টীকা, ভাষ্যম্ ।
 Affidavit, *n.* শপথপত্রম্ । Annual, *a.* বার্ষিকঃ (জী-বার্ষিকী) ।
 Afraid, *a.* ভীতঃ, ত্রস্তঃ । Anoint, *v.* লিপ্ (তুদা, উ) ।
 Afternoon, *n.* অপরাহ্নঃ । Answer, *v.* প্রতি-বচ্ (অদা, প)
 Age, *n.* বয়ঃক্রমঃ, আয়ুঃ, (আয়ুস-ক্ৰী) প্রতিব্যক্তি, লিট্-প্রত্যাচ, ল্ট্-
 বয়ঃ (বয়স্-ক্ৰী) । প্রতিবক্ষ্যতি ।

Aged, <i>a.</i> বয়স্কঃ, বৃদ্ধঃ ।	Ant, <i>n.</i> পিপীলিকা ।
Agent, <i>n.</i> প্রতিনিধিঃ ।	Ant-hill, <i>n.</i> বন্থীকঃ ।
Agony, <i>n.</i> সন্তাপঃ, বেদনা ।	Anxiety, <i>n.</i> উদ্বেগঃ, চিন্তা ।
Aid, <i>n.</i> সাহায্যম্ ।	Anxious, <i>a.</i> উদ্বিগ্নঃ ।
Aim, <i>n.</i> লক্ষ্যম্ ।	Ape, <i>n.</i> বানঃ, কপিঃ, মরুটঃ ।
Air, <i>n.</i> বায়ুঃ, অনিলঃ ।	Apology, <i>n.</i> ক্ষমা-প্রার্থনা ।
Air-hole, <i>n.</i> বাতায়নম্, গবাক্ষঃ	Appearance, <i>n.</i> আকৃতিঃ ।
Alike, <i>a.</i> তুল্যঃ, সদৃশঃ ।	Appease, <i>v.</i> সান্ত্ব, (চুবা, প) সান্ত্ব- য়তি ।
Allegation, <i>n.</i> অভিযোগঃ ।	Application, <i>n.</i> নিবেদনপত্রম্ ।
Alms, <i>n.</i> ভিক্ষা ।	Appoint, <i>v.</i> নিযুক্ত (রূপা, অ) ।
Altar, <i>n.</i> বেদিঃ	Associate, <i>v.</i> সম-গম্ (ভূ, অ) ।
Appointment, <i>n.</i> নিয়োগঃ ।	Assurance, <i>n.</i> আশ্বাসঃ ।
Approach, <i>v.</i> উৎ-গম্ (ভূ, প) ।	Astray, <i>a.</i> উৎপথম্ ।
উদগচ্ছতি । অভি-বৃত্ত-অভিবর্ততে ।	Astrologer <i>n.</i> দৈবজ্ঞঃ, গণকঃ ।
Approve, <i>v.</i> অহু-মুদ, কৃচ্ (ভূ, অ), অহু,) অহুমোদতে, রোচতে ।	Astronomer, <i>n.</i> জ্যোতিঃশাস্ত্রজ্ঞ
Arbour, <i>n.</i> নিকুঞ্জঃ ।	Astronomy, <i>n.</i> জ্যোতিষম্ ।
Arch, <i>n.</i> তোরণম্ ।	Attachment, <i>n.</i> অনুরাগঃ ।
Arm, <i>n.</i> ভূজঃ ।	Attack, অভি-ভূ (ভূ, প) । অভি- ভবতি । <i>n.</i> অভিভবঃ, আক্রমণম্ ।
Arm-hole, <i>n.</i> বাহুমূলম্ ।	Attempt, <i>v.</i> চেষ্ট (ভূ, অ) : <i>n.</i> ষট্, চেষ্টা, উত্তমঃ ।
Armlet, <i>n.</i> কেশুরম্, বলফঃ ।	Attention, <i>n.</i> মনোযোগঃ ।
Armour, <i>n.</i> কবচঃ ।	Attentive, <i>a.</i> অবস্থিতঃ, সাবধানঃ ।
Army, <i>n.</i> সেনা, চমুঃ ।	Attract, <i>v.</i> আ-কৃষ্ (ভূ, প) ।
Arrange, <i>v.</i> রচ্ (চুবা, প) ।	
Arrangement, <i>n.</i> বিস্তারঃ ।	

- Arrive, *v.* সম-প্র-আপ্ (স্বা, প),
আ-গম্ (ভ্রূ, প)
- Arrow, *n.* বাণঃ, শরঃ, শাযকঃ ।
- Art, *n.* শিল্পম্, কলা ।
- Artist, *n.* চিত্রকরঃ, শিল্পী (শিল্পিন্-পুঃ)
- Ascent, *v.* আ-রুহ্ (ভ্রূ, প)
আরোহতি, আরুহোহ, আরোহ্যতি
- Ascertain, *n.* নির-নৌ (ভ্রূ, উ) ।
- Ascetic, *n.* তপসঃ, যতিঃ ।
- Ashamed, *a.* লজ্জিতঃ ।
- Ask, *v.* প্রচ্ছ্ (ভ্রূ, প) পৃচ্ছতি,
প্রচ্ছ, প্রচ্ছতি ।
- Asleep, *a.* নিদ্রিতঃ ।
- Ass, *n.* গর্দভঃ, রাসভঃ, খরঃ ।
- Assembly, *n.* সভা, পরিবেশ ।
- Assist, *v.* উপ-কৃ (তনা, উ) ।
- Assistant, *n.* সহায়ঃ ।
- Back-side, *n.* পৃষ্ঠভাগঃ ।
- Bad, *a.* নিকৃষ্টঃ ।
- Bag, *n.* পুটঃ ।
- Ball, *n.* কন্দুকঃ ।
- Balloon, *n.* বোয়াম্বানম্, বিমানম্
- Bamboo, *n.* বংশঃ, বেণুঃ ।
- Bandage, *n.* বন্ধনম্, পট্টঃ ।
- Aunt, *n.* মাতুলানী, পিতৃব্য। জ্যেষ্ঠ-
ভাত-পত্নী ।
- Author, *n.* গ্রন্থকারঃ ।
- Authority, *n.* প্রমাণম্, ক্ষমতা ।
- Autumn, *n.* শরৎকালঃ, শবৎ ।
- Avarice, *n.* লোভঃ ।
- Avoid, *v.* হ্রা (হ্রা, পা) ।
- Await, *v.* অপ-দৈক্ষ্, (ভ্রূ, আ) ।
- Awake, *v.* জাগৃ (অদা, প) জাগর্ষি
জাগর্ষতি, জাগাগার ।
- Awaken, *v.* নিদ্রিত-জাগৃ-জাগরয়তি ।
- Awful, *a.* আদরণীয়ঃ ।
- Axe, *n.* কুঠাঃ, পরশুঃ ।
- B
- Baby, *n.* শিশুঃ, অর্ভকঃ ।
- Back, *n.* পৃষ্ঠম্ ।
- Back-door, *n.* পশ্চদ্বারম্ ।
- Be hungry, কুণ্, (দিবা, প) ।
- Be pleased, তুষ্ (দিবা, প) ।
- Be poor দরিদ্রা (অদা, প) দরিদ্রাতি
দরিদ্রাশ্রতি, দরিদ্রায়াস ।
- Beak, *n.* চঞ্চুঃ ।
- Bear, *n.* ভল্লুক, ঋকঃ ।
- Bear, *v.* ক্ষম, সহ্ (ভ্রূ, আ)
ক্ষমতে, সহতে, ক্ষমিষ্যতে,

Bangle, <i>n.</i> কঙ্কণম্, বলয়ঃ ।	কংক্রতে, সহিক্রতে, লিট্—চকমে,
Banishment, <i>n.</i> নির্বাসনম্	সেহে ।
Bank, <i>n.</i> কূলম্, তীরম্ ;	Beard, <i>n.</i> কূৰ্ণম্, শ্মশ্রু (ক্রী) ।
Banker. <i>n.</i> কুসীদকঃ, শ্রেণী (শ্রেষ্ঠিন্- পুং)	Bast, <i>n.</i> পণ্ডঃ ।
Banner, <i>n.</i> ধ্বজঃ, কেতুঃ, পতাকা ।	Beat, <i>v.</i> তাড় (চুরা, প) ।
Barbarian, <i>n.</i> অসভ্যঃ, বর্বরঃ ।	Beautiful, <i>a.</i> রম্যঃ, সুন্দরঃ, স্ত্রী- সুন্দরী ।
Barber, <i>n.</i> নাপিতঃ ।	Beauty, <i>n.</i> সৌন্দর্যম্ কাস্তিঃ ।
Bard, <i>n.</i> বৈতালিকঃ ।	Become <i>v.</i> ভূ (ভূ, প) ।
Bark, <i>n.</i> বকলম্, বক (বচ-স্ত্রী)	Bed, <i>n.</i> শয্যা ।
Barrack, <i>n.</i> সৈন্যবাসঃ ।	Bee, <i>n.</i> মধুকরঃ, অলিঃ, ভ্রমরঃ, মধুপঃ ।
Bat, <i>n.</i> জতুকা, চৰ্ম্মটকা, ক্রীড়াযন্তি	Befall, <i>v.</i> আ-পত্ (ভূ, প) ।
Batch, <i>n.</i> সংঘঃ, সমূহঃ ।	Beg, <i>v.</i> যাচ্ (ভূ, উ) যাচতি, যাচতে, যাচিস্থতি-তে ।
Bathe, <i>v.</i> স্না (অদা, প) লট্-স্নাতি লট্-স্নাত্তি, লিট্-স্নো ।	Beggar, <i>n.</i> ভিক্ষুঃ, যাচকঃ ।
Battle, <i>n.</i> যুদ্ধম্, সংগ্রামঃ, সমরঃ ।	Begin, <i>v.</i> আ-রভ্ (ভূ, আ) ।
Bazar, <i>n.</i> হট্ঠঃ, আপণঃ ।	Behave, <i>v.</i> আ-চষ্ (ভূ, প) ।
Be, <i>v.</i> অস্ (অদা) প, ভূ (ভূ, প) অস্তি, ভবতি ।	Behaviour, <i>n.</i> চরিতম্, আচাৰঃ ।
Be able, শক্ (স্বা, প) শকোতি শশাক, শক্ষাতি, ।	Behold, <i>v.</i> দৃশ্ (ভূ, প) ।
Be afraid, শক্ (ভূ, আ) ।	Relieve, <i>v.</i> বি-ম্ (অদা, প) । বিশ্বসিতি ।
Be angry, ক্রূপ, ক্রোধ (দিবা, প) ।	Beliet, <i>n.</i> বিশ্বাসঃ, প্রত্যয়ঃ
Be born, জন্ (দিবা, আ) ।	Bell, <i>n.</i> ঘণ্টা ।
Beloved, <i>a.</i> প্রিয়ভবঃ ।	Belly <i>n.</i> উদরম্, তর্দরম্ ।
	Blame, <i>v.</i> নিন্দ (ভূ, প) নিন্দতি ।

- Belt *n.* মধ্যবন্ধঃ, রসনা ।
 Bench, *n.* ফলকঃ, পীঠম্ ।
 Bench of justice, *n.* ধৰ্ম্মাসিনম্ ।
 Bend, *v.* নম্ (ভৃ, প) ।
 Benediction, *n.* আশীৰ্বাদঃ ।
 Benefit, *n.* হিতম্, ভদ্রম্ ।
 Bent, *a.* আনতঃ ।
 Best, *a.* উত্তমঃ, শ্রেষ্ঠঃ ।
 Betel, *n.* তাষ্মলী, নাগলতা ।
 Better, *a.* শ্রেয়ান্ (জী-শ্রেয়সী) ।
 Bewail, *v.* শুচ্ (ভৃ, প) ।
 Bicycle, *n.* দ্বি চক্রী (দ্বি-চক্রন্)
 Bidder, *n.* ক্রেতা (ক্রেতৃ-পুং) ।
 Bier, *n.* শবধানম্ ।
 Big, *a.* বৃহলঃ ।
 Bill, *n.* পত্রম্, চক্ৰঃ, ঘোষণাপত্রম্ ।
 Billow, *n.* তরঙ্গঃ, কল্লোলঃ ।
 Bind, *v.* বন্ধ্ (ক্র্য, প) বধাতি,
 লোট্‌হি-বধান, লট্‌-ভনৎশ্রুতি,
 লিট্‌-ববন্ধ ।
 Biology, *n.* জীববিজ্ঞা ।
 Bird, *n.* পক্ষী (পক্ষিন-পুং), বিহগঃ ।
 Birth, *n.* জন্ম (ভজ্জন্-ক্ৰী), উৎ-
 পত্তিঃ ।
 Biscuit, *n.* দ্বিত্বষ্টখাদ্যম্ ।
 Blanket, *n.* কষলঃ ।
 Blast, *n.* বাত্যা ।
 Blessing, *n.* আশীৰ্বাদঃ ।
 Blind, *a.* অন্ধঃ ।
 Block, *n.* ফলকঃ ।
 Blood, *n.* রক্তম্, রুধিরম্, শোণিতম্ ।
 Bloom, *n.* মুকুলম্, কুসুমম্ ।
 Blossom, *n.* কুসুমম্, *n.* মুকুলম্, *v.*
 বি-কম্, বিকসতি, বিকসিষ্ঠতি ।
 Blotting paper, *n.* মসীশোষণপত্রম্
 Blow, *v.* বা (অদা, প) ।
 Blue, *n.* নীলঃ, আশ্বিনী ।
 Boar, *n.* বরাহঃ, শূকরঃ ।
 Board, *n.* ফলকঃ ।
 Boarding-house, *n.* বাসাহারগৃহম্ ।
 Boat, *n.* নোঃ, নৌকা, তরী, তরণী ।
 Body, *n.* কাযঃ, দেহঃ, শরীরম্ ।
 Boil, *v.* পচ্ (ভৃ, প) ।
 Bolt, *n.* কীলঃ, অর্গল ।
 Bone, *n.* অস্থি (ক্ৰী) ।
 Book, *n.* গ্রন্থঃ, পুস্তকম্ ।
 Boon, *n.* বরঃ, প্রসাদঃ ।
 Boot, *n.* পাদুকা, উপানত্ (উপানহ্-
 -জী) ।
 Bore, *n.* ছিদ্রম্, রক্তম্ ।

Bishop, *n.* ধর্ম'ধাক্ষ: ।

Bitch, *n.* শুনী ।

Bite, *v.* দংশ- (ভা, প) দশতি,
দংক্যতি, দদংশ ।

Bitter, *a.* তিক্ত: ।

Black, *a.* কৃষ্ণ: ।

Box, *n.* পেটিকা, মঞ্জুষা ।

Boy, *n.* বালক:, শিশু: ।

Boyhood, *n.* বাল্যম্, শৈশবম্ ।

Bracelet, *n.* কঙ্কণম্, বলয়ম্ ।

Bracket, *n.* নাগদন্ত: ।

Branch, *n.* শাখা ।

Brave, *n.* সাহসী, সাহসিক: ।

Bravery, *n.* বীর্যম্ ।

Bread, *n.* অণুপ: ।

Break *v.* খণ্ড- (চুবা, প) খণ্ডয়তি,

খণ্ডয়িত্বাতি, ভনজ্ (কণা, প) ভনক্তি,

ভঙক্যতি, লিট্-বভজ্ ।

Breakfast, *n.* প্রাতরাশ: ।

Breast, *n.* স্তন:, বক্ষ: (বক্ষস্-স্ত্রী)

Breathe *v.* শ্বস্ (অদা, প) শ্বসিতি,
শ্বসিত্বাতি, শ্বাস ।

Bribe, *n.* উৎবেচন: ।

Trick *n.* ইষ্টেকা ।

Bride, *n.* কন্যা, নববধ: ।

Bottle, *n.* কাচকুপী ।

Bough, *n.* শাখা ।

Boundary, *n.* সীমা (সীমান্-স্ত্রী) ।

Bow, *v.* প্র-নম্ (ভা, প) ।

„ *n.* ধনু: (ধনুস্-স্ত্রী) ।

Bower, *n.* কুঞ্জ: ।

Brother-in law, *n.* শ্রাৱ: , শ্রাৱক:

Brow, *n.* ললাটম্, ক্রা: ।

Brown, *a.* পিঙ্গল: ।

Brush, *n.* মার্জনী ।

Brute, *n.* অধম:, নবপশু: ।

Bud, *n.* মুকুলম্, কোবক:, কলিকা ।

Buffalo, *n.* মহিষ: ।

Buffoon, *n.* বিদ্বাক: ।

Bug, *n.* মৎকুণ: ।

Building, *n.* হর্ম্যম্ ।

Bulky, *a.* তুল: ।

Bull, *n.* বৃষভ: ।

Bullock, *n.* বৃষ: ।

Bunch, *n.* গুচ্ছ: ।

Bundle, *n.* ভার:, গুচ্ছ: ।

Burden, *n.* ভাব: ।

Burn, *v.* জল্, দহ- (ভা, প) জলতি ।

Burning, *n.* দাহ: ।

Bush, *n.* গুল্ম: ।

Bridegroom, *n.* বরঃ ।

Bridge, *n.* সেতুঃ ।

Bright, *a.* উজ্জ্বলঃ ।

Brightness, *n.* দীপ্তিঃ ।

Bring, *v.* আ-নী (ভূ, প) ।

Bring forth, *v.* স্থ (অদা, আ)

হতে, সোচ্চতে or সবিষ্ণতে, স্থবুবে ।

Broken, *a.* ভগ্নঃ ।

Brook, *n.* ক্ষুদ্রনদী ।

Broom, *n.* সম্মার্জনী ।

Broth, *n.* স্থপঃ

Brother, *n.* সহোদর ভ্রাতা (ভ্রাতৃ-
পুং) ।

Call, *v.* আ-হে (ভূ, প) আহ-
য়তি, আহবাস্তি ।

Calm, *a.* স্থিরঃ, প্রশান্তঃ ।

Camel, *n.* উষ্ট্রঃ ।

Camp, *n.* শিবিরম্ ।

Camphor, *n.* কর্পূরঃ ।

Candidate, *n.* প্রার্থী (প্রার্থিন্-
পুং) ।

Candle, *n.* বতিঃ

Cane, *n.* বেতম্, বেত্রযষ্টিঃ ।

Cap, *n.* শিরজাপম্ শিরোবেষ্টনম্ ।

Capacity, *n.* ধারণাশক্তিঃ ।

Business, *n.* কার্যম্, ব্যাপারঃ ।

Busy, *a.* ব্যাপৃতঃ, উত্তমণীলঃ ।

Butter, *n.* নবনীতম্ ।

Buy, *v.* ক্রী, (ক্রা, উ) ক্রীণাতি ।

Cabin, *n.* কুটী ।

Cage, *n.* পিঞ্জরঃ ।

Cake, *n.* অপ্পঃ ।

Calamity, *n.* বিপত্তিঃ, অনিষ্টম্ ।

Cauldron, *n.* কটাহঃ, স্থালী ।

Calendar, *n.* পঞ্জী ।

Caravan, *n.* সার্থঃ, বণিক্-সমূহঃ ।

Cavalry, *n.* তুরগ-বলম্, আশ্বিকম্ ।

Cave, *n.* বিবরম্, গুহা, দরী ।

বন্দঃ ।

Celebrate, *v.* বি-খ্যা (হৃদা, প) ।

Celestial, *a.* দিব্যঃ, স্বর্গীয়ঃ ।

Centre, *n.* কেন্দ্রঃ ।

Century, *n.* বর্ষশতম্ ।

Ceremony, *n.* নিয়মঃ, বিধিঃ

Certain, *a.* নিশ্চয়ঃ ।

Chain, *n.* শৃঙ্খলা ।

Chair, *n.* পীঠম্, আসনম্

Capital, <i>n.</i> রাষ্ট্রধানী ।	Chalk, <i>n.</i> কঠিনী ।
Captain, <i>n.</i> সেনানীঃ, নায়কঃ ।	Challenge, <i>n.</i> আ-হেব, স্পর্ক (ভ্রূ, আ) আহবয়তে, স্পর্কিতে ।
Capture, <i>n.</i> গ্রহণম্ ।	Change, <i>n.</i> পরি-বৃত্ত, (ভ্রূ, আ) ।
Car, <i>n.</i> চক্রবানম্ ।	Character, <i>n.</i> স্বভাবঃ, চরিত্রম্ ।
Card, <i>n.</i> পত্রম্ ।	Charcoal, <i>n.</i> অন্ধারঃ ।
Care, <i>n.</i> যত্নঃ, আদরঃ ।	Chariot, <i>n.</i> রথঃ, স্তম্ভনম্ ।
Career, <i>n.</i> চরিত্রম্ ।	Charioteer, <i>n.</i> সারথিঃ, হুতঃ ।
Carpenter, <i>n.</i> সূত্রধরঃ ।	Charity, <i>n.</i> দানম্ ।
Carriage, <i>n.</i> শাকটম্, বানম্ ।	Charitable, <i>a.</i> দানশীলঃ ।
Carry, <i>v.</i> নী (ভ্রূ, উ) নয়তি, নয়তে, নেয়তি, নেয়তে, নিনায়, নিজে ।	Charming, <i>a.</i> রমণীয়ঃ ।
Cash, <i>n.</i> মুদ্রা ।	Chastity, <i>n.</i> সতীত্বম্, চারিত্র্যম্ ।
Cashier, <i>n.</i> কোষাধ্যক্ষঃ ।	Cheat, <i>v.</i> বঞ্চ (চুরা, আ) বঞ্চয়তে ।
Caste, <i>n.</i> বর্ণঃ, জাতিঃ ।	Cheek, <i>n.</i> গণ্ডঃ, কপোটঃ ।
Castle, <i>n.</i> দুর্গঃ ।	Cheerful, <i>a.</i> সানন্দঃ ।
Cat, <i>n.</i> মার্জারিঃ, বিড়ালঃ, ওতুঃ ।	Cheerfulness, <i>n.</i> উৎসাহঃ, প্রমোদঃ ।
Catch, <i>v.</i> ধৃ (ভ্রূ, উ) ।	Chemistry, <i>n.</i> রসায়নশাস্ত্রম্ ।
Cattle, <i>n.</i> গোকুলম্ ।	Chew, <i>v.</i> চৰ্খ (ভ্রূ, প) ।
Cause, <i>n.</i> হেতুঃ, কারণম্ ।	Chief, <i>a.</i> শ্রেষ্ঠঃ, মূখ্যঃ ।
Child, <i>n.</i> শিশুঃ, সন্ততিঃ, অপত্যম্ ।	Cold, <i>a.</i> শীতঃ, শীতলঃ ।
Childhood, <i>n.</i> শৈশবম্ ।	Collect, <i>n.</i> সম-গ্রহ (জ্যা, উ) সংগৃহীতি । চি—চিনোতি ।
Chin, <i>n.</i> চিব্বকম্ ।	Colleague, <i>n.</i> সহকারী (সহকারিন্- পুং) ।
Chirp, <i>v.</i> কৃঙ্-কৃজতি, কৃজিষ্যতি, চুক্ক ।	

- Cholera, *n.* বিস্মৃচিকা, মহামারী । College, *n.* উচ্চ-বিদ্যালয়, মহা-
 Choose, *v.* বা (বা, উ) । বিদ্যালয় ।
 বৃণোতি
 Church, *n.* ভজনাগারম্ । Colloquial, *a.* সাংলাপিকঃ ।
 Churn, *v.* মধু (ক্রা, প) । Colony, *n.* উপনিবেশঃ ।
 Circumstance, *n.* ঘটনা, অবস্থা । Colour, *n.* বর্ণঃ, রূপম্ ।
 City, *n.* নগরী, পুরম্ । Comb, *n.* কক্ৰতিকা, প্রসাধনী ।
 Citizen, *n.* পৌরঃ । Combine, *v.* যু (অদা, প) ।
 Civilization, *n.* সভ্যতা Come, *n.* আ-গম্ (ভূ, প) আগচ্ছতি
 Class, *n.* শ্রেণী, বৃন্দম্ । লিট্-আজগাম্, লট্-আগাম্ভতি ।
 Claw, *n.* নখঃ । Comet, *n.* ধুমকেতুঃ ।
 Clean, *a.* বিশুদ্ধঃ, নির্দোষঃ Comfort, *v.* সাহু, (চুরা, প) ।
 Clear, *a.* নির্মলঃ, স্পষ্টঃ, প্রসন্নঃ ; *v.* Comfortable, *a.* সুখবহঃ ।
 প্র-ক্ল (চুরা, প) প্রকালয়তি । Command, *v.* আ-দিশ্ (ভূ, উ) ।
 Clerk, *n.* লিপিকারঃ । আদিশতি, আদেশ্যতি, আদিশে ।
 Clever, *a.* নিপুণঃ, চতুরঃ, দক্ষঃ । *n.* আদেশঃ, আজ্ঞা ।
 Clock, *n.* ঘটিকাঘড়ম্ । Commander of an army, *n.*
 Close, *n.* অবসানম্ । সেনাপতিঃ ।
 Cloth, *n.* বস্ত্রম্, বসনম্, বাসঃ, Commence, *v.* আ-রম্ভ (ভূ, আ)
 (বাসস্ক্রো) । আরম্ভতে ।
 Cloud, *n.* মেঘঃ, ঘনঃ, জলদঃ । Commerce, *n.* বাণিজ্যম্ ।
 Coal, *n.* অঙ্গারঃ । Common, *a.* সাধারণঃ, প্রাকৃতঃ ।
 Coast, *n.* তীরম্, কূলম্, বেলা । Community, *n.* সমাজঃ ।
 Coat, *n.* কক্কুঃ । Companion, *n.* বরস্তঃ, সহবাসী
 Cobbler, *n.* চৰ্ম্মকারঃ । (সহবাসিন্-পুং) ।

Cock, <i>n.</i> কুৰুট: ।	Company, <i>n.</i> স'হচৰ্যাম্ ।
Cocoanut, <i>n.</i> নারিকেল: ।	Compartment, <i>n.</i> শালা, কোঠ: ।
Competent, <i>n.</i> সমৰ্থ:, ক্ষম: ।	উপদেষ্টা (উপদেষ্ট-পুং), মন্ত্ৰী (মন্ত্ৰিন-পুং) ।
Compose, <i>v.</i> প্র-নী (ভা, উ) প্রণয়তি-তে ।	Count, <i>v.</i> গণ্ (চুরা, প) গণয়তি ।
Conch, <i>n.</i> শঙ্খ:, কঙ্ক:, জলজম্ ।	Country, <i>n.</i> দেশ:, জনপদ:, রাষ্ট্ৰম্ ।
Conduct, <i>n.</i> আচাৰ: ।	Cousin, <i>n.</i> পিতৃব্যপুত্ৰ:, মাতুলপুত্ৰ:, পিতৃষশ্ৰেয়:, মাতৃষশ্ৰেয়: ।
Confidence, <i>n.</i> বিশ্বাস:, শ্ৰদ্ধা ।	Cover, <i>v.</i> আ-ছদ্ (চুরা, উ) আচ্ছা- দয়তি ।
Conflict, <i>n.</i> বিরোধ: ।	Cow, <i>n.</i> গো: ধেপ: ।
Congress, <i>n.</i> সভা, সমিতি: ।	Coward, <i>a.</i> ভীক:, কাত: ।
Connection, <i>n.</i> সম্বন্ধ: ।	Cow-dung, <i>n.</i> গোময়ম্ ।
Conquer, <i>v.</i> জি (ভূ', প) জয়তি, লুট্-জেষ্টতি, লিট্—জিগায় ।	Cowherd, <i>n.</i> গোপাল: ।
Conqueror, <i>n.</i> জেতা (জেতৃ-পুং) ।	Cow-pen, <i>n.</i> গোষ্ঠম্ ।
Conquest, <i>n.</i> জয়: ।	Crab, <i>n.</i> কৰ্কট:, কুলীৰক: ।
Consult, <i>v.</i> মন্ত্ৰ্ (চুরা, অ) মন্ত্ৰয়তে, মন্ত্ৰয়িষ্যতে, মন্ত্ৰয়াক্ষকে ।	Cradle, <i>n.</i> দোল ।
Consultation, <i>n.</i> মন্ত্ৰণা ।	Crane, <i>n.</i> বক:, সারস: ।
Context, <i>n.</i> পৌৰ্ব্বাপৰ্যাম্ ।	Create, <i>v.</i> সৃজ্ (ভূদা, প) সৃজতি ।
Control, <i>v.</i> শাস্ (অদা, প) ।	Creation, <i>n.</i> সৃষ্টি: ।
Cook, <i>n.</i> স্থপকাৰ:, পাচক: । <i>v.</i> পচ্ (ভা, উ) পচতি, পক্যতি, পপাচ ।	Creator, <i>n.</i> বিধাতা (বিধাতৃ-পুং) । সষ্টা (সষ্ট-পুং) ।
Coolie, <i>n.</i> ভাৰবাহক:	Creditor, <i>n.</i> ধনিক:, উত্তমৰ্গ: ।
Copper, <i>n.</i> তাম্ৰম্ ।	Crime, <i>n.</i> অপৰাধ:, দোষ: ।
Coral, <i>n.</i> প্রবাল: ।	Creeper, <i>n.</i> লতা, বনৌ, ব্ৰততি:

- Cord, *n.* ২২ঙ্কুঃ ।
 Corn, *n.* শস্যম্ ।
 Cornfield, *n.* শস্যক্ষেত্রম্ ।
 Coronation, *n.* অভিষেকঃ ।
 Coronet, *n.* কিরীটঃ, মুকুটম্ ।
 Cost, *n.* ব্যয়ঃ, মূল্যম্ ।
 Cotton, *n.* কাপাসম্ ।
 Counsel, *n.* উপদেশঃ ।
 Counsellor, *n.* অমাত্যঃ, সচিবঃ ।
 Cry, *v.* ক্রন্দ (ভ্রূ, প) ক্রন্দতি ।
 Cuckoo, *n.* পিক, কোকিল, পর-
 ভূতঃ ।
 Cultivate, *n.* কৃষ্ (ভ্রূ, প) ।
 Cultivator, *n.* বর্ষকঃ ।
 Curd, *n.* দধি (ক্ৰী) ।
 Cure, *n.* উপশমঃ । *v.* চিকিৎসতি ।
 Curiosity, *n.* কোতুহলম্ ।
 Current, *n.* স্রোতঃ (যোতস্-
 ক্ৰী) ।
 Cut, *v.* কৃত (তুণ, প) কৃষতি, ক্ষেপতি, চিন্কায ।
 কৎপ্রতি, কঙ্কিয়াত, চক্ৰত ।
 'লু-লুনাতি, ছিদ্-ছিনতি ।
 Cut off, *v.* স্লু (ক্র্যা, উ) লুনাতি ।
 Cutter, *n.* কৰ্ত্তকঃ, ছেদকঃ ।
 Crocodile, *n.* মকর', কুম্ভীরঃ ।
 Crooked, *a.* বক্ৰঃ ।
 Crop, *n.* শস্যম্ ।
 Cross, *n.* ত্ৰু (ভ্রূ, প) তরতি,
 তরিত্বতি, তরীয়াতি, তত্বার ।
 Crow, *n.* কাকঃ, বাঘদঃ ।
 Crowd, *n.* জনত', সমূহঃ ।
 Cruel, *a.* নিষ্ঠুরঃ ।
 Crush, *v.* চূর্ণ (চুবা, প) চূর্ণয়তি ।
 Day, *n.* দিবসম্, দিনম্, অহঃ
 (অহ্ন-ক্ৰী) ।
 Dead, *a.* মৃতঃ ।
 Deaf, *a.* বধিরঃ ।
 Dear, *a.* প্রিয়ঃ ।
 Death, *n.* মৃত্যুঃ, নিধনম্ ।
 Debt, *n.* ঋণম্ ।
 Debtor, *n.* ঋণমগ্গঃ, ঋণী (ঋণিন্-
 পুং) ।
 Decay, *v.* ক্ষ (ভ্রূ, প) ক্ষয়তি
 ক্ষেপতি, চিন্কায ।
 Deed, *n.* ক্রান্তিঃ, কৃত্যম্, কর্ম
 (কর্ম-ক্ৰী) ।
 Deep, *a.* গভীরঃ ।
 Deer, *n.* হরিণঃ, মৃগঃ, কুর্দঃ ।
 Defeat, *n.* পরাভবঃ, পরাজয়ঃ । *v.*

D

পর্য-ভু (ভূ, প) পরাভবতি ।

Dagger, *n*. ছুরিকা ।Deity, *n*. দেবতা ।Daily, *a*. দৈনিকঃ ।Delay, *v*. বিলম্ব (ভূ, আ)Damage, *n*. ক্ষতিঃ নাশঃ ।

বিলম্বতে ।

Damp, *a*. আর্দ্রঃ ।Delight, *n*. সন্তোষঃ, হর্ষঃ ।Dance, *v*. নৃত্ (দিবা, প) নৃত্যতি ।Demon, *n*. ভূতঃ, পিশাচঃ, অসুরঃDancing, *n*. নৃত্যম্ ।Den, *n*. গুহা, গর্ভঃ, বিবরম্ ।Danger, *n*. ভীতিঃ, ভয়ম্ ।Dense, *a*. নিবিড়, ঘনঃ ।Dark, *a*. কৃষ্ণঃ ।Deny, *v*. অপ-লপ্ (ভূ, প)Darkness, *n*. অন্ধকারঃ, তমঃ

অপলপতি ।

(তমস্করী) ।

Departure, *n*. ত্যাগঃ, প্রস্থানম্ ।Date, *v*. দিবসঃ, খর্জুঃ ।Deposit, *v*. নি-অস্ (দিব, প) ।Daughter, *n*. কন্যা, দুহিতাDescend, *v*. অব-ভু (ভূ, প)

(দুহিতৃ-স্ত্রীং) ।

অবতরতি ।

Daughter-in-law, *n*. বধূঃ ।Describe, *v*. বর্ণ্ (চূরা, প) ।Dawn, *n*. প্রভাতম্, উষা, প্রত্যুষDesert, *n*. মরু ।Deserve, *v*. অর্হ্ (ভূ, পা) অর্হতি ।Discipline, *n*. নীতিঃ, ।Desirable, *a*. বাঞ্ছনীয় ।Disease, *n*. পীড়া, ব্যাধিঃ ।Desire, *v*. বাঙ্ (ভূ, পা) বাঙ্খতি ।Dish, *n*. ভাজনম্, পাত্রম্ ।

ইব্-ইচ্ছতি । কাঙ্ক্ষ-কঙ্ক্ষতি ।

Disregard, *v*. উপ-ঈক্ (ভূ, আ)*n*. অন্তিলাষঃ, ইচ্ছা, স্পৃহা ।

উপেক্ষতে ।

Desist, *v*. বি-রম্ (ভূ, প) ।Disrespect, *v*. অব-মন্ (দিবা, অ-)Desk, *n*. লেখনফলকঃ । [পিশাচঃ ।

অবমত্ততে ।

Devil, *n*. পাপাত্মা (পাপাত্মন্ পুং) ।Distance, *n*. ব্যবধানম্, দূরতা ।Displace, *v*. অব-দন্ (দিবা, আ) ।Distant, *a*. বিপ্রকটঃ, দূরঃ ।

- Destroy, *v.* ক্ষি (ভূ, পা) ।
 Determine, *a.* নিৰ্-চি (স্বা, উ) ।
 Devotion, *n.* ভক্তি: ।
 Devotee, *n.* ভক্ত: ।
 Devour, *v.* ভক্ষ্ (চুরা, প), গ্রস্,
 (ভূ, প) ।
 Dew, *n.* ভূষার:, নৌহার:, হিমম ।
 Dewy season, *n.* হেমন্ত: ।
 Diamond, *n.* হারক: ।
 Diary, *n.* দিনপত্রিকা ।
 Dice, *n.* পাশক: অঙ্গ: ।
 Die, *v.* মৃ (ভূদা, আ) ত্রিযতে,
 মরিস্থতি, মমার ।
 Diet, *n.* আহার:, পথ্যম্ ।
 Different, *a.* বিভিন্ন: বহুবিশ: ।
 Difficult, *a.* দু:সাধ্য:, কঠিন: ।
 Dig, *v.* খন্ (ভূ, উ) খনতি-তে ।
 Dining-room, *n.* ভোজনশালা ।
 Dinner, *n.* ভোজনম্ ।
 Direction, *n.* অভিসন্ধানম্ ।
 Disappear, *v.* লুপ্ (ভূদা, উ)
 লুপ্তি ।
 Disciple, *n.* ছাত্র:, শিষ্য: ।
 Distinction, *n.* প্রভেদ: ।
 Distress, *v.* ক্লিণ্ (দিবা, আ) ।
 Distribute, *v.* অংশ্ (চুরা, প) ।
 District, *n.* প্রদেশ: ।
 Disturb, *v.* ক্ষুভ্ (ভূ, উ)
 Ditch, *n.* পরিখা ।
 Dive, *v.* অব-গহ্ (ভূ, আ)
 অবগাহতে ।
 Divide, *v.* বি-ভজ্ (ভূ, উ) ।
 Divine, *a.* দিব্য:, স্বর্গায়: ।
 Do, *v.* কৃ (তনা, উ) করোতি,
 কুরুতে, করিস্থতি-তে চকার,
 চক্রে ।
 Doctor, *n.* চিকিৎসক:, ভিষক্,
 আচার্য্য:, গুরু: ।
 Doe, *n.* মৃগী ।
 Doer, *n.* কর্তা (কর্তৃ-পুং), সম্পাদক: ।
 Dog, *n.* কুকুর:, সারমেয়:, স্বা (খন্
 পুং) ।
 Domestic, *a.* গ্রাম্য: ।
 Door, *n.* দ্বারম্ ।
 Door-keeper, *n.* দ্বারপাল: ।
 Doubt, *n.* সন্দেহ:, শঙ্কা ।
 Dove, *n.* কপোত:, পারাবত: ।
 Drain, *n.* জলনালা, জলনির্গম: ।
 Drake, *n.* হংস: ।
 Draw, *v.* আ-কৃ- (ভা, প) ।

Dream, *n.* স্বপ্নঃ ।

Dress, *n.* পরিচ্ছদঃ, বেশঃ ।

Drink, *v.* পান (ভৃ, প) পিবতি,

পানন্ততি, লিট্—পপৌ ।

Driver, *n.* চালকঃ, সূতঃ ।

Drop, *n.* বিন্দুঃ কণাঃ ।

Drum, *n.* পটহঃ, ভেরী ।

Dry, *a.* শুষ্কঃ, নীরসঃ । Dry up,

শুষ্কয়তি ।

Duck, *n.* হংসঃ ।

Due, *a.* দেয়ঃ ।

Dull, *a.* জড়ঃ ।

Dumb, *a.* মূকঃ ।

Dust, *n.* ধূলিঃ, রেণুঃ, রজঃ (রজস-
ক্লী)

Duster, *n.* মার্জনী ।

Dutiful, *a.* কর্তব্যপরায়ণঃ

Duty, *n.* স্বকৃত্যম্ ।

Dwarf, *n.* বামনঃ, খর্বঃ ।

Dwell, *v.* বস্ (ভৃ, প) বসতি,

লট্—বৎস্রতি, লেট্—উবাস ।

E

Eager, *a.* উৎসুকঃ, সোৎকর্ষঃ ।

Ear, *a.* কর্ণঃ, শ্রবণম্ ।

Ear-ring, *n.* কুণ্ডলম্ ।

Early, *adv.* ক্রিপ্রম্, প্রাতঃ, পূর্বম্ ।

Earn, *a.* অর্জ্জ্ (ভৃ, চুরা, প)

অর্জ্জতি, অর্জ্জয়তি ।

Earth, *n.* পৃথিবী, ভূমিঃ, ভূঃ ।

Earthquake, *n.* ভূকম্পঃ ।

Ease, *n.* সুখম্, শান্তিঃ ।

Easy, *a.* সুকরঃ, শান্তঃ ।

East, *a.* প্রাচী, পূর্বদেশঃ ।

Eat, *v.* অদ্ (অদা, প) অত্তি, লিট্—

জঘাস, আদ, লট্—অৎস্যতি । ভক্

—ভক্ষয়তি, খাদ্—খাদতি ।

Egg, *n.* ডিম্বঃ ।

Elbow, *n.* কুর্পরঃ ।

Eldest, *a.* জ্যেষ্ঠঃ ।

Elephant, *n.* গজঃ, নাগঃ, বারণঃ,
করী (করিন-পুং), হস্তী (হস্তিন-পুং)

Embrace, *v.* গ্ৰিহ্ (দিবা, প) ।

গ্ৰিহয়তি, গ্লেহ্যতি, শিল্লেখ ।

Emperor, সম্রাট্ (সম্রাজ্-পুং) ।

Empire, *n.* সাম্রাজ্যম্ ।

Empress, *n.* চক্রবর্তিনী ।

End, *n.* সমাপ্তিঃ ।

Enemy, *n.* শত্রুঃ, রিপুঃ, অরিঃ ।

Enmity, *n.* শত্রুতা, বৈরম্ ।

Energy, *n.* উত্তমঃ, উৎসাহঃ ।

- Energetic**, *a.* উৎসাহী (উৎসাহিন্-পুং) **Exchange**, *n.* বিনিময়ঃ
Engage, *v.* প্র-বৃত্ত (ভা, আ) । **Excuse**, *v.* ক্ষম্ (ভূ, আ) ক্ষমতে ।
Enjoy, *v.* আ-সেব্ (ভূ, আ) **Exile**, *a.* নির্বাসনম্ ।
 আসেবতে । **Expense**, *n.* অর্থব্যয়ঃ ।
Enjoyment, *n.* উপভোগঃ, আনন্দঃ । **Eye**, *n.* নেত্রম্, লোচনম্, নয়নম্,
Enquire, *v.* অহু-ইব্ (দিবা, প) । চক্ষু, (চক্ষুস্-ক্ৰী) ।
Enter, *v.* বিশ্ (তুদা, প) বিশতি, **Eye-brow**, *n.* ভ্রুঃ ।
 বেষ্যতি, লিট্—বিবেশ । **Eye-lash**, *n.* পশ্ম (পশ্মন্-ক্ৰী) ।
Entreat, *v.* অহু-নৌ (ভা, উ) অহু-
 নয়তি । **Eye-glass**, *n.* উপনেত্রম্ ।
Entrust, *v.* নিক্ৰিপতি, ন্যসতি । **Eye-witness**, *n.* প্রত্যক্ষসাক্ষী
 (প্রত্যক্ষসাক্ষিন্-পুং) ।
Envy, *v.* ঈর্ষ্যা (ভূ, প) ঈর্ষ্যতি,
 ঈর্ষ্যন্তি, ঈর্ষ্যামাস । **F**
Equal, *a.* সমানঃ, তুল্যঃ । **Fable**, *n.* কথা, আখ্যানম্ ।
Evening, *n.* সায়াংকালঃ, দিনান্তঃ,
 সন্ধ্যা । **Face**, *n.* মুখম্, বদনম্ ।
Evidence, *n.* সাক্ষ্যম্ । **Faint**, *v.* মূচ্ছ (ভূ, প) ।
Evil, *a.* কুৎসিতঃ, নিন্দ্যঃ । **Fair**, *a.* শুদ্ধঃ, বিশদঃ ।
Examination, *n.* পরীক্ষা । **Faith**, *n.* বিশ্বাসঃ, শ্রদ্ধা ।
Examine *v.* পরি+ঐক্ (ভূ, **Faithful**, *a.* বিশ্বস্তঃ, শ্রদ্ধাযুক্তঃ ।
 আ) পরীক্ষতে । **Falcon**, *n.* শ্চেনঃ ।
Examiner, *n.* পরীক্ষকঃ । **Fall**, *v.* পত্ (ভূ, প) পততি ।
Examinee, *n.* পরীক্ষার্থী (পরীক্ষার্থিন-
 পুং) । **Fall out**, *v.* বি-বদ্ (ভূ, আ)
Excellent, *a.* বিশিষ্টঃ, উত্তমঃ । **False**, *a.* অনৃতঃ, অসত্যঃ ।
Fame, *n.* খ্যাতিঃ, কীৰ্ত্তিঃ, (ঘনস্) ক্ৰী) ।
Familiar, *a.* পরিচিতঃ ।

Family, *n.* গোত্রম্, কুলম্ ।

Feel pain, *v.* ব্যথ- (ভ্ৰা, অ)

Famine, *n.* দুর্ভিক্ষম্ ।

ব্যথতে ।

Famous, *a.* বিখ্যাতঃ ।

Feel ashamed, *v.* লজ্জ- (ভ্ৰা, অ)

Fan, *n.* বাজনম্, তালবৃন্তঃ ।

লজ্জতে ।

Farm, *n.* ভূমিঃ, ক্ষেত্রম্ ।

Fellow, *n.* সদস্তঃ ।

Fasten, *v.* বন্ধ- (ক্র্যা, প) বধ্যতি,
ভনৎসতি, ববন্ধ ।

Female, *n.* নারী, মহিলা ।

Fat, *a.* স্থূলঃ ।

Ferocious, *a.* হিংস্রঃ ।

Fate, *a.* দৈবম্, বিধিঃ, কালঃ, মৃত্যুঃ,
নাশঃ ।

Ferry, *n.* উড়ণঃ, নৌকা ।

Father, *n.* পিতা (পিতৃ-পুং),
ভ্রনকঃ ।

Fetch, *v.* আ-জ (ভ্ৰা, উ) ।

Father-in-law, *n.* শ্বশুরঃ ।

Fever, *n.* জ্বরঃ, তাপঃ ।

Fault, *a.* অপরাধঃ ।

Field *n.* ভূমিঃ, ক্ষেত্রম্ ।

Favour, *n.* অনুগ্রহঃ, রূপা ।

Fight, *n.* বিগ্রহঃ, যুদ্ধম্ *v.* যুধ্ (দিবা
আ) যুধ্যতে, যোৎস্রতে, যুযে ।

Fawn, *n.* মৃগশাবকঃ ।

Fill, *v.* পূৰ্ণ- (চুরা, উ) পূরয়তি,

Fear, *n.* ভয়ম্, ভ্রাসঃ, শঙ্কা । *v.* ভী
(হ্রা, প) বিভেতি, ভেষ্যতি, লিট্
—বিভায় ।

পূরয়িষ্যতি, পূরয়ামাস ।

Fearless, *a.* নির্ভয়ঃ ।

Fine, *n.* অর্থদণ্ডঃ, *v.* দণ্ড- (চুরা, প)
দণুয়তি, দণুয়িষ্যতি, দণুয়াক্ষকার

Feast, *n.* উৎসবঃ, সংভোজনম্ ।

Fine, *a.* কোমলঃ, সূক্ষ্মঃ ।

Feather, *n.* পক্ষঃ ।

Finger *n.* অঙ্গুলিঃ ।

Fee, *n.* শুদ্ধঃ, বেতনম্ ।

Fire, *n.* অগ্নিঃ, অনলঃ, বহ্নিঃ, হতা-
শনঃ ।

Feed, *v.* ভূজ, + গিচ্ = ভোজয়তি ।

First, *a.* প্রথমঃ, মুখ্যঃ ।

Feel, *v.* অহ-ভৃ (ভ্ৰা, প) অহুতবতি ।

Fish, *n.* মৎস্তঃ, মীনঃ ।

- Fisherman, *n.* ধীবরঃ, কৈবর্তঃ ।
 Fish-hook, *n.* মৎস্ত-বেধনী ।
 Fir, *m.* মূৰ্ছ ।
 Flag, *n.* ধ্বজঃ, পতাকা ।
 Flame, *n.* অগ্নিঃ (অচ্চিস্-জ্বী, ক্রী) শিখা ।
 Flatterer, *n.* চাটুকারঃ ।
 Flesh, *n.* মাংসম্ ।
 Flock, *n.* সমবায়ঃ, যুথম্ ।
 Flood, *n.* বহা, জলপ্রাবনম্ ।
 Floor, *n.* গৃহভূমিঃ কুটুমঃ ।
 Florist, *n.* মালাকারঃ ।
 Flour, *n.* শব্দঃ, গোধূমচূর্ণঃ ।
 Flower, *n.* পুষ্পম্, কুসুমম্ ।
 Flower-pot, *a.* পুষ্পপাত্রম্ ।
 Flute, *n.* বেণু, বংশী, মুরলী ।
 Fly, *v.* মক্ষিক ।
 Fly *v.* ভী (ভ্রী, দিবা, আ) উড়তে,
 উড়িয়াতে, ডিডো ।
 Fly up, *v.* উৎ-ভী (ভ্রী, দিবা, আ)
 উড্ডীয়তে, উড্ডিয়াতে, উড্ডিডো ।
 Foam, *n.* ফেনঃ ।
 Foe, *n.* অরিঃ, শত্রুঃ ।
 Fog, *n.* কুষ্মাটিকা ।
 Follow, *v.* অনু-গম্ (ভ্রী, প) অনু-
 গচ্ছতি ।
 Fond, *a.* প্রিয়ঃ, অমুরক্তঃ ।
 Food, *n.* খাদ্যম্, আহারঃ, অন্নম্ ।
 Fool, *n.* অজ্ঞঃ ।
 Foolish, *a.* নির্বোধঃ ।
 Foot, *n.* পাদঃ, চরণ, পদম্ ।
 Foot-ball, *n.* পাদকন্দুকঃ ।
 Force, *n.* বলম্, সামর্থ্যম্ ।
 Fore, *a.* পূর্বম্ ।
 Foreigner, *n.* বৈদেশিকঃ ।
 Fore-noon, *n.* পূর্বাহ্নঃ ।
 Forest, *n.* বনম্, অরণ্যম্, অটবী ।
 Forget *n.* বি-স্মৃ, (ভ্রী, প) বিস্মরতি ।
 Forgive, *v.* ক্ষম, (ভ্রী, আ) ক্ষমতে ।
 Forgiveness, *n.* ক্ষমা, তিতিক্ষা ।
 Fort, *n.* দুৰ্গম্ ।
 Fortunate, *a.* ভাগ্যবান্ ।
 Fortune, *n.* নিয়তিঃ, দৈবম্ ।
 Fox, *n.* শৃগালঃ, জম্বুকঃ ।
 Free, *a.* স্বাধীনঃ, মুক্তঃ ।
 Free, *a.* অগ্নানঃ, নবীনঃ ।
 Friday, *n.* ভৃগুবারঃ, শুক্রবারঃ ।
 Friend, *n.* মিত্রম্, বন্ধুঃ
 বন্ধু (বৃহদ, পুং) ।
 Friendship, *n.* বন্ধুতা,
 মিত্রতা, মৈত্রী ।

Fright, <i>n.</i> ভ্রাসঃ, আতঙ্কঃ ।	Gate, <i>n.</i> দ্বারম্ ।
Frog, <i>n.</i> ভেকঃ, মণ্ডুকঃ ।	Gay, <i>a.</i> হৃষ্টঃ, প্রফুল্লঃ ।
Fry, <i>v.</i> ভ্রমঃ (ভূদা, উ) ভৃঙ্কতি, ভ্রমতি, ভ্রম্যতি, বভ্রজ্জ, বভ্রজ্জ ।	Gazette, <i>n.</i> সংবাদপত্রম্ ।
Fruit, <i>n.</i> ফলম্ ।	Gem, <i>n.</i> মণিঃ, রত্নম্ ।
Fuel, <i>n.</i> ইন্ধনম্, দাহ্যকাঠম্ ।	General, <i>n.</i> সেনাধ্যক্ষঃ ।
Full, <i>a.</i> পূর্ণঃ ।	General, <i>n.</i> সাধারণঃ, সার্বত্রিকঃ ।
Fun, <i>n.</i> কৌতুকম্, পরিহাসঃ ।	Generous, <i>a.</i> ত্যাগশীলঃ, মহাহৃদয়ঃ, মহাহৃদয়ঃ ।
Funeral, <i>n.</i> অন্ত্যেষ্টিক্রিয়া, উর্ধ্বদেহিকম্ ।	Gentle, <i>a.</i> শান্তঃ ।
Furniture, <i>n.</i> গৃহোপকরণম্ ।	Gentleman, <i>n.</i> সজ্জনঃ, মহাশয়ঃ ।
Future, <i>a.</i> ভাবী (ভাবিন্, পুং) ।	Get, <i>v.</i> লভ্ (ভা, আ) লভতে ।
G	Get up, <i>v.</i> উৎ-স্থা (ভা, প)
Gad-fly, <i>n.</i> দংশকঃ, দংশঃ ।	উত্তীর্ণহে, সিট্-উত্তীর্ণহে ।
Gain, লাভঃ, প্রাপ্তিঃ । <i>v.</i> লভ ; (ভা, আ) লভতে, লপ্ততে, লেভে ।	Gift, <i>n.</i> দানম্ ।
Gale, <i>n.</i> বাত্যা ।	Give, <i>v.</i> দা (দা, উ) দদাতি, দত্তে, দাত্ততি, দদৌ । (দান) দদতি ।
Gallery. <i>n.</i> মঞ্চঃ, চিত্রদর্শন-প্রকোষ্ঠ ।	Give pain, <i>v.</i> দুঃখ্ (চুরা প) ।
Gander <i>n.</i> রাজহংসঃ, চক্রবাকঃ ।	Giver, <i>n.</i> দাতা (দাতৃ-পুং) ।
Ganges, <i>n.</i> গঙ্গা, ভাগীরথী, জাহ্নবী ।	Girdle, <i>n.</i> কাঞ্চী, রসনা ।
Garden, <i>n.</i> উপবনম্, উদ্যানম্ ।	Girl, <i>n.</i> বালিকা, বাল্য, কন্যা ।
Gardener, <i>n.</i> উদ্যানরক্ষকঃ ।	Glad, <i>a.</i> হৃষ্টঃ, প্রফুল্লঃ ।
Garland, <i>n.</i> মালা, শঙ্ক (শ-জ-জ্বী) ।	Glass, <i>n.</i> কাচঃ, দর্পণঃ ।
Garment, <i>n.</i> পরিচ্ছদঃ, বস্ত্রম্ ।	Gloom, <i>n.</i> অন্ধকারঃ, তিমিরম্ ।
Gas, <i>n.</i> বাষ্পঃ ।	Glorious, <i>a.</i> প্রশস্তঃ, কীর্তিমান (কীর্তিমান-পুং) ।
Gas-light, <i>n.</i> বাষ্পলোকঃ ।	

Glory, *n.* বশঃ (বশস্-কৌ) ।
 Glow-worm, *n.* খজোতঃ ।
 Gnat, *n.* দংশকঃ, বনমক্ষিকা ।
 Go, *v.* গম্, যা লট্-গচ্ছতি, যাতি,

লট্-গমিষ্যতি, যাস্ততি ।

লিট্-জগাম, যযৌ ।

Gold coin, *n.* দানারঃ ।

Goldsmith, *n.* স্বর্ণকারঃ ।

Good, *a.* উত্তমঃ, ভদ্রঃ, শুভঃ ।

Goose, *n.* রাজহংসী ।

Govern, *v.* অধি-কৃ (তনা, উ)
 অধিকরোতি, শাস্-শাস্তি ।

Grace, *n.* অহুগ্রহঃ, দয়া ।

Gracious, *a.* অহুগ্রহশীলঃ, দয়ালুঃ ।

Grain, *n.* খাত্তম্, শস্তম্ ।

Grand, *a.* মহান্ (মহৎ-পুং) ।

Grand-father, *n.*

(maternal) মাতামহঃ ।

Grand-father *n.*

(paternal), পিতামহঃ ।

Grand-mother *n.*

(maternal), মাতামহী ।

Grand-mother *n.*

(paternal), পিতামহী ।

Grant, *n.* বৃত্তিঃ, উৎসর্গঃ, প্রদানম্

Great, *a.* বিপুলঃ, উৎকৃষ্টঃ, মহান্
 (জী-মহতী) ।

Greedy, *a.* লুকাঃ, লোভী (লোভিন্-
 পুং) ।

Green, *a.* हरितः, অপকঃ, শ্রামঃ ।

Grief, *n.* শোকঃ, দুঃখম্ ।

Grind, *v.* চূর্ণ- (চুরা, উ) চূর্ণয়তি,
 চূর্ণয়িষ্যতি, চূর্ণয়ামাস ।

Grieve, *v.* শুচ- (ভূ, প) শোচতি,
 শোচিষ্যতি, শুশোচ ।

Grove, *n.* কুঞ্জবনম্, উপবনম্, বৃক্ষ-
 বাটিকা ।

Grow, *v.* রূহ- (ভূ, প) রোহতি
 রোহাতি, রুরোহ । Grow old,
 জ- (দিবা, প) লট্-জীর্ঘ্যতি, লট্-
 জরিষ্যতি, জরীষ্যতি ।

Guard, *v.* রক্ষ- (ভূ, প) *n.* রক্ষকঃ,
 পালকঃ ।

Guest, *n.* অতিথিঃ, অত্যাগতঃ ।

Guarantee, *n.* প্রত্যয়, প্রতিভূঃ

Gun, *n.* আয়েয়াস্ত্রম্ ।

H

Hai, *n.* শিলাবৃষ্টিঃ, করকা,

Halt, *n.* অবস্থিতিঃ ।

Hammer, *n.* মৃদঙ্গঃ, মৃদালঃ ।

Handsome, <i>a.</i> সৌম্যঃ, স্নানরঃ ।	Heir, <i>n.</i> উত্তরাধিকারী (উত্তরাধি
Handwriting, <i>n.</i> লিপিঃ, স্বাক্ষরঃ ।	কারিন্-পুং) ।
Hang, <i>v.</i> বি-লম্ (ভূ, আ)	Hell, <i>n.</i> নরকঃ, নিরয়ঃ ।
বিলম্বিতে ।	Help, <i>n.</i> সাহায্যম্ ।
Happen, <i>v.</i> ঘট্ (ভূ, আ) ঘটতে ।	Helpless, <i>a.</i> অশরণঃ, নিরূপায়ঃ ।
Happy, <i>a.</i> ইষ্টঃ, সুখী (জী-সুখিনী) ।	Hen, <i>n.</i> কুকুটী ।
Happiness, <i>n.</i> আনন্দঃ, সুখম্ ।	Herd, <i>n.</i> যুগ্ম, সংঘঃ ।
Harem, <i>n.</i> অন্তঃপুরম্, শুদ্ধান্তঃ ।	Hermit, <i>n.</i> তপসঃ, তপস্বী
Harm, <i>n.</i> ক্ষতিঃ, হানিঃ ।	(তপস্বিন্-পুং) ।
Harp, <i>n.</i> বীণা, তন্ত্রা ।	Hermitage, <i>n.</i> আশ্রমঃ ।
Harsh, <i>a.</i> কৰ্কশঃ, কঠোরঃ ।	Hide, <i>v.</i> নি-গৃহ্ (ভূ, উ) নিগৃহতি ।
Haste, <i>n.</i> আবেগঃ, হ্রা ।	History, <i>n.</i> পুরাণম্, ইতিহাসঃ ।
Hat, <i>n.</i> শিরস্ত্রাণম্ ।	Hold, <i>v.</i> ধৃ (ভূ, উ) ধরতিঃ
Hate, <i>v.</i> ক্রহ্ (দিবা, প) ক্রহতি ।	লট্-ধরিত্তি, লিট্-দধার ।
Hatred, <i>n.</i> বিদ্বেষঃ, ঘৃণা ।	Hole, <i>n.</i> বিবরম্, গর্তঃ ।
Hawk, <i>n.</i> শূনঃ ।	Home, <i>n.</i> স্ব-বাসঃ, স্বগৃহম্ ।
Haze, <i>n.</i> কুজ্-বটিকা ।	Honest, <i>a.</i> স্তাযাঃ, সত্যঃ, সাধুঃ ।
Head, <i>n.</i> মস্তকম্, শিরঃ (শিরস্-ক্ৰী) ।	Honesty, <i>n.</i> সাধুতা, সারল্যম্
Health, <i>n.</i> স্বাস্থ্যম্ ।	Honey, <i>n.</i> মধু (ক্ৰী) ।
Hear, <i>v.</i> শ্র (স্বা, প) শৃণোতি	Honour, <i>n.</i> সন্মমঃ, মৰ্য্যাদা ।
লোট্—শৃণু—লট্—শ্রোত্বতি,	Hoof, <i>n.</i> খুরঃ ।
লিট্—শ্রাব ।	Hope, <i>n.</i> মনোরথঃ <i>v.</i> আ-শনস্
Heart, <i>n.</i> হৃদয়ম্, চিত্তম্ ।	(ভূ, আ) আশংসতে, আশংসিত্তে
Hedge, <i>n.</i> বৃত্তিঃ, বেটনম্ ।	আশংসাক্রমে ।
Heel, <i>n.</i> পাদমূলম্, পার্শ্বঃ ।	Hopeless, <i>n.</i> নিরাশঃ ।

Horn, *n.* বিশাণ, শৃঙ্গম ।

I

Horse, *n.* তুরঙ্গমঃ, হরঃ, তুরগঃ, Idiot, *n.* মূখঃ, জড়ঃ ।

ঘোটকঃ, অশ্বঃ ।

Idle, *a.* অলসঃ ।

Horse-back, *n.* অশ্বপৃষ্ঠম্ ।

Ignorant, *a.* অনভিজ্ঞ ।

Hospital, *n.* আরোগ্যশালা, Ill, *a.* পীড়িতঃ অস্থঃ ।

চিকিৎসালয় ।

Imitate, *v.* অমূ-কৃ (তনা, উ)

Hour, *n.* ঘটিকা ।

অমূকরোতি ।

House, *n.* আলয়ঃ, গৃহম্, ভবনম্ ।

Impart, *v.* বি-ত্, (ভা, প) ।

Household, *n.* গৃহস্থঃ ।

Impure, *a.* অশুদ্ধঃ, অপবিত্রঃ ।

Hue, *n.* আভা, বর্ণঃ ।

Inform, *v.* বি-জ্ঞাপি—বিজ্ঞাপয়তি,

Hum, *v.* গুঞ্জ- (ভা, প) গুঞ্জতি,

বিজ্ঞাপয়িষ্যতি, বিজ্ঞাপয়ামাস ।

গুঞ্জিষ্যতি, জুগুঞ্জ ।

Inanimate, *a.* অচেতনঃ, নিজ্জীবঃ ।

Humble, *a.* নতঃ, বিনীতঃ ।

Increase, *v.* রূহ- (ভা, প) রোহতি ।

Hungry, *a.* ক্ষুধিতঃ, ক্ষুধার্তঃ ।

Infantry, *n.* পদাতিঃ ।

Hunger, *n.* ক্ষুধা, বুভুক্ষা ।

Injure, *v.* হি স্ (রূধা, প) হিনন্তি ।

Hunt, *v.* মৃগ- (চুরা, আ) মৃগয়তে

Ink-pot, *n.* মস্তাধারঃ ।

মৃগয়িষ্যতে, মৃগয়াঙ্করে ।

Instantly, *adv.* অধুনৈব, সগঃ,

Hurry, *v.* অস্ (ভা, আ), অরতে

তৎক্ষণাৎ, সপদি ।

অসিষ্যতে, তত্বরে । *n.* সন্নম্,

Intelligence, *n.* মতিঃ, বুদ্ধিঃ, ধীঃ ।

স্বর ।

Intelligent, *a.* মেধাবী (মেধাবিন্,

Hurt, *v.* পীড়- (চুরা, প) পীড়য়তি,

পুং) ।

পীড়য়িষ্যতি, পীড়য়ামাস ।

Intimate, *a.* অভ্যন্তরঃ, আত্মীয়ঃ

Husband, *n.* পতিঃ, স্বামী (স্বামিন্-

দৃঢ়-স্বহৃদ ।

পুং) ।

Invite, *v.* আ-হ্বে- (ভা, প) ।

Hut, *n.* উটভঃ, পর্ণশালা, কুটীরম্ ।

Iron, *n.* লৌহঃ, অয়ঃ (অয়স-ক্) ।

J

Jackal, *n.* शृगालः, जखूकः गोमायु,

शिवा ।

Jail, *n.* कारागृहम्, कारा ।Jailor, *n.* काराधक्षः ।Jar, *n.* कलसः, घटः ।Jasmine, *n.* मल्लिकागुल्मम् ।Jaw, *n.* हस्तः ।Jewel, *n.* मणिः, रत्नम् ।Jeweller, *n.* मणिकारः ।Join, *v.* मिल् (तुदा, उ) ।Joy, *n.* आनन्दः, हर्षः ।Judge, *n.* प्राङ् विवेकः, विचारकः ।Juice, *n.* रसः ।Junior, *a.* षवीयान् ।Just, *a.* ष्वार्थः, श्वायाः, श्वायपरायणः ।

K

Keen, *a.* प्रथरः, तीक्ष्णः ।Keep, *v.* रक् (तुदा, प) ।Kettle, *n.* कटाहः ।Key, *n.* कुञ्जिका, उद्घाटनम् ।Kid, *n.* छांगशिशुः ।Kill, *v.* हन् (अदा, प) हन्ति,

लोटे-हि-जहि, लट्-हन्ति,

लिट्-जघान ।

Kindle, *v.* आलस्यति, आलस्यति,
आलस्यमास ।Kiss, *v.* चुष् (तुदा, प) ।Kitchen, *n.* महानसम्, पाकशाला ।Kite, *n.* चिल्लः ।Kitten, *n.* मार्जारशवकः ।Knave, *n.* शठः, धूर्तः ।Knee, *n.* जात्रः ।Knife, *n.* छुरिका, कर्तुरिका ।Knot, *n.* ग्रन्थिः ।Know, *v.* ज्ञा (ज्ञा, प) जानाति,

ज्ञास्यति, ज्ञेजो ।

Knowledge, *n.* ज्ञानम् ।Known, *a.* ज्ञातः ।

L

Labour, *n.* परिश्रमः, *v.* श्रम् (दिवा, प) ।Lac, *n.* लक्षा ।Lad, *n.* बालकः ।Lake, *n.* झरः, कासारः, सरः

(सरस्-रौ) ।

Lame, *a.* खण्डः, विकलः ।Lament, *v.* वि-लप् (तुदा, प) ।Lamp, *n.* अदीपः ।Lance, *n.* प्रांसः, शक्तिः ।

- Land, *n.* ভূমিঃ, ক্ষেত্রম্, দেশঃ । Length, *n.* দৈর্ঘ্যম্ ।
 Lane, *n.* ক্ষুদ্রপথঃ । Lesson, *n.* পাঠঃ ।
 Language, *n.* ভাষা, বাণী । Letter, *n.* অক্ষরম্, লেখ্যম্, পত্রম্ ।
 Large, *a.* বিপুলঃ, বিশালঃ । Liar, *n.* মিথ্যাবাদী (মিথ্যাবাদিন্-পুং)
 Lark, *n.* চাতকঃ । Library, *n.* গ্রন্থালয়ঃ, পুস্তকাগারঃ ।
 Lash, *n.* চর্ম্মরজ্জুঃ, কশা । Lie, *n.* অনৃতম্, অসত্যম্ ।
 Last, *a.* চরমঃ, অন্তঃ । Lie down, *v.* শী (অনা, আ) শেতে ।
 Latch, *n.* অর্গলঃ । Life, *n.* প্রাণঃ, জীবনম্ ।
 Late, *v.* বিলম্বিতঃ, প্রস্থিতঃ, মৃতঃ । Light, *n.* প্রভা, আলোকঃ, তেজঃ
 Laugh, *v.* হস্ (ভূ, প) হসতি । (তেজস্কী) ।
 Laugh at, *v.* উপ-হস্, (ভূ, প) Light, *a.* লঘুঃ ।
 Law, *n.* ব্যবস্থা, নিয়মঃ । Lightning, *n.* তড়িৎ, বিদ্যুৎ,
 Lawyer, *n.* ব্যবহারাজীবঃ । সৌদামিনী ।
 Lazy, *a.* শ্রমকাতরঃ, অবসরঃ । Like, *a.* তুল্যঃ, সদৃশঃ (স্ত্রী-সদৃশী) ।
 Lead, *v.* নী (ভূ, উ) নয়তি । Lily, *n.* পদ্মম্, পক্কম্, কমলম্ ।
 Leader, *n.* নেতৃকঃ । Limb, *n.* অবয়বঃ, অঙ্গম্ ।
 Leaf, *n.* পত্রম্ । Limit, *n.* অবধিঃ সীমা (সীমন্-স্ত্রী) ।
 Learn, *v.* শিক্ (ভূ, আ) শিক্তে । Line, *n.* রেখা, পঙক্তিঃ ।
 Learning, *n.* বিদ্যা । Lion, *n.* সিংহঃ, কেশরী (কেশরিন্-
 Leave, *v.* নি-ক্ষিপ্ দিবা, প । পুং) ।
 Leave, *n.* অমুমতিঃ, অনুজ্ঞা । Lip, *n.* ওষ্ঠঃ, রদনচ্ছদঃ ।
 Lett, *a.* বামঃ । Live, *v.* জীব্ (ভূ, প) জীবতি ।
 Leg, *n.* পাদঃ, অঙ্গিঃ । Livelihood, *n.* জীবনোপায়ঃ, বৃত্তিঃ ।
 Legend, *n.* আখ্যানম্ । Local, *a.* স্থানীয়ঃ ।
 • Leisure, *n.* অবসরঃ । Lock, *n.* তালকম্, অর্গলম্ ।

Lofty, <i>a.</i> উচ্চঃ, উত্তমঃ ।	Mad, <i>a.</i> মদঃ, উদ্ভ্রান্তঃ ।
Logic, <i>n.</i> জ্ঞানশাস্ত্রম্ ।	Maid-servant, <i>n.</i> দাসী ।
Long for, <i>v.</i> কাময়তে, স্পৃহয়তি ।	Magician, <i>n.</i> ঐন্দ্রজালিকঃ ।
Look, <i>v.</i> দৃশ্ (ভূ, আ)	Make, <i>v.</i> কৃ (তনা, উ) ।
Look, <i>v.</i> লোক্ (ভূ, আ) ।	Make haste, <i>v.</i> ত্বন্ (ভূ, ৎ)
Lord, <i>n.</i> প্রভুঃ, স্বামী (স্বামিন্-পুং) ।	স্বরতে ।
Lose, <i>v.</i> নশ্ (দিবা, প) ত্যজ্ (ভূ, প), অপ-হ (ভূ, প) নশ্রতি, ত্যজতি, অপহরতি ।	Man, <i>n.</i> নরঃ, জনঃ, মানবঃ ।
Loss, <i>n.</i> ক্ষতিঃ, নাশঃ, হানিঃ ।	Mango, <i>n.</i> আম্রঃ, রসালঃ, চূতঃ ।
Lost, <i>a.</i> নষ্টঃ ।	Manner, <i>n.</i> আচারঃ, রীতি ।
Lotus, <i>n.</i> পদম্, পঙ্কজম্ ।	Mansion, <i>n.</i> হর্ম্যাম্ ।
Loud, <i>a.</i> উচ্চঃ ।	Many, <i>a.</i> প্রভূতঃ, বহুঃ ।
Louse, <i>n.</i> উৎকৃণঃ, যুকঃ ।	Marble, <i>n.</i> মর্ম্মরপ্রস্তরঃ ।
Love, <i>n.</i> মেহঃ, প্রীতিঃ । <i>v.</i> মিহ্ (দিবা, প) মিহতি, মেহ্যতি ।	Mare, <i>n.</i> অশ্বী, বড়বা ।
Low, <i>n.</i> নিম্নঃ, নীচঃ ।	Mark, <i>n.</i> চিহ্নম্ । <i>v.</i> অঙ্কঃ (চূরা প) অঙ্কয়তি, অঙ্কয়িষ্যতি, অঙ্কয়ামাস ।
Loyal, <i>a.</i> অঙ্গুগতঃ, প্রভুভক্তঃ, রাজ- ভক্তঃ ।	Market, <i>n.</i> আপণঃ, বিপণিঃ ।
Luck, <i>n.</i> ভাগ্যম্, দৈবম্ ।	Married, <i>v.</i> পরিণীতঃ, বিবাহিতঃ
Lustre, <i>n.</i> দীপ্তিঃ, প্রভা ।	Marry, <i>v.</i> পরি-নো (ভা, উ) পরিণয়তি, উপ-বন্-উপযচ্ছতে ।
Lute, বীণা, তব্জী ।	Master, <i>n.</i> প্রভুঃ, অধিপতিঃ ।
Luxury, <i>n.</i> বিলাসিতা ।	Mat, <i>n.</i> কটঃ ।
M	Matted-hair, <i>n.</i> জট ।
Machine, <i>n.</i> যন্ত্রম্ ।	Match, <i>n.</i> দীপশলাকা ।
	Matter, <i>n.</i> বিষয়ঃ, ব্যাপারঃ

- Measure, *n.* পরিমাণম্ ।
v. যা (অদা, প) পরিমাপতি ।
 Meat, *n.* মাংসম্, পিণ্ডিতম্ ।
 Medicine, *n.* ঔষধম্, ভেষজম্ ।
 Meditate, *v.* ধৈ (ভূ, প) ধ্যায়তি,
 ধ্যানশ্রুতি, লিট্—দধৌ ।
 Meeting, *n.* সমিতিঃ, সভা ।
 Melancholy, *a.* বিষণ্ণঃ, উদ্বিগ্নঃ
 Melt, *n.* বি-ক্র (ভূ, প) বিদ্রবতি,
 বিদ্রোষ্যতি, বিহ্রাব ।
 Member, *n.* সভ্যঃ ।
 Memory, *n.* স্মৃতিঃ, ধারণা, মেধা
 Mendicant, *n.* ভিক্ষুকঃ, যাচকঃ
 পরিব্রাজকঃ ।
 Mental, *a.* মানসিকঃ ।
 Merchat, *n.* মহাজনঃ, বণিক্
 (বণিজ্-পুং) ।
 Mercy, *n.* দয়্য ।
 Merit, *n.* গুণঃ, কৃতিত্বম্ ।
 Messenger, *n.* দূতঃ, বার্তাবহঃ ।
 Metal, *n.* ধাতুঃ ।
 Mid, *a.* মধ্যস্থিতঃ, মধ্যঃ
 Midnight, *n.* মধ্যরাত্র্যঃ, নিশীথঃ ।
 Middle, *n.* মধ্যবর্তী (মধ্যবর্তিন্-পুং) ।
 Midwife, *n.* ধাত্রী, উপমাতা ।
 Milch, *a.* দুগ্ধবতী, পশুখিনী ।
 Mild, *a.* কোমলঃ, নম্রঃ, মৃদুঃ ।
 Milk, *n.* দুগ্ধম্, ক্ষীরম্, পরঃ, (পশু,
 ক্রী) । *v.* দুহ্ (অদা, উ) দোষ্টি-
 ধোক্ষ্যতি লিট্—দুদোহ ।
 Milkman, *n.* গোপঃ ।
 Milkmaid, *n.* গোপী ।
 Milk-pail, *n.* দোহনপাত্রম্ ।
 Mind, *n.* অন্তঃকরণম্, মনঃ (মনস্-
 ক্রী) ।
 Mine, *n.* আকরঃ, খনিঃ ।
 Minister, *n.* সচিবঃ, অমাত্যঃ
 মন্ত্রী (মন্ত্ৰিন্-পুং)
 Mire, *n.* কৰ্দমঃ, পঙ্কঃ ।
 Mirror, *n.* দৰ্পণঃ, মুকুরঃ ।
 Misfortune, *v.* দুর্ভাগ্যম্, বিপত্তিঃ ।
 Mistake, *n.* ভ্রম, দোষঃ ।
 Mix, *v.* মিশ্র (চুরা, প) মিশ্রয়তি ।
 Model, *n.* আদর্শঃ ।
 Modern, *a.* ইদানীন্তনঃ, নব্যঃ ।
 Modest, *a.* বিনীতঃ ।
 Moment, *n.* ক্ষণঃ, নিমেষঃ ।
 Monarch, *n.* ভূপতিঃ, রাজা ।
 Monday, *n.* সোমবারঃ ।
 Money, *n.* অর্থঃ, ধনম্ ।

Monkey, <i>n.</i> কপি, বানরঃ ।	Name, <i>n.</i> অভিধা. নাম (নামন-ক্ৰৌ)
Month, <i>n.</i> মাসঃ ।	Natural, <i>a.</i> স্বাভাবিকঃ, প্রাকৃতিকঃ ।
Moon, <i>n.</i> চন্দ্রঃ, ইন্দুঃ, নিশাকরঃ ।	Nature, <i>n.</i> স্বভাবঃ, প্রকৃতিঃ ।
Moon-light, <i>n.</i> কোমলী, জ্যোৎস্না ।	Nave, <i>n.</i> নাভিঃ, নাভী ।
Moral, <i>a.</i> নৈতিকঃ ।	Neat, <i>a.</i> পরিষ্কৃতঃ
More, <i>a.</i> অধিকম্ ।	Necessary, <i>a.</i> অপরিহার্যঃ ।
Morning, <i>n.</i> প্রাতঃকালঃ, প্রভাতম্ ।	Neck, গ্রীবা, কণ্ঠঃ ।
Mortal, <i>a.</i> অনিত্যঃ, মর্ত্যঃ, নশ্বরঃ ।	Nectar, <i>n.</i> পুষ্পবসঃ, অমৃতম্ ।
Mosquito, <i>n.</i> মশকঃ ।	Needle, <i>n.</i> সূচিঃ ।
Mother, <i>n.</i> জননী, মাতৃ, (মাতৃ-স্ত্রী) ।	Neglect, <i>v.</i> উপ-লক্ষ্ (ভৃ, আ)
Mother-in-law, <i>n.</i> স্বশ্বঃ ।	Nephew, <i>n.</i> ভ্রাতৃব্যঃ, ভাগিনেয়ঃ ।
Mother-country, <i>n.</i> জন্মভূমিঃ ।	Nest, <i>n.</i> কুলায়, নীড়ঃ ।
Mount, <i>v.</i> আ-রুহ্ (ভৃ, প)	Net, <i>n.</i> পাশঃ, জালম্ ।
রোহতি, আরোক্ষ্যতি ।	New, <i>a.</i> নূতনঃ, নবীনঃ, নবঃ ।
Mountain, <i>n.</i> শৈলঃ, গিরিঃ, পর্বতঃ ।	Nice, <i>a.</i> সুন্দরঃ, নির্মলঃ ।
Mourn, <i>v.</i> বি-লপ্ (ভৃ, প)	Nigh, <i>a.</i> সমীপস্থঃ ।
বিলপতি ।	Night, <i>n.</i> রাত্রিঃ, রজনী, নিশা ।
Mouse, <i>m.</i> মূষিকঃ ।	Noble, <i>a.</i> ভদ্রঃ, সম্ভ্রান্তঃ ।
Mouth, <i>n.</i> মুখম্, আননম্ ।	Noble-minded, <i>a.</i> মহাত্ম্যভাবঃ,
Moye, <i>v.</i> সম্-চর (ভৃ, প) ।	মহাত্ম্যভাবঃ, উদারঃ
Mud, <i>n.</i> কৃষ্ণমঃ, পঙ্কঃ ।	Noise, <i>n.</i> কোলাহলঃ, ধ্বনিঃ
Music, <i>n.</i> সঙ্গীতম্, গীতম্ ।	Noon, <i>n.</i> মধ্যাহ্নঃ ।
Musk, <i>n.</i> মুগ্ননাভিঃ ।	Noose, <i>n.</i> পাশঃ, বন্ধনম্ ।
N	North, <i>n.</i> উত্তরা দিক্, উদী
Nail, <i>n.</i> নখরঃ, নখম্ ।	Nose, <i>n.</i> নাসিকা, নাসা ।

- Nostril, *n.* নাসারন্ধ্রম্ ।
 Nourish, *v.* পুষ্ (দিব, প)
 পুষ্যতি, লুট্-পোষ্যতি,
 লিট্-পুশোষ ।
 Number, *n.* সংখ্যা ।
 Nurse, *v.* সেব্ (ভূ, আ) ; *n.*
 উপমাতা (উপমাতৃ), ধাত্রী ।
 Nymph, *n.* বিদ্যাবরী, অম্বরঃ
 (অম্বরসু-জ্ঞী) ।
 O
 Oath, *n.* শপথঃ, প্রতিজ্ঞা ।
 Obedient, *v.* আজ্ঞাধীনঃ ।
 Obey, *v.* অহু-স্ (ভূ, প) অহুসরতি ।
 Objection, *n.* বাধ্ ।
 Oblation, *n.* উপহারঃ, বলিঃ ।
 Oblige, *v.* অহু-গ্রহ্ (জ্যা, প)
 অহুগ্ৰহ্যতি ।
 Observe, *v.* নি-রূপ্ (চুবা, প) নিরূ-
 পয়তি, নিরূপয়িষ্যতি, নিরূপয়ামাস ।
 Obstruct, *v.* রূধ্ (রূধা, উ) রূণদ্ধি,
 রোৎস্ততি, রুরোধ ।
 Obtain, *v.* আপ্ (স্বা, প) আপ্নোতি ।
 Occasion, *n.* অবসরঃ, হেতুঃ ।
 Occupy, *v.* অধি-স্থা (ভূ, প) ।
 Ocean, *n.* সাগরঃ, সমুদ্রঃ, অৰ্ণবঃ ।
 Offence, *n.* অপরাধঃ, কোপঃ ।
 Offer, *v.* উপ-হ্ (ভূ, প) উপহরতি ।
 Officer, *n.* কৰ্মচারী (কৰ্মচারিন্-পুং)
 Oil, *n.* তৈলম্ ।
 Open, *a.* উন্মুক্তঃ, অনাবৃতঃ ।
 Opinion, *n.* অভিপ্রায়ঃ, মতম্ ।
 Opportunity, *n.* সুযোগঃ, অবসরঃ ।
 Oppress, *v.* পীড়্ (চুরা), পীড়য়তি ।
 Oppression, *n.* পীড়নম্ ।
 Oral, *a.* মৌখিকঃ, বাচিকঃ । ।
 Order, *n.* অহুক্ৰম্, নিয়ম্, আদেশঃ
 আজ্ঞাপত্রম্, *v.* আ-দিশ্ (তুদা উ)
 আদিশতি ।
 Ornament, *n.* অলঙ্কারঃ, ভূষণম্
 Oven, *n.* চুন্নী (জ্বী) ।
 Overpower, *v.* অভিভবতি ।
 Owl, *n.* পেচকঃ, উলূকঃ ।
 Own, *a.* নিজঃ, স্বকীয়ঃ ।
 Owner, *n.* স্বামী (স্বামিন্-পুং)
 প্রভুঃ, অধিকারী (অধিকারিন্-পুং) ।
 Ox, *n.* বৃষঃ, বৃষভঃ, বলীৰ্হদঃ ।
 P
 Pail, *n.* পাত্ৰম্,
 Pair, *n.* যুগলম্, যুগ্মম্, দম্পতী

Palace, *n.* প্রাসাদঃ, সৌধঃ, রাজ-

ভবনম্ ।

Pale, *n.* হ্লানঃ, বিবর্ণঃ ।

Paper, *n.* লেখঃ ।

Pardon, *v.* ক্ষম্ (ত্বা, আ) ক্ষমতে ।

Parents, *n.* পিতরৌ, মাতাপিতরৌ
(মাতাপিতৃ) ।

Parrot, *n.* শুকঃ ।

Passenger, *n.* পথিকঃ, যাত্রিকঃ ।

Path, *n.* মার্গঃ পথ্য, (পথিন্-পুং) ।

Patient, *a.* সহিষ্ণুঃ, তিতিক্ষুঃ ।

Peace, *n.* সন্ধিঃ, শান্তিঃ ।

Peacock, *m.* ময়ূরঃ, শিখী (শিখি -
পুং), বহী (বহিন্-পুং)

Pearl, *n.* মুক্তা, মৌক্তিকম্ ।

Peasant, *n.* কৃষকঃ ।

Pen, *n.* লেখনী ।

Peon, *n.* পদাতিকঃ ।

People, *n.* লোকঃ, জনঃ ।

Performer, *n.* সম্পাদকঃ, কর্তা
(কর্তৃ-পুং) ।

Permission, *n.* আজ্ঞা ।

Person, *n.* পুরুষ ।

Philosophy, *n.* দর্শনশাস্ত্রম্ ।

Picture, *n.* আলেখ্যম্, চিত্রম্ ।

Pice, *n.* তাম্রধণ্ডম্ ।

Piece, *n.* খণ্ডঃ, অংশঃ ।

Pierce, *v.* ব্যধ্ (দিবা, প) বিধাতি
ব্যংস্ততি, বিবেধ ।

Piety, *n.* ভগবদভক্তিঃ, ধর্ম্মানুষ্ঠানঃ

Pig, *n.* শূকরশাবকঃ

Pigeon, *n.* পারাবতঃ, কপোতঃ ।

Pillow, *n.* উপাধানম্ ।

Pitcher, *n.* কুন্তঃ, কলসঃ, ঘট ।

Pity, *n.* কৃপা, দয়া, ককণা । *v.* দয়,
(ভা, আ) দয়তে ।

Place, *n.* স্থানম্, পদবী ।

Plan, *n.* কল্পনা ।

Plane, *n.* সমতলঃ ।

Planet, *n.* গ্রহঃ ।

Plant, *n.* ওষধিঃ, উদ্ভিদম্, ক্ষুদ্র-
বৃক্ষঃ ।

Plantain, *n.* রস্তা, কদলী ।

Play, *n.* কৌতুকম্, ক্রীড়া, নাটকম
n. ক্রীড় (ত্বা, প) ক্রীড়তি ।

Player, *n.* নটঃ ।

Play-ground, *n.* ক্রীড়াচত্বরম্ ।

Please, *v.* প্রী (জ্যা, উ) প্রীণ+ক্তি
প্রীণীতে, প্রেষয়তি-তে ।

Pleasure, *n.* হর্ষঃ, প্রীতিঃ ।

Plough, *n* হলম্, লাজলম্, *v* কৃষ্

(ভা, প) কৰ্ষতি।

Pluck, *v* চি (স্বা, উ)।

Plum, *n* কৰ্ককুলম্।

Pocket, *n* কোষঃ।

Pollen, *n* পরাগঃ, পুষ্পরেণঃ।

Policy, *n* নীতিঃ।

Pond, *n* জলাশয়ঃ, পুকুরিণী।

Pool, *n* ক্ষুদ্র-জলাশয়ঃ।

Poor, *a* দরিদ্রঃ, নির্ধনঃ।

Popular, *a* জনপ্রিয়ঃ।

Pot, *n* পাত্রম্।

Potter, *n* কুন্তকারঃ, কুশলঃ।

Power, *a* প্রভাবঃ, শক্তিঃ, বলম্।

Practice, *v* অভি-অস্ (দিবা, প)

অভ্যস্ততি।

Praise, *n* স্তবঃ, স্তুতিঃ। *v* স্ত (অদা,

উ) লট্, স্তোতি, স্তবীতি, লট্

স্তোস্ততি, লিট্-তুষ্টাব।

Pray, *n* প্রার্থনা, স্তুতিঃ। *v* প্র-অৰ্ধ

(চুরা, আ) প্রার্থয়তে।

Present, *n* পারিতোষিকঃ, উপহারঃ।

Preserve, *v* রক্ষ্ (ভা, প) রক্ষতি।

Price, *n* মূল্যম্

Pride, *n* অহঙ্কারঃ, গর্বঃ।

Prison, *n* কারাগৃহম্।

Prisoner, *n* কারাভঃ।

Prize, *n* পারিতোষিকঃ।

Professor, *n* অধ্যাপকঃ।

Promise, *n* স্বীকারঃ, অঙ্গীকার

প্রতিজ্ঞা। *v* প্রতি-জ্ঞা (ক্রা, আ)

প্রতিজ্ঞানীতে, প্রতি-ঞ = প্রতি

শৃণোতি।

Proprietor, *n* অধিকারী, স্বামী

Protect, *v* অৰ্ (ভা, প) অবতি

রক্ষ-রক্ষতি।

Punish, *v* দণ্ডঃ (চুরা, প) দণ্ডয়তি

দণ্ডয়তি, দণ্ডয়ামাস। শাস্

(অদা, প) শাস্তি, লোট্ হি—

শাধি, লট্—শাসিষ্যতি, লিট্—

শশাস।

Punishment, *n* দণ্ডঃ, শাসনম্।

Pure, *a* পবিত্রঃ, নির্মলঃ, বিশুদ্ধঃ।

Purify, *v* পূ (ক্রা, উ) পুন্যতি

পবিশ্য়তি, পূপাব।

Purity, *n* বিশুদ্ধিঃ।

Push, *v* অপ-স্ব + গিচ্ (ভা, প)

Put, *v* ধা (হ্রা, উ)।

Q

Qualification, *n* গুণঃ, যোগ্যতা

Quantity, *n.* পরিমাণম্, অংশঃ ।

Quarrel, *n.* কলহঃ, বিবাদঃ ।

Queen, *n.* মহিষী, রাজ্ঞী ।

Quiver, *n.* তুণীরঃ, ইষ্মিঃ ।

R

Race, *n.* বংশঃ, কুলম্, গোত্রম্ ।

Raft, *n.* উড়ূপঃ, গ্ৰবঃ, ভেলা ।

Railway, *n.* লৌহবন্ধ (লৌহবন্ধান্
ক্রী) ।

Rain, *n.* বৃষ্টিঃ । *v.* বৃব্ (ভূ-প)
বর্ষাতি ।

Rainy season, *n.* প্রাবৃট্ (প্রাবৃষ-
ক্রী), বর্ষাকালঃ ।

Ram, *n.* মেঘঃ ।

Rat, *n.* ইন্দুরঃ, মূষিকঃ ।

Ray, *n.* রশ্মিঃ, কিরণঃ, অংগুঃ ।

Reason, *n.* হেতুঃ, যুক্তিঃ, কারণম্ ।

Receipt, *n.* স্বীকারপত্রম্ ।

Red, *a.* লোহিতঃ, রক্তঃ ।

Regret, *n.* অমৃতাপঃ, *v.* অমৃত-ভুচ্
(ভূ-প) অমৃতশোচতি ।

Rejoice, *v.* মৃদু (ভূ-প) মোদতে ।

Reliable, *a.* বিশ্বাস্তঃ ।

Relief, *n.* উপশমঃ ।

Religion, *n.* ধর্ম ।

Religious, *a.* ধর্মনিষ্ঠঃ ।

Remark, *n.* মন্তব্যম্, মতম্

Remember, *v.* স্মৃ (ভূ-প) স্মরতি

Renowned, *a.* বিখ্যাতঃ ।

Repentance, *n.* ধেদঃ, অমৃতাপঃ ।

Repetition, *n.* পুনরুক্তিঃ ।

Reply, প্রতী-বচ্ (অম্, প) ।

Request, *n.* অমুরোধঃ । *v.*
অমৃত-ক্রধ্ (ক্রধা, উ) ।

Reside, *v.* অব-স্থ, বস্ (ভূ-প)
অবতিষ্ঠতে, বসতি ।

Result, পরিণামঃ, ফলম্ ।

Reward, *n.* পারিতোষিকম্ ।

Rice, *n.* তণ্ডুলঃ ।

Rich, *a.* ধনবান্, ধনী (ধনি-পু) ।

Right, *a.* যথার্থঃ, সত্যঃ ।

Ring, *n.* অঙ্গুবীক্ষকম্ ।

Ripe, *a.* পকঃ ।

Rise, *v.* উৎ-স্থা (ভূ-প) ।

River, *n.* সরিৎ, নদী ।

Road, *n.* মার্গঃ, পন্থাঃ (পথি-পু) ।

Roam, *v.* অট্ (ভূ-প) অটতি,
অটিস্ক্রতি ।

Robber, *n.* দস্যঃ, চোরঃ ।

Room, *n.* প্রাকোষ্ঠঃ, স্থানম্ ।

- Rope, *n.* রজ্জ্বঃ । Scatter, *v.* কু, (ভুলা, প) কিরতি ।
- Rough, *a.* প্রস্তুতঃ, বর্কশঃ । School, *n.* বিদ্যালয়ঃ, পাঠশালা ।
- Round, *n.* চক্রাকাৰঃ, বৰ্ত্তনঃ । Sea, *n.* সাগরঃ, সমুদ্রঃ, অন্ধিঃ
- Rule, *n.* নিয়মঃ, বিধিঃ, আদেশঃ, Season, *n.* ঋতুঃ, সময় ।
- v.* শাস্ (আদা প) শাস্তি, Seat, *n.* পীঠঃ, আসনম্ ।
- শাসিস্থিতি, শাসাস । Search, *v.* অন্বেষ্যতি ।
- Run, *v.* ধাবতি । Secret, *a.* গোপনঃ, নিহিতঃ ।
- Rumour, *n.* জনপ্রবাদঃ, কিংবদন্তী । Sec, *v.* ঈক্ষ্ (ভূ, আ) ঈকতে
- Rupee, *n.* গোপামুদ্রা । দৃশ্—পশ্যতি ।
- S, Seize, *v.* ধৃ (ভূ, উ) ।
- Sacred, *a.* পবিত্রঃ, পুতঃ । Sell, *v.* বিক্রো (ক্রো, আ) বিক্রীণীতে ।
- Sacrific, *v.* যজঃ, বাগঃ । Send, *v.* প্র-হি (স্বা, প) প্রহিণোতি ।
- v.* যজ্ (ভূ, উ) যজতি-তে-যজ্যতি । Servant, *n.* ভূত্যঃ, সেবকঃ, দাসঃ ।
- Sage, *n.* মুনিঃ, ঋষিঃ, সাধুঃ । Serve, *v.* সেব্ (ভূ, আ) সেবতে,
- Salary, *n.* বেতনম্ । সেবিস্থিতে, সিবেষে ।
- Sale, *n.* বিক্রয়ঃ । Shadow, *n.* ছায়া, প্রতিরূপম্ ।
- Salt, *n.* লবণম্ । Shake, *a.* কম্প্ (ভূ, আ) কম্পতে,
- Salutation, *n.* প্রণামঃ, নমস্কাৰঃ । কম্পিস্থিতে, চকম্পে ।
- Salute, *v.* প্র-নেম্ (ভূ, প) প্রণমতি । Shame, *n.* লজ্জা, ব্রীড়া ।
- Simple, *n.* আদর্শঃ । Share, *n.* অংশঃ, ভাগঃ ।
- Satisfy, *v.* ভূষ্ (দিবা, প) Sharp, *a.* তীক্ষ্ণঃ ।
- tuesday, *n.* শনিবার । Sheep, *n.* মেঘঃ, মৃগঃ ।
- Save, *v.* রক্ষ্ (ভূ, প) । Shine, *v.* রাজ্ (ভূ, উ) প্র-কাশ
- Say, *v.* বদ্ (ভূ, প) বদতি । ভাব্ (ভূ, আ) রজতি-তে, প্রকাশতে
- ভাবতে দীপ্—দীপ্যতে ।

Ship, <i>n.</i> তরণিঃ, নৌকা, জলযানম্ ।	Skin, <i>n.</i> চৰ্ম্ম (চৰ্ম্ম-ক্লৌ) ।
Shoe, <i>n.</i> পাদুকা, উপানং (উপানহ-ক্লৌ) ;	Sky, <i>n.</i> আকাশঃ, গগনম্, নভঃ (নভস্-ক্লৌ) ;
Shop, <i>n.</i> বিপণিঃ, পণ্যশালা ।	Sleep, <i>v.</i> স্বপ্ (অদা, প) স্বপিত্তি, স্বাপ্তি, সুষাপ ।
Shop keeper, <i>n.</i> আপণিকঃ ।	Sly, <i>a.</i> চতুরঃ, ধূর্তঃ ।
Shortcoming, <i>n.</i> ত্রুটিঃ, দোষঃ, ন্যূনতা ।	Small, <i>a.</i> সামান্যঃ, অল্পঃ ।
Shoulder, <i>n.</i> ঝঙ্ক, অঙ্গঃ ।	Smell, <i>v.</i> ভ্রা (ভ্রা, প) জিহ্রতি, ভ্রাশ্রতি, জ্রো ।
Sick, <i>a.</i> পীড়িতঃ, রুগ্নঃ ।	Smile, <i>n.</i> স্মি (ভ্রা, অ) স্ময়তে, স্ময়তে ।
Sight, <i>n.</i> দৃষ্টিঃ, দর্শনম্ ।	Snake, <i>n.</i> সর্পঃ, অহিঃ, ভূভঙ্গঃ ।
Sign, <i>n.</i> চিহ্নম্ ।	Snow, <i>n.</i> নীহারঃ, হিমম্ ।
Silk, <i>n.</i> ক্ষৌমম্, দুকূলম্ ।	Society, <i>n.</i> সমাজঃ ।
Silver, <i>n.</i> রৌপ্যম্, রজতম্ ।	Soft, <i>a.</i> কোমলঃ, মৃদুঃ ।
Similar, <i>a.</i> তুল্যঃ, সমানঃ ।	Soldier, <i>n.</i> সৈনিকঃ ।
Simple, <i>a.</i> সরলঃ, অকপটঃ ।	Solid, <i>a.</i> দৃঢ়ঃ, কঠিনঃ ।
Sin, <i>n.</i> পাপম্, দুষ্কৰ্ম্ম, কল্যাণম্ ।	Son, <i>n.</i> পুত্রঃ, তনয়ঃ, সূতঃ, সূহঃ ।
Sincere <i>a.</i> উদারঃ, সরলঃ ।	Son-in-law, <i>n.</i> জামাতা (জামাতৃ-পুং) ।
Sing, <i>v.</i> গৈ (ভ্রা, প) গায়তি, গায়তি, জগৌ ।	Sorrow, <i>n.</i> শোকঃ, সন্তাপঃ ।
Single, <i>a.</i> একঃ ।	Sorry, <i>d.</i> দুঃখিতঃ, দুঃখী (দুখিন-পুং) ।
Sink, <i>v.</i> মসজ্ (ভ্রা, প) মজ্জতি ।	Soul, <i>n.</i> আত্মা (আত্ম-পুং) ।
Sir, <i>n.</i> মহাশয়ঃ, আৰ্য্যঃ ।	Sound, <i>n.</i> ধ্বনি, শব্দঃ ।
Sister, <i>n.</i> ভগিনী, স্বস্রা (স্বস্র-ক্লৌ) ।	
Sit, <i>v.</i> আস্ (অদা, অ) আশ্রিত্তে, উপ-বিশ-উপবিশতি	

- Sour, *a.* অম্ল: ।
 South, *n.* দক্ষিণ, দিক্ (দিশ্-স্ত্রী)
 অবাচা ।
 Spark, *n.* অগ্নিকণ: , স্ফুলিঙ্গ: ।
 Sparrow, *n.* চৰক:, ।
 Splendid, *a.* সমৃদ্ধ:, উজ্জ্বল: ।
 Sport, *n.* ক্রীড়া *v.* ব্ৰম (ভ্ৰা, আ)
 ব্রমতে, বংগতে, বমে ।
 Spring, *n.* মধুমাস:, বসন্ত: ।
 Spy, *n.* চৰ: ।
 Staff, *n.* বষ্টি:, দণ্ড: ।
 Star, *n.* তার, তাবকা, উড়:
 নক্ষত্রম ।
 Start, *v.* প্র-স্থ (ভা, প) ।
 State, *n.* অবস্থা, বাজাম্ ।
 Statue, *n.* মূৰ্ত্তি: ।
 Steal, চুব (চুণ, উ) চোরযতি ।
 Stick, *n.* বষ্টি:, দণ্ড: ।
 Still, *a.* স্থিৰ:, নীরব: (ভ্ৰা, প)
 Sting, ঘ্ৰশ (ভ্ৰা, প)
 Stomach, *n.* পৈথঃ, উদরম্ ।
 Stone, *n.* প্রস্তর:, শিলা ।
 Stool, *n.* পীঠম্ ।
 Stop, *v.* বি-ব্ৰম্ (ভা প) বিরমতি ।
 Stork, *n.* সারঙ্গ: ।
 Storm, *n.* বাত্যা ।
 Story, *n.* কথা, আখ্যানম্ ।
 Stout, *a.* স্থল:, বিংলকাষ: ।
 Stream, *n.* প্রবাহ: ।
 Street, *n.* মার্গ:, বথ্যা ।
 Strenght, *n.* শক্তি:, বলম্, সমর্থ্যম্ ।
 Strike, *v.* আ-ব্ৰম্ (আদা, প) ।
 Strive, *a.* চেষ্টা (ভা, আ) চেষ্টে,
 চেষ্টিষ্যতে, চিচেষ্টে ।
 Strong, *a.* দৃঢ়:, সবল: ।
 Student, *n.* ছাত্র:, শিষ্য: ।
 Study, *n.* অধ্যাস:, অধ্যয়নম্ ।
 Subject, *n.* প্রজ্ঞ ।
 Substitute, *n.* প্রতিনিধি:, প্রতিভূ: ।
 Succeed, *v.* সিধ্ (দিবা, প) ।
 Success, *n.* সিদ্ধি: ।
 Suffer, pain, *v.* ব্যথ্ (ভ্ৰা, আ)
 ব্যথতে, ব্যথিষ্যতে- বিব্যাথে ।
 Sugar, *n.* শর্কবা ।
 Suitable, *a.* যোগ্য: ।
 Summer, *n.* গ্রীষ্মম্, ।
 Summit, *n.* চূড়া, শিখরম্, শৃঙ্গম ।
 Sun, *n.* সূৰ্য্য:, রবি:, ভাস্কর: ।
 Sunday, *n.* রবিবার:, সূৰ্য্যবাসর: ।
 Superior, *a.* শ্রেষ্ঠ: ।

Sure, *a.* নিশ্চিত: ।

Surround, *v.* বেষ্টি (ভূ, অ)
বেষ্টিনে, বেষ্টিয়তে ।

Swallow, *v.* গ্রস্ (ভূ, অ)
গ্রসতে, গ্রসিষ্যতে, জগ্রসে ।
গৃ-ভূদা, প গিরতি ।

Swan, *n.* রাজহংসঃ, মরানঃ ।

Sweat, *n.* ঘর্ম্মঃ, শ্বেদঃ । *v.* শ্বিদ
(দিবা, উ) শ্বিষ্ট ন ।

Swift, *adv.* শীঘ্রম্, সত্বরম্ ।

Swim, *v.* সম্-ত্ (ভূ, প) ।

Sword, *n.* খড়্গঃ, কুপাণঃ,
অসিঃ ।

Sympathy, *n.* সহানুভূতিঃ ।

System, *n.* রীতিঃ, পদ্ধতিঃ ।

T

Table, *n.* লেখনসাধনাধারঃ ।

Tail, *n.* পুচ্ছম্, লাস্ত্রুলম্ ।

Take, *v.* গ্রহ্ (ক্র্যা, উ) গ্রহ্মনি ।

Tale, *n.* আখ্যায়িকা ।

Talk, *n.* আলাপঃ । অ-লপ্ (ভূ, প) ।

Tall, *a.* উন্নতঃ, উচ্চঃ ।

Tame, *a.* পোষ্যঃ, পালিতঃ ।

Tank, *n.* জলাশয়ঃ, পুকুরিণী,
তড়াগঃ ।

Tax, *n.* করঃ, রাজস্বম্ ।

Teach, *v.* অধি+গিচ্-অধ্যাপি,
অধ্যাপয়তি ।

Teacher, *n.* শিক্ষকঃ ।

Tear, *c.* দৃ (দিবা, ক্র্যা, প) ।

Tear, *n.* নেত্রজলম্, অশ্রু (ক্রীং) ।

Tell, *v.* কথ্-চুরা, প) কথয়তি,
কথয়িষ্যতি, কথয়ামাস ।

Temple, দেবালয়ঃ, দেবমন্দিরম্ ।

Tender, *a.* কোমলঃ, স্নকুমারঃ ।

Terrible, *a.* ভয়াবহঃ, ভীষণঃ ।

Test, *v.* পরি-ঐক্ (ভূ, অ) ।

Thin, *a.* সূক্ষ্মঃ, তরলঃ ।

Thing, *n.* পদার্থঃ, জ্ঞ্যাম্, বস্তু (ক্রীং) ।

Think, *v.* চিন্ত্ (চুরা, প) চিন্তয়তি ।

Thirst, *a.* পিপাসা, তৃষ্ণা ।

Thirsty, *a.* তৃষ্ণার্তঃ ।

Thought, *n.* চিন্তা, বিচারঃ ।

Throat, *n.* বর্ধ্, গলঃ ।

Throne, সিংহাননম্ ।

Throw, *v.* অস্, দিবা, প অস্ততি ।

Thunder, *n.* বজ্রঃ, কুলীশঃ, অশনিঃ ।

Thursday, *n.* বৃহস্পতিবাসরঃ ।

Ticket, *n.* নিদর্শনপত্রম্ ।

Tid, *v.* গ্রহ্, ক্র্যা, প গ্রহ্ময়তি ।

Tiger, *n.* ব্যাঘ্রঃ, শার্ঙ্গলঃ, বীপী
(বীপিন্-পুং) ।

Time, *n.* কালঃ, সময়ঃ, বেলা ।

Title, *n.* উপাধিঃ, নাম, নামন-
কী ।

Tone, *n.* স্বরঃ ।

Tongue, *n.* জিহ্বা, রসন। ।

Tooth, *n.* দন্তঃ, দশনম ।

Top, *n.* শৃঙ্গম্, শিখরম্ ।

Tortoise, *n.* কুম্ভঃ, কচ্ছপঃ ।

Touch *v.* স্পর্শ (তুদা, প)
স্পৃশতি ।

Town, *n.* নগরী, পুরী, নগরম্ ।

Toy, *n.* ক্রীড়নবম্ ।

Tree, *n.* বৃক্ষঃ, মহীৰুহঃ, জ্রমঃ ।

Tremble, *v.* কম্প (ভা, আ)
কম্পতে, কম্পিত্তে, লিট্-
চকম্পে ।

Trouble, *n.* আয়াসঃ, কষ্টম্ ।

True, *a.* সত্যঃ, যথার্থঃ ।

Trunk, *n.* বসনময়ুধা ।

Trust, *n.* বিশ্বাস *n.* প্রতি-ই
(অদা, প) ।

Truth, *n.* সত্যম্ ।

Trv. *n.* চেষ্টে (ভা. আ) চেষ্টতে ।

Tuesday, *n.* মঙ্গলবারঃ, ভৌম বাসরঃ ।

U

Umbrella, *n.* ছত্রম্, আতপত্রম্ ।

Uncle, *n.* (paternal) পিতৃব্যঃ ।
,, (maternal) মাতুলঃ ।

Understand, *n.* বুধ্ (দিবা)
বুধ্যতে, ভোৎস্রতে, বুধ্যে ।

Universal, *a.* বিশ্বজনীনঃ ।

Universe, *n.* সংসারঃ, বিশ্বম্,
জগৎ (ক্রী) ।

University, *n.* বিশ্ববিদ্যালয়ঃ

V

Vacant, *a.* শূত্রঃ ।

Valley, *n.* উপত্যকা ।

Valour, *a.* শৌর্যম্, বীর্যম্ ।

Vanish, *a.* লী (দিবা, আ) লীয়তে ।

Vessel, *a.* পাত্রম্, পোতঃ ।

Vegetable, *n.* উদ্ভিজ্জঃ, উদ্ভিৎ ।

Venerable, *a.* পূজ্যঃ, আৰ্য্যঃ ।

Verandah, *n.* অলিন্দঃ ।

Victorious, *a.* জিত্বরঃ, জয়শালী

Vile *a.* নীচঃ ।

Village, *n.* গ্রামঃ, পল্লী ।

Villager, *n.* গ্রামস্থঃ

Virtue, *n.* ধর্মঃ ।

Vomit, *v.* বম্ (ভা, প) ।

Vulture, *n* গৃধ্ৰঃ ।

W

Wail, *n.* বিঃলপ্ (ভা, প) ।

Wait, *n.* স্থা (ভা, প)

Wake, *n.* জাগৃ (অদা, প) জাগতি,
জাগরিষ্যতি, লিট্ = জজাগ'র ।

Walk, *n.* চর (ভা, প) ।

Wall, *n.* ভিত্তিঃ, প্রাচীরম্ ।

Warning, *n.* প্রত্যাদেশঃ, বিজ্ঞাপনম্
n. প্রতি-আ-দিশ্ (তুদ', প)

Warrior, *n.* যোদ্ধা (যোদ্ধ = পুং) ।

Wash, *n* ক্লন্ (চুণ, প) কালয়তি ।
ক'লয়িষ্যতি, কালয়ামাস

Water, *n.* জলম্, তোদম্, উদকম্ ।

Wave, *n.* তরঙ্গঃ, উষ্মিঃ ।

Way, *n* মার্গঃ, পথ্যঃ, (বজ্রান্
ক্লী) ।

Weak, *a.* দুর্বলঃ ।

Wealth, *n.* ধনম্, দ্রুপিনন্, অর্থঃ ।

Weapon, *n* শস্ত্রম্ ।

Wear, *a.* পরি-ধা (হ্রা-ড) ।

Weave, *v.* বে (ভা-প) বয়তি
বাস্ততি, ববৌ ।

Wednesday, *n.* বুধবাসরঃ ।

Week, *n* সপ্তাহঃ ।

Weep, *v.* ক্রন্ (ভা, প)
ক্রন্দতি ।

Welcome, *n* অভ্যর্থয়তে ।

Welfare, *n* মঙ্গলম্ ।

Well, *a.* সুস্থঃ ।

Well, *n* কূপঃ ।

West, *n* প্রতীচীঃ, পশ্চিমা দিক্

Wet, *a.* সিক্তঃ (আর্দ্র) ।

Wheel, *n* চক্রম্ ।

Whip, *n* কশা ।

White, *a* শুক্লঃ, শুভ্রঃ (শ্বেত) ।

Whole, *a.* সকল', সমগ্রঃ ।

Wick, *n* বতিঃ ।

Wicked, *a.* দুষ্টঃ ।

Wide, *a* বিস্তোৰ্ণঃ (বিশাল) ।

Widow, *n.* বিধবা, মৃতভর্তিকী ।

Wife, *u.* ভাৰ্যা, ভায়া, পত্নীঃ, স্ত্রীঃ-
গৃহিণী ।

Wild, *a.* বন্যঃ ।

Will, *n* ইচ্ছা, আকাঙ্ক্ষা ।

Wind, *n.* বায়ুঃ, পবনঃ ।

Window, *u.* গবাক্ষঃ, বাতায়নম্ ।

Wine, *n.* সুরা, মদिरা, মত্তম্ ।

Wing *n.* গন্ধঃ, পঞ্চজম্

Wise, <i>a.</i> প্রাজ্ঞঃ, বিজ্ঞঃ ।	Worthless, <i>a.</i> গুণহীনঃ (সারশূন্য) ।
Wire, <i>n.</i> তাড়িতবার্তাবহঃ ।	Wreath, <i>n.</i> মালা, হারঃ । <i>v.</i> গ্রহ্
Wish, <i>v.</i> ইচ্ছা, (তুনা, প) ইচ্ছতি ।	(ক্র্যা, প) প্রথাতি, গ্রহিষ্ণতি,
Witness, <i>u.</i> সাক্ষী (সাক্ষিন্-পুং),	লিট-জগ্রহ ।
প্রমাণম্ ।	Wrist, <i>u.</i> প্রকোষ্ঠঃ, মণিবন্ধঃ ।
Wolf, <i>n.</i> বৃকঃ ।	Write, <i>v.</i> লিখ্ (তুনা প) লিখতি,
Woman, <i>n.</i> নারী, স্ত্রী:-যোষিৎ,	লেখিষ্ণতি, লিলেখ ।
Weight, <i>n.</i> ভারঃ ।	Writer, <i>n.</i> লেখকঃ, গ্রন্থকারঃ ।
Wonder, <i>n.</i> বিস্ময়ঃ, আশ্চর্য্যম্ ।	Wrong, <i>a.</i> অন্তাধ্যঃ, অহুচিতঃ ।
Wood, <i>n.</i> কাষ্ঠম্, দারু (ক্রী), বনম্ ।	
Woody, <i>a.</i> বন্যম্ ।	Y
Wool, <i>n.</i> মেবলোম (মেবলোমন-ক্রী)	Yard, <i>n.</i> অঙ্গনম্, চত্বরম্ ।
Word, <i>n.</i> শব্দঃ ।	Year, <i>n.</i> বর্ষম্, বৎসরঃ,
Work, <i>n.</i> কার্য্যম্ ।	সমাঃ, অঙ্গঃ ।
World, <i>n.</i> সংসারঃ (লোক) (জগৎ)	Yellow, <i>a.</i> পীতঃ ।
• ভুবনম্ ।	Young, <i>a.</i> তরুণঃ ।
Worm, <i>n.</i> কীট (কৃমি) ।	Youth, <i>n.</i> যৌবনম্
Worship, <i>n.</i> অর্চনঃ (ভা প) অর্চতি	
অর্চিষ্ণতিঃ, আনচনঃ । পূজ্—	
পূজয়তি । <i>n.</i> অর্চ (না) পূজা ।	Zig-Zag, কুটিলঃ, বক্র ।

